叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 毛茸茸的外套：一只海狸的传记(shaggycoat The Biography Of A Beaver) 000001

2. 毛茸茸的外套：一只海狸的传记(shaggycoat The Biography Of A Beaver) 000002

3. 毛茸茸的外套：一只海狸的传记(shaggycoat The Biography Of A Beaver) 000003

4. 毛茸茸的外套：一只海狸的传记(shaggycoat The Biography Of A Beaver) 000004

5. 毛茸茸的外套：一只海狸的传记(shaggycoat The Biography Of A Beaver) 000005

6. 毛茸茸的外套：一只海狸的传记(shaggycoat The Biography Of A Beaver) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

毛茸茸的外套：一只海狸的传记(Shaggycoat The Biography of a Beaver)

-
SHAGGYCOAT
-

长毛外套

[ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bi:vər]
The Biography of a Beaver
这 传 的 一个 海狸

海狸的传记

[baɪ] ['klærəns] ['hɔks]
by CLARENCE HAWKES
经过 克拉伦斯 霍克斯

作者：克拉伦斯·霍克斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] [blæk] ['bru:ɪn] , [ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber]
Author of Black Bruin , The Biography of a Bear
作者 的 黑色的 布鲁因 , 这 传 的 一个 熊

《黑熊传：一头熊的传记》的作者

- , [ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mu:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Shovelhorns , The Biography of a Moose , etc .
- , 这 传 的 一个 驼鹿 , ETC .

铲角鹿，《驼鹿传》等。

[ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Illustrations by
插图 经过

插图作者

[tʃɑ:rlz] ['koʊplənd]
CHARLES COPELAND
查尔斯 科普兰

查尔斯·科普兰

[ˌfɪlə'delfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

[mə'kreɪ] [smɪθ] ['kʌmpəni]
MACRAE SMITH COMPANY
麦克雷 史密斯 公司

麦克雷·史密斯公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright , 1906 ,
版权 , - ,

版权所有，1906年

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & ['kʌmpəni]

By	George	W	.	Jacobs	&	Company
经过	乔治	W	.	雅各布斯	&	公司

乔治·W·雅各布斯公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]

All	rights	reserved
全部	权利	预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [ðə; ði] [və'niːʃn] , [huː] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Dedicated	to	my	Little	Brother	,	the	Venetian	,	who	,	living	in	a	house	that	his
投入的	到	我的	小的	兄弟	,	这	威尼斯	,	WHO	,	活的	在	一个	房子	那	他的

[hændz][hæv; həv] [meɪd] ,

hands	have	made	,
双手	有	制成	,

谨以此献给我亲爱的弟弟，那位威尼斯人，他住在自己亲手建造的房子里，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [moʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪs] ,

surrounded	by	a	moat	of	his	own	device	,
包围	经过	一个	护城河	的	他的	自己的	设备	,

被他自己设计的护城河包围着，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɪn][ə; eɪ] ['gʊdli] [kə'mjuːnəti] ,

the	head	of	a	large	family	and	a	citizen	in	a	goodly	community	,
这	头	的	一个	大的	家庭	和	一个	公民	在	一个	很好	社区	,

一个大家庭的家长，也是一个良好社区的公民

[ɪz] [mɔːr] [laɪk] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['kriːtʃərz] .

is	more	like	man	in	his	mode	of	life	,	than	any	other	of	God's	creatures	.
是	更多的	喜欢	男人	在	他的	模式	的	生活	,	比	任何	其他	的	神的	生物	.

与其他任何上帝的造物相比，它在生活方式上更像人类。

[riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]

Reached	down	and	gripped	his	brother
达到	向下	和	紧握	他的	兄弟

他俯身抓住了他的兄弟

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['biːvərz]

KING	OF	ALL	THE	BEAVERS
国王	的	全部	这	海狸

海狸之王

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntəˌ'ʌntu][ə; eɪ] ['striːmlit]

Till	he	came	unto	a	streamlet
直到	他	来了	到	一个	流子

直到他来到一条小溪边

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

In	the	middle	of	the	forest	,
在	这	中间	的	这	森林	,

在森林中央，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['striːmlit] [stɪl] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] ,

To	a	streamlet	still	and	tranquil	,
到	一个	流子	仍然	和	宁静	,

到一条静谧的小溪边，

[ðæt] [hæd; həd] [ˌoʊvɝˈfloʊd] [ɪts]['mɑːrdʒɪn] ,
That had overflowed its margin ,
那 有 溢出 它是 利润 ,

那已经超过了它的利润空间，

[tuː; tə][ə; eɪ][dæm] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['biːvərz] ,
To a dam made by the beavers ,
到 一个 坝 制成 经过 这 海狸 ,

到海狸筑成的水坝，

[tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv]['kwaɪət]['wɔːtər] ,
To a pond of quiet water ,
到 一个 池塘 的 安静的 水 ,

到一汪静水池塘边，

[wer] [niː] - [diːp] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,
Where knee - deep the trees were standing ,
在哪里 膝盖 - 深的 这 树木 是 常设 ,

树干没过膝盖，直立着。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['liliz] ['floʊtɪd] ,
Where the water - lilies floated ,
在哪里 这 水 - 百合花 漂浮 ,

睡莲漂浮的地方，

[wer] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [weɪvd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .
Where the rushes waved and whispered .
在哪里 这 冲刺 挥手 和 低声说道 .

芦苇摇曳，低语呢喃。

[ɑːn][ðə; ði][dæm] [stʊd] [pəj] - [pʊk] - - ,
On the dam stood Pau - Puk - Keewis ,
在 这 坝 站立 保罗 - puk - - ,

大坝上矗立着 Pau-Puk-Keewis，

[ɑːn][ðə; ði][dæm][ʌv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,
On the dam of trunks and branches ,
在 这 坝 的 树干 和 分支 ,

在树干和树枝构成的堤坝上，

[θruː] [huːz] [tʃɪŋks] [ðə; ði]['wɔːtər] ['spaʊtɪd] ,
Through whose chinks the water spouted ,
通过 谁 裂缝 这 水 喷涌而出 ,

水从它的缝隙中喷涌而出，

[ɔː(r)] [huːz] ['sʌmɪt] [floʊd] [ðə; ði] ['striːmlit] .
O'er whose summit flowed the streamlet .
超过 谁 首脑 流动 这 流子 .

溪流从山顶流过。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [roʊz][ðə; ði] ['biːvər] ,
From the bottom rose the beaver ,
从 这 底部 玫瑰 这 海狸 ,

海狸从底部升了起来，

[lʊkt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [greɪt] [aɪz] [ʌv; əv] ['wʌndər] ,
Looked with two great eyes of wonder ,
看起来 和 二 伟大的 眼睛 的 想知道 ,

用充满惊奇的眼神望着，

[aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Eyes that seemed to ask a question ,
眼睛 那 似乎 到 问 一个 问题 ,

那双仿佛在询问问题的眼睛，

[æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] [pəj] - [pʊk] - - .

At	the	stranger	Pau	-	Puk	-	Keewis	.
在	这	陌生人	保罗	-	puk	-	-	.

在陌生人 Pau-Puk-Keewis。

— ['lɔŋfeləu] .

—	Longfellow	.
—	朗费罗	.

——朗费罗

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] -

Introduction	11
介绍	-

引言 11

[aɪ] . [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] -

I	.	The	Fugitives	23
我	.	这	逃犯	-

一、逃亡者 23

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] -

Alone	in	the	World	39
独自的	在	这	世界	-

独自在世界39

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['kɔːrtʃɪp] [ʌv; əv] - -

The	Courtship	of	Shaggycoat	53
这	求爱	的	-	-

毛茸茸的求爱 53

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [dæm][wʌz; wəz] [bɪlt] -

How	the	Great	Dam	was	Built	67
如何	这	伟大的	坝	曾是	建造	-

大坝是如何建造的 67

[viː] . [ə; eɪ] ['biːvər] [lɑːdʒ] -

V	.	A	Beaver	Lodge	81
V	.	一个	海狸	小屋	-

V. A 海狸小屋 81

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] [went] -

How	the	Winter	Went	97
如何	这	冬天	去	-

1997年的冬天过得怎么样

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[laɪf] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wɜːrld] -

Life	in	the	Water	World	111
生活	在	这	水	世界	-

水世界生活 111

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['trædʒədi] -

A	Bit	of	Tragedy	125
一个	少量	的	悲剧	-

一点悲剧 125

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[stˈreɪndʒəz][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] -

Strangers	at	the	Lake	141
陌生人	在	这	湖	-

湖边陌生人 141

[eks] . [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['feloʊ] -

X	.	A	Troublesome	Fellow	163
X	.	一个	麻烦的	同伴	-

X. 一个麻烦的家伙 163

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ][bæŋk] ['biːvər] -

A	Bank	Beaver	181
一个	银行	海狸	-

银行海狸 181

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['bɪldərz] -

The	Builders	195
这	建筑商	-

建造者 195

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['biːvər] [dʒoʊ] -

Beaver	Joe	211
海狸	乔	-

海狸乔 211

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ˈrʌnɪŋ] - [ˈwɔːtər] -

Running	-	Water	225
跑步	-	水	-

流水 225

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbiːvərz] -

King	of	Beavers	243
国王	的	海狸	-

海狸之王 243

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[oʊld] [ʃæg] -

Old	Shag	261
老的	长毛	-

老鸸鹋 261

[riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈfrʌntɪspiːs]

Reached	down	and	gripped	his	brother	Frontispiece
达到	向下	和	紧握	他的	兄弟	卷首插图

他俯身抓住了他兄弟的扉页。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈtʌtʃɪz] [wɜːr; wər][pʊt][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈkjʊriəs] [doʊm] - [ʃeɪpt] [haʊs] [ˈfeɪsɪŋ] [peɪdʒ] -

The	final	touches	were	put	upon	this	curious	dome	-	shaped	house	Facing	page	86
这	最终的	触摸	是	放	之上	这	好奇的	穹顶	-	形状	房子	面向	页	-

这座奇特的圆顶形房屋的最后润色工作已经完成（见第86页）。

[ˈterɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːf(ə)l] [saʊndz] -

Tearing	at	their	house	and	filling	the	night	with	awful	sounds	96
撕裂	在	他们的	房子	和	填充	这	夜晚	和	可怕	声音	-

他们撕扯着房子，夜里传来可怕的声响 96

[ðə; ði] [bʌk] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [liːp] [ænd; ənd] [fel] [ˌmɪdˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] -

The	buck	gave	a	mighty	leap	and	fell	midway	in	the	stream	122
这	巴克	给予	一个	强大的	飞跃	和	跌倒	中途	在	这	溪流	-

那只雄鹿猛地一跃，却掉进了溪流中央。122

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [met] -

There	is	where	the	hunter	and	hunted	met	193
那里	是	在哪里	这	猎人	和	猎杀	遇见	-

那是猎人和猎物相遇的地方 193

[ə; eɪ] [fɔrfʊtɪd] [əˈmerɪkən]

A	FOURFOOTED	AMERICAN
一个	四足动物	美国人

一只四足的美国人

[ˌɪntrəˈdʌktəri]

Introductory
引言

引言

[dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [red] [mæn] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld] ['brʌðərz] , [ðə; ði] [dɪr] , [ðə; ði]

Just	how	long	the	red	man	,	in	company	with	his	wild	brothers	,	the	deer	,	the
只是	如何	长的	这	红色的	男人	,	在	公司	和	他的	荒野	兄弟	,	这	鹿	,	这

[ber] ,

bear	,
熊	,

红衣人与他的野性兄弟——鹿、熊——相伴多久了?

[ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [nɔːrθ]

the	wolf	,	the	buffalo	,	and	the	beaver	had	inhabited	the	continent	of	North
这	狼	,	这	水牛	,	和	这	海狸	有	有人居住的	这	大陆	的	北

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

狼、野牛和海狸曾生活在北美洲大陆上。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] , [ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;

before	the	white	man	came	,	is	a	problem	for	speculation	;
前	这	白色的	男人	来了	,	是	一个	问题	为了	推测	;

在白人到来之前，这是一个值得探讨的问题;

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

but	judging	from	all	signs	it	was	a	very	long	time	.
但	评判	从	全部	标志	它	曾是	一个	非常	长的	时间	.

但种种迹象表明，时间已经过去了很长时间。

[ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldərz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] ['bɪldərz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [spiːk] [tuː; tə]

The	Mound	Builders	of	Ohio	and	the	temple	builders	of	Mexico	speak	to
这	冢	建筑商	的	俄亥俄州	和	这	寺庙	建筑商	的	墨西哥	说话	到

[ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪm] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [pæst] ,

us	out	of	a	dim	prehistoric	past	,
我们	出去	的	一个	暗淡	史前	过去的	,

俄亥俄州的筑墩者和墨西哥的寺庙建造者，从遥远的史前时代向我们诉说着历史。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn][ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['ɪndiən]

but	the	song	and	story	of	the	red	man	and	many	a	quaint	Indian
但	这	歌曲	和	故事	的	这	红色的	男人	和	许多	一个	古雅	印度

[trə'dɪʃ(ə)n] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [lɪvd] ,

tradition	tell	us	how	he	lived	,
传统	告诉	我们	如何	他	居住地	,

但是，关于红人的歌曲和故事，以及许多古朴的印第安传统，都告诉我们他是如何生活的。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

and	something	of	his	life	and	religion	.
和	某物	的	他的	生活	和	宗教	.

以及他的一些生活和宗教经历。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['kerfəli] ['ɪntuː] [ðiːz] [kweɪnt] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] ,

If	we	look	carefully	into	these	quaint	tales	and	folk	-	lore	of	the	red	man	,
如果	我们	看	小心	进入	这些	古雅	故事	和	民间	-	知识	的	这	红色的	男人	,

如果我们仔细研究这些关于红种人的奇特故事和民间传说，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [əˈpɑːn] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][waɪld] [ˈbrʌðərz]

we	shall	find	that	he	lived	upon	very	intimate	relations	with	all	his	wild	brothers
我们	将	寻找	那	他	居住地	之上	非常	亲密的	关系	和	全部	他的	荒野	兄弟

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [miːt] [ænd; ənd] [juːst] [ðer; ðər] [skɪnz] [fɔːr; fər] [ˈgɑːrmənts]

and	while	he	hunted	them	for	meat	and	used	their	skins	for	garments
和	尽管	他	猎杀	他们	为了	肉	和	用过的	他们的	皮肤	为了	服装

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈhaɪdz][fɔːr; fər] [ˈboʊstrɪŋ] ,

and	their	hides	for	bowstrings	,
和	他们的	隐藏	为了	弓弦	,

我们会发现，他与他所有的野性兄弟都保持着非常亲密的关系，他猎杀它们获取肉食，用它们的皮毛制作衣服，用它们的皮毛制作弓弦。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrevərəns]

yet	he	knew	and	understood	them	and	treated	them	with	a	reverence
然而	他	知道	和	理解	他们	和	治疗	他们	和	一个	尊敬

[ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] .

that	his	white	brother	has	never	been	able	to	feel	.
那	他的	白色的	兄弟	有	绝不	到过	有能力的	到	感觉	.

但他了解他们，理解他们，并以一种他的白人兄弟从未感受过的敬畏之心对待他们。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [red] [mæn] [bent] [ðə; ði][baʊ; boʊ][hiː; hi] [sɔːt] [ˈpɑːrd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪr] [ɔːr] [ber]

Before	the	red	man	bent	the	bow	he	sought	pardon	from	the	deer	or	bear
前	这	红色的	男人	弯曲	这	弓	他	寻求	赦免	从	这	鹿	或者	熊

[fɔːr; fər][ðə; ði][ækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈmɪt] .

for	the	act	that	he	was	about	to	commit	.
为了	这	行为	那	他	曾是	关于	到	犯罪	.

红衣人在拉弓之前，会向鹿或熊请求原谅，因为他即将犯下罪行。

[ˈɔːf(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði][waɪld] [ˈkriːtʃər] , [hiː; hi] [meɪd] [ˈɔfɚɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tuː; tə][ɪts]

Often	when	he	had	slain	the	wild	creature	,	he	made	offerings	to	its
经常	什么时候	他	有	被杀	这	荒野	生物	,	他	制成	供品	到	它是

[dɪˈpɑːrtɪd] [ˈspɪrɪt] ,

departed	spirit	,
已离开	精神	,

他经常在猎杀野兽后，向其亡灵献祭。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [wɔːr] [ɪts] [ˈlaɪknəs] [tæˈtuːd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][skɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊtəm] .

and	also	wore	its	likeness	tattooed	upon	his	skin	as	a	totem	.
和	还	穿着	它是	相似	纹身	之上	他的	皮肤	作为	一个	图腾	.

他还将它的形象纹在了皮肤上，作为图腾。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðiːz] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wɜːr; wər] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]

Thus	we	see	that	these	denizens	of	the	wilderness	were	creatures	of	importance
因此	我们	看	那	这些	居民	的	这	荒野	是	生物	的	重要性

,

,

,

由此可见，这些荒野居民都是非常重要的生物。

[ˈpleɪɪŋ] [ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] ,

playing	their	part	in	the	life	of	the	red	man	,
玩耍	他们的	部分	在	这	生活	的	这	红色的	男人	,

在红种人的生活中扮演着自己的角色，

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] .

even	before	the	white	man	came	to	these	shores	.
甚至	前	这	白色的	男人	来了	到	这些	海岸	.

甚至在白人来到这片土地之前。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [pɑ:rt] ['æftər] [ðə; ði] ['ædvent]

But	that	they	should	have	continued	to	play	a	prominent	part	after	the	advent
但	那	他们	应该	有	持续	到	玩	一个	著名的	部分	后	这	来临

[ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

of	the	white	man	is	still	more	vital	to	us	.
的	这	白色的	男人	是	仍然	更多的	必不可少的	到	我们	.

但对我们来说，更重要的是，在白人到来之后，他们本应继续发挥重要作用。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [fɔ:r; fər] ['bi:vər] [skɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] [ʌn'fə:ld] [ɪts]

It	was	principally	for	beaver	skins	that	the	Hudson	Bay	Company	unfurled	its
它	曾是	主要	为了	海狸	皮肤	那	这	哈德逊	湾	公司	展开	它是

['ensən] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] ['læbrədɔ:r] [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bli:k] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] ,

ensign	over	the	wilds	of	Labrador	and	upon	the	bleak	shores	of	Hudson	Bay	,
军旗	超过	这	荒野	的	拉布拉多	和	之上	这	苍凉	海岸	的	哈德逊	湾	,

哈德逊湾公司之所以在拉布拉多荒野和哈德逊湾荒凉的海岸上张开旗帜，主要是为了争夺海狸皮。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .

during	the	seventeenth	century	.
期间	这	第十七	世纪	.

在十七世纪。

[eɪtʃ] . [bi:] . [si:] . [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɑ:nəgræm] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [flæg] .

H	.	B	.	C	.	was	the	monogram	upon	their	flag	.
H	.	B	.	C	.	曾是	这	字母组合	之上	他们的	旗帜	.

HBC是他们旗帜上的标志。

[ðer; ðər] [koʊt] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bi:vər] [ɪn] [i:tʃ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃi:ld] ,

Their	coat	of	arms	had	a	beaver	in	each	quarter	of	the	shield	,
他们的	外套	的	武器	有	一个	海狸	在	每个	四分之一	的	这	盾	,

他们的纹章盾牌每个象限都有一只海狸。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mɑ:toʊ] [wʌz; wəz] [proʊ] ['pɛl] [kju:tɪm] , ['mi:nɪŋ] [skɪn] [fɔ:r; fər] [skɪn] .

and	their	motto	was	Pro	Pelle	Cutem	,	meaning	skin	for	skin	.
和	他们的	座右铭	曾是	专业版	佩勒	可爱	,	意义	皮肤	为了	皮肤	.

他们的座右铭是 Pro Pelle Cutem，意思是“以皮换皮”。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌns] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ðə; ði] [eɪtʃ] . [bi:] . [si:] . [æz; əz] " [hɪr] [bɪ'fɔ:r]

An	official	of	the	company	once	interpreted	the	H	.	B	.	C	.	as	"	here	before
一个	官方的	的	这	公司	一次	翻译	这	H	.	B	.	C	.	作为	"	这里	前

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

该公司一位官员曾将HBC解释为“基督之前在此地”。

" ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['embləm] [ʌv; əv]

"	saying	that	the	company	was	ahead	of	the	missionaries	with	its	emblem	of
"	说	那	这	公司	曾是	前方	的	这	传教士	和	它是	徽	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

“该公司声称其文明的象征走在了传教士的前面。”

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [held]

For	more	than	two	hundred	and	twenty	-	five	years	this	company	has	held
为了	更多的	比	二	百	和	二十	-	五	年	这	公司	有	握住

[sweɪ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

sway	over	a	country	larger	than	all	the	kingdoms	of	Europe	,
摇摆	超过	一个	国家	更大的	比	全部	这	王国	的	欧洲	,

两百二十五年来，这家公司一直统治着比欧洲所有王国加起来还要大的国家。

[kaʊntɪŋ] [aʊt] ['rʌʃə] .
counting **out** **Russia** **.**
计数 出去 俄罗斯 .

把俄罗斯排除在外。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][held] ['paʊər]
For **the** **first** **one** **hundred** **years** **it** **was** **the** **only** **government** **and** **held** **power**
为了 这 第一的 一 百 年 它 曾是 这 仅有的 政府 和 握住 力量
[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ɪts][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
of **life** **and** **death** **over** **all** **living** **in** **its** **jurisdiction** **.**
的 生活 和 死亡 超过 全部 活的 在 它是 管辖权 .

在最初的一百年里，它是唯一的政府，对辖区内所有居民拥有生杀予夺的权力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪndiən] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][soʊ] ['meni] [naɪvz] [ɔːr][soʊ]
It **was** **because** **the** **Indian** **knew** **that** **he** **could** **get** **so** **many** **knives** **or** **so**
它 曾是 因为 这 印度 知道 那 他 可以 得到 所以 许多 刀具 或者 所以
[mʌtʃ] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['biːvər] [skɪn] ,
much **cloth** **for** **a** **beaver** **skin** **,**
很多 布 为了 一个 海狸 皮肤 ,

这是因为印第安人知道，一张海狸皮可以换到一定数量的刀或布。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði]['terəb(ə)l][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['wɪntər] ,
that **he** **endured** **the** **terrible** **cold** **of** **the** **Arctic** **winter** **,**
那 他 忍受 这 糟糕的 寒冷的 的 这 北极 冬天 ,

他忍受了北极冬季的严寒，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [træpt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] .
and **hunted** **and** **trapped** **close** **to** **the** **sweep** **of** **the** **Arctic** **Circle** **.**
和 猎杀 和 被困 关闭 到 这 扫 的 这 北极 圆圈 .

在北极圈附近进行狩猎和诱捕。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [skɪn] [waɪt] [t'ræpəz] [bɪlt] [ðer; ðər][kæmp] - ['faɪər][ænd; ənd] [slept] [ə'pɑːn] [ten]
For **this** **valuable** **skin** **white** **trappers** **built** **their** **camp** **-** **fire** **and** **slept** **upon** **ten**
为了 这 有价值的 皮肤 白色的 捕兽人 建造 他们的 营 - 火 和 睡着了 之上 十
[fiːt] [ʌv; əv] [snoʊ] .
feet **of** **snow** **.**
脚 的 雪 .

为了获得珍贵的兽皮，白人猎人在十英尺厚的雪地上生起篝火，安睡在雪地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['deɪz] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['træpər] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃuːz] ['oʊvər]
It **was** **a** **common** **day's** **work** **for** **a** **trapper** **to** **drag** **his** **snow** **-** **shoes** **over**
它 曾是 一个 常见的 天 工作 为了 一个 捕兽人 到 拖 他的 雪 - 鞋 超过
['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [weɪst] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][træps] .
twenty **miles** **of** **frozen** **waste** **to** **visit** **his** **traps** **.**
二十 英里 的 冷冻 浪费 到 访问 他的 陷阱 .

对于捕兽人来说，拖着雪鞋走过二十英里的冰冻荒原去查看陷阱是司空见惯的日常工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pelts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] , ['ɑːtər] [ænd; ənd] [mɪŋk] ,
For **the** **pelts** **of** **the** **beaver** **,** **otter** **and** **mink** **,**
为了 这 毛皮 的 这 海狸 , 獭 和 貂 ,

至于海狸、水獭和貂的皮毛，

[ðoʊz] ['blʌdi] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]
those **bloody** **battles** **were** **fought** **between** **the** **Hudson** **Bay** **Company** **men** **and** **the**
那些 血腥 战斗 是 战斗 之间 这 哈德逊 湾 公司 男人 和 这
[t'ræpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kʌmpəni] .
trappers **of** **the** **Northwest** **Company** **.**
捕兽人 的 这 西北 公司 .

这些血腥的战斗发生在哈德逊湾公司的人和西北公司的猎人之间。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][træp][ɪn][dɪ'spjuːtɪd] ['terətɔːri] [wʌz; wəz][held][baɪ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

The	right	to	trap	in	disputed	territory	was	held	by	the	rifle	,
这	正确的	到	陷阱	在	争议	领土	曾是	握住	经过	这	步枪	,

在争议领土上进行诱捕的权利掌握在步枪手中。

[ænd; ənd]['hjuːmən][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [wʌn] ['biːvər] [skɪn] .

and	human	life	was	not	worth	one	beaver	skin	.
和	人类	生活	曾是	不是	值得	一	海狸	皮肤	.

一条人命甚至不如一张海狸皮值钱。

[ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd]['perəl] ,

In	those	old	days	,	so	full	of	hardship	and	peril	,
在	那些	老的	天	,	所以	满的	的	困境	和	危险	,

在那些充满艰辛和危险的旧时光里，

[ðə; ði] ['biːvər] [skɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stændərd] [ʌv; əv]['væljuː][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəniːz]

the	beaver	skin	was	the	standard	of	value	in	all	the	Hudson	Bay	Company's
这	海狸	皮肤	曾是	这	标准	的	价值	在	全部	这	哈德逊	湾	公司的

[træn'zækʃənz] .

transactions	.
交易	.

在哈德逊湾公司的所有交易中，海狸皮是价值的衡量标准。

[ten] ['mʌskræt] [skɪnz] , [ɔːr] [tuː] [mɪŋk] [skɪnz] [meɪd] [ə; eɪ] ['biːvər] [skɪn] ,

Ten	muskrat	skins	,	or	two	mink	skins	made	a	beaver	skin	,
十	麝鼠	皮肤	,	或者	二	貂	皮肤	制成	一个	海狸	皮肤	,

十张麝鼠皮或两张貂皮可以做一张海狸皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] [skɪn] [bɔːt] [ðə; ði] ['træpər] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] .

and	the	beaver	skin	bought	the	trapper	his	food	and	blanket	.
和	这	海狸	皮肤	买	这	捕兽人	他的	食物	和	毯子	.

海狸皮为猎人换来了食物和毯子。

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] [peɪd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [pər] [sent] .

The	first	year	of	its	existence	the	Hudson	Bay	Company	paid	seventy	-	five	per	cent	.
这	第一的	年	的	它是	存在	这	哈德逊	湾	公司	有薪酬的	七十	-	五	每	中心	.

哈德逊湾公司成立的第一年支付了百分之七十五的工资。

[ə'pɑːn][ɔːl][ɪts][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

upon	all	its	investments	,	and	for	over	two	centuries	it	has	been
之上	全部	它是	投资	,	和	为了	超过	二	几个世纪	它	有	到过

['roʊlɪŋ] [ʌp] [welθ] ,

rolling	up	wealth	,
滚动	向上	财富	,

它凭借所有投资积累了巨额财富，两个多世纪以来一直在不断积累财富。

[waɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʊʃɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] ['prɑːspərəs]

while	to	-	day	it	is	pushing	further	and	further	north	and	is	more	prosperous
尽管	到	-	天	它	是	推动	更远	和	更远	北	和	是	更多的	繁荣

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

而如今，它正不断向北扩张，并且比以往任何时候都更加繁荣。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔːrm] - ['koʊtɪd] ['fɛloʊz] .

and	all	this	at	the	expense	of	the	beaver	and	his	warm	-	coated	fellows	.
和	全部	这	在	这	费用	的	这	海狸	和	他的	温暖的	-	涂层	伙伴们	.

而这一切都是以牺牲海狸和它那些穿着厚外套的同伴为代价的。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [mən'hætən] [kəm'praizɪŋ] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]

Even	the	civilization	of	Manhattan	comprising	what	is	now	New	York	and
甚至	这	文明	的	曼哈顿	包括	什么	是	现在	新的	约克	和

['brʊklɪn; 'brʊklən][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bi:vər] [skɪn] .

Brooklyn	was	founded	upon	the	beaver	skin	.
布鲁克林	曾是	创立	之上	这	海狸	皮肤	.

就连如今的纽约和布鲁克林所在的曼哈顿文明，也是建立在海狸皮之上的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['waʊtər] [væn] [twɪl] ,

It	was	a	common	thing	in	the	days	of	Wouter	Van	Twiller	,
它	曾是	一个	常见的	事物	在	这	天	的	沃特	范	特威勒	,

这在沃特·范·特维勒的时代是很常见的事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [tu:; tə] [send] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] ['eɪti]

for	the	colony	of	the	Hudson	to	send	home	to	the	Netherlands	eighty
为了	这	殖民地	的	这	哈德逊	到	发送	家	到	这	荷兰	八十

['θaʊz(ə)nd] ['bi:vər] [skɪnz] [ə; eɪ] [jɪr] .

thousand	beaver	skins	a	year	.
千	海狸	皮肤	一个	年	.

哈德逊河殖民地每年向荷兰运送八万张海狸皮。

[dʒɑ:n]['dʒeɪkəb]['æstər] ,

John	Jacob	Astor	,
约翰	雅各布	阿斯托	,

约翰·雅各布·阿斯特

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [nu:] [jɔ:k] ['fæməli] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kə'lɑ:s(ə)l] [welθ]

the	head	of	the	rich	New	York	family	laid	the	foundations	for	his	colossal	wealth
这	头	的	这	富有的	新的	约克	家庭	铺设	这	基础	为了	他的	庞大	财富

[ɪn] ['bi:vər] [skɪnz] ,

in	beaver	skins	,
在	海狸	皮肤	,

这位纽约富裕家族的首领靠海狸皮积累了巨额财富。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪn] ['nɪrli] [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	this	is	the	history	of	the	frontier	in	nearly	all	parts	of	the	country	.
和	这	是	这	历史	的	这	边境	在	几乎	全部	部分	的	这	国家	.

这就是全国几乎所有地区边疆的历史。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bi:vər] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz]

But	there	were	other	ways	in	which	the	beaver	was	advancing	the	white	man's
但	那里	是	其他	方式	在	哪个	这	海狸	曾是	前进	这	白色的	男人的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] [smu:ð] ,

civilization	and	making	his	pathway	smooth	,
文明	和	制作	他的	路径	光滑的	,

但海狸促进白人文明发展、为其铺平道路的方式还有其他方面。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [frend] ,

even	before	he	came	to	destroy	his	four	-	footed	friend	,
甚至	前	他	来了	到	破坏	他的	四	-	有脚的	朋友	,

甚至在他前来毁灭他四条腿的朋友之前，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bi:vər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['wʊdzmən] [tu:; tə] [fel] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [klɪr] [brɔ:d]

for	the	beaver	was	the	first	woodsman	to	fell	the	forest	and	clear	broad
为了	这	海狸	曾是	这	第一的	樵夫	到	跌倒	这	森林	和	清除	广阔

['eikəs][ʌv; əv][lænd] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['æftərwərd] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['tɪlɪdʒ] .

acres	of	land	that	were	afterward	used	for	tillage	.
英亩	的	土地	那	是	之后	用过的	为了	耕作	.

因为海狸是第一个砍伐森林、清理大片土地的伐木工，这些土地后来被用于耕种。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌendʒɪ'nɪr] [tuː; tə][dæm][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

He	also	was	the	first	engineer	to	dam	the	streams	and	rivers	.
他	还	曾是	这	第一的	工程师	到	坝	这	溪流	和	河流	.

他也是第一个修建水坝拦截溪流和河流的工程师。

[tuː; tə] - [deɪ] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] .

To	-	day	almost	anywhere	in	New	England	you	can	see	traces	of	his	industry	.
到	-	天	几乎	任何地方	在	新的	英格兰	你	能	看	痕迹	的	他的	行业	.

如今在新英格兰几乎任何地方都能看到他留下的工业痕迹。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] .

You	may	not	recognize	it	,	but	it	is	there	.
你	可能	不是	认出	它	,	但	它	是	那里	.

你可能认不出它，但它确实存在。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [medəuz] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [striːmz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['biːvərz]

Nearly	all	the	small	meadows	along	our	streams	were	made	by	the	beavers
几乎	全部	这	小的	草地	沿着	我们的	溪流	是	制成	经过	这	海狸

[ænd; ənd]['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['tɪlɪdʒ] [ðæt] [nuː] ['ɪŋglənd] [kən'teɪnz] [wɜːr; wər] [klɪrd] [baɪ][ðem; ðəm]

and	acres	of	the	best	tillage	that	New	England	contains	were	cleared	by	them
和	英亩	的	这	最好的	耕作	那	新的	英格兰	包含	是	已清除	经过	他们

.

:

.

我们溪流沿岸几乎所有的小草甸都是海狸开垦出来的，新英格兰地区数英亩最好的耕地也是它们开垦出来的。

[ðeɪ] [dæmd] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [kə'mjʊnəti] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] ,

They	dammed	the	stream	to	protect	their	communities	from	their	enemies	,
他们	被水坝	这	溪流	到	保护	他们的	社区	从	他们的	敌人	,

[ænd; ənd] [floʊd] [lɑːrdʒ] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] .

and	flowed	large	sections	of	territory	.
和	流动	大的	部分	的	领土	.

他们筑坝拦蓄溪流，以保护自己的家园免受敌人侵扰，并淹没了大片领土。

[ɔːl][ðə; ði]['tɪmbər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['flʌdɪd] ['dɪstrɪkt] [suːn] [rɔtid] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]

All	the	timber	upon	the	flooded	district	soon	rotted	and	fell	into	the	lake	and
全部	这	木材	之上	这	被淹	区	很快	腐烂的	和	跌倒	进入	这	湖	和

[ɪn] [ðɪs] [wei] [greɪt] ['sekʃnz] [wɜːr; wər] [klɪrd] .

in	this	way	great	sections	were	cleared	.
在	这	方式	伟大的	部分	是	已清除	.

被淹没地区的木材很快腐烂并落入湖中，就这样，大片区域被清理出来。

[iːtʃ] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['frɛʃɪts] [brɔːt] [daʊn] [mʌd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

Each	spring	the	freshets	brought	down	mud	and	deposited	it	in	the	bottom	of
每个	春天	这	洪水	带来	向下	泥	和	已存	它	在	这	底部	的

[ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['rɔtiŋ] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [wʊd] .

the	lake	until	it	was	rich	with	rotting	vegetable	matter	and	decaying	wood	.
这	湖	直到	它	曾是	富有的	和	腐烂	蔬菜	事情	和	腐烂的	木头	.

每年春天，洪水都会带来淤泥，并将其沉积在湖底，直到湖底充满腐烂的植物和木头。

[ðen] [ðə; ði] ['træpər] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['biːvər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dæm] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] .

Then	the	trapper	came	and	caught	the	beaver	,	so	that	the	dam	fell	into	disuse	.
然后	这	捕兽人	来了	和	捕捉	这	海狸	,	所以	那	这	坝	跌倒	进入	废弃	.

后来，捕兽人来了，抓住了海狸，于是水坝就废弃了。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [ɪn'taɪərli] ,

Finally	it	was	swept	away	entirely	,
最后	它	曾是	扫荡	离开	完全	,

最终它被彻底冲走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] ['fɜːrtl] ['medoʊ] [wʌz; wəz] [left] [wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wʊdlənd]
and **a** **broad** **fertile** **meadow** **was** **left** **where** **there** **had** **been** **a** **woodland**
和 一个 广阔 沃 草地 曾是 左边 在哪里 那里 有 到过 一个 林地
[leɪk] .
lake **.**
湖 .

曾经的林间湖泊如今变成了一片广阔肥沃的草地。

[ðʌs] [ðə; ði] ['biːvər] [hæz; həz] [meɪd] ['medoʊˌlænd] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Thus **the** **beaver** **has** **made** **meadowland** **for** **us** **all** **the** **way** **from** **the**
因此 这 海狸 有 制成 草地 为了 我们 全部 这 方式 从 这
[ət'læntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
Atlantic **to** **the** **Pacific** **,**
大西洋 到 这 太平洋 ,

因此，从大西洋到太平洋，海狸为我们开辟了广袤的草地。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ʃʌvd] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [hɔːnts] .
and **we** **have** **shoved** **him** **further** **and** **further** **from** **his** **native** **haunts** **.**
和 我们 有 推搡 他 更远 和 更远 从 他的 本国的 闹鬼的地方 .

我们把他越推越远，让他远离了他的故乡。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] ,
To **-** **day** **he** **has** **entirely** **disappeared** **from** **New** **England** **,**
到 - 天 他 有 完全 消失 从 新的 英格兰 ,

如今他已彻底从新英格兰地区消失。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] ['kɑːləniz] [ɪn] [meɪn] ,
with **the** **exception** **of** **a** **few** **scattered** **colonies** **in** **Maine** **,**
和 这 例外 的 一个 很少 疏散 殖民地 在 缅因州 ,

除了缅因州零星分布的几个殖民地之外，

[wer] [hiː; hi][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nebəz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] .
where **he** **is** **protected** **by** **his** **neighbors** **who** **have** **become** **interested** **in** **his** **ways** **.**
在哪里 他 是 受保护 经过 他的 邻居 WHO 有 变得 感兴趣的 在 他的 方式 .

他的邻居们对他的生活方式很感兴趣，并保护了他。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [prə'tektɪd] ['kɑːləni] [ɪn] ['nɔːrðərn] [nuː] [jɔːk] ,
There **is** **also** **a** **protected** **colony** **in** **Northern** **New** **York** **,**
那里 是 还 一个 受保护 殖民地 在 北方 新的 约克 ,

纽约州北部还有一个受保护的种群。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] ['biːvərz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
and **a** **few** **scattered** **beavers** **in** **the** **mountains** **of** **Virginia** **,**
和 一个 很少 疏散 海狸 在 这 山脉 的 弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州山区还零星分布着一些海狸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəs] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ə'merɪkən] [hæz; həz] ['lɑːrdʒli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but **this** **industrious** **prehistoric** **American** **has** **largely** **disappeared** **from** **the**
但 这 勤劳 史前 美国人 有 很大程度上 消失 从 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] , [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .
United **States** **,** **east** **of** **the** **Rocky** **Mountains** **.**
团结的 各州 , 东方 的 这 洛基 山脉 .

但是，这种勤劳的史前美洲人已经在美国落基山脉以东的大部分地区消失了。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ɪf] [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] ['eni] [ɪn][ðə; ði][lænd][hiː; hi] [wʌns] [pə'zest] , [ɪz][ɪn][mɑːn'tænə] ,
His **home** **,** **if** **he** **now** **has** **any** **in** **the** **land** **he** **once** **possessed** **,** **is** **in** **Montana** **,**
他的 家 , 如果 他 现在 有 任何 在 这 土地 他 一次 拥有 , 是 在 蒙大拿 ,

如果他现在在他曾经拥有的土地上还有家的话，那他的家在蒙大拿州。

[wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][ə'bændən] .
where **he** **lives** **in** **something** **of** **his** **old** **abandon** **.**
在哪里 他 生活 在 某物 的 他的 老的 放弃 .

他在那里过着某种程度上像以前那样自由自在的生活。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stɪl] [meɪks] [nuː] ['medoʊ] [lændz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l][men] [ænd; ənd] ['rɪrz] [hɪz; ɪz]

There	he	still	makes	new	meadow	lands	for	the	cattle	men	and	rears	his
那里	他	仍然	制作	新的	草地	土地	为了	这	牛	男人	和	后部	他的

['kɑːnɪkl] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːrɪst] [leɪk] .

conical	house	in	his	forest	lake	.
锥	房子	在	他的	森林	湖	.

他仍然在那里为牧牛人开垦新的草地，并在他的森林湖泊边建造他的圆锥形房屋。

[laɪk] [ðə; ði] [red] [mæn][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [θrʌst] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] ;

Like	the	red	man	he	has	been	thrust	further	and	further	into	the	wild	;
喜欢	这	红色的	男人	他	有	到过	推力	更远	和	更远	进入	这	荒野	;

就像印第安人一样，他被推得越来越远，越来越深入荒野；

[rɪ'triːtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['evər] [əd'vænsɪŋ] [stiːl]

retreating	before	the	shriek	of	the	locomotive	,	and	those	ever	advancing	steel
撤退	前	这	尖叫	的	这	机车	,	和	那些	曾经	前进	钢

[reɪlz] .

rails	.
铁轨	.

在火车尖啸声和不断向前推进的钢轨面前，他们节节败退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [det] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] ['biːvər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kʌt] [græs]

But	the	debt	that	we	owe	the	beaver	will	remain	as	long	as	we	cut	grass
但	这	债务	那	我们	欠	这	海狸	将要	保持	作为	长的	作为	我们	切	草

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['medoʊ] [lænd] ,

upon	our	meadow	land	,
之上	我们的	草地	土地	,

但是，只要我们还在草地上割草，我们就永远无法摆脱对海狸的恩情。

[ɔːr] [ə'proʊpriət] [ðə; ði][koʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [sliːk] [ə'merɪkən] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

or	appropriate	the	coat	of	this	sleek	American	for	our	own	.
或者	合适的	这	外套	的	这	光滑	美国人	为了	我们的	自己的	.

或者把这位时髦美国人的外套挪用到我们自己的衣服上。

[ðʌs] [ðə; ði] [bleizd] [treɪl] [ɪz] [pʊʃt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ɪz]

Thus	the	blazed	trail	is	pushed	on	and	on	into	the	wilderness	and	the	old	is
因此	这	燃烧的	踪迹	是	推动	在	和	在	进入	这	荒野	和	这	老的	是

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ðə; ði] [nuː] .

succeeded	by	the	new	.
成功了	经过	这	新的	.

于是，开辟出的道路不断延伸到荒野深处，旧的被新的取代。

['ænɪmlz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [triːz] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd] [brɪk] [blɑːks] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] [poʊlz]

Animals	,	birds	,	and	trees	disappear	,	and	brick	blocks	and	telephone	poles
动物	,	鸟类	,	和	树木	消失	,	和	砖	积木	和	电话	杆子

[teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

take	their	places	.
拿	他们的	地方	.

动物、鸟类和树木消失了，取而代之的是砖块和电线杆。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

Though	he	will	ultimately	disappear	from	the	continent	,
尽管	他	将要	最终	消失	从	这	大陆	,

虽然他最终会从这片大陆上消失，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hevɪli] [ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] [ðæt]

we	shall	always	be	heavily	in	debt	to	the	beaver	for	the	important	part	that
我们	将	总是	是	重度	在	债务	到	这	海狸	为了	这	重要的	部分	那

[hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

he	played	in	the	colonial	history	of	America	.
他	玩	在	这	殖民	历史	的	美国	.

我们永远都应该对海狸心存感激，因为它在美国殖民历史中扮演了重要角色。

[laɪk] [ðə; ði] [red] [mæn][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [əˈmerɪkən] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [kəˈlʌmbəs] ,

Like	the	red	man	he	is	a	true	American	,	for	he	was	here	before	Columbus	,
喜欢	这	红色的	男人	他	是	一个	真的	美国人	,	为了	他	曾是	这里	前	哥伦布	,

他就像印第安人一样，是个真正的美国人，因为他在哥伦布之前就来到这里了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pelt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wʌz; wəz] [ˈskauəd] .

and	his	pelt	was	the	prize	for	which	the	wilderness	was	scoured	.
和	他的	毛皮	曾是	这	奖	为了	哪个	这	荒野	曾是	彻底清洗	.

人们搜遍荒野，只为得到他的皮毛。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [dɪsˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃn] [fɔːr; fər] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [ˈkʌntri] [ɪz] [ðæt]

His	only	disqualification	for	citizenship	in	our	great	and	growing	country	is	that
他的	仅有的	取消资格	为了	国籍	在	我们的	伟大的	和	生长	国家	是	那

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [əˈmerɪkən] ,

he	is	a	four	-	footed	American	,
他	是	一个	四	-	有脚的	美国人	,

他唯一不符合我们这个伟大且不断发展的国家公民资格的理由是，他是一只四条腿的美国人。

[waɪl] [wiː; wi] , [hɪz; ɪz][ˈmæstərz] , [ɑːr; ər][ˈbaɪped] .

while	we	,	his	masters	,	are	bipeds	.
尽管	我们	,	他的	大师	,	是	双足动物	.

而我们，他的主人，却是两足动物。

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ˈfjʊdʒətɪv]

FUGITIVES
逃犯

逃犯

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈstɔːri] [bɪˈgɪnz] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [ˈbiːvər]

At	the	time	when	our	story	begins	,	Shaggycoat	was	a	two	-	year	-	old	beaver
在	这	时间	什么时候	我们的	故事	开始	,	-	曾是	一个	二	-	年	-	老的	海狸

,

,

,

故事开始时，毛毛是一只两岁的海狸。

[ˈfliːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [frʌm; frəm][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] .

fleeing	with	his	grandfather	from	he	knew	not	what	.
逃离	和	他的	祖父	从	他	知道	不是	什么	.

他和祖父一起逃离，也不知道是为了逃离什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [leɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [hoʊm] [bɪˈfɔːr]

They	had	been	so	happy	in	the	woodland	lake	,	which	was	their	home	before
他们	有	到过	所以	快乐的	在	这	林地	湖	,	哪个	曾是	他们的	家	前

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ɪnˈtruːʒ(ə)n] ,

the	terrible	intrusion	,
这	糟糕的	入侵	,

在可怕的入侵发生之前，他们一直生活在那片林间湖泊里，那是他们的家，他们在那里过着非常幸福的生活。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [siːmd] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [driːm] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [riˈæləti] .

that	the	whole	matter	seemed	more	like	a	hideous	dream	than	a	reality	.
那	这	所有的	事情	似乎	更多的	喜欢	一个	可怕	梦	比	一个	现实	.

整件事与其说是现实，不如说更像是一场可怕的噩梦。

[wen] - [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,

When	Shaggycoat	thought	of	the	old	days	and	his	family	,
什么时候	-	想法	的	这	老的	天	和	他的	家庭	,

当毛毛虫想起过去的日子和他的家人时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wɔːrm] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːnz] [ə'pɑːn] [kliːn] [sænd][bæŋks] ,

he	could	remember	warm	summer	afternoons	upon	clean	sand	banks	,
他	可以	记住	温暖的	夏天	下午	之上	干净的	沙	银行	,

他还能回忆起在干净的沙洲上度过的温暖夏日午后，

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['frɔlɪkt] [tə'geðər] .

where	he	and	his	brothers	and	sisters	frolicked	together	.
在哪里	他	和	他的	兄弟	和	姐妹	嬉戏	一起	.

他和他的兄弟姐妹们在那里一起嬉戏玩耍。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [swɪmz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [leɪk] , [wer] [ðeɪ] [pleɪd] ['wɔːtər] -

Then	there	were	such	delightful	swims	in	the	deep	lake	,	where	they	played	water	-
然后	那里	是	这样的	愉快	游泳	在	这	深的	湖	,	在哪里	他们	玩	水	-

[tæg] ,

tag	,
标签	,

然后，他们在深湖里愉快地游泳，玩起了水上捉迷藏。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [geɪmz] , ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [streɪt] [ə'weɪ] ,

and	all	sorts	of	games	,	diving	and	plunging	and	swimming	straight	away	,
和	全部	排序	的	游戏	,	潜水	和	骤降	和	游泳	直的	离开	,

还有各种各样的游戏，比如跳水、潜水和游泳，马上就能玩。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [diːp] [plʌndʒz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [vaɪd][wɪð; wɪθ]

not	to	mention	deep	plunges	to	the	bottom	of	the	lake	where	they	vied	with
不是	到	提到	深的	暴跌	到	这	底部	的	这	湖	在哪里	他们	竞争	和

[wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['steɪɪŋ] [daʊn] .

one	another	in	staying	down	.
一	其他	在	入住	向下	.

更不用说潜入湖底深处，互相较劲，看谁能坚持到最后。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ,

Then	when	they	were	hungry	,
然后	什么时候	他们	是	饥饿的	,

然后当他们饿的时候，

[ðə; ði] [bʌlbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][waɪld][hɑːps] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ðæt] [wʊd]

the	bulbs	of	the	lily	and	a	cluster	of	wild	hops	made	a	dinner	that	would
这	灯泡	的	这	百合	和	一个	簇	的	荒野	酒花	制成	一个	晚餐	那	会

[meɪk] [ə; eɪ] ['biːvərz] [maʊθ] ['wɔːtər] ;

make	a	beaver's	mouth	water	;
制作	一个	海狸的	嘴	水	;

百合花球茎和一簇野生啤酒花做成了一顿丰盛的晚餐，连海狸都会垂涎三尺；

[wɪð; wɪθ][pər'hæps][sʌm; səm]['spaɪsi][bɑːrk] ['ædɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['relɪʃ] .

with	perhaps	some	spicy	bark	added	as	a	relish	.
和	也许	一些	辛辣的	吠	额外	作为	一个	尽情享用	.

或许还可以加入一些辛辣的树皮作为佐料。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

Then	came	the	cold	and	the	pond	was	covered	with	ice	.
然后	来了	这	寒冷的	和	这	池塘	曾是	涵盖	和	冰	.

随后气温骤降，池塘表面结了冰。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][baɪ] [naɪt] ,

They	could	still	see	the	sun	by	day	and	the	stars	by	night	,
他们	可以	仍然	看	这	太阳	经过	天	和	这	明星	经过	夜晚	,

他们白天还能看到太阳，晚上还能看到星星。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [briːð] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

but	they	could	not	come	to	the	surface	to	breathe	as	they	had	done
但	他们	可以	不是	来	到	这	表面	到	呼吸	作为	他们	有	完毕

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

但他们却无法像以前那样浮出水面呼吸。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [er] [hoʊlz] ,

There	were	a	great	many	air	holes	,
那里	是	一个	伟大的	许多	空气	孔	,

有很多通风孔，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	places	under	the	ice	where	the	water	did	not	reach	it	,
和	地方	在下面	这	冰	在哪里	这	水	做过	不是	抵达	它	,

以及冰层下水未到达的地方，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['briːðɪŋ] [speɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kwɪr] ['kɑːnɪkl]

but	for	breathing	space	they	had	to	depend	largely	upon	the	queer	conical
但	为了	呼吸	空间	他们	有	到	依赖	很大程度上	之上	这	酷儿	锥

['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɝːoʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

houses	in	which	they	lived	and	their	burrows	along	the	bank	.
房屋	在	哪个	他们	居住地	和	他们的	洞穴	沿着	这	银行	.

但为了获得喘息的空间，它们主要依靠它们居住的奇特圆锥形房屋和沿河岸挖掘的洞穴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] [briːð] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nɪrli] [fər'gɑːtn] .

There	was	still	another	way	to	breathe	that	I	had	nearly	forgotten	.
那里	曾是	仍然	其他	方式	到	呼吸	那	我	有	几乎	被遗忘的	.

还有另一种呼吸方式，我几乎都忘了。

[ə; eɪ] ['biːvər] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [foʊks] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]

A	beaver	or	any	of	these	little	Water	Folks	can	come	up	to	the	surface	and
一个	海狸	或者	任何	的	这些	小的	水	各位	能	来	向上	到	这	表面	和

[briːð] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs] .

breathe	against	the	ice	.
呼吸	反对	这	冰	.

海狸或这些水生小动物中的任何一种都可以浮到水面，对着冰面呼吸。

[ə; eɪ][bɪg] [flæt] ['bʌb(ə)l] [ɪz][æt; ət][wʌns] [fɔːrmd] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði][aɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pjʊrəˌfaɪd]

A	big	flat	bubble	is	at	once	formed	and	as	it	strikes	the	ice	it	is	purified
一个	大的	平坦的	气泡	是	在	一次	形成	和	作为	它	罢工	这	冰	它	是	纯化

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['biːvər] [briːðz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [freʃ] [æz; əz]

and	then	the	beaver	breathes	it	in	again	and	it	is	almost	as	fresh	as
和	然后	这	海狸	呼吸	它	在	再次	和	它	是	几乎	作为	新鲜的	作为

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [er] .

though	it	came	from	the	upper	air	.
尽管	它	来了	从	这	上	空气	.

一个巨大的扁平气泡立刻形成，当它撞击冰面时，气泡被净化，然后海狸再次吸入，气泡几乎和来自高空的空气一样新鲜。

[ðɪs] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [er] [hoʊl][ɔːr]['goʊɪŋ]

This	he	can	do	three	or	four	times	before	having	to	find	an	air	hole	or	going
这	他	能	做	三	或者	四	时代	前	拥有	到	寻找	一个	空气	洞	或者	去

['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɔːr] ['bɝːoʊz] .

into	one	of	the	houses	or	burrows	.
进入	一	的	这	房屋	或者	洞穴	.

他可以这样做三四次，然后才需要寻找通风口或进入其中一个房屋或洞穴。

[ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] ['veri] [snʌg] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] [wɪtʃ] [kept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [koʊld] ,

The	beavers	were	very	snug	under	the	ice	which	kept	away	the	wind	and	cold	,
这	海狸	是	非常	舒适	在下面	这	冰	哪个	保留	离开	这	风	和	寒冷的	,

海狸们在冰层下待得非常舒适，冰层挡住了风和寒冷。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] [wɜːrst] ['enəmi] , [mæn] .

and	also	their	worst	enemy	,	man	.
和	还	他们的	最差	敌人	,	男人	.

还有他们最大的敌人，人类。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [meɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər]

The	breath	of	the	family	made	the	houses	warm	,	and	as	the	walls	were
这	气息	的	这	家庭	制成	这	房屋	温暖的	,	和	作为	这	墙壁	是

['froʊz(ə)n] ['sɑːlɪd] ,

frozen	solid	,
冷冻	坚硬的	,

家人的呼吸让房子变得温暖，而墙壁却冻得结结实实。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [θɪk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] .

and	were	two	or	three	feet	thick	,	they	were	very	hard	to	break	into	.
和	是	二	或者	三	脚	厚的	,	他们	是	非常	难的	到	休息	进入	.

它们厚达两三英尺，很难破拆。

[ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɑːrk] [wʌz; wəz] [strɪpt] [fɔːr; fər]

A	store	of	wood	had	been	laid	up	from	which	the	bark	was	stripped	for
一个	店铺	的	木头	有	到过	铺设	向上	从	哪个	这	吠	曾是	脱衣舞	为了

[fuːd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

food	as	fast	as	it	was	needed	,
食物	作为	快速地	作为	它	曾是	需要	,

人们储备了一批木柴，需要食物时就迅速剥下树皮食用。

[soʊ] [ðæt] ['biːvər] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [snʌg] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

so	that	Beaver	City	had	been	very	snug	and	comfortable	,	before	the	trouble
所以	那	海狸	城市	有	到过	非常	舒适	和	舒服的	,	前	这	麻烦

[keɪm] .

came	.
来了	.

所以，在麻烦发生之前，比弗城一直非常舒适惬意。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['wɪntər] [deɪz] ,

Then	when	they	were	sleeping	through	the	short	winter	days	,
然后	什么时候	他们	是	睡眠	通过	这	短的	冬天	天	,

然后，当他们沉睡度过短暂的冬日时，

[ænd; ənd] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [freʃ] [twɪgz] [ɔːr] [stɪks] [ðæt]

and	prowling	about	the	lake	in	the	night	in	search	of	fresh	twigs	or	sticks	that
和	潜行	关于	这	湖	在	这	夜晚	在	搜索	的	新鲜的	树枝	或者	棍子	那

[hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪs] ,

had	been	frozen	into	the	ice	,
有	到过	冷冻	进入	这	冰	,

它们会在夜间游荡在湖面上，寻找冻在冰层中的新鲜树枝或木棍。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] .

the	trouble	began	.
这	麻烦	开始	.

麻烦开始了。

[fɜːrst][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][aɪs]

First	there	came	the	sound	of	pounding	and	soon	there	were	holes	in	the	ice
第一的	那里	来了	这	声音	的	猛击	和	很快	那里	是	孔	在	这	冰

[nɪr] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] .

near	their	supply	of	wood	.
靠近	他们的	供应	的	木头	.

先是传来砰砰的敲击声，很快，他们存放木柴的冰面附近就出现了几个洞。

[ðen] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['biːvər] [huː] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['brekfəst]

Then	occasionally	a	beaver	who	was	hungry	and	had	gone	for	breakfast
然后	偶尔	一个	海狸	WHO	曾是	饥饿的	和	有	已消失	为了	早餐

[wʌz; wəz] [mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli][ɔːr] [lɑːdʒ] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

was	missed	from	the	family	or	lodge	where	he	lived	.
曾是	错过	从	这	家庭	或者	小屋	在哪里	他	居住地	.

有时，饥饿的海狸外出觅食后，会被它居住的家族或巢穴遗弃。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [wʊd]

At	first	they	thought	he	had	gone	for	a	swim	on	the	lake	and	would
在	第一的	他们	想法	他	有	已消失	为了	一个	游泳	在	这	湖	和	会

[suːn] [kʌm] [bæk] ,

soon	come	back	,
很快	来	后退	,

起初他们以为他去湖里游泳了，很快就会回来。

[bʌt; bət] [wen] ['sevrəl] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪntɚz] [stɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]

but	when	several	had	gone	out	to	the	winter's	store	and	had	not
但	什么时候	一些	有	已消失	出去	到	这	冬天的	店铺	和	有	不是

[rɪ'tɜːrnd] ,

returned	,
返回	,

但当几个人出去采购过冬的物资后却一去不返时，

[ðə; ði] [truːθ] [dɔːnd] [ə'pɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər] ['biːvərz] .

the	truth	dawned	upon	some	of	the	older	and	wiser	beavers	.
这	真相	黎明	之上	一些	的	这	老	和	更明智	海狸	.

一些年纪较大、比较有智慧的海狸终于明白了真相。

[ðer; ðər] ['fɔːrɪst] [leɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['enəmi] , ['prɑːbəbli] [mæn] ,

Their	forest	lake	had	been	invaded	by	some	enemy	,	probably	man	,
他们的	森林	湖	有	到过	入侵	经过	一些	敌人	,	大概	男人	,

他们的森林湖泊遭到了敌人的入侵，很可能是人类。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['kɑːləni][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['slɔːtəd] .

and	one	by	one	the	colony	was	being	slaughtered	.
和	一	经过	一	这	殖民地	曾是	存在	屠杀	.

殖民地居民一个接一个地被屠杀。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] ['seɪfti] [ɪn]

There	is	but	one	thing	to	do	at	such	a	time	and	that	is	to	take	safety	in
那里	是	但	一	事物	到	做	在	这样的	一个	时间	和	那	是	到	拿	安全	在

[flaɪt] ,

flight	,
航班	,

在这种情况下，只有一件事可做，那就是确保飞行安全。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːvər] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ə'genst] [ðæt]

for	the	beaver	does	not	consider	that	he	can	match	his	cunning	against	that
为了	这	海狸	做	不是	考虑	那	他	能	匹配	他的	狡猾	反对	那

[ʌv; əv][mæn] .

of	man	.
的	男人	.

因为海狸并不认为自己的狡猾可以与人类的狡猾相匹敌。

[waɪl] [ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] [stɪl] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðər] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns][ɔːr][weɪt] [ə'nʌðər]

While	the	beavers	were	still	considering	whether	to	go	at	once	or	wait	another
尽管	这	海狸	是	仍然	考虑	无论	到	去	在	一次	或者	等待	其他

[deɪ] ,

day	,
天	,

当海狸们还在考虑是立即出发还是再等一天的时候，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [saʊndz] [ʌv; əv] ['hevi] [bloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðen]

there	were	sounds	of	heavy	blows	upon	the	tops	of	their	houses	and	then
那里	是	声音	的	重的	打击	之上	这	最高额	的	他们的	房屋	和	然后

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

there	was	a	loud	explosion	and	the	water	began	to	fall	.
那里	曾是	一个	大声	爆炸	和	这	水	开始	到	落下	.

屋顶传来沉重的撞击声，然后传来一声巨响，水开始倾泻而下。

[ðen] [ðeɪ] [fled][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Then	they	fled	in	every	direction	,
然后	他们	逃亡	在	每一个	方向	,

然后他们四散奔逃。

[sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['bɝːoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] ['ʌndər] [ðə; ði][bæŋks][ɔːl] [ə'lɔːŋ]

some	taking	refuge	in	the	burrows	that	they	had	dug	under	the	banks	all	along
一些	采取	避难所	在	这	洞穴	那	他们	有	挖	在下面	这	银行	全部	沿着

[ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

the	lake	for	such	an	emergency	,
这	湖	为了	这样的	一个	紧急情况	,

一些动物躲进了它们在湖岸边挖掘的、用于应对这种紧急情况的洞穴里。

[waɪl] ['ʌðər] [sɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [leɪk] [ˌɔːltə'geðər] ; [sʌm; səm]['goʊɪŋ][ʌp] [striːm] [ænd; ənd]

while	others	sought	to	leave	the	lake	altogether	;	some	going	up	stream	and
尽管	其他的	寻求	到	离开	这	湖	共	;	一些	去	向上	溪流	和

[sʌm; səm] [daʊn] .

some	down	.
一些	向下	.

而另一些人则想彻底离开湖泊；一些人向上游走去，一些人向下游走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['biːvər] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] ['veri] ['kerfəli] [baɪ][ðer; ðər]

But	the	destruction	of	Beaver	City	had	been	planned	very	carefully	by	their
但	这	破坏	的	海狸	城市	有	到过	计划	非常	小心	经过	他们的

['kʌnɪŋ] ['enəmi] ,

cunning	enemy	,
狡猾	敌人	,

但是，摧毁海狸城是他们狡猾的敌人精心策划的。

[mæn] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['perɪʃt] [waɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

man	,	and	most	of	them	perished	while	leaving	the	lake	.
男人	,	和	最多	的	他们	遇难	尽管	离开	这	湖	.

他们都是人，其中大部分在离开湖泊时丧生。

[wen] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [ə'bʌv] [sɔː] [ə; eɪ] ['biːvər] ['swɪmɪŋ] [ɪn]

When	the	men	who	were	watching	on	the	ice	above	saw	a	beaver	swimming	in
什么时候	这	男人	WHO	是	观看	在	这	冰	多于	锯	一个	海狸	游泳	在

[ðə; ði]['wɔːtər] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

the	water	under	them	,
这	水	在下面	他们	,

当站在冰面上观看的人看到一只海狸在他们下面的水中游泳时，

[ðeɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] , ['goʊɪŋ][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['biːvər] [went] .

they	would	follow	upon	the	ice	,	going	just	where	the	beaver	went	.
他们	会	跟随	之上	这	冰	,	去	只是	在哪里	这	海狸	去	.

它们会在冰面上跟随，沿着海狸去过的地方走。

[ðə; ði] ['biːvər] [wʊd] [steɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

The	beaver	would	stay	near	the	bottom	of	the	lake	as	long	as	he	could
这	海狸	会	停留	靠近	这	底部	的	这	湖	作为	长的	作为	他	可以

[hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] ,

hold	his	breath	,
抓住	他的	气息	,

海狸会尽可能长时间地待在湖底附近，只要它能屏住呼吸。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər] [er] [wen] [ðə; ði]

but	finally	he	would	have	to	come	to	the	surface	for	air	when	the
但	最后	他	会	有	到	来	到	这	表面	为了	空气	什么时候	这

['træpər] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

trapper	would	strike	a	hard	blow	upon	the	ice	,
捕兽人	会	罢工	一个	难的	吹	之上	这	冰	,

但最终，当捕兽人猛击冰面时，他不得不浮出水面呼吸。

['stʌnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][pər'hæps] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['aʊtraɪt] .

stunning	him	,	or	perhaps	killing	him	outright	.
令人惊叹的	他	, 或者		也许	杀	他	直接	.

让他昏迷，或者直接杀了他。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [fɪʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktɪm] .

Then	he	would	cut	a	hole	in	the	ice	and	fish	out	his	unfortunate	victim	.
然后	他	会	切	一个	洞	在	这	冰	和	鱼	出去	他的	不幸	受害者	.

然后他会在冰面上凿个洞，把不幸的受害者捞出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['perɪlz] [æz; əz] [ðiːz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd]

It	was	from	such	perils	as	these	,	although	they	were	not	fully	understood
它	曾是	从	这样的	危险	作为	这些	,	虽然	他们	是	不是	完全	理解

[baɪ][ðə; ði] ['biːvərz] ,

by	the	beavers	,
经过	这	海狸	,

正是由于诸如此类的危险，尽管海狸们当时并不完全了解这些危险，

[ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [fled] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪn] [ʌv; əv]

that	Shaggycoat	and	his	grandfather	fled	the	second	night	of	this	reign	of
那	-	和	他的	祖父	逃亡	这	第二	夜晚	的	这	在位	的

['terər] .

terror	.
恐怖	.

毛毛虫和他的祖父在这场恐怖统治的第二个夜晚逃离了现场。

[ðeɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['kʌmpəni] ,

They	would	gladly	have	gone	in	a	larger	company	,
他们	会	乐意	有	已消失	在	一个	更大的	公司	,

他们原本很乐意加入一家更大的公司。

[wɪð; wɪθ] - ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

with	Shaggycoat's	brothers	and	sisters	and	with	his	father	and	mother	,
和	-	兄弟	和	姐妹	和	和	他的	父亲	和	母亲	,

与毛毛的兄弟姐妹以及他的父母在一起，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['fæməli][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː]

but	all	the	rest	of	their	immediate	family	were	missing	and	they	never	saw
但	全部	这	休息	的	他们的	即时	家庭	是	丢失的	和	他们	绝不	锯

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

但他们的其他直系亲属都失踪了，他们再也没有见过这些人。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋki] [naɪt] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ['rɪzn] .

They	went	in	the	inky	night	,	before	the	moon	had	risen	.
他们	去	在	这	墨色	夜晚	,	前	这	月亮	有	升起	.

他们在漆黑的夜里出发了，那时月亮还没有升起。

['saɪləntli] , [laɪk] [dɑ:rk] ['ʃæˌdoʊz] , [ðeɪ] [glaidid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

Silently	,	like	dark	shadows	,	they	glided	along	the	bottom	of	the	lake	,
默默	,	喜欢	黑暗的	阴影	,	他们	滑翔	沿着	这	底部	的	这	湖	,

它们像黑暗的影子一样，悄无声息地滑过湖底。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'baʊt] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

which	was	still	about	half	full	of	water	,
哪个	曾是	仍然	关于	一半	满的	的	水	,

里面还有大约一半的水，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['θʌndər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

for	the	white	man's	thunder	had	not	been	able	to	entirely	destroy	the
为了	这	白色的	男人的	雷	有	不是	到过	有能力的	到	完全	破坏	这

['bi:vərz] [strɔ:ŋ] [dæm] .

beaver's	strong	dam	.
海狸的	强的	坝	.

因为白人的雷霆之力也未能彻底摧毁海狸坚固的水坝。

- ['grænfɑ:ðər] , ['bi:ɪŋ] ['veri] [oʊld] , [ænd; ənd] [waɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [tʊk]

Shaggycoat's	grandfather	,	being	very	old	,	and	wise	according	to	his	years	,	took
-	祖父	,	存在	非常	老的	,	和	明智的	根据	到	他的	年	,	采取

[ðə; ði] [li:d] ,

the	lead	,
这	带领	,

毛毛狗的祖父年纪很大了，但与他的年龄相比却很睿智，于是他带头做了决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bi:vər] ['fɑ:loʊd] , ['ki:pɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪd] .

and	the	younger	beaver	followed	,	keeping	close	to	the	tail	of	his	guide	.
和	这	年轻	海狸	随后	,	保持	关闭	到	这	尾巴	的	他的	指导	.

小海狸紧随其后，紧紧跟在领头海狸的尾巴后面。

[ðeɪ] [swæm] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv]

They	swam	near	the	bottom	and	were	careful	to	avoid	the	bright	light	of
他们	游泳	靠近	这	底部	和	是	小心	到	避免	这	明亮的	光	的

[ðə; ði] [greɪt] [fairz] [ðæt] [men] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪs][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]

the	great	fires	that	men	had	built	upon	the	ice	in	many	places	to	prevent	their
这	伟大的	火灾	那	男人	有	建造	之上	这	冰	在	许多	地方	到	防止	他们的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他们游到水底附近，小心翼翼地避开人们在冰面上多处燃起的熊熊篝火的强光，这些篝火是为了阻止他们逃跑而燃起的。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] ['rɪzn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

By	the	time	the	moon	had	risen	they	were	near	the	upper	end	of	the	lake	.
经过	这	时间	这	月亮	有	升起	他们	是	靠近	这	上	结尾	的	这	湖	.

当月亮升起时，他们已经接近湖的上游。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] ['bɜːroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [t'ræpəz] [hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt]

They	at	once	took	refuge	in	an	old	burrow	that	the	trappers	had	overlooked
他们	在	一次	采取	避难所	在	一个	老的	洞穴	那	这	捕兽人	有	被忽视的

[ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [went] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [krept]

and	lay	still	until	the	moon	went	under	a	cloud	when	they	came	out	and	crept
和	躺	仍然	直到	这	月亮	去	在下面	一个	云	什么时候	他们	来了	出去	和	悄悄地爬

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] ,

along	the	bank	,
沿着	这	银行	,

他们立即躲进猎人忽略的一个旧洞穴里，一动不动地躺着，直到月亮被云层遮蔽，他们才出来沿着河岸悄悄爬行。

[stɪl] ['goʊɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] .

still	going	under	the	ice	.
仍然	去	在下面	这	冰	.

仍在冰层下。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ə'pɪrd] [ə'gen] [ðeɪ] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]

When	the	moon	appeared	again	they	hid	under	the	roots	of	a	tree	that	made	a
什么时候	这	月亮	出现	再次	他们	隐藏	在下面	这	根	的	一个	树	那	制成	一个

[sɔːrt] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['bɜːroʊ] .

sort	of	natural	burrow	.
种类	的	自然的	洞穴	.

当月亮再次出现时，他们躲在一棵树的根部，那里形成了一个天然的洞穴。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [tuː] [blæk] [lɔːgz] ,

There	they	lay	for	all	the	world	like	the	ends	of	two	black	logs	,
那里	他们	躺	为了	全部	这	世界	喜欢	这	结束	的	二	黑色的	日志	,

它们就那样横七竖八地躺在那里，就像两根黑色圆木的末端一样。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['frendli] [klaʊd] [ə'gen] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [muːn] [wen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] .

until	a	friendly	cloud	again	obscured	the	moon	when	they	pushed	on	.
直到	一个	友好的	云	再次	模糊不清	这	月亮	什么时候	他们	推动	在	.

直到他们继续前行时，一朵友好的云再次遮住了月亮。

[wʌns] [ðə; ði] [t'ræpəz] [keɪm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm]

Once	the	trappers	came	very	near	to	them	when	they	were	hiding	behind	some
一次	这	捕兽人	来了	非常	靠近	到	他们	什么时候	他们	是	隐藏	在后面	一些

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

有一次，当猎人靠近躲在石头后面的他们时，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['frendli] [klaʊd] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dæʃ] [ə'weɪ]

waiting	for	a	friendly	cloud	,	and	Shaggycoat	was	about	to	dash	away
等待	为了	一个	友好的	云	,	和	-	曾是	关于	到	短跑	离开

[ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] ,

and	betray	their	whereabouts	,
和	背叛	他们的	下落	,

他们正等着一朵友好的云，而毛茸茸的外套正要冲走，以免暴露他们的位置。

[wen] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [nɪpt] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm] [stɪl] ,

when	his	grandfather	nipped	him	severely	in	the	shoulder	which	kept	him	still	,
什么时候	他的	祖父	轻咬	他	严重	在	这	肩膀	哪个	保留	他	仍然	,

当他祖父狠狠地咬了他肩膀一口，让他一动不动时，

[ænd; ənd] [ə'loʊn] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['glɑːsi] [koʊt] .

and	alone	saved	his	fine	glossy	coat	.
和	独自的	已保存	他的	美好的	光滑	外套	.

唯独他保住了自己光亮的外套。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['getɪŋ] [wel] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðer; ðər] [leɪk] ,

They	were	now	getting	well	up	into	the	river	that	had	supplied	their	lake	,
他们	是	现在	获得	出色地	向上	进入	这	河	那	有	供应	他们的	湖	,

他们现在已经深入到为他们所在的湖泊供水的那条河流中去了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ['briːðɪŋ] ['pleɪsɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

and	it	was	not	so	easy	to	find	breathing	places	as	it	had	been	in
和	它	曾是	不是	所以	简单的	到	寻找	呼吸	地方	作为	它	有	到过	在

[ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [loʊ] .

the	lake	where	the	water	was	low	.
这	湖	在哪里	这	水	曾是	低的	.

而且，在水位低的湖里，找到可以呼吸的地方并不像在湖里那么容易。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd][sʌm; səm] [kræk] [ɔːr] ['krevɪs] [ɔːr][sʌm; səm] [pɔɪnt] [wer]

But	they	could	usually	find	some	crack	or	crevice	or	some	point	where
但	他们	可以	通常	寻找	一些	裂缝	或者	裂缝	或者	一些	观点	在哪里

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [wer] [ðeɪ]

there	were	a	few	inches	between	the	water	and	the	ice	and	where	they
那里	是	一个	很少	英寸	之间	这	水	和	这	冰	和	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [fɪl] [ðer; ðər] [lʌŋz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] .

could	fill	their	lungs	before	they	journeyed	on	.
可以	充满	他们的	肺	前	他们	旅程	在	.

但他们通常能找到一些裂缝或缝隙，或者水和冰之间有几英寸的地方，在那里他们可以深吸一口气，然后再继续前行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr][ænd; ənd][soʊ][fæst] [ðæt] [pʊr] - [legz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	had	come	so	far	and	so	fast	that	poor	Shaggycoat's	legs	ached	with	the
他们	有	来	所以	远的	和	所以	快速地	那	贫穷的	-	腿	疼痛	和	这

['siːsləs] ['moʊʃ(ə)n] ,

ceaseless	motion	,
不停歇	运动	,

他们走得太远太快了，可怜的毛毛狗的腿因为不停地走动而酸痛不已。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər] ['biːvər] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [rest] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

but	the	older	beaver	gave	him	no	rest	,	and	led	him	on	and	on	,
但	这	老	海狸	给予	他	不	休息	,	和	引领	他	在	和	在	,

['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] ,

swimming	with	easy	,
游泳	和	简单的	,

但那只年长的海狸不让他休息，带着他不停地游，游得毫不费力。

['stedi] [stroʊks] .

steady	strokes	.
稳定的	笔画	.

笔直地挥动。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] [wɜːr; wər] ['wɪri] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [ru'mætɪk] ,

Although	his	own	legs	were	weary	and	a	bit	rheumatic	,
虽然	他的	自己的	腿	是	厌倦	和	一个	少量	风湿病	,

虽然他自己的双腿疲惫不堪，而且有些风湿，

[hiː; hi]['vælјuːd][hɪz; ɪz][laɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][soʊ][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd]

he	valued	his	life	more	than	he	did	his	legs	and	so	set	his	teeth	and
他	有价值的	他的	生活	更多的	比	他	做过	他的	腿	和	所以	放	他的	牙齿	和

['brestid] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['breɪvli] .

breasted	the	current	bravely	.
胸部	这	当前的	勇敢地	.

他视生命比视双腿更珍贵，于是咬紧牙关，勇敢地迎着湍急的水流前行。

[ðeɪ] [bəuθ] [held] [ðer; ðər] [fɔːr] [pɔːz] [kloʊz] [ʌp] ['ʌndər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juːst] [ðer; ðər] [haɪnd] [legz]

They	both	held	their	fore	paws	close	up	under	them	and	used	their	hind	legs
他们	两个都	握住	他们的	前	爪子	关闭	向上	在下面	他们	和	用过的	他们的	后	腿

[ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər] [prə'pelɪŋ] [ðəm'selvz] ,

entirely	for	propelling	themselves	,
完全	为了	推进	他们自己	,

它们都将前爪紧紧抱在身下，完全依靠后腿推进。

[soʊ] [ðiːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] ['dʌb(ə)l] ['duːti] , [plaɪɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði] [skruː] [wiːl] [ɑːn] [ə; eɪ] [greɪt]

so	these	had	to	do	double	duty	,	plying	away	like	the	screw	wheel	on	a	great
所以	这些	有	到	做	双倍的	责任	,	合奏	离开	喜欢	这	拧紧	车轮	在	一个	伟大的

['stiːmər] .

steamer	.
汽船	.

因此，它们必须身兼两职，像大型蒸汽船上的螺旋桨一样不停运转。

[wen] - [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [ə'genst] ['goʊɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] ,

When	Shaggycoat	remonstrated	against	going	any	farther	,
什么时候	-	抗议	反对	去	任何	更远	,

当毛毛虫反对继续前进时，

['seɪɪŋ] [ɪn] ['biːvər] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [drɑːp] [ɔːf] ,

saying	in	beaver	language	that	his	legs	were	ready	to	drop	off	,
说	在	海狸	语言	那	他的	腿	是	准备好	到	降低	离开	,

用海狸语说他的腿快要断了，

[hɪz; ɪz] ['siːniər] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʊd] [drɑːp] [ɔːf] [ɪf] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ,

his	senior	reminded	him	that	his	skin	would	drop	off	if	they	stopped	,	and	,
他的	高级的	提醒	他	那	他的	皮肤	会	降低	离开	如果	他们	停止	,	和	,

他的上司提醒他，如果他们停下来，他的皮肤会脱落，而且

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [waɪld] ['terər] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi] [fled] [ɑːn] .

with	a	new	wild	terror	tugging	at	his	heart	,	he	fled	on	.
和	一个	新的	荒野	恐怖	拉扯	在	他的	心	,	他	逃亡	在	.

心中涌起一股新的恐惧，他继续逃窜。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [faɪv] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

When	daylight	came	,	they	had	covered	five	good	English	miles	up	the	river	,
什么时候	日光	来了	,	他们	有	涵盖	五	好的	英语	英里	向上	这	河	,

天亮时，他们已经沿河逆流而上走了五英里。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [dæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊdlənd]

and	were	nearly	eight	miles	from	their	dam	and	the	beautiful	woodland
和	是	几乎	八	英里	从	他们的	坝	和	这	美丽的	林地

[leɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [hoʊm] .

lake	that	had	been	their	home	.
湖	那	有	到过	他们的	家	.

他们距离水坝和他们曾经的家园——美丽的林地湖泊——还有近八英里。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['biːvər] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['bɜːroʊ] [ɔːr] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk] [wer]

Then	the	old	beaver	began	looking	for	some	burrow	or	overhanging	bank	where
然后	这	老的	海狸	开始	寻找	为了	一些	洞穴	或者	悬垂	银行	在哪里

[ðeɪ] [maɪt] [haɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] ,

they	might	hide	during	the	day	and	get	some	sleep	,
他们	可能	隐藏	期间	这	天	和	得到	一些	睡觉	,

于是，老海狸开始寻找一些洞穴或可以遮蔽白天活动和睡觉的河岸边。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [greɪt] [niːd] .

of	which	they	were	in	great	need	.
的	哪个	他们	是	在	伟大的	需要	.

他们非常需要这些。

['faɪnəli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [ʃelvd] [ɪn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]

Finally	they	found	a	suitable	place	where	the	bank	had	shelved	in	,	leaving	a
最后	他们	成立	一个	合适的	地方	在哪里	这	银行	有	搁置	在	,	离开	一个

['nætʃ(ə)rəl][den] ,

natural	den	,
自然的	丹	,

最后，它们找到了一个合适的地方，那里原本是银行的仓库，现在却留下了一个天然的巢穴。

[haɪ] [ænd; ənd][draɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

high	and	dry	above	the	water	.
高的	和	干燥	多于	这	水	.

高高地耸立在水面之上。

[hɪr] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] ,

Here	they	rested	and	passed	the	day	,
这里	他们	休息	和	通过了	这	天	,

他们在这里休息，度过了一天。

['getɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [iːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['froʊz(ə)n] ['lɪli] [stemz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ded]

getting	nothing	better	to	eat	than	a	few	frozen	lily	stems	and	some	dead
获得	没有什么	更好的	到	吃	比	一个	很少	冷冻	百合	茎	和	一些	死的

[bɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] .

bark	from	a	log	that	had	been	frozen	into	the	ice	.
吠	从	一个	日志	那	有	到过	冷冻	进入	这	冰	.

除了几根冻僵的百合花茎和一些冻在冰里的枯树皮之外，也没什么比这更好的食物了。

[ðə; ði][draɪ] ['laɪfləs] [bɑːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['tendər] ['dʒuːsi][bɑːrk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst]

The	dry	lifeless	bark	was	not	much	like	the	tender	juicy	bark	that	they	were	used
这	干燥	无生命	吠	曾是	不是	很多	喜欢	这	投标	多汁的	吠	那	他们	是	用过的

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

干枯无生命的树皮与他们以往所见的鲜嫩多汁的树皮截然不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [helpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

but	it	helped	a	little	to	still	the	gnawings	of	hunger	,
但	它	帮助	一个	小的	到	仍然	这	啃咬	的	饥饿	,

但这确实在一定程度上缓解了饥饿感。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'triːt] [ðeɪ] [suːn] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [slept] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

and	in	this	retreat	they	soon	fell	asleep	and	slept	nearly	the	whole	of	the	day
和	在	这	撤退	他们	很快	跌倒	睡着了	和	睡着了	几乎	这	所有的	的	这	天

.

:
.

在这次休憩中，他们很快就睡着了，几乎睡了一整天。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər] ['biːvər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɑːtʃfl] , ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] , [æz; əz]

But	the	older	beaver	was	always	watchful	,	sleeping	with	one	eye	open	,	as
但	这	老	海狸	曾是	总是	警惕	,	睡眠	和	一	眼睛	打开	,	作为

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

you	might	say	,
你	可能	说	,

但那只年长的海狸总是保持警惕，就像睡觉时睁着一只眼睛一样。

[ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] ['veri] ['iːzəli] .

and	waking	very	easily	.
和	醒来	非常	容易地	.

而且很容易就能醒来。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,

Once	,	when	he	was	awakened	by	a	sense	of	danger	,
一次	,	什么时候	他	曾是	觉醒	经过	一个	感觉	的	危险	,

有一次，他被危险感惊醒，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈɑːtər] [swɪm] [ˈliːʒərli] [baɪ][ðer; ðər] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt]

he	saw	a	large	otter	swim	leisurely	by	their	hiding	-	place	and	his	heart	beat
他	锯	一个	大的	獭	游泳	悠闲	经过	他们的	隐藏	-	地方	和	他的	心	打

[hɑːrd][ænd; ənd][fæst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

hard	and	fast	until	he	was	out	of	sight	,
难的	和	快速地	直到	他	曾是	出去	的	视线	,

他看到一只大水獭悠闲地游过他们的藏身之处，他的心跳得又快又急，直到水獭消失在视线中。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɑːtər] [dɪˈskʌvərd] [ðem; ðəm] ,

for	he	knew	that	if	the	otter	discovered	them	,
为了	他	知道	那	如果	这	獭	发现	他们	,

因为他知道，如果水獭发现了他们，

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [end][ɪn][hɪz; ɪz]

he	would	at	once	attack	them	and	the	battle	would	probably	end	in	his
他	会	在	一次	攻击	他们	和	这	战斗	会	大概	结尾	在	他的

[ˈfeɪvər] .

favor	.
偏爱	.

他会立即向他们发起攻击，而且战斗很可能会以他的胜利告终。

- [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [help] [ɪn][ə; eɪ][ˈriːəl] [faɪt] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈbiːvər]

Shaggycoat	would	be	of	little	help	in	a	real	fight	for	life	and	the	old	beaver
-	会	是	的	小的	帮助	在	一个	真实的	斗争	为了	生活	和	这	老的	海狸

[wʌz; wəz][fɑːr][pæst][hɪz; ɪz] [praɪm] ,

was	far	past	his	prime	,
曾是	远的	过去的	他的	主要的	,

在真正的生死搏斗中，毛茸茸的外套帮不上什么忙，而且这只老海狸早已过了壮年。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈbiːɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] .

his	teeth	being	dull	and	broken	.
他的	牙齿	存在	乏味的	和	破碎的	.

他的牙齿又钝又断。

[wen] [ðə; ði] [ˈɑːtər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]

When	the	otter	was	out	of	sight	,	the	watchman	lay	down	and	resumed	his
什么时候	这	獭	曾是	出去	的	视线	,	这	守望者	躺	向下	和	恢复	他的

[næp] .

nap	.
午睡	.

水獭消失在视线之外后，守夜人躺下继续打盹。

[wen] - [əˈwoʊk] ,

When	Shaggycoat	awoke	,
什么时候	-	醒来	,

当毛毛虫醒来时，

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː]

he	knew	it	was	evening	for	he	could	plainly	see	the	stars	shining	through
他	知道	它	曾是	晚上	为了	他	可以	显然	看	这	明星	灼灼	通过

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

他知道天色已晚，因为他能清楚地看到星星透过冰层闪耀。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] [kræmpt] [ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn]

His	legs	were	cramped	and	stiff	and	there	was	a	gnawing	sensation	in
他的	腿	是	狭窄	和	僵硬的	和	那里	曾是	一个	啃咬	感觉	在

[ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

the	region	of	his	stomach	,
这	地区	的	他的	胃	,

他双腿抽筋僵硬，胃部也隐隐作痛。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [tuː; tə] [iːt] .

but	there	was	nothing	in	sight	to	eat	.
但	那里	曾是	没有什么	在	视线	到	吃	.

但周围却没有任何可以吃的东西。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['biːvər] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['wɪri] [maɪlz] [tuː; tə]

His	grandfather	informed	him	in	beaver	language	that	there	were	weary	miles	to
他的	祖父	知情的	他	在	海狸	语言	那	那里	是	厌倦	英里	到

['kʌvər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] [ə'gen] .

cover	before	they	could	rest	again	.
覆盖	前	他们	可以	休息	再次	.

他的祖父用海狸语告诉他，在他们再次休息之前，还有很长的路要走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ferli] [dɑːrk] ,

As	soon	as	it	was	fairly	dark	,
作为	很快	作为	它	曾是	相当	黑暗的	,

天色渐暗后，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm] [soʊ]

they	came	out	from	under	the	overhanging	bank	that	had	shielded	them	so
他们	来了	出去	从	在下面	这	悬垂	银行	那	有	屏蔽	他们	所以

['naɪsli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

nicely	during	the	day	and	resumed	their	journey	,
很好	期间	这	天	和	恢复	他们的	旅行	,

他们从白天为他们遮风挡雨的河岸下走了出来，继续他们的旅程。

['swɪmɪŋ] [laɪk] [tuː] ['oʊʃ(ə)n] ['laɪnɚz] , [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] .

swimming	like	two	ocean	liners	,	on	and	on	.
游泳	喜欢	二	海洋	衬垫	,	在	和	在	.

像两艘远洋客轮一样，不停地游动着。

[ðer; ðər] [træk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

Their	track	was	not	as	straight	as	that	of	the	boats	would	have	been	,
他们的	追踪	曾是	不是	作为	直的	作为	那	的	这	船	会	有	到过	,

他们的航迹不像船只那样笔直。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɑːdʒd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , ['goʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['dɑːrkər] [aɪs] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [bæŋks]

for	they	dodged	in	and	out	,	going	where	the	darker	ice	and	projecting	banks
为了	他们	躲避	在	和	出去	,	去	在哪里	这	较暗	冰	和	投影	银行

[geɪv] [ðem; ðəm] ['kʌvər] ,

gave	them	cover	,
给予	他们	覆盖	,

因为他们时而躲进时而退，躲到颜色较深的冰面和突出的冰堤上。

[ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['sentɪd] ['deɪndʒər] .

and	stopping	when	they	scented	danger	.
和	停止	什么时候	他们	香味	危险	.

当察觉到危险时，他们就会停下来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

When	they	had	gone	about	a	mile	,
什么时候	他们	有	已消失	关于	一个	英里	,

他们走了大约一英里后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd][set] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][bæŋk] ,

they	found	a	spot	where	the	river	had	set	back	over	the	bank	,
他们	成立	一个	点	在哪里	这	河	有	放	后退	超过	这	银行	,

他们找到了一处河水退过河岸的地方，

['friːzɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['ɔːldər] [bʊʃɪz] .

freezing	in	some	alder	bushes	.
冷冻	在	一些	桤木	灌木丛	.

一些桤木灌木丛中结冰了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][skænt] [miːl] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]

Upon	the	stems	of	these	they	made	a	scant	meal	and	went	on	feeling	a	bit
之上	这	茎	的	这些	他们	制成	一个	稀少	一顿饭	和	去	在	感觉	一个	少量

['betər] .

better	.
更好的	.

他们靠着这些植物的茎秆勉强饱餐了一顿，感觉好了一些。

[ðɪs] [naɪt] [siːmd] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['wɪəriər] [tuː; tə] - [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] .

This	night	seemed	longer	and	wearier	to	Shaggycoat	than	the	first	had	.
这	夜晚	似乎	更长	和	疲惫	到	-	比	这	第一的	有	.

对毛毛虫来说，这个夜晚似乎比第一个夜晚更漫长、更令人疲惫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [freʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

He	was	not	so	fresh	and	the	first	excitement	was	over	,
他	曾是	不是	所以	新鲜的	和	这	第一的	激动	曾是	超过	,

他已不再年轻，最初的兴奋劲儿也过去了。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['biːvər] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][rest][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər]['oʊnli] ['seɪfti] [leɪ][ɪn]

but	the	old	beaver	would	not	let	him	rest	as	he	knew	their	only	safety	lay	in
但	这	老的	海狸	会	不是	让	他	休息	作为	他	知道	他们的	仅有的	安全	躺	在

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'strɔɪəz] .

putting	a	long	distance	between	them	and	their	destroyers	.
推杆	一个	长的	距离	之间	他们	和	他们的	驱逐舰	.

但老海狸不肯让他休息，因为它知道他们唯一的安全之道就是与毁灭者保持距离。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

They	were	not	so	fortunate	in	finding	a	hiding	-	place	as	they	had	been	the
他们	是	不是	所以	幸运	在	寻找	一个	隐藏	-	地方	作为	他们	有	到过	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

day	before	,
天	前	,

他们不像前一天那样幸运地找到了藏身之处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ɑːtɚz] ['bɜːroʊ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

but	they	finally	took	refuge	in	a	deserted	otter's	burrow	,	which	made	them	a
但	他们	最后	采取	避难所	在	一个	荒凉的	水獭的	洞穴	,	哪个	制成	他们	一个

['veri] [gʊd] [nest] ,

very	good	nest	,
非常	好的	巢	,

但它们最终在一个废弃的水獭洞穴里找到了栖身之所，这成了它们非常好的巢穴。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɑːndərɪŋ] ['ɑːtər] [maɪt] ['hæpən] [ɪn] , [ænd; ənd]

although	it	was	possible	that	some	wandering	otter	might	happen	in	,	and
虽然	它	曾是	可能的	那	一些	漫游	獭	可能	发生	在	,	和

[ˌdɪspə'zes] [ðem; ðəm] .

dispossess	them	.
剥夺	他们	.

虽然也不排除会有流浪水獭闯入，把它们弄走。

[wen] [naɪt] [ə'gen] [keɪm] [raʊnd] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] ['sʌpər] [ɑːn]['froʊz(ə)n] ['lɪli] [stemz] [ænd; ənd]

When **night** **again** **came** **round** **,** **they** **made** **a** **light** **supper** **on** **frozen** **lily** **stems** **and**

什么时候 夜晚 再次 来了 圆形的 , 他们 制成 一个 光 晚餐 在 冷冻 百合 茎 和

[pʊʃt] [ɑːn] .

pushed **on** **.**

推动 在 .

夜幕再次降临，他们用冻住的百合茎做了顿简单的晚餐，然后继续赶路。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [les] ['dɪstəns] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

They **covered** **less** **distance** **that** **night** **than** **they** **had** **done** **before** **,**

他们 涵盖 较少的 距离 那 夜晚 比 他们 有 完毕 前 ,

那晚他们行进的距离比之前都要短。

[fɔːr; fər][bəuθ][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] ,

for **both** **were** **feeling** **the** **strain** **of** **the** **long** **flight** **,**

为了 两个都 是 感觉 这 拉紧 的 这 长的 航班 ,

两人都感到长途飞行带来的疲惫。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['restɪd] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [tʊk] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

and **so** **they** **rested** **frequently** **and** **took** **more** **time** **to** **hunt** **for** **food** **.**

和 所以 他们 休息 频繁地 和 采取 更多的 时间 到 打猎 为了 食物 .

因此，他们经常休息，花更多的时间去寻找食物。

[ə'baʊt] ['deɪbreɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɜːrd] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

About **daybreak** **of** **this** **third** **night** **of** **their** **journey** **,**

关于 拂晓 的 这 第三 夜晚 的 他们的 旅行 ,

在他们旅程的第三个夜晚黎明时分，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [wer] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz]['ræpɪd][ænd; ənd] [went]

they **found** **an** **open** **place** **in** **the** **ice** **where** **the** **stream** **was** **rapid** **and** **went**

他们 成立 一个 打开 地方 在 这 冰 在哪里 这 溪流 曾是 迅速的 和 去

[ə'ʃɔːr] ;

ashore **;**

岸上 ;

他们在冰面上找到一处水流湍急的开阔地带，然后上了岸；

[hɪr] [ðeɪ] [suːn] ['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] ['hʌŋgər] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːplər][ænd; ənd] [bɜːrtʃ] .

here **they** **soon** **satisfied** **their** **hunger** **upon** **the** **bark** **of** **the** **poplar** **and** **birch** **.**

这里 他们 很快 使满意 他们的 饥饿 之上 这 吠 的 这 白杨 和 桦木 .

他们很快就靠着白杨树皮和桦树皮填饱了肚子。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ðə; ði]['pruːd(ə)nt][oʊld] ['biːvər] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]

When **they** **had** **made** **a** **good** **meal** **,** **the** **prudent** **old** **beaver** **,** **assisted** **by**

什么时候 他们 有 制成 一个 好的 一顿饭 , 这 谨慎 老的 海狸 , 协助 经过

- ,

Shaggycoat **,**

- ,

当他们饱餐一顿后，谨慎的老海狸在毛毛狗的帮助下，

[feld] ['sevrəl] [smɔːl] ['pɑːplər] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] ['drægd]

felled **several** **small** **poplars** **and** **cutting** **them** **in** **pieces** **about** **three** **feet** **long** **dragged**

倒下 一些 小的 白杨树 和 切割 他们 在 件 关于 三 脚 长的 拖拽

[ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [prə'tektɪd] [bæŋk][ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪm]

them **under** **the** **ice** **to** **a** **protected** **bank** **and** **hid** **them** **against** **the** **time**

他们 在下面 这 冰 到 一个 受保护 银行 和 隐藏 他们 反对 这 时间

[ʌv; əv] [niːd] ,

of **need** **,**

的 需要 ,

砍倒了几棵小白杨树，将它们切成大约三英尺长的木段，拖到冰层下的避风河岸边藏起来，以备不时之需。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][spend][ə; eɪ][fjuː][deɪz] [wer] [ðeɪ][wɜːr; wər] ,

for	he	had	decided	to	spend	a	few	days	where	they	were	,
为了	他	有	决定	到	花费	一个	很少	天	在哪里	他们	是	,

因为他决定在他们所在的地方待上几天。

['getɪŋ] [ðə; ði][rest][ænd; ənd] [sliːp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] ['niːdɪd] .

getting	the	rest	and	sleep	which	they	both	needed	.
获得	这	休息	和	睡觉	哪个	他们	两个都	需要	.

他们俩都得到了所需的休息和睡眠。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]

ALONE	IN	THE	WORLD
独自的	在	这	世界

独自一人

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [ðə; ði] ['biːvərz] [kept] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [rɪ'triːt] ,

For	two	or	three	weeks	the	beavers	kept	very	quiet	in	their	new	retreat	,
为了	二	或者	三	周	这	海狸	保留	非常	安静的	在	他们的	新的	撤退	,

在新的栖息地里，海狸们安静地待了两三个星期。

['oʊnli]['goʊɪŋ] [aʊt][æt; ət] [naɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər]['juːʒuəl]['hæbɪt] .

only	going	out	at	night	,	which	is	their	usual	habit	.
仅有的	去	出去	在	夜晚	,	哪个	是	他们的	通常	习惯	.

他们只在晚上外出，这是他们的惯常习惯。

[ðeɪ] [ri'pleniʃt] [ðer; ðər] [fuːd] [ʌv; əv][bɜːrtʃ][ænd; ənd]['pɑːplər][bɑːrk] ['friːkwəntli] [baɪ] ['felɪŋ] [smɔːl]

They	replenished	their	food	of	birch	and	poplar	bark	frequently	by	felling	small
他们	补充	他们的	食物	的	桦木	和	白杨	吠	频繁地	经过	感觉	小的

['sæplɪŋz] ,

saplings	,
树苗	,

他们经常砍伐小树苗来补充桦树皮和杨树皮的食物。

['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ðen] [si'kjuəiŋ] [ðem; ðəm]

cutting	them	up	in	pieces	about	three	feet	in	length	and	then	securing	them
切割	他们	向上	在	件	关于	三	脚	在	长度	和	然后	确保	他们

['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] .

under	the	ice	.
在下面	这	冰	.

将它们切成约三英尺长的小段，然后固定在冰下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔːr; fər] - ,

This	was	great	fun	for	Shaggycoat	,
这	曾是	伟大的	乐趣	为了	-	,

Shaggycoat玩得非常开心。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] ['eni] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] ['sæplɪŋz]

who	had	never	done	any	work	before	and	he	loved	to	see	the	tall	saplings
WHO	有	绝不	完毕	任何	工作	前	和	他	喜爱	到	看	这	高的	树苗

[kʌm] ['swɪʃɪŋ] [daʊn] ,

come	swishing	down	,
来	嗖嗖声	向下	,

他以前从未干过任何工作，但他很喜欢看高大的树苗摇曳着落下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][fʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [oʊld] .

but	it	was	no	fun	for	his	grandfather	who	was	getting	very	old	.
但	它	曾是	不	乐趣	为了	他的	祖父	WHO	曾是	获得	非常	老的	.

但这对于年迈的祖父来说一点也不好玩。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [sliːp] , [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] , [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ]

The	long	flight	,	the	loss	of	sleep	,	and	want	of	food	,	had	been	too	much
这	长的	航班	,	这	损失	的	睡觉	,	和	想	的	食物	,	有	到过	也	很多

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

漫长的飞行、睡眠不足和食物匮乏，让他难以承受。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'kuːpəreɪt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] .

and	he	did	not	recuperate	as	quickly	as	the	two	-	year	-	old	.
和	他	做过	不是	疗养	作为	迅速地	作为	这	二	-	年	-	老的	.

他的恢复速度没有两岁孩子那么快。

[wʌn] [deɪ] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] , - [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [triː]

One	day	just	at	dusk	,	Shaggycoat	thought	he	would	steal	out	and	fell	a	tree
一	天	只是	在	黄昏	,	-	想法	他	会	偷	出去	和	跌倒	一个	树

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

一天黄昏时分，毛毛猫想偷偷溜出去，砍倒一棵树。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ferli] [eɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

His	teeth	fairly	ached	to	be	gnawing	something	,
他的	牙齿	相当	疼痛	到	是	啃咬	某物	,

他牙齿很疼，很想啃点东西。

[soʊ][hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['pædld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]

so	he	slipped	away	from	his	grandfather	and	paddled	out	to	the	open
所以	他	滑倒了	离开	从	他的	祖父	和	划桨	出去	到	这	打开

[spɑːt][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

spot	in	the	ice	.
点	在	这	冰	.

于是他悄悄离开爷爷，划着小船来到冰面上的空地。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['swɪmər] [ænd; ənd][ɪz]['oʊnli] [ɪk'sɛld] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːtər] ,

Although	he	is	a	great	swimmer	and	is	only	excelled	by	the	otter	,
虽然	他	是	一个	伟大的	游泳运动员	和	是	仅有的	表现出色	经过	这	獭	,

虽然他游泳技术高超，只有水獭能胜过他，

[ðə; ði] ['biːvər] [dʌz] [nɑːt][swɪm] [laɪk] ['ʌðər] [k'wɒdrʊpedz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] [ʌp]

the	beaver	does	not	swim	like	other	quadrupeds	,	for	he	holds	his	forefeet	up
这	海狸	做	不是	游泳	喜欢	其他	四足动物	,	为了	他	持有	他的	前脚	向上

['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

under	him	,
在下面	他	,

海狸游泳的方式与其他四足动物不同，因为它会将前爪抬到身体下方。

[ænd; ənd] [wɜːrks] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [haɪnd] [legz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

and	works	his	powerful	hind	legs	like	lightning	.
和	作品	他的	强大的	后	腿	喜欢	闪电	.

它那强壮的后腿像闪电般蹬动。

[æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ɑːr; ər] [brɔːd] [ænd; ənd] [webd] [ænd; ənd][hiː; hi] [straɪks] [æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] ['æŋg(ə)l] ,

As	the	feet	are	broad	and	webbed	and	he	strikes	at	a	slight	angle	,
作为	这	脚	是	广阔	和	蹼状的	和	他	罢工	在	一个	轻微	角度	,

由于他的脚掌宽大且有蹼，而且他以略微倾斜的角度击打，

[hiː; hi] [prə'pelz] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [və'lɑːsəti] .

he	propels	himself	through	the	water	with	great	velocity	.
他	推进	他自己	通过	这	水	和	伟大的	速度	.

他以极快的速度在水中游动。

[æz; əz] - [nɪə] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ræn] ['swɪftli]

As	Shaggycoat	neared	the	open	place	in	the	river	where	the	water	ran	swiftly
作为	-	接近	这	打开	地方	在	这	河	在哪里	这	水	跑	迅速地

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['klæmbər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

and	it	was	easy	to	clamber	out	on	the	bank	,
和	它	曾是	简单的	到	攀	出去	在	这	银行	,

当毛毛草船靠近河中水流湍急、容易爬上河岸的开阔地带时，

[ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

a	queer	feeling	came	over	him	.
一个	酷儿	感觉	来了	超过	他	.

他突然感到一阵莫名的奇怪感觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][aʊt] [ə'loʊn] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

He	was	not	afraid	to	go	out	alone	,	although	his	grandfather	had	always
他	曾是	不是	害怕的	到	去	出去	独自的	,	虽然	他的	祖父	有	总是

[gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

gone	with	him	.
已消失	和	他	.

虽然他的祖父一直陪着他，但他并不害怕独自外出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hɑːrm][hɪm; ɪm] ,

It	was	only	a	few	steps	and	he	thought	nothing	could	harm	him	,
它	曾是	仅有的	一个	很少	步骤	和	他	想法	没有什么	可以	伤害	他	,

只走了几步，他觉得不会有什么东西能伤害到他。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [fɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

but	something	seemed	to	hold	him	back	and	fill	him	with	a	sense	of
但	某物	似乎	到	抓住	他	后退	和	充满	他	和	一个	感觉	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

但似乎有什么东西阻止了他，让他感到危险。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [ʌp][ænd; ənd] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

Then	he	happened	to	glance	up	and	,	close	to	the	opening	in	the	ice	,
然后	他	发生	到	瞥一眼	向上	和	,	关闭	到	这	开幕	在	这	冰	,

然后他无意间抬头，看到了靠近冰面开口的地方，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [greɪ] ['ænɪm(ə)l] [kraʊtʃt] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][hoʊl] [ɪn'tentli] .

he	saw	a	large	gray	animal	crouched	,	watching	the	hole	intently	.
他	锯	一个	大的	灰色的	动物	蹲着	,	观看	这	洞	专注地	.

他看到一只体型庞大的灰色动物蹲伏着，目不转睛地盯着那个洞。

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] - ,

The	stranger	was	two	or	three	times	the	size	of	Shaggycoat	,
这	陌生人	曾是	二	或者	三	时代	这	尺寸	的	-	,

陌生人的体型是毛毛猫的两到三倍。

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['eni] ['biːvər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['biːvər] .

as	large	as	any	beaver	he	had	ever	seen	,	but	he	was	not	a	beaver	.
作为	大的	作为	任何	海狸	他	有	曾经	已见	,	但	他	曾是	不是	一个	海狸	.

他体型和他见过的任何一只海狸一样大，但他并不是海狸。

[hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [wɜːr; wər] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['tʌftɪd] [ɪrz] [tuː] [flæt]

His	fore	paws	were	too	long	and	powerful	,	his	head	with	tufted	ears	too	flat
他的	前	爪子	是	也	长的	和	强大的	,	他的	头	和	簇绒	耳朵	也	平坦的

,

,

,

他的前爪太长太有力，长着簇毛的耳朵的头太扁平。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː] ['kruːəl][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

and	his	eyes	were	too	cruel	and	hungry	.
和	他的	眼睛	是	也	残忍的	和	饥饿的	.

他的眼神太过残酷和饥渴。

[ðə; ðiː][lɔːŋgər] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðiː][aɪs] ,

The	longer	Shaggycoat	looked	at	the	fierce	animal	above	him	on	the	ice	,
这	更长	-	看起来	在	这	凶猛的	动物	多于	他	在	这	冰	,

毛毛怪盯着冰面上那只凶猛的动物看了很久，

[ðə; ðiː] ['greɪtər] [gruː] [hɪz; ɪz] [fɪr] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fled] [æt; ət][ə; eɪ] ['hedlɔːŋ] [peɪs] [tuː; tə][ðə; ðiː]

the	greater	grew	his	fear	,	until	he	fled	at	a	headlong	pace	to	the
这	更大的	生长	他的	害怕	,	直到	他	逃亡	在	一个	一头扎	步伐	到	这

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk] ,

overhanging	bank	,
悬垂	银行	,

恐惧与日俱增，他拔腿就跑，跑到河岸边的悬崖边上。

[wer] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

where	his	grandfather	was	sleeping	.
在哪里	他的	祖父	曾是	睡眠	.

他祖父当时正在那里睡觉。

[hɪz; ɪz] [prɪ'sɪpɪteɪt] [flaɪt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['bɜːroʊ] [ə'woʊk] [ðə; ðiː][oʊld] ['biːvər] [huː] [slept] ['laɪtli] [ænd; ənd]

His	precipitate	flight	into	the	burrow	awoke	the	old	beaver	who	slept	lightly	and
他的	沉淀	航班	进入	这	洞穴	醒来	这	老的	海狸	WHO	睡着了	轻轻	和

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːtʃfl] .

was	always	watchful	.
曾是	总是	警惕	.

他匆忙逃进洞穴的动作吵醒了那只睡得很浅、总是保持警惕的老海狸。

[wen] - [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] ,

When	Shaggycoat	related	his	adventure	,
什么时候	-	有关的	他的	冒险	,

当毛毛草讲述他的冒险经历时

[ðə; ðiː][oʊld] ['biːvər] [lʊkt] ['trʌbld] [ænd; ənd] [kəumd] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [klɔːz]

the	old	beaver	looked	troubled	and	combed	his	head	thoughtfully	with	the	claws
这	老的	海狸	看起来	麻烦	和	梳理过的	他的	头	深思熟虑	和	这	爪子

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][leg] .

upon	his	hind	leg	.
之上	他的	后	腿	.

老海狸看起来很烦恼，用后腿上的爪子若有所思地梳理着头。

['æftər] [dʌsk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ðiː][stɑːrz] [ə'pɪrd] , [hiː; hi] ['kerfəli] [ˌrekə'nɔɪtəd] , ['liːvɪŋ]

After	dusk	had	fallen	and	the	stars	appeared	,	he	carefully	reconnoitred	,	leaving
后	黄昏	有	倒下	和	这	明星	出现	,	他	小心	侦察	,	离开

- [ɪn][ðə; ðiː] ['bɜːroʊ] .

Shaggycoat	in	the	burrow	.
-	在	这	洞穴	.

夜幕降临，繁星闪烁之后，他小心翼翼地进行侦察，把毛毛留在洞穴里。

['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [taɪm] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .

After	half	an	hour's	time	,	he	returned	and	his	manner	was	anxious	.
后	一半	一个	小时	时间	,	他	返回	和	他的	方式	曾是	焦虑的	.

半小时后，他回来了，神情焦急。

[hiː; hi][toʊld] - [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][juːz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][aɪs]['eni] [mɔːr] [ɔːr][goʊ]

He	told	Shaggycoat	that	they	must	not	use	the	opening	in	the	ice	any	more	or	go
他	讲述	-	那	他们	必须	不是	使用	这	开幕	在	这	冰	任何	更多的	或者	去

[ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] ,

upon	the	land	,
之上	这	土地	,

他告诉毛毛，他们不能再使用冰面上的开口，也不能上岸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][lɪŋks][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [wʊd] [wɑːtʃ] [baɪ][ðer; ðər] [frʌnt]

for	a	lynx	had	found	their	hiding	-	place	and	would	watch	by	their	front
为了	一个	猞猁	有	成立	他们的	隐藏	-	地方	和	会	手表	经过	他们的	正面

[dɔːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daind] [ə'pɑːn] ['biːvər] [miːt] .

door	until	he	dined	upon	beaver	meat	.
门	直到	他	用餐	之上	海狸	肉	.

因为一只猞猁发现了他们的藏身之处，它会守在他们家门口，直到吃完海狸肉为止。

[ðeɪ] [mʌst; məst][stɑːrt] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ænd; ənd][goʊ] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [nuː]

They	must	start	that	very	night	and	go	farther	up	the	river	and	find	a	new
他们	必须	开始	那	非常	夜晚	和	去	更远	向上	这	河	和	寻找	一个	新的

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

他们必须当晚就出发，继续向上游走，寻找新的入口。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] .

and	even	then	they	must	be	cautious	.
和	甚至	然后	他们	必须	是	谨慎	.

即使如此，他们也必须谨慎。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɑːroʊfl] [nuːz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['biːvər] [rɪ'mɔn,streɪtid]

This	was	sorrowful	news	for	them	both	and	the	younger	beaver	remonstrated
这	曾是	悲伤	消息	为了	他们	两个都	和	这	年轻	海狸	抗议

[ə'genst] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [faɪn] [stɔːr] [ʌv; əv][bɑːrk] ,

against	leaving	their	fine	store	of	bark	,
反对	离开	他们的	美好的	店铺	的	吠	,

这对它们俩来说都是令人悲伤的消息，年轻的海狸极力挽留，不愿离开它们珍贵的树皮储备。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [nɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs]

but	he	got	a	sharp	nip	in	his	ear	and	was	told	to	keep	his	advice
但	他	得到	一个	锋利的	掐	在	他的	耳朵	和	曾是	讲述	到	保持	他的	建议

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æskt] [fɔːr; fər] .

until	it	was	asked	for	.
直到	它	曾是	问	为了	.

但他耳朵上挨了一记重击，被告知除非别人问起，否则不要轻易发表意见。

[soʊ] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['sʌpər] ,

So	,	after	making	a	hearty	supper	,
所以	,	后	制作	一个	爽朗	晚餐	,

所以，在做了一顿丰盛的晚餐之后，

[ðeɪ] [went] ['sɑːroʊfəli] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] ['oʊpən][spɑːt][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [wer]

they	went	sorrowfully	upon	their	way	to	find	a	new	open	spot	in	the	river	where
他们	去	悲伤地	之上	他们的	方式	到	寻找	一个	新的	打开	点	在	这	河	在哪里

[ðə; ði][lɪŋks] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	lynx	would	not	be	watching	for	them	.
这	猞猁	会	不是	是	观看	为了	他们	.

他们悲伤地踏上了寻找河中新的空地的路，那里猞猁不会监视他们。

[ðeɪ] [went] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ðæt] [naɪt] ,

They	went	only	about	a	mile	that	night	,
他们	去	仅有的	关于	一个	英里	那	夜晚	,

那天晚上他们只走了大约一英里。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['sevrəl] ['oʊpən][spɑːts][fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .

but	found	several	open	spots	for	the	ice	was	getting	ready	to	break	up	.
但	成立	一些	打开	地点	为了	这	冰	曾是	获得	准备好	到	休息	向上	.

但发现有好几处空地，冰层即将破裂。

[æt; ət][læst] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['suːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['drægd] [ðəm'selvz] [ʌp] ['ʌndər]

At	last	,	they	found	a	place	that	suited	them	and	dragged	themselves	up	under
在	最后的	,	他们	成立	一个	地方	那	适合	他们	和	拖拽	他们自己	向上	在下面

[ə; eɪ] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] [bæŋk] ,

a	sheltering	bank	,
一个	庇护所	银行	,

最后，他们找到了一处合适的地方，爬到河岸下避风。

[nɪr] [ə; eɪ]['ræpɪd] , [ðæt] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

near	a	rapid	,	that	afforded	them	a	chance	to	go	in	search	of	food	.
靠近	一个	迅速的	,	那	提供	他们	一个	机会	到	去	在	搜索	的	食物	.

在一处急流附近，他们有机会去寻找食物。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['biːvər] [slept] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

Then	the	old	beaver	slept	long	and	sound	,
然后	这	老的	海狸	睡着了	长的	和	声音	,

然后，老海狸睡得很香。

['liːvɪŋ] - [ə'pɑːn] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌn'kɑːmən]

leaving	Shaggycoat	upon	guard	with	orders	to	wake	him	if	anything	uncommon
离开	-	之上	警卫	和	订单	到	唤醒	他	如果	任何事物	罕见

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

留下毛毛衣守卫，并命令它如果出现任何异常情况就叫醒他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvər] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðiːz] ['saɪlənt]['vɪdʒəlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊərz] [siːmd] ['veri] [lɔːŋ]

The	young	beaver	did	not	like	these	silent	vigils	and	the	hours	seemed	very	long
这	年轻的	海狸	做过	不是	喜欢	这些	沉默的	守夜	和	这	小时	似乎	非常	长的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

这只小海狸不喜欢这种沉默的守夜，对他来说，时间似乎过得非常漫长。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

but	he	did	as	he	was	told	.
但	他	做过	作为	他	曾是	讲述	.

但他还是照做了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['nevər] [wʊd] [weɪk] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][dɪd] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

He	thought	his	grandfather	never	would	wake	,	but	at	last	he	did	,	late	in	the
他	想法	他的	祖父	绝不	会	唤醒	,	但	在	最后的	他	做过	,	晚的	在	这

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

他以为爷爷再也不会醒了，但最终，在傍晚时分，爷爷醒了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər][bɑːrk] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] ,

but	they	did	not	go	ashore	for	bark	—	it	was	too	dangerous	,
但	他们	做过	不是	去	岸上	为了	吠	—	它	曾是	也	危险的	,

但他们没有上岸去取树皮——太危险了。

[ðə; ði]['oʊldər] ['biːvər] [sed] — [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][slɪm] ['sʌpər] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] ['lɪli] [pædz] .

the	older	beaver	said	—	so	they	had	a	slim	supper	of	frozen	lily	pads	.
这	老	海狸	说	—	所以	他们	有	一个	苗条的	晚餐	的	冷冻	百合	垫子	.

老海狸说——于是它们吃了一顿简单的晚餐，就是一些冷冻的睡莲叶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈstʌmək] [ʌv; əv] - [huː] [naːd]

But	this	was	not	enough	for	the	hungry	stomach	of	Shaggycoat	who	gnawed
但	这	曾是	不是	足够的	为了	这	饥饿的	胃	的	-	WHO	被啃咬

[əˈweɪ] [æt; ət][sʌm; səm] [triː] [ruːts] [ðæt] [pɪrst] [ðə; ði][bæŋk] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈhaɪdɪŋ] .

away	at	some	tree	roots	that	pierced	the	bank	where	they	were	hiding	.
离开	在	一些	树	根	那	穿孔	这	银行	在哪里	他们	是	隐藏	.

但这还不足以满足毛毛狗饥饿的胃，它啃食着穿透它们藏身河岸的树根。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] ,

It	was	not	as	good	as	the	fresh	bark	of	the	birch	,
它	曾是	不是	作为	好的	作为	这	新鲜的	吠	的	这	桦木	,

它不如新鲜的桦树皮好。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ˈbetər] .

but	it	filled	him	up	and	made	him	feel	better	.
但	它	已填	他	向上	和	制成	他	感觉	更好的	.

但这让他饱腹，也让他感觉好多了。

[ɪf] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊldər][ænd; ənd][ˈwaɪzər] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈlɑːrmd] [æt; ət]

If	Shaggycoat	had	been	older	and	wiser	,	he	would	have	been	alarmed	at
如果	-	有	到过	老	和	更明智	,	他	会	有	到过	惊慌	在

[ðə; ði][oʊld] [ˈbiːvərz] [ˈsɪmptəmz] ,

the	old	beaver's	symptoms	,
这	老的	海狸的	症状	,

如果毛毛虫年纪更大、更有智慧，他就会对老海狸的症状感到担忧。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈθɔːtləs] , [ænd; ənd] [nuː] [nɑːt][ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɔːr][ðə; ði][saɪnz]

but	he	was	young	and	thoughtless	,	and	knew	not	of	age	,	or	the	signs
但	他	曾是	年轻的	和	轻率	,	和	知道	不是	的	年龄	,	或者	这	标志

[ʌv; əv] [ˈfeɪlɪŋ] [laɪf] .

of	failing	life	.
的	失败	生活	.

但他当时年轻无知，不懂年龄，也不懂生命衰落的迹象。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈfreʃɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [broʊk] [ʌp] .

At	last	the	spring	freshet	came	and	the	ice	in	the	river	broke	up	.
在	最后的	这	春天	洪水	来了	和	这	冰	在	这	河	打破	向上	.

春季融雪终于来临，河面上的冰层融化了。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [ˈveri] [haɪ] [soʊ] [ðeɪ]

Then	they	had	to	look	for	a	spot	where	the	bank	was	very	high	so	they
然后	他们	有	到	看	为了	一个	点	在哪里	这	银行	曾是	非常	高的	所以	他们

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [draʊnd] [aʊt] .

would	not	be	drowned	out	.
会	不是	是	溺水	出去	.

然后他们必须找到一个河岸很高的地方，这样他们就不会被洪水淹没。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrdʒuəs] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] ,

It	was	a	long	and	arduous	search	to	find	the	right	spot	,
它	曾是	一个	长的	和	艰巨	搜索	到	寻找	这	正确的	点	,

寻找合适的地点是一个漫长而艰辛的过程。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈbiːvərz] [streŋθ] [wʌz; wəz]

but	at	last	it	was	found	just	in	time	,	for	the	old	beaver's	strength	was
但	在	最后的	它	曾是	成立	只是	在	时间	,	为了	这	老的	海狸的	力量	曾是

[ˈnɪrli] [spent] .

nearly	spent	.
几乎	花费	.

但最终还是及时找到了，因为这只老海狸已经筋疲力尽了。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [meltid] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

But	every	day	that	the	snow	melted	and	the	ice	went	out	of	the	river	,
但	每一个	天	那	这	雪	融化	和	这	冰	去	出去	的	这	河	,

但是，随着积雪每天融化，河里的冰也一天天消失，

[fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːvərz] [gruː] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [hoʊp] [ʌv; əv]

food	for	the	beavers	grew	more	plentiful	and	the	sunshine	and	hope	of
食物	为了	这	海狸	生长	更多的	丰富	和	这	阳光	和	希望	的

[sprɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm][glæd] .

spring	made	them	glad	.
春天	制成	他们	高兴的	.

海狸的食物越来越充足，春天的阳光和希望让它们感到高兴。

- [wʌz; wəz] [naʊ] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Shaggycoat	was	now	left	to	himself	,
-	曾是	现在	左边	到	他自己	,

现在只剩下毛毛猫独自一人了。

[tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [fiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] ['sæplɪŋz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

to	swim	in	the	river	and	feed	upon	the	bark	of	saplings	along	the	shore	.
到	游泳	在	这	河	和	喂养	之上	这	吠	的	树苗	沿着	这	支撑	.

在河里游泳，吃岸边幼树的树皮。

[ðə; ði][oʊld] ['biːvər] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	old	beaver	was	too	tired	with	their	long	journey	to	venture	out	of	the
这	老的	海狸	曾是	也	疲劳的	和	他们的	长的	旅行	到	风险投资	出去	的	这

['bɜːroʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] .

burrow	they	had	chosen	.
洞穴	他们	有	选定	.

长途跋涉之后，老海狸太累了，懒得走出它们选择的洞穴。

[hiː; hi] [geɪv] - [mʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

He	gave	Shaggycoat	much	good	advice	,
他	给予	-	很多	好的	建议	,

他给了毛毛大人很多有益的建议。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [wer]

and	among	other	things	told	him	to	always	keep	close	to	the	water	where
和	之中	其他	事物	讲述	他	到	总是	保持	关闭	到	这	水	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] ,

he	was	comparatively	safe	,
他	曾是	比较	安全的	,

他还叮嘱他要时刻待在水边，那里相对安全。

[waɪl] [ə'pɑːn][lænd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzi] [preɪ] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .

while	upon	land	,	he	was	the	easy	prey	of	all	his	natural	enemies	.
尽管	之上	土地	,	他	曾是	这	简单的	猎物	的	全部	他的	自然的	敌人	.

而在陆地上，他却成了所有天敌的猎物。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['eni]

The	peculiar	angle	of	his	hind	legs	made	it	impossible	for	him	,	or	any
这	奇特	角度	的	他的	后	腿	制成	它	不可能的	为了	他	,	或者	任何

['ʌðər] ['biːvər] ,

other	beaver	,
其他	海狸	,

他后腿的特殊角度使他，或者任何其他海狸，都无法做到这一点。

[tuː; tə]['træv(ə)l] [mʌtʃ] [ɑːn] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['seɪfgɑːrd] .

to	travel	much	on	shore	,	but	,	while	in	the	water	they	were	his	safeguard	.
到	旅行	很多	在	支撑	,	但	,	尽管	在	这	水	他们	是	他的	保障	.

他经常在岸上旅行，但在水中时，它们是他的安全保障。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] .

These	were	delightful	days	for	the	two	-	year	-	old	.
这些	是	愉快	天	为了	这	二	-	年	-	老的	.

对于这个两岁的孩子来说，这是一段快乐的日子。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] [ækt][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [fɪld] [hɪm; ɪm]

The	water	was	getting	warm	and	the	mere	act	of	swimming	filled	him
这	水	曾是	获得	温暖的	和	这	仅仅	行为	的	游泳	已填	他

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

with	delight	.
和	喜	.

水温渐渐升高，仅仅是游泳这件事就让他感到无比快乐。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .

Besides	,	it	seemed	like	a	very	wonderful	world	in	which	he	lived	.
除了	,	它	似乎	喜欢	一个	非常	精彩的	世界	在	哪个	他	居住地	.

此外，他所生活的世界似乎非常美好。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [siːn] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

He	had	come	so	far	and	seen	so	many	strange	things	.
他	有	来	所以	远的	和	已见	所以	许多	奇怪的	事物	.

他走了很远的路，见识了很多奇奇怪怪的事情。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

He	wondered	if	there	were	other	rivers	and	if	they	were	all	as	long	as
他	想知道	如果	那里	是	其他	河流	和	如果	他们	是	全部	作为	长的	作为

[ðɪs] [wʌn] .

this	one	.
这	一	.

他想知道是否还有其他河流，以及它们是否都像这条河一样长。

[wʌn] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] ['bɑːmi] [ænd; ənd][bɜːrdz][hæd; həd]

One	spring	morning	when	the	air	was	warm	and	balmy	and	birds	had
一	春天	早晨	什么时候	这	空气	曾是	温暖的	和	芳香	和	鸟类	有

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,

begun	to	sing	in	the	tree	-	tops	along	the	bank	,
开始	到	唱歌	在	这	树	-	最高额	沿着	这	银行	,

一个春日的清晨，空气温暖宜人，河岸边的树梢上，鸟儿开始歌唱。

- [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [puːl] .

Shaggycoat	went	for	a	swim	in	a	deep	pool	.
-	去	为了	一个	游泳	在	一个	深的	水池	.

毛茸茸的外套去深水池里游了个泳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,

It	was	not	his	custom	to	be	abroad	in	the	daylight	,
它	曾是	不是	他的	风俗	到	是	国外	在	这	日光	,

他没有在白天外出的习惯。

[fɔːr; fər] ['biːvərz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [lʌv] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][duː][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] ['ɪŋki]

for	beavers	as	a	rule	love	the	dark	and	do	most	of	their	work	in	inky
为了	海狸	作为	一个	规则	爱	这	黑暗的	和	做	最多	的	他们的	工作	在	墨色

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

因为海狸通常喜欢黑暗，它们的大部分工作都是在漆黑的夜里进行的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [felt] ['restləs] .

but	the	two	-	year	-	old	felt	restless	.
但	这	二	-	年	-	老的	毛毡	不安	.

但这个两岁的孩子感到焦躁不安。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['stɜːrɪŋ] .

He	must	be	stirring	.
他	必须	是	搅拌	.

他一定在动弹。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][ænd; ənd]['stuːpɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] [went] .

His	grandfather	was	too	old	and	stupid	for	him	,	so	he	went	.
他的	祖父	曾是	也	老的	和	愚蠢的	为了	他	,	所以	他	去	.

他的祖父年纪太大，脑子也太笨，所以他就离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['ɔːldər] [ðæt] [gruː]

He	had	a	delightful	play	and	a	good	breakfast	upon	some	alders	that	grew
他	有	一个	愉快	玩	和	一个	好的	早餐	之上	一些	桤木	那	生长

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊv] .

in	a	little	cove	.
在	一个	小的	海湾	.

他在一个小海湾里长着的几棵桤木上玩得很开心，还享用了一顿丰盛的早餐。

[hiː; hi] [steɪd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

He	stayed	much	longer	than	usual	,
他	入住	很多	更长	比	通常	,

他停留的时间比平时长得多。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

so	that	when	he	returned	the	sun	was	low	in	the	west	.
所以	那	什么时候	他	返回	这	太阳	曾是	低的	在	这	西方	.

所以当他回来时，太阳已经西沉了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [stretʃt] [aʊt] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

He	found	his	grandfather	stretched	out	much	as	he	had	left	him	,
他	成立	他的	祖父	拉伸	出去	很多	作为	他	有	左边	他	,

他发现祖父的姿势和他离开时一样，舒展开来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

but	there	was	something	peculiar	about	him	.
但	那里	曾是	某物	奇特	关于	他	.

但他身上有些奇怪之处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] .

He	was	so	still	.
他	曾是	所以	仍然	.

他一动不动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sliːpɪŋ] ,

He	was	not	sleeping	,
他	曾是	不是	睡眠	,

他没有睡觉。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd][noʊ] [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɒstrəlz]

for	there	was	no	motion	of	the	chest	and	no	steam	from	the	nostrils
为了	那里	曾是	不	运动	的	这	胸部	和	不	蒸汽	从	这	鼻孔

.

:

.

因为胸部没有起伏，鼻孔也没有冒烟。

- [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Shaggycoat	went	up	to	him	and	put	his	nose	to	his	,	but	it	was
-	去	向上	到	他	和	放	他的	鼻子	到	他的	,	但	它	曾是

[kwaɪt] [koʊld] .

quite	cold	.
相当	寒冷的	.

毛茸茸的外套走到他跟前，把鼻子贴在他的鼻子上，但是鼻子很冷。

[ðen] [hiː; hi] [poʊkt] [hɪm; ɪm] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] .

Then	he	poked	him	gently	with	his	paw	,	but	he	did	not	stir	.
然后	他	戳	他	轻轻地	和	他的	爪子	,	但	他	做过	不是	搅拌	.

然后他用爪子轻轻戳了戳他，但他没有动。

[ðen] [hiː; hi] [nɪpt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊldər] ['biːvər] [hæd; həd] [soʊ] ['friːkwəntli] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	nipped	his	ear	as	the	older	beaver	had	so	frequently	done	to	him	,
然后	他	轻咬	他的	耳朵	作为	这	老	海狸	有	所以	频繁地	完毕	到	他	,

然后，它像那只年长的海狸经常做的那样，轻轻咬了咬他的耳朵。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .

but	there	was	no	response	.
但	那里	曾是	不	回复	.

但没有回应。

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] ; [pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sliːp] .

He	would	wait	;	perhaps	this	was	a	new	kind	of	sleep	.
他	会	等待	;	也许	这	曾是	一个	新的	种类	的	睡觉	.

他会等待；或许这是一种新的睡眠方式。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [weɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʌn'iːzinis] [fɪld] - .

He	would	probably	wake	in	the	morning	,	but	a	strange	uneasiness	filled
他	会	大概	唤醒	在	这	早晨	,	但	一个	奇怪的	不安	已填

Shaggycoat	.
-	.

他早上可能会醒来，但毛毛狗心中却充满了一种莫名的不安。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ,

He	was	almost	afraid	of	his	grandfather	,
他	曾是	几乎	害怕的	的	他的	祖父	,

他几乎有点害怕他的祖父。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [soʊ] [koʊld] .

for	he	was	so	quiet	and	his	nose	was	so	cold	.
为了	他	曾是	所以	安静的	和	他的	鼻子	曾是	所以	寒冷的	.

因为他很安静，鼻子也很冰凉。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] ['weɪkən] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

He	waited	an	hour	or	two	and	then	tried	to	waken	him	again	,
他	等待	一个	小时	或者	二	和	然后	尝试	到	唤醒	他	再次	,

他等了一两个小时后，又试着叫醒他。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['betər] [sək'ses] .

but	with	no	better	success	.
但	和	不	更好的	成功	.

但并未取得更好的结果。

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['aɪsi] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['biːvər] [sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [θruː] - ['evri] [nɜːrv] ,

This	time	to	touch	the	icy	nose	of	the	old	beaver	sent	a	chill	through
这	时间	到	触碰	这	冰冷的	鼻子	的	这	老的	海狸	发送	一个	寒意	通过

Shaggycoat's	every	nerve	,
-	每一个	神经	,

这一次，触碰到老海狸冰冷的鼻子，让毛毛狗浑身都感到一阵寒意。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['terər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['saɪlənt] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

and	a	sudden	terror	of	the	lifeless	silent	thing	before	him	seized	him	.
和	一个	突然	恐怖	的	这	无生命	沉默的	事物	前	他	查获	他	.

他突然被眼前这毫无生气的物体吓了一跳。

[ðen] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [lɔːs] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] ,

Then	a	sense	of	loss	,	coupled	with	a	great	fear	,
然后	一个	感觉	的	损失	,	耦合	和	一个	伟大的	害怕	,

随后而来的是一种失落感，伴随着巨大的恐惧。

[keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɜːroʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌntɪd] ['kriːtʃər] .

came	over	him	and	he	fled	from	the	burrow	like	a	hunted	creature	.
来了	超过	他	和	他	逃亡	从	这	洞穴	喜欢	一个	猎杀	生物	.

一阵狂风袭来，他像一只被追捕的动物一样逃离了洞穴。

[hiː; hi][mʌst; məst][pʊt] [æz; əz] ['meni] [maɪlz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðæt] [sliːp]

He	must	put	as	many	miles	as	possible	between	himself	and	that	sleep
他	必须	放	作为	许多	英里	作为	可能的	之间	他自己	和	那	睡觉

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['weɪkɪŋ] .

from	which	there	was	no	waking	.
从	哪个	那里	曾是	不	醒来	.

他必须尽可能远离那场无法醒来的沉睡。

[ðə; ðɪ]['rɪvər][hæd; həd]['nevər] [siːmd] [soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [nɔːr][held][soʊ] ['meni] ['tɛrərz] .

The	river	had	never	seemed	so	dark	and	uninviting	before	,	nor	held	so	many	terrors	.
这	河	有	绝不	似乎	所以	黑暗的	和	不吸引人	前	,	也不	握住	所以	许多	恐怖	.

这条河以前从未显得如此阴暗凄凉，也从未蕴藏着如此多的恐怖。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [led][ðə; ðɪ] [weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

His	grandfather	had	always	led	the	way	and	he	had	merely	to	follow	.
他的	祖父	有	总是	引领	这	方式	和	他	有	仅仅	到	跟随	.

他的祖父总是走在前面，他只需要跟随即可。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] .

Now	he	was	to	lead	.
现在	他	曾是	到	带领	.

现在轮到他领导了。

[bʌt; bət] [wer] ?

But	where	?
但	在哪里	?

但是在哪里呢?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,

He	did	not	know	the	way	,
他	做过	不是	知道	这	方式	,

他不知道路，

[bʌt; bət] [ðæt] ['saɪləns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['terər] [ʌv; əv] [ðæt] [stɪf] [fɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][koʊld] [noʊz] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm]

but	that	silence	and	the	terror	of	that	stiff	form	with	the	cold	nose	haunted	him
但	那	沉默	和	这	恐怖	的	那	僵硬的	形式	和	这	寒冷的	鼻子	闹鬼的	他

但那份沉默，以及那僵硬的身躯和冰冷的鼻子所带来的恐惧，一直萦绕在他心头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fled] [ɑːn] .

and	he	fled	on	.
和	他	逃亡	在	.

然后他逃走了。

['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk] , [wer] [ðə; ði] [oʊld] ['biːvər]

Morning	**found**	**him**	**many**	**miles**	**from**	**the**	**shelving**	**bank**	**,**	**where**	**the**	**old**	**beaver**
早晨	成立	他	许多	英里	从	这	货架	银行	,	在哪里	这	老的	海狸

[hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

had	**been**	**left**	**behind**	**.**
有	到过	左边	在后面	.

清晨，他发现自己离河岸边很远，老海狸就被遗弃在那里。

- [fɪrd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

Shaggycoat	**feared**	**the**	**river**	**and**	**all**	**it**	**contained**	**.**
-	害怕	这	河	和	全部	它	包含	.

毛毛怪害怕这条河以及河里的一切。

[ðə; ði] [wɜːrld] [tuː] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	**world**	**too**	**was**	**strange**	**to**	**him**	**,**
这	世界	也	曾是	奇怪的	到	他	,

对他来说，这个世界也很陌生。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] ['saɪlənt] [fɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɑːrk] [bæŋk] .

but	**most**	**of**	**all**	**he**	**feared**	**that**	**silent**	**form**	**under**	**the**	**dark**	**bank**	**.**
但	最多	的	全部	他	害怕	那	沉默的	形式	在下面	这	黑暗的	银行	.

但他最害怕的还是黑暗河岸下那个沉默的身影。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɑːndərər] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

From	**that**	**day**	**he**	**became**	**a**	**wanderer**	**in**	**the**	**great**	**world**	**.**
从	那	天	他	成为	一个	流浪者	在	这	伟大的	世界	.

从那天起，他便成了游历世界的流浪者。

[hiː; hi] [went] [baɪ] ['rɪvər] ['kɔːrsɪz] [ænd; ənd] [θruː] ['maʊnt(ə)n] [leɪks] ,

He	**went**	**by**	**river**	**courses**	**and**	**through**	**mountain**	**lakes**	**,**
他	去	经过	河	课程	和	通过	山	湖泊	,

他沿着河流，穿过高山湖泊，

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

always	**keeping**	**out**	**of**	**danger**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**.**
总是	保持	出去	的	危险	作为	出色地	作为	他	可以	.

他总是尽其所能地避免危险。

['meni] [skræps] [ʌv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ]

Many	**scraps**	**of**	**good**	**advice**	**he**	**now**	**remembered**	**which**	**had**	**been**	**given**	**him**	**by**
许多	碎屑	的	好的	建议	他	现在	记得	哪个	有	到过	给定	他	经过

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

his	**grandfather**	**.**
他的	祖父	.

他现在想起了祖父曾给他的许多有益建议。

[pər'hæps] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['hevi] [sliːp] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

Perhaps	**his**	**grandfather**	**had**	**felt**	**the**	**heavy**	**sleep**	**coming**	**upon**	**him**	**and**
也许	他的	祖父	有	毛毡	这	重的	睡觉	未来	之上	他	和

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ə'vaɪs] [ðæt] - [maɪt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

had	**given**	**the**	**advice**	**that**	**Shaggycoat**	**might**	**take**	**care**	**of**	**himself**	**when**	**he**	**should**
有	给定	这	建议	那	-	可能	拿	关心	的	他自己	什么时候	他	应该

[biː; bi] [left] [ə'loʊn] ;

be	**left**	**alone**	**;**
是	左边	独自的	;

也许他的祖父感到困意袭来，便嘱咐他，如果自己独自一人，毛茸茸的外套应该能照顾好自己；

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [θruː] ['meni]

or	maybe	it	was	only	an	instinct	that	had	come	down	through	many
或者	或许	它	曾是	仅有的	一个	本能	那	有	来	向下	通过	许多

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ə'kwɑːtɪk] ['bɪldərz] .

generations	of	aquatic	builders	.
几代人	的	水	建筑商	.

或许这只是水利工程建造者世代相传的一种本能。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] ['ʌðər] [hiː; hi] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ,

But	certain	things	he	did	and	others	he	refrained	from	doing	,
但	肯定	事物	他	做过	和	其他的	他	克制	从	正在做	,

但他做了一些事，也避免做了另一些事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

because	something	told	him	that	it	would	be	dangerous	.
因为	某物	讲述	他	那	它	会	是	危险的	.

因为他内心深处有个声音告诉他这样做很危险。

['ʌðər] ['bɪts][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][sæd] [ɪk'spɪriəns] .

Other	bits	of	information	he	gathered	from	sad	experience	.
其他	比特	的	信息	他	聚集	从	伤心	经验	.

他还从自己的悲惨经历中汲取了一些其他信息。

['meni] [θɪŋz] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['prɑːbəbli] ['nevər] [wʊd] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn] ['kʌmpəni]

Many	things	befell	him	that	probably	never	would	,	had	he	been	in	company
许多	事物	发生	他	那	大概	绝不	会	,	有	他	到过	在	公司

[wɪð; wɪθ]['waɪzər] ['hedz] ,

with	wiser	heads	,
和	更明智	头部	,

如果他当初和更明智的人在一起，他可能就不会遭遇那么多事了。

[bʌt; bət] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑːrd] .

but	,	he	was	an	orphan	,	and	the	lot	of	the	orphan	is	always	hard	.
但	,	他	曾是	一个	孤儿	,	和	这	很多	的	这	孤儿	是	总是	难的	.

但是，他是个孤儿，孤儿的命运总是很艰难。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [æd'ventʃərəs]

These	are	a	few	of	the	lessons	that	he	learned	during	that	adventurous
这些	是	一个	很少	的	这	课程	那	他	学习	期间	那	冒险的

['sʌmər] :

summer	:
夏天	:

以下是他在那充满冒险的夏天里学到的一些经验教训：

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði] ['biːvərz] ['elɪmənt] ,

that	the	water	is	the	beaver's	element	,
那	这	水	是	这	海狸的	元素	,

水是海狸的元素。

[bʌt; bət][ɑːn][lænd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] ;

but	on	land	he	is	the	laughing	-	stock	of	all	who	behold	him	;
但	在	土地	他	是	这	笑	-	库存	的	全部	WHO	看哪	他	;

但在陆地上，他却成了所有见到他的人的笑柄；

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] , [bʌt; bət][ɑːn][lænd][ɑːr; ər] ['meni] ['deindʒəz] ;

that	in	the	water	is	comparative	safety	,	but	on	land	are	many	dangers	;
那	在	这	水	是	比较	安全	,	但	在	土地	是	许多	危险	;

在水中相对安全，但在陆地上则有很多危险；

[ðæt] [ðə; ði]['ɑːtər][ɪz][ðə; ði] ['biːvərz] ['dedli] ['enəmi] , ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ;

that	the	otter	is	the	beaver's	deadly	enemy	,	always	to	be	avoided	if	possible	;
那	这	獭	是	这	海狸的	致命	敌人	,	总是	到	是	避免	如果	可能的	;

水獭是海狸的死敌，应该尽可能避免与水獭接触；

[ðæt] [mɪŋks] [ænd; ənd] ['mʌskræt] [ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , [bʌt; bət][nɑːt]['suːtəb(ə)l] ['kʌmpəni]
that minks and muskrats are harmless little creatures , but not suitable company
那 水貂 和 麝鼠 是 无害 小的 生物 , 但 不是 合适的 公司
[fɔːr; fər][ə; eɪ][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['biːvər] ;
for a self - respecting beaver ;
为了 一个 自己 - 尊重 海狸 ;

水貂和麝鼠是无害的小动物，但对于一只自尊自重的海狸来说，它们不是合适的伙伴；

[ðæt] [swiːt] - [smelɪŋ] [miːt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ,
that sweet - smelling meat , for which you do not have to work ,
那 甜的 - 闻起来 肉 , 为了 哪个 你 做 不是 有 到 工作 ,

那散发着甜香的肉，你无需付出任何劳动就能得到，

[ɪz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [baɪts] [laɪk] [ə; eɪ][klæm] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn]['iːv(ə)n] [mɔːr] [pər'sɪstəntli] .
is dangerous and bites like a clam , holding on even more persistently .
是 危险的 和 咬 喜欢 一个 蛤 , 保持 在 甚至 更多的 持续地 .

它很危险，会像蛤蜊一样咬人，而且咬得更牢。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] - ['lɜːrnɪd] ,
These and other things too numerous to mention Shaggycoat learned ,
这些 和 其他 事物 也 很多的 到 提到 - 学习 ,

沙吉科特学到了这些以及其他数不胜数的事情。

[sʌm; səm][baɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .
some by observation and some by personal experience .
一些 经过 观察 和 一些 经过 个人的 经验 .

一部分是通过观察得来的，一部分是通过亲身经历得来的。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] ['kwɪkli] .
At first , the summer passed quickly .
在 第一的 , 这 夏天 通过了 迅速地 .

起初，夏天过得很快。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [tuː; tə]['vɪzɪt]
There were so many things to see , and so many rivers and lakes to visit
那里 是 所以 许多 事物 到 看 , 和 所以 许多 河流 和 湖泊 到 访问
,
,
,

有太多景点，太多河流湖泊可以游览。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
but by degrees a sense of loneliness came over him .
但 经过 学位 一个 感觉 的 孤独 来了 超过 他 .

但渐渐地，一种孤独感袭来。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [frend] , [noʊ] [kəm'pænjən] .
He had no friend , no companion .
他 有 不 朋友 , 不 伴侣 .

他没有朋友，没有同伴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [ə'loʊn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .
He was positively alone in all the great world .
他 曾是 积极地 独自的 在 全部 这 伟大的 世界 .

在这茫茫人海中，他感到无比孤独。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['kɔːrtʃɪp] [ʌv; əv] -

THE	COURTSHIP	OF	SHAGGYCOAT
这	求爱	的	-

毛茸茸外套的求爱

[maɪ] [jʌŋ] ['riːdɚz] [meɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] ['biːvər] , [huːz] ['fɔːtʃənz] [wiː; wi]

My	young	readers	may	wonder	why	I	have	called	the	beaver	,	whose	fortunes	we
我的	年轻的	读者	可能	想知道	为什么	我	有	称为	这	海狸	,	谁	财富	我们

[ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] ,

are	following	,
是	下列的	,

我的小读者们可能会好奇，为什么我把我们正在追踪其命运的海狸叫做……

- , [soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] .

Shaggycoat	,	so	I	will	tell	them	.
-	,	所以	我	将要	告诉	他们	.

我会告诉他们，我叫Shaggycoat。

[ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtər] [ɪz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd][sɔːft] , [bʌt; bət] ,

The	fur	of	the	beaver	and	the	otter	is	very	thick	and	soft	,	but	,
这	毛皮	的	这	海狸	和	这	獭	是	非常	厚的	和	柔软的	,	但	,

海狸和水獭的皮毛非常厚实柔软，但是，

[ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ,

in	its	natural	state	,
在	它是	自然的	状态	,

自然状态下

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [wɔːrn][baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn] [kloʊk] [ænd; ənd] [koʊts]

it	is	quite	different	from	what	it	is	when	worn	by	women	in	cloaks	and	coats
它	是	相当	不同的	从	什么	它	是	什么时候	磨损	经过	女性	在	斗篷	和	外套

,

,

,

这与女性穿着斗篷和外套时的穿着方式截然不同。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] [ʃɔːrt] [fɜːr][ɪz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [koʊt] [ə; eɪ] ['ʃægi] ,

for	the	fine	short	fur	is	sprinkled	with	long	hairs	that	give	the	coat	a	shaggy	,
为了	这	美好的	短的	毛皮	是	撒上	和	长的	头发	那	给	这	外套	一个	毛茸茸	,

因为细密的短毛上点缀着长毛，使皮毛看起来蓬松凌乱。

[ʌnˈiːv(ə)n] [əˈpɪrəns] .

uneven	appearance	.
不均匀	外貌	.

外观不均匀。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['biːvər] , - , [ðiːz] [lɔːŋ] [her] [wɜːr; wər] ['veri]

In	the	case	of	our	own	beaver	,	Shaggycoat	,	these	long	hairs	were	very
在	这	案件	的	我们的	自己的	海狸	,	-	,	这些	长的	头发	是	非常

[prəˈnaʊnst] ,

pronounced	,
发音	,

以我们家那只名叫“毛毛”的海狸为例，它的长毛非常明显。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [neɪm] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['naɪsli] .

so	you	see	the	name	fitted	him	nicely	.
所以	你	看	这	姓名	适配	他	很好	.

所以你看，这个名字很适合他。

[wen] [ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] ,

When	the	fur	of	any	of	these	little	animals	is	prepared	for	market	,
什么时候	这	毛皮	的	任何	的	这些	小的	动物	是	准备	为了	市场	,

当这些小动物的皮毛被准备出售时，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ɑːr; ər] [ɔːl] [pʊld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [per] [ʌv; əv] ['twiːzərz] .

the	long	hairs	are	all	pulled	out	with	a	small	pair	of	tweezers	.
这	长的	头发	是	全部	拉	出去	和	一个	小的	一对	的	镊子	.

用一把小镊子把长毛全部拔掉。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] .

This	is	called	plucking	the	skin	.
这	是	称为	拔毛	这	皮肤	.

这叫做剥皮。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] ['raɪpənd] ['ɪntuː] [sep'tembər] ,

As	the	summer	days	went	by	and	August	ripened	into	September	,
作为	这	夏天	天	去	经过	和	八月	成熟的	进入	九月	,

随着夏日时光流逝，八月悄然来临，九月悄然而至。

[ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ðæt] [hæd; həd] [ə'prest] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [gruː] ['tenfoʊld]

the	loneliness	that	had	oppressed	Shaggycoat	during	the	summer	grew	tenfold
这	孤独	那	有	受压迫者	-	期间	这	夏天	生长	十倍

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['restləs] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	he	became	more	restless	than	ever	.
和	他	成为	更多的	不安	比	曾经	.

整个夏天都压在毛毛身上的孤独感加剧了十倍，他变得比以往任何时候都更加焦躁不安。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] .

There	seemed	to	be	something	for	which	he	was	looking	and	longing	.
那里	似乎	到	是	某物	为了	哪个	他	曾是	寻找	和	渴望	.

他似乎在寻找和渴望着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɑːndər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz]

It	was	not	right	that	he	should	wander	up	and	down	lakes	and	streams
它	曾是	不是	正确的	那	他	应该	漫步	向上	和	向下	湖泊	和	溪流

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [stɑːp] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	have	no	living	creatures	to	stop	to	speak	with	him	.
和	有	不	活的	生物	到	停止	到	说话	和	他	.

他不应该在湖泊溪流间游荡，却没有一个活物停下来和他说话。

[hɪz; ɪz] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ] ; [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] [wɜːr; wər] [tuː] ['endləs] .

His	world	was	too	large	;	the	lakes	and	streams	were	too	endless	.
他的	世界	曾是	也	大的	;	这	湖泊	和	溪流	是	也	无尽的	.

他的世界太大了；湖泊和溪流无边无际。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃer] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

He	wanted	to	share	them	with	somebody	or	something	.
他	通缉	到	分享	他们	和	某人	或者	某物	.

他想和某人或某事分享这些。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['meni] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['wɔːtər] [nʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [wʌn] ;

He	had	found	many	a	wondrous	water	nook	,	which	he	would	like	to	show	some	one	;
他	有	成立	许多	一个	奇妙的	水	角落	,	哪个	他	会	喜欢	到	展示	一些	一	;

他发现了许多奇妙的水潭，他想带人去看看；

[bʌt; bət] [stɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] ['wɔndəd] ,

but	still	up	and	down	he	wandered	,
但	仍然	向上	和	向下	他	漫步	,

但他仍然上上下下地徘徊，

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrld] .

and	no	one	did	he	find	to	share	his	great	world	.
和	不	一	做过	他	寻找	到	分享	他的	伟大的	世界	.

他找不到任何人来分享他那精彩的世界。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] [ˈsʌmbɑːdi] [ɔːr]

Yet	it	seemed	sometimes	as	though	he	had	come	near	to	somebody	or
然而	它	似乎	有时	作为	尽管	他	有	来	靠近	到	某人	或者

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

然而，有时他似乎靠近了某人或某物。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

for	which	he	was	looking	,
为了	哪个	他	曾是	寻找	,

他一直在寻找的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlweɪz] ['vænɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][nekst][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

but	it	always	vanished	at	the	next	turn	of	the	stream	or	at	the	waterfall	.
但	它	总是	消失了	在	这	下一个	转动	的	这	溪流	或者	在	这	瀑布	.

但它总是在溪流的下一个转弯处或瀑布处消失。

[ðʌs] [ɪn] [ðɪs] ['endləs] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] ,

Thus	in	this	endless	searching	that	came	to	naught	,
因此	在	这	无尽的	搜索	那	来了	到	零	,

因此，在这场无休止的、最终一无所获的寻找中，

[laɪk] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [ðə; ði] ['ɔːtəm]

like	searching	for	the	pot	of	gold	at	the	end	of	the	rainbow	,	the	autumn
喜欢	搜索	为了	这	锅	的	金子	在	这	结尾	的	这	彩虹	,	这	秋天

[deɪz] [pæst] .

days	passed	.
天	通过了	.

就像寻找彩虹尽头的金罐一样，秋日时光悄然流逝。

[ðə; ði]['meɪpəlz][ænd; ənd][ðə; ði][oʊks] [ʃʊk] [aʊt][ðer; ðər]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd]['goʊldən] ['striːməz] ,

The	maples	and	the	oaks	shook	out	their	crimson	and	golden	streamers	,
这	枫树	和	这	橡树	摇晃	出去	他们的	赤红	和	金的	主播	,

枫树和橡树抖落出绯红和金色的花彩，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['glɔːri][wʌz; wəz][ɑːn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

and	a	touch	of	surpassing	glory	was	on	all	the	world	.
和	一个	触碰	的	超越	荣耀	曾是	在	全部	这	世界	.

整个世界都笼罩在一片无与伦比的荣耀之中。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['meri] [wɪnd] [wʊd] ['ʃaʊər] [daʊn] ['meɪp(ə)l] [liːvz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sometimes	the	merry	wind	would	shower	down	maple	leaves	until	the	edge	of	the
有时	这	欢乐	风	会	淋浴	向下	枫	树叶	直到	这	边缘	的	这

[striːm] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [baʊz] [ə'bʌv] .

stream	was	as	bright	as	the	boughs	above	.
溪流	曾是	作为	明亮的	作为	这	树枝	多于	.

有时，欢快的风会吹落枫叶，直到溪边像上面的树枝一样明亮。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər]['faɪər] [tʌtʃt] - [æz; əz][hiː; hi][swæm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

It	seemed	that	their	fire	touched	Shaggycoat	as	he	swam	among	them	,
它	似乎	那	他们的	火	感动	-	作为	他	游泳	之中	他们	,

当毛毛在他们中间游泳时，似乎被他们的火焰触碰到了。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][bɜːrn][ænd; ənd] [gloʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['fɔːrɪst] .

making	him	burn	and	glow	like	the	autumn	forest	.
制作	他	烧伤	和	辉光	喜欢	这	秋天	森林	.

让他像秋天的森林一样燃烧发光。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [plæn] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪz] [hed] .

Then	a	new	plan	came	into	his	wise	head	.
然后	一个	新的	计划	来了	进入	他的	明智的	头	.

然后，他睿智的脑海中浮现出一个新的计划。

[ɪf] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ,

If	what	he	was	looking	for	could	not	be	found	by	searching	,
如果	什么	他	曾是	寻找	为了	可以	不是	是	成立	经过	搜索	,

如果他要找的东西通过搜索找不到，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kəukst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

perhaps	it	might	be	coaxed	to	come	to	him	.
也许	它	可能	是	哄骗	到	来	到	他	.

或许可以哄它过来。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [siː] .

He	would	try	and	see	.
他	会	尝试	和	看	.

他会试试看。

[soʊ][hiː; hi] ['gæðərd] [sʌm; səm] [græs] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] ['pæti] ,

So	he	gathered	some	grass	and	mud	and	made	a	very	queer	patty	,
所以	他	聚集	一些	草	和	泥	和	制成	一个	非常	酷儿	肉饼	,

于是他弄来一些草和泥，做了一个非常奇怪的肉饼。

[wɪtʃ] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [mʌd] [paɪ] .

which	looked	much	like	a	child's	mud	pie	.
哪个	看起来	很多	喜欢	一个	孩子的	泥	馅饼	.

看起来很像小孩做的泥巴派。

[ðɪs] [hiː; hi] [smuːðd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪkər] [wʊd] [ə; eɪ] [kriːm] [keɪk] .

This	he	smoothed	off	with	as	much	care	as	a	baker	would	a	cream	cake	.
这	他	平滑	离开	和	作为	很多	关心	作为	一个	面包师	会	一个	奶油	蛋糕	.

他像面包师抹奶油蛋糕一样，小心翼翼地将这一层抹平。

[ðɪs] ['pæti] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['biːvər] .

This	patty	had	been	made	by	a	beaver	.
这	肉饼	有	到过	制成	经过	一个	海狸	.

这块肉饼是海狸做的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [huː'evər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [noʊ] [ðæt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]

He	was	sure	that	whoever	found	it	would	know	that	,	for	it	had	a
他	曾是	当然	那	谁	成立	它	会	知道	那	,	为了	它	有	一个

[strɔːŋ] ['mʌski] [smel] ,

strong	musky	smell	,
强的	麝香	闻	,

他确信，无论谁找到它，都会认出它，因为它散发着浓烈的麝香味。

[soʊ][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [lʌv] - ['letər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [nɪr] [ə; eɪ] ['wɔːtərkɔːrs] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ]

so	he	left	his	love	-	letter	under	a	bush	near	a	watercourse	,	and	went	away
所以	他	左边	他的	爱	-	信	在下面	一个	衬套	靠近	一个	河道	,	和	去	离开

[tuː; tə] [weɪt] [di'veləpmənts] .

to	wait	developments	.
到	等待	发展	.

于是他把情书留在溪边的灌木丛下，然后离开去等待事态发展。

[ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['letər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'oʊpənd] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

A	day	he	waited	,	but	his	letter	remained	unopened	,	and	,	of	course	,
一个	天	他	等待	,	但	他的	信	剩余	未开封	,	和	,	的	课程	,

[ˌʌn'red] .

unread	.
未读	.

他等了一天，但他的信仍然没有被打开，当然也没有人阅读。

[tuː] [deɪz] , [ænd; ənd][noʊ] ['betər] [rɪ'zʌlt] ,

Two	days	,	and	no	better	result	,
二	天	,	和	不	更好的	结果	,

两天过去了，情况没有好转。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn]

but	**the**	**third**	**day**	**he**	**found**	**to**	**his**	**great**	**joy**	**that**	**the**	**letter**	**had**	**been**
但	这	第三	天	他	成立	到	他的	伟大的	喜悦	那	这	信	有	到过

['oʊpənd] .

opened	**.**
打开	.

但到了第三天，他惊喜地发现信已经被打开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['biːvər] [mʌsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nuː] [pɔː] [ænd; ənd]

There	**was**	**an**	**unmistakable**	**beaver**	**musk**	**about**	**it**	**,**	**and**	**new**	**paw**	**and**
那里	曾是	一个	毋庸置疑	海狸	麝香	关于	它	,	和	新的	爪子	和

[noʊz] [prɪnts] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

nose	**prints**	**upon**	**it**	**.**
鼻子	印刷	之上	它	.

上面有一股明显的河狸麝香味，还有新的爪印和鼻印。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸的外套：一只海狸的传记(Shaggycoat The Biography of a Beaver)

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
This was his answer .
这 曾是 他的 回答 .

这是他的回答。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [wɜːrdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] ,
It said as plainly as words could have said ,
它 说 作为 显然 作为 字 可以 有 说 ,

它用最直白的语言说道：

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
" I have read your letter and know what it means .
" 我 有 读 你的 信 和 知道 什么 它 方法 .

“我已读过你的信，也明白它的意思。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [puːl] , [ɔːr] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk] [nɪr] - [baɪ] .
I am waiting in some pool , or under a shelving bank near - by .
我 是 等待 在 一些 水池 , 或者 在下面 一个 货架 银行 靠近 - 经过 .

我可能在某个水池里，或者附近的某个货架下面等着。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

" [ðen] - ['reɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ['tʃɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌg] [boʊt] ,
" Then Shaggycoat raced up and down the stream churning the water like a tug boat ,
" 然后 - 比赛 向上 和 向下 这 溪流 搅拌 这 水 喜欢 一个 拖船 船 ,

“然后，毛毛虫沿着溪流来回疾驰，像拖船一样搅动着水面。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [freʃ] ['biːvər] [træks] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
until he found fresh beaver tracks in the mud .
直到 他 成立 新鲜的 海狸 轨道 在 这 泥 .

直到他在泥地里发现了新鲜的海狸足迹。

[ðiːz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [meit] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][glæd] [aɪz] .
These he followed rapidly along the bank until he came to where it overhung the water and there he found his mate waiting for him with glad eyes .
这些 他 随后 快速 沿着 这 银行 直到 他 来了 到 在哪里 它 悬垂 这 水 和 那里 他 成立 他的 伴侣 等待 为了 他 和 高兴的 眼睛 .

他沿着河岸快速地跟着它们，直到走到河岸悬在水面上的地方，在那里他发现他的伴侣正满怀喜悦地等着他。

- [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə'genst] [hɜːrz] .
Shaggycoat went up to her and rubbed his nose against hers .
- 去 向上 到 她 和 摩擦 他的 鼻子 反对 她的 .

毛毛猫走到她跟前，用鼻子蹭了蹭她的鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz]['grændˌfɑːðɝz, 'grænˌfɑːðɝz][noʊz] , [koʊld][ænd; ənd] [rɪ'peləntˌ] , [bʌt; bət]

It	was	not	like	his	grandfather's	nose	,	cold	and	repellent	,	but
它	曾是	不是	喜欢	他的	祖父的	鼻子	,	寒冷的	和	驱虫剂	,	但

[wɔːrm][ænd; ənd] [kə'resɪŋ] .

warm	and	caressing	.
温暖的	和	爱抚	.

它不像他祖父的鼻子那样冰冷刺鼻，而是温暖柔和。

[hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nuː] [dʒɔɪ]

He	backed	away	a	pace	or	two	to	look	at	her	and	there	was	new	joy
他	支持的	离开	一个	步伐	或者	二	到	看	在	她	和	那里	曾是	新的	喜悦

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

in	his	heart	.
在	他的	心	.

他后退了一两步看着她，心中充满了新的喜悦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][koʊt][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪd]

She	was	not	quite	as	large	as	he	,	and	her	coat	was	just	a	shade
她	曾是	不是	相当	作为	大的	作为	他	,	和	她	外套	曾是	只是	一个	阴影

['laɪtər] [dræb] ,

lighter	drab	,
打火机	单调	,

她个头没有他大一些，毛色也比他浅一些。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [sliːk] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

but	she	was	very	sleek	and	Shaggycoat	was	well	satisfied	.
但	她	曾是	非常	光滑	和	-	曾是	出色地	使满意	.

但她身姿矫健，毛茸茸的外套非常满意。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk] , ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst] [trɪst] ,

I	know	not	what	they	said	there	under	the	shelving	bank	,	during	their	first	tryst	,
我	知道	不是	什么	他们	说	那里	在下面	这	货架	银行	,	期间	他们的	第一的	幽会	,

我不知道他们在货架下的第一次幽会时说了些什么。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['nɪgərdli] ['nætʃərələsts] [huː] [wʊd] [strɪp][ðə; ði] [bruːt]

but	I	do	not	agree	with	those	niggardly	naturalists	who	would	strip	the	brute
但	我	做	不是	同意	和	那些	吝啬的	自然学家	WHO	会	条	这	蛮力

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [dʒɔɪ][ænd; ənd]

kingdom	of	feeling	and	intelligence	and	the	power	to	express	joy	and
王国	的	感觉	和	智力	和	这	力量	到	表达	喜悦	和

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

但我并不认同那些吝啬的自然主义者，他们试图剥夺动物王国的情感、智慧以及表达快乐和痛苦的能力。

[ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [ɔːl] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	appropriate	all	these	feelings	to	themselves	.
和	合适的	全部	这些	情怀	到	他们自己	.

并将所有这些感受归于自己。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] - [toʊld][hɪz; ɪz] ['nuːli] [faʊnd] [meit] [haʊ] [braɪt] [hɜːr; hər] [aɪz]

It	may	be	that	Shaggycoat	told	his	newly	found	mate	how	bright	her	eyes
它	可能	是	那	-	讲述	他的	新	成立	伴侣	如何	明亮的	她	眼睛

[wɜːr; wər][ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sə:tʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːr][pər'hæps][ʃiː; ʃi] [kən'fest]

were	and	how	long	he	had	searched	for	her	or	perhaps	she	confessed
是	和	如何	长的	他	有	搜索	为了	她	或者	也许	她	坦白

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

that	she	had	seen	him	many	times	just	around	the	bend	in	the	stream	,
那	她	有	已见	他	许多	时代	只是	大约	这	弯曲	在	这	溪流	,

也许毛毛草告诉他新找到的伴侣，她的眼睛有多么明亮，以及他寻找她有多么漫长；又或许她坦白说，她曾在溪流拐弯处多次看到过他。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

but	had	not	thought	that	he	was	looking	for	her	.
但	有	不是	想法	那	他	曾是	寻找	为了	她	.

但他没想到他会在找她。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

We	are	none	of	us	certain	of	any	of	these	things	,
我们	是	没有任何	的	我们	肯定	的	任何	的	这些	事物	,

我们谁都无法确定这些事情的真相。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] .

but	we	are	sure	of	one	thing	.
但	我们	是	当然	的	一	事物	.

但有一件事我们确信无疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['miːtɪŋ] .

It	was	a	very	happy	meeting	.
它	曾是	一个	非常	快乐的	会议	.

这是一次非常愉快的会面。

[ðen] - [led][ðə; ði] [wei] [θruː] [leɪk] [ænd; ənd]['rɪvər][tuː; tə] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] ['wɔːtər]

Then	Shaggycoat	led	the	way	through	lake	and	river	to	many	wonderful	water
然后	-	引领	这	方式	通过	湖	和	河	到	许多	精彩的	水

['grɑːtoʊz] ;

grottoes	;
洞穴	;

然后，毛茸茸的外套带领我们穿过湖泊和河流，到达了许多奇妙的水洞；

[tuː; tə] [diːp] [puːlz] [wer] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ]

to	deep	pools	where	the	bottom	of	the	lake	was	as	dark	and	forbidding
到	深的	游泳池	在哪里	这	底部	的	这	湖	曾是	作为	黑暗的	和	禁止

[æz; əz] ['mɪdnaɪt] ,

as	midnight	,
作为	午夜	,

到处都是深潭，湖底像午夜一样黑暗而令人望而生畏。

[ɔːr][tuː; tə] ['ʃæloʊz] , [wer] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['peblz]

or	to	shallows	,	where	the	bottom	of	the	stream	was	gay	with	bright	pebbles
或者	到	浅滩	,	在哪里	这	底部	的	这	溪流	曾是	同性恋	和	明亮的	鹅卵石

,

;

,

或者到浅滩，那里溪底布满了明亮的鹅卵石，生机勃勃。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [dɑːnst] [ə'pɑːn][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]

and	where	the	sunlight	danced	upon	the	uneven	water	until	it	made	a
和	在哪里	这	阳光	跳舞	之上	这	不均匀	水	直到	它	制成	一个

['wʌndrəs] ['meni] ['kʌlərd] ['mɪrər] .

wondrous	many	colored	mirror	.
奇妙的	许多	有色	镜子	.

阳光洒在波光粼粼的水面上，波光粼粼，宛如一面奇妙的五彩镜面。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['wɔːtərfɔːl] ,

He	showed	her	his	waterfall	,
他	显示	她	他的	瀑布	,

他带她去看他的瀑布，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [dæm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] [ə'krɔːs]

and	a	part	of	a	small	dam	that	he	had	constructed	just	for	fun	across
和	一个	部分	的	一个	小的	坝	那	他	有	建造	只是	为了	乐趣	穿过

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] .

a	little	brook	.
一个	小的	溪	.

还有他为了好玩而在一条小溪上建造的小型水坝的一部分。

[ðə; ðiː] ['wɔːtərfɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [hɪz; ɪz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] ['ɛlsɪz] ,

The	waterfall	was	not	really	his	any	more	than	it	was	any	one	else's	,
这	瀑布	曾是	不是	真的	他的	任何	更多的	比	它	曾是	任何	一	其他人的	,

那瀑布其实并不属于他，就像它不属于任何其他人一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] .

but	he	called	it	his	.
但	他	称为	它	他的	.

但他却说那是他的。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['wɔːtər] ['wʌndɝz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [meit] ,

These	and	many	other	water	wonders	he	showed	his	young	mate	,
这些	和	许多	其他	水	奇迹	他	显示	他的	年轻的	伴侣	,

他向他的年轻伴侣展示了这些以及许多其他水景奇观。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] [braitə] [æz; əz][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrld] [gruː] .

and	her	eyes	grew	brighter	as	the	wonders	of	their	world	grew	.
和	她	眼睛	生长	更亮	作为	这	奇迹	的	他们的	世界	生长	.

随着她对这个世界的好奇心日益增长，她的眼睛也变得越来越明亮。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd] [siːn] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] .

She	wondered	how	he	had	traveled	so	far	,	and	seen	so	many	things	.
她	想知道	如何	他	有	旅行	所以	远的	,	和	已见	所以	许多	事物	.

她很想知道他是如何走遍那么远的路，见识了那么多东西的。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] - [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [brʊk]

But	all	the	time	Shaggycoat	was	leading	the	way	toward	a	dear	little	brook
但	全部	这	时间	-	曾是	领导	这	方式	朝向	一个	亲爱的	小的	溪

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

that	he	knew	of	away	back	in	the	wilderness	,
那	他	知道	的	离开	后退	在	这	荒野	,

但与此同时，毛毛狗正带路前往他熟知的荒野深处的一条可爱的小溪。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

in	one	of	the	fastnesses	of	nature	.
在	一	的	这	坚固性	的	自然	.

在大自然的某个隐秘角落。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [striːm] .

He	had	a	definite	plan	in	his	head	concerning	this	stream	.
他	有	一个	定	计划	在	他的	头	有关	这	溪流	.

他心中对这条溪流已经有了明确的计划。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['diːteɪlz] .

He	had	made	it	weeks	before	and	arranged	many	of	its	details	.
他	有	制成	它	周	前	和	安排	许多	的	它是	细节	.

他几周前就做好了，并且安排好了许多细节。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] , [ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt] [bɪ'fel] ['braɪtˌaɪz] ,

But	one	day	as	they	journeyed	,	a	sad	accident	befell	Brighteyes	,
但	一	天	作为	他们	旅程	,	一个	伤心	事故	发生	亮眼	,

但有一天，在他们旅途中，布莱特艾斯遭遇了一场不幸的意外。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][beɪd] [fer] [tuː; tə][end][ɔːl][ðer; ðər][hoʊps] .

and	for	a	time	it	bade	fair	to	end	all	their	hopes	.
和	为了	一个	时间	它	巴德	公平的	到	结尾	全部	他们的	希望	.

有一段时间，这似乎也终结了他们所有的希望。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈswɪmɪŋ] [ˈliːʒərli] [ʌp] [striːm] [ænd; ənd][hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

They	were	swimming	leisurely	up	stream	and	had	stopped	at	the	mouth	of
他们	是	游泳	悠闲	向上	溪流	和	有	停止	在	这	嘴	的

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪl] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈveri] [freʃ] ,

a	little	rill	where	the	water	was	very	fresh	,
一个	小的	溪流	在哪里	这	水	曾是	非常	新鲜的	,

他们悠闲地逆流而上，来到一条小溪的入海口停了下来，那里的水非常清澈。

[wen] [ˈbraɪtˌaɪz] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [swiːt] [smelɪŋ] [bɜːrtʃ] [ˈhæŋɪŋ] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði]

when	Brighteyes	discovered	a	stick	of	sweet	smelling	birch	hanging	just	above	the
什么时候	亮眼	发现	一个	戳	的	甜的	闻起来	桦木	绞刑	只是	多于	这

[ˈwɔtɜ˞z] [edʒ] .

water's	edge	.
水的	边缘	.

亮眼发现一根散发着甜香的桦树枝挂在水边。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈferli] [meɪd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ˈwɔːtər] .

It	fairly	made	her	mouth	water	.
它	相当	制成	她	嘴	水	.

这让她不禁垂涎欲滴。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [səˈspɪʃəs] .

But	Shaggycoat	was	suspicious	.
但	-	曾是	可疑的	.

但毛毛虫起了疑心。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʊd] [fɪkst] [laɪk] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] .

He	had	seen	wood	fixed	like	this	before	.
他	有	已见	木头	固定的	喜欢	这	前	.

他以前见过这样修复的木头。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈteɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [pɔː] ,

He	had	tasted	it	and	something	had	caught	him	by	the	paw	,
他	有	尝过	它	和	某物	有	捕捉	他	经过	这	爪子	,

他尝了一口，然后就被什么东西抓住了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [ˈrentʃɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [hɪmˈself]

and	only	after	several	hours	of	wrenching	had	he	been	able	to	free	himself
和	仅有的	后	一些	小时	的	扭动	有	他	到过	有能力的	到	自由的	他自己

.

:

.

经过几个小时的挣扎，他才得以脱身。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][left] [wʌn] [klɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][toʊ][ɪn][ðə; ði][træp] .

Even	then	he	had	left	one	claw	and	a	part	of	the	toe	in	the	trap	.
甚至	然后	他	有	左边	一	爪	和	一个	部分	的	这	脚趾	在	这	陷阱	.

即使这样，他还是把一只爪子和一部分脚趾留在了陷阱里。

[soʊ][hiː; hi] [pʊʃt] [ˈbraɪtˌaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]

So	he	pushed	Brighteyes	from	the	trap	and	tried	to	hurry	away	with
所以	他	推动	亮眼	从	这	陷阱	和	尝试	到	匆忙	离开	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

于是他把亮眼从陷阱里推出来，想带着她赶紧逃走。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [truː] ['femənɪn] ['wɪlflnəs] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

But	,	with	true	feminine	wilfulness	and	curiosity	,	she	persisted	,	and	a
但	,	和	真的	女性	任性	和	好奇心	,	她	持续	,	和	一个

['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][træp][wʌz; wəz] [sprʌŋ]

moment	later	the	trap	was	sprung
片刻	之后	这	陷阱	曾是	弹簧

但是，她凭借着女性特有的任性和好奇心坚持不懈，片刻之后，陷阱就设下了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][held] [fæst][baɪ][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːfiːt] .

and	she	was	held	fast	by	the	toes	of	one	of	her	forefeet	.
和	她	曾是	握住	快速地	经过	这	脚趾	的	一	的	她	前脚	.

她的一只前脚的脚趾被牢牢地抓住了。

[ʃiː; ʃi] [tʌgd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [pʊld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

She	tugged	and	twisted	,	pulled	and	turned	in	every	direction	,	but	it
她	拉扯	和	扭曲	,	拉	和	转向	在	每一个	方向	,	但	它

[wʊd] [nɑːt][let][goʊ] .

would	not	let	go	.
会	不是	让	去	.

她使劲拉扯、扭动、扭动，朝各个方向拉扯、转动，但它就是不肯松手。

[ðen] - [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [pʊld] [tuː] ,

Then	Shaggycoat	got	hold	of	the	chain	with	his	teeth	and	pulled	too	,
然后	-	得到	抓住	的	这	链	和	他的	牙齿	和	拉	也	,

然后，毛毛狗用牙齿咬住了链子，也跟着用力拉了起来。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

but	with	no	better	success	.
但	和	不	更好的	成功	.

但并未取得更好的结果。

['braɪtˌaɪz] ['strʌgld] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [pɔː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [rentʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

Brighteyes	struggled	until	her	paw	was	nearly	wrenched	from	the	shoulder	,
亮眼	挣扎	直到	她	爪子	曾是	几乎	扭动	从	这	肩膀	,

亮眼挣扎了好一会儿，直到她的爪子几乎要从肩膀上被扯下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pər'sɪstənt] [θɪŋ] [ðæt] [held][hɜːr; hər][baɪ] [θriː] [toʊz] [stɪl] [klʌŋ] [laɪk][ə; eɪ][vaɪs] .

but	the	persistent	thing	that	held	her	by	three	toes	still	clung	like	a	vise	.
但	这	执着的	事物	那	握住	她	经过	三	脚趾	仍然	紧紧抓住	喜欢	一个	钳住	.

但是，那紧紧抓住她三个脚趾的东西仍然像老虎钳一样紧紧地钳着她。

[æt; ət][læst] [wen] [bəuθ] ['biːvərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] ,

At	last	when	both	beavers	were	filled	with	despair	,
在	最后的什么时候	两个都	海狸	是	已填	和	绝望	,

最后，当两只海狸都感到绝望的时候，

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] ['terər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [held] [soʊ]['fɜːrmli][hæd; həd] [siːzd] [ðem; ðəm] ,

and	a	wild	terror	of	being	held	so	firmly	had	seized	them	,
和	一个	荒野	恐怖	的	存在	握住	所以	牢牢	有	查获	他们	,

他们被紧紧抓住的恐惧攫住了。

[ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] - .

a	bright	idea	came	to	Shaggycoat	.
一个	明亮的	主意	来了	到	-	.

Shaggycoat 突然灵光一闪。

[hiː; hi] [naːd] [ɔːf][ðə; ði] [steɪk] [ðæt] [held][ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][træp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt]

He	gnawed	off	the	stake	that	held	the	chain	upon	the	trap	and	his	mate
他	被啃咬	离开	这	赌注	那	握住	这	链	之上	这	陷阱	和	他的	伴侣

[wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][goʊ] ,

was	free	to	go	,
曾是	自由的	到	去	,

他咬断了固定陷阱链条的木桩，他的同伴得以自由离开。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][træp] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] ['rætlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn]

with	the	trap	still	clinging	to	her	paw	,	and	the	chain	rattling	along	upon
和	这	陷阱	仍然	依恋	到	她	爪子	,	和	这	链	嘎嘎作响	沿着	之上

[ðə; ði] [stoʊnz] .

the	stones	.
这	石头	.

捕兽夹还挂在她的爪子上，铁链在石头上发出嘎嘎的响声。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][tuː; tə] [get] [ðə; ði]

Then	they	tried	all	sorts	of	experiments	to	get	the
然后	他们	尝试	全部	排序	的	实验	到	得到	这

[træp] [ɔːf] ,

trap	off	,
陷阱	离开	,

然后他们尝试了各种各样的方法来解除陷阱。

[ðə; ði] [tuː] [moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [weɪz] ['biːɪŋ] ['draʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

the	two	most	ingenious	ways	being	drowning	it	,	and	burying	it	in	the	mud	,
这	二	最多	巧妙	方式	存在	溺水	它	,	和	埋葬	它	在	这	泥	,

最巧妙的两种方法是将其淹死和将其埋在泥里。

[ænd; ənd] [ðen] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	seeking	to	steal	away	quietly	without	disturbing	it	.
和	然后	寻求	到	偷	离开	悄悄	没有	令人不安	它	.

然后试图悄悄溜走，不打扰它。

[bʌt; bət][ðə; ði][træp][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ˌʌnə'werz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

But	the	trap	was	not	to	be	taken	unawares	in	this	way	,	and	always
但	这	陷阱	曾是	不是	到	是	已采取	不知情	在	这	方式	,	和	总是

['fɑːloʊd] .

followed	.
随后	.

但这个陷阱不能就这样毫无防备地落入，必须始终遵循。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [stoʊnz] [wer] [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] , [ænd; ənd] [keɪm]

Finally	it	caught	between	two	stones	where	the	brook	was	shallow	,	and	came
最后	它	捕捉	之间	二	石头	在哪里	这	溪	曾是	浅的	,	和	来了

[ɔːf] [ɪt'self] .

off	itself	.
离开	本身	.

最后，它卡在溪水较浅处的两块石头之间，然后自己脱落了。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	imagine	they	were	glad	to	see	the	last	of	it	,
你	可能	想象	他们	是	高兴的	到	看	这	最后的	的	它	,

你可以想象他们很高兴看到这一切终于结束了。

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði]['les(ə)n] .

and	Brighteyes	never	forgot	the	lesson	.
和	亮眼	绝不	忘了	这	课	.

而布莱特艾斯始终没有忘记这个教训。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [gɑːt] ['ferli] ['oʊvər][ðə; ði] ['rentʃɪŋ] ,

It	was	several	days	before	her	shoulder	got	fairly	over	the	wrenching	,
它	曾是	一些	天	前	她	肩膀	得到	相当	超过	这	扭动	,

过了好几天，她的肩膀才基本从撕裂的疼痛中恢复过来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [hɜːr; hər] ['glɑːsi] [koʊt] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] .

but	it	may	have	saved	her	glossy	coat	in	after	years	.
但	它	可能	有	已保存	她	光滑	外套	在	后	年	.

但多年以后，这或许能让她那件光泽亮丽的皮毛保持完好。

['faɪnəli] , ['æftər] ['trævlɪŋ] ['liːʒərli] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Finally	**,**	**after**	**traveling**	**leisurely**	**for**	**about**	**a**	**week**	**,**
最后	,	后	旅行	悠闲	为了	关于	一个	星期	,

最后，在悠闲地旅行了大约一周后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [striːm] [ðæt] - [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

they	**came**	**to**	**the**	**mountain**	**stream**	**that**	**Shaggycoat**	**had**	**in**	**mind**	**.**
他们	来了	到	这	山	溪流	那	-	有	在	头脑	.

他们来到了毛毛虫心中那条山涧溪流边。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [θruː] [ə; eɪ] [brɔːd] ['ɔːldər] ['kʌvərd] ['medoʊ] ,

It	**wound**	**through**	**a**	**broad**	**alder**	**covered**	**meadow**	**,**
它	伤口	通过	一个	广阔	桤木	涵盖	草地	,

它蜿蜒穿过一片宽阔的、长满桤木的草地，

[wɪð; wɪθ] [stiːp] ['futhilz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [bæk] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

with	**steep**	**foothills**	**a**	**mile**	**or**	**so**	**back**	**on**	**either**	**side**	**.**
和	陡	山麓	一个	英里	或者	所以	后退	在	任何一个	边	.

两侧大约一英里处都是陡峭的山麓。

[ðə; ði] ['medoʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] ,

The	**meadow**	**was**	**about**	**two**	**miles**	**long**	**and**	**at**	**the**	**lower**	**end**	**,**
这	草地	曾是	关于	二	英里	长的	和	在	这	降低	结尾	,

这片草地大约有两英里长，在下游一端，

[wer] [ðə; ði] [striːm] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [paɪnz] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [bæŋk] .

where	**the**	**stream**	**ran**	**into**	**a**	**narrow**	**valley**	**,**	**there**	**were**	**two**	**large**	**pines**	**,**	**one**	**on**	**either**	**bank**	**.**
在哪里	这	溪流	跑	进入	一个	狭窄的	谷	,	那里	是	二	大的	松树	,	一	在	任何一个	银行	.

溪流汇入狭窄山谷的地方，两岸各有一棵高大的松树。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [wɜːr; wər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [bɜːrtʃ] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [wɜːr; wər] ['nəʊlz] [ʌv; əv] ['haɪər] [lænd] ,

Up	**in**	**the**	**foothills**	**were**	**innumerable**	**birch**	**and**	**maple**	**saplings**	**and**	**here**
向上	在	这	山麓	是	无数	桦木	和	枫	树苗	和	这里

and	**there**	**in**	**the**	**meadow**	**were**	**knolls**	**of**	**higher**	**land**	**,**
和	那里	在	这	草地	是	小山丘	的	更高	土地	,

山麓地带长满了无数的桦树和枫树幼苗，草地上不时可见地势较高的小山丘。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [paɪnz] [ænd; ənd] [spruːsiz] .

covered	**with**	**small**	**pines**	**and**	**spruces**	**.**
涵盖	和	小的	松树	和	云杉	.

上面长满了小松树和云杉。

[pər'hæps] - [hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [waɪld] ['medoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['freʃɪt] ,

Perhaps	**Shaggycoat**	**had**	**seen**	**this**	**wild**	**meadow**	**covered**	**with**	**water**	**in**	**the**	**spring**	**during**	**a**	**freshet**	**,**
也许	-	有	已见	这	荒野	草地	涵盖	和	水	在	这	春天	期间	一个	洪水	,

或许毛毛在春天洪水来袭时曾见过这片被水淹没的野生草地。

[ɔːr] ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

or	**maybe**	**he**	**had**	**only**	**imagined**	**it**	**,**
或者	或许	他	有	仅有的	想象	它	,

或许那只是他的想象。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['biːvər] [dæm][æt; ət]

but	there	was	a	picture	in	his	active	mind	of	a	strong	beaver	dam	at
但	那里	曾是	一个	图片	在	他的	积极的	头脑	的	一个	强的	海狸	坝	在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [leɪk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ðə; ði]

the	foot	of	the	narrows	and	a	broad	lake	that	should	be	enclosed	by	the
这	脚	的	这	变窄	和	一个	广阔	湖	那	应该	是	内	经过	这

['futhilz] ;

foothills	;
山麓	;

但他活跃的脑海中却浮现出一幅画面：在狭窄水道的底部，有一个坚固的海狸坝，以及一个被山麓环绕的宽阔湖泊；

[ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪləndz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['meni] ['biːvər] ['lɑːdʒɪz] ,

upon	the	islands	were	to	be	many	beaver	lodges	,
之上	这	岛屿	是	到	是	许多	海狸	旅馆	,

岛上将有许多海狸窝，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][hɪm'self] .

the	first	of	which	should	be	occupied	by	Brighteyes	and	himself	.
这	第一的	的	哪个	应该	是	占领	经过	亮眼	和	他自己	.

第一个房间应该由布莱特艾斯和他自己居住。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [dæm][wʌz; wəz] [bɪlt]

HOW	THE	GREAT	DAM	WAS	BUILT
如何	这	伟大的	坝	曾是	建造

大坝是如何建造的

- , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][dæm] - ['bɪldɪŋ] ,

Shaggycoat	,	of	course	,	had	had	no	experience	in	dam	-	building	,
-	,	的	课程	,	有	有	不	经验	在	坝	-	建筑	,

当然，毛毛虫没有任何筑坝经验。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [rɪ'per] [ə'pɑːn][ðə; ði][dæm][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] [wer] [hiː; hi]

but	he	had	often	watched	repairs	upon	the	dam	in	the	colony	where	he
但	他	有	经常	观看	维修	之上	这	坝	在	这	殖民地	在哪里	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [lɪvd] ,

and	his	grandfather	lived	,
和	他的	祖父	居住地	,

但他经常观看他和祖父居住的殖民地里的水坝的维修工作。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [snʌg] ['sɪti] .

before	that	terrible	winter	and	the	destruction	of	their	snug	city	.
前	那	糟糕的	冬天	和	这	破坏	的	他们的	舒适	城市	.

在那场可怕的寒冬和他们舒适城市的毁灭之前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [help] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

He	was	too	young	at	the	time	to	be	allowed	to	help	in	such	important
他	曾是	也	年轻的	在	这	时间	到	是	允许	到	帮助	在	这样的	重要的

[wɜːrk] [æz; əz] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði][dæm] ,

work	as	strengthening	the	dam	,
工作	作为	强化	这	坝	,

他当时年纪太小，不能参与加固大坝这样重要的工作。

[wɪtʃ] ['niːdɪd] [oʊld][ænd; ənd] [waɪz] ['hedz] ,

which	needed	old	and	wise	heads	,
哪个	需要	老的	和	明智的	头部	,

这需要一些经验丰富、智慧过人的长者。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn]

but	there	was	no	rule	against	his	watching	and	seeing	how	it	was	done
但	那里	曾是	不	规则	反对	他的	观看	和	看到	如何	它	曾是	完毕

.

:

.

但是并没有规定禁止他观看和了解整个过程。

[hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə]['mɑːd(ə)l][hɪz; ɪz][dæm][ɪn][ðə; ði]['ɔːldər] ['medoʊ] ['æftər][ðə; ði][wʌn][æt; ət]

He	had	planned	to	model	his	dam	in	the	alder	meadow	after	the	one	at
他	有	计划	到	模型	他的	坝	在	这	桤木	草地	后	这	一	在

[ðə; ði][oʊld] ['kɑːləni] .

the	old	colony	.
这	老的	殖民地	.

他计划仿照老殖民地的水坝，在桤木草甸上建造自己的水坝。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] ['meni] ['wɪri] [maɪlz] [baɪ] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

He	had	traveled	many	weary	miles	by	lakes	and	rivers	,
他	有	旅行	许多	厌倦	英里	经过	湖泊	和	河流	,

他跋涉了许多漫长而疲惫的路程，途经湖泊和河流。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dæm][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] .

to	find	a	spot	where	such	a	dam	could	be	built	.
到	寻找	一个	点	在哪里	这样的	一个	坝	可以	是	建造	.

寻找适合修建这种水坝的地点。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['medoʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['futhilz] ,

A	broad	meadow	surrounded	by	foothills	,
一个	广阔	草地	包围	经过	山麓	,

一片被山麓环绕的广阔草地，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] [nek] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] [wer] [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,

with	a	narrow	neck	at	the	lower	end	where	the	dam	was	to	be	,
和	一个	狭窄的	脖子	在	这	降低	结尾	在哪里	这	坝	曾是	到	是	,

下游末端有一个狭窄的颈部，那里将要建造水坝。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [triːz] [nɪr] [tuː; tə][juːz][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

and	large	trees	near	to	use	in	its	construction	.
和	大的	树木	靠近	到	使用	在	它是	建造	.

附近还有可供施工使用的大树。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][dæmz] , [meɪd] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][lɔːgz]

There	were	many	places	where	the	ordinary	dams	,	made	of	short	sections	of	logs
那里	是	许多	地方	在哪里	这	普通的	水坝	,	制成	的	短的	部分	的	日志

,

,

,

有很多地方都建有普通的水坝，这些水坝是用短木段制成的。

[paɪld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][kɑːb] [haʊs] , [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] .

piled	up	like	a	cob	house	,	could	be	built	.
堆积	向上	喜欢	一个	玉米	房子	,	可以	是	建造	.

像土坯房一样堆起来，就可以建造了。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [stoʊn] [dæm][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	brush	and	stone	dam	could	also	be	made	almost	anywhere	,	but	the
这	刷子	和	石头	坝	可以	还	是	制成	几乎	任何地方	,	但	这

[kaɪnd] - ['wɑːntɪd] ,

kind	Shaggycoat	wanted	,
种类	-	通缉	,

用树枝和石头筑成的堤坝几乎可以在任何地方建造，但要建造沙吉科特想要的那种堤坝，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə] [meɪk] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] ['oʊnli][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz]

which	was	easier	to	make	than	any	other	could	be	built	only	in	certain	places
哪个	曾是	更轻松	到	制作	比	任何	其他	可以	是	建造	仅有的	在	肯定	地方

,

,

,

它比其他任何建筑都更容易建造，但只能在某些特定的地方建造。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

so	he	had	chosen	the	spot	with	great	care	.
所以	他	有	选定	这	点	和	伟大的	关心	.

所以他是经过深思熟虑才选定这个地方的。

[hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'per] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][dæm] [wʊd] [stænd][hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] ,

His	observation	of	repairs	on	the	old	dam	would	stand	him	in	good	stead	,
他的	观察	的	维修	在	这	老的	坝	会	站立	他	在	好的	坚定	,

他对旧水坝维修工作的观察对他大有裨益。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [siːn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

but	even	had	he	not	seen	this	work	,
但	甚至	有	他	不是	已见	这	工作	,

但即便他没有看过这部作品，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['biːvərz] ['bɪldɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['niːdɪd]

it	is	probable	that	his	beaver's	building	instinct	would	have	supplied	the	needed
它	是	可能	那	他的	海狸的	建筑	本能	会	有	供应	这	需要

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

他那如同海狸般的筑巢本能很可能为他提供了所需的知识。

[hɪz; ɪz][kaɪnd][hæd; həd] [bɪn] [dæm] ['bɪldərz] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .

His	kind	had	been	dam	builders	for	ages	.
他的	种类	有	到过	坝	建筑商	为了	年龄	.

他们这一族人世世代代都是筑坝者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['biːvər] [dæmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es][moʊst][ʌv; əv]

It	was	the	beaver	dams	of	the	eighteenth	century	that	gave	us	most	of
它	曾是	这	海狸	水坝	的	这	第十八	世纪	那	给予	我们	最多	的

['aʊər; ɑːr] ['plez(ə)nt] [medəuz] ,

our	pleasant	meadows	,
我们的	令人愉快的	草地	,

正是十八世纪的海狸坝造就了我们如今大部分宜人的草地。

[wer] [heɪ] [ænd; ənd][krɑːps] [naʊ] [groʊ] [soʊ] ['plentɪfəli] .

where	hay	and	crops	now	grow	so	plentifully	.
在哪里	干草	和	农作物	现在	生长	所以	大量	.

如今这里干草和庄稼长势喜人。

[ə'rɪdʒənəli] [ðiːz] ['loʊləndz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['biːvər] [dæmz]

Originally	these	lowlands	were	covered	with	timber	,	but	the	beaver	dams
起初	这些	低地	是	涵盖	和	木材	,	但	这	海狸	水坝

[ˌoʊvɚ'floʊd] [ðə; ði] ['væliz] ,

overflowed	the	valleys	,
溢出	这	山谷	,

这些低地原本覆盖着树木，但海狸筑坝导致河谷被淹没。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['fɜːrtl] .

and	made	them	fertile	.
和	制成	他们	沃	.

并使它们具有生育能力。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [kɪld] [ɔːf] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [wɪtʃ] ['faɪnəli] [rɔtid] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

This	also	killed	off	the	timber	,	which	finally	rotted	and	fell	into	the	water	,
这	还	被杀	离开	这	木材	,	哪个	最后	腐烂的	和	跌倒	进入	这	水	,

这也导致木材死亡，最终腐烂并落入水中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['medoʊ] [wʌz; wəz] [klɪrd] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd]

and	the	meadow	was	cleared	as	effectually	as	though	the	settlers	had
和	这	草地	曾是	已清除	作为	有效地	作为	尽管	这	定居者	有

[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['æksɪz] .

done	it	with	their	axes	.
完毕	它	和	他们的	轴	.

草地被清理得干干净净，就像定居者用斧头砍伐出来的一样。

['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [dæmz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] .

Traces	of	these	dams	may	still	be	found	.
痕迹	的	这些	水坝	可能	仍然	是	成立	.

这些水坝的遗迹或许还能找到。

[dʒʌst] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [haʊ] [ɪn'greɪnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['biːvər] :

Just	to	illustrate	how	ingrained	the	building	instinct	is	in	the	beaver	:
只是	到	阐明	如何	根深蒂固	这	建筑	本能	是	在	这	海狸	:

举个例子来说明海狸的筑巢本能有多么根深蒂固：

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['biːvər] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs]

a	young	beaver	was	held	in	captivity	in	the	third	story	of	an	apartment	house
一个	年轻的	海狸	曾是	握住	在	囚禁	在	这	第三	故事	的	一个	公寓	房子

[ɪn] ['lʌndən] .

in	London	.
在	伦敦	.

一只小海狸被囚禁在伦敦一栋公寓楼的三楼。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [stɪks] , [noʊ] [mʌd] , [nɔːr] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['bɪldɪŋ] .

There	were	no	sticks	,	no	mud	,	nor	anything	to	suggest	building	.
那里	是	不	棍子	,	不	泥	,	也不	任何事物	到	建议	建筑	.

这里没有树枝，没有泥土，也没有任何可以建造房屋的迹象。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['perənts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['ɪndəstri] ,

He	had	no	parents	to	teach	him	this	industry	,
他	有	不	父母	到	教	他	这	行业	,

他没有父母教他这行的知识。

[jet] [hiː; hi] [suːn] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [bɪlt] ['brʌʃɪz] , [ʃuːz] , ['hæsək] ,

yet	he	soon	set	to	work	and	built	brushes	,	shoes	,	hassocks	,
然而	他	很快	放	到	工作	和	建造	刷子	,	鞋	,	垫脚凳	,

但他很快就开始动手，制作刷子、鞋子、矮凳等。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] ['muːvəbl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'krɔːs] [wʌn]

and	anything	else	movable	that	he	could	get	hold	of	into	a	wall	across	one
和	任何事物	别的	活动	那	他	可以	得到	抓住	的	进入	一个	墙	穿过	一

['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

corner	of	the	room	.
角落	的	这	房间	.

以及他能抓住的任何其他可移动物品，都堆到了房间一角的墙上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [dæm] .

This	was	his	dam	.
这	曾是	他的	坝	.

这是他的水坝。

[wʌn] [ɑːk'toʊbər] ['iːvnɪŋ] ,

One	October	evening	,
一	十月	晚上	,

十月的一个夜晚，

[wen] [ðə; ðɪ] ['hɑːrvɪst] [muːn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪts] ['meloʊ] ['reɪdiəns] ['ʃɪməd] [ɑːn]

when	the	harvest	moon	was	at	its	full	and	its	mellow	radiance	shimmered	on
什么时候	这	收成	月亮	曾是	在	它是	满的	和	它是	醇厚	辐射	闪闪发光	在

[triː] - [tɑːp] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,

tree	-	top	and	water	,
树	-	顶部	和	水	,

当满月高悬，柔和的月光洒在树梢和水面上时，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] , [hæf] [ɪn] [laɪt] , [hæf] [ɪn] ['ʃædoʊ] ,

and	the	world	was	like	a	beautiful	dream	,	half	in	light	,	half	in	shadow	,
和	这	世界	曾是	喜欢	一个	美丽的	梦	,	一半	在	光	,	一半	在	阴影	,

世界就像一场美丽的梦，一半在光明中，一半在阴影里。

- [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt]

Shaggycoat	and	Brighteyes	took	their	places	at	the	foot	of	one	of	the	great
-	和	亮眼	采取	他们的	地方	在	这	脚	的	一	的	这	伟大的

[paɪnz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['medoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dæm] - ['bɪldɪŋ]

pines	at	the	lower	end	of	the	meadow	and	the	work	of	dam	-	building
松树	在	这	降低	结尾	的	这	草地	和	这	工作	的	坝	-	建筑

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

毛毛和亮眼在草地下游的一棵大松树下站好位置，开始筑坝工作。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ges] ,

But	just	how	they	set	to	work	you	could	never	guess	,
但	只是	如何	他们	放	到	工作	你	可以	绝不	猜测	,

但你绝对猜不到他们究竟是如何着手工作的。

[ən'les] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪmlz] .

unless	you	are	familiar	with	the	habits	of	these	most	interesting	animals	.
除非	你	是	熟悉的	和	这	习惯	的	这些	最多	有趣的	动物	.

除非你熟悉这些非常有趣的动物的习性。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [haɪnd] [legz] , ['bælənsɪŋ] [ðəm'selvz] ['naɪsli] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [brɔːd] [flæt]

They	stood	upon	their	hind	legs	,	balancing	themselves	nicely	upon	their	broad	flat
他们	站立	之上	他们的	后	腿	,	平衡	他们自己	很好	之上	他们的	广阔	平坦的

[teɪlz] ,

tails	,
尾巴	,

它们用后腿站立，宽阔扁平的尾巴很好地保持了它们的平衡。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['nɪpɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [triː] .

and	began	nipping	a	ring	about	the	tree	.
和	开始	轻咬	一个	戒指	关于	这	树	.

然后开始在树上咬出一个环。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [kʌt] ,

It	was	not	a	very	deep	cut	,
它	曾是	不是	一个	非常	深的	切	,

伤口不深。

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['gɜːrdl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nɜːrsərimən] [meɪks] [ə'pɑːn]

and	looked	for	all	the	world	like	the	girdle	that	the	nurseryman	makes	upon
和	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	这	腰带	那	这	苗圃工人	制作	之上

[hɪz; ɪz] ['æp(ə)l] [triːz] ,

his	apple	trees	,
他的	苹果	树木	,

看起来就像园丁给苹果树系上的那种腰带。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['rægɪd] .

only	it	was	a	little	more	ragged	.
仅有的	它	曾是	一个	小的	更多的	破烂不堪	.

只是稍微破旧一些。

[wen] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [bɪn] ['səːkld] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst] ['gɜːrdl] ,

When	the	tree	had	been	circled	,	they	began	again	about	three	inches	above	the	first	girdle	,
什么时候	这	树	有	到过	圈起来	,	他们	开始	再次	关于	三	英寸	多于	这	第一的	腰带	,

当树干被绕了一圈后，他们从第一道环带上方约三英寸处重新开始。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'nʌðər] .

and	cut	another	.
和	切	其他	.

再切一刀。

[wen] [ðeɪ] [tʌtʃt] ['noʊzɪz] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

When	they	touched	noses	again	at	the	farther	side	of	the	tree	,
什么时候	他们	感动	鼻子	再次	在	这	更远	边	的	这	树	,

当他们再次在树的另一边鼻尖相触时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʃɪps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːdlz] .

they	began	pulling	out	the	chips	between	the	two	girdles	.
他们	开始	拉	出去	这	芯片	之间	这	二	腰带	.

他们开始从两道腰带之间取出薯片。

[wen] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

When	this	operation	had	been	completed	for	the	entire	circumference	of	the	tree	,
什么时候	这	手术	有	到过	完全的	为了	这	全部的	圆周	的	这	树	,

当对整棵树的周长完成这项操作后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [kʌt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [brɔːd] ,

they	had	made	the	first	cut	which	was	about	three	inches	broad	,
他们	有	制成	这	第一的	切	哪个	曾是	关于	三	英寸	广阔	,

他们已经做了第一刀，刀口大约三英寸宽。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][bɑːrk][tuː; tə][help] [ðem; ðəm] ,

and	perhaps	a	half	an	inch	deep	,	for	they	had	the	bark	to	help	them	,
和	也许	一个	一半	一个	英寸	深的	,	为了	他们	有	这	吠	到	帮助	他们	,

或许有半英寸深，因为它们有树皮可以帮忙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .

and	this	was	the	easiest	cut	on	the	tree	.
和	这	曾是	这	最容易	切	在	这	树	.

这是树上最容易砍的一刀。

[duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['frɑːlɪk] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [kʌt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

Do	you	imagine	that	they	stopped	for	a	frolic	when	the	first	cut	had	been	made	,
做	你	想象	那	他们	停止	为了	一个	嬉戏	什么时候	这	第一的	切	有	到过	制成	,

你觉得他们会在第一刀砍下后停下来嬉戏玩耍吗?

[æz; əz] ['meni] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ?

as	many	boys	or	girls	would	have	done	?
作为	许多	男孩们	或者	女孩们	会	有	完毕	?

就像很多男孩或女孩会做的那样?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Not	a	bit	of	it	,
不是	一个	少量	的	它	,

一点儿也没有。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [suːn] [koʊld] ['weðər]

for	they	knew	better	than	man	could	have	told	them	how	soon	cold	weather
为了	他们	知道	更好的	比	男人	可以	有	讲述	他们	如何	很快	寒冷的	天气

[wʊd] [meɪk] [wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði][dæm][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

would	make	work	upon	the	dam	impossible	,
会	制作	工作	之上	这	坝	不可能的	,

因为他们比任何人都更清楚，寒冷的天气很快就会使大坝的修建工作变得不可能。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [bɪld] ['æftər][ðə; ði][dæm][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

and	there	was	the	lodge	to	build	after	the	dam	had	been	made	.
和	那里	曾是	这	小屋	到	建造	后	这	坝	有	到过	制成	.

大坝建成后，还要建造旅馆。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðiːz] [tuː] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['ænɪmlz]

You	would	have	laughed	if	you	had	seen	these	two	comparatively	small	animals
你	会	有	笑了	如果	你	有	已见	这些	二	比较	小的	动物

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒaɪənt] [paɪn] ,

at	the	foot	of	that	giant	pine	,
在	这	脚	的	那	巨大的	松树	,

如果你看到这两只体型相对较小的动物在那棵参天松树脚下，你一定会笑出来的。

['nɪpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [pər'sɪstənt] ['lɪt(ə)l] [wʊd] - ['tʃɑːpərz] .

nipping	away	at	it	like	persistent	little	wood	-	choppers	.
轻咬	离开	在	它	喜欢	执着的	小的	木头	-	直升机	.

像执着的小伐木工一样，一点一点地啃噬着它。

[ðə; ði][oʊld] [triː] [wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] .

The	old	tree	was	tall	and	majestic	.
这	老的	树	曾是	高的	和	雄伟	.

那棵老树高大挺拔，雄伟壮观。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ɪts] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɪl] [staʊt] .

It	had	withstood	the	winds	of	a	century	,	and	its	heart	was	still	stout	.
它	有	经受住了考验	这	风	的	一个	世纪	,	和	它是	心	曾是	仍然	肥硕	.

它经受住了一个世纪的风雨洗礼，它的核心依然坚固。

[ðə; ði] [tʃɪps] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][tæsk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][soʊ] [greɪt] ,

The	chips	that	they	took	were	so	small	,	and	the	task	before	them	so	great	,
这	芯片	那	他们	采取	是	所以	小的	,	和	这	任务	前	他们	所以	伟大的	,

他们所获得的筹码如此之少，而摆在他们面前的任务却如此艰巨。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['hæpənd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] ['fɜːroʊ] ,

but	,	if	you	had	happened	by	the	following	day	and	seen	the	furrow	,
但	,	如果	你	有	发生	经过	这	下列的	天	和	已见	这	畦	,

但是，如果你第二天碰巧路过，看到了那道沟壑，

[sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑːv(ə)l] ,

some	two	or	three	inches	in	depth	,	you	would	have	marveled	,
一些	二	或者	三	英寸	在	深度	,	你	会	有	惊叹	,

大约两三英寸深，你会惊叹不已。

[ænd; ənd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [paɪnz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðiːz] [æm'bɪʃəs]

and	not	been	so	sure	of	the	old	pine's	ability	to	withstand	these	ambitious
和	不是	到过	所以	当然	的	这	老的	松树的	能力	到	经受	这些	雄心勃勃

['rəudənt] .

rodents	.
啮齿动物	.

并不太确定这棵老松树是否有能力抵御这些雄心勃勃的啮齿动物。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['waɪd(ə)n] [ðə; ði] [kʌt] ,

Night	after	night	they	worked	,	and	once	or	twice	they	had	to	widen	the	cut	,
夜晚	后	夜晚	他们	工作	,	和	一次	或者	两次	他们	有	到	扩大	这	切	,

他们夜复一夜地工作，有一两次不得不扩大切口。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

which	had	become	so	narrow	that	they	could	not	get	their	heads	in	to	work	,
哪个	有	变得	所以	狭窄的	那	他们	可以	不是	得到	他们的	头部	在	到	工作	,

通道变得如此狭窄，以至于他们无法将头伸进去工作。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['wɔːtər] [werz] [ə'weɪ] [stoʊn] [baɪ] ['kɑːnstənt] ['ækʃ(ə)n] ,

but	,	even	as	water	wears	away	stone	by	constant	action	,
但	,	甚至	作为	水	穿着	离开	石头	经过	持续的	行动	,

但是，就像水通过不断的作用侵蚀石头一样，

[ðeɪ] [wɔːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [staʊt] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [paɪn] .

they	wore	away	the	stout	heart	of	the	old	pine	.
他们	穿着	离开	这	肥硕	心	的	这	老的	松树	.

它们磨损了老松树坚实的树心。

[æt; ət] [læst] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪl] [stɑːrz]

At	last	,	one	morning	,	just	as	the	moon	was	setting	and	the	pale	stars
在	最后的	,	一	早晨	,	只是	作为	这	月亮	曾是	环境	和	这	苍白	明星

[wɜːr; wər] ['feɪdɪŋ] ,

were	fading	,
是	褪色	,

终于有一天早晨，就在月亮西沉、繁星黯淡之时，

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [paɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwivəd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]

a	shudder	ran	through	the	tall	pine	and	it	quivered	as	they	cut	through	the
一个	不寒而栗	跑	通过	这	高的	松树	和	它	颤抖	作为	他们	切	通过	这

[læst] ['faɪbəz] [ʌv; əv] [ɪts] [strɔːŋ] [hɑːrt] .

last	fibres	of	its	strong	heart	.
最后的	纤维	的	它是	强的	心	.

高大的松树颤抖了一下，当他们切断它强壮心脏的最后一根纤维时，它也颤抖起来。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] ['tɔtəd] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ðen] [swei] ,

A	moment	it	tottered	like	an	old	man	upon	his	staff	,	then	swayed	,
一个	片刻	它	摇摇晃晃	喜欢	一个	老的	男人	之上	他的	职员	,	然后	摇摆	,

它像拄着拐杖的老人一样摇摇晃晃，然后又断断续续地摇晃起来。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] ,

as	though	uncertain	which	way	to	go	,
作为	尽管	不确定	哪个	方式	到	去	,

仿佛不知该往哪个方向走，

[ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [rɪ'zaʊndɪd] [frʌm; frəm] ['fʊthɪl]

and	fell	with	a	rush	of	wind	and	a	roar	that	resounded	from	foothill
和	跌倒	和	一个	匆忙	的	风	和	一个	吼	那	回荡着	从	山麓

[tuː; tə] ['fʊthɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['medoʊ] ['ekəud] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['sentɪn(ə)l] .

to	foothill	until	the	meadow	echoed	with	the	downfall	of	the	old	sentinel	.
到	山麓	直到	这	草地	回声	和	这	倒台	的	这	老的	哨兵	.

伴随着一阵狂风和一声轰鸣，老哨兵倒下了，轰鸣声从山脚传到山脚，直到整个草地都回荡着老哨兵倒下的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈskwerli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] .

It	had	fallen	squarely	across	the	stream	,	just	as	they	had	hoped	.
它	有	倒下	完全	穿过	这	溪流	,	只是	作为	他们	有	希望	.

它正好落在了溪流对面，正如他们所希望的那样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] [θruː] [ˈeni] [ˈpraʊəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːvərz] [æz; əz] ['wudzmən] ,

This	was	probably	not	through	any	prowess	of	the	beavers	as	woodsmen	,
这	曾是	大概	不是	通过	任何	能力	的	这	海狸	作为	樵夫	,

这大概并非是海狸作为伐木工的某种高超技能所致。

[bʌt; bət] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈtɪmbər] [ðæt] [grəuz] [əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [liːnz] [tɔːrd] [ðə; ði]

but	nearly	all	timber	that	grows	upon	the	bank	of	a	stream	leans	toward	the
但	几乎	全部	木材	那	生长	之上	这	银行	的	一个	溪流	倾斜	朝向	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

但几乎所有生长在溪流岸边的树木都向水边倾斜。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [triːz] [groʊ] [mɔːr] ['friːli] [əˈpɑːn] [ðæt] [saɪd] .

owing	to	the	fact	that	trees	grow	more	freely	upon	that	side	.
欠款	到	这	事实	那	树木	生长	更多的	自由	之上	那	边	.

因为树木在那一侧生长得更茂盛。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['raɪzɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [wel] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz]

The	sun	was	now	rising	,	so	they	left	their	work	,	well	pleased	that	the	tree	was
这	太阳	曾是	现在	上升	,	所以	他们	左边	他们的	工作	,	出色地	高兴	那	这	树	曾是

[daʊn] ,

down	,
向下	,

太阳升起来了，他们便离开了工作岗位，很高兴树已经被砍倒了。

[bʌt; bət][baɪ] [dʌsk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

but	by	dusk	they	were	at	it	again	.
但	经过	黄昏	他们	是	在	它	再次	.

但到了黄昏，他们又开始干了。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ɪts] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] , [hæd; həd] [dæmd] [ðə; ði]

The	trunk	of	the	pine	,	and	particularly	its	thick	foliage	,	had	dammed	the
这	树干	的	这	松树	,	和	特别	它是	厚的	叶子	,	有	被水坝	这

['wɔːtər] ['sʌmwʌt] ,

water	somewhat	,
水	有些	,

松树的树干，尤其是它茂密的枝叶，在一定程度上阻挡了水流。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][set] [bæk] ,

so	it	was	already	beginning	to	set	back	,
所以	它	曾是	已经	开始	到	放	后退	,

所以情况已经开始倒退了。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ['trikld] [θruː] [ænd; ənd] [went] [əˈpɑːn][ɪts] [wei] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ɪts] [ɪˈskeɪp]

but	most	of	it	trickled	through	and	went	upon	its	way	rejoicing	at	its	escape
但	最多	的	它	涓涓细流	通过	和	去	之上	它是	方式	欢欣鼓舞	在	它是	逃脱

.

:

.

但大部分还是涓涓细流般地流走了，它们为逃脱而欢欣鼓舞。

[sʌm; səm][lɑːrdʒ] [lɪmz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [triː] [stɪl] [held] [ˌaɪ ˈtiː] ['sevrəl] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

Some	large	limbs	upon	the	tree	still	held	it	several	feet	from	the	ground	,
一些	大的	四肢	之上	这	树	仍然	握住	它	一些	脚	从	这	地面	,

树上的一些粗壮树枝仍然支撑着它，使它离地好几英尺高。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

so	they	set	to	work	on	the	under	side	of	the	tree	,
所以	他们	放	到	工作	在	这	在下面	边	的	这	树	,

于是他们开始在树的背面干活。

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə] [dʒʌst] [ðə; ði] [haɪt] [ðeɪ] [wɪʃt] .

cutting	off	the	limbs	and	lowering	the	trunk	to	just	the	height	they	wished	.
切割	离开	这	四肢	和	降低	这	树干	到	只是	这	高度	他们	希望	.

他们砍掉树枝，把树干降到他们想要的高度。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

Some	of	this	work	had	to	be	done	under	water	,
一些	的	这	工作	有	到	是	完毕	在下面	水	,

其中一些工作必须在水下完成。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [noʊ] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['biːvər] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kæn; kən] [steɪ] ['ʌndər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

but	that	is	no	hardship	for	a	beaver	,	for	he	can	stay	under	several	minutes	.
但	那	是	不	困境	为了	一个	海狸	,	为了	他	能	停留	在下面	一些	分钟	.

但这对于海狸来说不算什么困难，因为它可以在水下待上好几分钟。

[wen] ['briːðɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['sɛvɚd] [lɪmz] [ɪn] [ðer; ðər] [tiːθ] .

When	breathing	had	become	difficult	they	would	come	up	,	bringing	the	severed	limbs	in	their	teeth	.
什么时候	呼吸	有	变得	难的	他们	会	来	向上	,	带来	这	切断	四肢	在	他们的	牙齿	.

当呼吸变得困难时，它们就会爬起来，用牙齿叼着断肢。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [dʒæmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ,

These	would	be	jammed	into	the	mud	just	in	front	of	the	tree	trunk	,
这些	会	是	卡住	进入	这	泥	只是	在	正面	的	这	树	树干	,

它们会被塞进树干正前方的泥土里。

[laɪk] [ðə; ði] ['pikits] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [fens] .

like	the	pickets	upon	a	fence	.
喜欢	这	纠察队	之上	一个	栅栏	.

就像篱笆上的木桩一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɪmz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [pla:ntid] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	had	tried	to	pull	out	one	of	these	limbs	after	they	had	once	planted	it	,
如果	你	有	尝试	到	拉	出去	一	的	这些	四肢	后	他们	有	一次	已种植	它	,

如果你在他们种下这些树枝后试图把它们拔出来，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .

you	would	have	found	it	a	difficult	task	.
你	会	有	成立	它	一个	难的	任务	.

你会发现这是一项艰巨的任务。

[ɪn] [tuː] [naɪts] [ðeɪ] ['loʊɚd] [ðə; ði] [paɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [haɪt] ,

In	two	nights	they	lowered	the	pine	to	the	desired	height	,
在	二	夜晚	他们	降低	这	松树	到	这	想要的	高度	,

两个晚上，他们就把松树降到了所需的高度。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [dæm] .

and	made	it	look	like	a	dam	.
和	制成	它	看	喜欢	一个	坝	.

并使其看起来像一座水坝。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [paɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

The	following	night	,	they	began	upon	the	other	pine	on	the	opposite	bank	,
这	下列的	夜晚	,	他们	开始	之上	这	其他	松树	在	这	对面的	银行	,

第二天晚上，他们开始砍伐对岸的另一棵松树。

[ænd; ənd] ['gɜːdld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][fɜːrst] .

and	girdled	it	as	they	had	done	the	first	.
和	束腰	它	作为	他们	有	完毕	这	第一的	.

他们像绑第一条裙子那样，把裙子束紧了。

[ðə; ði] [triː] [lʊkt] ['loʊnli] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [meɪt] [gɔːn] .

The	tree	looked	lonely	now	with	its	mate	gone	.
这	树	看起来	孤独	现在	和	它是	伴侣	已消失	.

失去了伴侣，这棵树显得孤零零的。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [felt] [soʊ][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['nɪpɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]

Perhaps	it	felt	so	and	did	not	care	that	the	sharp	teeth	were	nipping	away	at
也许	它	毛毡	所以	和	做过	不是	关心	那	这	锋利的	牙齿	是	轻咬	离开	在

[ɪts][bɑːrk] ,

its	bark	,
它是	吠	,

或许它就是这么觉得的，所以并不在意锋利的牙齿正在啃噬它的树皮。

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lɔŋd] [tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

or	maybe	it	still	longed	to	battle	with	the	elements	,
或者	或许	它	仍然	渴望	到	战斗	和	这	元素	,

或许它仍然渴望与自然元素搏斗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [spæz'mɑːdɪk][peɪn][ɪn][ɪts][sæp] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [fɔː'bəʊdɪŋz] .

and	this	spasmodic	pain	in	its	sap	filled	it	with	forebodings	.
和	这	痉挛性的	疼痛	在	它是	树液	已填	它	和	不祥的预感	.

这种树液中一阵阵痉挛般的疼痛，让它充满了不祥的预感。

[æz; əz] [rɪ'lentləsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naːd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [triː] ,

As	relentlessly	as	they	had	gnawed	away	at	the	first	tree	,
作为	毫不留情	作为	他们	有	被啃咬	离开	在	这	第一的	树	,

就像他们无情地啃噬第一棵树一样，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [er] ,

they	worked	at	the	second	until	it	,	too	,	fell	with	a	rush	of	air	,
他们	工作	在	这	第二	直到	它	,	也	,	跌倒	和	一个	匆忙	的	空气	,

他们继续敲打第二个，直到它也随着一阵风倒塌了。

[ðə; ði][snæp][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['brænʧɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [θʌd] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['væli] .

the	snap	of	breaking	branches	and	a	thunderous	thud	that	shook	the	valley	.
这	折断	的	打破	分支	和	一个	雷鸣	砰的一声	那	摇晃	这	谷	.

树枝断裂的噼啪声和震耳欲聋的巨响震动了整个山谷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] ['fɔːrtʃənət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðoʊ]

They	were	not	as	fortunate	this	time	as	they	had	been	before	and	though
他们	是	不是	作为	幸运	这	时间	作为	他们	有	到过	前	和	尽管

[ðə; ði][paɪn] [fel] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ,

the	pine	fell	across	the	stream	,
这	松树	跌倒	穿过	这	溪流	,

这次他们的运气不如以前好了，虽然松树倒在了溪流上，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['fɜːrðər] [ʌp][ðæn; ðən][ɪts] [meɪt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][gæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

it	fell	further	up	than	its	mate	,	leaving	a	gap	between	them	.
它	跌倒	更远	向上	比	它是	伴侣	,	离开	一个	差距	之间	他们	.

它比它的同伴掉得更高，两者之间留下了一道缝隙。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] [ges] [haʊ] [ðeɪ] ['remidid] [ðɪs]['mɪshæp] .

You	could	never	guess	how	they	remedied	this	mishap	.
你	可以	绝不	猜测	如何	他们	已补救	这	意外	.

你绝对猜不到他们是如何弥补这次失误的。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ,

They	certainly	could	not	move	the	tree	,	but	that	was	really	what	they	did	,
他们	当然	可以	不是	移动	这	树	,	但	那	曾是	真的	什么	他们	做过	,

他们当然不可能搬动那棵树，但他们实际上却这么做了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [naːd] [ɔːf][ðə; ði] [lɪmz] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [daʊn] - [striːm] [saɪd] ,

for	they	gnawed	off	the	limbs	that	supported	it	on	the	down	-	stream	side	,
为了	他们	被啃咬	离开	这	四肢	那	有	它	在	这	向下	-	溪流	边	,

因为它们啃掉了下游支撑它的树枝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['oʊvər][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [weɪt] , [soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][gæp][wʌz; wəz] [fɪld]

and	it	rolled	over	of	its	own	weight	,	so	that	in	this	way	the	gap	was	filled
和	它	滚动	超过	的	它是自己的		重量	,	所以	那	在	这	方式	这	差距	曾是	已填

.

:

.

它靠自身重量滚动，这样缝隙就被填满了。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [naʊ] [lʊkt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæm] .

The	structure	now	looked	quite	like	the	outline	of	a	dam	.
这	结构	现在	看起来	相当	喜欢	这	大纲	的	一个	坝	.

现在这个结构看起来很像一座水坝的轮廓。

[ðen] [wɜːrk][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] - [striːm]

Then	work	upon	it	was	suspended	for	a	time	and	they	went	up	-	stream
然后	工作	之上	它	曾是	暂停	为了	一个	时间	和	他们	去	向上	-	溪流

[ə'baʊt] ['twenti] [rɑːdz][ænd; ənd] [dʌg] [θriː] [hoʊlz] [ɪn][ə; eɪ] [noʊl] [ðæt] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æn; ən]['aɪlənd]

about	twenty	rods	and	dug	three	holes	in	a	knoll	that	would	soon	be	an	island
关于	二十	杆	和	挖	三	孔	在	一个	小丘	那	会	很快	是	一个	岛

,

;

,

随后工程暂停了一段时间，他们向上游走了大约二十杆，在一个即将成为岛屿的小山丘上挖了三个坑。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [naʊ] ['setɪŋ] [bæk] [kwaɪt] ['ræpɪdli] .

for	the	reason	that	the	water	was	now	setting	back	quite	rapidly	.
为了	这	原因	那	这	水	曾是	现在	环境	后退	相当	快速	.

因为水位现在下降得很快。

[ðiːz] [hoʊlz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ['ʌndər] [graʊnd]

These	holes	were	started	near	the	bank	of	the	stream	running	back	under	ground
这些	孔	是	开始	靠近	这	银行	的	这	溪流	跑步	后退	在下面	地面

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [fiːt] ,

for	several	feet	,
为了	一些	脚	,

这些洞是从溪流岸边附近开始挖的，一直延伸到地下几英尺远。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	then	turning	upward	and	coming	out	at	the	surface	.
和	然后	转弯	向上	和	未来	出去	在	这	表面	.

然后向上翻转，来到水面。

[θriː] [sʌtʃ] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [dʌg] , [iːtʃ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [bæŋk]

Three	such	holes	were	dug	,	each	leading	to	a	different	place	near	the	bank
三	这样的	孔	是	挖	,	每个	领导	到	一个	不同的	地方	靠近	这	银行

[ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

of	the	stream	,
的	这	溪流	,

挖了三个这样的洞，每个洞都通向溪岸附近的不同地方。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊl] .

but	all	coming	out	at	the	same	spot	at	the	top	of	the	knoll	.
但	全部	未来	出去	在	这	相同的	点	在	这	顶部	的	这	小丘	.

但所有动物都从山顶的同一个地方出来。

[ðeɪ] [suːn] [riˈzjuːmd] [wɜːrk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [maɪt] [hæv; həv]

They	soon	resumed	work	upon	the	dam	and	small	trees	and	brush	might	have
他们	很快	恢复	工作	之上	这	坝	和	小的	树木	和	刷子	可能	有

[bɪn] [siːn] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

been	seen	floating	down	the	stream	,
到过	已见	漂浮的	向下	这	溪流	,

他们很快恢复了水坝的修建工作，人们或许可以看到一些小树和灌木顺着溪流漂下来。

['gaɪdɪd] [baɪ] [ɪnˈdʌstriəs] ['biːvərz] ,

guided	by	industrious	beavers	,
引导	经过	勤劳	海狸	,

在勤劳的海狸的引导下，

[huː] [geɪv] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ə; eɪ] [ʃʌv] [hɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði]

who	gave	the	material	a	shove	here	and	a	push	there	to	keep	it	in	the
WHO	给予	这	材料	一个	推	这里	和	一个	推	那里	到	保持	它	在	这

['kɜːrənt] .

current	.
当前的	.

有人对素材进行了一些推动和调整，使其保持潮流。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dæm] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [floʊ] [ðə; ði] [medəuz] ,

Now	that	the	dam	was	beginning	to	flow	the	meadows	,
现在	那	这	坝	曾是	开始	到	流动	这	草地	,

现在，随着大坝开始泄洪，草地上开始泛滥，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [striːm] [duː] [ðer; ðər] ['kæriɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['kɑːgəuz] [fɔːr; fər] [mæn] .

they	would	make	the	stream	do	their	carrying	just	as	it	did	cargoes	for	man	.
他们	会	制作	这	溪流	做	他们的	携带	只是	作为	它	做过	货物	为了	男人	.

他们会利用溪流来承载他们，就像溪流承载人类的货物一样。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] [wɜːr; wər] [stʌk] ['vɜːrtɪkli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] ['bærɪkeɪd] ,

The	brush	and	saplings	were	stuck	vertically	in	front	of	the	pine	barricade	,
这	刷子	和	树苗	是	卡住	垂直方向	在	正面	的	这	松树	路障	,

灌木和树苗垂直地插在松树路障前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊlz] [bɪ'twiːn] [wɜːr; wər] ['plæstərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [sɑːd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

and	the	holes	between	were	plastered	up	with	mud	and	sods	,	until	the
和	这	孔	之间	是	粉刷过的	向上	和	泥	和	草皮	,	直到	这

['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['ferli] [taɪt] .

structure	was	fairly	tight	.
结构	曾是	相当	紧的	.

然后用泥土和草皮把缝隙填满，直到结构相当严密。

[ðə; ði] [mʌd] [ðeɪ] ['kærid] [ɪn] [ðer; ðər] [fɔːr] [pɔːz] [hʌgɪd] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] ,

The	mud	they	carried	in	their	fore	paws	hugged	up	under	the	chin	,
这	泥	他们	携带	在	他们的	前	爪子	拥抱	向上	在下面	这	下巴	,

它们前爪里沾着的泥巴紧紧地贴在下巴底下，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [teɪl] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['traʊəl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

or	on	the	broad	tail	which	made	a	fine	trowel	with	which	to	smooth	it	off	.
或者	在	这	广阔	尾巴	哪个	制成	一个	美好的	镘	和	哪个	到	光滑的	它	离开	.

或者用宽阔的尾巴做成一把精细的抹刀，用来抹平表面。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɑːn][ðə; ði] [dæm] [wɜːr; wər] [fɪld] ,

Little	by	little	the	holes	on	the	dam	were	filled	,
小的	经过	小的	这	孔	在	这	坝	是	已填	,

大坝上的洞一点一点地被填平了。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] .

until	finally	it	was	quite	smooth	and	symmetrical	.
直到	最后	它	曾是	相当	光滑的	和	对称的	.

直到最后它变得非常光滑对称。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɪlt] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] ,

It	could	be	built	larger	and	stronger	the	next	year	,
它	可以	是	建造	更大的	和	更强	这	下一个	年	,

明年它可能会建得更大更坚固。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] [ðeɪ] ['oʊnli] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv]

but	for	this	year	they	only	needed	a	small	pond	that	should	make	a	primitive
但	为了	这	年	他们	仅有的	需要	一个	小的	池塘	那	应该	制作	一个	原始

['venɪs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

Venice	for	them	,
威尼斯	为了	他们	,

但今年他们只需要一个小池塘，就能为他们营造一个原始的威尼斯。

[ænd; ənd] [ʃiːld] [ðer; ðər] [lɑːdʒ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lænd] [ə'tæk] .

and	shield	their	lodge	from	a	land	attack	.
和	盾	他们的	小屋	从	一个	土地	攻击	.

并保护他们的营地免受陆地攻击。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] [hɑːrd] [friːz] [keɪm] , [ðə; ði] [dæm] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] ,

By	the	time	the	first	hard	freeze	came	,	the	dam	had	been	completed	for	that	year	,
经过	这	时间	这	第一的	难的	冻结	来了	,	这	坝	有	到过	完全的	为了	那	年	,

到第一次严寒天气到来时，大坝已经竣工，可以按当年的工程量进行施工了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [friːz] ['streŋθnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .

and	the	freeze	strengthened	it	just	as	they	had	intended	.
和	这	冻结	加强	它	只是	作为	他们	有	故意的	.

而严寒反而使它更加坚固，正如他们所预期的那样。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [hæf] [æz; əz] [waɪd] ,

A	beautiful	little	lake	about	a	quarter	of	a	mile	in	length	,	and	half	as	wide	,
一个	美丽的	小的	湖	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	在	长度	,	和	一半	作为	宽的	,

一个美丽的小湖，长约四分之一英里，宽约四分之一英里。

[naʊ] ['ʃɪməd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['prɔspəd] .

now	shimmered	and	sparkled	in	the	valley	and	the	beavers	were	glad	that	they	had	been	so	prospered	.
现在	闪闪发光	和	闪闪发光	在	这	谷	和	这	海狸	是	高兴的	那	他们	有	到过	所以	繁荣昌盛	.

现在山谷里波光粼粼，生机勃勃，海狸们也为它们的繁荣昌盛而感到高兴。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

[ə; eɪ] ['biːvər] [lɑːdʒ]

A BEAVER LODGE

一个 海狸 小屋

海狸小屋

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][dæm][ðə; ði] ['biːvərz] [went]

It will be remembered that before beginning work on the dam the beavers went

它 将要 是 记得 那 前 开始 工作 在 这 坝 这 海狸 去

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ə'bʌv] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ænd; ənd] [dʌg] [θriː]

to a point a few rods above where it was to be placed and dug three

到 一个 观点 一个 很少 杆 多于 在哪里 它 曾是 到 是 放置 和 挖 三

[hoʊlz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] .

holes running back from the stream .

孔 跑步 后退 从 这 溪流 .

人们还记得，在开始修建水坝之前，海狸们来到水坝要建位置上方几杆远的地方，挖了三个从溪流向后延伸的洞穴。

[ðiːz] [hoʊlz] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][bʌt; bət][ɔːl] [kən'vəːdʒd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

These holes started at different points in the bank but all converged at the top

这些 孔 开始 在 不同的 积分 在 这 银行 但 全部 收敛 在 这 顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] .

of the knoll .

的 这 小丘 .

这些洞从河岸的不同位置开始，但都汇聚在小山丘的顶部。

[ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [naʊ] [set] [bæk] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] [nɪr]

The water had now set back and covered the lower end of the holes near

这 水 有 现在 放 后退 和 涵盖 这 降低 结尾 的 这 孔 靠近

[ðə; ði] [striːm] ,

the stream ,

这 溪流 ,

水位已经下降，淹没了溪流附近洞穴的下游部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .

but the opening at the top of the knoll was high and dry .

但 这 开幕 在 这 顶部 的 这 小丘 曾是 高的 和 干燥 .

但小山丘顶部的开口处又高又干。

[ðə; ði] ['biːvərz] [naʊ] [set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][mʌd] , [stɪks] , [stoʊnz] , [faɪn] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [wiːdz]

The beavers now set to work with mud , sticks , stones , fine brush , and weeds

这 海狸 现在 放 到 工作 和 泥 , 棍子 , 石头 , 美好的 刷子 , 和 杂草

,

,

,

现在，海狸们开始用泥土、树枝、石头、细灌木和杂草进行挖掘工作。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr][wɔːl] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði]

and built a circular wall about eight feet in diameter around the hole at the

和 建造 一个 圆 墙 关于 八 脚 在 直径 大约 这 洞 在 这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] .

top of the knoll .

顶部 的 这 小丘 .

并在小山丘顶部的洞口周围建造了一堵直径约八英尺的圆形墙。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv]

The	wall	was	about	two	feet	thick	and	during	the	first	two	or	three	days	of
这	墙	曾是	关于	二	脚	厚的	和	期间	这	第一的	二	或者	三	天	的

['bɪldɪŋ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːrt] [ðæt] ['tʃɪldrən] [bɪld] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [hjuːdʒ]

building	looked	for	all	the	world	like	the	snow	fort	that	children	build	by	rolling	huge
建筑	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	这	雪	堡	那	孩子们	建造	经过	滚动	巨大的

['snəʊˌbɔːlz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [wɔːl] ,

snowballs	into	a	circular	wall	,
雪球	进入	一个	圆	墙	,

这堵墙大约有两英尺厚，在建造的头两三天里，它看起来就像孩子们用巨大的雪球滚成圆形墙体建造的雪堡一样。

[ænd; ənd] [ðen] ['plæstərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kræks] [wɪð; wɪθ] [luːs] [snoʊ] ,

and	then	plastering	in	the	cracks	with	loose	snow	,
和	然后	抹灰	在	这	裂缝	和	松动的	雪	,

然后用松散的雪把缝隙填满。

['oʊnli] [ðə; ði] ['biːvərz] - [wɜːrk] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['regjələr] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

only	the	beavers	'	work	was	more	regular	and	symmetrical	than	that	of	the
仅有的	这	海狸	-	工作	曾是	更多的	常规的	和	对称的	比	那	的	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

只有海狸的工作比孩子们的工作更有规律、更对称。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ænd; ənd] ['friːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [iːtʃ] [naɪt] ;

It	was	now	the	first	of	November	and	freezing	a	little	each	night	;
它	曾是	现在	这	第一的	的	十一月	和	冷冻	一个	小的	每个	夜晚	;

现在是11月1日，每晚气温都略微下降；

[dʒʌst] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ɪ'mædʒɪnəbl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['biːvər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

just	the	best	time	imaginable	for	a	beaver	to	work	upon	his	house	,
只是	这	最好的	时间	可以想象的	为了	一个	海狸	到	工作	之上	他的	房子	,

对于一只海狸来说，这正是建造海狸窝的最佳时机。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] .

for	it	was	really	a	house	that	the	beavers	were	building	.
为了	它	曾是	真的	一个	房子	那	这	海狸	是	建筑	.

因为那其实是海狸建造的房子。

[waɪl] [ðə; ði] [noʊ'vembər] [skaɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlkiˌ] [weɪ] [wʌz; wəz]

While	the	November	sky	was	bright	with	stars	,	and	the	milky	way	was
尽管	这	十一月	天空	曾是	明亮的	和	明星	,	和	这	乳白色	方式	曾是

['luːmɪnəs] ;

luminous	;
发光的	;

十一月的夜空繁星点点，银河璀璨夺目；

[waɪl] [ðə; ði] [frɔːst] [skeɪld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [pɑːnd] ,

while	the	frost	scaled	over	the	edges	of	their	little	pond	,
尽管	这	霜	缩放	超过	这	边缘	的	他们的	小的	池塘	,

当霜层覆盖了他们小池塘的边缘时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [freʃ] [nɔːrθ] ['waɪndz] ['ræpɪdli] [strɪpt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [ɪts] [læst] [liːvz] ,

and	the	fresh	north	winds	rapidly	stripped	the	forest	of	its	last	leaves	,
和	这	新鲜的	北	风	快速	脱衣舞	这	森林	的	它是最后的		树叶	,

凛冽的北风迅速吹落了森林里最后的树叶。

[ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'vɜːrbiəl] [ʌv; əv]

the	beavers	worked	upon	their	house	with	that	industry	which	is	proverbial	of
这	海狸	工作	之上	他们的	房子	和	那	行业	哪个	是	谚语	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

海狸们勤劳地建造它们的巢穴，这正是它们一贯的勤劳。

[ðeɪ] [brɔːt] [mʌd] [ɪn][ðer; ðər] [pɔːz] [ɔːr][ɑːn][ðer; ðər] [brɔːd] [flæt] [teɪlz] ,

They	brought	mud	in	their	paws	or	on	their	broad	flat	tails	,
他们	带来	泥	在	他们的	爪子	或者	在	他们的	广阔	平坦的	尾巴	,

它们的爪子上或宽扁的尾巴上沾满了泥巴，

[ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɪn][ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd] ['plæstərd] [ə'weɪ] [laɪk] ['skɪlfl] ['meɪsənz] .

and	sticks	and	brush	in	their	teeth	and	plastered	away	like	skilful	masons	.
和	棍子	和	刷子	在	他们的	牙齿	和	粉刷过的	离开	喜欢	熟练	石匠	.

他们把牙刷和牙签塞进牙缝，然后像熟练的泥瓦匠一样把牙齿抹平。

[wen] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [mʌd] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

When	a	pile	of	mud	had	been	placed	in	the	proper	position	,
什么时候	一个	桩	的	泥	有	到过	放置	在	这	恰当的	位置	,

当一堆泥土被放置在合适的位置后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [smuːðd] [ɔːf] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [fɔːr] [pɔːz] [ɔːr][pər'hæps] [ðæt]

it	would	be	smoothed	off	carefully	with	the	patient	fore	paws	or	perhaps	that
它	会	是	平滑	离开	小心	和	这	病人	前	爪子	或者	也许	那

[brɔːd] [strɔːŋ] [teɪl] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp][ænd; ənd][ðə; ði]

broad	strong	tail	would	come	down	upon	it	with	a	resounding	slap	and	the
广阔	强的	尾巴	会	来	向下	之上	它	和	一个	高亢	拍击	和	这

[trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

trick	was	done	.
诡计	曾是	完毕	.

它会被耐心的前爪小心翼翼地抚平，或者它那宽大有力的尾巴会啪的一声拍在上面，然后就搞定了。

[wen] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raʊnd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'gæn] .

When	the	wall	began	to	round	over	for	the	roof	,	the	difficulty	began	.
什么时候	这	墙	开始	到	圆形的	超过	为了	这	屋顶	,	这	困难	开始	.

当墙壁开始向上弯曲形成屋顶时，困难就开始了。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ɪn]['ræftəz] .

Here	they	had	to	put	in	rafters	.
这里	他们	有	到	放	在	椽子	.

这里需要安装椽子。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['plaɪəb(ə)l] [stɪks] [ʌv; əv]['ɔːldər][ɔːr] ['wɪloʊ] ,

These	were	formed	of	pliable	sticks	of	alder	or	willow	,
这些	是	形成	的	柔韧的	棍子	的	桤木	或者	柳	,

这些是用柔韧的桤木或柳木棍制成的，

[wʌn] [end] ['biːɪŋ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bent] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

one	end	being	stuck	in	the	mud	wall	,	and	the	other	bent	over	at	the	top	,
一	结尾	存在	卡住	在	这	泥	墙	,	和	这	其他	弯曲	超过	在	这	顶部	,

一端卡在泥墙里，另一端顶部弯曲。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [poʊlz] [ɪn][æn; ən]

until	all	came	together	where	the	chimney	would	be	just	like	the	poles	in	an
直到	全部	来了	一起	在哪里	这	烟囱	会	是	只是	喜欢	这	杆子	在	一个

['ɪndiːənz] ['wɪgwɑːm] .

Indian's	wigwam	.
印度人的	圆锥形帐篷	.

直到所有东西汇聚在一起，烟囱就像印第安人圆锥形帐篷里的杆子一样。

[hɪr] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə][juːz] [greɪt] [ker] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌd] ,

Here	they	also	had	to	use	great	care	in	placing	the	mud	,
这里	他们	还	有	到	使用	伟大的	关心	在	放置	这	泥	,

在这里，他们也必须非常小心地铺设泥土。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['friːkwəntli] [fɔːl] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['ræftəz] , [ɔːr] [slaɪd] [daʊn] [ə'pɑːn]

for	it	would	frequently	fall	through	between	the	rafters	,	or	slide	down	upon
为了	它	会	频繁地	落下	通过	之间	这	椽子	,	或者	滑动	向下	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为它经常会从椽子缝隙间掉下来，或者滑落到椽子上。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːrk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['friːzɪŋ] ,

If	they	could	work	,	when	it	was	freezing	,
如果	他们	可以	工作	,	什么时候	它	曾是	冷冻	,

如果他们能在冰天雪地里工作的话

[ðə; ðɪ][koʊld] [froʊz] [ðə; ðɪ] [mʌd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ræftəz][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] .

the	cold	froze	the	mud	to	the	rafters	and	helped	to	keep	it	in	place	.
这	寒冷的	冻住了	这	泥	到	这	椽子	和	帮助	到	保持	它	在	地方	.

严寒使泥土冻结在屋顶横梁上，并有助于将其固定到位。

['sevrəl] [taɪmz] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːf] [fel] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['riːleɪd] ,

Several	times	,	part	of	the	roof	fell	in	and	had	to	be	relaid	,
一些	时代	,	部分	的	这	屋顶	跌倒	在	和	有	到	是	重新	,

屋顶曾多次部分坍塌，不得不重新铺设。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] ,

but	they	still	worked	away	and	,	finally	,	all	but	a	very	small	opening	,
但	他们	仍然	工作	离开	和	,	最后	,	全部	但	一个	非常	小的	开幕	,

但他们仍然坚持不懈地努力，最终，只留下了一个很小的开口。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] .

two	or	three	inches	in	diameter	,	had	been	closed	.
二	或者	三	英寸	在	直径	,	有	到过	关闭	.

直径两三英寸，已经封闭。

[ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [vent] [ɔːr] ['tʃɪmni] , [wer] [faʊl] [er] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

This	opening	was	the	vent	or	chimney	,	where	foul	air	might	escape	.
这	开幕	曾是	这	发泄	或者	烟囱	,	在哪里	犯规	空气	可能	逃脱	.

这个开口是通风口或烟囱，污浊的空气可以从这里排出。

[ðɪs] [hoʊl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][hɑːt] [er] ,

This	hole	had	to	be	just	large	enough	to	permit	the	escape	of	hot	air	,
这	洞	有	到	是	只是	大的	足够的	到	允许	这	逃脱	的	热的	空气	,

这个孔的大小必须刚好足以让热空气逸出。

[bʌt; bət][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

but	not	large	enough	to	admit	any	of	their	enemies	.
但	不是	大的	足够的	到	承认	任何	的	他们的	敌人	.

但规模不够大，容不下任何敌人。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [naɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs]

The	same	night	that	the	final	touches	were	put	upon	the	roof	of	this	curious
这	相同的	夜晚	那	这	最终的	触摸	是	放	之上	这	屋顶	的	这	好奇的

[doʊm] - [ʃeɪpt] [haʊs] ,

dome	-	shaped	house	,
穹顶	-	形状	房子	,

就在这座奇特的圆顶形房屋的屋顶完成最后收尾工作的当晚，

[ðə; ði] [graʊnd] [froʊz] [hɑːrd] ,

the	ground	froze	hard	,
这	地面	冻住了	难的	,

地面冻得硬邦邦的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['biːvərz] [nuː] [ə'boʊd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [səb'stænʃ(ə)l] .

and	in	the	morning	the	wall	of	Mr	.	and	Mrs	.	Beaver's	new	abode	was	quite	substantial	.
和	在	这	早晨	这	墙	的	先生	.	和	太太	.	海狸的	新的	住所	曾是	相当	重大的	.

到了早上，比弗先生和比弗太太新家的墙壁已经相当结实了。

[bʌt; bət] ['leɪtər] [ɑːn] [wen] [ðə; ði] [hɑːrd] [friːz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [rɑːk] ,

But	later	on	when	the	hard	freeze	had	made	the	earth	like	rock	,
但	之后	在	什么时候	这	难的	冻结	有	制成	这	地球	喜欢	岩石	,

但后来，当严寒将大地变成岩石般坚硬时，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mʌd] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] ,

this	little	mud	house	would	be	a	veritable	fortress	,
这	小的	泥	房子	会	是	一个	真正的	堡垒	,

这间小小的泥屋简直就是一座堡垒。

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [wið'stændɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ɑːnset] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrd(ə)neri] ['wɛpənz] .

capable	of	withstanding	almost	any	onset	with	ordinary	weapons	.
有能力的	的	承受	几乎	任何	发病	和	普通的	武器	.

能够抵御普通武器的几乎任何攻击。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kroʊbɑːr] [ænd; ənd] [æks] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [hɑːrd] [tæsk] [tuː; tə] ['entər] [ðɪs] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Even	a	man	with	a	crowbar	and	axe	would	have	found	it	a	hard	task	to	enter	this	stronghold	of	these	queer	little	people	.
甚至	一个	男人	和	一个	撬棍	和	斧头	会	有	成立	它	一个	难的	任务	到	进入	这	据点	的	这些	酷儿	小的	人们	.

即使是手持撬棍和斧头的人，想要进入这些古怪小矮人的据点也是一项艰巨的任务。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['kjʊriəs] [doʊm] - [ʃeɪpt] [haʊs]

The	final	touches	were	put	upon	this	curious	dome	-	shaped	house
这	最终的	触摸	是	放	之上	这	好奇的	穹顶	-	形状	房子

这座奇特的圆顶形房屋的最后收尾工作已经完成。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] [plænd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɔːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] .

So	you	see	the	beaver	had	planned	his	work	well	and	the	frost	and	the	wind	had	helped	him	.
所以	你	看	这	海狸	有	计划	他的	工作	出色地	和	这	霜	和	这	风	有	帮助	他	.

所以你看，海狸事先做了周密的计划，霜冻和大风也帮了他一把。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːnist] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

He	had	harnessed	the	stream	to	do	his	work	,
他	有	已掌握	这	溪流	到	做	他的	工作	,

他利用这条溪流来完成他的工作。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] ['wɔːtər] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	made	its	water	protect	him	from	his	enemies	.
和	制成	它是	水	保护	他	从	他的	敌人	.

并使水保护他免受敌人的侵害。

[dʒʌst][æz; əz] [men] [bɪlt] [ðer; ðər] ['kɑːslz] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] , [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

Just	as	men	built	their	castles	in	days	of	old	,	the	beaver	had	made	his
只是	作为	男人	建造	他们的	城堡	在	天	的	老的	,	这	海狸	有	制成	他的

[dæm] ,

dam	,
坝	,

就像古人建造城堡一样，海狸也筑起了水坝。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [moʊt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

so	that	a	moat	should	surround	his	house	,	where	the	drawbridge	should	always	be
所以	那	一个	护城河	应该	环绕	他的	房子	,	在哪里	这	吊桥	应该	总是	是

[ʌp] ,

up	,
向上	,

所以他的房子周围应该有护城河，吊桥也应该常年升起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['entrəns] [ɔːr]['eksɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][baɪ]['wɔːtər] .

and	the	only	way	of	entrance	or	exit	should	be	by	water	.
和	这	仅有的	方式	的	入口	或者	出口	应该	是	经过	水	.

唯一的出入口必须通过水路。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['æftər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [ʌp] ,

You	may	wonder	how	after	the	roof	of	their	house	had	been	closed	up	,
你	可能	想知道	如何	后	这	屋顶	的	他们的	房子	有	到过	关闭	向上	,

你可能会想知道，在他们家的屋顶被封起来之后，

[ænd; ənd][noʊ] [dɔːr] [left] , [ðə; ði] ['biːvərz] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ,

and	no	door	left	,	the	beavers	went	to	and	from	their	dwelling	,
和	不	门	左边	,	这	海狸	去	到	和	从	他们的	住宅	,

没有门了，海狸们就只能进出它们的住所。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði] [θriː] [hoʊlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] ['sevrəl] [wiːks] [bɪ'fɔːr]

but	do	you	not	remember	the	three	holes	that	had	been	dug	several	weeks	before
但	做	你	不是	记住	这	三	孔	那	有	到过	挖	一些	周	前

.

?
.

但你难道不记得几周前挖的那三个坑吗?

[ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ðer; ðər] [θriː] [səb'mɜːrdʒd] ['tʃænlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] ,

These	were	now	their	three	submerged	channels	to	the	outer	world	,
这些	是	现在	他们的	三	湮	频道	到	这	外	世界	,

这三条水下通道如今成了他们通往外界的通道。

[θruː] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] [kʊd; kəd] [pæs] .

through	which	only	a	good	swimmer	could	pass	.
通过	哪个	仅有的	一个	好的	游泳运动员	可以	经过	.

只有游泳好手才能通过。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [went] .

This	was	the	way	they	went	.
这	曾是	这	方式	他们	去	.

他们就这样走了。

[ə; eɪ] [plʌndʒ] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

A	plunge	down	the	hole	at	the	centre	of	the	lodge	,
一个	暴跌	向下	这	洞	在	这	中心	的	这	小屋	,

纵身跃入小屋中央的洞穴，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [wʊd] [ʃuːt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	a	dark	form	would	shoot	out	at	the	bank	of	the	river	.
和	一个	黑暗的	形式	会	射击	出去	在	这	银行	的	这	河	.

一道黑影从河岸边窜出。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['biːvərz] [hed] , ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [poʊkt] [ʌp] ,

Perhaps	a	beaver's	head	,	dripping	with	water	would	be	poked	up	,
也许	一个	海狸的	头	,	滴落	和	水	会	是	戳	向上	,

或许会露出一只滴着水的海狸脑袋，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [haʊs] ,

only	a	few	feet	from	the	mud	house	,
仅有的	一个	很少	脚	从	这	泥	房子	,

离泥屋只有几英尺远，

[ɔːr] ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

or	maybe	they	would	go	the	entire	width	of	the	pond	before	coming	to	the
或者	或许	他们	会	去	这	全部的	宽度	的	这	池塘	前	未来	到	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

或许它们会游遍整个池塘的宽度才会浮出水面。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['swɪmər] ,

for	they	are	great	swimmers	,
为了	他们	是	伟大的	游泳运动员	,

因为他们都是游泳健将。

[ænd; ənd][kæn; kən] [steɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə]

and	can	stay	down	for	several	minutes	without	coming	to	the	surface	to
和	能	停留	向下	为了	一些	分钟	没有	未来	到	这	表面	到

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

并且可以在水下停留数分钟而无需浮出水面呼吸。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [θriː] [dɔːz] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðer; ðər]['wɔːtər] [wɜːrld] ,

Besides	having	three	doors	through	which	to	escape	to	their	water	world	,
除了	拥有	三	门	通过	哪个	到	逃脱	到	他们的	水	世界	,

除了有三扇门可以逃往他们的水世界之外，

[ðə; ði] ['biːvərz] [tʊk] ['ʌðər] [priˈkɔːʃənz] [ə'genst] ['biːɪŋ] [enˈtræpt] [ɪn][ðer; ðər] [snʌg] [haʊs] ,

the	beavers	took	other	precautions	against	being	entrapped	in	their	snug	house	,
这	海狸	采取	其他	防范措施	反对	存在	被困	在	他们的	舒适	房子	,

海狸们还采取了其他预防措施，以防止被困在它们舒适的巢穴里。

[ɔːr] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] .

or	caught	in	the	pond	without	a	place	of	refuge	to	flee	to	.
或者	捕捉	在	这	池塘	没有	一个	地方	的	避难所	到	逃跑	到	.

或者被困在池塘里，无处可逃。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːp] [ɔːr] ['ʃelvɪŋ] , [ˌoʊvər'hæŋɪŋ]

They	searched	the	bank	for	places	where	it	was	steep	or	shelving	,	overhanging
他们	搜索	这	银行	为了	地方	在哪里	它	曾是	陡	或者	货架	,	悬垂

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他们仔细寻找河岸上陡峭或倾斜、悬于水面之上的地方。

[æt; ət] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ðeɪ] [dʌg] ['bɝːoʊz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] , ['grædʒuəli] ['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm]

At	such	points	they	dug	burrows	back	into	the	bank	,	gradually	running	them
在	这样的	积分	他们	挖	洞穴	后退	进入	这	银行	,	逐步地	跑步	他们

['ʌpwərd] ,

upward	,
向上	,

在这些地方，它们会挖洞回到河岸，并逐渐向上延伸。

[bʌt; bət] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

but	stopping	a	foot	or	two	short	of	the	surface	.
但	停止	一个	脚	或者	二	短的	的	这	表面	.

但会在离地面一两英尺的地方停下来。

[hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [skuːp] [aʊt] [ə; eɪ] [snʌg] ['bɜːroʊ] [ɔːr] [nest] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'triːt] [wen]

Here	they	would	scoop	out	a	snug	burrow	or	nest	to	which	they	could	retreat	when
这里	他们	会	舀	出去	一个	舒适	洞穴	或者	巢	到	哪个	他们	可以	撤退	什么时候

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'keɪm] ['deɪndʒərəs] .

living	in	the	house	became	dangerous	.
活的	在	这	房子	成为	危险的	.

在这里，它们会挖出一个舒适的洞穴或巢穴，以便在房子里生活变得危险时可以躲进去。

[ðeɪ] [meɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [sʌtʃ] ['bɜːroʊz] , [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

They	made	three	or	four	such	burrows	,	the	lower	end	of	each	being	under	water	,
他们	制成	三	或者	四	这样的	洞穴	,	这	降低	结尾	的	每个	存在	在下面	水	,

他们挖了三四个这样的洞穴，每个洞穴的底部都在水下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [end] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌʌndər'graʊnd] .

and	the	nest	end	high	and	dry	,	but	still	underground	.
和	这	巢	结尾	高的	和	干燥	,	但	仍然	地下	.

巢穴末端高高地露在外面，但仍在地下。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][pɑːnd][wʌz; wəz] ['ferli] [wel] ['fɔːtifaid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tuː; tə]

By	this	time	they	felt	that	their	pond	was	fairly	well	fortified	,	and	they	set	to
经过	这	时间	他们	毛毡	那	他们的	池塘	曾是	相当	出色地	强化	,	和	他们	放	到

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

这时他们觉得池塘已经相当坚固了，于是开始动工。

['leɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['wɪntər] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] ,

laying	in	their	winter	store	of	food	,
躺下	在	他们的	冬天	店铺	的	食物	,

它们正躺在储存过冬的食物里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][pɑːnd] [wʊd] [suːn] [friːz] ['oʊvər] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['prizənəz]

for	they	knew	that	the	pond	would	soon	freeze	over	thus	making	them	prisoners
为了	他们	知道	那	这	池塘	会	很快	冻结	超过	因此	制作	他们	囚犯

['ʌndər] [ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['wɪntər] ,

under	the	ice	for	the	entire	winter	,
在下面	这	冰	为了	这	全部的	冬天	,

因为他们知道池塘很快就会结冰，这样他们整个冬天都将被困在冰层下。

[soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðer; ðər][plænz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

so	they	must	make	their	plans	accordingly	.
所以	他们	必须	制作	他们的	计划	因此	.

所以他们必须据此制定计划。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['felɪŋ] [bɜːrtʃ] , ['pɑːplər]

They	went	to	the	upper	end	of	the	pond	and	began	felling	birch	,	poplar
他们	去	到	这	上	结尾	的	这	池塘	和	开始	感觉	桦木	,	白杨

[ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sæplɪŋz] ,

and	maple	saplings	,
和	枫	树苗	,

他们来到池塘的上游，开始砍伐桦树、杨树和枫树幼苗。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

three	or	four	inches	in	diameter	.
三	或者	四	英寸	在	直径	.

直径三到四英寸。

[ðiːz] [smɔːl] [triːz] [ðeɪ] [lɪmd] [aʊt] , [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ]

These	small	trees	they	limbed	out	,	and	cut	up	into	pieces	about	three	feet	in	length
这些	小的	树木	他们	有肢的	出去	,	和	切	向上	进入	件	关于	三	脚	在	长度

,

,

,

他们把这些小树的枝条都砍掉，然后切成大约三英尺长的段。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [wʊd] - ['tʃɑːpər] [wʊd] [kʌt] [kɔːrd] [wʊd] .

just	as	a	wood	-	chopper	would	cut	cord	wood	.
只是	作为	一个	木头	-	直升机	会	切	绳索	木头	.

就像伐木工砍柴一样。

[wen] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðiːz] [kən'viːniənt] ['piːsɪz] ,

When	a	tree	had	been	cut	up	into	these	convenient	pieces	,
什么时候	一个	树	有	到过	切	向上	进入	这些	方便的	件	,

当一棵树被锯成这些方便使用的小段后，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvərz] [wʊd] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	of	the	beavers	would	load	it	upon	the	shoulders	of	the	other	,
一	的	这	海狸	会	加载	它	之上	这	肩膀	的	这	其他	,

其中一只海狸会把它驮到另一只海狸的肩上。

[huː] [wʊd] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

who	would	cling	to	the	stick	with	his	teeth	,
WHO	会	黏着	到	这	戳	和	他的	牙齿	,

他会用牙齿咬住棍子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	they	would	begin	dragging	it	to	the	water	.
和	他们	会	开始	拖拽	它	到	这	水	.

然后他们会开始把它拖到水里。

[ðə; ði] ['biːvər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [ə'bliːkli] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [end] ['treɪlɪŋ] .

The	beaver	usually	went	obliquely	,	dragging	the	stick	after	him	,	with	one	end	trailing	.
这	海狸	通常	去	斜向	,	拖拽	这	戳	后	他	,	和	一	结尾	尾随	.

海狸通常会斜着走，拖着棍子，一端垂在身后。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [roʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

When	it	had	been	rolled	into	the	water	,
什么时候	它	有	到过	滚动	进入	这	水	,

当它被滚入水中时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [wʊd] [floʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] .

it	was	left	to	the	current	which	they	knew	would	float	it	down	to	the	dam
它	曾是	左边	到	这	当前的	哪个	他们	知道	会	漂浮	它	向下	到	这	坝

.

:

.

他们把它交给水流，知道水流会把它冲到水坝那里。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'keɪm] [blɑːkt] [ænd; ənd] [lɔːgz] [lɑːdʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

If	the	channel	became	blocked	and	logs	lodged	along	the	shore	,
如果	这	渠道	成为	已屏蔽	和	日志	已提交	沿着	这	支撑	,

如果河道被堵塞，岸边堆积着原木，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [laɪk] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːg] - [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

they	pushed	them	off	like	the	good	log	-	men	they	were	.
他们	推动	他们	离开	喜欢	这	好的	日志	-	男人	他们	是	.

他们像优秀的伐木工人一样，把他们推开了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈwɪntɚz] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] ,

It	took	two	or	three	weeks	to	cut	the	winter's	supply	of	wood	,
它	采取	二	或者	三	周	到	切	这	冬天的	供应	的	木头	,

砍伐过冬所需的木柴花了两个到三个星期的时间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˈfjuːəl] [bʌt; bət] [fuːd] .

which	was	not	for	fuel	but	food	.
哪个	曾是	不是	为了	燃料	但	食物	.

这不是燃料，而是食物。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɔːgz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] [nɪr]

All	the	logs	had	been	floated	down	to	the	dam	and	secured	under	water	near
全部	这	日志	有	到过	漂浮	向下	到	这	坝	和	安全	在下面	水	靠近

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	lodge	,
这	小屋	,

所有的原木都被漂流到水坝边，并固定在小屋附近的水下。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [friːz] [keɪm] .

when	the	great	freeze	came	.
什么时候	这	伟大的	冻结	来了	.

大寒潮来袭之时。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stɪks] [steɪ] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ,

It	was	quite	difficult	to	make	the	sticks	stay	under	water	,
它	曾是	相当	难的	到	制作	这	棍子	停留	在下面	水	,

让木棍保持在水下相当困难。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ˈsevrəl] [weɪz] .

but	this	they	managed	to	do	in	several	ways	.
但	这	他们	管理	到	做	在	一些	方式	.

但他们通过多种方式做到了这一点。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [θrʌst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] , [waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrd] [ˈʌndər] [ruːts]

Some	of	them	they	thrust	into	the	mud	,	while	others	were	secured	under	roots
一些	的	他们	他们	推力	进入	这	泥	,	尽管	其他的	是	安全	在下面	根

,

,

,

他们把其中一些插进泥里，另一些则被埋在树根下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [seɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] [baɪ] [ˈθrʌstɪŋ] [wʌn] [stɪk] [ˈʌndər]

and	a	large	pile	was	made	safe	at	the	dam	by	thrusting	one	stick	under
和	一个	大的	桩	曾是	制成	安全的	在	这	坝	经过	推进	一	戳	在下面

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [stɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈʌndər] [wʌnz] [daʊn] .

another	and	allowing	the	top	sticks	to	keep	the	under	ones	down	.
其他	和	允许	这	顶部	棍子	到	保持	这	在下面	一个	向下	.

在水坝处，人们将一大堆木柴用一根木棍塞到另一根木棍下面，让上面的木棍压住下面的木棍，使木柴堆变得安全。

[wʌn] [klɪr] , [krɪsp] [naɪt] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] ,

One	clear	,	crisp	night	,	about	the	first	of	December	,
一	清除	,	脆	夜晚	,	关于	这	第一的	的	十二月	,

12月初的一个晴朗凉爽的夜晚，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [əˈwoʊk] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈgæləpɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈfroʊz(ə)n] [fiːldz] ,

the	North	Wind	awoke	and	came	galloping	over	the	frozen	fields	,
这	北	风	醒来	和	来了	疾驰	超过	这	冷冻	字段	,

北风苏醒，疾驰而来，掠过冰封的田野。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈliːdʒənz] [ʌv; əv] [frɔːst] [foʊks] .

bringing	with	him	legions	of	frost	folks	.
带来	和	他	军团	的	霜	各位	.

他带来了大批冰霜之民。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪriəd] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [laɪk] ['aɪsɪklz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt]

The	fingers	of	these	myriad	little	people	were	like	icicles	,	and	everything	that
这	手指	的	这些	无数	小的	人们	是	喜欢	冰柱	,	和	一切	那

[ðeɪ] [tʌtʃt] [wʌz; wəz] [kən'dʒiːld] .

they	touched	was	congealed	.
他们	感动	曾是	凝固	.

这些无数小人的手指像冰柱一样，他们触碰到的一切都凝固了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['biːvərz] - [pɑːnd] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['meri] [dæns] ['oʊvər] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] ,

They	found	the	beavers	'	pond	,	and	danced	a	merry	dance	over	the	sparkling	water	,
他们	成立	这	海狸	-	池塘	,	和	跳舞	一个	欢乐	舞蹈	超过	这	闪闪发光	水	,

他们找到了海狸的池塘，并在波光粼粼的水面上跳起了欢快的舞蹈。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [stuːpt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] ,

and	every	time	that	they	stooped	to	touch	the	clear	water	,
和	每一个	时间	那	他们	弯腰	到	触碰	这	清除	水	,

每次他们弯腰去触摸清澈的泉水时，

['krɪstl] [ʌv; əv] [aɪs] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [spred] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

crystals	of	ice	formed	and	spread	in	every	direction	.
晶体	的	冰	形成	和	传播	在	每一个	方向	.

冰晶形成并向各个方向扩散。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['ɔːtəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [tuː; tə] -

It	had	been	a	very	pleasant	autumn	,	but	the	North	Wind	was	angry	to	-
它	有	到过	一个	非常	令人愉快的	秋天	,	但	这	北	风	曾是	生气的	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

今年秋天原本非常宜人，但今晚北风却很狂怒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hauld] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] , [ænd; ənd] [smoʊt] [leɪk] [ænd; ənd] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['aɪsi]

and	he	howled	like	a	demon	,	and	smote	lake	and	river	with	his	icy
和	他	嚎叫	喜欢	一个	恶魔	,	和	猛击	湖	和	河	和	他的	冰冷的

['mɪtnz] ,

mittens	,
连指手套	,

他像恶魔一样嚎叫，用冰冷的手套击打湖泊和河流。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

so	that	when	the	sun	rose	next	morning	,
所以	那	什么时候	这	太阳	玫瑰	下一个	早晨	,

所以第二天早上太阳升起的时候，

[leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] [wɜːr; wər] [keɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːvərz]

lakes	and	streams	were	cased	in	a	glittering	armor	of	ice	and	the	beavers
湖泊	和	溪流	是	有壳	在	一个	闪闪发光	盔甲	的	冰	和	这	海狸

[wɜːr; wər] ['prizənəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] .

were	prisoners	for	the	winter	.
是	囚犯	为了	这	冬天	.

湖泊和溪流都被一层闪闪发光的冰层包裹着，海狸们被困在冰层中度过了整个冬天。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mʌnθs] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [aɪs] ,

For	the	next	four	or	five	months	they	would	live	under	ice	,
为了	这	下一个	四	或者	五	几个月	他们	会	居住	在下面	冰	,

接下来的四五个月，他们将在冰层下生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] .

but	they	did	not	care	about	that	.
但	他们	做过	不是	关心	关于	那	.

但他们并不在意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][fɔːr; fər] [wiːks] .

It	was	what	they	had	planned	and	worked	for	for	weeks	.
它	曾是	什么	他们	有	计划	和	工作	为了	为了	周	.

这是他们计划和努力了数周的结果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['snʌgli] [haust] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['tendər] [bɑːrk][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪntɚz] [fuːd] ,

They	were	snugly	housed	with	plenty	of	tender	bark	for	their	winter's	food	,
他们	是	舒适地	房屋	和	很多	的	投标	吠	为了	他们的	冬天的	食物	,

它们住在温暖舒适的房子里，有充足的嫩树皮作为过冬的食物。

[soʊ][ðə; ðɪ] [wɪnd] [maɪt] [haʊl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][frɔːst] [friːz] .

so	the	wind	might	howl	,	and	the	frost	freeze	.
所以	这	风	可能	嗥	,	和	这	霜	冻结	.

所以狂风可能会呼啸，霜冻可能会冻结。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər] ['bærɪkeɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [ə'genst]

It	would	only	strengthen	their	barricade	and	make	them	more	secure	against
它	会	仅有的	加强	他们的	路障	和	制作	他们	更多的	安全的	反对

[ðə; ðɪ] ['aʊtər] [wɜːrld] .

the	outer	world	.
这	外	世界	.

这只会加强他们的防御工事，使他们更能抵御外界的侵害。

[ɪn][ðer; ðər] [θɪk] - [wɔːld] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [snʌg] .

In	their	thick	-	walled	house	it	was	quite	snug	.
在	他们的	厚的	-	有围墙的	房子	它	曾是	相当	舒适	.

在他们那栋墙壁很厚的房子里，感觉很舒适。

[ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vent] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] ['kærɪd] [ɔːf]

The	heat	of	their	bodies	made	it	warm	and	the	vent	at	the	top	carried	off
这	热	的	他们的	身体	制成	它	温暖的	和	这	发泄	在	这	顶部	携带	离开

[ðə; ðɪ] [faʊl] [er] .

the	foul	air	.
这	犯规	空气	.

他们体温使空气温暖，顶部的通风口排出污浊空气。

[wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] ,

Whenever	they	were	tired	of	confinement	,
每当	他们	是	疲劳的	的	监禁	,

每当他们厌倦了囚禁，

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːnd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [sʌb] - [mə'riːn]

they	would	go	for	a	swim	in	the	pond	through	one	of	the	three	sub	-	marine
他们	会	去	为了	一个	游泳	在	这	池塘	通过	一	的	这	三	子	-	海洋

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

passages	,
段落	,

他们会通过三条水下通道中的一条去池塘游泳。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][pɑːnd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['froʊz(ə)n]['oʊvər] .

just	as	though	the	pond	had	not	been	frozen	over	.
只是	作为	尽管	这	池塘	有	不是	到过	冷冻	超过	.

就好像池塘没有结冰一样。

[ðə; ði]['oʊnli] [ker] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə]['eksərsaɪz][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [hoʊlz] [dɪd]

The	only	care	that	they	needed	to	exercise	was	to	look	out	that	these	holes	did
这	仅有的	关心	那	他们	需要	到	锻炼	曾是	到	看	出去	那	这些	孔	做过

[nɑːt][aɪs]['oʊvər][ænd; ənd] [ðʌs] [lɑːk] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [lɑːdʒ] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .

not	ice	over	and	thus	lock	them	in	their	lodge	like	rats	in	a	trap	.
不是	冰	超过	和	因此	锁	他们	在	他们的	小屋	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	.

他们唯一需要注意的就是不要让这些洞穴结冰，以免像老鼠被困在陷阱里一样把他们锁在洞穴里。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði][aɪs] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] ['dʊrɪŋ] [koʊld] [deɪz] .

To	prevent	this	,	they	broke	the	ice	frequently	with	their	tails	during	cold	days	.
到	防止	这	,	他们	打破	这	冰	频繁地	和	他们的	尾巴	期间	寒冷的	天	.

为了防止这种情况发生，它们在寒冷的日子里经常用尾巴敲碎冰面。

[sʌm; səm][koʊld] [naɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [hoʊlz] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [tuː; tə] [prɪ'vent]

Some	cold	nights	they	were	obliged	to	watch	the	holes	for	hours	to	prevent
一些	寒冷的	夜晚	他们	是	有义务	到	手表	这	孔	为了	小时	到	防止

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] .

them	from	freezing	.
他们	从	冷冻	.

有些寒冷的夜晚，他们不得不守着洞口好几个小时，以防止洞口冻结。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bliːk] [dɪ'sembər] [deɪ] .

It	was	twilight	of	a	bleak	December	day	.
它	曾是	暮	的	一个	苍凉	十二月	天	.

那是一个阴冷的十二月黄昏。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [plʌndʒ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

The	sun	had	taken	his	accustomed	plunge	behind	the	western	horizon	,
这	太阳	有	已采取	他的	习惯	暴跌	在后面	这	西	地平线	,

太阳像往常一样沉入了西方的地平线之后。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃoʊn] [blʌd] [red] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪ] [hɪlz] .

but	still	shone	blood	red	upon	the	clouds	above	the	gray	hills	.
但	仍然	闪耀	血	红色的	之上	这	云	多于	这	灰色的	丘陵	.

但它依然在灰色山丘上空的云层中闪耀着血红色的光芒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [laɪt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æftərgloʊ] [tuː; tə][kæst] ['ʃæˌdoʊz] ,

There	was	still	light	enough	from	the	afterglow	to	cast	shadows	,
那里	曾是	仍然	光	足够的	从	这	余辉	到	投掷	阴影	,

余晖依然足以投射出影子。

[ænd; ənd] ['fæntəm] [ʃeɪps] ['piːpld] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ɔːr] [stretʃt] [ðer; ðər] [lɔːŋ]

and	phantom	shapes	peopled	the	aisles	of	the	forest	,	or	stretched	their	long
和	幻影	形状	人	这	过道	的	这	森林	,	或者	拉伸	他们的	长的

[ɑːrmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

arms	across	the	fields	.
武器	穿过	这	字段	.

森林的通道里到处都是幽灵般的身影，或者它们伸出长长的手臂横跨田野。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [ʃeɪps]

The	moon	was	just	rising	in	the	east	,	and	it	made	shadows	and	shapes
这	月亮	曾是	只是	上升	在	这	东方	,	和	它	制成	阴影	和	形状

[ʌn'kæni] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθli] .

uncanny	and	unearthly	.
不可思议	和	超凡脱俗的	.

月亮刚刚从东方升起，投下诡异而神秘的影子，形状奇特而超凡脱俗。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [moʊn] ['fɪtfəli] ,

Already	the	heavens	were	studded	with	stars	,	and	the	wind	moaned	fitfully	,
已经	这	天	是	带钉的	和	明星	,	和	这	风	呻吟	断断续续地	,

天空已繁星点点，风也断断续续地呜咽着。

['rætlɪŋ] [daʊn] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['li:fləs] [twɪgz] .

rattling	down	snow	and	ice	and	whistling	in	the	leafless	twigs	.
嘎嘎作响	向下	雪	和	冰	和	吹口哨	在	这	无叶	树枝	.

冰雪滚滚而下，在光秃秃的树枝间发出呼啸声。

[daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['futhilz] , ['kʌmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['weri] ['hʌntər] ,

Down	from	the	foothills	,	coming	like	a	wary	hunter	,
向下	从	这	山麓	,	未来	喜欢	一个	警惕	猎人	,

从山麓而下，像个警惕的猎人，

[ə; eɪ] ['waɪldkæt] [praʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bi:vərz] - [pɑ:nd] .

a	wildcat	prowled	to	the	edge	of	the	beavers	'	pond	.
一个	野猫	潜行	到	这	边缘	的	这	海狸	-	池塘	.

一只野猫踱步到海狸池塘边。

[ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['ræbɪts] [træk] ,

A	part	of	the	way	he	had	followed	a	rabbit's	track	,
一个	部分	的	这	方式	他	有	随后	一个	兔子的	追踪	,

他曾沿着兔子的足迹走了一段路。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [pru:vd] [soʊ] [oʊld] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

but	it	had	proved	so	old	that	he	had	finally	given	it	up	.
但	它	有	已证实	所以	老的	那	他	有	最后	给定	它	向上	.

但由于它太过老旧，他最终还是放弃了。

[wen] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [hi:; hi] [mu:vd] [baɪ] [kwɪk] [dʒʌmps] ,

When	he	hurried	he	moved	by	quick	jumps	,
什么时候	他	慌忙	他	已搬	经过	快的	跳跃	,

他匆忙行事时，会快速跳跃。

['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [fɔ:r] [fi:t] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [kwaɪt] [kloʊz] [tə'geðər] ,

bringing	down	all	four	feet	at	a	time	quite	close	together	,
带来	向下	全部	四	脚	在	一个	时间	相当	关闭	一起	,

四脚同时落地，彼此靠得很近。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðoʊz] [fɔ:r] ['telteɪl] [pɔ:] - [prɪnts] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ðæt] ['hʌntərz] [noʊ] [soʊ] [wel] .

and	leaving	those	four	telltale	paw	-	prints	in	a	bunch	that	hunters	know	so	well	.
和	离开	那些	四	蛛丝马迹	爪子	-	印刷	在	一个	束	那	猎人	知道	所以	出色地	.

并在猎人们非常熟悉的地点留下了那四个标志性的爪印。

[wen] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəs] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [kæt] - [laɪk] ,

When	he	wanted	to	be	more	cautious	,	he	walked	cat	-	like	,
什么时候	他	通缉	到	是	更多的	谨慎	,	他	步行	猫	-	喜欢	,

当他想更加谨慎时，他走路就像猫一样。

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [pɔ:] [daʊn] [æz; əz] ['sɔ:ftli] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɜ:r; wər] ['velvɪt] .

setting	his	fore	paw	down	as	softly	as	though	his	foot	were	velvet	.
环境	他的	前	爪子	向下	作为	轻轻	作为	尽管	他的	脚	是	天鹅绒	.

他轻轻地放下前爪，动作轻柔得仿佛脚掌是天鹅绒一般。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [bru:t] , ['rædər] ['hevɪli] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] [hed] ,

He	was	an	ugly	looking	brute	,	rather	heavily	built	,	with	a	thick	head	,
他	曾是	一个	丑陋的	寻找	蛮力	,	相当	重度	建造	,	和	一个	厚的	头	,

他长相丑陋，体格粗壮，脑袋很大。

[ænd; ənd] [skwer] ['tɑ:pt] [klʌb] [ɪrz] [ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [leɪ] [bæk] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	square	topped	club	ears	that	usually	lay	back	close	to	his	head	.
和	正方形	顶峰	俱乐部	耳朵	那	通常	躺	后退	关闭	到	他的	头	.

耳朵呈方形，耳尖朝下，通常紧贴头部。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz] ['dʒenərəsli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['wɪskərz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æksentɪd] [baɪ]

His	visage	was	generously	sprinkled	with	whiskers	,	but	it	was	accented	by
他的	面容	曾是	慷慨地	撒上	和	胡须	,	但	它	曾是	重音	经过

[tuː] ['hʌŋgri] ['jeloʊ] [griːn] [aɪz] ,

two	hungry	yellow	green	eyes	,
二	饥饿的	黄色的	绿色的	眼睛	,

他脸上长满了浓密的胡须，但最引人注目的是两只饥渴的黄绿色眼睛。

[ðæt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [ˌfɑːsfə'resnt] .

that	seemed	almost	phosphorescent	.
那	似乎	几乎	磷光	.

那东西看起来几乎像是在发光。

[hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][snɑːrl] .

His	habitual	expression	was	a	snarl	.
他的	习惯性的	表达	曾是	一个	咆哮	.

他脸上总是挂着一副凶狠的表情。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pɑːnd] , [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

At	the	edge	of	the	beaver	pond	,	he	tried	the	wind	this	way	and	that	.
在	这	边缘	的	这	海狸	池塘	,	他	尝试	这	风	这	方式	和	那	.

在海狸池塘边，他试探着风向。

[hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][daɪ'leɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] ['faɪər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] [twɪtʃt]

His	nostrils	dilated	,	his	eyes	snapped	fire	,	and	his	stump	of	a	tail	twitched
他的	鼻孔	扩张	,	他的	眼睛	啪啪	火	,	和	他的	树桩	的	一个	尾巴	抽搐

.

:
.

他的鼻孔放大，双眼怒火中烧，断尾抽搐了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [geɪm] [ə'brɔːd] .

There	was	game	abroad	.
那里	曾是	游戏	国外	.

国外有比赛。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sent] [ʌv; əv][oʊld] .

He	knew	that	scent	of	old	.
他	知道	那	香味	的	老的	.

他认出了那股熟悉的味道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd]

It	was	quite	common	away	to	the	north	from	whence	he	had	wandered
它	曾是	相当	常见的	离开	到	这	北	从	何处	他	有	漫步

.

:
.

在他游荡的北方，这种情况很常见。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪnti] [kæt] - [laɪk] ['mænər] ;

Cautiously	he	crept	forward	,	putting	down	his	paws	in	the	dainty	cat	-	like	manner	;
谨慎地	他	悄悄地爬	向前	,	推杆	向下	他的	爪子	在	这	纤巧	猫	-	喜欢	方式	;

他小心翼翼地向前爬行，像猫一样轻盈地放下爪子；

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] [æt; ət]

but	he	must	have	known	that	the	beavers	were	out	of	his	reach	at
但	他	必须	有	已知	那	这	海狸	是	出去	的	他的	抵达	在

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

this	time	of	year	.
这	时间	的	年	.

但他肯定知道，在这个季节，他够不着这些海狸。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'getfl] [ɔ:r][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Perhaps	his	hunger	made	him	forgetful	or	he	may	have	looked	for	the
也许	他的	饥饿	制成	他	健忘	或者	他	可能	有	看起来	为了	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] .

unexpected	.
意外	.

或许是饥饿让他忘记了什么，又或许是他想寻找意想不到的东西。

[hæf] - [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pɑ:nd][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [snɪft] [ə'gen] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət]

Half	-	way	across	the	pond	he	stopped	and	sniffed	again	;	it	was	close	at
一半	-	方式	穿过	这	池塘	他	停止	和	嗅了嗅	再次	;	它	曾是	关闭	在

[hænd] [naʊ] .

hand	now	.
手	现在	.

游到池塘中央，他停下来又嗅了嗅；它就在附近了。

[ðen] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['kɑ:nɪkl] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [nɪr] , [ænd; ənd] [krept] ['kɔ:ʃəsli] [tɔ:rd]

Then	he	noticed	the	conical	house	on	the	island	near	,	and	crept	cautiously	toward
然后	他	注意到	这	锥	房子	在	这	岛	靠近	,	和	悄悄地爬	谨慎地	朝向

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

然后他注意到附近岛上有一座圆锥形的房子，便小心翼翼地朝它走去。

[twaɪs] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pɑ:rtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

Twice	he	walked	about	the	house	,	which	was	now	partly	covered	with	snow	,
两次	他	步行	关于	这	房子	,	哪个	曾是	现在	部分	涵盖	和	雪	,

他绕着房子走了两圈，房子现在部分被雪覆盖了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn][dʒʌmp][hi:; hi]['lændɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veri] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vərz] - ['dwelɪŋ]

then	with	one	jump	he	landed	upon	the	very	dome	of	the	beavers	'	dwelling
然后	和	一	跳	他	登陆	之上	这	非常	穹顶	的	这	海狸	-	住宅

[ænd; ənd] [pi:kt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [er] [hoʊl] .

and	peeked	in	at	the	air	hole	.
和	偷看	在	在	这	空气	洞	.

然后他纵身一跃，落在了海狸巢穴的圆顶上，向里面的通风孔窥视。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [meɪd] [sə'laɪvə][drɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'leɪt] .

What	he	saw	made	saliva	drip	from	his	mouth	and	his	eyes	dilate	.
什么	他	锯	制成	唾液	滴	从	他的	嘴	和	他的	眼睛	扩张	.

他所看到的景象让他口水直流，瞳孔放大。

[ðer; ðər] [wɪ'ðɪn] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] - ['di:lɪŋ] [pɔ:z] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sli:k]

There	within	three	feet	of	his	death	-	dealing	paws	were	a	pair	of	sleek
那里	之内	三	脚	的	他的	死亡	-	处理	爪子	是	一个	一对	的	光滑

['bi:vərz] , [wɔ:rm][ænd; ənd]['koʊzi] .

beavers	,	warm	and	cozy	.
海狸	,	温暖的	和	舒适	.

在他那双杀人利爪不到三英尺的地方，有两只毛茸茸的海狸，温暖又舒适。

[ðə; ði][hɑ:t] [sent] ['ferli] ['rævɪʃ] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

The	hot	scent	fairly	ravished	his	nostrils	.
这	热的	香味	相当	被蹂躏	他的	鼻孔	.

那股浓烈的气味几乎让他的鼻腔都感到不适。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:r] [æt; ət][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [mʌd] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] ['fjʊri] ,

It	was	unendurable	,	and	he	tore	at	the	frozen	mud	house	like	a	fury	,
它	曾是	难以忍受	,	和	他	撕裂	在	这	冷冻	泥	房子	喜欢	一个	愤怒	,

他无法忍受这种痛苦，像疯了一样撕扯着那座冻僵的泥屋。

[fɜːrst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] ,

first	with	his	fore	paws	,
第一的	和	他的	前	爪子	,

先用前爪，

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][haɪnd] [pɔːz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [set][ʌv; əv] [klɔːz] [ɪn]

then	with	his	powerful	hind	paws	armed	with	one	of	the	best	set	of	claws	in
然后	和	他的	强大的	后	爪子	武装	和	一	的	这	最好的	放	的	爪子	在

[ðə; ðɪ] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [wʊdz] .

the	New	England	woods	.
这	新的	英格兰	树林	.

然后，他用他那强壮的后爪，那后爪拥有新英格兰森林中最锋利的爪子之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['biːvərz] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz]

But	it	was	as	hard	as	a	stone	wall	and	the	beavers	might	just	as
但	它	曾是	作为	难的	作为	一个	石头	墙	和	这	海狸	可能	只是	作为

[wel] [hæv; həv] [bɪn] [maɪlz] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hɪ][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

well	have	been	miles	away	as	far	as	he	was	concerned	.
出色地	有	到过	英里	离开	作为	远的	作为	他	曾是	担心的	.

但这堵墙坚硬如石，在他看来，海狸们仿佛远在千里之外。

[ðen] [ðə; ðɪ]['waɪldkæt] [piːkt] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ʌn'gʌvərnəbl] [reɪdʒ] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

Then	the	wildcat	peeked	in	again	,	and	ungovernable	rage	seized	him	.
然后	这	野猫	偷看	在	再次	,	和	无法治理的	愤怒	查获	他	.

这时，那只野猫又探头进来，顿时怒火中烧。

[hiː; hɪ] [riəd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,

He	reared	upon	his	haunches	,
他	饲养	之上	他的	臀部	,

他后腿直立起来，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ðɪ] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] [ænd; ənd] [hauld] [ænd; ənd] [ʃriːkt] [laɪk] [ə; eɪ]

and	beat	the	air	with	his	fore	paws	and	howled	and	shrieked	like	a
和	打	这	空气	和	他的	前	爪子	和	嚎叫	和	尖叫	喜欢	一个

['diːmən] .

demon	.
恶魔	.

它用前爪拍打空气，像恶魔一样嚎叫尖叫。

[ðə; ðɪ] ['biːvərz] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['twaɪlaɪt] [næp][wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['terər] .

The	beavers	started	from	their	twilight	nap	with	sudden	terror	.
这	海狸	开始	从	他们的	暮	午睡	和	突然	恐怖	.

海狸们突然惊恐地从黄昏的午睡中惊醒。

[ðɪs] ['fjʊri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['terɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l]

This	fury	that	was	tearing	at	their	house	and	filling	the	night	with	awful
这	愤怒	那	曾是	撕裂	在	他们的	房子	和	填充	这	夜晚	和	可怕

[saʊndz] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['veri] [bæks] ,

sounds	seemed	almost	upon	their	very	backs	,
声音	似乎	几乎	之上	他们的	非常	背部	,

这股撕裂他们家园、令夜空充满可怕声响的狂怒，似乎就压在他们背上。

[soʊ] [ðeɪ] [fled] [prɪ'sɪpɪtətlɪ] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['ɪntuː][ðə; ðɪ][pɑːnd][ænd; ənd]

so	they	fled	precipitately	through	the	water	passages	into	the	pond	and
所以	他们	逃亡	突然地	通过	这	水	段落	进入	这	池塘	和

[tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɝːoʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk] .

took	refuge	in	one	of	the	burrows	along	the	bank	.
采取	避难所	在	一	的	这	洞穴	沿着	这	银行	.

于是，他们慌忙地穿过水道逃进池塘，躲进了岸边的一个洞穴里。

['terɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] [saʊndz]

Tearing	at	their	house	and	filling	the	night	with	awful	sounds
撕裂	在	他们的	房子	和	填充	这	夜晚	和	可怕	声音

他们撕扯着房子，夜里传来阵阵可怕的声响。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [wen] [ðə; ði]['waɪldkæt] [ə'gen] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [vent] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]

A	moment	later	when	the	wildcat	again	peeped	in	at	the	vent	,	the	house	was
一个	片刻	之后	什么时候	这	野猫	再次	偷窥	在	在	这	发泄	,	这	房子	曾是

[kwaɪt] ['empti] .

quite	empty	.
相当	空的	.

过了一会儿，当那只野猫再次从通风口往里窥视时，房子里空无一人。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['fjuːt(ə)l] ['efərts] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [wɔːlz] [hiː; hi] [went]

Then	after	a	few	more	futile	efforts	to	break	through	the	frozen	walls	he	went
然后	后	一个	很少	更多的	徒劳	努力	到	休息	通过	这	冷冻	墙壁	他	去

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

在几次徒劳地尝试突破冰墙之后，他离开了。

['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] , [ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] .

going	from	bush	to	bush	,	alert	and	watchful	.
去	从	衬套	到	衬套	,	警报	和	警惕	.

穿梭于灌木丛之间，保持警惕。

['oʊnli][ðə; ði] [træks] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvərz] [hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [ʌn'welkəm] [ə; eɪ]

Only	the	tracks	remained	to	tell	that	the	beavers	had	had	so	unwelcome	a
仅有的	这	轨道	剩余	到	告诉	那	这	海狸	有	有	所以	不受欢迎	一个

['kɔːlər] .

caller	.
呼叫者	.

只有留下的足迹诉说着，海狸曾遭遇过如此不速之客。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] [went]

HOW	THE	WINTER	WENT
如何	这	冬天	去

冬天过得怎么样

[dɪ'sembər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,

December	came	and	went	,
十二月	来了	和	去	,

十二月悄然而至，悄然而逝。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [faʊnd] [ðə; ði] ['biːvərz] ['snʌgli] [kɔːt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]

and	the	first	of	the	new	year	found	the	beavers	snugly	caught	beneath	a
和	这	第一的	的	这	新的	年	成立	这	海狸	舒适地	捕捉	下面	一个

['bærɪkeɪd] [ʌv; əv][sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][aɪs] .

barricade	of	six	inches	of	ice	.
路障	的	六	英寸	的	冰	.

新年伊始，人们发现海狸们被困在六英寸厚的冰层下。

[ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [fed] [ðer; ðər][pɑːnd][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] ,

The	water	from	the	little	brook	that	fed	their	pond	was	very	clear	,
这	水	从	这	小的	溪	那	美联储	他们的	池塘	曾是	非常	清除	,

流入他们池塘的小溪水非常清澈。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [træns'pærənt] [æz; əz] [glæs] .

so	that	the	ice	was	as	transparent	as	glass	.
所以	那	这	冰	曾是	作为	透明的	作为	玻璃	.

所以冰层像玻璃一样透明。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]

This	enabled	them	to	see	what	was	going	on	outside	almost	as	well	as	they
这	已启用	他们	到	看	什么	曾是	去	在	外部	几乎	作为	出色地	作为	他们

[kʊd; kəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪs] [hæd; həd] [fɔːrmd] ,

could	before	the	ice	had	formed	,
可以	前	这	冰	有	形成	,

这使他们能够像冰层形成之前那样清楚地看到外面发生的事情。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [kept] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] .

and	besides	,	it	kept	out	the	wind	and	the	cold	.
和	除了	,	它	保留	出去	这	风	和	这	寒冷的	.

而且，它还能挡风保暖。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [æt; ət] [ðɪs] ,

You	may	wonder	at	this	,
你	可能	想知道	在	这	,

你或许会对此感到疑惑，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ] [pleɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['koʊldɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [æn; ən]

and	think	that	no	place	on	earth	could	be	colder	than	the	bottom	of	an
和	思考	那	不	地方	在	地球	可以	是	更冷	比	这	底部	的	一个

[aɪs] - [baʊnd] [pɑːnd] ;

ice	-	bound	pond	;
冰	-	边界	池塘	;

想想看，地球上没有哪个地方比冰封的池塘底部更冷了；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] ['ʌndər] ['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] ['redʒɪstərd] [mʌtʃ]

but	I	am	sure	that	a	thermometer	under	water	would	have	registered	much
但	我	是	当然	那	一个	温度计	在下面	水	会	有	挂号的	很多

['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'bʌv] ,

higher	temperature	than	one	above	,
更高	温度	比	一	多于	,

但我确信，水下的温度计读数会比水上的温度计读数高得多。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [friːz] ['sɑːlɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

for	if	this	were	not	so	,	the	water	would	freeze	solid	to	the	bottom	.
为了	如果	这	是	不是	所以	,	这	水	会	冻结	坚硬的	到	这	底部	.

否则，水就会从底部完全冻结。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['pleɪˌmeɪts] ['beri] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] ?

Did	you	ever	have	your	playmates	bury	you	in	the	snow	just	for	fun	?
做过	你	曾经	有	你的	玩伴	埋葬	你	在	这	雪	只是	为了	乐趣	?

你小时候有没有被玩伴为了好玩而埋在雪里过?

[ðə; ði] [snoʊ] [lʊks] [koʊld] , [ænd; ənd] [siːmz] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌns] ['snʌgli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	snow	looks	cold	,	and	seems	uninviting	,	but	once	snugly	tucked	away	in	it	,
这	雪	看起来	寒冷的	,	和	似乎	不吸引人	,	但	一次	舒适地	塞进去	离开	在	它	,

雪看起来很冷，似乎并不吸引人，但一旦舒服地钻进雪里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [waɪt] ['blæŋkɪt] .

it	is	quite	a	warm	white	blanket	.
它	是	相当	一个	温暖的	白色的	毯子	.

这是一条很暖和的白色毯子。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] ['friːkwəntli] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [wen] [kɔːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]

People	**of**	**northern**	**latitudes**	**frequently**	**save**	**their**	**lives**	**,**	**when**	**caught**	**out**	**in**	**a**
人们	的	北方	纬度	频繁地	节省	他们的	生活	,	什么时候	捕捉	出去	在	一个

[koʊld][stɔːrm] ,

cold	**storm**	**,**
寒冷的	风暴	,

生活在高纬度地区的人们，在遭遇寒风凛冽的暴风雪时，常常能通过一些方法保住性命。

[baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

by	**covering**	**themselves**	**in**	**the**	**snow**	**.**
经过	覆盖	他们自己	在	这	雪	.

他们把自己埋在雪里。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðə; ði][dɔːg] [tiːmz] [ɪn] [ə'læskə] [pæs] [ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld] [naɪts] [ʌv; əv][æn; ən]

In	**the**	**same**	**manner**	**the**	**dog**	**teams**	**in**	**Alaska**	**pass**	**the**	**bitter**	**cold**	**nights**	**of**	**an**
在	这	相同的	方式	这	狗	团队	在	阿拉斯加州	经过	这	苦的	寒冷的	夜晚	的	一个

['ɑːrktɪk] ['wɪntər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

arctic	**winter**	**buried**	**in**	**the**	**snow**	**.**
北极	冬天	埋葬	在	这	雪	.

就像阿拉斯加的狗队一样，它们在北极严寒的冬季夜晚被埋在雪中。

[soʊ][ðə; ði][aɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['biːvərz] - [pɑːnd] [snʌg] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

So	**the**	**ice**	**made**	**the**	**beavers**	**'**	**pond**	**snug**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**.**
所以	这	冰	制成	这	海狸	-	池塘	舒适	在	这	相同的	方式	.

所以，冰层也以同样的方式使海狸的池塘变得温暖舒适。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [wɔːmd] [baɪ][ɪts] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] ,

Besides	**being**	**warmed**	**by**	**its**	**coating**	**of**	**ice**	**,**
除了	存在	温暖	经过	它是	涂层	的	冰	,

除了被冰层包裹而感到温暖之外，

[ðə; ði][frɔːst][foʊks][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðə; ði][pɑːnd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	**frost**	**folks**	**had**	**also**	**made**	**the**	**pond**	**very**	**beautiful**	**.**
这	霜	各位	有	还	制成	这	池塘	非常	美丽的	.

霜冻使池塘变得非常美丽。

[wer'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'iːv(ə)n][spɑːt][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

Wherever	**there**	**was**	**an**	**uneven**	**spot**	**in**	**the**	**ice**	**,**
无论	那里	曾是	一个	不均匀	点	在	这	冰	,

冰面上任何不平整的地方，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['reɪnboʊ] ['prɪzəm][ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['kʌlɚz] ,

the	**sunlight**	**was**	**broken**	**into**	**a**	**wonderful**	**rainbow**	**prism**	**of**	**dazzling**	**colors**	**,**
这	阳光	曾是	破碎的	进入	一个	精彩的	彩虹	棱镜	的	耀眼的	颜色	,

阳光折射成一道绚丽多彩的彩虹棱镜。

[ðæt] [ʃoʊd] [mɔːr] ['pleɪnli] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs][ðæn; ðən] [ə'bʌv] .

that	**showed**	**more**	**plainly**	**under**	**the**	**ice**	**than**	**above**	**.**
那	显示	更多的	显然	在下面	这	冰	比	多于	.

在冰层下比在冰层上看得更清楚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [griːn] , [bluː] , ['oʊp(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [laɪt] [red] ,

There	**were**	**green**	**,**	**blue**	**,**	**opal**	**,**	**and**	**many**	**shades**	**of**	**light**	**red**	**,**
那里	是	绿色的	,	蓝色的	,	蛋白石	,	和	许多	色调	的	光	红色的	,

有绿色、蓝色、蛋白石色，以及许多种浅红色。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːvərz] - ['wɪntər] ['pæləs] .

all	**of**	**which**	**made**	**a**	**beautiful**	**roof**	**for**	**the**	**beavers**	**'**	**winter**	**palace**	**.**
全部	的	哪个	制成	一个	美丽的	屋顶	为了	这	海狸	-	冬天	宫殿	.

所有这些都为海狸的冬宫打造了一个美丽的屋顶。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

In	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[ɔːl][ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd] [riːdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][wɜːr; wər] [gɛmd] [wɪð; wɪθ][aɪs]

all	the	grasses	and	reeds	along	the	edge	of	the	pond	were	gemmed	with	ice
全部	这	草	和	芦苇	沿着	这	边缘	的	这	池塘	是	宝石	和	冰

- ['daiəmənds] .

-	diamonds	.
-	钻石	.

池塘边所有的草和芦苇上都点缀着冰钻。

[ðiːz] ['glɔbjuːlz] [ʌv; əv][aɪs] [kɔːt] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ,

These	globules	of	ice	caught	the	sun's	rays	,
这些	小球	的	冰	捕捉	这	太阳的	射线	,

这些冰球捕捉到了太阳的光线，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [rɪ'fræktid] [ðem; ðəm][æz; əz] ['brɪliəntli] [æz; əz] ['riːəl] ['daiəmənds] [wʊd]

and	in	many	cases	refracted	them	as	brilliantly	as	real	diamonds	would
和	在	许多	案例	折射	他们	作为	精彩	作为	真实的	钻石	会

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

在许多情况下，它们折射出的光芒与真正的钻石一样璀璨夺目。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnlets] [wer] [riːdz] [ænd; ənd][flægz][hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] ,

In	all	the	little	inlets	where	reeds	and	flags	had	been	frozen	into	the	ice	,
在	全部	这	小的	入口	在哪里	芦苇	和	旗帜	有	到过	冷冻	进入	这	冰	,

在所有芦苇和旗帜都被冻在冰里的小海湾里，

[ðə; ði][frɔːst][foʊks][hæd; həd] [pleɪd] [kwɪr] [præŋks] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]

the	frost	folks	had	played	queer	pranks	,	so	that	the	pond	was	a	most
这	霜	各位	有	玩	酷儿	恶作剧	,	所以	那	这	池塘	曾是	一个	最多

['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,

beautiful	place	,
美丽的	地方	,

霜冻精灵们玩了一些奇特的恶作剧，使得池塘变成了一个非常美丽的地方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [snʌg] [wʌn] .

as	well	as	a	very	snug	one	.
作为	出色地	作为	一个	非常	舒适	一	.

还有一个非常舒适的。

[ðə; ði] [freɪz] " [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːvər] " [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	phrase	"	as	busy	as	a	beaver	"	was	anything	but	descriptive	of	their
这	短语	"	作为	忙碌的	作为	一个	海狸	"	曾是	任何事物	但	描述性的	的	他们的

[laɪf] [naʊ] ,

life	now	,
生活	现在	,

“忙得像海狸一样”这句话根本无法形容他们现在的生活。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt] [bɑːrk] .

for	they	did	little	but	sleep	and	eat	bark	.
为了	他们	做过	小的	但	睡觉	和	吃	吠	.

它们除了睡觉和吃树皮之外，几乎什么也不做。

[ðeɪ] [hæd; həd][prə'veɪdɪd] [wel] [fɔːr; fər] [ðiːz] [koʊld] [mʌnθs] ,

They	had	provided	well	for	these	cold	months	,
他们	有	假如	出色地	为了	这些	寒冷的	几个月	,

他们为寒冷的月份做好了充分的准备。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

and	now	they	had	nothing	to	do	but	enjoy	themselves	.
和	现在	他们	有	没有什么	到	做	但	享受	他们自己	.

现在他们除了享受生活之外，别无他事可做。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['mæksɪm] [ə'baʊt] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['biːvər] ['oʊnli] [ə'plaɪz]

I	am	inclined	to	think	that	the	maxim	about	working	like	a	beaver	only	applies
我	是	倾斜	到	思考	那	这	格言	关于	在职的	喜欢	一个	海狸	仅有的	适用

[tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

to	two	or	three	months	in	the	autumn	,
到	二	或者	三	几个月	在	这	秋天	,

我倾向于认为“像海狸一样努力工作”这句格言只适用于秋季的两三个月。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] ['biːvər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['leɪzi] ['feloʊ] .

for	the	rest	of	the	year	the	beaver	is	a	very	lazy	fellow	.
为了	这	休息	的	这	年	这	海狸	是	一个	非常	懒惰的	同伴	.

一年中的其他时间，海狸都是非常懒惰的家伙。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [hiː; hi] [sliːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] [haʊs] ,

All	through	the	winter	months	he	sleeps	in	his	snug	house	,
全部	通过	这	冬天	几个月	他	睡觉	在	他的	舒适	房子	,

整个冬天，他都睡在温暖舒适的房子里。

[ɔːr] ['nɪblz] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [stɔːr] [ʌv; əv][bɑːrk] .

or	nibbles	away	at	his	store	of	bark	.
或者	小食	离开	在	他的	店铺	的	吠	.

或者慢慢啃食他储存的树皮。

[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] [breɪks] [ʌp] ,

Then	,	as	soon	as	the	ice	breaks	up	,
然后	,	作为	很快	作为	这	冰	休息	向上	,

然后，一旦冰层破裂，

[ɔːl][ðə; ði] [meɪl] ['biːvərz] ['oʊvər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər] ['ænjuəl] ['wɑːndərɪŋz]

all	the	male	beavers	over	three	years	of	age	start	on	their	annual	wanderings
全部	这	男性	海狸	超过	三	年	的	年龄	开始	在	他们的	年度的	漫游

[θruː] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] .

through	lakes	and	streams	.
通过	湖泊	和	溪流	.

所有三岁以上的雄性海狸都会开始一年一度的湖泊溪流迁徙之旅。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðɪs] [kwest] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][noʊ'mædɪk]['hæbɪt] ,

There	is	no	particular	object	in	this	quest	,	but	it	is	just	a	nomadic	habit	,
那里	是	不	特别的	目的	在	这	寻求	,	但	它	是	只是	一个	游牧的	习惯	,

这次探寻并没有什么特定的目标，这只是一种游牧的习惯。

[æn; ən] ['ɪmpʌls] [ðæt] [stəːz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][sæp]['stɑːrts][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] ,

an	impulse	that	stirs	in	the	blood	,	as	soon	as	the	sap	starts	in	the	maple	,
一个	冲动	那	搅拌	在	这	血	,	作为	很快	作为	这	树液	开始	在	这	枫	,

当枫树开始流淌树液的那一刻，一种冲动便在血液中涌动。

[ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [sep'tembər] .

and	keeps	them	moving	until	some	time	in	September	.
和	保持	他们	移动	直到	一些	时间	在	九月	.

并让他们一直奔波到九月份的某个时候。

[wʌn] [deɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə'nʌðər] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] .

One	day	must	have	been	very	much	like	another	under	their	covering	of	ice	.
一	天	必须	有	到过	非常	很多	喜欢	其他	在下面	他们的	覆盖	的	冰	.

在冰层覆盖下，他们的每一天一定都大同小异。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][wʌz; wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [ænd; ənd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]

Inside	the	lodge	,	the	diameter	was	three	or	four	feet	and	about	the	same	in
里面	这	小屋	,	这	直径	曾是	三	或者	四	脚	和	关于	这	相同的	在

[haɪt] .

height	.
高度	.

小屋内部直径三四英尺，高度也差不多。

[iːtʃ] ['biːvər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [bed] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['ɑːkjupaɪz] ,

Each	beaver	has	his	own	particular	bed	,	which	he	always	occupies	,
每个	海狸	有	他的	自己的	特别的	床	,	哪个	他	总是	占据	,

每只海狸都有自己专属的窝，它总是待在里面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kept] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

and	the	house	is	kept	very	neat	and	clean	.
和	这	房子	是	保留	非常	整洁的	和	干净的	.

房子保持得非常整洁干净。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌregju'lærəti][ɪn][ðer; ðər] [miːlz] , [bʌt; bət] [wen'evər] [ðeɪ]

I	do	not	imagine	there	was	much	regularity	in	their	meals	,	but	whenever	they
我	做	不是	想象	那里	曾是	很多	规律性	在	他们的	餐	,	但	每当	他们

[felt] ['hʌŋgri] ,

felt	hungry	,
毛毡	饥饿的	,

我想他们的饮食应该不太规律，但只要他们饿了，

[wʌn] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][lɔːgz] [nɪr] [ðə; ði][dæm][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [piːs] .

one	would	go	to	the	pile	of	logs	near	the	dam	and	select	a	piece	.
一	会	去	到	这	桩	的	日志	靠近	这	坝	和	选择	一个	片	.

人们会走到水坝附近的木头堆旁，挑选一块木头。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [piːld] ['liːʒərli] .

This	was	then	dragged	into	the	lodge	and	peeled	leisurely	.
这	曾是	然后	拖拽	进入	这	小屋	和	去皮	悠闲	.

然后把它拖进小屋，悠闲地剥开。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,

When	it	was	white	and	shining	,
什么时候	它	曾是	白色的	和	灼灼	,

当它洁白闪亮的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði][dæm] , [ɔːr][paɪld][baɪ][ɪt'self]

it	was	taken	back	and	thrust	into	some	crevice	in	the	dam	,	or	piled	by	itself
它	曾是	已采取	后退	和	推力	进入	一些	裂缝	在	这	坝	,	或者	堆积	经过	本身

.

:
.

它被带回去，塞进大坝的某个缝隙里，或者单独堆放在一起。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪts] [tɜːrn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'skɑːrdɪd] .

It	had	served	its	turn	,	and	was	now	discarded	.
它	有	服务	它是	转动	,	和	曾是	现在	丢弃	.

它已经完成了它的使命，现在被丢弃了。

[wʌn] ['enəmi] [ðə; ði] ['biːvərz] [hæd; həd] [huː] [geɪv] [ðem; ðəm][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd]

One	enemy	the	beavers	had	who	gave	them	considerable	annoyance	and
一	敌人	这	海狸	有	WHO	给予	他们	大量	烦恼	和

[sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .

some	anxiety	.
一些	焦虑	.

海狸曾有一个敌人，给它们带来了相当大的烦恼和焦虑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['glʌtənəs] ['wʊlvəri:n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] [wʊlf] ,

This	was	the	gluttonous	wolverine	,	which	is	a	mongrel	wolf	,
这	曾是	这	饕	金刚狼	,	哪个	是	一个	杂种狗	狼	,

这是贪婪的狼獾，它是一种杂交狼。

[mi:n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

meaner	than	any	other	member	of	the	family	.
更卑鄙	比	任何	其他	成员	的	这	家庭	.

比家里其他任何成员都更刻薄。

[hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪz] [smɔ:l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] ['delɪkəsi] [ɪz] ['bi:vər] [mi:t] .

His	prey	is	small	animals	,	and	his	particular	delicacy	is	beaver	meat	.
他的	猎物	是	小的	动物	,	和	他的	特别的	美味	是	海狸	肉	.

他的猎物是小型动物，尤其喜欢吃海狸肉。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['kæriən] [ænd; ənd][dɑ:rk] [di:dz] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ]

He	is	also	a	lover	of	carrion	and	dark	deeds	,	and	is	altogether	a
他	是	还	一个	情人	的	腐肉	和	黑暗的	契约	,	和	是	共	一个

[dɪ'spɪkəbl¦'despɪkəbl] ['feloʊ] .

despicable	fellow	.
卑鄙	同伴	.

他还喜欢吃腐肉和做坏事，总之是个卑鄙无耻的人。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] [lɑ:dʒ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [fɜ:rst] ['wɪntər] ,

The	crowning	event	in	the	life	of	the	beaver	lodge	during	that	first	winter	,
这	加冕	事件	在	这	生活	的	这	海狸	小屋	期间	那	第一的	冬天	,

在第一个冬天里，海狸窝里最激动人心的事件是：

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['fʌzi] , ['ɔ:kwərd] , ['bi:vər] ['beɪbi:z] .

was	the	coming	of	four	fuzzy	,	awkward	,	beaver	babies	.
曾是	这	未来	的	四	模糊	,	尴尬的	,	海狸	婴儿	.

是四只毛茸茸的、笨拙的海狸宝宝的到来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , ['klʌmzi] [haɪnd] [legz] ,

They	were	very	queer	looking	little	chaps	,	with	long	,	clumsy	hind	legs	,
他们	是	非常	酷儿	寻找	小的	小伙子们	,	和	长的	,	笨拙	后	腿	,

它们长相非常古怪，后腿又长又笨拙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [nu:] [kwaɪt] [haʊ] [tu:; tə][ju:z] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]

which	they	never	knew	quite	how	to	use	until	they	were	shown	the	mysteries	of
哪个	他们	绝不	知道	相当	如何	到	使用	直到	他们	是	所示	这	谜团	的

[ðə; ði]['wɔ:tər][wɜ:rld][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] .

the	water	world	and	swimming	.
这	水	世界	和	游泳	.

直到他们见识了水世界的奥秘和游泳的乐趣，他们才真正懂得如何使用这些技能。

[ði:z] [maɪts] [ʌv; əv] ['bi:vərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz] [wel] [klæd][æz; əz][ðer; ðər] ['perənts] ,

These	mites	of	beavers	were	not	as	well	clad	as	their	parents	,
这些	螨虫	的	海狸	是	不是	作为	出色地	覆膜	作为	他们的	父母	,

这些幼年海狸的毛发不如它们的父母那么浓密。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][fɜ:r][wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔ:rt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nesəld] [kloʊz][tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

for	their	fur	was	very	short	,	but	they	nestled	close	to	their	mother	,
为了	他们的	毛皮	曾是	非常	短的	,	但	他们	依偎	关闭	到	他们的	母亲	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因为它们的毛很短，但它们依偎在母亲身边，而且，

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['rɪgəlɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][wɔ:rm] [koʊt] , [kept] [wɔ:rm] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

by	dint	of	wriggling	into	her	warm	coat	,	kept	warm	until	spring	.
经过	凹痕	的	扭动	进入	她	温暖的	外套	,	保留	温暖的	直到	春天	.

她钻进温暖的外套里，一直暖和到春天。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['bɪzir] ['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvərz] [keɪm] .

Shaggycoat	**was**	**much**	**busier**	**after**	**the**	**young**	**beavers**	**came**	**.**
-	曾是	很多	更繁忙	后	这	年轻的	海狸	来了	.

小海狸到来后，毛毛草屋变得更加热闹了。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

He	**now**	**had**	**to**	**bring**	**all**	**the**	**wood**	**into**	**the**	**lodge**	**,**
他	现在	有	到	带来	全部	这	木头	进入	这	小屋	,

他现在必须把所有的木柴都搬进小屋里。

[fɔːr; fər] ['braɪtˌaɪz] [stʌk] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə]

for	**Brighteyes**	**stuck**	**close**	**to**	**her**	**children**	**and**	**Shaggycoat**	**was**	**glad**	**to**
为了	亮眼	卡住	关闭	到	她	孩子们	和	-	曾是	高兴的	到

[weɪt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

wait	**upon**	**her**	**.**
等待	之上	她	.

亮眼一直陪伴着她的孩子们，而毛毛也乐于服侍她。

[soʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [brɔːt] [lɔːgz]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [haʊs] [ænd; ənd] [piːld]

So	**,**	**when**	**she**	**was**	**hungry**	**,**	**he**	**brought**	**logs**	**into**	**the**	**mud**	**house**	**and**	**peeled**
所以	,	什么时候	她	曾是	饥饿的	,	他	带来	日志	进入	这	泥	房子	和	去皮

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

them	**for**	**her**	**.**
他们	为了	她	.

所以，当她饿了的时候，他就把木头搬进泥屋里，剥皮给她吃。

['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

Several	**times**	**during**	**the**	**winter**	**,**
一些	时代	期间	这	冬天	,

冬季期间有好几次，

[ðeɪ] [hɜːrd] [saʊndz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæs(ə)l] ,

they	**heard**	**sounds**	**of**	**some**	**animal**	**digging**	**at**	**the**	**outer**	**wall**	**of**	**their**	**castle**	**,**
他们	听到	声音	的	一些	动物	挖掘	在	这	外	墙	的	他们的	城堡	,

他们听到有动物在挖掘城堡外墙的声音。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [æn; ən] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] ['wʊlfɪʃ] ['mʌzl] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [vent] ,

and	**occasionally**	**an**	**ugly**	**looking**	**wolfish**	**muzzle**	**was**	**thrust**	**in**	**at**	**the**	**vent**	**,**
和	偶尔	一个	丑陋的	寻找	狼	枪口	曾是	推力	在	在	这	发泄	,

偶尔还会有一只长相丑陋的狼一样的嘴从泄殖腔里伸进来。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [geɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [ʌnˈiːzinis] , [bʌt; bət] , [baɪ] [dɪˈgriːz] , [ðɪs] [wɔːr] [əˈweɪ] ,

which	**at**	**first**	**gave**	**them**	**great**	**uneasiness**	**,**	**but**	**,**	**by**	**degrees**	**,**	**this**	**wore**	**away**	**,**
哪个	在	第一的	给予	他们	伟大的	不安	,	但	,	经过	学位	,	这	穿着	离开	,

起初这让他们感到非常不安，但渐渐地，这种不安就消失了。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv]

as	**they**	**found**	**out**	**how**	**strong**	**the**	**house**	**was**	**and**	**how**	**little**	**the**	**digging**	**of**
作为	他们	成立	出去	如何	强的	这	房子	曾是	和	如何	小的	这	挖掘	的

[ðer; ðər] ['enəmi] [əˈkɑːmplɪʃt] .

their	**enemy**	**accomplished**	**.**
他们的	敌人	完成	.

他们发现这所房子非常坚固，而敌人的挖掘行动收效甚微。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .

At	**last**	**the**	**spring**	**rains**	**came**	**,**	**and**	**the**	**ice**	**began**	**to**	**break**	**up**	**.**
在	最后的	这	春天	雨	来了	,	和	这	冰	开始	到	休息	向上	.

春雨终于来了，冰层开始融化。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

Then	,	as	the	water	rose	,	and	the	ice	was	tumbled	about	by	the	current	,
然后	,	作为	这	水	玫瑰	,	和	这	冰	曾是	翻滚	关于	经过	这	当前的	,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['swoʊlən] ,

which	was	swollen	,
哪个	曾是	肿	,

随后，随着水位上涨，冰块被汹涌的河水冲刷翻滚，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [laʊd] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krækɪŋ] [aɪs] [ðæt] ['ekəud] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] ,

there	were	loud	reports	from	the	cracking	ice	that	echoed	across	the	valley	,
那里	是	大声	报告	从	这	裂纹	冰	那	回声	穿过	这	谷	,

冰层破裂发出巨大的声响，回荡在山谷中。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [paɪnz] [fel] .

just	as	they	had	when	the	great	pines	fell	.
只是	作为	他们	有	什么时候	这	伟大的	松树	跌倒	.

就像当年大松树倒下时一样。

[hjuːdʒ] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs][wɜːr; wər] [paɪld] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][wʌn] [strʌk] [ðə; ði] [mʌd] [haʊs]

Huge	cakes	of	ice	were	piled	upon	their	island	,	and	one	struck	the	mud	house
巨大的	蛋糕	的	冰	是	堆积	之上	他们的	岛	,	和	一	击	这	泥	房子

,

,

,

岛上堆积着巨大的冰块，其中一块砸在了泥屋上。

['θretnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

threatening	to	demolish	it	,	but	it	withstood	the	shock	.
威胁	到	拆除	它	,	但	它	经受住了考验	这	震惊	.

虽然面临被摧毁的危险，但它经受住了冲击。

[ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [traɪd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [sprɪŋ] ['frɛʃɪts] .

The	dam	was	severely	tried	during	these	spring	freshets	.
这	坝	曾是	严重	尝试	期间	这些	春天	洪水	.

春季洪水期间，大坝经受了严峻考验。

[ðə; ði][aɪs] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [set] [bæk] ,

The	ice	pounded	and	ground	away	at	it	,	and	the	water	set	back	,
这	冰	猛击	和	地面	离开	在	它	,	和	这	水	放	后退	,

冰块不断拍打、磨损着它，海水退却了。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

until	the	pond	was	twice	the	size	it	had	been	in	the	autumn	.
直到	这	池塘	曾是	两次	这	尺寸	它	有	到过	在	这	秋天	.

直到池塘的面积比秋天时大了一倍。

[ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [draʊnd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɑːdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [haɪ] ['wɔːtər] ,

The	beavers	were	nearly	drowned	out	of	their	lodge	during	this	high	water	,
这	海狸	是	几乎	溺水	出去	的	他们的	小屋	期间	这	高的	水	,

在这次洪水期间，海狸们几乎被淹出了它们的巢穴。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [fel] .

but	finally	a	portion	of	the	dam	gave	way	and	the	water	fell	.
但	最后	一个	部分	的	这	坝	给予	方式	和	这	水	跌倒	.

但最终大坝的一部分决堤，洪水倾泻而下。

[ðen] [ðə; ði][aɪs] [went] ['tʃɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [breɪk] .

Then	the	ice	went	churning	and	scraping	through	the	break	.
然后	这	冰	去	搅拌	和	刮擦	通过	这	休息	.

然后冰层开始翻滚、刮擦着破损处。

['drɪftwʊd] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [də'briː] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flʌd] ,

Driftwood	and	brush	and	all	sorts	of	debris	came	down	with	the	flood	,
浮木	和	刷子	和	全部	排序	的	碎片	来了	向下	和	这	洪水	,

洪水带来了浮木、灌木和各种各样的杂物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪlt] [ænd; ənd] ['grævə(ə)l] .

and	the	water	was	full	of	silt	and	gravel	.
和	这	水	曾是	满的	的	淤泥	和	碎石	.

水里满是淤泥和砾石。

[ðə; ði] [pɑːnd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [leɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] .

The	pond	was	not	the	crystal	lake	it	had	been	.
这	池塘	曾是	不是	这	水晶	湖	它	有	到过	.

池塘不再像以前那样清澈见底了。

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ['setld] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ; [ðə; ði]

It	gradually	settled	,	and	things	looked	as	they	had	in	the	autumn	;	the
它	逐步地	定居	,	和	事物	看起来	作为	他们	有	在	这	秋天	;	这

[triːz] [wɜːr; wər] ['liːfləs] ,

trees	were	leafless	,
树木	是	无叶	,

天气渐渐平静下来，一切又恢复了秋天的景象：树木光秃秃的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ['tʃɪrləs] .

and	the	landscape	cheerless	.
和	这	景观	冷冷清清	.

景色凄凉。

[ðə; ði] [pɑːnd] ['ɔːlsoʊ] [froʊz] ['oʊvər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [θɔːd] [baɪ] [deɪ] .

The	pond	also	froze	over	along	the	edges	at	night	and	thawed	by	day	.
这	池塘	还	冻住了	超过	沿着	这	边缘	在	夜晚	和	解冻	经过	天	.

池塘边缘夜间会结冰，白天则会融化。

[ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] ['siːkrət] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] .

Away	down	in	the	heart	of	the	earth	,	the	secret	forces	of	nature	were	stirring	.
离开	向下	在	这	心	的	这	地球	,	这	秘密	力量	的	自然	是	搅拌	.

在地球深处，大自然的秘密力量正在涌动。

[ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪts] [sæp] [kɔːrst] ['gliːfəli] [ɪn]

The	maple	had	already	felt	the	touch	of	life	,	and	its	sap	coursed	gleefully	in
这	枫	有	已经	毛毡	这	触碰	的	生活	,	和	它是	树液	课程	兴高采烈地	在

[ɪts] [veɪnz] .

its	veins	.
它是	静脉	.

枫树早已感受到生命的气息，树液在它的血管中欢快地流淌。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [jet] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

The	awakening	had	not	come	yet	,	but	it	was	coming	.
这	唤醒	有	不是	来	然而	,	但	它	曾是	未来	.

觉醒尚未到来，但它终将到来。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌdz] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] , [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːdz]

The	flowers	and	the	buds	had	been	sleeping	,	the	nuts	and	the	seeds
这	花朵	和	这	花蕾	有	到过	睡眠	,	这	坚果	和	这	种子

[hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] ,

had	been	waiting	patiently	,
有	到过	等待	耐心	,

花朵和花蕾一直处于沉睡状态，坚果和种子一直耐心地等待着。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [taɪm] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] .

but	their	time	of	waiting	was	nearly	over	.
但	他们的	时间	的	等待	曾是	几乎	超过	.

但他们的等待时间即将结束。

[ɔːlˈredi] [ˈdæfədɪl] [ænd; ənd][ɑːrˈbjuːtəs] [stɜːrd] [ʌnˈiːzɪli] [ɪn][ðer; ðər] [ˈslʌmbər] .

Already	**daffodil**	**and**	**arbutus**	**stirred**	**uneasily**	**in**	**their**	**slumber**	**.**
已经	水仙花	和	草莓树	搅拌	不安地	在	他们的	睡眠	.

水仙花和草莓树在沉睡中不安地动了动。

[ðer; ðər] [driːmz] [wɜːr; wər] [laɪt] , [laɪk][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Their	**dreams**	**were**	**light**	**,**	**like**	**the**	**sleep**	**of**	**early**	**morning**	**.**
他们的	梦境	是	光	,	喜欢	这	睡觉	的	早期的	早晨	.

他们的梦境很轻盈，就像清晨的睡眠一样。

[ˈɪntuː][ðer; ðər] [driːmz] [wʊd] [stiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][sɔːft]['waɪndz][ænd; ənd][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] .

Into	**their**	**dreams**	**would**	**steal**	**a**	**sense**	**of**	**soft**	**winds**	**and**	**warm**	**sunshine**	**.**
进入	他们的	梦境	会	偷	一个	感觉	的	柔软的	风	和	温暖的	阳光	.

他们的梦境中将偷走微风轻拂和阳光温暖的感觉。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [bɪˈkeɪm] [soʊ]['sɜːrt(ə)n] ,

Then	**,**	**one**	**day**	**,**	**the**	**sense**	**of**	**this**	**life**	**about**	**them**	**became**	**so**	**certain**	**,**
然后	,	一	天	,	这	感觉	的	这	生活	关于	他们	成为	所以	肯定	,

后来有一天，他们对这种生活的感受变得如此确定，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [driːmz] [wɜːr; wər][soʊ]['riːəl] , [ðæt] [ðeɪ] [əˈwoʊk] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [hæd; həd] ['riːəli]

and	**their**	**dreams**	**were**	**so**	**real**	**,**	**that**	**they**	**awoke**	**,**	**and**	**spring**	**had**	**really**
和	他们的	梦境	是	所以	真实的	,	那	他们	醒来	,	和	春天	有	真的

[kʌm] .

come	**.**
来	.

他们的梦境如此真实，以至于他们醒来时，春天真的已经来临。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸的外套：一只海狸的传记(Shaggycoat The Biography of a Beaver)

[ʌp] [ðeɪ] [spræŋ] [laɪk] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [.əuvə'slept] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tu:; tə]

Up	they	sprang	like	children	who	had	overslept	and	opened	their	hearts	to
向上	他们	弹簧	喜欢	孩子们	WHO	有	睡过头了	和	打开	他们的	心	到

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [sprɪŋ] .

the	joy	of	living	in	the	warmth	of	the	new	spring	.
这	喜悦	的	活的	在	这	温暖	的	这	新的	春天	.

他们像睡过头的孩子一样蹦了起来，敞开心扉拥抱温暖的新春天带来的喜悦。

[naʊ] [ðə; ði] [pɑ:nd] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['froʊz(ə)n] ['oʊvər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæŋk] ,

Now	the	pond	was	no	longer	frozen	over	along	the	bank	,
现在	这	池塘	曾是	不	更长	冷冻	超过	沿着	这	银行	,

现在池塘岸边的冰层已经解开了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [wɜ:r; wər] ['veri] ['mʌdi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɔ:st] .

but	the	shores	were	very	muddy	with	the	coming	out	of	the	frost	.
但	这	海岸	是	非常	浑	和	这	未来	出去	的	这	霜	.

但随着霜冻消退，岸边变得非常泥泞。

[su:n] [bɜ:rdz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pɑ:nd] ,

Soon	birds	began	to	sing	in	the	bushes	along	the	pond	,
很快	鸟类	开始	到	唱歌	在	这	灌木丛	沿着	这	池塘	,

很快，池塘边的灌木丛中开始传来鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['restləsnəs] [keɪm] ['oʊvər] - , [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [si:md]

and	a	sense	of	restlessness	came	over	Shaggycoat	,	for	everything	seemed
和	一个	感觉	的	躁动不安	来了	超过	-	,	为了	一切	似乎

[tu:; tə] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] .

to	be	moving	.
到	是	移动	.

沙吉科特感到一阵躁动不安，因为周围的一切似乎都在移动。

[ðə; ði] [bɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['goʊɪŋ] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] [hi:; hi] ?

The	birds	were	all	going	somewhere	,	and	why	not	he	?
这	鸟类	是	全部	去	某处	,	和	为什么	不是	他	?

鸟儿们都要飞向某个地方，他为什么不能呢?

[hi:; hi] [fɜ:rst] [kʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] ['pɑ:plər] [lɔ:gz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:nd]

He	first	cut	a	good	supply	of	fresh	poplar	logs	at	the	upper	end	of	the	pond
他	第一的	切	一个	好的	供应	的	新鲜的	白杨	日志	在	这	上	结尾	的	这	池塘

[ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] .

and	floated	them	down	near	the	lodge	.
和	漂浮	他们	向下	靠近	这	小屋	.

他先在池塘上游砍伐了充足的新鲜白杨木，然后将它们顺流而下，放到小屋附近。

[ðɪs] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [deɪz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [əd'vænsɪŋ] , [soʊ]

This	took	him	several	days	,	during	which	time	the	spring	had	been	advancing	,	so
这	采取	他	一些	天	,	期间	哪个	时间	这	春天	有	到过	前进	,	所以

,

,

,

这花了他好几天时间，而在此期间，春天已经来临，所以，

[wen] [ðɪs] [tæsk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['frɑ:gz][wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑ:nd] .

when	this	task	was	finished	,	the	frogs	were	singing	in	his	pond	.
什么时候	这	任务	曾是	完成的	,	这	青蛙	是	歌唱	在	他的	池塘	.

当他完成这项任务时，池塘里的青蛙正在鸣叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn][ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][goʊ] [ʌn'hi:dɪd] .

This	was	a	sure	sign	of	spring	and	one	that	should	not	go	unheeded	.
这	曾是	一个	当然	符号	的	春天	和	一	那	应该	不是	去	无人理会	.

这是春天到来的确切征兆，不容忽视。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] [θru:] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] [breɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][dæm] , [bʌt; bət] [wʌt] [kɛəd]

The	water	was	pouring	through	several	large	breaks	in	his	dam	,	but	what	cared
这	水	曾是	浇注	通过	一些	大的	休息	在	他的	坝	,	但	什么	关心

[hi:; hi] ?

he	?
他	?

水正从他水坝上的几个大缺口倾泻而下，但他毫不在乎?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɔ:tər] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ]

There	was	still	water	enough	in	the	pond	to	keep	the	entrances	to	the	lodge
那里	曾是	仍然	水	足够的	在	这	池塘	到	保持	这	入口	到	这	小屋

['ʌndər] ['wɔ:tər] ,

under	water	,
在下面	水	,

池塘里仍然有足够的水，足以淹没旅馆的入口。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] , [ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'bændənd] ,

but	even	if	it	did	not	,	the	house	could	be	abandoned	,
但	甚至	如果	它	做过	不是	,	这	房子	可以	是	弃	,

但即便没有发生这种情况，这栋房子也可能被废弃。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:oʊz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	his	family	could	live	in	one	of	the	burrows	along	the	bank	for	a
和	他的	家庭	可以	居住	在	一	的	这	洞穴	沿着	这	银行	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

他的家人可以在河岸边的某个洞穴里暂时居住一段时间。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['frɑ:lɪksəm] [jʌŋ] ['bi:vərz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ,

There	were	Brighteyes	and	the	four	frolicsome	young	beavers	to	keep	him	,
那里	是	亮眼	和	这	四	嬉戏的	年轻的	海狸	到	保持	他	,

还有亮眼和四只活泼的小海狸陪伴着他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['wɔ:tərz][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

but	the	rush	of	distant	waters	was	in	his	ears	,
但	这	匆忙	的	遥远	水	曾是	在	他的	耳朵	,

但他耳边却回荡着远处潺潺的流水声。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [dʒʌst] [laɪk] ['swɪmɪŋ] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and	he	felt	just	like	swimming	miles	and	miles	away	.
和	他	毛毡	只是	喜欢	游泳	英里	和	英里	离开	.

他感觉自己仿佛游到了天涯海角。

['dɪstənt] ['wɔtə:ˌfɔls] [ænd; ənd]['ræpɪdz][wɜ:r; wər] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [di:p] [pu:lz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

Distant	waterfalls	and	rapids	were	calling	to	him	;	deep	pools	in	the	river	,
遥远	瀑布	和	急流	是	呼叫	到	他	;	深的	游泳池	在	这	河	,

远处瀑布和湍急的河水在召唤他；河中的深潭，

[ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [leɪks] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and	wonderful	mountain	lakes	were	all	waiting	for	him	.
和	精彩的	山	湖泊	是	全部	等待	为了	他	.

美丽的群山湖泊都在等着他。

[soʊ] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz]

So	,	one	day	,	when	the	air	was	soft	and	sweet	,	and	the	water	was
所以	,	一	天	,	什么时候	这	空气	曾是	柔软的	和	甜的	,	和	这	水	曾是

['getɪŋ] [wɔːrm] ,

getting	warm	,
获得	温暖的	,

有一天，空气清新甜美，水温也渐渐升高，

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ʌn'tɪl]

he	slipped	away	,	and	Brighteyes	knew	that	she	should	not	see	him	again	until
他	滑倒了	离开	,	和	亮眼	知道	那	她	应该	不是	看	他	再次	直到

['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] .

early	in	September	.
早期的	在	九月	.

他悄悄溜走了，布莱特艾斯知道，直到九月初她都见不到他了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['wɔːtər] - ['wʌndɚz] , [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd]

He	was	gone	to	the	world	of	water	-	wonders	,	far	beyond	their	limited
他	曾是	已消失	到	这	世界	的	水	-	奇迹	,	远的	超过	他们的	有限的

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

他已前往水之奇境，远远超越了他们有限的视野。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['beɪbiːz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

She	would	stay	and	take	care	of	the	babies	until	his	return	.
她	会	停留	和	拿	关心	的	这	婴儿	直到	他的	返回	.

她会留下来照顾孩子们，直到他回来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[laɪf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [wɜːrld]

LIFE	IN	THE	WATER	WORLD
生活	在	这	水	世界

水世界里的生活

[wiː; wi] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] - [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['riːdər] [wɪl] [biː; bi]

We	have	followed	the	fortunes	of	Shaggycoat	so	long	that	the	reader	will	be
我们	有	随后	这	财富	的	-	所以	长的	那	这	读者	将要	是

['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ,

interested	to	know	just	how	he	looked	,
感兴趣的	到	知道	只是	如何	他	看起来	,

我们一直关注着毛毛狗的命运，读者们一定很想知道它到底长什么样。

[æz; əz] [hiː; hi] [swæm] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['wɔːtər] [wɜːrld] [ɑːn] [ðɪs] [wɔːrm] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

as	he	swam	away	into	his	water	world	on	this	warm	spring	morning	.
作为	他	游泳	离开	进入	他的	水	世界	在	这	温暖的	春天	早晨	.

在这个温暖的春日清晨，他游向了他的水世界。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv]

He	was	three	years	old	and	his	weight	was	already	about	thirty	-	five
他	曾是	三	年	老的	和	他的	重量	曾是	已经	关于	三十	-	五

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

他三岁的时候体重已经达到三十五磅左右。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [groʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [weɪ] ['fɪfti] - [faɪv][ɔːr] ['pɑːsəbli] ['sɪksti] [paʊndz] .

When	he	was	fully	grown	,	he	would	weigh	fifty	-	five	or	possibly	sixty	pounds	.
什么时候	他	曾是	完全	生长	,	他	会	称重	五十	-	五	或者	可能	六十	磅	.

他完全长大后，体重会有55磅，也可能达到60磅。

[hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [ɪntʃɪz] ,

His	length	was	about	forty	inches	,
他的	长度	曾是	关于	四十	英寸	,

他的长度大约是四十英寸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [fʊl] [saɪz] .

and	he	would	add	five	or	six	more	to	it	before	he	got	his	full	size	.
和	他	会	添加	五	或者	六	更多的	到	它	前	他	得到	他的	满的	尺寸	.

他还会再添上五六个，直到长到他完全长成的样子。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːrtərz][ɔːr] [θriː] [fiːt]

His	head	and	body	would	then	be	two	feet	and	three	quarters	or	three	feet
他的	头	和	身体	会	然后	是	二	脚	和	三	四分之一	或者	三	脚

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] ,

of	his	length	,
的	他的	长度	,

这样一来，他的头和身体加起来就占他身长的两英尺四分之三或三英尺了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pæd(ə)l] [ʃeɪpt] [teɪl] [juː; jʊ]

and	the	other	foot	would	be	the	queerest	kind	of	a	paddle	shaped	tail	you
和	这	其他	脚	会	是	这	最酷儿的	种类	的	一个	桨	形状	尾巴	你

['evər] [sɔː] .

ever	saw	.
曾经	锯	.

而另一只脚则会长成你见过的最奇特的桨状尾巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv] [ɪntʃɪz] [brɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['waɪdɪst] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌvərd]

It	was	five	inches	broad	at	the	widest	place	,	and	instead	of	being	covered
它	曾是	五	英寸	广阔	在	这	最宽	地方	,	和	反而	的	存在	涵盖

[wɪð; wɪθ][fɜːr] ,

with	fur	,
和	毛皮	,

它最宽处有五英寸宽，而且没有毛皮覆盖，

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvərz] ['bɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌf] , ['skeɪli] [skɪn]

like	the	rest	of	the	beaver's	body	,	it	was	covered	with	a	tough	,	scaly	skin
喜欢	这	休息	的	这	海狸的	身体	,	它	曾是	涵盖	和	一个	艰难的	,	鳞片状的	皮肤

,

,
,

和海狸身体的其他部分一样，它身上也覆盖着一层坚韧的鳞状皮肤。

[ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fɪʃi] [lʊk] .

that	gave	it	quite	a	fishy	look	.
那	给予	它	相当	一个	腥	看	.

那看起来确实有点可疑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvərz] [teɪl] [wʌz; wəz] [fɪʃ] ,

It	was	believed	by	the	ancients	that	the	beaver's	tail	was	fish	,
它	曾是	相信	经过	这	古代人	那	这	海狸的	尾巴	曾是	鱼	,

古人认为海狸的尾巴是鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [fleʃ] ,

and	the	rest	of	him	was	flesh	,
和	这	休息	的	他	曾是	肉	,

其余部分都是血肉之躯。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɔːfl] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ˈbiːvərz] [teɪl][ɑːn][fæst] [deɪz] ,

thus	it	was	lawful	to	eat	the	beaver's	tail	on	fast	days	,
因此	它	曾是	合法的	到	吃	这	海狸的	尾巴	在	快速地	天	,

因此，在斋戒日吃海狸尾巴是合法的。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [miːt] .

when	they	could	not	eat	meat	.
什么时候	他们	可以	不是	吃	肉	.

当他们不能吃肉的时候。

[ɪf] - [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ]

If	Shaggycoat	had	lifted	his	head	out	of	the	water	and	looked	at	you
如果	-	有	抬起	他的	头	出去	的	这	水	和	看起来	在	你

[æz; əz][hiː; hi][swæm] ,

as	he	swam	,
作为	他	游泳	,

如果毛毛虫游泳时把头伸出水面看着你，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [smɔːl] [ænd; ənd] [flæt] ,

you	would	have	seen	that	it	was	rather	small	and	flat	,
你	会	有	已见	那	它	曾是	相当	小的	和	平坦的	,

你会看到它相当小而且扁平。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [smɔːl] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] ,

and	that	his	ears	which	were	small	even	for	the	head	,
和	那	他的	耳朵	哪个	是	小的	甚至	为了	这	头	,

他的耳朵即使相对于他的头来说也显得太小了，

['nesəld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːr][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] ['noʊtɪst] .

nestled	down	in	his	fur	so	that	they	could	hardly	be	noticed	.
依偎	向下	在	他的	毛皮	所以	那	他们	可以	几乎	是	注意到	.

它们蜷缩在他的皮毛里，几乎难以察觉。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] [nɪr] - [baɪ] ,

If	you	could	have	examined	him	near	-	by	,
如果	你	可以	有	检查	他	靠近	-	经过	,

如果你当时能就在附近检查他的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪr] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɜːr] -

you	would	have	seen	that	the	entrance	of	each	ear	was	guarded	by	a	fur	-
你	会	有	已见	那	这	入口	的	每个	耳朵	曾是	守卫	经过	一个	毛皮	-

['kʌvərd] ['wɔːtər][pæd] ,

covered	water	pad	,
涵盖	水	软垫	,

你会看到，每只耳朵的入口处都有一个长着毛皮的水垫。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['biːvər] [kæn; kən] [kloʊz] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

which	the	beaver	can	close	at	will	and	keep	the	water	from	his	ears	.
哪个	这	海狸	能	关闭	在	将要	和	保持	这	水	从	他的	耳朵	.

海狸可以随意关闭耳朵，防止水进入耳朵。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

This	is	very	important	as	he	lives	so	much	of	the	time	in	the	water	.
这	是	非常	重要的	作为	他	生活	所以	很多	的	这	时间	在	这	水	.

这一点非常重要，因为他大部分时间都生活在水里。

[ðə; ði][fækt][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l][ɔːl] [θruː] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

The	fact	is	noticeable	all	through	nature	,	and	particularly	in	the	study	of	animals	,
这	事实	是	显	全部	通过	自然	,	和	特别	在	这	学习	的	动物	,

这一事实在自然界中随处可见，尤其是在动物研究中。

[ðæt] [wen'evər] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['ɔːrgən] , [ɔːr][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [sens]

that	whenever	an	animal	has	need	for	a	peculiar	organ	,	or	a	peculiar	sense
那	每当	一个	动物	有	需要	为了	一个	奇特	器官	,	或者	一个	奇特	感觉

,

,

,

每当动物需要某种特殊的器官或感觉时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

it	has	been	given	him	.
它	有	到过	给定	他	.

已经给了他。

['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['speʃəli] [wɔːrm] [koʊt] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ,

Sometimes	,	it	is	a	specially	warm	coat	to	shield	him	from	the	cold	,
有时	,	它	是	一个	特别	温暖的	外套	到	盾	他	从	这	寒冷的	,

有时，那是一件特别保暖的外套，用来抵御寒冷。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [ɔːr] ['ɑːtər] .

as	in	the	case	of	the	beaver	or	otter	.
作为	在	这	案件	的	这	海狸	或者	獭	.

例如海狸或水獭的情况。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪl] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔːr] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms]

Again	it	will	be	a	long	bill	,	with	which	to	bore	in	the	mud	for	worms
再次	它	将要	是	一个	长的	账单	,	和	哪个	到	钻孔	在	这	泥	为了	蠕虫

,

,

,

这又是一根长长的管子，用来在泥里钻洞找蚯蚓。

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['wɪs(ə)l] - [wɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊdkɑːk] , [pə'zesiz] ; [ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [staʊt]

like	that	which	whistle	-	wing	,	the	woodcock	,	possesses	;	or	perhaps	it	is	a	stout
喜欢	那	哪个	哨	-	翼	,	这	鹬	,	拥有	;	或者	也许	它	是	一个	肥硕

[biːk] ,

beak	,
喙	,

就像丘鹬（学名：Whistlewing）那样；或者也许是粗壮的喙，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [bɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [oʊk][ɔːr]['meɪp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['wʊdpekər] [dʌz] .

which	can	bore	into	the	heart	of	oak	or	maple	,	as	the	woodpecker	does	.
哪个	能	钻孔	进入	这	心	的	橡木	或者	枫	,	作为	这	啄木鸟	做	.

它可以像啄木鸟一样，钻入橡树或枫树的中心。

[wer'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [niːd] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['ɔːrgənɪzəm]

Wherever	there	is	a	peculiar	need	in	nature	,	there	is	always	a	peculiar	organism
无论	那里	是	一个	奇特	需要	在	自然	,	那里	是	总是	一个	奇特	生物

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	supply	it	.
到	供应	它	.

自然界哪里有特殊需求，哪里就有什么特殊生物能够满足这种需求。

- [fɔːr] [pɔːz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [held] [wel] [ʌp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][æz; əz]

Shaggycoat's	fore	paws	were	very	short	and	were	held	well	up	under	him	as
-	前	爪子	是	非常	短的	和	是	握住	出色地	向上	在下面	他	作为

[hiː; hi][swæm] .

he	swam	.
他	游泳	.

毛毛虫的前爪很短，游泳时高高地收在身下。

[hiː; hi] ['rerli] [juːst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪk'sept] [tuː; tə][hoʊld] [θɪŋz] [ɪn] ,

He	rarely	used	them	in	the	water	except	to	hold	things	in	,
他	很少	用过的	他们	在	这	水	除了	到	抓住	事物	在	,

他很少在水中使用它们，除非是用来装东西。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [mɔːr] [laɪk] [hændz][ðæn; ðən] [fiːt] .

so	they	were	used	more	like	hands	than	feet	.
所以	他们	是	用过的	更多的	喜欢	双手	比	脚	.

所以它们更多地被当作手而不是脚来使用。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [staʊt] ,

But	his	hind	legs	were	long	and	stout	,
但	他的	后	腿	是	长的	和	肥硕	,

但他的后腿又长又粗壮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði] [skruː] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] ,

and	they	worked	away	like	the	screw	upon	a	steamboat	,
和	他们	工作	离开	喜欢	这	拧紧	之上	一个	汽船	,

他们像汽船上的螺旋桨一样不停地工作着。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ['iːzəli] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

as	he	moved	easily	along	through	the	water	.
作为	他	已搬	容易地	沿着	通过	这	水	.

他轻松地在水中游动。

[hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [webd] , [wɪtʃ] [geɪv] [mɔːr] [rɪ'zɪstəns] ,

His	hind	feet	were	also	webbed	,	which	gave	more	resistance	,
他的	后	脚	是	还	蹼状的	,	哪个	给予	更多的	反抗	,

他的后脚也有蹼，这增加了他的抵抗力。

[waɪl] [ðə; ði][legz][wɜːr; wər][set] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,

while	the	legs	were	set	high	up	on	the	body	,
尽管	这	腿	是	放	高的	向上	在	这	身体	,

双腿位置较高，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stroʊk] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['greɪtər] ['paʊər]

and	the	stroke	was	given	at	an	angle	,	which	gave	him	greater	power
和	这	中风	曾是	给定	在	一个	角度	,	哪个	给予	他	更大的	力量

[ænd; ənd] [swiːp] .

and	sweep	.
和	扫	.

击球时采用了斜角设计，这使他获得了更大的力量和更大的挥杆幅度。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]['ænɪm(ə)l] [bɪlt] ['speʃəli] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] .

He	was	altogether	a	wonderful	animal	built	specially	for	swimming	.
他	曾是	共	一个	精彩的	动物	建造	特别	为了	游泳	.

他简直就是一只天生适合游泳的奇妙动物。

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['ʃʌv(ə)l] - [ʃeɪpt] , [tuː] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [dʒɔː] .

His	front	teeth	were	shovel	-	shaped	,	two	upon	each	jaw	.
他的	正面	牙齿	是	铲	-	形状	,	二	之上	每个	颚	.

他的门牙呈铲形，上下颌各两颗。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [laɪk] ['waɪər] ['kʌtɚz] , [ænd; ənd] [wət'evər] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]

They	came	together	like	wire	cutters	,	and	whatever	was	between	them	was
他们	来了	一起	喜欢	金属丝	切割器	,	和	任何	曾是	之间	他们	曾是

['sɛvɚd] .

severed	.
切断	.

它们像钢丝钳一样紧紧相贴，将它们之间的一切切断了。

[æn; ən]['ɔːldər] [stɪk] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər][wʌz; wəz] ['sɛvɝd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baɪt] ,

An	alder	stick	an	inch	in	diameter	was	severed	at	a	single	bite	,
一个	桤木	戳	一个	英寸	在	直径	曾是	切断	在	一个	单身的	咬	,

一根直径一英寸的桤木棍被一口咬断了。

[ænd; ənd] [smɔːl] ['sæplɪŋz] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

and	small	saplings	came	down	in	a	few	seconds	.
和	小的	树苗	来了	向下	在	一个	很少	秒	.

小树苗在几秒钟内就倒下了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [wʌt] - [sɔː] [æz; əz][hiː; hi] ['lɔɪtəd] [baɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [striːm] ,

You	may	wonder	what	Shaggycoat	saw	as	he	loitered	by	lake	and	stream	,
你	可能	想知道	什么	-	锯	作为	他	徘徊	经过	湖	和	溪流	,

你或许会好奇，当毛毛猫在湖边和溪边徘徊时，它看到了什么。

[naʊ] ['skɜːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['wɔːtərfɔːl] [ɔːr] ['tɜːrbjələnt] ['ræpɪdz][ænd; ənd] [naʊ] ['lɔɪtərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [puːl]

now	skirting	a	noisy	waterfall	or	turbulent	rapids	and	now	loitering	in	a	deep	pool
现在	裙边	一个	嘈杂	瀑布	或者	湍流	急流	和	现在	游荡	在	一个	深的	水池

.

:

.

一会儿绕过喧闹的瀑布或湍急的急流，一会儿又在深潭中徘徊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrld] , [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ,

It	was	a	most	wonderful	world	,	full	of	strange	creatures	and	fishes	,
它	曾是	一个	最多	精彩的	世界	,	满的	的	奇怪的	生物	和	鱼	,

那是一个无比奇妙的世界，充满了奇特的生物和鱼类。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntid] [baɪ] ['meni] ['kriːtʃərz] .

and	the	shores	of	the	rivers	were	frequented	by	many	creatures	.
和	这	海岸	的	这	河流	是	经常光顾	经过	许多	生物	.

河岸边经常有许多动物出没。

['wɔːtər] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [nə'sesəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] ,

Water	is	the	first	necessity	with	which	to	sustain	life	,
水	是	这	第一的	必要性	和	哪个	到	维持	生活	,

水是维持生命的第一要素。

[ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] ,

and	lakes	and	springs	are	the	drinking	places	of	the	wild	creatures	,
和	湖泊	和	弹簧	是	这	喝	地方	的	这	荒野	生物	,

湖泊和泉水是野生动物的饮水处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	well	as	the	home	of	many	of	them	.
作为	出色地	作为	这	家	的	许多	的	他们	.

也是他们中的许多人的家园。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ðæt] [swæm][ɪn][ðə; ði] [striːm] , - [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] ,

With	the	fishes	that	swam	in	the	stream	,	Shaggycoat	was	well	acquainted	,
和	这	鱼	那	游泳	在	这	溪流	,	-	曾是	出色地	熟人	,

毛毛狗和溪流里游来游去的鱼儿都很熟悉。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['rerli] [mə'lest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['nevər] [eɪt] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːtər] [dɪd] ,

but	he	rarely	molested	them	and	never	ate	them	as	the	otter	did	,
但	他	很少	性骚扰	他们	和	绝不	吃	他们	作为	这	獭	做过	,

但他很少骚扰它们，也从不像水獭那样吃掉它们。

[priˈfəːiŋ] [bɑːrk][ɔːr] ['lɪli] [bʌlbz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] .

preferring	bark	or	lily	bulbs	,	for	he	was	a	vegetarian	.
偏好	吠	或者	百合	灯泡	,	为了	他	曾是	一个	素食	.

他更喜欢树皮或百合球茎，因为他是素食主义者。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sæmən] ['dʒʌmpɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ]

A	beautiful	sight	that	he	frequently	saw	was	a	lot	of	salmon	jumping	a	low
一个	美丽的	视线	那	他	频繁地	锯	曾是	一个	很多	的	三文鱼	跳	一个	低的

[fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ə'bʌv] .

fall	to	the	pool	above	.
落下	到	这	水池	多于	.

他经常看到的一幕美丽的景象是：许多鲑鱼跃过低矮的瀑布，落入上方的水潭中。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] , [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi]

There	would	be	a	ripple	and	a	splash	,	a	shower	of	water	would	be
那里	会	是	一个	波纹	和	一个	溅	,	一个	淋浴	的	水	会	是

[θroʊn] [ʌp] ,

thrown	up	,
抛掷	向上	,

水面会泛起涟漪，溅起水花，像是一阵水柱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wʊd] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪriəd] ['reɪnboʊ] [hjuːz] ,

and	the	sunlight	would	break	into	a	myriad	rainbow	hues	,
和	这	阳光	会	休息	进入	一个	无数	彩虹	色调	,

阳光会折射出无数道彩虹的色彩，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [glɪnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

and	the	silver	gleam	of	the	fish	would	glint	for	a	moment	in	the	light	.
和	这	银	闪耀	的	这	鱼	会	闪烁	为了	一个	片刻	在	这	光	.

鱼儿的银色光泽会在光线下闪闪发光片刻。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['reɪnboʊ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ə'bʌv]

Then	there	would	be	a	big	splash	and	another	rainbow	in	the	pool	above
然后	那里	会	是	一个	大的	溅	和	其他	彩虹	在	这	水池	多于

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæmən] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

and	the	salmon	was	gone	,
和	这	三文鱼	曾是	已消失	,

然后会传来很大的水花声，水池上方会出现另一道彩虹，而鲑鱼已经不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][wʌn] .

and	the	way	was	clear	for	the	next	one	.
和	这	方式	曾是	清除	为了	这	下一个	一	.

下一个目标已经水到渠成。

['sʌmtaɪmz] , ['ɑːspreɪ] ,

Sometimes	,	Osprey	,
有时	,	鱼鹰	,

有时，鱼鹰

[ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] - [hɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['siːbɔːrd] (['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ðə; ði] [greɪ]

the	great	fish	-	hawk	of	the	Atlantic	seaboard	(	also	called	in	Florida	the	gray
这	伟大的	鱼	-	鹰	的	这	大西洋	海岸	(	还	称为	在	佛罗里达	这	灰色的

['fɪʃɪŋ] ['iːg(ə)l]) [wʊd] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [mə'dʒestɪkli] [baɪ] .

fishing	eagle	)	would	come	sailing	majestically	by	.
钓鱼	鹰	)	会	来	帆船	雄伟地	经过	.

大西洋沿岸的巨型鱼鹰（在佛罗里达州也被称为灰渔鹰）会雄伟地飞过。

['friːkwəntli] [hiː; hi] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] ['fɪʃɜ·mənz] [kraɪ][æz; əz][hiː; hi] [fluː] .

Frequently	he	uttered	his	piercing	fisherman's	cry	as	he	flew	.
频繁地	他	说出	他的	冲孔	渔民的	哭	作为	他	飞翔	.

他飞行时经常发出尖锐的渔夫叫声。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [pɔːz] [ɪn] [mɪd] - [er] , ['gɪvɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə]

Occasionally	,	he	would	almost	pause	in	mid	-	air	,	giving	just	enough	motion	to
偶尔	,	他	会	几乎	暂停	在	中	-	空气	,	给予	只是	足够的	运动	到

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] ,

his	wings	to	steady	himself	,
他的	翅膀	到	稳定的	他自己	,

他偶尔会在半空中几乎停顿一下，只轻轻摆动翅膀来保持平衡。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr] ,

then	down	he	would	come	like	a	falling	star	,
然后	向下	他	会	来	喜欢	一个	坠落	星星	,

然后他会像流星一样坠落下来，

['kliːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['iːzəli] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] ,

cleaving	the	water	easily	and	when	he	appeared	a	second	or	two	later	,
劈裂	这	水	容易地	和	什么时候	他	出现	一个	第二	或者	二	之后	,

他轻松地劈开水面，一两秒钟后就出现了。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tælən] .

a	fish	was	usually	dangling	from	his	talons	.
一个	鱼	曾是	通常	悬挂	从	他的	利爪	.

他的爪子上通常挂着一条鱼。

['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌkər] , [ɔːr] [tʃʌb] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

Sometimes	,	it	was	a	sucker	,	or	chub	,	or	if	he	had	been	unusually
有时	,	它	曾是	一个	傻瓜	,	或者	鲢鱼	,	或者	如果	他	有	到过	异常地

[sək'sesf(ə)l] ,

successful	,
成功的	,

有时，那可能是个傻瓜，或者个胖子，或者如果他异常成功的话，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [ɔːr] [traʊt] .

it	might	be	a	pickerel	or	trout	.
它	可能	是	一个	梭鱼	或者	鳟鱼	.

可能是梭鱼或鳟鱼。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

When	he	came	up	,	there	was	always	a	great	shower	of	water	.
什么时候	他	来了	向上	,	那里	曾是	总是	一个	伟大的	淋浴	的	水	.

他每次上来，都会伴随着一阵大雨。

[ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [pleɪd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʌv; əv] ['wʌndrəs]

This	when	the	sunlight	played	upon	it	made	him	look	like	a	bird	of	wondrous
这	什么时候	这	阳光	玩	之上	它	制成	他	看	喜欢	一个	鸟	的	奇妙的

['pluːmɪdʒ] ,

plumage	,
羽毛	,

当阳光照射在他身上时，他看起来像一只羽毛绚丽的鸟儿。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪn] [fɪʃ] -

but	,	when	he	had	shaken	off	the	water	,	he	was	just	the	plain	fish	-
但	,	什么时候	他	有	摇晃	离开	这	水	,	他	曾是	只是	这	清楚的	鱼	-

[hɔːk] ,

hawk	,
鹰	,

但是，当他抖落身上的水珠后，他就只是一只普通的鱼鹰了。

[ðoʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn] [flaɪt] .

though	magnificent	in	flight	.
尽管	壮丽	在	航班	.

虽然飞行姿态非常壮观。

[ə'nʌðər] ['smɔːlər] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪr] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɪŋfɪʃər] [huː] [kɔːt]

Another	**smaller**	**fisherman**	**was**	**the**	**queer**	**blue**	**and**	**white**	**kingfisher**	**who**	**caught**
其他	较小的	渔夫	曾是	这	酷儿	蓝色的	和	白色的	翠鸟	WHO	捕捉

[hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] .

his	**fish**	**in**	**his**	**beak**	**instead**	**of**	**his**	**claws**	**.**
他的	鱼	在	他的	喙	反而	的	他的	爪子	.

另一种体型较小的渔夫是奇特的蓝白翠鸟，它用喙而不是爪子捕鱼。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [plʌndʒ] [laɪk][ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] [wen] [hiː; hi][went] ['fɪʃɪŋ] ,

He	**did**	**not**	**make**	**a**	**great**	**plunge**	**like**	**the**	**fish**	**-**	**hawk**	**when**	**he**	**went**	**fishing**	**,**
他	做过	不是	制作	一个	伟大的	暴跌	喜欢	这	鱼	-	鹰	什么时候	他	去	钓鱼	,

他不像鱼鹰那样猛地俯冲去捕鱼。

[bʌt; bət] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

but	**skimmed**	**along**	**close**	**to**	**the**	**water**	**,**
但	脱脂	沿着	关闭	到	这	水	,

但它贴着水面掠过，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ʌndər] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

and	**plunged**	**under**	**suddenly**	**and**	**was**	**up**	**again**	**in**	**a**	**second**	**.**
和	暴跌	在下面	突然	和	曾是	向上	再次	在	一个	第二	.

突然沉入水底，一秒钟后又浮了上来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [bɜːrd] , [soʊ][hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [smɔːl]

He	**was**	**a**	**comparatively**	**small**	**bird**	**,**	**so**	**had**	**to**	**content**	**himself**	**with**	**small**
他	曾是	一个	比较	小的	鸟	,	所以	有	到	内容	他自己	和	小的

[fɪʃ] .

fish	**.**
鱼	.

它是一只体型相对较小的鸟，所以只能以小鱼为食。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bluː] - [koʊt] , [ðə; ði][frɑːg]['kætʃər; 'ketʃər] , [huː] [kʊd; kəd] [weɪd] ['iːzəli] [ɪn][ə; eɪ]

Then	**there**	**was**	**Blue**	**-**	**coat**	**,**	**the**	**frog**	**catcher**	**,**	**who**	**could**	**wade**	**easily**	**in**	**a**
然后	那里	曾是	蓝色的	-	外套	,	这	青蛙	捕手	,	WHO	可以	涉水	容易地	在	一个

[fʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

foot	**of**	**water**	**,**
脚	的	水	,

还有一位名叫蓝衣的捕蛙人，他能轻松地在一英尺深的水中涉水而行。

[hɪz; ɪz][legz] ['biːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] .

his	**legs**	**being**	**so**	**long**	**and**	**slender**	**.**
他的	腿	存在	所以	长的	和	苗条	.

他的腿又长又细。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn] [stɪlts] [ðæn; ðən][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][legz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	**looked**	**more**	**like**	**a**	**bird**	**on**	**stilts**	**than**	**one**	**on**	**his**	**natural**	**legs**	**,**	**and**	**his**
他	看起来	更多的	喜欢	一个	鸟	在	高跷	比	一	在	他的	自然的	腿	,	和	他的

[biːk] ,

beak	**,**
喙	,

他看起来更像一只踩着高跷的鸟，而不是一只用双腿行走的鸟，他的喙，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][frɑːg]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

which	**was**	**made**	**especially**	**for**	**frog**	**catching**	**,**	**was**	**long**	**and**	**strong**	**.**
哪个	曾是	制成	尤其	为了	青蛙	捕捉	,	曾是	长的	和	强的	.

那是专门用来捉青蛙的，又长又结实。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['stepɪŋ] ['deɪntɪli] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃæloʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðer; ðər]

He	might	be	seen	stepping	daintily	in	some	shallow	near	the	shore	where	there
他	可能	是	已见	步进	轻柔地	在	一些	浅的	靠近	这	支撑	在哪里	那里

[wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['lɪli] [pædz][ænd; ənd]['wɔːtər] ['graːsiz] .

were	plenty	of	lily	pads	and	water	grasses	.
是	很多	的	百合	垫子	和	水	草	.

人们可能会看到他轻盈地踏入岸边浅水区，那里长满了睡莲和水草。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [sker] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

He	was	very	cautious	in	his	movements	so	as	not	to	scare	his	victim	.
他	曾是	非常	谨慎	在	他的	移动	所以	作为	不是	到	吓	他的	受害者	.

他行动非常谨慎，以免吓到受害者。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] [ɑːn][wʌn][leg] ,

He	would	stand	for	five	minutes	on	one	leg	,
他	会	站立	为了	五	分钟	在	一	腿	,

他能单腿站立五分钟，

[ɪf] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][frɑːg] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] ,

if	he	suddenly	discovered	a	frog	that	he	was	afraid	of	scaring	,
如果	他	突然	发现	一个	青蛙	那	他	曾是	害怕的	的	吓人	,

如果他突然发现一只青蛙，而他又害怕吓到它，

[ðen] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ʃuːt] [aʊt] .

then	his	long	neck	would	suddenly	shoot	out	.
然后	他的	长的	脖子	会	突然	射击	出去	.

然后他的长脖子就会突然伸长出来。

[wen] [hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ][frɑːg] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['kɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] .

When	he	drew	up	his	head	,	a	frog	would	be	seen	kicking	in	his	bill	.
什么时候	他	画	向上	他的	头	,	一个	青蛙	会	是	已见	踢	在	他的	账单	.

当他抬起头时，就会看到一只青蛙踢他的嘴。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] ['hæmər] [ðə; ði][frɑːg][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [ɔːr] [spɪr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] ,

He	would	then	hammer	the	frog	on	a	rock	,	or	spear	him	with	his	bill	,
他	会	然后	锤	这	青蛙	在	一个	岩石	,	或者	矛	他	和	他的	账单	,

然后他会把青蛙钉在石头上，或者用喙刺它。

[ʌn'tɪl] [laɪf] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

until	life	had	left	him	,
直到	生活	有	左边	他	,

直到生命终结，

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [ðə; ði] [kætʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][spɔːrt] .

when	he	would	hide	the	catch	upon	the	bank	and	return	to	his	sport	.
什么时候	他	会	隐藏	这	抓住	之上	这	银行	和	返回	到	他的	运动	.

他会将猎物藏在河岸上，然后继续他的狩猎活动。

[æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] ,

At	dawn	and	twilight	,
在	黎明	和	暮	,

在黎明和黄昏时分，

- ['friːkwəntli] [sɔː] ['flɑːks] [ʌv; əv] [dʌks] [ænd; ənd][waɪld] [giːs] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn]['wɔːtər]

Shaggycoat	frequently	saw	flocks	of	ducks	and	wild	geese	feeding	upon	water
-	频繁地	锯	羊群	的	鸭子	和	荒野	鹅	喂养	之上	水

['graːsiz] [ɪn] ['ʃeltərd] [kəʊvz] .

grasses	in	sheltered	coves	.
草	在	避难所	海湾	.

沙吉科特经常看到成群的鸭子和野鹅在隐蔽的小海湾里吃水草。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ə'weɪ] [æt; ət] [θɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

Some	of	them	picked	away	at	things	above	the	water	,
一些	的	他们	挑选	离开	在	事物	多于	这	水	,

它们中的一些人则在水面上啃食东西。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [wʊd] [daɪv] [hed] [fɜːrst][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪt][ʌv; əv] [græs] .

but	others	would	dive	head	first	and	come	up	bringing	a	choice	bit	of	grass	.
但	其他的	会	潜水	头	第一的	和	来	向上	带来	一个	选择	少量	的	草	.

但有些人会头朝下扎入水中，然后叼回一块上好的草。

[wʌns] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hæf] - [groʊn] ['mʌskræt] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ,

Once	a	couple	of	half	-	grown	muskrats	were	playing	in	a	shallow	,
一次	一个	夫妻	的	一半	-	生长	麝鼠	是	玩耍	在	一个	浅的	,

从前，两只半大的麝鼠在浅水区玩耍，

['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ɪn] [haɪ] [gliː] , [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌgli] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - [sneɪk] [ʃɑːt]

chasing	each	other	about	in	high	glee	,	when	the	ugly	head	of	a	water	-	snake	shot
追逐	每个	其他	关于	在	高的	高兴	,	什么时候	这	丑陋的	头	的	一个	水	-	蛇	射击

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他们正兴高采烈地互相追逐嬉戏时，一条丑陋的水蛇头突然窜了出来。

[ænd; ənd][dʒɔːz] [ðæt] [gript] [laɪk] [deθ] [kloʊzd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ræts] [θroʊt] .

and	jaws	that	gripped	like	death	closed	upon	the	young	rat's	throat	.
和	下颚	那	紧握	喜欢	死亡	关闭	之上	这	年轻的	老鼠的	喉	.

一张血盆大口紧紧咬住幼鼠的喉咙，如同扼住咽喉一般。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['strʌg(ə)l] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌblz] ['floʊtɪd] [tuː; tə]

There	was	a	short	struggle	under	water	and	then	a	few	bubbles	floated	to
那里	曾是	一个	短的	斗争	在下面	水	和	然后	一个	很少	气泡	漂浮	到

[ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌskwɑːʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər] .

the	surface	and	the	musquash	had	been	done	for	.
这	表面	和	这	麝香南瓜	有	到过	完毕	为了	.

水下发生了一阵短暂的挣扎，然后几个气泡浮到水面，麝香南瓜就此毙命。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] - [sɔː] [ðə; ðɪ] [sneɪk] ['swɔləuiŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɑːn][æn; ən]

A	few	moments	later	Shaggycoat	saw	the	snake	swallowing	his	breakfast	on	an
一个	很少	时刻	之后	-	锯	这	蛇	吞咽	他的	早餐	在	一个

['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] .

island	in	the	middle	of	the	stream	.
岛	在	这	中间	的	这	溪流	.

片刻之后，毛毛虫看到那条蛇在溪流中央的小岛上吞食早餐。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [iks'piəriənsiz] [tɔːt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['biːvər] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ]

These	and	other	experiences	taught	the	young	beaver	to	always	be	on	the
这些	和	其他	经历	教授	这	年轻的	海狸	到	总是	是	在	这

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [θɪŋz] [ðæt] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

watch	and	distrust	things	that	seemed	strange	to	him	.
手表	和	怀疑	事物	那	似乎	奇怪的	到	他	.

这些经历以及其他经历教会了这只小海狸时刻保持警惕，对那些看起来奇怪的事物抱有怀疑。

[ðə; ðɪ] [bʌk] [dræŋk][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɪti] [doʊ] ,

The	buck	drank	in	the	river	,	and	the	pretty	doe	,
这	巴克	喝	在	这	河	,	和	这	漂亮的	雌鹿	,

雄鹿在河里喝水，漂亮的雌鹿，

[læŋk][ænd; ənd][hæf] [stɑːrvd] [frʌm; frəm] ['sʌklɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːn] ,

lank	and	half	starved	from	suckling	her	fawn	,
空白	和	一半	饥饿	从	乳	她	讨好	,

她瘦骨嶙峋，因为哺育幼鹿而半饿着。

[eɪt] ['rævənəsli] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪli][pædz][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

ate	ravenously	of	the	lily	pads	in	the	shallow	water	.
吃	贪婪地	的	这	百合	垫子	在	这	浅的	水	.

它贪婪地啃食着浅水中的睡莲叶。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,

One	evening	,	just	at	twilight	,
一	晚上	,	只是	在	暮	,

一天傍晚，就在黄昏时分，

[θɔːts] [ʌv; əv] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['biːvərz] [hæd; həd][soʊ] ['hɔːntɪd] - [ðæt]

thoughts	of	Brighteyes	and	the	baby	beavers	had	so	haunted	Shaggycoat	that
想法	的	亮眼	和	这	婴儿	海狸	有	所以	闹鬼的	-	那

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][noʊz] ['hoʊmwərd] [wen] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['ɑːbdʒekt] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði]

he	had	turned	his	nose	homeward	when	a	peculiar	object	came	round	the
他	有	转向	他的	鼻子	回家	什么时候	一个	奇特	目的	来了	圆形的	这

[bend] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [puːl] [wer] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

bend	in	the	stream	and	on	toward	the	pool	where	the	beaver	was	playing	.
弯曲	在	这	溪流	和	在	朝向	这	水池	在哪里	这	海狸	曾是	玩耍	.

亮眼和幼海狸的身影一直萦绕在毛毛身上，以至于当一个奇特的物体从溪流的拐弯处出现，朝着海狸玩耍的水潭走去时，他便转过头去，径直往家走去。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['meni] [dʌks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	came	like	a	duck	,	but	it	was	larger	than	many	ducks	,	and	it
它	来了	喜欢	一个	鸭子	,	但	它	曾是	更大的	比	许多	鸭子	,	和	它

[hæd; həd] [tuː] [wɪŋz] ,

had	two	wings	,
有	二	翅膀	,

它长得像鸭子，但比很多鸭子都大，而且有两只翅膀。

[laɪk][ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] , [wɪtʃ] [roʊz][ænd; ənd] [fel] ['regjələrli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər]

like	the	fish	-	hawk	,	which	rose	and	fell	regularly	,	with	a	splash	of	water
喜欢	这	鱼	-	鹰	,	哪个	玫瑰	和	跌倒	经常	,	和	一个	溅	的	水

[iːtʃ] [taɪm] .

each	time	.
每个	时间	.

就像鱼鹰一样，有规律地升空和落下，每次都会溅起水花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌk] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːvər]

There	was	a	buck	drinking	in	the	opposite	side	of	the	pool	from	the	beaver
那里	曾是	一个	巴克	喝	在	这	对面的	边	的	这	水池	从	这	海狸

,

,

,

一只雄鹿在水池的另一边喝水，那边就是海狸。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

and	he	,	too	,	saw	the	strange	,
和	他	,	也	,	锯	这	奇怪的	,

他也看到了奇怪的景象，

[braɪt] [bɜːrd] [ðæt] [seɪld] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ðæt] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

bright	bird	that	sailed	like	a	duck	with	wings	that	splashed	in	the	water	.
明亮的	鸟	那	航行	喜欢	一个	鸭子	和	翅膀	那	溅起	在	这	水	.

一只色彩鲜艳的鸟，像鸭子一样翱翔，翅膀拍打着水面。

[ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] [liːpt] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] ['θʌndər] [rɪ'zaʊndid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Then	a	bright	flame	leaped	up	,	and	a	roar	like	thunder	resounded	across	the
然后	一个	明亮的	火焰	跳跃	向上	,	和	一个	吼	喜欢	雷	回荡着	穿过	这

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

随后，一道耀眼的火焰腾空而起，一声雷鸣般的巨响响彻水面。

[ænd; ənd] [roʊld] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstənt] ['futhilz] .

and	rolled	away	into	the	distant	foothills	.
和	滚动	离开	进入	这	遥远	山麓	.

然后滚落到远处的山麓。

[ðə; ði] [bʌk] [snɔːtid] , [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] , [ænd; ənd] [fel] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , ['kɪkɪŋ]

The	buck	snorted	,	gave	a	mighty	leap	,	and	fell	midway	in	the	stream	,	kicking
这	巴克	哼了一声	,	给予	一个	强大的	飞跃	,	和	跌倒	中途	在	这	溪流	,	踢

[ænd; ənd] ['θræʃɪŋ] ,

and	thrashing	,
和	猛烈抽打	,

那只雄鹿喷了口鼻，猛地一跃，然后跌入溪流中央，踢打挣扎。

[laɪk] [ə; eɪ] ['frenzid] [θɪŋ] .

like	a	frenzied	thing	.
喜欢	一个	丧心病狂	事物	.

像疯了一样。

[ðə; ði] [bʌk] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] [ænd; ənd] [fel] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːm]

The	buck	gave	a	mighty	leap	and	fell	midway	in	the	stream
这	巴克	给予	一个	强大的	飞跃	和	跌倒	中途	在	这	溪流

那只雄鹿猛地一跃，却掉进了溪流中央。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['biːvər] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ]

All	this	was	strange	and	terrible	to	the	beaver	,	who	had	never	heard	such
全部	这	曾是	奇怪的	和	糟糕的	到	这	海狸	,	WHO	有	绝不	听到	这样的

['θʌndər] ,

thunder	,
雷	,

这一切对海狸来说既陌生又可怕，因为它从未听过如此巨大的雷声。

[ɔːr] [siːn] [sʌtʃ] ['dedli] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] ,

or	seen	such	deadly	lightning	before	,	so	,	without	waiting	to	see	more	,
或者	已见	这样的	致命	闪电	前	,	所以	,	没有	等待	到	看	更多的	,

或者以前见过如此致命的闪电，所以，无需等待更多细节，

[hiː; hi] [fled] [daʊn] [striːm] [ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst] ['ʃelvɪŋ] [bæŋk] [ðæt] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

he	fled	down	stream	and	hid	under	the	first	shelving	bank	that	offered	him	a
他	逃亡	向下	溪流	和	隐藏	在下面	这	第一的	货架	银行	那	提供	他	一个

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

hiding	-	place	.
隐藏	-	地方	.

他顺流而下，躲藏在第一个可以藏身的陡峭河岸下。

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['ventʃərd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː]

There	he	lay	very	still	for	several	hours	,	but	when	he	ventured	out	,	it
那里	他	躺	非常	仍然	为了	一些	小时	,	但	什么时候	他	冒险	出去	,	它

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] ,

was	quite	dark	,
曾是	相当	黑暗的	,

他一动不动地躺了几个小时，但当他冒险出去时，天已经很黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] [gɔːn] .

and	the	stranger	had	gone	.
和	这	陌生人	有	已消失	.

陌生人已经走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dedli] " ['θʌndərˌstɪk] , " [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [strɔːŋ] [bʌk] ,

It	was	man	with	his	deadly	"	thunderstick	,	"	and	even	the	strong	buck	,
它	曾是	男人	和	他的	致命	"	雷霆棒	,	"	和	甚至	这	强的	巴克	,

那是手持致命“雷霆棒”的人，就连强壮的雄鹿也……

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['helpləs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] ,

with	the	feet	of	the	wind	had	been	as	helpless	when	it	spoke	,
和	这	脚	的	这	风	有	到过	作为	无助	什么时候	它	辐	,

风的脚步在它说话时也同样无助。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['dæp(ə)ld] [fɔːn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [plaɪt] .

as	his	little	dappled	fawn	would	have	been	in	the	same	plight	.
作为	他的	小的	斑驳的	讨好	会	有	到过	在	这	相同的	困境	.

因为他那只毛茸茸的小鹿也会面临同样的困境。

- ['nevər][fər'gɑːt][ðə; ði] [siːn] , [ɔːr][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['θʌndərˌstɪk] ,

Shaggycoat	never	forgot	the	scene	,	or	the	roar	of	the	"	thunderstick	,
-	绝不	忘了	这	场景	,	或者	这	吼	的	这	"	雷霆棒	,

毛毛虫永远不会忘记那一幕，也不会忘记“雷鸣棒”的轰鸣声。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [siːmd] [tuː; tə]['lɪŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][fɔːr; fər] [deɪz] .

"	and	the	scent	of	the	strange	creature	seemed	to	linger	in	his	nostrils	for	days	.
"	和	这	香味	的	这	奇怪的	生物	似乎	到	萦绕	在	他的	鼻孔	为了	天	.

“那种奇怪生物的气味似乎在他鼻孔里停留了好几天。”

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['wɔːtər] [wɜːrld][fɔːr; fər][wʌn] ['sʌmər] ,

He	had	seen	enough	of	this	strange	and	terrible	water	world	for	one	summer	,
他	有	已见	足够的	的	这	奇怪的	和	糟糕的	水	世界	为了	一	夏天	,

一个夏天下来，他已经受够了这个既陌生又可怕的水世界。

[ænd; ənd] [wʊd] [siːk] [hɪz; ɪz][pɑːnd] , [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] .

and	would	seek	his	pond	,	and	Brighteyes	.
和	会	寻找	他的	池塘	,	和	亮眼	.

他会寻找他的池塘，还有明亮的眼睛。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['trædʒədi]

A	BIT	OF	TRAGEDY
一个	少量	的	悲剧

一点悲剧

- [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['liːʒərli] ['mænər] ,

Shaggycoat	made	his	way	home	in	a	leisurely	manner	,
-	制成	他的	方式	家	在	一个	悠闲	方式	,

毛毛狗悠闲地走回了家。

['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][sʌm; səm] [leɪk] [ɔːr]['rɪvər] [ðæt] [pliːzd] [hɪz; ɪz]['fænsi] .

stopping	**a**	**day**	**here**	**and**	**there**	**at**	**some**	**lake**	**or**	**river**	**that**	**pleased**	**his**	**fancy**	**.**
停止	一个	天	这里	和	那里	在	一些	湖	或者	河	那	高兴	他的	想要	.

他时不时会在自己喜欢的湖泊或河流边停留一天。

[ðə; ðɪ] [hoʊm] [sens] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['fʊli] ['mæstərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [faʊnd] ['pleʒər] [ɪn]

The	**home**	**sense**	**had**	**not**	**yet**	**fully**	**mastered**	**him**	**and**	**he**	**still**	**found**	**pleasure**	**in**
这	家	感觉	有	不是	然而	完全	精通	他	和	他	仍然	成立	乐趣	在

['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ,

running	**water**	**,**
跑步	水	,

他还没有完全适应家庭生活，仍然能从流水中感受到快乐。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] ['græsi] [frɪndʒd] [bæŋks] .

and	**upon**	**grassy**	**fringed**	**banks**	**.**
和	之上	草丛	流苏	银行	.

以及绿草茵茵的河岸。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

One	**morning**	**when**	**he**	**had**	**been**	**upon**	**his**	**homeward**	**journey**	**for**	**about**	**a**
一	早晨	什么时候	他	有	到过	之上	他的	回家	旅行	为了	关于	一个

[wiːk] ,

week	**,**
星期	,

一天早晨，他踏上回家的旅程已经大约一周了，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [lʊkt] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

he	**turned**	**aside**	**to**	**explore**	**a**	**little**	**stream**	**that**	**looked**	**inviting**	**.**
他	转向	旁边	到	探索	一个	小的	溪流	那	看起来	邀请	.

他转身去探寻一条看起来很诱人的小溪。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

He	**intended**	**to**	**return**	**to**	**the**	**river**	**and**	**resume**	**his**	**journey**	**in**	**a**	**few**
他	故意的	到	返回	到	这	河	和	恢复	他的	旅行	在	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	**,**
分钟	,

他打算几分钟后返回河边，继续他的旅程。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .

but	**the**	**unexpected**	**happened**	**and**	**he**	**did**	**not**	**do**	**as**	**he**	**had**	**intended**	**.**
但	这	意外	发生	和	他	做过	不是	做	作为	他	有	故意的	.

但意想不到的事情发生了，他并没有按照自己的计划行事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['liːʒərli] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [spɑːt] , [wer] [ðə; ðɪ] [striːm] [wʌz; wəz] ['veri]

He	**was**	**swimming**	**leisurely**	**in**	**a**	**shallow**	**spot**	**,**	**where**	**the**	**stream**	**was**	**very**
他	曾是	游泳	悠闲	在	一个	浅的	点	,	在哪里	这	溪流	曾是	非常

['nærəʊ] , [wen] ,

narrow	**,**	**when**	**,**
狭窄的	,	什么时候	,

他当时正在溪流很窄的浅滩悠闲地游泳，突然.....

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] , [ɔːr] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

without	**any**	**warning**	**,**	**or**	**premonition**	**of**	**danger**	**,**	**he**	**set**	**his**	**foot**	**in**	**a**	**trap**	**.**
没有	任何	警告	,	或者	预感	的	危险	,	他	放	他的	脚	在	一个	陷阱	.

他毫无预警，也未察觉到危险，就一脚踏进了陷阱。

[ðə; ði][træp][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [beɪt] [bʌt; bət] ['mɪrli] [set][æt; ət][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [striːm]

The	trap	had	not	been	baited	but	merely	set	at	a	narrow	point	in	the	stream
这	陷阱	有	不是	到过	诱饵	但	仅仅	放	在	一个	狭窄的	观点	在	这	溪流

,

,

,

陷阱里没有放诱饵，只是设置在溪流的一个狭窄处。

[ɪn] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [streɪ] [mɪŋk] [ɔːr] ['mʌskræt] [wʊd] ['blʌndər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

in	hope	that	some	stray	mink	or	muskrat	would	blunder	into	it	.
在	希望	那	一些	流浪	貂	或者	麝鼠	会	错误	进入	它	.

希望会有迷路的貂或麝鼠误入其中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] - [kʊd; kəd] [bleɪm] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ,

It	was	nothing	that	Shaggycoat	could	blame	himself	for	,
它	曾是	没有什么	那	-	可以	责备	他自己	为了	,

这并非毛毛侠该为此自责的事情。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æksədənts] [ðæt] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði][moʊst] ['weri] ['ænɪmlz] [æt; ət] [taɪmz] .

but	merely	one	of	those	accidents	that	befall	the	most	wary	animals	at	times	.
但	仅仅	一	的	那些	事故	那	降临	这	最多	警惕	动物	在	时代	.

但这只是最谨慎的动物有时也会遇到的那种意外事故之一。

[ðə; ði][træp][wʌz; wəz] ['ræðər] [laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['biːvər] ,

The	trap	was	rather	light	for	a	beaver	,
这	陷阱	曾是	相当	光	为了	一个	海狸	,

这个陷阱对海狸来说有点轻。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪnt] , [ænd; ənd] [held] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ]

but	it	had	caught	him	just	above	the	first	joint	,	and	held	on	like	a
但	它	有	捕捉	他	只是	多于	这	第一的	联合的	,	和	握住	在	喜欢	一个

[vaɪs] .

vise	.
钳住	.

但它卡在了他第一节关节上方的位置，像钳子一样紧紧夹住他。

[æt; ət][fɜːrst] - [tɔːr] [ə'baʊt] ['fræntɪkli] , ['tʃɜːrnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [rɔɪlɪŋ] [ðə; ði]

At	first	Shaggycoat	tore	about	frantically	,	churning	up	the	water	and	roiling	the
在	第一的	-	撕裂	关于	疯狂地	,	搅拌	向上	这	水	和	翻滚	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

起初，毛毛狗疯狂地四处乱窜，搅动水面，搅动溪流。

['siːkɪŋ] [baɪ] [mɪr] [streŋθ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn]

seeking	by	mere	strength	to	free	himself	,	but	he	soon	found	that	this	was	in
寻求	经过	仅仅	力量	到	自由的	他自己	,	但	他	很快	成立	那	这	曾是	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

他试图仅凭蛮力挣脱束缚，但很快发现这是徒劳的。

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] ['draʊnɪŋ] [ðə; ði][træp] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['fjuːt(ə)l] .

He	then	tried	drowning	the	trap	,	but	this	was	equally	futile	.
他	然后	尝试	溺水	这	陷阱	,	但	这	曾是	同样地	徒劳	.

他随后试图淹死陷阱，但这同样徒劳无功。

[nekst][hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ʌp] ['æftər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

Next	**he**	**buried**	**it**	**in**	**the**	**mud**	**but**	**it**	**always**	**came**	**up**	**after**	**him**	**when**	**he**
下一个	他	埋葬	它	在	这	泥	但	它	总是	来了	向上	后	他	什么时候	他

[sɔːt] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] .

sought	**to**	**steal**	**away**	**.**
寻求	到	偷	离开	.

接下来他把它埋在泥里，但每次他想偷偷溜走时，它总是会冒出来。

[ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['kwaɪət] ,

Then	**he**	**waited**	**for**	**a**	**long**	**time**	**and**	**was**	**quiet**	**,**
然后	他	等待	为了	一个	长的	时间	和	曾是	安静的	,

然后他沉默地等了很久。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [let][hɪm; ɪm][goʊ][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði][træp][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ]

thinking	**it**	**might**	**let**	**him**	**go**	**of**	**its**	**own**	**accord**	**,**	**but**	**the**	**trap**	**had**	**no**	**such**
思维	它	可能	让	他	去	的	它是	自己的	符合	,	但	这	陷阱	有	不	这样的

[ɪn'tenʃ(ə)n] .

intention	**.**
意图	.

他以为陷阱会自行放开他，但陷阱并没有这样的打算。

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] [wɔːr] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [pɔː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] [ænd; ənd][peɪn][hɪm; ɪm] ,

As	**the**	**hours**	**wore**	**on**	**,**	**his**	**paw**	**began**	**to**	**swell**	**and**	**pain**	**him**	**,**
作为	这	小时	穿着	在	,	他的	爪子	开始	到	膨胀	和	疼痛	他	,

随着时间推移，他的爪子开始肿胀疼痛。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [peɪn] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['nʌmnəs] ,

but	**finally**	**the**	**pain**	**gave**	**place**	**to**	**numbness**	**,**
但	最后	这	疼痛	给予	地方	到	麻木	,

但最终疼痛被麻木所取代。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːr] [leg] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['prɪk(ə)l] [ænd; ənd] [fiːl] [kwɪr] .

and	**his**	**whole**	**fore**	**leg**	**began**	**to**	**prickle**	**and**	**feel**	**queer**	**.**
和	他的	所有的	前	腿	开始	到	刺	和	感觉	酷儿	.

他的整个前腿开始发麻，感觉很奇怪。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['aʊər] [ðæt] [pæst] , [ə; eɪ][waɪld] ['terər] [gruː] [ə'pɑːn] - ,

With	**each**	**hour**	**that**	**passed**	**,**	**a**	**wild**	**terror**	**grew**	**upon**	**Shaggycoat**	**,**
和	每个	小时	那	通过了	,	一个	荒野	恐怖	生长	之上	-	,

随着时间一分一秒地过去，毛毛怪身上的恐惧感与日俱增。

[ə; eɪ] ['terər] [ʌv; əv][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] .

a	**terror**	**of**	**he**	**knew**	**not**	**what**	**.**
一个	恐怖	的	他	知道	不是	什么	.

他感到一种自己也不知道是什么的恐惧。

[ðə; ði][træp] [gript] [hɪm; ɪm] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] ,

The	**trap**	**gripped**	**him**	**tighter**	**and**	**tighter**	**,**
这	陷阱	紧握	他	更紧	和	更紧	,

陷阱越勒越紧，他感觉越来越难受。

[ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvərz] [siːmd] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dis'pɛəd]

and	**Brighteyes**	**and**	**the**	**young**	**beavers**	**seemed**	**so**	**far**	**away**	**that**	**he**	**despaired**
和	亮眼	和	这	年轻的	海狸	似乎	所以	远的	离开	那	他	绝望的

[ʌv; əv]['evər] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

of	**ever**	**seeing**	**them**	**again**	**.**
的	曾经	看到	他们	再次	.

而亮眼和小海狸们似乎离他很远，他绝望地认为再也见不到它们了。

['faɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] , [ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] .

Finally	**the**	**day**	**passed**	**,**	**the**	**sun**	**set**	**,**	**and**	**the**	**stars**	**came**	**out**	**.**
最后	这	天	通过了	,	这	太阳	放	,	和	这	明星	来了	出去	.

终于，一天过去了，太阳落山了，星星出来了。

[ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ðæt] [hoʊld][noʊ] [gluːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['biːvər] ,

The	hours	of	darkness	that	hold	no	gloom	for	a	beaver	,
这	小时	的	黑暗	那	抓住	不	愁云	为了	一个	海狸	,

对于海狸来说，黑暗的时刻并不阴郁。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['glɔːriz] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [duː][ɪn] [deɪ] , [wɜːr; wər][æt; ət][hænd] ;

in	which	he	glories	as	the	other	creatures	do	in	day	,	were	at	hand	;
在	哪个	他	荣耀	作为	这	其他	生物	做	在	天	,	是	在	手	;

他像其他生物在白天一样，在近处享受着荣耀；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [noʊ][dʒɔɪ][fɔːr; fər] [pʊr] - .

but	they	held	no	joy	for	poor	Shaggycoat	.
但	他们	握住	不	喜悦	为了	贫穷的	-	.

但他们却没有给可怜的毛毛狗带来任何快乐。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] ['rentʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][træp] ,

Every	few	minutes	he	would	have	a	spell	of	wrenching	at	the	trap	,
每一个	很少	分钟	他	会	有	一个	拼写	的	扭动	在	这	陷阱	,

他每隔几分钟就会猛地拉扯一下陷阱，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [streŋθ]

but	he	was	becoming	exhausted	,	although	he	had	thought	his	strength
但	他	曾是	成为	筋疲力尽的	,	虽然	他	有	想法	他的	力量

[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .

inexhaustible	.
取之不尽的	.

但他却感到精疲力竭，尽管他原以为自己力气无穷。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] ['despərət] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

At	last	a	desperate	thought	came	to	him	.
在	最后的	一个	绝望的	想法	来了	到	他	.

最后，他脑海中闪过一个绝望的念头。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

It	seemed	the	only	way	out	of	the	difficulty	.
它	似乎	这	仅有的	方式	出去	的	这	困难	.

这似乎是摆脱困境的唯一办法。

[hiː; hi] [edʒd] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] [wer] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] , [bɪ'twiːn] [tuː] [stoʊnz] ,

He	edged	the	end	of	the	trap	where	the	chain	was	,	between	two	stones	,
他	边缘	这	结尾	的	这	陷阱	在哪里	这	链	曾是	,	之间	二	石头	,

他小心翼翼地靠近陷阱末端，也就是链条所在的位置，那里夹在两块石头之间。

[ðen] [bɪ'gæn] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

then	began	slowly	moving	about	it	in	a	circle	.
然后	开始	缓慢地	移动	关于	它	在	一个	圆圈	.

然后开始慢慢地绕着它转圈。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][træp] [wʊd] [kʌm] [luːs] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

Occasionally	the	trap	would	come	loose	,	then	it	would	be	replaced	and	the
偶尔	这	陷阱	会	来	松动的	,	然后	它	会	是	替换	和	这

['twɪstɪŋ] ['prɑːses] [rɪ'nuːd] .

twisting	process	renewed	.
扭曲	过程	更新	.

偶尔陷阱会松动，这时就需要更换陷阱，然后重新进行扭转过程。

['faɪnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snæp] , [laɪk] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [twɪg] ,

Finally	there	was	a	snap	,	like	the	crack	of	a	dry	twig	,
最后	那里	曾是	一个	折断	,	喜欢	这	裂缝	的	一个	干燥	枝条	,

最后传来一声脆响，就像干枯树枝断裂的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊn][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] .

and	the	bone	had	been	broken	.
和	这	骨	有	到过	破碎的	.

骨头断了。

[ðə; ði][wɜːrst][wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	worst	was	over	.
这	最差	曾是	超过	.

最糟糕的时期已经过去了。

[hiː; hi] [naːd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən] [pɔː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɛvɝd] .

He	gnawed	away	and	twisted	at	the	broken	paw	until	it	was	severed	.
他	被啃咬	离开	和	扭曲	在	这	破碎的	爪子	直到	它	曾是	切断	.

他拼命啃咬扭动断爪，直到爪子被咬断。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ?

Did	it	hurt	?
做过	它	伤害	?

疼吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['aʊtkraɪ] , ['oʊnli][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	was	no	outcry	,	only	the	splashing	of	the	water	,
那里	曾是	不	强烈抗议	,	仅有的	这	溅起水花	的	这	水	,

没有惊呼声，只有水花四溅的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [treɪl][ʌv; əv] [blʌd] ['floʊtɪd] [daʊn] - [striːm] ,

and	a	bright	trail	of	blood	floated	down	-	stream	,
和	一个	明亮的	踪迹	的	血	漂浮	向下	-	溪流	,

一道鲜亮的血迹顺流而下，

[ænd; ənd][ðə; ði][træp] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['rægɪd] ['bliːdɪŋ] [pɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	trap	sunk	to	the	bottom	to	hide	the	ragged	bleeding	paw	that	it
和	这	陷阱	沉没	到	这	底部	到	隐藏	这	破烂不堪	出血	爪子	那	它

[stɪl] [held] ,

still	held	,
仍然	握住	,

陷阱沉入水底，藏起了那只破烂不堪、鲜血淋漓的爪子。

[waɪl] [ə; eɪ]['waɪzər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sædɝ] ['biːvər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

while	a	wiser	and	a	sadder	beaver	made	his	way	cautiously	back	to	the
尽管	一个	更明智	和	一个	更悲伤	海狸	制成	他的	方式	谨慎地	后退	到	这

[meɪn] [striːm] ,

main	stream	,
主要的	溪流	,

而一只更睿智也更悲伤的海狸小心翼翼地走回了主流。

['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rægɪd] [stʌmp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔː] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

licking	the	ragged	stump	of	his	fore	paw	as	he	went	.
舔舐	这	破烂不堪	树桩	的	他的	前	爪子	作为	他	去	.

他一边走一边舔着自己残缺的前爪。

[ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] [suːn] [stɑːpt] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['fiːvər] ,

The	cold	water	soon	stopped	the	bleeding	and	helped	to	reduce	the	fever	,
这	寒冷的	水	很快	停止	这	出血	和	帮助	到	减少	这	发烧	,

冷水很快止住了血，也帮助退了烧。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][soʊ] [spent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][træp] [ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]

but	Shaggycoat	was	so	spent	with	the	night	in	the	trap	that	he	stopped	to
但	-	曾是	所以	花费	和	这	夜晚	在	这	陷阱	那	他	停止	到

[rest] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['hoʊmwərd] .

rest	for	two	days	before	resuming	his	journey	homeward	.
休息	为了	二	天	前	恢复	他的	旅行	回家	.

但是，毛毛在陷阱里待了一夜之后筋疲力尽，于是停下来休息了两天，才继续踏上回家的旅程。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːstərn] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] - [friːd]

Just	as	the	sun	peeped	over	the	eastern	hills	on	the	morning	that	Shaggycoat	freed
只是	作为	这	太阳	偷窥	超过	这	东	丘陵	在	这	早晨	那	-	自由

[hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp] ,

himself	from	the	trap	,
他自己	从	这	陷阱	,

就在毛毛猫挣脱陷阱的那天早晨，太阳从东边的山丘后探出头来的时候，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [twelv] ['sʌmərz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['hʌriŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz]

a	boy	of	some	twelve	summers	might	have	been	seen	hurrying	across	the	fields
一个	男生	的	一些	十二	夏天	可能	有	到过	已见	匆忙	穿过	这	字段

[tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] ,

toward	the	brook	,
朝向	这	溪	,

人们可能会看到一个十二岁左右的男孩匆匆穿过田野，朝小溪跑去。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən][oʊld] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] [haʊnd] .

closely	followed	by	an	old	black	and	tan	hound	.
密切	随后	经过	一个	老的	黑色的	和	棕褐色	猎犬	.

紧随其后的是一只年老的黑褐色猎犬。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːvnz] ['raɪf(ə)l] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɚz] [pet] , [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][ɑːrm]

The	boy	carried	a	small	Stevens	Rifle	known	as	the	hunter's	pet	,	across	his	arm
这	男生	携带	一个	小的	史蒂文斯	步枪	已知	作为	这	猎人的	宠物	,	穿过	他的	手臂

,

,

,

男孩手臂上挎着一支小型史蒂文斯步枪，这种步枪被称为猎人的宠物。

[ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɔːg][wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [træmp] .

and	both	boy	and	dog	were	excited	and	eager	for	the	morning's	tramp	.
和	两个都	男生	和	狗	是	兴奋的	和	渴望的	为了	这	早晨	流浪汉	.

男孩和狗都对早晨的徒步旅行感到兴奋和渴望。

[ɪn] [loʊ] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔɪst] ,

In	low	places	where	it	was	moist	,
在	低的	地方	在哪里	它	曾是	潮湿	,

在低洼潮湿的地方，

[ðə; ði][fɜːrst][frɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] [leɪ] ['hevi] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] ,

the	first	frost	of	the	season	lay	heavy	upon	the	grass	,
这	第一的	霜	的	这	季节	躺	重的	之上	这	草	,

今年第一场霜冻厚厚地覆盖在草地上。

[ænd; ənd][ɪts] ['delɪkət] [leɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [stɪl] ['pleɪnli] [siːn] [ɑːn] [stoʊnz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

and	its	delicate	lace	work	was	still	plainly	seen	on	stones	and	by	the
和	它是	精美的	蕾丝	工作	曾是	仍然	显然	已见	在	石头	和	经过	这

['brʊkˌsaɪd] .

brookside	.
布鲁克赛德	.

石头上和溪边仍然清晰可见其精致的蕾丝花纹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [krɪsp] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [meɪks] [wʌnz] [blʌd]

It	was	a	fresh	crisp	morning	,	just	such	a	morning	as	makes	one's	blood
它	曾是	一个	新鲜的	脆	早晨	,	只是	这样的	一个	早晨	作为	制作	一个人的	血

['tɪŋgl] ,

tingle	,
刺痛	,

这是一个清新爽朗的早晨，正是那种让人热血沸腾的早晨。

[ænd; ənd] [hwets] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

and	whets	the	appetite	.
和	磨刀石	这	食欲	.

并能激发食欲。

[ðə; ði][bɜːrdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][frɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəubinz] [wɜːr; wər] ['flɔkiŋ] ,

The	birds	,	as	well	as	the	boy	,	had	seen	the	frost	,	and	the	robins	were	flocking	,
这	鸟类	,	作为	出色地	作为	这	男生	,	有	已见	这	霜	,	和	这	知更鸟	是	集群	,

鸟儿们和男孩一样，都看到了霜冻，知更鸟成群结队地飞来飞去。

[ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['sɔːŋstərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] .

though	most	of	the	summer	songsters	had	already	gone	.
尽管	最多	的	这	夏天	歌手	有	已经	已消失	.

虽然大部分夏季歌手已经离开了。

[ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər] - [left][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [pɔː] [ɪn][ðə; ði][træp][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] ,

About	half	an	hour	after	Shaggycoat	left	his	ragged	paw	in	the	trap	and	swam	away	,
关于	一半	一个	小时	后	-	左边	他的	破烂不堪	爪子	在	这	陷阱	和	游泳	离开	,

大约半小时后，毛毛猫把破烂的爪子留在陷阱里，游走了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɔːg]['pɑːrtɪd][ðə; ði]['ɔːldər] [bʊʃɪz]

leaving	a	trail	of	blood	behind	him	,	the	boy	and	dog	parted	the	alder	bushes	,	,	,
离开	一个	踪迹	的	血	在后面	他	,	这	男生	和	狗	分手了	这	桤木	灌木丛	,	,	,

男孩和狗拨开桤木灌木丛，身后留下一道血迹。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][træp][hæd; həd] [bɪn] [set] .

and	came	to	the	spot	where	the	trap	had	been	set	.
和	来了	到	这	点	在哪里	这	陷阱	有	到过	放	.

然后来到了设下陷阱的地方。

" [baɪ] [vʌm] , - , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][træp] !

"	By	vum	,	Trixey	,	something	has	been	in	the	trap	!
"	经过	vum	,	-	,	某物	有	到过	在	这	陷阱	!

“天哪，特里西，陷阱里有东西！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæŋk] ,

"	exclaimed	the	boy	,	as	he	noted	the	muddy	water	and	the	tracks	upon	the	bank	,
"	惊呼	这	男生	,	作为	他	著名的	这	浑	水	和	这	轨道	之上	这	银行	,

“男孩注意到浑浊的河水和河岸上的车辙，惊呼道，”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][træp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪlt] .

but	he	could	not	see	whether	there	was	still	anything	in	the	trap	because	of	the	silt	.
但	他	可以	不是	看	无论	那里	曾是	仍然	任何事物	在	这	陷阱	因为	的	这	淤泥	.

但由于淤泥，他看不清陷阱里是否还有东西。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['sloʊli] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪn] , - ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] ['iːgərli] .

He	began	slowly	to	haul	up	the	chain	,	Trixey	watching	the	process	eagerly	.
他	开始	缓慢地	到	运输	向上	这	链	,	-	观看	这	过程	急切地	.

他开始慢慢地把链条拉上来，特里西在一旁热切地看着这个过程。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træp] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtər] ,

At	last	the	end	of	the	chain	was	reached	,	and	the	trap	dripping	water	,
在	最后的	这	结尾	的	这	链	曾是	达到	,	和	这	陷阱	滴落	水	,

最后到达了链条的末端，陷阱里滴着水。

[bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['rægɪd] [pɔː] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

but	containing	only	the	ragged	paw	,	came	to	the	surface	.
但	包含	仅有的	这	破烂不堪	爪子	,	来了	到	这	表面	.

但露出水面的只有一只破旧的爪子。

" [waɪ] , - , ['hiːz] [gɔːn] !

"	Why	,	Trixey	,	he's	gone	!
"	为什么	,	-	,	他是	已消失	!

“哎呀，特里西，他走了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	exclaimed	the	boy	.
"	惊呼	这	男生	.

“男孩惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [noʊ] ['mʌskræt] , ['iːðər] .

"	It	wasn't	no	muskrat	,	either	.
"	它	不是	不	麝鼠	,	任何一个	.

“那也不是麝鼠。”

[aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːtər] .

I'll	bet	it	was	an	otter	.
患病的	赌注	它	曾是	一个	獭	.

我敢肯定那是一只水獭。

" ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['troʊfi] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌriː'set] [ðə; ði] [træp] , [ænd; ənd] ,

"	After	examining	his	bloody	trophy	carefully	for	a	time	,	the	boy	reset	the	trap	,	and	,
"	后	检查	他的	血腥	杯	小心	为了	一个	时间	,	这	男生	重置	这	陷阱	,	和	,

男孩仔细端详了一会儿他血淋淋的战利品后，重新设置了陷阱，然后

['ræpɪŋ] [ðə; ði] [pɔː] [ɪn] [sʌm; səm] [fɜːrn] [liːvz] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

wrapping	the	paw	in	some	fern	leaves	,	took	it	home	to	prove	his	story	,
包装	这	爪子	在	一些	蕨类	树叶	,	采取	它	家	到	证明	他的	故事	,

他用蕨类植物叶子包住爪子，带回家来证明自己的说法。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [deɪz] ['æftərwərd] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [pɔː] [tuː; tə]

but	it	was	not	until	several	days	afterward	when	he	showed	the	paw	to
但	它	曾是	不是	直到	一些	天	之后	什么时候	他	显示	这	爪子	到

[æn; ən] [oʊld] ['træpər] ,

an	old	trapper	,
一个	老的	捕兽人	,

但直到几天后，他才把爪子拿给一位老猎人看。

[ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['biːvər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træp] .

that	he	learned	that	a	beaver	had	been	in	his	trap	.
那	他	学习	那	一个	海狸	有	到过	在	他的	陷阱	.

他得知他的陷阱里有一只海狸。

[waɪl] - [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['peɪnfəli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [leɪk] ,

While	Shaggycoat	is	making	his	way	painfully	back	to	his	mountain	lake	,
尽管	-	是	制作	他的	方式	痛苦地	后退	到	他的	山	湖	,

当毛毛狗艰难地返回他的山湖时，

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]['feɪvər][hɪz; ɪz] ['freʃli] ['æmpjəˌteɪtɪd] [pɔː] ,

occasionally	stopping	to	favor	his	freshly	amputated	paw	,
偶尔	停止	到	偏爱	他的	新鲜的	截肢	爪子	,

他偶尔会停下来，抚摸一下自己新近截肢的爪子。

[let] [ˌjuː ˈes][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvərz]

let	us	go	back	to	the	lake	and	see	how	Brighteyes	and	the	young	beavers
让	我们	去	后退	到	这	湖	和	看	如何	亮眼	和	这	年轻的	海狸

[hæv; həv] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

have	been	spending	the	summer	.
有	到过	开支	这	夏天	.

让我们回到湖边，看看亮眼和小海狸们是如何度过这个夏天的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] ['æftər] - ['goʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] ['veri] ['loʊnli]

For	the	first	few	days	after	Shaggycoat's	going	,	it	had	seemed	very	lonely
为了	这	第一的	很少	天	后	-	去	,	它	有	似乎	非常	孤独

[wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .

without	him	.
没有	他	.

毛毛虫走后的头几天，家里没有他显得非常冷清。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] ['æktɪv] , ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli]

He	had	always	been	so	active	,	coming	and	going	,	that	he	was	greatly
他	有	总是	到过	所以	积极的	,	未来	和	去	,	那	他	曾是	非常

[mɪst] .

missed	.
错过	.

他生前总是那么活跃，经常来来往往，所以大家都非常想念他。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌðər] ['biːvər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['laɪvli] ['jʌŋstəz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] , [hæz; həz] ['meni]

But	a	mother	beaver	with	four	lively	youngsters	to	provide	for	,	has	many
但	一个	母亲	海狸	和	四	热闹	年轻人	到	提供	为了	,	有	许多

[θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

things	to	think	of	,
事物	到	思考	的	,

但是，一只要养活四只活泼幼崽的母海狸，有很多事情需要考虑。

[soʊ] ['braɪtˌaɪz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kept] [kwaɪt] ['bɪzi] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli]

so	Brighteyes	soon	found	that	she	was	kept	quite	busy	attending	to	the	family
所以	亮眼	很快	成立	那	她	曾是	保留	相当	忙碌的	参加	到	这	家庭

[ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪŋ] [fuːd] ,

and	providing	food	,
和	提供	食物	,

于是，亮眼很快发现自己忙于照顾这个家庭和提供食物。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [baɪ][hɜːr; hər] [meit] .

which	had	been	done	before	by	her	mate	.
哪个	有	到过	完毕	前	经过	她	伴侣	.

她的伴侣之前也做过类似的事情。

[wʌn] [braɪt] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['kwɪkənɪŋ]

One	bright	May	morning	when	the	air	was	sweet	with	the	scent	of	quickening
一	明亮的	可能	早晨	什么时候	这	空气	曾是	甜的	和	这	香味	的	加速

[bʌdz] ,

buds	,
花蕾	,

五月一个阳光明媚的早晨，空气中弥漫着花蕾初绽的甜香。

[ðə; ði]['waɪndz][sɔːft][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][θrɑːb][ʌv; əv][dʒɔɪ][wʌz; wəz][ɪn]

the	winds	soft	with	the	breath	of	spring	and	a	throb	of	joy	was	in
这	风	柔软的	和	这	气息	的	春天	和	一个	搏动	的	喜悦	曾是	在

[iːtʃ] [hɑːrt] ;

each	heart	;
每个	心	;

春风轻柔，每个人心中都涌起喜悦之情；

[wen] [biːst] [ænd; ənd][bɜːrd][ænd; ənd][mæn][wɜːr; wər][ɔːl][glæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd]

when	beast	and	bird	and	man	were	all	glad	because	the	spring	had
什么时候	兽	和	鸟	和	男人	是	全部	高兴的	因为	这	春天	有

[kʌm] [ə'gen] ,

come	again	,
来	再次	,

当野兽、飞鸟和人类都因春天再次到来而欢欣鼓舞时，

['braɪtˌaɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['sæplɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Brighteyes	went	to	the	upper	end	of	the	pond	for	some	saplings	for	the
亮眼	去	到	这	上	结尾	的	这	池塘	为了	一些	树苗	为了	这

[sə'plaɪ] [ʌv; əv][bɑːrk][wʌz; wəz] [loʊ] .

supply	of	bark	was	low	.
供应	的	吠	曾是	低的	.

由于树皮供应不足，亮眼去池塘上游找了一些树苗。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvərz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [wer] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] ,

She	left	the	young	beavers	in	the	lodge	,	where	they	seemed	to	be	quite	safe	,
她	左边	这	年轻的	海狸	在	这	小屋	,	在哪里	他们	似乎	到	是	相当	安全的	,

她把小海狸们留在巢穴里，它们在那里看起来很安全。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['biːvər] [miːt] [hæd; həd] [bɪn] ['tɪklɪŋ] [ðə; ði]['nɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	smell	of	beaver	meat	had	been	tickling	the	nostrils	of	the
但	这	闻	的	海狸	肉	有	到过	挠痒痒	这	鼻孔	的	这

['glʌtənəs] ['wʊlvəriːn] ,

gluttonous	wolverine	,
饕	金刚狼	,

但是，海狸肉的香味却一直刺激着那只贪婪的狼獾的鼻孔。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['liŋgə] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑːnd][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	he	had	lingered	about	the	pond	all	the	spring	.
和	他	有	徘徊不去	关于	这	池塘	全部	这	春天	.

整个春天，他都一直待在池塘边。

[ðə; ði] ['biːvər] [lɑːdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪg] [θruː] [ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] ,

The	beaver	lodge	had	been	too	hard	for	him	to	dig	through	in	midwinter	,
这	海狸	小屋	有	到过	也	难的	为了	他	到	挖	通过	在	隆冬	,

隆冬时节，海狸窝太坚硬，他根本挖不开。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][laɪk][ə; eɪ][rɑːk] ,

when	it	was	frozen	like	a	rock	,
什么时候	它	曾是	冷冻	喜欢	一个	岩石	,

当它像石头一样冻住的时候，

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['waɪndz][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði][frɔːst][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːlz] ,

but	the	sun	and	winds	had	drawn	the	frost	from	the	walls	,
但	这	太阳	和	风	有	绘制	这	霜	从	这	墙壁	,

但是阳光和微风已经将墙上的霜冻吹走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [mʌd] [haʊs] .

and	now	it	was	no	harder	than	any	other	mud	house	.
和	现在	它	曾是	不	更难	比	任何	其他	泥	房子	.

现在，建造它和其他泥屋一样，难度并无二致。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaʊt'saɪd] [wer] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə]

It	was	so	pleasant	outside	where	everything	was	singing	and	springing	to
它	曾是	所以	令人愉快的	外部	在哪里	一切	曾是	歌唱	和	弹簧	到

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['braɪtˌaɪz] [steɪd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] ,

the	light	that	Brighteyes	stayed	longer	than	she	intended	,
这	光	那	亮眼	入住	更长	比	她	故意的	,

外面的景色宜人，万物都在歌唱，在阳光下蓬勃生长，以至于亮眼小姐比原计划停留的时间更长了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [dʌv] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

and	when	she	returned	and	dove	into	the	underground	passage	,	leading	to
和	什么时候	她	返回	和	鸽子	进入	这	地下	通道	,	领导	到

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	lodge	,
这	小屋	,

当她返回并跳入通往小屋的地下通道时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd]

she	was	surprised	to	find	three	of	the	young	beavers	in	the	underground
她	曾是	惊讶	到	寻找	三	的	这	年轻的	海狸	在	这	地下

['tʃæn(ə)l] ,

channel	,
渠道	,

她惊讶地发现地下通道里有三只小海狸。

[æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] .

as	close	to	the	water	as	they	could	get	.
作为	关闭	到	这	水	作为	他们	可以	得到	.

他们尽可能地靠近水边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

They	were	very	much	frightened	and	did	not	want	to	go	back	into	the	lodge	,
他们	是	非常	很多	害怕	和	做过	不是	想	到	去	后退	进入	这	小屋	,

他们非常害怕，不想回到小屋里。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['bɝːoʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] ,

so	she	took	them	to	one	of	the	underground	burrows	along	the	bank	,
所以	她	采取	他们	到	一	的	这	地下	洞穴	沿着	这	银行	,

于是她带他们去了河岸边的一个地下洞穴。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˌrekə'nɔɪtəd] .

and	left	them	there	while	she	reconnoitred	.
和	左边	他们	那里	尽管	她	侦察	.

她把他们留在那里，自己去侦察。

['braɪtˌaɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [sər'praɪz] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

Brighteyes	found	to	her	great	surprise	that	a	large	hole	had	been	dug	in	the	side	of	the	lodge	,
亮眼	成立	到	她	伟大的	惊喜	那	一个	大的	洞	有	到过	挖	在	这	边	的	这	小屋	,

布莱特艾斯惊讶地发现，小屋的侧面被挖了一个大洞。

[ænd; ənd] , [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [braʊn] [koʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] .

and	,	through	the	opening	,	she	could	see	the	brown	coat	of	the	wolverine	.
和	,	通过	这	开幕	,	她	可以	看	这	棕色的	外套	的	这	金刚狼	.

透过缝隙，她可以看到狼獾的棕色皮毛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [ʌv; əv] [boʊnz] .

He	was	eating	something	,	for	she	could	hear	the	crunching	of	bones	.
他	曾是	吃	某物	,	为了	她	可以	听到	这	嘎吱作响	的	骨头	.

她能听到骨头嘎吱作响的声音，他正在吃东西。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] ['braɪtˌaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] ['wʊlfɪʃ] [hed]

Presently	**he**	**heard**	**Brighteyes**	**in**	**the**	**passage**	**and**	**thrust**	**his**	**ugly**	**wolfish**	**head**
目前	他	听到	亮眼	在	这	通道	和	推力	他的	丑陋的	狼	头

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

through	**the**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**.**
通过	这	洞	在	这	墙	.

这时，他听到亮眼在走廊里，便把丑陋的狼头伸进了墙上的洞里。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɔps] [wɜːr; wər] ['blʌdi] ,

His	**eye**	**was**	**evil**	**,**	**and**	**his**	**chops**	**were**	**bloody**	**,**
他的	眼睛	曾是	邪恶的	,	和	他的	排骨	是	血腥	,

他眼神凶狠，嘴唇血迹斑斑。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [toʊld][ðə; ði] ['mʌðər] ['biːvər] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	**something**	**told**	**the**	**mother**	**beaver**	**that**	**the**	**blood**	**was**	**that**	**of**	**her**
和	某物	讲述	这	母亲	海狸	那	这	血	曾是	那	的	她

['mɪsɪŋ] [jʌŋ] [wʌn] .

missing	**young**	**one**	**.**
丢失的	年轻的	一	.

冥冥之中，海狸妈妈觉得这血迹是她失踪幼崽的。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [spræŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

Then	**the**	**wolverine**	**sprang**	**for**	**her**	**through**	**the**	**opening**	**,**
然后	这	金刚狼	弹簧	为了	她	通过	这	开幕	,

然后，金刚狼从缝隙中扑向了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fled] [prɪ'sɪpɪtətli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][paːnd] [en'fəʊldid] [hɜːr; hər] ,

and	**she**	**fled**	**precipitately**	**and**	**the**	**friendly**	**water**	**of**	**the**	**pond**	**enfolded**	**her**	**,**
和	她	逃亡	突然地	和	这	友好的	水	的	这	池塘	包裹	她	,

于是她仓皇逃窜，池塘清澈的池水将她包围。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['glʌtn] .

where	**she**	**was**	**safe**	**from**	**the**	**glutton**	**.**
在哪里	她	曾是	安全的	从	这	馋嘴	.

在那里她可以远离那个贪婪的人。

['braɪtˌaɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['jʌŋstəz] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['gɑːrdɪd]

Brighteyes	**returned**	**to**	**the**	**remaining**	**youngsters**	**,**	**and**	**after**	**that**	**she**	**guarded**
亮眼	返回	到	这	其余的	年轻人	,	和	后	那	她	守卫

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ʌn'taɪərɪŋ] ['vɪdʒɪləns] .

them	**with**	**untiring**	**vigilance**	**.**
他们	和	不懈	警觉	.

亮眼回到了剩下的幼崽身边，之后她便一直警惕地守护着它们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðæt] ['sʌmər] ,

They	**did**	**not**	**return**	**to**	**the**	**lodge**	**that**	**summer**	**,**
他们	做过	不是	返回	到	这	小屋	那	夏天	,

那年夏天他们没有再回旅馆。

[bʌt; bət] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['bɝːoʊz] [ðæt] - [hæd; həd] [meɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

but	**lived**	**in**	**the**	**burrows**	**that**	**Shaggycoat**	**had**	**made**	**along**	**the**	**bank**	**.**
但	居住地	在	这	洞穴	那	-	有	制成	沿着	这	银行	.

但它们却生活在毛毛狗沿着河岸挖的洞穴里。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][wʌn] , [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

When	**they**	**got**	**tired**	**of**	**living**	**in**	**one**	**,**	**they**	**moved**	**to**	**another**	**.**
什么时候	他们	得到	疲劳的	的	活的	在	一	,	他们	已搬	到	其他	.

当他们厌倦了住在一个地方时，他们就搬到了另一个地方。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃɪft] [ðer; ðər] [beɪs] ,

In	**this**	**way**	**they**	**were**	**able**	**to**	**shift**	**their**	**base**	**,**
在	这	方式	他们	是	有能力的	到	转移	他们的	根据	,

这样一来，他们便能够转移基地。

[ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['frendli] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	still	keep	the	friendly	waters	of	the	pond	about	them	.
和	仍然	保持	这	友好的	水	的	这	池塘	关于	他们	.

并且仍然能感受到池塘里友好的水流环绕着他们。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['glʌtn] ['liŋgə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ,

Although	the	glutton	lingered	about	the	lake	for	a	week	or	two	,
虽然	这	馋嘴	徘徊不去	关于	这	湖	为了	一个	星期	或者	二	,

虽然那只贪吃鬼在湖边徘徊了一两个星期，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'gen] [teɪst] ['biːvər] [miːt] .

he	did	not	again	taste	beaver	meat	.
他	做过	不是	再次	品尝	海狸	肉	.

他之后再也没有尝过海狸肉。

[soʊ] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [slʌŋk] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ræbɪt] ['bɜːroʊ] [ɔːr] ['fɑːksəz] [hoʊl] ,

So	one	night	he	slunk	away	into	the	woods	in	search	of	some	rabbit	burrow	or	fox's	hole	,
所以	一	夜晚	他	斯伦克	离开	进入	这	树林	在	搜索	的	一些	兔子	洞穴	或者	狐狸的	洞	,

于是一天晚上，他偷偷溜进树林，想找找兔子洞或者狐狸洞。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [dɪg] [aʊt] [ðə; ði] ['lʌkləs] ['vɪktəms] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːvərz] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

from	which	he	might	dig	out	the	luckless	victims	,	and	the	beavers	did	not	see	him	again	.
从	哪个	他	可能	挖	出去	这	倒霉的	受害者	,	和	这	海狸	做过	不是	看	他	再次	.

他可以从那里挖出那些不幸的受害者，而海狸们再也没有见过他。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

After	he	had	been	gone	for	several	days	,
后	他	有	到过	已消失	为了	一些	天	,

他离开几天后，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] .

they	came	out	of	hiding	and	had	the	freedom	of	the	pond	.
他们	来了	出去	的	隐藏	和	有	这	自由	的	这	池塘	.

它们从藏身之处出来，重获池塘的自由。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] ,

When	they	were	large	enough	,	they	were	taught	more	of	the	mysteries	of	swimming	and	diving	,
什么时候	他们	是	大的	足够的	,	他们	是	教授	更多的	的	这	谜团	的	游泳	和	潜水	,

当他们长大一些后，就被教授了更多关于游泳和潜水的奥秘。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

at	which	they	would	play	for	an	hour	at	a	time	.
在	哪个	他们	会	玩	为了	一个	小时	在	一个	时间	.

他们每次会玩一个小时。

[ɪn] [fækt] [ðeɪ] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	they	never	tired	of	it	.
在	事实	他们	绝不	疲劳的	的	它	.

事实上，他们从未感到厌倦。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪks'plɔ:d] [ðə; ði][pɑ:nd][ænd; ənd] [nu:] [ɔ:l] [ɪts] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['meni]

When	they	had	explored	the	pond	and	knew	all	its	windings	and	its	many
什么时候	他们	有	探索	这	池塘	和	知道	全部	它是	绕组	和	它是	许多

['wɔ:tər] [rɪ'sesɪz] ,

water	recesses	,
水	凹陷处	,

当他们探索完池塘，熟悉了它所有的蜿蜒曲折和众多水湾之后，

[ðeɪ] [went] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋk] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɑ:tʃfl] ['mʌðər] ['nevər] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə]

they	went	upon	the	bank	,	but	their	watchful	mother	never	allowed	them	to
他们	去	之上	这	银行	,	但	他们的	警惕	母亲	绝不	允许	他们	到

[goʊ][fɑ:r] [ə'ʃɔ:r] .

go	far	ashore	.
去	远的	岸上	.

他们上了岸，但他们警惕的母亲始终不允许他们走得太远。

[ðeɪ] ['ɜ:rli] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɜ:rld] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

They	early	learned	that	the	water	world	was	the	only	safe	place	for	them	,
他们	早期的	学习	那	这	水	世界	曾是	这	仅有的	安全的	地方	为了	他们	,

他们很早就明白，水世界是他们唯一安全的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['deindʒəz][tu:; tə][bi:; bi] ['gɑ:rdɪd] [ə'genst] ['i:v(ə)n][ðer; ðər] .

and	there	were	dangers	to	be	guarded	against	even	there	.
和	那里	是	危险	到	是	守卫	反对	甚至	那里	.

即使在那里，也存在需要防范的危险。

['sʌmtaɪmz] , ['æftər][ə; eɪ] [swɪm] ,

Sometimes	,	after	a	swim	,
有时	,	后	一个	游泳	,

有时，游泳之后，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['tɔɪlət] .

they	would	come	upon	the	bank	and	sit	in	the	sun	to	make	their	toilet	.
他们	会	来	之上	这	银行	和	坐	在	这	太阳	到	制作	他们的	洗手间	.

他们会来到河岸边，坐在阳光下方便。

[ðeɪ] [wʊd] [rest] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [flæt] [teɪlz] ,

They	would	rest	upon	their	flat	tails	,
他们	会	休息	之上	他们的	平坦的	尾巴	,

它们会用扁平的尾巴支撑着身体休息。

[ænd; ənd] [koʊm] [ðer; ðər] [sɔ:ft] [fɜ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔ:z] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][haɪnd] [pɔ:z] .

and	comb	their	soft	fur	with	the	claws	upon	their	hind	paws	.
和	梳子	他们的	柔软的	毛皮	和	这	爪子	之上	他们的	后	爪子	.

它们用后爪上的爪子梳理柔软的皮毛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ɔ:l] ['pleɪsɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] ,

It	was	hard	to	reach	all	places	upon	the	body	,
它	曾是	难的	到	抵达	全部	地方	之上	这	身体	,

很难触及身体的所有部位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [kəumd] [ə'weɪ] [pər'sɪstəntli] .

but	they	were	very	patient	and	combed	away	persistently	.
但	他们	是	非常	病人	和	梳理过的	离开	持续地	.

但他们很有耐心，坚持不懈地梳理着。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ðer; ðər] [koʊts] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

When	they	had	finished	,	and	the	sun	had	dried	their	coats	,	they	were
什么时候	他们	有	完成的	,	和	这	太阳	有	干燥	他们的	外套	,	他们	是

['veri] [sli:k] [ænd; ənd] ['glɑ:si] .

very	sleek	and	glossy	.
非常	光滑	和	光滑	.

当它们完成任务，阳光晒干了它们的皮毛后，它们的皮毛变得非常光滑亮泽。

[wʌn] ['stɑːrlaɪt] [naɪt] [ɪn] [sep'tembər] , ['braɪtˌaɪz] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər]

One	starlight	night	in	September	,	Brighteyes	was	swimming	home	from	the	upper
一	星光	夜晚	在	九月	,	亮眼	曾是	游泳	家	从	这	上

[end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

end	of	the	pond	,
结尾	的	这	池塘	,

九月的一个星光灿烂的夜晚，亮眼正从池塘上游游回家。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

when	she	heard	a	splash	in	the	lake	behind	her	.
什么时候	她	听到	一个	溅	在	这	湖	在后面	她	.

这时她听到身后湖面传来一声水花声。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkənd] [hɜːr; hər] [peɪs] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][pər'suːər] [keɪm] ['stedəli] ['nɪrər] .

She	quickened	her	pace	,	but	her	pursuer	came	steadily	nearer	.
她	加速	她	步伐	,	但	她	追击者	来了	稳步	更近	.

她加快了脚步，但追赶者却步步逼近。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [tuː; tə]

There	seemed	to	be	something	familiar	in	the	sound	,	so	she	stopped	to
那里	似乎	到	是	某物	熟悉的	在	这	声音	,	所以	她	停止	到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

她觉得这声音似曾相识，于是停下来查看。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][wɪð; wɪθ] [truː] ['fiːmeɪl] ['koʊkɪtri] ,

She	was	now	certain	of	it	,	so	with	true	female	coquetry	,
她	曾是	现在	肯定	的	它	,	所以	和	真的	女性	卖弄风情	,

她现在确信无疑，于是，带着十足的女性魅力，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][hɪd] .

she	slipped	out	upon	the	bank	and	hid	.
她	滑倒了	出去	之上	这	银行	和	隐藏	.

她悄悄溜到河岸上躲了起来。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] - [faʊnd] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ,

A	moment	later	Shaggycoat	found	her	there	,
一个	片刻	之后	-	成立	她	那里	,

片刻之后，毛毛虫在那里找到了她。

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] .

pretending	that	she	did	not	know	all	the	time	it	was	he	.
假装	那	她	做过	不是	知道	全部	这	时间	它	曾是	他	.

她一直假装不知道那就是他。

[hɜːr; hər][noʊz][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][wɔːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː]

Her	nose	was	just	as	warm	,	and	he	was	just	as	glad	to	see
她	鼻子	曾是	只是	作为	温暖的	,	和	他	曾是	只是	作为	高兴的	到	看

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她的鼻子也同样温暖，他见到她也同样高兴。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪst] .

as	he	had	been	that	first	night	of	their	tryst	.
作为	他	有	到过	那	第一的	夜晚	的	他们的	幽会	.

就像他们第一次幽会的那晚一样。

[ðen] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [lʌv] [sɔːŋ] [ðæt] ['evər] [broʊk] [ðə; ði] ['stɑːri] ['stɪlnəs] ['floʊtɪd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Then **the** **queerest** **love** **song** **that** **ever** **broke** **the** **starry** **stillness** **floated** **out** **across** **the**

然后 这 最酷儿的 爱 歌曲 那 曾经 打破 这 繁星 寂静 漂浮 出去 穿过 这

[pɑːnd] .

pond **.**

池塘 .

然后，一首打破星光璀璨的静谧的最奇特的爱情歌曲飘荡在了池塘对岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['mɜːrmər] , [laɪk] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['waɪndz][ɪn] ['liːfləs] ['bræntʃɪz] .

It **was** **a** **mere** **murmur** **,** **like** **the** **sighing** **of** **autumn** **winds** **in** **leafless** **branches** **.**

它 曾是 一个 仅仅 低语 , 喜欢 这 叹息 的 秋天 风 在 无叶 分支 .

那声音轻柔得像耳语，如同秋风吹拂光秃秃的枝头发出的叹息。

[ðɪs] ['pleɪntɪv] [lʌv] ['dɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪrd] ['kɑːnsərt] [hɜːrd] [ɪn] ['biːvər] ['lɑːdʒɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

This **plaintive** **love** **ditty** **and** **the** **weird** **concert** **heard** **in** **beaver** **lodges** **during** **the**

这 哀怨 爱 小调 和 这 诡异的 音乐会 听到 在 海狸 旅馆 期间 这

['sʌmər] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['wɪs(ə)l] ['gɪv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['biːvər] [ɪz] [lɔːst] [ɑːr; ər][ðə; ði]

summer **months** **and** **the** **signal** **whistle** **given** **when** **a** **beaver** **is** **lost** **are** **the**

夏天 几个月 和 这 信号 哨 给定 什么时候 一个 海狸 是 丢失的 是 这

[θriː] ['voʊk(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] .

three **vocal** **accomplishments** **of** **the** **colony** **.**

三 声乐 成就 的 这 殖民地 .

这首哀婉的爱情小调、夏季在海狸窝里听到的奇怪音乐会，以及海狸迷路时发出的信号哨声，是海狸群落的三种声音表达方式。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER **IX**

章 第九章

第九章

[st'reɪndʒəz] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk]

STRANGERS **AT** **THE** **LAKE**

陌生人 在 这 湖

湖边陌生人

['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['maʊnt(ə)n] [leɪk] ,

After **his** **return** **to** **the** **shimmering** **Mountain** **Lake** **,**

后 他的 返回 到 这 闪闪发光 山 湖 ,

他回到波光粼粼的山湖之后，

- [ə'laʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['liːʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

Shaggycoat **allowed** **himself** **a** **few** **days** **leisure** **in** **which** **to** **enjoy** **the** **company** **of**

- 允许 他自己 一个 很少 天 闲暇 在 哪个 到 享受 这 公司 的

['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frɑːlɪksəm] [jʌŋ] ['biːvərz] .

Brighteyes **and** **get** **acquainted** **with** **the** **frolicsome** **young** **beavers** **.**

亮眼 和 得到 熟人 和 这 嬉戏的 年轻的 海狸 .

毛毛怪给自己留了几天的空闲时间，和亮眼怪一起玩耍，并结识了活泼好动的小海狸们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃaɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,

They **were** **very** **shy** **of** **him** **at** **first** **,**

他们 是 非常 害羞的 的 他 在 第一的 ,

他们起初都很怕他。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

but **finally** **came** **to** **know** **that** **he** **was** **the** **head** **of** **the** **lodge** **.**

但 最后 来了 到 知道 那 他 曾是 这 头 的 这 小屋 .

但最终得知他是该分会的首领。

[wʌn] [krɪsp] ['ɔːtəm] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swɪm] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]

One	crisp	autumn	morning	when	he	went	for	a	swim	he	discovered	that	the
一	脆	秋天	早晨	什么时候	他	去	为了	一个	游泳	他	发现	那	这

[frɔːst] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪltɑːp] ,

frost	had	painted	all	the	trees	on	the	hilltops	,
霜	有	绘	全部	这	树木	在	这	山顶	,

在一个秋高气爽的早晨，他去游泳时发现山顶上的树木都被霜覆盖了。

[ænd; ənd] [sɪəd] [ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd] [frɑːnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

and	seared	the	grasses	and	fronds	along	the	bank	of	the	lake	.
和	烤	这	草	和	叶状体	沿着	这	银行	的	这	湖	.

湖岸边的草木都被烤焦了。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] ['aɪdlɪŋ] [mʌst; məst] [siːs] [ænd; ənd] [hɑːrd] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dæm] [bɪ'gɪn] .

Then	he	knew	that	this	idling	must	cease	and	hard	work	upon	the	dam	begin	.
然后	他	知道	那	这	怠速	必须	停止	和	难的	工作	之上	这	坝	开始	.

于是他意识到，这种闲散状态必须停止，必须开始大坝的艰苦建设工作。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [dʒʌst] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [hiː; hi] [went] [fɑːr] [ʌp] - [striːm] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

The	same	day	just	at	twilight	he	went	far	up	-	stream	to	see	where	he	could
这	相同的	天	只是	在	暮	他	去	远的	向上	-	溪流	到	看	在哪里	他	可以

[get] [mə'tɪrɪəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dæm] .

get	material	for	the	dam	.
得到	材料	为了	这	坝	.

当天黄昏时分，他向上游走了很远，去寻找修建水坝所需的材料。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['bædli] [wɑːʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] ,

It	had	been	badly	washed	by	the	spring	freshet	,
它	有	到过	糟糕	洗过	经过	这	春天	洪水	,

它曾被春季的洪水严重冲刷过。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [leɪk] [hæd; həd] [ʃrʌŋk] [tuː; tə] [ə'baʊt] [hæf] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪz] .

and	his	lake	had	shrunk	to	about	half	its	original	size	.
和	他的	湖	有	缩小	到	关于	一半	它是	原来的	尺寸	.

他的湖泊面积缩小了大约一半。

[hiː; hi] [naʊ] [plænd] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [paɪnz] [æz; əz]

He	now	planned	to	rebuild	the	whole	structure	,	using	the	two	old	pines	as
他	现在	计划	到	重建	这	所有的	结构	,	使用	这	二	老的	松树	作为

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

他现在计划以这两棵老松树为地基，重建整个建筑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] ['gəːdliŋ] [ə; eɪ] ['pɑːplər] ,

He	had	slipped	out	upon	the	bank	,	and	was	busily	girdling	a	poplar	,
他	有	滑倒了	出去	之上	这	银行	,	和	曾是	忙碌地	环状	一个	白杨	,

他悄悄溜到河岸边，正忙着给一棵白杨树绑树干。

[wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rɪðmɪk] ['splæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ə'bʌv] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

when	a	strange	rhythmic	splashing	in	the	stream	above	fell	upon	his	ear	.
什么时候	一个	奇怪的	节奏	溅起水花	在	这	溪流	多于	跌倒	之上	他的	耳朵	.

这时，上方溪流中传来一阵奇怪的、有节奏的水花声，落在了他的耳朵上。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

His	first	impression	was	that	he	had	heard	something	like	it	before	,
他的	第一的	印象	曾是	那	他	有	听到	某物	喜欢	它	前	,

他的第一印象是，他以前好像听过类似的事情。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dred] .

and	somehow	the	sound	filled	him	with	a	strange	dread	.
和	不知何故	这	声音	已填	他	和	一个	奇怪的	恐惧	.

不知为何，这声音让他感到一阵莫名的恐惧。

[hiː; hi] ['skræmbld] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [slɪpt] ['ʌndər][ə; eɪ] ['frendli] [skriːn] [ʌv; əv]

He	scrambled	quickly	to	the	water	and	slipped	under	a	friendly	screen	of
他	打乱	迅速地	到	这	水	和	滑倒了	在下面	一个	友好的	屏幕	的

['pɪkərəl] [wiːd] [wer] [hiː; hi] [leɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

pickerel	weed	where	he	lay	watching	and	waiting	.
梭鱼	杂草	在哪里	他	躺	观看	和	等待	.

他迅速爬到水边，躲到一丛友好的梭鱼草下，躺在那里观察等待。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['stedi] ['splæʃɪŋ] ['pleɪnər] [naʊ] .

He	could	hear	the	steady	splashing	plainer	now	.
他	可以	听到	这	稳定的	溅起水花	更朴素	现在	.

他现在能更清楚地听到持续不断的泼水声了。

[ðen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [bʌk]

Then	in	an	instant	he	remembered	the	terrifying	scene	of	the	drinking	buck
然后	在	一个	立即的	他	记得	这	恐怖	场景	的	这	喝	巴克

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] " ['θʌndərˌstɪk] ,

and	the	roaring	"	thunderstick	,
和	这	咆哮	"	雷霆棒	,

然后，他瞬间想起了那只喝水的雄鹿和咆哮的“雷霆棒”的可怕场景。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪ'sɪpɪteɪt] [flaɪt] .

"	and	his	own	precipitate	flight	.
"	和	他的	自己的	沉淀	航班	.

以及他自己仓皇逃窜。

[ðɪs] ['splæʃɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [dʌk] [hæd; həd] [meɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði]

This	splashing	was	like	that	the	great	duck	had	made	when	it	came	round	the
这	溅起水花	曾是	喜欢	那	这	伟大的	鸭子	有	制成	什么时候	它	来了	圆形的	这

[bend] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .

bend	in	the	stream	.
弯曲	在	这	溪流	.

这水花声就像那只大鸭子绕过溪流拐弯时溅起的水花一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [dred] [θɪŋ] [fɑːr][bɪ'haɪnd] ,

He	had	hoped	to	leave	that	dread	thing	far	behind	,
他	有	希望	到	离开	那	恐惧	事物	远的	在后面	,

他原本希望彻底摆脱那可怕的东西。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

and	here	it	was	coming	to	his	own	home	to	seek	him	out	,
和	这里	它	曾是	未来	到	他的	自己的	家	到	寻找	他	出去	,

它竟然来到他家门口寻找他。

[ænd; ənd][pər'hæps] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [bʌk] .

and	perhaps	destroy	them	all	as	it	had	the	buck	.
和	也许	破坏	他们	全部	作为	它	有	这	巴克	.

或许还会像对待雄鹿一样，把它们全部摧毁。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['meni] [dʌks]

Then	it	came	in	sight	and	he	saw	that	it	was	larger	than	many	ducks
然后	它	来了	在	视线	和	他	锯	那	它	曾是	更大的	比	许多	鸭子

[wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [wɪŋz] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət]

with	its	two	wings	rising	and	falling	making	a	bright	splash	in	the	water	at
和	它是	二	翅膀	上升	和	坠落	制作	一个	明亮的	溅	在	这	水	在

[iːtʃ] [stroʊk] .

each	stroke	.
每个	中风	.

然后它出现在他的视线中，他看到它比许多鸭子都大，它的两只翅膀上下起伏，每次拍打都会在水中溅起明亮的水花。

- ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr] [bʌt; bət] [fled] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

Shaggycoat	**waited**	**to**	**see**	**no**	**more**	**but**	**fled**	**swiftly**	**and**	**noiselessly**	**toward**	**his**
-	等待	到	看	不	更多的	但	逃亡	迅速地	和	无声	朝向	他的

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] [lɑːdʒ] ,

dilapidated	**lodge**	**,**
破旧的	小屋	,

毛毛怪不想再看到任何东西，迅速而无声地逃向了他那破旧的小屋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] [wel] [skriːnd] [spɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər]

but	**he**	**occasionally**	**stopped**	**in**	**a**	**well**	**screened**	**spot**	**to**	**watch**	**and**	**listen**	**for**
但	他	偶尔	停止	在	一个	出色地	筛选	点	到	手表	和	听	为了

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnstər] .

the	**coming**	**of**	**this**	**monster**	**.**
这	未来	的	这	怪物	.

但他偶尔会在一个隐蔽的地方停下来，观察和倾听这个怪物的到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['entər] [ðə; ði] [leɪk] ,

It	**was**	**not**	**many**	**minutes**	**before**	**he**	**saw**	**it**	**enter**	**the**	**lake**	**,**
它	曾是	不是	许多	分钟	前	他	锯	它	进入	这	湖	,

没过几分钟，他就看到它进入了湖中。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)l]

and	**then**	**he**	**knew**	**that**	**his**	**retreat**	**had**	**been**	**discovered**	**by**	**the**	**most**	**subtle**
和	然后	他	知道	那	他的	撤退	有	到过	发现	经过	这	最多	微妙的

[ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][foʊz] ,

and	**destructive**	**of**	**all**	**his**	**foes**	**,**
和	破坏性的	的	全部	他的	敌人	,

然后他意识到，他的撤退已经被他所有敌人中最狡猾、最具破坏性的敌人发现了。

[mæn] .

man	**.**
男人	.

男人。

- [fled][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][toʊld] ['braɪtˌaɪz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

Shaggycoat	**fled**	**to**	**the**	**lodge**	**and**	**told**	**Brighteyes**	**all**	**that**	**he**	**had**	**seen**
-	逃亡	到	这	小屋	和	讲述	亮眼	全部	那	他	有	已见

[ænd; ənd] [hɜːrd] ,

and	**heard**	**,**
和	听到	,

毛毛狗逃到小屋，把自己所见所闻都告诉了亮眼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kaʊnsəld] [tə'geðər] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] .

and	**they**	**counseled**	**together**	**as**	**to**	**what**	**course**	**to**	**pursue**	**.**
和	他们	咨询	一起	作为	到	什么	课程	到	追求	.

他们一起商议应该采取什么行动。

['braɪtˌaɪz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['fliːɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,

Brighteyes	**was**	**for**	**fleeing**	**at**	**once**	**,**
亮眼	曾是	为了	逃离	在	一次	,

亮眼是为了立刻逃跑而存在的。

[bʌt; bət] - [kʊd; kəd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

but	**Shaggycoat**	**could**	**not**	**tear**	**himself**	**away**	**from**	**this**	**spot**	**that**	**he**	**had**
但	-	可以	不是	撕	他自己	离开	从	这	点	那	他	有

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][soʊ] ['kerfəli] [ænd; ənd][ðə; ði][dæm] [ðæt] [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər] ,

selected	**so**	**carefully**	**and**	**the**	**dam**	**that**	**had**	**cost**	**him**	**so**	**much**	**labor**	**,**
已选	所以	小心	和	这	坝	那	有	成本	他	所以	很多	劳动	,

但是，毛毛怪舍不得离开他精心挑选的这个地方，以及他花费大量心血建造的水坝。

[soʊ][hiː; hi] ['kaʊnsəld] ['weɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [deɪ] .

so	he	counseled	waiting	another	day	.
所以	他	咨询	等待	其他	天	.

所以他建议再等一天。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['weri] [ænd; ənd] ['nevər] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪk'sept] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf]

They	could	be	very	wary	and	never	show	themselves	except	by	night	and	if
他们	可以	是	非常	警惕	和	绝不	展示	他们自己	除了	经过	夜晚	和	如果

[ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɝːoʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk] ,

they	kept	to	the	burrows	that	he	had	dug	along	the	bank	,
他们	保留	到	这	洞穴	那	他	有	挖	沿着	这	银行	,

它们非常谨慎，除了夜间以外绝不会露面，而且如果它们待在他沿着河岸挖的洞穴里，它们也不会出现。

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər][kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ðem; ðəm] ,

he	felt	quite	sure	that	the	stranger	could	not	get	at	them	,
他	毛毡	相当	当然	那	这	陌生人	可以	不是	得到	在	他们	,

他非常肯定那个陌生人不可能接近他们。

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðiːz] [in'veidəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strɔːŋhoʊld] ,

so	he	went	back	to	watch	these	invaders	of	his	stronghold	,
所以	他	去	后退	到	手表	这些	入侵者	的	他的	据点	,

于是他回去监视这些入侵他据点的敌人。

[waɪl] ['braɪtˌaɪz] [hɪd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['biːvərz] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɝːoʊz] [nɪr] [ðə; ðɪ][dæm] .

while	Brighteyes	hid	the	young	beavers	in	the	largest	of	the	burrows	near	the	dam	.
尽管	亮眼	隐藏	这	年轻的	海狸	在	这	最大	的	这	洞穴	靠近	这	坝	.

而亮眼则将幼小的海狸藏在水坝附近最大的洞穴里。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [hɪr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt]

Although	the	water	was	low	in	the	lake	,	it	was	deep	here	,	and	she	felt
虽然	这	水	曾是	低的	在	这	湖	,	它	曾是	深的	这里	,	和	她	毛毡

[kwaɪt] [sɪ'kjʊr] .

quite	secure	.
相当	安全的	.

虽然湖水水位很低，但这里水很深，她感到很安全。

[ðə; ðɪ] [tuː] [kə'nuːɪst] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] ['pædld] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪk] ,

The	two	canoeists	never	imagined	as	they	paddled	down	the	lake	,
这	二	皮划艇运动员	绝不	想象	作为	他们	划桨	向下	这	湖	,

两位划独木舟的人在湖上划行时，做梦也想不到会发生这样的事。

[ðæt] [ə; eɪ] ['weri] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [dʒʌst][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

that	a	wary	beaver	was	keeping	just	so	far	ahead	of	them	,
那	一个	警惕	海狸	曾是	保持	只是	所以	远的	前方	的	他们	,

一只警惕的海狸始终领先他们一段距离。

['swɪmɪŋ] [frʌm; frəm] [stʌmp] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['evri] ['muːvmənt]

swimming	from	stump	to	overhanging	bank	and	watching	their	every	movement
游泳	从	树桩	到	悬垂	银行	和	观看	他们的	每一个	移动

.

:

.

从树桩游到悬垂的河岸，观察着它们的一举一动。

[wen] [ðeɪ] [hɔːld] [ðer; ðər] [kə'nuː] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] ,

When	they	hauled	their	canoe	ashore	and	made	a	camp	-	fire	,
什么时候	他们	拖拽	他们的	独木舟	岸上	和	制成	一个	营	-	火	,

当他们把独木舟拖上岸并生起篝火时，

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd]

they	little	suspected	that	they	were	camping	within	fifty	feet	of	the	underground
他们	小的	怀疑	那	他们	是	野营	之内	五十	脚	的	这	地下

['bɜːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] .

burrow	of	the	beaver	.
洞穴	的	这	海狸	.

他们万万没想到，他们露营的地方距离海狸的地下洞穴竟然只有五十英尺。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] ['sʌpər] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [dʌks] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] [θriː]

While	they	were	cooking	supper	a	flock	of	ducks	came	sailing	over	and	three
尽管	他们	是	烹饪	晚餐	一个	群	的	鸭子	来了	帆船	超过	和	三

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ə'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɑːn]['wɔːtər] [græs] .

of	their	number	alighted	in	the	lake	to	feed	upon	water	grass	.
的	他们的	数字	下车	在	这	湖	到	喂养	之上	水	草	.

他们正在准备晚餐时，一群鸭子飞了过来，其中三只鸭子落在湖里吃水草。

[ðen] - [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [blæk] [stɪk] [ðæt] [hæd; həd]['spoʊkən]

Then	Shaggycoat	saw	one	of	the	strangers	pick	up	the	black	stick	that	had	spoken
然后	-	锯	一	的	这	陌生人	挑选	向上	这	黑色的	戳	那	有	说

[soʊ] ['laʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌk] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

so	loudly	to	the	buck	on	the	river	bank	a	few	days	before	.
所以	高声	到	这	巴克	在	这	河	银行	一个	很少	天	前	.

然后，毛毛虫看到一个陌生人捡起了几天前在河岸边大声呼唤雄鹿的那根黑棍。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [fliː] [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

He	felt	a	strong	impulse	to	flee	but	there	was	a	strange	fascination	about
他	毛毡	一个	强的	冲动	到	逃跑	但	那里	曾是	一个	奇怪的	魅力	关于

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .

it	all	and	he	wanted	to	see	what	happened	.
它	全部	和	他	通缉	到	看	什么	发生	.

他感到强烈的逃跑冲动，但这一切又让他感到莫名的好奇，他想看看接下来会发生什么。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] , [ðə; ði] "

While	he	was	still	wondering	which	was	the	better	course	to	pursue	,	the	"
尽管	他	曾是	仍然	好奇	哪个	曾是	这	更好的	课程	到	追求	,	这	"

['θʌndərˌstɪk] " [spoʊk] ,

thunderstick	"	spoke	,
雷霆棒	"	辐	,

正当他还在犹豫该采取哪种更好的方法时，“雷霆棒”开口说话了。

[ænd; ənd][ɪts] ['ekoʊ] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə]

and	its	echo	rolled	along	the	lake	and	was	thrown	from	hillside	to
和	它是	回声	滚动	沿着	这	湖	和	曾是	抛掷	从	山坡	到

['hɪlsaɪd] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

hillside	,	again	and	again	.
山坡	,	再次	和	再次	.

它的回声沿着湖面滚滚而来，在山坡间来回回荡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] - [ðæt] [hɪz; ɪz]['kwaɪət] [leɪk] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ə'boʊd]

It	seemed	to	Shaggycoat	that	his	quiet	lake	had	suddenly	become	the	abode
它	似乎	到	-	那	他的	安静的	湖	有	突然	变得	这	住所

[ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .

of	thunder	and	lightning	.
的	雷	和	闪电	.

在毛毛虫看来，他那宁静的湖泊突然变成了雷鸣闪电的居所。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr] [bʌt; bət] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,

He	waited	to	see	no	more	but	fled	to	the	burrow	,
他	等待	到	看	不	更多的	但	逃亡	到	这	洞穴	,

他等了一会儿，发现什么也没看到，便逃回了洞穴。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvərz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

where	he	found	Brighteyes	and	the	young	beavers	trembling	with	fright	.
在哪里	他	成立	亮眼	和	这	年轻的	海狸	发抖	和	惊吓	.

他发现亮眼和那些吓得瑟瑟发抖的小海狸们。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] , [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , - [hɜːrd] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [wæk] ,

The	same	evening	,	an	hour	or	two	later	,	Shaggycoat	heard	an	ominous	whack	,
这	相同的	晚上	,	一个	小时	或者	二	之后	,	-	听到	一个	不祥的	猛击	,

[wæk] ,

whack	,
猛击	,

当天晚上，过了一两个小时后，毛毛听到了一声不祥的砰砰声。

[wæk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][dæm] .

whack	upon	his	dam	.
猛击	之上	他的	坝	.

猛击他的大坝。

[ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm][soʊ]['fɔːrsəbli][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['biːvər]

It	reminded	him	so	forcibly	of	the	pounding	that	they	heard	in	the	old	Beaver
它	提醒	他	所以	强制	的	这	猛击	那	他们	听到	在	这	老的	海狸

['sɪti] ,

City	,
城市	,

这让他强烈地想起了他们在老比弗城听到的那种砰砰声。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] [fled] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] .

before	he	and	his	grandfather	had	fled	that	he	was	filled	with	dismay	.
前	他	和	他的	祖父	有	逃亡	那	他	曾是	已填	和	沮丧	.

在他和祖父逃亡之前，他感到非常沮丧。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [smɔːl] [dæm][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riəd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]

Was	his	own	small	dam	and	the	lodge	that	he	had	reared	with	so	much
曾是	他的	自己的	小的	坝	和	这	小屋	那	他	有	饲养	和	所以	很多

['leɪbər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['biːvər] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] ,

labor	to	be	destroyed	just	as	the	old	Beaver	City	had	been	,
劳动	到	是	损毁	只是	作为	这	老的	海狸	城市	有	到过	,

他辛辛苦苦建立起来的小水坝和旅馆，难道也要像老比弗城一样被摧毁吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [sleɪn] ?

and	he	and	Brighteyes	slain	?
和	他	和	亮眼	被杀	?

他和亮眼都被杀了吗?

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [meɪd] ['veri] [friː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːvərz] [pɑːnd] ,

The	following	day	the	strangers	made	very	free	with	the	beaver's	pond	,
这	下列的	天	这	陌生人	制成	非常	自由的	和	这	海狸的	池塘	,

第二天，这些陌生人就肆意糟蹋了海狸池塘。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] - [θɔːt] [soʊ] ,

or	at	least	Shaggycoat	thought	so	,
或者	在	至少	-	想法	所以	,

或者至少毛毛虫是这么认为的。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]['koʊvɜːrtli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['ɔːldər] [ðæt] [gruː] ['pɑːrtli][ɪn]

as	he	watched	them	covertly	from	a	bunch	of	alders	that	grew	partly	in
作为	他	观看	他们	隐蔽	从	一个	束	的	桤木	那	生长	部分	在

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他躲在一丛部分生长在水中的桤木树下，偷偷地观察着他们。

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə][goʊ] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðer; ðər] [greɪt] [red] [dʌk] [dʒʌst][æz; əz]

What	right	had	they	to	go	paddling	about	in	their	great	red	duck	just	as
什么	正确的	有	他们	到	去	划桨	关于	在	他们的	伟大的	红色的	鸭子	只是	作为

[ðoʊ] [ðeɪ] [oʊnd] [hɪz; ɪz] [leɪk] ?

though	they	owned	his	lake	?
尽管	他们	拥有	他的	湖	?

他们有什么权利划着他们的大红鸭子船到处游荡，就好像他们是这片湖泊的主人一样?

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [lɑːdʒ] ['krɪtɪkli] ,

They	stopped	at	the	island	and	examined	the	dilapidated	lodge	critically	,
他们	停止	在	这	岛	和	检查	这	破旧的	小屋	关键	,

他们停在岛上，仔细查看了那座破旧的小屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [stɪl] ['greɪtər] ['libətiz] [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dʌg] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

but	they	took	still	greater	liberties	for	they	finally	dug	a	hole	in	the	side	of
但	他们	采取	仍然	更大的	自由	为了	他们	最后	挖	一个	洞	在	这	边	的

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

the	house	and	looked	inside	.
这	房子	和	看起来	里面	.

但他们更加肆无忌惮，最后竟然在房子侧面挖了个洞，往里看了看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['biːvərz] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ]

They	were	much	interested	in	the	beaver's	dwelling	and	seemed	to	be	trying
他们	是	很多	感兴趣的	在	这	海狸的	住宅	和	似乎	到	是	尝试

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

to	find	out	all	about	him	.
到	寻找	出去	全部	关于	他	.

他们对海狸的住所非常感兴趣，似乎想了解关于海狸的一切。

[ˌaɪ 'tiː] ['ænŋgərd] - [ɪk'striːmli] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] ['libətiz] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

It	angered	Shaggycoat	extremely	to	see	all	these	liberties	taken	with	his
它	愤怒	-	极其	到	看	全部	这些	自由	已采取	和	他的

[pə'zeʃnz] [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ə'genst] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['θʌndərˌstɪk] "

possessions	but	what	could	he	do	against	the	strangers	with	a	"	thunderstick	"
财产	但	什么	可以	他	做	反对	这	陌生人	和	一个	"	雷霆棒	"

[ðæt] [kʊd; kəd] [kɪl] [ə; eɪ] [tɔːl] [bʌk] ;

that	could	kill	a	tall	buck	;
那	可以	杀	一个	高的	巴克	;

看到自己的财物被如此随意摆弄，毛毛狗非常生气，但他又能拿那根能杀死高大雄鹿的“雷霆棒”对付这些陌生人呢?

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'skriːtli] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

so	he	discreetly	kept	out	of	sight	,
所以	他	谨慎地	保留	出去	的	视线	,

所以他悄悄地躲了起来。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'per] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][goʊ]

knowing	that	he	could	repair	the	house	in	a	few	minutes	if	they	would	only	go
会心	那	他	可以	维修	这	房子	在	一个	很少	分钟	如果	他们	会	仅有的	去

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] .

away	and	leave	the	lake	to	its	rightful	owners	.
离开	和	离开	这	湖	到	它是	正当的	所有者	.

他知道，只要他们离开，把湖泊还给它的合法主人，他几分钟就能修好房子。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [ə'gen] [kɪld] [ə; eɪ] [dʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['θʌndərˌstɪk] " [ænd; ənd]

At	night	the	strangers	again	killed	a	duck	with	the	"	thunderstick	"	and
在	夜晚	这	陌生人	再次	被杀	一个	鸭子	和	这	"	雷霆棒	"	和

['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] [kə'nuː] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] .

drawing	their	canoe	upon	the	bank	made	a	fire	.
绘画	他们的	独木舟	之上	这	银行	制成	一个	火	.

夜里，陌生人又用“雷棒”打死了一只鸭子，然后把独木舟拖到岸上生了火。

- [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

Shaggycoat	**determined**	**to**	**go**	**nearer**	**to**	**them**	**that**	**night**	**and**	**see**	**if**	**he**
-	决定	到	去	更近	到	他们	那	夜晚	和	看	如果	他

[kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

could	**discover**	**what**	**kind**	**of**	**creatures**	**they**	**were**	**.**
可以	发现	什么	种类	的	生物	他们	是	.

那天晚上，毛毛决定靠近它们，看看能不能发现它们是什么生物。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][left][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hæzərdəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

He	**had**	**just**	**left**	**the**	**burrow**	**upon**	**his**	**hazardous**	**expedition**	**when**	**he**	**heard**	**a**
他	有	只是	左边	这	洞穴	之上	他的	危险	远征	什么时候	他	听到	一个

['paʊndɪŋ] [ðæt] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [wen] [ðə; ði] [t'ræpəz]

pounding	**that**	**reminded**	**him**	**of**	**the**	**pounding**	**on**	**the**	**ice**	**when**	**the**	**trappers**
猛击	那	提醒	他	的	这	猛击	在	这	冰	什么时候	这	捕兽人

[hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [kʌt] [hoʊlz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] .

had	**come**	**and**	**cut**	**holes**	**about**	**their**	**lodges**	**.**
有	来	和	切	孔	关于	他们的	旅馆	.

他刚离开洞穴开始危险的探险，就听到一阵砰砰的敲击声，这让他想起了捕兽人来冰上凿洞时发出的敲击声。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [naʊ] ,

It	**could**	**not**	**be**	**that**	**they**	**were**	**cutting**	**holes**	**in**	**the**	**ice**	**now**	**,**
它	可以	不是	是	那	他们	是	切割	孔	在	这	冰	现在	,

他们不可能现在就在冰面上凿洞。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][aɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['stedi] ['paʊndɪŋ] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dred] .

for	**there**	**was**	**no**	**ice**	**,**	**but**	**the**	**steady**	**pounding**	**filled**	**him**	**with**	**dread**	**.**
为了	那里	曾是	不	冰	,	但	这	稳定的	猛击	已填	他	和	恐惧	.

因为没有冰，但持续不断的敲击声让他感到恐惧。

[ə'gen] ['braɪtˌaɪz] ['kaʊnsəld] [ðæt] [ðeɪ] [fliː] [æt; ət][wʌns] ['liːvɪŋ] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,

Again	**Brighteyes**	**counseled**	**that**	**they**	**flee**	**at**	**once**	**leaving**	**all**	**to**	**the**	**strangers**	**,**
再次	亮眼	咨询	那	他们	逃跑	在	一次	离开	全部	到	这	陌生人	,

亮眼再次劝告他们立刻逃走，把一切都留给陌生人。

[bʌt; bət] - [wʊd] [nɑːt][goʊ] .

but	**Shaggycoat**	**would**	**not**	**go**	**.**
但	-	会	不是	去	.

但毛毛虫不肯去。

[wen] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwaɪət] ['reɪnd] ,

When	**the**	**pounding**	**ceased**	**and**	**the**	**usual**	**quiet**	**reigned**	**,**
什么时候	这	猛击	停止	和	这	通常	安静的	统治	,

当敲击声停止，往常的寂静再次降临时，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ɔːr][pər'hæps][ðə; ði] ['hutɪŋ] [ʌv; əv]

for	**there**	**was**	**always**	**the**	**sighing**	**of**	**the**	**wind**	**,**	**or**	**perhaps**	**the**	**hooting**	**of**
为了	那里	曾是	总是	这	叹息	的	这	风	,	或者	也许	这	倒彩	的

[æn; ən] [aʊl] ,

an	**owl**	**,**
一个	猫头鹰	,

因为总能听到风的叹息声，或者猫头鹰的鸣叫声。

[hiː; hi] [krept] ['kɔːʃəsli] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðiːz] ['medlsəm] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ]

he	**crept**	**cautiously**	**forth**	**to**	**see**	**what**	**these**	**meddlesome**	**creatures**	**had**	**been**	**doing**
他	悄悄地爬	谨慎地	前进	到	看	什么	这些	好事	生物	有	到过	正在做

.

:

.

他小心翼翼地蹑手蹑脚地走上前去，想看看这些爱管闲事的家伙到底在干什么。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [əˈlɑːrmd] [hɪm; ɪm] [ɪkˈstriːmli] .

The	first	thing	he	discovered	alarmed	him	extremely	.
这	第一的	事物	他	发现	惊慌	他	极其	.

他发现的第一件事让他极为震惊。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz][dæm] .

The	water	was	falling	and	there	was	a	great	hole	in	his	dam	.
这	水	曾是	坠落	和	那里	曾是	一个	伟大的	洞	在	他的	坝	.

水流倾泻而下，他的水坝上出现了一个大洞。

[waɪ] [nɑːt] [fliː] [æt; ət][wʌns] ?

Why	not	flee	at	once	?
为什么	不是	逃跑	在	一次	?

为什么不立刻逃走?

[bʌt; bət] [wer] ?

But	where	?
但	在哪里	?

但是在哪里呢?

[hæd; həd][nɑːt][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [fled][fɔːr; fər][deɪz][ænd; ənd] [wiːks] ,

Had	not	he	and	his	grandfather	fled	for	days	and	weeks	,
有	不是	他	和	他的	祖父	逃亡	为了	天	和	周	,

如果他和祖父没有逃亡数日数周的话

[ænd; ənd][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][aʊt][æt; ət][læst] .

and	the	strangers	had	found	him	out	at	last	.
和	这	陌生人	有	成立	他	出去	在	最后的	.

陌生人最终还是发现了他。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪˈskʌvər] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ɪf] [hiː; hi][fled] .

They	would	discover	him	again	if	he	fled	.
他们	会	发现	他	再次	如果	他	逃亡	.

如果他逃跑，他们还会再次发现他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [əˈlɑːrmd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]

But	the	rapidity	with	which	the	water	was	falling	alarmed	him	more	than
但	这	快速	和	哪个	这	水	曾是	坠落	惊慌	他	更多的	比

['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dred] [stˈreɪndʒəz] .

even	the	thought	of	these	dread	strangers	.
甚至	这	想法	的	这些	恐惧	陌生人	.

但是，水流的急速比想到这些可怕的陌生人更让他感到惊恐。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɜːroʊ] , [ðer; ðər] ['enəmi] [kʊd; kəd][get]

If	it	should	fall	below	the	mouth	of	their	burrow	,	their	enemies	could	get
如果	它	应该	落下	以下	这	嘴	的	他们的	洞穴	,	他们的	敌人	可以	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果它掉到洞口以下，它们的敌人就能抓住它们。

[ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][dæm][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈper] [æt; ət][wʌns] ,

The	break	in	the	dam	must	be	repaired	at	once	,
这	休息	在	这	坝	必须	是	已修复	在	一次	,

大坝的缺口必须立即修复。

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk] .

so	he	hurried	back	to	the	burrow	to	tell	his	mate	and	they	set	to	work	.
所以	他	慌忙	后退	到	这	洞穴	到	告诉	他的	伴侣	和	他们	放	到	工作	.

于是他赶紧回到洞穴告诉他的伴侣，然后他们开始行动。

[fɜːrst] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ˌtempə'rerəli] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ 'tiː]

First	they	sought	to	stem	the	flow	of	water	temporarily	,	until	they	could	do	it
第一的	他们	寻求	到	干	这	流动	的	水	暂时地	,	直到	他们	可以	做	它

['θɜːrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

他们首先尝试暂时阻止水流，直到能够彻底解决问题为止。

[soʊ] [ðeɪ] [swæm] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [rɑːdz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] ['gæðərd] [iːtʃ]

so	they	swam	up	the	lake	fifteen	or	twenty	rods	and	going	ashore	gathered	each
所以	他们	游泳	向上	这	湖	十五	或者	二十	杆	和	去	岸上	聚集	每个

[æn; ən] ['ɑːrmfʊl] [ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [kæt] - [teɪlz] .

an	armful	of	weeds	and	cat	-	tails	.
一个	满满的	的	杂草	和	猫	-	尾巴	.

于是他们游了十五到二十杆（约15到200米）到岸上，每人抓了一把水草和香蒲。

[ðiːz] [ðeɪ] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] ,

These	they	carried	to	the	dam	,
这些	他们	携带	到	这	坝	,

他们把这些东西运到了水坝那里。

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

holding	them	in	their	arms	and	swimming	in	a	more	upright	position	than
保持	他们	在	他们的	武器	和	游泳	在	一个	更多的	直立	位置	比

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

将它们抱在怀里，并以比平时更直立的姿势游泳。

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [wiːdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [breɪk] ,

They	threw	the	weeds	into	the	break	,
他们	扔	这	杂草	进入	这	休息	,

他们把杂草扔进了缺口里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [swept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

but	the	swift	current	swept	them	away	in	a	very	few	seconds	.
但	这	迅速	当前的	扫荡	他们	离开	在	一个	非常	很少	秒	.

但湍急的水流在短短几秒钟内就将他们冲走了。

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt] [duː] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] ,

This	would	not	do	;	they	must	try	something	more	substantial	,
这	会	不是	做	;	他们	必须	尝试	某物	更多的	重大的	,

这样不行，他们必须尝试更实质性的措施。

[soʊ] - [went] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [kʌt] [strɔːŋ] [steɪks] [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd]

so	Shaggycoat	went	ashore	and	cut	strong	stakes	and	stuck	them	in	the	mud
所以	-	去	岸上	和	切	强的	赌注	和	卡住	他们	在	这	泥

[æt; ət] ['iːðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪk] .

at	either	end	of	the	break	.
在	任何一个	结尾	的	这	休息	.

于是，毛毛虫上岸砍下结实的木桩，插在断崖两端的泥里。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɔːldər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] ,

Then	they	cut	a	dozen	alder	bushes	and	laid	them	across	,
然后	他们	切	一个	打	桤木	灌木丛	和	铺设	他们	穿过	,

然后他们砍下十几棵桤木，横放在一起。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['iːðər] [end] .

allowing	the	stakes	to	hold	them	at	either	end	.
允许	这	赌注	到	抓住	他们	在	任何一个	结尾	.

用木桩将它们固定在两端。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [kʊd; kəd][nɑːt] [swiːp] [ðɪs] [ə'weɪ] ,

The	current	could	not	sweep	this	away	,
这	当前的	可以	不是	扫	这	离开	,

水流无法将它冲走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [stɪl] [floʊd] ['friːli] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['faɪnər][wʌz; wəz]

but	the	water	still	flowed	freely	through	the	bushes	and	something	finer	was
但	这	水	仍然	流动	自由	通过	这	灌木丛	和	某物	更精细	曾是

[naʊ] ['niːdɪd] .

now	needed	.
现在	需要	.

但是水仍然自由地流过灌木丛，现在需要更精细的喷水器了。

[ðeɪ] [ə'gen] [swæm] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] [wiːdz] .

They	again	swam	up	the	lake	and	returned	with	their	arms	full	of	weeds	.
他们	再次	游泳	向上	这	湖	和	返回	和	他们的	武器	满的	的	杂草	.

他们再次游过湖面，回来时怀里抱着满满的海藻。

[ðiːz] [ðeɪ] [woʊv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔːldər] [bʊʃɪz] ,

These	they	wove	in	and	out	among	the	alder	bushes	,
这些	他们	编织	在	和	出去	之中	这	桤木	灌木丛	,

他们将这些线编织在桤木丛中，时而穿插其中。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [mʌd] [ænd; ənd] ['plæstərd]

but	the	work	was	not	complete	until	they	had	brought	mud	and	plastered
但	这	工作	曾是	不是	完全的	直到	他们	有	带来	泥	和	粉刷过的

[ˌaɪ 'tiː]['sɑːlɪd] .

it	solid	.
它	坚硬的	.

但直到他们运来泥土并将其抹平，这项工程才算完成。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ɪ'fektʃuəli] [stɑːpt] .

When	this	had	been	done	,	the	flow	of	water	was	effectually	stopped	.
什么时候	这	有	到过	完毕	,	这	流动	的	水	曾是	有效地	停止	.

这样做之后，水流就有效地停止了。

[ðen] - [sæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [teɪl][ænd; ənd] [vjuːd] [ðer; ðər][wɜːrk] ['krɪtɪkli] .

Then	Shaggycoat	sat	upon	his	broad	tail	and	viewed	their	work	critically	.
然后	-	卫星	之上	他的	广阔	尾巴	和	已查看	他们的	工作	关键	.

然后，毛毛猫坐在它宽大的尾巴上，审视着他们的作品。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði][dæm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	had	become	so	absorbed	in	repairing	the	dam	that	he	had	for	the
他	有	变得	所以	吸收	在	维修	这	坝	那	他	有	为了	这

['moʊmənt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

moment	forgotten	the	strangers	who	had	caused	him	this	trouble	.
片刻	被遗忘的	这	陌生人	WHO	有	导致	他	这	麻烦	.

他一心扑在修坝上，一时竟忘记了那些给他带来麻烦的陌生人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [brɪŋ] [mɔːr] [mʌd] [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʌf]

He	was	wondering	whether	they	had	better	bring	more	mud	when	a	strong	puff
他	曾是	好奇	无论	他们	有	更好的	带来	更多的	泥	什么时候	一个	强的	噗

[ʌv; əv] [wɪnd] [fɪld] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'pʌgnənt] [sent] .

of	wind	filled	his	nostrils	with	a	strange	repugnant	scent	.
的	风	已填	他的	鼻孔	和	一个	奇怪的	令人厌恶的	香味	.

他正琢磨着他们是不是应该多带些泥土来，这时一阵强风吹来，一股奇怪的、令人作呕的气味钻进了他的鼻孔。

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌv; əv] [dred] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

It	sent	a	shiver	of	dread	through	him	,
它	发送	一个	颤抖	的	恐惧	通过	他	,

这让他感到一阵恐惧的颤栗。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [tuː; tə] [raɪz] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	caused	the	long	hairs	to	rise	upon	his	neck	.
和	导致	这	长的	头发	到	上升	之上	他的	脖子	.

并使他脖子上的长汗竖了起来。

[wer] [hæd; həd] [hiː; hi] [smeld] [ðæt] [bɪˈfɔːr] ?

Where	had	he	smelled	that	before	?
在哪里	有	他	闻起来	那	前	?

他之前在哪里闻到过这种味道?

[ˈsʌmwer] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sent] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]

Somewhere	he	had	caught	such	a	scent	,	and	the	remembrance	of	it
某处	他	有	捕捉	这样的	一个	香味	,	和	这	纪念	的	它

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈplez(ə)nt] .

was	not	pleasant	.
曾是	不是	令人愉快的	.

他曾在某个地方闻到过这种气味，而回忆起来并不愉快。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Then	it	came	back	to	him	.
然后	它	来了	后退	到	他	.

然后他想起来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [ˈbiːvər] [ˈsɪti] [wen] [ðə; ði] [tˈræpəz] [wɜːr; wər] [ˈtʃɑːpɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði]

It	was	at	the	old	Beaver	City	when	the	trappers	were	chopping	holes	in	the
它	曾是	在	这	老的	海狸	城市	什么时候	这	捕兽人	是	切碎	孔	在	这

[aɪs] [ænd; ənd] [disˈtrɔiŋ] [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .

ice	and	destroying	its	inhabitants	.
冰	和	摧毁	它是	居民	.

那是在古老的比弗城，捕兽者们凿开冰面，屠杀城里的居民。

[ðə; ði] [træp] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stept] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋ]

The	trap	also	into	which	he	had	stepped	the	summer	before	had	been	strong
这	陷阱	还	进入	哪个	他	有	步	这	夏天	前	有	到过	强的

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈoʊdər] .

with	the	same	odor	.
和	这	相同的	气味	.

去年夏天他踩进的那个陷阱也散发着同样的浓烈气味。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbiːvərz] [aɪz] [gruː] [bɪg] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [fraɪt] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [triː]

Then	the	beaver's	eyes	grew	big	with	wonder	and	fright	,	for	there	in	the	tree
然后	这	海狸的	眼睛	生长	大的	和	想知道	和	惊吓	,	为了	那里	在	这	树

[əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,

above	him	,
多于	他	,

这时，海狸的眼睛因惊奇和恐惧而睁得大大的，因为在他头顶的树上，

[nɑːt] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [stˈreɪndʒəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

not	fifty	feet	away	,	he	saw	one	of	the	dreaded	strangers	watching	him	.
不是	五十	脚	离开	,	他	锯	一	的	这	令人恐惧的	陌生人	观看	他	.

不到五十英尺远的地方，他看到一个可怕的陌生人正在注视着他。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [slæp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [smoʊt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər] ,

With	a	resounding	slap	his	tail	smote	the	water	and	a	second	later	,
和	一个	高亢	拍击	他的	尾巴	猛击	这	水	和	一个	第二	之后	,

他的尾巴猛地拍击水面，发出响亮的啪嗒声，一秒钟后，

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈrɪp(ə)l] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

only	a	ripple	showed	where	the	beaver	had	disappeared	.
仅有的	一个	波纹	显示	在哪里	这	海狸	有	消失	.

只泛起一层涟漪，表明海狸已经消失不见了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['medlsəm] [st'reɪndʒəz] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	following	morning	the	meddlesome	strangers	loaded	their	belongings	into	the
这	下列的	早晨	这	好事	陌生人	已加载	他们的	财物	进入	这

[greɪt] [dʌk] ,

great	duck	,
伟大的	鸭子	,

第二天早上，那些爱管闲事的陌生人把他们的行李装进了那只大鸭子里。

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] ['pædld] [ə'weɪ] [daʊn] [striːm] .

carried	it	around	the	end	of	the	dam	and	paddled	away	down	stream	.
携带	它	大约	这	结尾	的	这	坝	和	划桨	离开	向下	溪流	.

他扛着它绕过水坝的末端，然后顺流而下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] - [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] ,

It	was	with	great	joy	that	Shaggycoat	observed	from	his	place	of	hiding	,
它	曾是	和	伟大的	喜悦	那	-	观察到	从	他的	地方	的	隐藏	,

毛毛猫从藏身之处观察着这一切，心中充满了喜悦。

[ðiːz] ['muːvmənts] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] .

these	movements	on	their	part	.
这些	移动	在	他们的	部分	.

他们采取了这些行动。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ]

But	he	thought	they	might	be	trying	to	fool	him	,	so	he	followed	at	a
但	他	想法	他们	可能	是	尝试	到	傻子	他	,	所以	他	随后	在	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

但他觉得他们可能想骗他，所以就远远地跟着。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]

When	he	had	seen	them	round	a	bend	in	the	stream	nearly	a	mile	from
什么时候	他	有	已见	他们	圆形的	一个	弯曲	在	这	溪流	几乎	一个	英里	从

[ðə; ði][dæm] ,

the	dam	,
这	坝	,

当他看到他们绕过溪流拐弯处，距离水坝将近一英里时，

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːvɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [ʃæm] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [leɪk] ,

he	concluded	that	their	leaving	was	no	sham	,	and	went	back	to	his	lake	,
他	结束	那	他们的	离开	曾是	不	假	,	和	去	后退	到	他的	湖	,

他断定他们的离开并非虚假，于是返回了他的湖边。

[wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] .

well	pleased	with	the	turn	of	affairs	.
出色地	高兴	和	这	转动	的	事务	.

对事态的发展非常满意。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] ['biːvərz] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]

He	and	Brighteyes	and	another	pair	of	beavers	,	who	had	returned	with
他	和	亮眼	和	其他	一对	的	海狸	,	WHO	有	返回	和

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sʌmər] ['ræmb(ə)l] ,

him	from	his	summer	ramble	,
他	从	他的	夏天	漫谈	,

他和亮眼，以及另外一对海狸，它们是他夏季漫游回来的。

[bɪ'gæn] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][dæm][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [friːz] [keɪm] ,

began	work	on	the	dam	and	by	the	time	the	first	freeze	came	,
开始	工作	在	这	坝	和	经过	这	时间	这	第一的	冻结	来了	,

大坝工程开始动工，到第一次霜冻来临的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]

it	was	strong	and	symmetrical	and	higher	and	longer	than	it
它	曾是	强的	和	对称的	和	更高	和	更长	比	它

[hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

had	been	before	.
有	到过	前	.

它比以前更坚固、更对称、更高、更长。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [set] [bæk] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['mʌskwɑːʃ] ,

This	made	the	water	set	back	and	several	families	of	musquash	,
这	制成	这	水	放	后退	和	一些	家庭	的	麝香南瓜	,

这导致水位下降，并影响了几株麝香南瓜。

[huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [wɜːr; wər] [draʊnd] [aʊt] ,

who	had	built	along	the	shore	of	the	lake	,	were	drowned	out	,
WHO	有	建造	沿着	这	支撑	的	这	湖	,	是	溺水	出去	,

那些在湖岸边建造房屋的人，他们的声音都被淹没了。

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['gæðər] [nuː] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['wɪntər] ['ɛdəbəlz] .

and	obliged	to	gather	new	supplies	of	winter	edibles	.
和	有义务	到	收集	新的	补给品	的	冬天	可食用的	.

因此不得不收集新的过冬食物。

[ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['fæməliz] [huː] [ri'vendʒd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['biːvərz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] .

This	angered	the	muskrat	families	who	revenged	themselves	on	the	beavers	in	a	way	they	did	not	like	.
这	愤怒	这	麝鼠	家庭	WHO	复仇	他们自己	在	这	海狸	在	一个	方式	他们	做过	不是	喜欢	.

这激怒了麝鼠家族，它们以海狸不喜欢的方式对海狸进行了报复。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['bɪldərz] [left] [ɔːf] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dæm] ,

In	the	morning	,	when	the	builders	left	off	working	on	the	dam	,
在	这	早晨	,	什么时候	这	建筑商	左边	离开	在职的	在	这	坝	,

早上，当工人们停止修建水坝的工作时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] [baɪ] ['twaɪlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['liːkɪŋ] ['bædli] .

it	would	be	in	good	shape	,	but	by	twilight	it	would	be	leaking	badly	.
它	会	是	在	好的	形状	,	但	经过	暮	它	会	是	泄漏	糟糕	.

它刚开始看起来还不错，但到了黄昏时分就会严重漏水。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] ['meni] [hoʊlz] ['tʌnəld] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [dæm] [liːk] .

Examination	showed	many	holes	tunneled	through	the	mud	,	which	made	the	dam	leak	.
考试	显示	许多	孔	隧道	通过	这	泥	,	哪个	制成	这	坝	泄露	.

检查发现泥土中有很多隧道状的洞，导致大坝漏水。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] - [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] [huː] [wʌz; wəz] [mə'lestɪŋ] [hɪz; ɪz] [dæm] ,

For	several	days	Shaggycoat	could	not	discover	who	was	molesting	his	dam	,
为了	一些	天	-	可以	不是	发现	WHO	曾是	性骚扰	他的	坝	,

好几天过去了，毛毛狗都没能发现是谁在骚扰它的母狗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['faɪnəli] [set] [ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] .

but	he	finally	set	a	watchman	,	and	the	destroyers	were	caught	in	the	act	.
但	他	最后	放	一个	守望者	,	和	这	驱逐舰	是	捕捉	在	这	行为	.

但他最终还是派了人守望，驱逐舰被当场抓住了。

['æftər] [ðæt] [wen'evər] [ə; eɪ] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] [siːn] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [dæm] ,

After	that	whenever	a	muskrat	was	seen	anywhere	near	the	dam	,
后	那	每当	一个	麝鼠	曾是	已见	任何地方	靠近	这	坝	,

此后，每当在水坝附近发现麝鼠时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːdli] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

he	was	rudely	hurried	to	another	part	of	the	lake	.
他	曾是	粗鲁地	慌忙	到	其他	部分	的	这	湖	.

他被粗暴地赶到了湖的另一边。

[wen] [ðə; ði][dæm][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [tuː; tə] ,

When	the	dam	had	been	repaired	,	the	lodge	was	attended	to	,
什么时候	这	坝	有	到过	已修复	,	这	小屋	曾是	参加	到	,

水坝修好后，旅馆也得到了修缮。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wɪntər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['lɑːdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .

but	this	winter	there	were	two	lodges	on	the	island	instead	of	one	.
但	这	冬天	那里	是	二	旅馆	在	这	岛	反而	的	一	.

但今年冬天岛上有两家旅馆而不是一家。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [dɪ'nuːdid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪkɪd] [ɑːrmz][ʌv; əv]['meɪp(ə)l][ænd; ənd]

The	forest	was	now	entirely	denuded	and	the	naked	arms	of	maple	and
这	森林	曾是	现在	完全	赤裸裸的	和	这	裸	武器	的	枫	和

['pɑːplər] [swei] ['fɪtfəli] [ɪn][ðə; ði] [ruːd] [gʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['ɜːrli] ['wɪntər] [wɪnd] .

poplar	swayed	fitfully	in	the	rude	gusts	of	the	boisterous	early	winter	wind	.
白杨	摇摆	断断续续地	在	这	粗鲁的	阵风	的	这	喧闹的	早期的	冬天	风	.

森林现在完全光秃秃的，光秃秃的枫树和白杨树的枝干在凛冽的初冬寒风中不时摇曳。

[ɪn] [ɪts][mæd] [kɜ'ɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'θetɪk] ['fɔːrɪst] ,

In	its	mad	careering	down	the	aisles	of	the	pathetic	forest	,
在	它是	疯狂的	职业	向下	这	过道	的	这	可怜的	森林	,

它疯狂地冲下那片可怜的森林的通道，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['gliːfəli] .

it	caught	up	the	dead	leaves	and	whirled	them	about	gleefully	.
它	捕捉	向上	这	死的	树叶	和	旋转	他们	关于	兴高采烈地	.

它卷起枯叶，兴高采烈地将它们卷起旋转。

['sʌmər] [hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [deɪ] , [ænd; ənd] [noʊ'vembər] [mʌst; məst] [naʊ] [hæv; həv][ɪts] ['ɪnɪŋ] .

Summer	had	had	its	day	,	and	November	must	now	have	its	inning	.
夏天	有	有	它是	天	,	和	十一月	必须	现在	有	它是	局	.

夏天已经过去，现在该轮到十一月了。

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] ['futhilz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [sɪr] [ænd; ənd] [braʊn] , [keɪm] [ə; eɪ]

Down	from	the	distant	foothills	which	were	now	sere	and	brown	,	came	a
向下	从	这	遥远	山麓	哪个	是	现在	塞雷	和	棕色的	,	来了	一个

['ʃʌflɪŋ] , ['ʃæmblɪŋ] [blæk] ['fɪgjər] ,

shuffling	,	shambling	black	figure	,
洗牌	,	蹒跚	黑色的	数字	,

从远处如今已枯黄的山麓上，走下来一个蹒跚而行的黑色身影。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ʃʌflɪŋ] , ['ʃæmblɪŋ] ['fɪgjərz] .

closely	followed	by	two	little	shuffling	,	shambling	figures	.
密切	随后	经过	二	小的	洗牌	,	蹒跚	数据	.

紧随其后的是两个蹒跚而行的小身影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [mɔːr] [st'reɪndʒəz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvərz] - [leɪk] .

It	was	evident	that	more	strangers	were	coming	to	the	beavers	'	lake	.
它	曾是	明显	那	更多的	陌生人	是	未来	到	这	海狸	-	湖	.

很明显，越来越多的陌生人来到了海狸湖边。

[ðeɪ] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [poʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ɪn'kwɪzətɪvli] [æz; əz]

They	sniffed	at	the	bushes	,	and	poked	under	the	dead	leaves	inquisitively	as
他们	嗅了嗅	在	这	灌木丛	,	和	戳	在下面	这	死的	树叶	好奇地	作为

[ðeɪ] [keɪm] .

they	came	.
他们	来了	.

他们一边嗅着灌木丛，一边好奇地拨开枯叶。

[wen'evər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [nʌts] , [ðeɪ] [eɪt] [ðem; ðəm] ['griːdɪli] .

Whenever	they	discovered	nuts	,	they	ate	them	greedily	.
每当	他们	发现	坚果	,	他们	吃	他们	贪婪地	.

每当他们发现坚果，就会贪婪地吃掉。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər][nɑːt]['ædʒ(ə)l] , [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['klʌmzi] .

These	figures	were	not	agile	,	like	most	of	the	denizens	of	the	woods	,	but	rather	clumsy	.
这些	数据	是	不是	敏捷	,	喜欢	最多	的	这	居民	的	这	树林	,	但	相当	笨拙	.

这些身影不像森林里的大多数居民那样敏捷，反而显得笨拙。

[wen'evər] [ðeɪ] [pla:ntid][ðer; ðər][lɑːrdʒ] [pɔːz] ([wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] [klɔːz]) [ə'pɑːn][ə; eɪ] [twɪg] ,

Whenever	they	planted	their	large	paws	(	which	were	armed	with	massive	claws	)	upon	a	twig	,
每当	他们	已种植	他们的	大的	爪子	(	哪个	是	武装	和	大量的	爪子	)	之上	一个	枝条	,

每当它们把长着巨大爪子的爪子搭在树枝上时，

[ˌaɪ 'tiː] [krʌntʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌfld] [saʊnd] .

it	crunched	under	the	weight	with	a	muffled	sound	.
它	嘎吱作响	在下面	这	重量	和	一个	闷音	声音	.

它被压住后发出沉闷的嘎吱声。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][snæp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr] [kræk] [æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [muːs] ,

It	did	not	snap	as	it	would	have	done	under	the	hoof	of	a	deer	or	crack	as	under	the	hoof	of	a	moose	,
它	做过	不是	折断	作为	它	会	有	完毕	在下面	这	蹄	的	一个	鹿	或者	裂缝	作为	在下面	这	蹄	的	一个	驼鹿	,

它没有像被鹿蹄踩断那样断裂，也没有像被驼鹿蹄踩断那样发出咔嚓声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [krʌntʃt] .

but	it	simply	crunched	.
但	它	简单地	嘎吱作响	.

但它只是发出了一声嘎吱声。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [dɪd][nɑːt][goʊ] ['stelθɪli] [laɪk] [ðə; ði][kæt]['fæməli][ɔːr] ['fɜːrtɪvli] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːks] ,

The	figures	did	not	go	stealthily	like	the	cat	family	or	furtively	like	a	fox	,
这	数据	做过	不是	去	悄悄地	喜欢	这	猫	家庭	或者	偷偷摸摸	喜欢	一个	狐狸	,

这些数字并没有像猫科动物那样悄无声息地移动，也没有像狐狸那样鬼鬼祟祟地行动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kʌnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['mænər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʃruːd] [ðæn; ðən] [sə'spɪʃəs] .

but	there	was	a	certain	cunning	in	their	manner	,	which	was	more	shrewd	than	suspicious	.
但	那里	曾是	一个	肯定	狡猾	在	他们的	方式	,	哪个	曾是	更多的	精明	比	可疑的	.

但他们的举止中却带着某种狡黠，与其说是可疑，不如说是精明。

[wen'evər] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [θruː] ['hevi] ['ʌndərbrʌʃ] , [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [left] [lɔːŋ] [blæk] [her] ,

Whenever	they	crowded	through	heavy	underbrush	,	they	occasionally	left	long	black	hairs	,
每当	他们	挤	通过	重的	草丛	,	他们	偶尔	左边	长的	黑色的	头发	,

它们穿过茂密的灌木丛时，偶尔会留下长长的黑色毛发。

[wɪtʃ] ['hʌntərz] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [aɪ'dentɪfaɪ] , [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːrm] ['wɪntər] [koʊt]

which	hunters	would	at	once	identify	,	as	coming	from	the	warm	winter	coat
哪个	猎人	会	在	一次	确认	,	作为	未来	从	这	温暖的	冬天	外套

[ʌv; əv] ['bruːɪn] .

of	Bruin	.
的	布鲁因	.

猎人们一眼就能认出，这是来自棕熊温暖的冬毛。

[æn; ən] [oʊld] ['mʌðər] [ber] [ænd; ənd] [tuː] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

An	old	mother	bear	and	two	cubs	were	making	their	way	down	to	the
一个	老的	母亲	熊	和	二	幼崽	是	制作	他们的	方式	向下	到	这

['biːvərz] - [leɪk] ,

beavers	'	lake	,
海狸	-	湖	,

一只年老的母熊带着两只幼崽正朝着海狸湖的方向走去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['futhilz] .

which	they	had	seen	from	the	foothills	.
哪个	他们	有	已见	从	这	山麓	.

他们从山麓上看到了这一切。

[ðə; ði] [oʊld] [ber] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [wɔːnt] ,

The	old	bear	was	leading	the	way	as	was	her	wont	,
这	老的	熊	曾是	领导	这	方式	作为	曾是	她	惯于	,

老熊像往常一样走在最前面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['faːloʊɪŋ] [laɪk] ['duːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] .

and	the	cubs	were	following	like	dutiful	children	.
和	这	幼崽	是	下列的	喜欢	尽职尽责的	孩子们	.

小熊们像听话的孩子一样跟在后面。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ʃiːpfəʊld] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [soʊ] [faːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv] [mæn] ,

There	were	no	sheepfolds	in	this	wilderness	so	far	from	the	haunts	of	man	,
那里	是	不	羊圈	在	这	荒野	所以	远的	从	这	闹鬼的地方	的	男人	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在这片远离人类活动的荒野中，没有羊圈，而且，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [pɪg] , [ðə; ði] [oʊld] [ber] [hæd; həd] [nɑːt] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

as	for	pig	,	the	old	bear	had	not	tasted	it	since	early	in	the	spring	.
作为	为了	猪	,	这	老的	熊	有	不是	尝过	它	自从	早期的	在	这	春天	.

至于猪肉，这只老熊从早春起就没尝过味道了。

[sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [ɔːr] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrɪst] [leɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk]

Some	instinct	or	intuition	told	her	that	the	beautiful	forest	lake	was	the	work
一些	本能	或者	直觉	讲述	她	那	这	美丽的	森林	湖	曾是	这	工作

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['biːvər] ,

of	a	beaver	,
的	一个	海狸	,

某种本能或直觉告诉她，这片美丽的森林湖泊是海狸建造的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['froʊz(ə)n] [ʌp] [tuː] [hɑːrd] ,

and	if	their	houses	had	not	been	frozen	up	too	hard	,
和	如果	他们的	房屋	有	不是	到过	冷冻	向上	也	难的	,

如果他们的房子没有被冻得太厉害的话，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['broʊkən] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [toʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] ['bruːɪn] .

they	might	be	broken	into	and	made	to	pay	toll	to	the	family	of	Bruin	.
他们	可能	是	破碎的	进入	和	制成	到	支付	收费	到	这	家庭	的	布鲁因	.

他们可能会被闯入，并被迫向布鲁因的家人支付过路费。

[soʊ][ðə; ði] ['erənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] [bəʊdid] [noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

So	the	errand	of	these	strangers	boded	no	good	for	Shaggycoat	and	his
所以	这	差事	的	这些	陌生人	预兆	不	好的	为了	-	和	他的

['haʊshoʊld] .

household	.
家庭	.

所以，这些陌生人的来意对毛毛草和他的家人来说都不是什么好兆头。

[ðə; ði][oʊld] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][dæm] ,

The	old	bear	and	the	two	cubs	came	out	upon	the	lake	just	at	the	dam	,
这	老的	熊	和	这	二	幼崽	来了	出去	之上	这	湖	只是	在	这	坝	,

老熊带着两只幼崽来到水坝附近的湖边。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌp] - [striːm] , ['biːvər] [sent]

and	as	there	was	a	fresh	wind	blowing	from	up	-	stream	,	beaver	scent
和	作为	那里	曾是	一个	新鲜的	风	吹	从	向上	-	溪流	,	海狸	香味

[wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

was	strong	.
曾是	强的	.

由于上游吹来一阵清风，海狸的气味非常浓烈。

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ber] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][droʊl][ænd; ənd] [gʊd]

Then	the	countenance	of	the	old	bear	,	which	was	usually	droll	and	good
然后	这	面容	的	这	老的	熊	,	哪个	曾是	通常	滑稽	和	好的

['neɪtʃərd] ,

natured	,
自然	,

然后，那只老熊的脸色，平时总是滑稽而和蔼可亲的，

[bɪ'keɪm] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːvər] [miːt] .

became	cunning	and	eager	with	the	thought	of	beaver	meat	.
成为	狡猾	和	渴望的	和	这	想法	的	海狸	肉	.

一想到海狸肉，就变得狡猾而渴望。

[ðə; ði] ['kɑːnɪkl] ['biːvər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	conical	beaver	houses	were	out	on	an	island	some	distance	from	the
这	锥	海狸	房屋	是	出去	在	一个	岛	一些	距离	从	这

[ʃɔːr] [soʊ][ðə; ði][oʊld] [ber] [traɪd] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] .

shore	so	the	old	bear	tried	the	ice	and	found	that	it	held	.
支撑	所以	这	老的	熊	尝试	这	冰	和	成立	那	它	握住	.

圆锥形的海狸屋位于离海岸一段距离的小岛上，所以老熊试了试冰面，发现冰面很结实。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Then	she	went	slipping	and	sliding	over	the	smooth	surface	to	the	island	,
然后	她	去	滑倒	和	滑动	超过	这	光滑的	表面	到	这	岛	,

然后她顺着光滑的表面滑到了岛上。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kʌbz] .

closely	followed	by	the	cubs	.
密切	随后	经过	这	幼崽	.

幼崽们紧随其后。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɑːdʒɪz] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt]

She	walked	about	the	larger	of	the	two	lodges	several	times	before	deciding	what
她	步行	关于	这	更大的	的	这	二	旅馆	一些	时代	前	决定	什么

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

她绕着两间小屋中较大的那间走了好几遍，才决定该怎么做。

[ðen] [riəd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][haɪnd][legz][ænd; ənd] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][vent] .

then	reared	upon	her	hind	legs	and	peeped	in	at	the	vent	.
然后	饲养	之上	她	后	腿	和	偷窥	在	在	这	发泄	.

然后她用后腿站立起来，向泄殖腔窥视。

[ðer; ðər] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pɔː] , [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [sliːk] ['biːvərz] .

There	,	almost	within	reach	of	her	paw	,	were	four	or	five	sleek	beavers	.
那里	,	几乎	之内	抵达	的	她	爪子	,	是	四	或者	五	光滑	海狸	.

就在她爪子几乎够得着的地方，有四五只毛茸茸的海狸。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [miːt] [soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] [kɔːzd] [ðə; ði][oʊld] [ber] [tuː; tə] [fər'get] [hɜːr; hər]

The	sight	of	meat	so	near	at	hand	caused	the	old	bear	to	forget	her
这	视线	的	肉	所以	靠近	在	手	导致	这	老的	熊	到	忘记	她

['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θrʌst] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['paʊərf(ə)l] [fɔːr'ɑːmz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [vent] [riːtʃɪŋ]

cunning	and	she	thrust	one	of	her	powerful	forearms	in	at	the	vent	reaching
狡猾	和	她	推力	一	的	她	强大的	前臂	在	在	这	发泄	到达

['waɪldli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːvərz] .

wildly	for	the	beavers	.
疯狂地	为了	这	海狸	.

近在咫尺的肉让老熊忘记了她的狡猾，她将一只强壮的前臂伸进泄殖腔，疯狂地伸向海狸。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv]

Then	what	a	scrambling	there	was	for	both	the	front	and	back	door	of
然后	什么	一个	争抢	那里	曾是	为了	两个都	这	正面	和	后退	门	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	lodge	,
这	小屋	,

然后，大家争先恐后地抢占了旅馆的前门和后门。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] ['biːvərz] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

as	the	astonished	and	terrified	beavers	made	their	escape	.
作为	这	惊讶	和	恐惧	海狸	制成	他们的	逃脱	.

惊恐万分的海狸们趁乱逃走了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['tæktɪk][wʌz; wəz] ['juːsləs] , ['bruːɪn] [wɪð'druː] [hɜːr; hər] [pɔː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [piːpt]

Seeing	that	this	tactic	was	useless	,	Bruin	withdrew	her	paw	,	and	again	peeped
看到	那	这	战术	曾是	无用	,	布鲁因	退出	她	爪子	,	和	再次	偷窥

[ɪn] ,

in	,
在	,

见此招无效，布鲁因收回了爪子，又往里窥视了一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːvər] [haʊs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['empti] .

but	the	beaver	house	was	quite	empty	.
但	这	海狸	房子	曾是	相当	空的	.

但是海狸窝里空无一物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸的外套：一只海狸的传记(Shaggycoat The Biography of a Beaver)

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] ,

Even	with	her	strong	arms	,
甚至	和	她	强的	武器	,

即使她拥有强壮的臂膀，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][ter; tɪ(ə)r][ɔ:f][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][hɑ:rd][æz; əz]

she	could	not	tear	off	the	top	of	the	lodge	which	was	frozen	hard	as
她	可以	不是	撕	离开	这	顶部	的	这	小屋	哪个	曾是	冷冻	难的	作为

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

她无法拆下小屋的顶部，因为它已经冻得像石头一样硬了。

['æftər] ['spendɪŋ] [tu:] [deɪz] [ɪn]['fju:t(ə)l] ['efərts] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['bi:vərz] ,

After	spending	two	days	in	futile	efforts	to	get	at	the	beavers	,
后	开支	二	天	在	徒劳	努力	到	得到	在	这	海狸	,

在徒劳地尝试了两天后，他们还是没能接近到海狸。

[ðə; ði] [θri:] [berz] ['ʃæmbəld] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] .

the	three	bears	shambled	off	through	the	wood	in	search	of	winter	quarters	.
这	三	熊	混乱	离开	通过	这	木头	在	搜索	的	冬天	四分之一	.

三只熊蹒跚地穿过树林，去寻找过冬的地方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [tɑ:p] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ]

They	were	not	long	in	finding	a	fallen	tree	with	a	heavy	top	which	made	a
他们	是	不是	长的	在	寻找	一个	倒下	树	和	一个	重的	顶部	哪个	制成	一个

[gʊd] ['kʌvərɪŋ] ,

good	covering	,
好的	覆盖	,

他们很快找到了一棵倒下的树，树冠很重，可以用来遮风挡雨。

[soʊ] [ðeɪ] [krɔ:ld] [ɪn][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

so	they	crawled	in	and	went	to	sleep	.
所以	他们	爬行	在	和	去	到	睡觉	.

于是他们爬进屋里睡着了。

[su:n] [ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] - ['stɔrmz] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] [ʌp] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔ:rm] ,

Soon	the	heavy	snow	-	storms	covered	them	up	snug	and	warm	,
很快	这	重的	雪	-	暴风雨	涵盖	他们	向上	舒适	和	温暖的	,

很快，厚厚的暴雪就把他们盖了起来，让他们感到温暖舒适。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [θri:] [berz] ,

and	the	only	evidence	that	the	tree	-	top	was	the	home	of	three	bears	,
和	这	仅有的	证据	那	这	树	-	顶部	曾是	这	家	的	三	熊	,

而唯一能证明树顶曾是三只熊的家的证据，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [meltid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wer] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sli:pɚz]

was	a	small	hole	melted	in	the	snow	where	the	breath	of	the	three	sleepers
曾是	一个	小的	洞	融化	在	这	雪	在哪里	这	气息	的	这	三	卧铺

[θɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

thawed	it	.
解冻	它	.

雪地上出现了一个小洞，那是三个睡觉的人呼出的气息融化了积雪形成的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['tʃɪmni] [θruː] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɔːrm] [breθ] [wʊd] [ə'send] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

This	was	their	chimney	through	which	their	warm	breath	would	ascend	until	spring	.
这	曾是	他们的	烟囱	通过	哪个	他们的	温暖的	气息	会	上升	直到	春天	.

这是它们的烟囱，它们温暖的呼吸会由此上升，直到春天到来。

[wen] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['fɔːrɑːm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ber] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['paʊərf(ə)l] [klɔːz] ,

When	the	strong	forearm	of	the	old	bear	,	with	its	powerful	claws	,
什么时候	这	强的	前臂	的	这	老的	熊	,	和	它是	强大的	爪子	,

当老熊强壮的前臂，带着它强有力的爪子，

[hæd; həd] [reɪkt] [ðə; ði] ['biːvərz] - [lɑːdʒ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌpər] ,

had	raked	the	beavers	'	lodge	in	search	of	supper	,
有	耙过的	这	海狸	-	小屋	在	搜索	的	晚餐	,

为了寻找晚餐，它们翻遍了海狸的巢穴。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ɪn'truːdərz] ['moʊtɪv] ,

Shaggycoat	and	his	family	had	not	fully	understood	the	intruder's	motive	,
-	和	他的	家庭	有	不是	完全	理解	这	入侵者的	动机	,

毛毛草和他的家人并没有完全理解入侵者的动机。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪnɪstər] .

although	they	knew	quite	well	that	it	was	sinister	.
虽然	他们	知道	相当	出色地	那	它	曾是	险恶	.

尽管他们很清楚这很不妙。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] , [haʊ'evər] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] ['ræmb(ə)l] ,

The	following	summer	,	however	,	during	his	annual	ramble	,
这	下列的	夏天	,	然而	,	期间	他的	年度的	漫谈	,

然而，第二年夏天，在他一年一度的徒步旅行中，

- ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [berz] - ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːvər] ,

Shaggycoat	learned	all	about	the	bears	'	fondness	for	the	beaver	,
-	学习	全部	关于	这	熊	-	喜爱	为了	这	海狸	,

毛毛狗了解到熊们非常喜欢海狸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ['fæməli] .

and	this	bit	of	knowledge	increased	his	fear	of	the	bear	family	.
和	这	少量	的	知识	增加	他的	害怕	的	这	熊	家庭	.

而这一发现加剧了他对熊一家的恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [siːn] ['bruːɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][sʌm; səm] [diːp] [puːl] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

He	had	frequently	seen	Bruin	watching	the	fish	in	some	deep	pool	and	trying
他	有	频繁地	已见	布鲁因	观看	这	鱼	在	一些	深的	水池	和	尝试

[wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [swiːp] [wʌn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː]

whenever	they	came	to	the	surface	to	sweep	one	out	on	the	land	with	his	paw
每当	他们	来了	到	这	表面	到	扫	一	出去	在	这	土地	和	他的	爪子

,

,

,

他经常看到布鲁因在一些深水潭里观察鱼儿，每当鱼儿浮出水面时，他都会试图用爪子把鱼扫到岸上。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [ber] ['wɑtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

but	one	day	he	discovered	a	bear	watching	something	else	in	the	water	.
但	一	天	他	发现	一个	熊	观看	某物	别的	在	这	水	.

但有一天，他发现一只熊在水里看着别的东西。

- [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

Shaggycoat	could	not	see	anything	to	watch	,
-	可以	不是	看	任何事物	到	手表	,

毛毛虫什么也看不见，什么也看不出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]['noʊtɪs][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l]['bʌb(ə)l]['kʌmɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrfɪs] .

but	he	did	notice	an	occasional	bubble	coming	to	the	surface	.
但	他	做过	注意	一个	偶然	气泡	未来	到	这	表面	.

但他确实注意到偶尔会有气泡浮出水面。

[ðɪs][wʌz; wəz][wʌt]['ɪntrəstɪd][ðə; ði][ber] .

This	was	what	interested	the	bear	.
这	曾是	什么	感兴趣的	这	熊	.

这正是熊感兴趣的地方。

['prez(ə)ntli]['bruːɪn][dʌv][hed][fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['æftər][rɪ'meɪnɪŋ][daʊn][fɔːr; fər]

Presently	Bruin	dove	head	first	into	the	water	and	after	remaining	down	for
目前	布鲁因	鸽子	头	第一的	进入	这	水	和	后	其余的	向下	为了

['sevrəl]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][keɪm]['bloʊɪŋ][ænd; ənd]['pʌfɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrfɪs] ,

several	seconds	came	blowing	and	puffing	to	the	surface	,
一些	秒	来了	吹	和	抽气	到	这	表面	,

这时，布鲁因头朝下扎入水中，在水下待了几秒钟后，喘着粗气浮出了水面。

['brɪŋɪŋ][ə; eɪ][hæf][draʊnd]['biːvər][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

bringing	a	half	drowned	beaver	in	his	jaws	.
带来	一个	一半	溺水	海狸	在	他的	下颚	.

他嘴里叼着一只半溺死的海狸。

[ɪf]['eniθɪŋ][mɔːr][wʌz; wəz]['niːdɪd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ʌn'fɔːrtʃənət]['biːvərz]['trʌb(ə)l] ,

If	anything	more	was	needed	to	add	to	the	unfortunate	beaver's	trouble	,
如果	任何事物	更多的	曾是	需要	到	添加	到	这	不幸	海狸的	麻烦	,

如果还需要什么来加重这只不幸的海狸的厄运的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːpɔː][wʌz; wəz]['fɜːrmli][held][ɪn][ə; eɪ][træp] .

it	was	that	one	of	his	forepaws	was	firmly	held	in	a	trap	.
它	曾是	那	一	的	他的	前爪	曾是	牢牢	握住	在	一个	陷阱	.

原来他的一只前爪被牢牢地夹在了陷阱里。

[ðə; ði][ber][hæd; həd]['evɪdəntli][dɪ'skʌvərd][ðə; ði]['biːvər][ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd][hæd; həd]['drɪvn]

The	bear	had	evidently	discovered	the	beaver	in	a	trap	,	and	had	driven
这	熊	有	显然	发现	这	海狸	在	一个	陷阱	,	和	有	驱动

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] .

him	to	the	bottom	.
他	到	这	底部	.

显然，熊发现了被困在陷阱里的海狸，并把它赶到了谷底。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][ʌn'fɔːrtʃənət]['vɪktɪm][daʊn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][bloʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][strɔːŋ][pɔː]

He	laid	his	unfortunate	victim	down	and	with	one	blow	of	his	strong	paw
他	铺设	他的	不幸	受害者	向下	和	和	一	吹	的	他的	强的	爪子

[broʊk][ðə; ði]['biːvərz][nek] .

broke	the	beaver's	neck	.
打破	这	海狸的	脖子	.

他把不幸的猎物放倒在地，用他强壮的爪子一击就折断了海狸的脖子。

[ðɪs][wʌz; wəz][ɪ'nʌf][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][hiː; hi][fled][laɪk][ə; eɪ]['hʌntɪd][θɪŋ] ,

This	was	enough	for	Shaggycoat	and	he	fled	like	a	hunted	thing	,
这	曾是	足够的	为了	-	和	他	逃亡	喜欢	一个	猎杀	事物	,

这下可就够了，毛毛狗像受惊的猎物一样逃走了。

[ænd; ənd]['æftər][ðæt][deɪ][hiː; hi]['ɔːlweɪz][kept][æz; əz][mʌtʃ]['wɔːtər][bɪ'twiːn][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]

and	after	that	day	he	always	kept	as	much	water	between	himself	and	the
和	后	那	天	他	总是	保留	作为	很多	水	之间	他自己	和	这

[ber]['fæməli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

bear	family	as	possible	.
熊	家庭	作为	可能的	.

从那天起，他总是尽可能地与熊一家保持一定的距离，不让水流进入自己的生活。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['feloʊ]
A TROUBLESOME FELLOW
一个 麻烦的 同伴

一个麻烦的家伙

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] - [sɔː] [ðə; ði] [braʊn] ['fɪʃərmən] ,
The first time that Shaggycoat saw the brown fisherman ,
这 第一的 时间 那 - 锯 这 棕色的 渔夫 ,

毛毛第一次见到棕色渔夫的时候，

[hiː; hi] [keɪm] ['slaɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvərz] - [pɑːnd] ,
he came sliding over the surface of the beavers ' pond ,
他 来了 滑动 超过 这 表面 的 这 海狸 - 池塘 ,

他滑过海狸池塘的水面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [bəuθ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['æŋgərd] - .
and the manner of his coming both astonished and angered Shaggycoat .
和 这 方式 的 他的 未来 两个都 惊讶 和 愤怒 - .

他的到来方式让毛毛虫既惊讶又愤怒。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɑːtər] [slaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
The thing that astonished him was to see the otter slide , and he was
这 事物 那 惊讶 他 曾是 到 看 这 獭 滑动 , 和 他 曾是
['æŋgri] ,
angry ,
生气的 ,

让他感到震惊的是，他看到水獭滑行，他很生气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['streɪndʒər]['æktɪd][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][pɑːnd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
because the stranger acted just as though the pond belonged to him and
因为 这 陌生人 行动 只是 作为 尽管 这 池塘 属于 到 他 和
- [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Shaggycoat knew that it was his own .
- 知道 那 它 曾是 他的 自己的 .

因为陌生人表现得好像池塘是他的一样，而毛毛草知道池塘是他的。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [spent] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɑːt]
Had he not spent days and weeks searching in the wilderness for a spot
有 他 不是 花费 天 和 周 搜索 在 这 荒野 为了 一个 点
[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][hiː; hi][ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [bɪlt]
where he could make his home and had not he and Brighteyes built
在哪里 他 可以 制作 他的 家 和 有 不是 他 和 亮眼 建造
[ðə; ði][dæm] [ðæt] [floʊd] [ðə; ði] ['medoʊ] ?
the dam that flowed the meadow ?
这 坝 那 流动 这 草地 ?

他不是花了数天甚至数周时间在荒野中寻找可以安家的地方吗？他和亮眼不是建造了让草地流水潺潺流淌的水坝吗？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meri] ['streɪndʒər] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] .
It was all his and the manner of this merry stranger made him furious .
它 曾是 全部 他的 和 这 方式 的 这 欢乐 陌生人 制成 他 狂怒 .

这一切都是他的，而这位快乐的陌生人的举止让他勃然大怒。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz]['mæstər] [hɪr] ,
He would show him who was master here ,
他 会 展示 他 WHO 曾是 掌握 这里 ,

他会让他知道谁才是这里的主人。

[soʊ][ðə; ði] ['biːvər] [bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] ,

so	the	beaver	began	swimming	rapidly	about	under	the	ice	,
所以	这	海狸	开始	游泳	快速	关于	在下面	这	冰	,

于是，海狸开始在冰下快速游动。

['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [er] .

trying	vainly	to	find	an	escape	to	the	outer	air	.
尝试	徒劳地	到	寻找	一个	逃脱	到	这	外	空气	.

徒劳地试图找到逃往外界的出口。

[bʌt; bət][dʒæk][frɔːst][hæd; həd] [ʃʌt] [daʊn] [ə; eɪ][træns'pærənt][aɪs] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːnd][ðə; ði]

But	Jack	Frost	had	shut	down	a	transparent	ice	window	over	the	pond	the
但	杰克	霜	有	关闭	向下	一个	透明的	冰	窗户	超过	这	池塘	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

night	before	,
夜晚	前	,

但前一天晚上，严寒已经关闭了池塘上透明的冰窗。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] - [kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	,	although	Shaggycoat	could	still	see	the	sky	and	the	trees	along	the
和	,	虽然	-	可以	仍然	看	这	天空	和	这	树木	沿着	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

尽管毛毛虫还能看到天空和海岸边的树木，

[jet] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

yet	the	outer	world	would	not	be	his	again	until	spring	.
然而	这	外	世界	会	不是	是	他的	再次	直到	春天	.

然而，直到春天到来，外面的世界才再次属于他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [ɛrhoʊl] [baɪ]['goʊɪŋ][ʌp] - [striːm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz][tuː; tə][sʌm; səm]

He	could	find	an	airhole	by	going	up	-	stream	two	or	three	miles	to	some
他	可以	寻找	一个	气孔	经过	去	向上	-	溪流	二	或者	三	英里	到	一些

['ræpɪdz] ,

rapids	,
急流	,

他可以向上游走两三英里，到一些急流处，找到一个可以呼吸空气的洞口。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp]['oʊvərlænd][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'vaɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] , [laɪk] ['ʌðər] ['biːvərz] ,

but	the	return	trip	overland	was	not	inviting	,	for	he	,	like	other	beavers	,
但	这	返回	旅行	陆路	曾是	不是	邀请	,	为了	他	,	喜欢	其他	海狸	,

但陆路返程对他来说并不吸引人，因为他和其他海狸一样，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [pə'destriən] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][goʊ]['eni] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɪk'sept] [baɪ]['wɔːtər] .

was	a	poor	pedestrian	and	would	not	go	any	long	distance	except	by	water	.
曾是	一个	贫穷的	行人	和	会	不是	去	任何	长的	距离	除了	经过	水	.

他走路很慢，除了乘船之外，不会走很远的路。

[soʊ] [truː] [ɪz] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] ,

So	true	is	this	of	the	beaver	,
所以	真的	是	这	的	这	海狸	,

这句话用来形容海狸真是再贴切不过了。

[ðæt] [wʌn]['nætʃ(ə)rəlɪst] [sez] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

that	one	naturalist	says	he	may	be	kept	a	prisoner	in	a	certain	portion	of	a
那	一	博物学家	说道	他	可能	是	保留	一个	囚犯	在	一个	肯定	部分	的	一个

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

一位博物学家说，他可能被囚禁在某段溪流中。

['sɪmpli] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['waɪər] ['netɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnlənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

simply	**by**	**placing**	**wire**	**netting**	**across**	**the**	**current**	**and**	**running**	**it**	**inland**	**for**	**a**
简单地	经过	放置	金属丝	网	穿过	这	当前的	和	跑步	它	内陆	为了	一个

['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

hundred	**feet**	**in**	**either**	**direction**	**.**
百	脚	在	任何一个	方向	.

只需在水流上铺设铁丝网，然后向内陆方向延伸一百英尺即可。

[ə; eɪ] ['biːvər] [soʊ] [held] [bɪ'twiːn] [tuː] ['waɪər] [fensiz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] ,

A	**beaver**	**so**	**held**	**between**	**two**	**wire**	**fences**	**at**	**right**	**angles**	**to**	**the**	**stream**	**,**
一个	海狸	所以	握住	之间	二	金属丝	栅栏	在	正确的	角度	到	这	溪流	,

一只海狸被夹在两道与溪流垂直的铁丝网之间，

[wɪl] [spend] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] ['ventʃər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

will	**spend**	**several**	**days**	**in**	**captivity**	**before**	**he**	**will**	**venture**	**around**	**the**	**end**	**of**	**the**
将要	花费	一些	天	在	囚禁	前	他	将要	风险投资	大约	这	结尾	的	这

[fens] [tuː; tə] ['friːdəm] .

fence	**to**	**freedom**	**.**
栅栏	到	自由	.

他将先被囚禁数日，然后才会冒险绕过围栏，重获自由。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [goʊ] [tuː] [maɪlz] [ʌp] - [striːm]

It	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**for**	**Shaggycoat**	**to**	**go**	**two**	**miles**	**up**	**-**	**stream**
它	曾是	出去	的	这	问题	为了	-	到	去	二	英里	向上	-	溪流

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['oʊvərlænd] ['mɪrli] [tuː; tə] [faɪt] ,

and	**think**	**of**	**returning**	**overland**	**merely**	**to**	**fight**	**,**
和	思考	的	返回	陆路	仅仅	到	斗争	,

对毛毛虫来说，跋涉两英里逆流而上，然后想着走陆路返回仅仅为了战斗，这是绝对不可能的。

[soʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [plæn] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtər] .

so	**he**	**gave**	**up**	**the**	**plan**	**and**	**amused**	**himself**	**by**	**watching**	**the**	**otter**	**.**
所以	他	给予	向上	这	计划	和	觉得好笑	他自己	经过	观看	这	獭	.

于是他放弃了原计划，转而观看水獭消磨时间。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eni] [wʌn] [soʊ] ['ædʒ(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

He	**had**	**never**	**seen**	**any**	**one**	**so**	**agile**	**before**	**and**	**he**	**would**	**have**	**been**
他	有	绝不	已见	任何	一	所以	敏捷	前	和	他	会	有	到过

[ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːtɚz] [præŋks] ,

amused	**at**	**the**	**otter's**	**pranks**	**,**
觉得好笑	在	这	水獭的	恶作剧	,

他以前从未见过如此敏捷的动物，他一定会觉得这只水獭的恶作剧很有趣。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [pɑːnd] .

had	**it**	**not**	**been**	**upon**	**his**	**own**	**particular**	**pond**	**.**
有	它	不是	到过	之上	他的	自己的	特别的	池塘	.

如果不是在他自己的池塘上的话。

[ðə; ði] ['ɑːtər] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] [gɪv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

The	**otter**	**would**	**go**	**up**	**the**	**bank**	**where**	**it**	**was**	**steep**	**and**	**give**	**three**	**or**	**four**
这	獭	会	去	向上	这	银行	在哪里	它	曾是	陡	和	给	三	或者	四

[greɪt] [dʒʌmps] .

great	**jumps**	**.**
伟大的	跳跃	.

水獭会爬上陡峭的河岸，然后纵身一跃三四次。

[wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [aɪs] ,

When	**he**	**struck**	**the**	**surface**	**ice**	**,**
什么时候	他	击	这	表面	冰	,

当他撞击到冰面时，

[hiː; hi] [wʊd] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ,

he	would	double	his	fore	legs	up	so	that	they	lay	along	his	sides	,
他	会	双倍的	他的	前	腿	向上	所以	那	他们	躺	沿着	他的	侧面	,

他会把前腿并拢，让它们贴在身体两侧。

[ænd; ənd] [slaɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] , ['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .

and	slide	across	the	ice	on	his	breast	,	trailing	his	hind	legs	.
和	滑动	穿过	这	冰	在	他的	胸部	,	尾随	他的	后	腿	.

然后他用胸部滑过冰面，后腿拖在冰面上。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,

Then	he	would	scramble	up	the	opposite	bank	and	repeat	the	performance	,
然后	他	会	争夺	向上	这	对面的	银行	和	重复	这	表现	,

然后他会爬上对岸，重复同样的表演。

['kærɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nɪrlɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

carrying	him	nearly	back	to	the	other	side	.
携带	他	几乎	后退	到	这	其他	边	.

几乎把他扛回了对岸。

- [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [kwaɪt] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf]

Shaggycoat	thought	he	had	never	seen	anything	quite	so	interesting	in	his	life
-	想法	他	有	绝不	已见	任何事物	相当	所以	有趣的	在	他的	生活

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swæm] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪs] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

and	he	swam	about	under	the	ice	watching	his	visitor	.
和	他	游泳	关于	在下面	这	冰	观看	他的	游客	.

毛毛虫心想，他这辈子都没见过这么有趣的东西，于是他在冰下游来游去，观察着这位访客。

['faɪnəlɪ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [slaɪdz] [ðə; ði] ['ɑːtər] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] - [wʌz; wəz]

Finally	in	one	of	his	slides	the	otter	passed	over	the	spot	where	Shaggycoat	was
最后	在	一	的	他的	幻灯片	这	獭	通过了	超过	这	点	在哪里	-	曾是

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

and	saw	him	for	the	first	time	.
和	锯	他	为了	这	第一的	时间	.

最后，在一次滑行中，水獭经过了毛毛虫所在的地方，第一次看到了它。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [slaɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːvər] ,

He	could	not	stop	in	his	slide	in	time	to	pay	his	compliments	to	the	beaver	,
他	可以	不是	停止	在	他的	滑动	在	时间	到	支付	他的	赞美	到	这	海狸	,

他滑行时没能及时停下来向海狸表达赞美之情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [glɛəd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊnər]

but	he	soon	came	slipping	and	sliding	back	and	glared	down	at	the	owner
但	他	很快	来了	滑倒	和	滑动	后退	和	怒目而视	向下	在	这	所有者

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [tiːθ] ,

of	the	pond	showing	a	set	of	teeth	,
的	这	池塘	显示	一个	放	的	牙齿	,

但他很快又滑了回来，怒视着池塘的主人，露出了一口牙齿。

['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['biːvərz] [oʊn] .

almost	as	good	as	the	beaver's	own	.
几乎	作为	好的	作为	这	海狸的	自己的	.

几乎和海狸自己的一样好。

- [glɛəd] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [nuː] [ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [kʌm] [sʌm; səm]

Shaggycoat	glared	back	at	him	and	they	both	knew	the	fight	would	come	some
-	怒目而视	后退	在	他	和	他们	两个都	知道	这	斗争	会	来	一些

['ʌðər] [deɪ] .

other	day	.
其他	天	.

毛毛怪怒视着他，他们俩都知道，这场战斗总有一天会打起来。

[ðə; ði] ['ɑːtər] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lʊks] ,

The	otter	seemed	to	say	by	his	looks	,
这	獭	似乎	到	说	经过	他的	看起来	,

水獭似乎从它的表情中看出：

" [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃeɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [dræb] [koʊt] ,

"	Come	up	here	and	I	will	shake	you	out	of	that	drab	coat	,
"	来	向上	这里	和	我	将要	摇	你	出去	的	那	单调	外套	,

“上来，我帮你把那件灰扑扑的外套抖掉。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːvərz] ['kaʊntənəns] [rɪ'plaɪd] ,

"	and	the	beaver's	countenance	replied	,
"	和	这	海狸的	面容	回复	,

“而海狸的表情回答道，

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [draʊn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ter; tɪ(ə)r] [juː; jʊ] [tuː; tə]

"	You	just	come	down	here	and	I'll	drown	you	and	then	tear	you	to
"	你	只是	来	向下	这里	和	患病的	溺水	你	和	然后	撕	你	到

['piːsɪz] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] [braʊn] [koʊt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] .

pieces	just	to	see	what	your	brown	coat	is	made	of	.
件	只是	到	看	什么	你的	棕色的	外套	是	制成	的	.

“你下来，我就把你淹死，然后把你撕成碎片，看看你那件棕色外套是什么做的。”

" - [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtər] [ɑːn] [ðiːz] [krɪsp] , [klɪr] [deɪz] ,

"	Shaggycoat	saw	a	great	deal	of	the	otter	on	these	crisp	,	clear	days	,
"	-	锯	一个	伟大的	交易	的	这	獭	在	这些	脆	,	清除	天	,

“在这些清爽晴朗的日子里，毛毛狗看到了很多水獭。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪs] [bɪ'keɪm] ['klaʊdɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði]

before	the	ice	became	clouded	,	and	his	coming	and	going	always	made	the
前	这	冰	成为	阴天	,	和	他的	未来	和	去	总是	制成	这

['biːvər] [ʌn'iːzi] .

beaver	uneasy	.
海狸	不安	.

在冰层变得浑浊之前，他的来来往往总是让海狸感到不安。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['pleɪf(ə)l] ['koʊstər] [wʊd] [slaɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] ,

Sometimes	this	playful	coaster	would	slide	the	entire	length	of	the	pond	,
有时	这	顽皮的	杯垫	会	滑动	这	全部的	长度	的	这	池塘	,

有时，这个有趣的过山车会沿着池塘的整个长度滑行，

['goʊɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] .

going	half	a	mile	in	two	or	three	minutes	.
去	一半	一个	英里	在	二	或者	三	分钟	.

两三分钟走完半英里。

[hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [baʊndz] ,

He	would	stick	his	sharp	claws	into	the	ice	and	give	two	or	three	bounds	,
他	会	戳	他的	锋利的	爪子	进入	这	冰	和	给	二	或者	三	界限	,

他会把锋利的爪子插进冰里，然后跳跃两三下。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [slaɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

then	he	would	slide	a	long	distance	.
然后	他	会	滑动	一个	长的	距离	.

然后他会滑行很长一段距离。

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋz] [wʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [hɪm; ɪm]

The	momentum	that	he	got	from	the	springs	would	usually	carry	him
这	势头	那	他	得到	从	这	弹簧	会	通常	携带	他

['sev(ə)nti] - [faɪv] [ɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

seventy	-	five	or	a	hundred	yards	.
七十	-	五	或者	一个	百	码	.

他从弹簧上获得的动量通常会让他前进七十五到一百码。

- [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [spɔːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkoʊstər] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [əˈpɑːn]

Shaggycoat	thought	it	must	be	great	sport	,	but	the	coaster	should	play	upon
-	想法	它	必须	是	伟大的	运动	,	但	这	杯垫	应该	玩	之上

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːnd] ,

his	own	pond	,
他的	自己的	池塘	,

毛毛虫觉得这一定是一项很棒的运动，但过山车应该在它自己的池塘里玩。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd] [liːv] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] .

if	he	had	one	,	and	leave	other	people's	undisturbed	.
如果	他	有	一	,	和	离开	其他	人们的	未受干扰	.

如果他有的话，就自己动手，不要打扰别人的。

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] [spred] [ə; eɪ][sɔːft] , [waɪt] , [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈblæŋkɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði]

Finally	a	great	fall	of	snow	spread	a	soft	,	white	,	impenetrable	blanket	over	the
最后	一个	伟大的	落下	的	雪	传播	一个	柔软的	,	白色的	,	坚不可摧	毯子	超过	这

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

最后，一场大雪在冰面上铺开了一层柔软、洁白、密不透风的雪毯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːvər] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] .

and	the	beaver	saw	no	more	of	his	enemy	until	spring	.
和	这	海狸	锯	不	更多的	的	他的	敌人	直到	春天	.

直到春天，海狸才再次见到它的敌人。

[æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['goʊldən] [kiː] [ðə; ði] [sʌn] - [biːmz] [ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði][aɪs] [dɔːr] ['oʊvər][ðə; ði]

At	last	with	their	golden	key	the	sun	-	beams	unlocked	the	ice	door	over	the
在	最后的	和	他们的	金的	钥匙	这	太阳	-	光束	已解锁	这	冰	门	超过	这

[leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv] ['biːvər] ['sɪti] [wɜːr; wər] [ə'gen] [friː] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn]

lake	and	the	denizens	of	beaver	city	were	again	free	to	go	and	come	in
湖	和	这	居民	的	海狸	城市	是	再次	自由的	到	去	和	来	在

[ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] .

the	outer	world	.
这	外	世界	.

最后，阳光用金钥匙打开了湖面上的冰门，海狸城的居民们又可以自由地进出外面的世界了。

[ðen] - [swæm][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [ʌp] - [striːm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eldərberi] [wʊd] .

Then	Shaggycoat	swam	a	mile	or	so	up	-	stream	to	look	for	elderberry	wood	.
然后	-	游泳	一个	英里	或者	所以	向上	-	溪流	到	看	为了	接骨木	木头	.

然后，毛毛鱼逆流游了一英里左右，去寻找接骨木。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pʌndʒənt]['æsɪd][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldərberi] [ðæt] [hiː; hi] [kreivd]

There	was	something	in	the	pungent	acid	sap	of	the	elderberry	that	he	craved
那里	曾是	某物	在	这	泼辣	酸	树液	的	这	接骨木	那	他	渴望

['æftər][ðə; ði] [ɪn'æktɪv] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

after	the	inactive	life	of	winter	.
后	这	不活跃	生活	的	冬天	.

经过漫长而沉寂的冬季生活，他渴望接骨木浆果那辛辣酸涩的汁液中蕴含着某种东西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['medɪs(ə)n] , [ə; eɪ]['tɑːnɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] ['ɔːlweɪz] [siːks] [ɪf] [hiː; hi]

This	was	his	spring	medicine	,	a	tonic	that	the	beaver	always	seeks	if	he
这	曾是	他的	春天	药品	,	一个	补品	那	这	海狸	总是	寻找	如果	他

[kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

can	find	it	,
能	寻找	它	,

这是他的春季良药，一种海狸如果能找到就会一直寻找的滋补品。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [θɔː] [ˈəupənz][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

when	the	first	great	thaw	opens	the	ice	in	the	river	.
什么时候	这	第一的	伟大的	解冻	打开	这	冰	在	这	河	.

当第一次大融化使河中的冰层裂开时。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['meɪp(ə)l][sæp][ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə]['gɜːrdl][ə; eɪ][smɔːl]

He	also	was	fond	of	the	sweet	maple	sap	and	stopped	to	girdle	a	small
他	还	曾是	喜爱	的	这	甜的	枫	树液	和	停止	到	腰带	一个	小的

[sɔːft]['meɪp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

soft	maple	on	the	way	.
柔软的	枫	在	这	方式	.

他还很喜欢甜美的枫树汁，途中停下来，把一棵小而柔软的枫树的树干环剥了下来。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [ðæt] ['meɪp(ə)l][ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] .

He	would	remember	that	maple	and	come	again	.
他	会	记住	那	枫	和	来	再次	.

他会记住那棵枫树，还会再来的。

[ðə; ði][sæp] [wʊd] [rʌn] ['friːli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [friːz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

The	sap	would	run	freely	during	the	day	and	freeze	at	night	and	in	the
这	树液	会	跑步	自由	期间	这	天	和	冻结	在	夜晚	和	在	这

['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sɪrəp] ,

morning	the	ice	would	be	covered	with	syrup	,
早晨	这	冰	会	是	涵盖	和	糖浆	,

树液白天自由流淌，夜晚结冰，清晨冰层上会覆盖着一层糖浆。

[waɪt] , [træns'pærənt] , [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] .

white	,	transparent	,	and	sweet	as	honey	.
白色的	,	透明的	,	和	甜的	作为	蜂蜜	.

洁白透明，甜如蜜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['ʃʊgər] - ['meɪkɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['biːvər] [ɪn'dʌldʒd] .

This	was	a	primitive	sugar	-	making	in	which	the	beaver	indulged	.
这	曾是	一个	原始	糖	-	制作	在	哪个	这	海狸	沉溺其中	.

这是海狸热衷的一种原始制糖方法。

[hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər][bəuθ] [swiːt] [ænd; ənd]['saʊər][wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l]

He	had	satisfied	his	spring	craving	for	both	sweet	and	sour	with	maple
他	有	使满意	他的	春天	渴望	为了	两个都	甜的	和	酸的	和	枫

[ænd; ənd]['eldər][sæp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['liːʒərli] [daʊn] - [striːm] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [leɪk]

and	elder	sap	and	was	swimming	leisurely	down	-	stream	toward	his	lake
和	长老	树液	和	曾是	游泳	悠闲	向下	-	溪流	朝向	他的	湖

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɑːn] [ʃɔːr] .

when	he	heard	a	sound	on	shore	.
什么时候	他	听到	一个	声音	在	支撑	.

他用枫树汁和接骨木树汁满足了自己对春天酸甜口味的渴望，正悠闲地顺流而下游向他的湖泊，这时他听到岸边传来声音。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [snoʊ] ['kræklɪŋ] .

Something	was	coming	through	the	woods	,	for	he	heard	the	snow	crackling	.
某物	曾是	未来	通过	这	树林	,	为了	他	听到	这	雪	噼啪作响	.

树林里有什么东西正在靠近，因为他听到了雪嘎吱作响的声音。

- [kept] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Shaggycoat	kept	very	still	and	watched	and	listened	.
-	保留	非常	仍然	和	观看	和	听着	.

毛茸茸的外套一动不动地观察着，倾听着。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːtər] ['kʌmɪŋ]

Nearer	and	nearer	the	sounds	came	and	presently	he	saw	the	otter	coming
更近	和	更近	这	声音	来了	和	目前	他	锯	这	獭	未来

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [dʒʌmps] ,

with	long	jumps	,
和	长的	跳跃	,

声音越来越近，不一会儿，他看到水獭正纵身跃来。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [krʌst] [æt; ət] ['evri] [sprɪŋ] .

breaking	the	crust	at	every	spring	.
打破	这	地壳	在	每一个	春天	.

每到春天，它都会打破地壳。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtər] [wʌz; wəz][ɔːl] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

They	discovered	each	other	almost	at	the	same	instant	and	the	otter	was	all	fight	in	a	second	.
他们	发现	每个	其他	几乎	在	这	相同的	立即的	和	这	獭	曾是	全部	斗争	在	一个	第二	.

它们几乎同时发现了彼此，水獭立刻进入了战斗状态。

[ðə; ði][fɜːr] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps]['pɑːrtɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ,

The	fur	stood	up	on	his	neck	,	his	eyes	snapped	,	and	his	lips	parted	showing	a	white	,
这	毛皮	站立	向上	在	他的	脖子	,	他的	眼睛	啪啪	,	和	他的	嘴唇	分手了	显示	一个	白色的	,

他脖子上的毛竖了起来，眼睛猛地一瞪，嘴唇微微张开，露出一条白色的嘴。

['gliːmɪŋ] [set][ʌv; əv] [tiːθ] .

gleaming	set	of	teeth	.
闪闪发光	放	的	牙齿	.

一口洁白闪亮的牙齿。

[hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːvər] ,

He	made	straight	for	the	beaver	,
他	制成	直的	为了	这	海狸	,

他径直走向了海狸。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒʌmps][ænd; ənd] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [kɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

covering	the	snow	with	great	jumps	and	Shaggycoat	saw	that	his	best	course	was	to	meet	his	enemy	in	the	water	.
覆盖	这	雪	和	伟大的	跳跃	和	-	锯	那	他的	最好的	课程	曾是	到	见面	他的	敌人	在	这	水	.

沙吉科特用巨大的跳跃覆盖了雪地，他意识到最好的办法就是在水中与敌人决一死战。

[ɑːn][lænd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][soʊ]['ædʒ(ə)l][ə; eɪ][foʊ] .

On	land	he	would	be	no	match	for	so	agile	a	foe	.
在	土地	他	会	是	不	匹配	为了	所以	敏捷	一个	敌人	.

在陆地上，他根本不是如此敏捷的敌人的对手。

[soʊ][hiː; hi][swæm][ɪn][mɪd] - [striːm] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [rɑːk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'tæk] .

So	he	swam	in	mid	-	stream	and	clambered	upon	a	low	rock	and	waited	for	the	attack	.
所以	他	游泳	在	中	-	溪流	和	攀爬	之上	一个	低的	岩石	和	等待	为了	这	攻击	.

于是他游到河中央，爬上一块低矮的岩石，等待攻击。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔŋd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] ,

This	was	the	hour	for	which	he	had	longed	all	through	the	winter	months	,
这	曾是	这	小时	为了	哪个	他	有	渴望	全部	通过	这	冬天	几个月	,

这是他整个冬天都期盼的时刻。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

but	now	that	it	was	at	hand	,
但	现在	那	它	曾是	在	手	,

但现在它已经触手可及了，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

he	almost	wished	that	he	was	back	in	his	snug	house	on	the	lake	.
他	几乎	希望	那	他	曾是	后退	在	他的	舒适	房子	在	这	湖	.

他几乎希望自己能回到湖边舒适的小房子里。

[ðə; ði]['ɑːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜːrd]['lɑːrʤər][ðæn; ðən][hiː; hi] ,

The	otter	was	a	third	larger	than	he	,
这	獭	曾是	一个	第三	更大的	比	他	,

那只水獭比他大三分之一，

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm][soʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ]

and	he	swam	so	easily	and	his	every	motion	was	so	quick	and	strong
和	他	游泳	所以	容易地	和	他的	每一个	运动	曾是	所以	快的	和	强的

[ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] [fɪrd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['faɪtər] [hiː; hi]

that	the	beaver	feared	him	even	before	he	had	found	how	good	a	fighter	he
那	这	海狸	害怕	他	甚至	前	他	有	成立	如何	好的	一个	战斗机	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他游得如此轻松，他的每一个动作都如此迅速有力，以至于海狸甚至在发现他有多厉害之前就已经害怕他了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][rɑːk] ['sevrəl] [taɪmz] , ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ædvərseri]

He	began	by	swimming	about	the	rock	several	times	,	snapping	at	his	adversary
他	开始	经过	游泳	关于	这	岩石	一些	时代	,	啪啪	在	他的	对手

[æt; ət] ['evri] [tʃæns] .

at	every	chance	.
在	每一个	机会	.

他先是绕着岩石游了几圈，抓住一切机会向对手发起攻击。

[ðɪs] [ni'sesiteitid] - ['tɜːrnɪŋ] ['veri] [fæst][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [kwɪk]

This	necessitated	Shaggycoat's	turning	very	fast	and	as	he	was	not	as	quick
这	必要	-	转弯	非常	快速地	和	作为	他	曾是	不是	作为	快的

[æz; əz][hɪz; ɪz][foʊ] ,

as	his	foe	,
作为	他的	敌人	,

这就迫使毛毛怪必须迅速转身，但他速度不如他的敌人快，

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][teɪl] [nɪpt] [twaɪs]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	got	his	tail	nipped	twice	almost	before	he	knew	it	.
他	得到	他的	尾巴	轻咬	两次	几乎	前	他	知道	它	.

他还没反应过来，尾巴就被咬了两下。

[ðen] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][soʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [sprɪŋ]

Then	he	concluded	the	rock	was	no	place	for	him	so	made	a	clumsy	spring
然后	他	结束	这	岩石	曾是	不	地方	为了	他	所以	制成	一个	笨拙	春天

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːtɚz] [bæk] .

for	the	otter's	back	.
为了	这	水獭的	后退	.

然后他得出结论，这块岩石不适合他，于是笨拙地跳到水獭背上。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ,

But	when	he	fell	in	the	water	with	a	great	splash	,
但	什么时候	他	跌倒	在	这	水	和	一个	伟大的	溅	,

但他落入水中时溅起了巨大的水花，

[ðə; ði]['ɑːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sekənd] [bɪ'fɔːr] ,

the	otter	was	not	where	he	had	been	a	second	before	,
这	獭	曾是	不是	在哪里	他	有	到过	一个	第二	前	,

水獭已经不在刚才所在的位置了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['biːvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪn]

but	was	glaring	at	the	beaver	from	the	rock	which	he	had	reached	in
但	曾是	刺眼	在	这	海狸	从	这	岩石	哪个	他	有	达到	在

[sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænər] .

some	unaccountable	manner	.
一些	无法解释	方式	.

但他却以某种莫名其妙的方式爬到一块岩石上，怒视着那只海狸。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] , [ðə; ði] ['ɑːtər] [tʊk] ['mætərz] ['ɪntuː]

While	Shaggycoat	was	still	wondering	what	to	do	next	,	the	otter	took	matters	into
尽管	-	曾是	仍然	好奇	什么	到	做	下一个	,	这	獭	采取	事情	进入

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,

his	own	hands	,
他的	自己的	双手	,

当毛毛还在思考下一步该怎么办时，水獭已经自行采取行动了。

[baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwerli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['biːvərz] [bæk] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [nek] .

by	jumping	squarely	upon	the	beaver's	back	,	and	setting	his	teeth	into	his	neck	.
经过	跳	完全	之上	这	海狸的	后退	,	和	环境	他的	牙齿	进入	他的	脖子	.

它径直跳到海狸背上，一口咬住海狸的脖子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɑːri] [deɪ] [fɔːr; fər] [pʊr] - [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ]

It	would	have	been	a	sorry	day	for	poor	Shaggycoat	had	not	a	projecting
它	会	有	到过	一个	对不起	天	为了	贫穷的	-	有	不是	一个	投影

[rɑːk] [bɪn] [nɪr] [baɪ] ,

rock	been	near	by	,
岩石	到过	靠近	经过	,

如果不是附近有一块突出的岩石，可怜的毛毛狗就真的倒霉了。

['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [plʌndʒd] , ['skreɪpɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek]

under	which	he	plunged	,	scraping	off	his	enemy	,	and	thus	saving	his	neck
在下面	哪个	他	暴跌	,	刮擦	离开	他的	敌人	,	和	因此	保存	他的	脖子

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bædli] [tʃuːd] ,

from	being	badly	chewed	,
从	存在	糟糕	咀嚼	,

他纵身跃下，刮掉了敌人的皮肉，从而保住了自己的脖子，免遭敌人的毒牙啃噬。

[ɪf] [nɑːt]['broʊkən] .

if	not	broken	.
如果	不是	破碎的	.

如果没坏的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [wen] [ðə; ði]['ɑːtər] [went] [bæk] [tuː; tə]

He	was	getting	decidedly	the	worst	of	it	,	so	when	the	otter	went	back	to
他	曾是	获得	绝对地	这	最差	的	它	,	所以	什么时候	这	獭	去	后退	到

[ðə; ði] [rɑːk] ,

the	rock	,
这	岩石	,

他显然处境最糟，所以当水獭回到岩石上时，

- [swæm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

Shaggycoat	swam	out	from	his	hiding	-	place	,
-	游泳	出去	从	他的	隐藏	-	地方	,

毛毛虫从藏身之处游了出来，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [spiːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [foʊ] [ɪn] [hɑːt] [pər'suːt] .

and	started	for	the	lake	at	his	best	speed	with	his	foe	in	hot	pursuit	.
和	开始	为了	这	湖	在	他的	最好的	速度	和	他的	敌人	在	热的	追逐	.

他以最快的速度向湖边跑去，敌人紧追不舍。

[wʌt] [ə; eɪ] [swɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [tʃɜːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [faɪt]

What **a** **swim** **that** **was** **and** **how** **they** **churned** **up** **the** **water** **in** **that** **running** **fight**

什么 一个 游泳 那 曾是 和 如何 他们 搅打 向上 这 水 在 那 跑步 斗争

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .

back **to** **the** **lake** **.**

后退 到 这 湖 .

那真是一次精彩的游泳，他们在奋力游回湖边的过程中搅动了多少水啊！

[ðə; ði] ['biːvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [haɪnd] [legz] ['wɜːrkɪŋ] ['despərətli] , ['dʌblɪŋ] , ['twɪstɪŋ] ,

The **beaver** **with** **his** **strong** **hind** **legs** **working** **desperately** **,** **doubling** **,** **twisting** **,**

这 海狸 和 他的 强的 后 腿 在职的 绝望地 , 翻倍 , 扭曲 ,

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,

and **turning** **,**

和 转弯 ,

海狸用它强壮的后腿拼命地扭动、扭转、翻滚，

['snæpɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wen'evər] [ðæt] ['ædʒ(ə)l] ['feloʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

snapping **at** **his** **enemy** **whenever** **that** **agile** **fellow** **gave** **him** **a** **chance** **,**

啪啪 在 他的 敌人 每当 那 敏捷 同伴 给予 他 一个 机会 ,

只要那个身手敏捷的家伙给他机会，他就会立刻向敌人发起攻击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːtər] ['glaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swɪft] , [strɔːŋ] [stroʊks] ,

and **the** **otter** **gliding** **with** **swift** **,** **strong** **strokes** **,**

和 这 獭 滑翔 和 迅速 , 强的 笔画 ,

水獭以迅猛有力的滑翔姿态翱翔天际。

['swɪmɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .

swimming **over** **and** **under** **the** **beaver** **and** **punishing** **him** **at** **every** **turn** **.**

游泳 超过 和 在下面 这 海狸 和 惩罚 他 在 每一个 转动 .

游过海狸的上方和下方，处处惩罚它。

[foʊm] [ænd; ənd] [blʌd] [flekt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['bʌblz] [mɑːrkt] [ðer; ðər]

Foam **and** **blood** **flecked** **the** **water** **and** **a** **line** **of** **bubbles** **marked** **their**

泡沫 和 血 有斑点的 这 水 和 一个 线 的 气泡 标记 他们的

['prɑːgres] .

progress **.**

进步 .

水面上漂浮着泡沫和血迹，一排气泡标志着他们的前进方向。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] - [ðæt] [hɪz; ɪz] ['strɔːŋhoʊld] [tɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] ,

It **seemed** **to** **Shaggycoat** **that** **his** **stronghold** **toward** **which** **he** **was** **retreating** **,**

它 似乎 到 - 那 他的 据点 朝向 哪个 他 曾是 撤退 ,

在毛毛虫看来，他正退守的那个堡垒，

['faɪtɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['hevi] [foʊ] [soʊ] ['væliəntli] , [wʌz; wəz] [maɪlz] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] , [tuː; tə]

fighting **off** **his** **heavy** **foe** **so** **valiantly** **,** **was** **miles** **away** **,** **but** **at** **last** **,** **to**

斗争 离开 他的 重的 敌人 所以 英勇地 , 曾是 英里 离开 , 但 在 最后的 , 到

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

his **great** **joy** **,**

他的 伟大的 喜悦 ,

他英勇地击退了远在千里之外的强大敌人，但最终，令他欣喜若狂的是，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]

it **was** **reached** **,** **and** **there** **,** **at** **the** **upper** **end** **of** **the** **lake** **was**

它 曾是 达到 , 和 那里 , 在 这 上 结尾 的 这 湖 曾是

['braɪtˌaɪz] ,

Brighteyes **,**

亮眼 ,

他们到达了目的地，在湖的上游尽头，坐落着布莱特艾斯。

['lɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [stʌmp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɜːdld] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

licking	at	the	maple	stump	that	he	had	girdled	that	morning	.
舔舐	在	这	枫	树桩	那	他	有	束腰	那	早晨	.

他舔着早上被他环剥过的枫树树桩。

[laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['helpmeɪt] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtər] ,

Like	a	faithful	helpmate	she	flew	to	his	relief	,	and	the	otter	,
喜欢	一个	忠实	帮手	她	飞翔	到	他的	宽慰	,	和	这	獭	,

她像个忠实的帮手一样飞来解救他，而那只水獭，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['biːvərz] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,

seeing	that	he	had	two	beavers	to	fight	instead	of	one	,
看到	那	他	有	二	海狸	到	斗争	反而	的	一	,

因为他要对付的是两只海狸而不是一只，

[geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] .

gave	up	the	chase	and	swam	away	.
给予	向上	这	追赶	和	游泳	离开	.

放弃追逐，游走了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['biːvər] ,

It	is	doubtful	if	he	would	have	fought	a	female	beaver	,
它	是	疑	如果	他	会	有	战斗	一个	女性	海狸	,

他是否会与雌性海狸搏斗，这一点令人怀疑。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʃɪvəlri] [ʃoʊn] [ðə; ði][seks] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

for	there	is	a	certain	chivalry	shown	the	sex	,	even	in	the	woods	.
为了	那里	是	一个	肯定	骑士精神	所示	这	性别	,	甚至	在	这	树林	.

因为即使在树林里，人们也会对女性表现出某种骑士精神。

[ðə; ði][nekst]['ɑːtər] [ðæt] - [sɔː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd]

The	next	otter	that	Shaggycoat	saw	was	much	smaller	than	his	enemy	and
这	下一个	獭	那	-	锯	曾是	很多	较小的	比	他的	敌人	和

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

he	at	once	concluded	that	it	was	a	female	,
他	在	一次	结束	那	它	曾是	一个	女性	,

毛毛看到的下一只水獭比它的敌人小得多，它立刻断定这是一只雌性水獭。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

which	proved	to	be	the	case	.
哪个	已证实	到	是	这	案件	.

事实证明确实如此。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][mɪd] - [striːm] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kloʊsli] .

She	was	lying	upon	a	rock	in	mid	-	stream	,	watching	the	water	closely	.
她	曾是	说谎	之上	一个	岩石	在	中	-	溪流	,	观看	这	水	密切	.

她躺在溪流中央的一块石头上，仔细地观察着水流。

[hɜːr; hər] [ɪn'tens] ['mænər] [æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['biːvərz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Her	intense	manner	at	once	attracted	the	beaver's	attention	,
她	激烈的	方式	在	一次	吸引	这	海狸的	注意力	,

她那专注的神态立刻吸引了海狸的注意。

[soʊ][hiː; hi] [kept] ['kwaɪət][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [dʒʌst][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

so	he	kept	quiet	and	watched	just	to	find	out	what	she	was	doing	.
所以	他	保留	安静的	和	观看	只是	到	寻找	出去	什么	她	曾是	正在做	.

所以他保持沉默，静静地观察，想看看她在做什么。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][swæm] [daʊn] - [stri:m] [wɪð; wɪθ]

Presently	**she**	**sprang**	**from**	**the**	**rock**	**like**	**a**	**flash**	**and**	**swam**	**down**	**-**	**stream**	**with**
目前	她	弹簧	从	这	岩石	喜欢	一个	闪光	和	游泳	向下	-	溪流	和

[ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ðæt] ['ferli] [tʊk] - [breθ] [ə'weɪ] ,

a	**rapidity**	**that**	**fairly**	**took**	**Shaggycoat's**	**breath**	**away**	**,**
一个	快速	那	相当	采取	-	气息	离开	,

她随即像闪电般从岩石上跃起，顺流而下，速度之快几乎让毛毛怪都喘不过气来。

[gʊd] ['swɪmər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

good	**swimmer**	**that**	**he**	**was**	**.**
好的	游泳运动员	那	他	曾是	.

他游泳技术很好。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪʃt] ,

But	**he**	**was**	**still**	**more**	**astonished**	**,**
但	他	曾是	仍然	更多的	惊讶	,

但他仍然感到更加惊讶，

[wen] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ʃi:; ʃi] [strʌk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] ['berɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɪʃ] [ɪn][hɜ:r; hər]

when	**a**	**second**	**later**	**she**	**struck**	**out**	**for**	**the**	**shore**	**bearing**	**a**	**large**	**fish**	**in**	**her**
什么时候	一个	第二	之后	她	击	出去	为了	这	支撑	轴承	一个	大的	鱼	在	她

[dʒɔ:z] .

jaws	**.**
下颚	.

一秒钟后，她嘴里叼着一条大鱼，奋力游向岸边。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [læst] ['fi:b(ə)l] [flɑ:ps][wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl] .

The	**fish**	**was**	**giving**	**a**	**few**	**last**	**feeble**	**flops**	**with**	**its**	**tail**	**.**
这	鱼	曾是	给予	一个	很少	最后的	微弱	失败	和	它是	尾巴	.

这条鱼用尽最后的力气，尾巴无力地摆动了几下。

[wʌt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['næsti] [fɪʃ] , - [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] , [soʊ][hi:; hi] [kept]

What	**she**	**wanted**	**with**	**the**	**nasty**	**fish**	**,**	**Shaggycoat**	**could**	**not**	**imagine**	**,**	**so**	**he**	**kept**
什么	她	通缉	和	这	可恶的	鱼	,	-	可以	不是	想象	,	所以	他	保留

[stɪl] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] .

still	**and**	**watched**	**.**
仍然	和	观看	.

毛毛怪无法想象她想要那条讨厌的鱼做什么，所以他一动不动地看着。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔ:] ,

She	**lay**	**down**	**upon**	**the**	**sand**	**,**	**and**	**holding**	**the**	**fish**	**down**	**with**	**one**	**paw**	**,**
她	躺	向下	之上	这	沙	,	和	保持	这	鱼	向下	和	一	爪子	,

她躺在沙滩上，用一只爪子按住鱼。

[bɪ'gæn] ['terɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

began	**tearing**	**it**	**to**	**pieces**	**and**	**eating**	**it**	**.**
开始	撕裂	它	到	件	和	吃	它	.

开始把它撕成碎片吃掉。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [wɜ:rk] [wen] - ['noʊtɪst] [tu:] ['ɑ:tər] [pʌps] ,

She	**had**	**not**	**been**	**long**	**at**	**work**	**when**	**Shaggycoat**	**noticed**	**two**	**otter**	**pups**	**,**
她	有	不是	到过	长的	在	工作	什么时候	-	注意到	二	獭	幼犬	,

她上班没多久，毛茸茸就发现了两只水獭幼崽。

[ðæt] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] ['ɑ:tər] .

that	**had**	**previously**	**escaped**	**his**	**attention**	**,**	**playing**	**in**	**the**	**sand**	**near**	**the**	**old**	**otter**	**.**
那	有	之前	逃脱	他的	注意力	,	玩耍	在	这	沙	靠近	这	老的	獭	.

之前他从未注意到，那只小动物正在老水獭附近的沙滩上玩耍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz]['pleɪf(ə)l][æz; əz] ['kɪtnz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt]

They	were	as	playful	as	kittens	and	were	rolling	and	tumbling	about
他们	是	作为	顽皮的	作为	小猫	和	是	滚动	和	翻滚	关于

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] .

having	a	merry	time	.
拥有	一个	欢乐	时间	.

它们像小猫一样顽皮，翻滚嬉戏，玩得不亦乐乎。

[wen] [ðə; ðɪ][oʊld] ['ɑːtər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [fɪʃ] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['jʌŋstəz] [tuː; tə][hɜːr; hər]

When	the	old	otter	had	finished	her	fish	,	she	called	the	youngsters	to	her
什么时候	这	老的	獭	有	完成的	她	鱼	,	她	称为	这	年轻人	到	她

,

,

,

老水獭吃完鱼后，就把小水獭们叫到身边。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][sænd] , [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [oʊn] ['sʌpər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	lying	down	upon	the	sand	,	gave	them	their	own	supper	,	which	was
和	说谎	向下	之上	这	沙	,	给予	他们	他们的	自己的	晚餐	,	哪个	曾是

['niːðər] [fleʃ] [nɔːr] [fɪʃ] .

neither	flesh	nor	fish	.
两者都不	肉	也不	鱼	.

他们躺在沙滩上，给他们准备了晚餐，那晚餐既不是肉也不是鱼。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][koʊks][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

When	they	were	satisfied	,	she	tried	to	coax	them	into	the	water	.
什么时候	他们	是	使满意	,	她	尝试	到	哄	他们	进入	这	水	.

当它们满意后，她试图哄它们下水。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [plʌndʒ] [ɪn][hɜːr'self] , [ænd; ənd] [ðen] [feɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd][stænd] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]

She	would	plunge	in	herself	,	and	then	face	about	and	stand	pleading	with
她	会	暴跌	在	她自己	,	和	然后	脸	关于	和	站立	恳求	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她会亲自跳进去，然后转身站在那里恳求他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [ɪn] .

but	they	were	afraid	and	would	not	venture	in	.
但	他们	是	害怕的	和	会	不是	风险投资	在	.

但他们很害怕，不敢冒险进去。

['faɪnəli] , [wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['boʊldər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

Finally	,	one	a	little	bolder	than	the	other	,	came	to	the	water's	edge	,
最后	,	一	一个	小的	更大胆	比	这	其他	,	来了	到	这	水的	边缘	,

最后，其中一个胆子比另一个大一些，来到了水边。

[ænd; ənd] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

and	dipped	his	paw	in	it	,	but	evidently	did	not	like	it	,
和	浸入	他的	爪子	在	它	,	但	显然	做过	不是	喜欢	它	,

他把爪子伸进去试了试，但显然并不喜欢。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk] .

for	he	went	back	on	the	bank	.
为了	他	去	后退	在	这	银行	.

因为他又回到了河岸边。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['ɑːtər] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ]['strætədʒəm] , [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər] [wei] [æz; əz]

Then	the	old	otter	resorted	to	a	strange	stratagem	,	and	got	her	way	as
然后	这	老的	獭	复原	到	一个	奇怪的	策略	,	和	得到	她	方式	作为

['mʌðərz] [wɪl] .

mothers	will	.
母亲们	将要	.

然后，这只老水獭使出了一个奇怪的计策，像所有母亲一样，成功地达到了目的。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [rɔmpt] [ænd; ənd] [roʊld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pʌps] ,

She	lay	down	upon	the	sand	and	romped	and	rolled	with	her	pups	,
她	躺	向下	之上	这	沙	和	嬉戏玩耍	和	滚动	和	她	幼犬	,

她躺在沙滩上，和幼崽们嬉戏打闹。

['tʌmblɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

tumbling	them	over	and	over	.
翻滚	他们	超过	和	超过	.

反复翻滚它们。

['faɪnəli] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəukst] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,

Finally	at	the	height	of	the	play	,	they	were	coaxed	upon	her	back	,
最后	在	这	高度	的	这	玩	,	他们	是	哄骗	之上	她	后退	,

最后，在戏剧高潮时，他们被哄到了她的背上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [wer] [ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,

when	she	slipped	quickly	into	the	stream	,	where	she	tumbled	them	off	,
什么时候	她	滑倒了	迅速地	进入	这	溪流	,	在哪里	她	翻滚	他们	离开	,

她迅速滑入溪流，把他们都甩了下去。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] .

and	left	them	kicking	and	sputtering	.
和	左边	他们	踢	和	溅射	.

留下他们狼狈不堪。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] ['skræmbld] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [draʊnd] [ræts] .

A	moment	later	they	scrambled	out	looking	like	drowned	rats	.
一个	片刻	之后	他们	打乱	出去	寻找	喜欢	溺水	老鼠	.

片刻之后，他们像落汤鸡一样狼狈地爬了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] ['lɜːrnɪd] .

But	the	lesson	that	she	had	sought	to	teach	them	had	been	learned	.
但	这	课	那	她	有	寻求	到	教	他们	有	到过	学习	.

但她想要教给他们的教训，他们已经记住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm][ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʃeɪdz]

They	had	discovered	that	the	water	did	them	no	harm	and	before	the	shades
他们	有	发现	那	这	水	做过	他们	不	伤害	和	前	这	色调

[ʌv; əv] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [əˈpɪrd] ,

of	night	had	fallen	and	the	stars	appeared	,
的	夜晚	有	倒下	和	这	明星	出现	,

他们发现水对他们没有害处，而且在夜幕降临、繁星出现之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] .

they	were	playing	in	the	stream	of	their	own	accord	.
他们	是	玩耍	在	这	溪流	的	他们的	自己的	符合	.

他们是自愿在溪流中玩耍的。

[ɔːl] [ðɪs] [əˈmjuːzd] - [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][fərˈgɑːt][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]

All	this	amused	Shaggycoat	so	much	that	he	forgot	to	be	angry	with	the	old
全部	这	觉得好笑	-	所以	很多	那	他	忘了	到	是	生气的	和	这	老的

['ɑːtər] ,

otter	,
獭	,

这一切让毛毛狗觉得非常有趣，以至于他忘记了生老水獭的气。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌpər] [ʌv; əv]['pɑːplər][bɑːrk] .

and	finally	went	away	to	look	for	his	own	supper	of	poplar	bark	.
和	最后	去	离开	到	看	为了	他的	自己的	晚餐	的	白杨	吠	.

最后，他独自离开，去找自己的晚餐——白杨树皮。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [hiː; hi][dɪd] ['riːəli] [miːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

Later	in	the	summer	,	he	did	really	meet	his	enemy	face	to	face	,
之后	在	这	夏天	,	他	做过	真的	见面	他的	敌人	脸	到	脸	,

那年夏天晚些时候，他真的与敌人面对面碰面了。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

but	under	such	strange	conditions	that	the	beaver	never	forgot	the	incident	.
但	在下面	这样的	奇怪的	状况	那	这	海狸	绝不	忘了	这	事件	.

但在如此奇特的条件下，这只海狸永远不会忘记这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn] - [striːm] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp][tuː; tə] ['braɪtˌaɪz] [ænd; ənd]

He	was	swimming	rapidly	down	-	stream	on	the	return	trip	to	Brighteyes	and
他	曾是	游泳	快速	向下	-	溪流	在	这	返回	旅行	到	亮眼	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrɪst] [leɪk] .

his	own	forest	lake	.
他的	自己的	森林	湖	.

在返回布莱特艾斯和他自己的森林湖泊的途中，他正快速地顺流而下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [leɪks] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðæt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['sʌmər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

There	were	other	lakes	in	the	wilderness	that	he	visited	each	summer	during	his
那里	是	其他	湖泊	在	这	荒野	那	他	到访	每个	夏天	期间	他的

[lɔːŋ] ['ræmbəlz][bʌt; bət] [nʌn] [kwaɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ,

long	rambles	but	none	quite	like	his	,
长的	漫谈	但	没有任何	相当	喜欢	他的	,

在他每年夏天漫长的徒步旅行中，他都会去荒野中的其他湖泊，但没有一个湖泊能与他心目中的湖泊相提并论。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['twaɪlaɪt] ,

so	he	was	hastening	in	the	autumn	twilight	,
所以	他	曾是	加速	在	这	秋天	暮	,

所以他在秋日的暮色中加快了脚步。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] .

for	he	knew	that	in	two	or	three	days	he	would	again	be	at	home	.
为了	他	知道	那	在	二	或者	三	天	他	会	再次	是	在	家	.

因为他知道，再过两三天他就能回家了。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

Suddenly	,	as	he	rounded	a	sharp	bend	in	the	stream	,
突然	,	作为	他	圆润	一个	锋利的	弯曲	在	这	溪流	,

突然，当他绕过溪流的一个急弯时，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['enəmi] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

he	came	upon	his	enemy	close	at	hand	.
他	来了	之上	他的	敌人	关闭	在	手	.

他与敌人不期而遇。

[ðə; ði] ['ɑːtər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	otter	seemed	to	be	engaged	in	wrestling	with	something	in	the	water	.
这	獭	似乎	到	是	已订婚的	在	摔角	和	某物	在	这	水	.

这只水獭似乎正在和水中的什么东西搏斗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [splæʃ] .

He	was	near	shore	and	making	quite	a	splash	.
他	曾是	靠近	支撑	和	制作	相当	一个	溅	.

他靠近岸边，溅起了不小的水花。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['fjʊri] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - .

All	of	the	old	fury	came	back	to	Shaggycoat	.
全部	的	这	老的	愤怒	来了	后退	到	-	.

沙吉科特所有的旧怨都回来了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [soʊ] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪ] ,

This	was	the	fellow	who	had	so	punished	him	on	that	memorable	day	,
这	曾是	这	同伴	WHO	有	所以	受到惩罚	他	在	那	难忘	天	,

就是这个人，在那令人难忘的一天里狠狠地惩罚了他。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [naʊ] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

but	Shaggycoat	was	now	larger	and	stronger	than	he	had	been	the
但	-	曾是	现在	更大的	和	更强	比	他	有	到过	这

[jɪr] [bɪ'fɔːr] .

year	before	.
年	前	.

但是，毛毛怪现在比一年前体型更大、力量更强了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːtər] .

He	felt	that	he	was	a	match	for	the	otter	.
他	毛毡	那	他	曾是	一个	匹配	为了	这	獭	.

他觉得自己能与水獭匹敌。

[hiː; hi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [naʊ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [slaɪd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːnd]

He	would	punish	him	now	so	that	he	would	never	dare	to	slide	upon	his	pond
他	会	惩治	他	现在	所以	那	他	会	绝不	敢	到	滑动	之上	他的	池塘

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他现在就要惩罚他，让他再也不敢在他的池塘上滑行。

- ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd]

Shaggycoat	started	forward	noiselessly	to	take	his	enemy	by	surprise	and	had
-	开始	向前	无声	到	拿	他的	敌人	经过	惊喜	和	有

['gɑːtn] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [ja:dz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [boʊld] ['feloʊ]

gotten	within	twenty	yards	before	the	otter	saw	him	and	then	that	bold	fellow
获得	之内	二十	码	前	这	獭	锯	他	和	然后	那	大胆的	同伴

[siːmd] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .

seemed	greatly	frightened	.
似乎	非常	害怕	.

毛茸茸的家伙悄无声息地向前走去，想出其不意地袭击敌人，当他走到离敌人不到二十码的地方时，水獭才发现他，这时，那个胆大的家伙似乎吓坏了。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ə'baʊt] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] [tʃɜːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [rɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .

He	plunged	about	frantically	and	churned	up	the	water	,	roiling	the	stream	.
他	暴跌	关于	疯狂地	和	搅打	向上	这	水	,	翻滚	这	溪流	.

他疯狂地扑腾着，搅动着水流，使溪流翻腾起来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] - ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [fɜːr] [ʌp] [ɑːn]

Then	it	was	that	Shaggycoat	noticed	something	strange	which	sent	the	fur	up	on
然后	它	曾是	那	-	注意到	某物	奇怪的	哪个	发送	这	毛皮	向上	在

[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ri'kɔːld] [sen'seiʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ]

his	neck	and	all	along	his	back	and	recalled	sensations	that	were	anything
他的	脖子	和	全部	沿着	他的	后退	和	召回	感觉	那	是	任何事物

[bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .

but	pleasant	.
但	令人愉快的	.

这时，毛毛怪注意到了一些奇怪的事情，这让他的脖子和背部的毛发都竖了起来，并回忆起了一些非常不愉快的感觉。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɑːtər] [riəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ,

When	the	otter	reared	and	plunged	,
什么时候	这	獭	饲养	和	暴跌	,

当水獭抬起前腿并猛地扎入水中时，

[ðə; ðɪ] ['biːvər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [held] [ɪn][ðə; ðɪ]['kruːəl] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

the	beaver	saw	that	his	forepaw	was	firmly	held	in	the	cruel	thing	that	had
这	海狸	锯	那	他的	前蹄	曾是	牢牢	握住	在	这	残忍的	事物	那	有

[kɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

caught	him	the	year	before	.
捕捉	他	这	年	前	.

海狸发现自己的前爪被去年抓住他的那个残酷的东西牢牢地夹住了。

[naʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [taɪm] .

Now	was	his	time	.
现在	曾是	他的	时间	.

现在是他的时代了。

[ðə; ðɪ][træp] [wʊd] [hoʊld][ðə; ðɪ] ['ɑːtər] [taɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

The	trap	would	hold	the	otter	tight	and	he	would	punish	him	.
这	陷阱	会	抓住	这	獭	紧的	和	他	会	惩治	他	.

陷阱会紧紧困住水獭，他会惩罚它。

[ə'gen] [ðə; ðɪ] ['ɑːtər] [riəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˌpɑːsə'bɪləti] [keɪm] [tuː; tə]

Again	the	otter	reared	and	plunged	,	and	a	new	possibility	came	to
再次	这	獭	饲养	和	暴跌	,	和	一个	新的	可能性	来了	到

- .

Shaggycoat	.
-	.

水獭再次扬起前蹄，纵身跃入水中，给毛毛带来了新的可能性。

[pər'hæps][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [træps] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Perhaps	there	were	more	traps	all	about	them	.
也许	那里	是	更多的	陷阱	全部	关于	他们	.

或许他们周围还有更多陷阱。

['meɪbi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .

Maybe	there	was	one	right	under	his	paws	this	very	minute	.
或许	那里	曾是	一	正确的	在下面	他的	爪子	这	非常	分钟	.

也许此刻就有一个就在他的爪子底下。

[hɪz; ɪz] ['fjʊri] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] [ænd; ənd][hiː; hi] [fled]

His	fury	at	his	enemy	gave	way	to	fear	for	his	own	safety	and	he	fled
他的	愤怒	在	他的	敌人	给予	方式	到	害怕	为了	他的	自己的	安全	和	他	逃亡

[prɪ'sɪpɪtətli] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [gɑːt] [friː] .

precipitately	not	even	waiting	to	see	if	his	enemy	got	free	.
突然地	不是	甚至	等待	到	看	如果	他的	敌人	得到	自由的	.

他对敌人的愤怒转为对自身安全的担忧，他仓皇逃窜，甚至没有等敌人脱身。

[æz; əz][hiː; hi] [fled] , [ðə; ðɪ] ['terər] [ʌv; əv][træps] [gruː] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

As	he	fled	,	the	terror	of	traps	grew	upon	him	,
作为	他	逃亡	,	这	恐怖	的	陷阱	生长	之上	他	,

逃跑过程中，他越来越害怕会落入陷阱。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

so	that	for	miles	he	did	not	dare	to	touch	his	paws	on	the	bottom	of	the
所以	那	为了	英里	他	做过	不是	敢	到	触碰	他的	爪子	在	这	底部	的	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

因此，方圆数英里内，他都不敢用爪子触碰溪底。

[æt; ət] [læst] , ['wɪri] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk] [ænd; ənd]

At	last	,	weary	and	exhausted	,	he	crawled	under	an	overhanging	bank	and
在	最后的	,	厌倦	和	筋疲力尽的	,	他	爬行	在下面	一个	悬垂	银行	和

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

最后，他筋疲力尽，爬到路边悬崖下睡着了。

[ænd; ənd] [ɪn] [sliːp] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hæd; həd] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

and	in	sleep	forgot	the	fear	that	had	pursued	him	all	through	the	night	.
和	在	睡觉	忘了	这	害怕	那	有	追击	他	全部	通过	这	夜晚	.

在睡梦中，他忘记了整夜萦绕着他的恐惧。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['nevər] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['iːðər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [striːmz] [ðæt] [hiː; hi]

But	his	enemy	never	troubled	him	again	,	either	upon	the	streams	that	he
但	他的	敌人	绝不	麻烦	他	再次	,	任何一个	之上	这	溪流	那	他

['friːkwəntid] [ɪn] ['sʌmər] ,

frequented	in	summer	,
经常光顾	在	夏天	,

但是他的敌人再也没有骚扰过他，无论是在他夏天常去的溪流边，还是其他地方。

[ɔːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrɪst] [leɪk] [ɪn] ['wɪntər] .

or	on	his	own	forest	lake	in	winter	.
或者	在	他的	自己的	森林	湖	在	冬天	.

或者冬天在他自己的森林湖泊边。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] [bæŋk] ['biːvər]

A	BANK	BEAVER
一个	银行	海狸

银行海狸

[wen] - [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sʌmɚz] ['ræmb(ə)l] ,

When	Shaggycoat	returned	from	his	second	summer's	ramble	,
什么时候	-	返回	从	他的	第二	夏季	漫谈	,

当毛毛狗结束了第二个夏天的漫游之旅回来时，

[hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gʊd] ['neɪtʃərd] ['biːvər] [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl]

he	brought	home	with	him	a	large	good	natured	beaver	whom	we	will	call
他	带来	家	和	他	一个	大的	好的	自然	海狸	谁	我们	将要	称呼

['braʊni] .

Brownie	.
布朗尼	.

他带回家一只体型较大、性情温顺的海狸，我们就叫它布朗尼吧。

[ðɪs] ['nuːkʌmər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] - , [ænd; ənd]

This	newcomer	to	the	valley	was	a	third	larger	than	Shaggycoat	,	and
这	新人	到	这	谷	曾是	一个	第三	更大的	比	-	,	和

['laɪtər] ['kʌlərd] .

lighter	colored	.
打火机	有色	.

这个新来的小家伙比毛毛大了三分之一，毛色也更浅。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ɪn][hɪz; ɪz] ['glɑːsi] [koʊt][wɜːr; wər] [laɪt] [braʊn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ʌndər] [fɜːr][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	long	hairs	in	his	glossy	coat	were	light	brown	,	while	his	under	fur	was	a
这	长的	头发	在	他的	光滑	外套	是	光	棕色的	,	尽管	他的	在下面	毛皮	曾是	一个

[dræb] .

drab	.
单调	.

他那身亮泽的皮毛上，长长的毛发呈浅棕色，而底毛则颜色暗淡。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊst] .

His	tail	was	also	larger	and	longer	than	that	of	his	host	.
他的	尾巴	曾是	还	更大的	和	更长	比	那	的	他的	主持人	.

他的尾巴也比宿主的尾巴更大更长。

['braʊni] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [bæŋk] ['biːvər] .

Brownie	turned	out	to	be	what	is	called	a	bank	beaver	.
布朗尼	转向	出去	到	是	什么	是	称为	一个	银行	海狸	.

原来布朗尼是一只河狸。

[ɪn] [fræns] [ɔːl] [ðə; ði] ['biːvərz] [ɑːr; ər] [bæŋk] ['biːvərz] ; [ɪn] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [haʊs] ['biːvərz]

In	France	all	the	beavers	are	bank	beavers	;	in	America	they	were	all	house	beavers
在	法国	全部	这	海狸	是	银行	海狸	;	在	美国	他们	是	全部	房子	海狸

[ə'rɪdʒənəli] ,

originally	,
起初	,

在法国，所有的海狸都是河狸；在美洲，它们最初都是家海狸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] [baɪ]

but	they	have	been	so	crowded	and	hunted	from	their	native	haunts	by
但	他们	有	到过	所以	挤	和	猎杀	从	他们的	本国的	闹鬼的地方	经过

[t'ræpəz] [ænd; ənd] ['frʌntjəzmən] ,

trappers	and	frontiersmen	,
捕兽人	和	边疆居民	,

但由于人口过于密集，加上猎人和拓荒者不断猎杀，它们被迫离开原生栖息地。

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [bæŋk] ['biːvərz] ; ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv]

that	many	of	them	have	become	bank	beavers	;	probably	because	this	mode	of
那	许多	的	他们	有	变得	银行	海狸	;	大概	因为	这	模式	的

[laɪf] [ɪz] [les] [kən'spɪkjuəs] ,

life	is	less	conspicuous	,
生活	是	较少的	显眼的	,

他们中的许多人变成了银行里的寄生虫；可能是因为这种生活方式不太引人注目。

[ænd; ənd] [liːvz] [ðem; ðəm] ['betər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [mæn] ,

and	leaves	them	better	protected	from	the	attacks	of	man	,
和	树叶	他们	更好的	受保护	从	这	攻击	的	男人	,

这样可以更好地保护它们免受人类的攻击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

but	they	are	a	more	easy	prey	to	their	natural	enemies	,	and	to
但	他们	是	一个	更多的	简单的	猎物	到	他们的	自然的	敌人	,	和	到

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] .

starvation	in	the	winter	.
饥饿	在	这	冬天	.

但它们更容易成为天敌的猎物，也更容易在冬天饿死。

['nætʃərələsts] [hæv; həv] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːtɪd] [æz; əz] ['saɪəntɪsts] [wɪl] ,

Naturalists	have	quarreled	and	disputed	as	scientists	will	,
自然学家	有	争吵	和	争议	作为	科学家	将要	,

自然学家之间也像科学家一样有过争吵和辩论。

[æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði][bæŋk] ['biːvər] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['spiːʃiː] , [ɔːr] ['mɪrli] [ðə; ði]

as	to	whether	the	bank	beaver	in	America	is	a	separate	specie	,	or	merely	the
作为	到	无论	这	银行	海狸	在	美国	是	一个	分离	物种	,	或者	仅仅	这

[haʊs] ['biːvər] ,

house	beaver	,
房子	海狸	,

至于美国的河狸是否是一个独立的物种，还是仅仅是家河狸，

[huː] [hæz; həz] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['biːvər] .

who	has	adopted	the	methods	and	manners	of	the	bank	beaver	.
WHO	有	已采用	这	方法	和	礼仪	的	这	银行	海狸	.

他采用了河狸的习性和方式。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [vjuː] , [æz; əz][bɜːrdz] , ['ænɪmlz] ,

I	am	inclined	to	the	latter	view	,	as	birds	,	animals	,
我	是	倾斜	到	这	后者	看法	,	作为	鸟类	,	动物	,

我倾向于后一种观点，因为鸟类、动物……

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][plænts] [wɪl] ['mɑːdɪfaɪ][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][suːt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	even	plants	will	modify	their	mode	of	life	to	suit	changing	conditions	.
和	甚至	植物	将要	调整	他们的	模式	的	生活	到	套装	变化	状况	.

甚至植物也会改变自身的生活方式以适应不断变化的环境。

[æt; ət][fɜːrst] - [laɪkt] ['braʊni] ['veri] [mʌtʃ] .

At	first	Shaggycoat	liked	Brownie	very	much	.
在	第一的	-	喜欢	布朗尼	非常	很多	.

一开始，毛毛虫非常喜欢布朗尼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] ['neɪtʃərd] [ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] ,

He	was	so	good	natured	and	playful	that	he	made	a	pleasant	companion	,
他	曾是	所以	好的	自然	和	顽皮的	那	他	制成	一个	令人愉快的	伴侣	,

他性格温和又爱玩，是个很讨人喜欢的伙伴。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [hoʊm] , [bʌt; bət] , [wen] [wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði][dæm][bɪ'gæn] ,

on	the	return	trip	home	,	but	,	when	work	upon	the	dam	began	,
在	这	返回	旅行	家	,	但	,	什么时候	工作	之上	这	坝	开始	,

在回家的路上，但是，当大坝工程开始后，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['mʌslz] [ɪn] [pleɪ] , [hiː; hi] [dɪ'mɜːd] .

and	he	was	invited	to	put	his	strong	muscles	in	play	,	he	demurred	.
和	他	曾是	受邀	到	放	他的	强的	肌肉	在	玩	,	他	拒绝	.

当被邀请发挥他强壮的肌肉时，他婉拒了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm][hiː; hi] [θɔːt] .

There	was	no	need	of	building	a	dam	he	thought	.
那里	曾是	不	需要	的	建筑	一个	坝	他	想法	.

他认为没有必要修建水坝。

[waɪ] [nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

Why	not	be	content	with	a	hole	in	the	bank	,
为什么	不是	是	内容	和	一个	洞	在	这	银行	,

为什么不满足于银行账户里有个洞呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðiːz] [greɪt] [triːz] ,

and	then	there	would	be	no	need	of	cutting	these	great	trees	,
和	然后	那里	会	是	不	需要	的	切割	这些	伟大的	树木	,

这样就没有必要砍伐这些大树了。

[ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ɑːn][lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] .

and	tugging	and	hauling	on	logs	and	stones	.
和	拉扯	和	运输	在	日志	和	石头	.

以及拖拽原木和石头。

[smɔːl] [triːz] ['fɜːrnɪʃt] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [bɑːrk][æz; əz][lɑːrdʒ][wʌnz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['iziə]

Small	trees	furnished	just	as	good	bark	as	large	ones	,	and	were	much	easier
小的	树木	提供	只是	作为	好的	吠	作为	大的	一个	,	和	是	很多	更轻松

[tuː; tə] [kʌt] .

to	cut	.
到	切	.

小树的树皮和大树的树皮一样好，而且更容易砍伐。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ['leɪzi] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk]

But	Shaggycoat	did	not	like	this	lazy	manner	of	living	,	besides	he	did	not	think
但	-	做过	不是	喜欢	这	懒惰的	方式	的	活的	,	除了	他	做过	不是	思考

[ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .

it	safe	.
它	安全的	.

但是毛毛虫不喜欢这种懒散的生活方式，而且他认为这种生活方式也不安全。

[wen] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ['braʊni] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][help][ɑːn][ðə; ði][dæm] ,

When	day	after	day	Brownie	refused	to	help	on	the	dam	,
什么时候	天	后	天	布朗尼	拒绝	到	帮助	在	这	坝	,

当布朗尼日复一日地拒绝帮忙修筑水坝时，

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][wɪð; wɪθ][soʊ]['leɪzi][ə; eɪ] ['feloʊ] ,

he	flew	into	a	rage	with	so	lazy	a	fellow	,
他	飞翔	进入	一个	愤怒	和	所以	懒惰的	一个	同伴	,

他气得对这个懒汉大发雷霆。

[ænd; ənd] [geɪv] ['braʊni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['traʊnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [derd] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə'baʊt]

and	gave	Brownie	such	a	severe	trouncing	that	he	never	dared	show	himself	about
和	给予	布朗尼	这样的	一个	严重	惨败	那	他	绝不	敢于	展示	他自己	关于

[ðə; ði] [leɪk] ['æftərwərd] ,

the	lake	afterward	,
这	湖	之后	,

结果布朗尼被狠狠地揍了一顿，之后再也不敢在湖边露面了。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [daʊn] [striːm] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

so	he	went	a	mile	or	so	down	stream	,	and	set	up	housekeeping	for	himself	.
所以	他	去	一个	英里	或者	所以	向下	溪流	,	和	放	向上	家政	为了	他自己	.

于是他顺流而下大约一英里，安顿下来，开始了自己的生活。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [haʊs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ]

But	there	was	not	much	house	about	it	,	for	his	home	was	merely	a
但	那里	曾是	不是	很多	房子	关于	它	,	为了	他的	家	曾是	仅仅	一个

[dɪ'zɜːrtɪd] ['ɑːtɚz] [den] ,

deserted	otter's	den	,
荒凉的	水獭的	丹	,

但那里算不上什么房子，因为他的家只不过是一个废弃的水獭窝而已。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['ædɪkwət] .

although	he	considered	it	quite	adequate	.
虽然	他	经过考虑的	它	相当	足够的	.

虽然他认为这已经足够好了。

[wʌn] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk] ['biːvər] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ][fər'lɔːrn] , ['sɑːroʊfl] ['feloʊ] ,

One	naturalist	asserts	that	the	bank	beaver	in	America	is	a	forlorn	,	sorrowful	fellow	,
一	博物学家	断言	那	这	银行	海狸	在	美国	是	一个	绝望	,	悲伤	同伴	,

一位博物学家断言，美国的河狸是一种孤独、悲伤的生物。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [θruː] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

who	has	been	disappointed	in	love	,	and	has	to	go	through	life	without	a
WHO	有	到过	失望的	在	爱	,	和	有	到	去	通过	生活	没有	一个

[meit] ;

mate	;
伴侣	;

在爱情中屡遭挫折，不得不孤独终老；

[waɪl] [ə'nʌðər] [ə'vɜːz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [droʊn] [huː] [wɪl] [nɑːt]['leɪbər] ,

while	another	avers	that	he	is	a	drone	who	will	not	labor	,
尽管	其他	反	那	他	是	一个	无人机	WHO	将要	不是	劳动	,

而另一个人则断言他是个不愿劳动的傀儡。

[ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑːləni] .

and	so	is	driven	from	the	colony	.
和	所以	是	驱动	从	这	殖民地	.

因此被驱逐出殖民地。

['braʊni] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [droʊn] ,

Brownie	certainly	was	a	drone	,
布朗尼	当然	曾是	一个	无人机	,

布朗尼肯定是一架无人机。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [mʌd] [lʌv] ['toʊkən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtərkɔːrs] [ðæt]

and	perhaps	he	had	left	his	little	mud	love	token	along	the	watercourse	that
和	也许	他	有	左边	他的	小的	泥	爱	令牌	沿着	这	河道	那

['ɔːtəm] ,

autumn	,
秋天	,

或许那年秋天，他把那份泥土情缘留在了溪边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'oʊpənd] , [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [laɪf] .

and	it	had	remained	unopened	,	but	certainly	his	was	a	lonely	life	.
和	它	有	剩余	未开封	,	但	当然	他的	曾是	一个	孤独	生活	.

它一直没有被打开过，但他的生活无疑是孤独的。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][ə'boʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ][dæm] ,

He	took	up	his	abode	about	a	mile	below	the	dam	,
他	采取	向上	他的	住所	关于	一个	英里	以下	这	坝	,

他在大坝下游大约一英里处安家落户。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

and	although	they	sometimes	saw	him	watching	them	from	a	distance	,
和	虽然	他们	有时	锯	他	观看	他们	从	一个	距离	,

虽然他们有时会看到他远远地注视着他们，

[hiː; hi] ['nevər] [derd] [ə'gen] ['trespæs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['premɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [mɔːr] [æm'bɪʃəs] ['biːvərz] .

he	never	dared	again	trespass	on	the	premises	of	these	more	ambitious	beavers	.
他	绝不	敢于	再次	侵入	在	这	前提	的	这些	更多的	雄心勃勃	海狸	.

他再也不敢擅闯这些更有野心的海狸的领地了。

[hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [wer] [ðə; ðɪ]['rɪvər] [wʌz; wəz] [diːp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [wel]

His	burrow	was	located	where	the	river	was	deep	so	that	he	might	be	well
他的	洞穴	曾是	位于	在哪里	这	河	曾是	深的	所以	那	他	可能	是	出色地

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɔːtərsaɪd] .

protected	from	the	waterside	.
受保护	从	这	水边	.

他的洞穴位于河水较深的地方，这样他就能很好地免受河水的伤害。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][leɪ] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] ['biːvər]

He	could	not	lay	up	a	large	supply	of	wood	for	food	as	the	house	beaver
他	可以	不是	躺	向上	一个	大的	供应	的	木头	为了	食物	作为	这	房子	海狸

[dɪd] ,

did	,
做过	,

他不像家海狸那样能够储存大量的木材作为食物。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʌndər] [ruːts] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]

but	he	managed	to	secure	considerable	under	roots	and	stones	along	the	shore
但	他	管理	到	安全的	大量	在下面	根	和	石头	沿着	这	支撑

.

:
.

但他设法在岸边铺设了大量的树根和石头。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['kærid] [daʊn] [striːm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ræn] [ʃɔːrt] [bɪ'fɔːr]

Some	of	this	the	current	carried	down	stream	,	and	his	stock	ran	short	before
一些	的	这	这	当前的	携带	向下	溪流	,	和	他的	库存	跑	短的	前

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

其中一些被水流带向下游，导致他的库存到春天之前就告罄了。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['snʌgli] [haust] ['kʌznz] [ɑːn][koʊld] ['wɪntər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts]

Perhaps	he	thought	of	his	snugly	housed	cousins	on	cold	winter	days	and	nights
也许	他	想法	的	他的	舒适地	房屋	表兄弟姐妹	在	寒冷的	冬天	天	和	夜晚

,

,
,

或许在寒冷的冬日里，他会想起那些住在温暖舒适房子里的表亲们。

[æz; əz][hiː; hi] ['nesəld] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmfərtləs] ['bɜːroʊ] .

as	he	nestled	alone	in	his	comfortless	burrow	.
作为	他	依偎	独自的	在	他的	无安慰	洞穴	.

他独自蜷缩在自己简陋的洞穴里。

[ɪn][ðə; ði] ['biːvər] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [frʌm; frəm]

In	the	beaver	houses	,	the	warmth	of	several	bodies	,	and	the	breath	from
在	这	海狸	房屋	,	这	温暖	的	一些	身体	,	和	这	气息	从

['meni] ['nɒstrəlz] ,

many	nostrils	,
许多	鼻孔	,

在海狸窝里，有好几个人身体散发的温暖，还有许多鼻孔里呼出的气息。

[kept] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [bʌt; bət] ['loʊnli] ['braʊni] [hæd; həd][tuː; tə]

kept	the	temperature	quite	comfortable	,	but	lonely	Brownie	had	to
保留	这	温度	相当	舒服的	,	但	孤独	布朗尼	有	到

[biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bedfeloʊ] ,

be	his	own	bedfellow	,
是	他的	自己的	同床共枕	,

温度保持得相当舒适，但孤独的布朗尼只能自己睡在床上。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɔːrmθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] ,

and	what	warmth	there	was	came	from	his	own	body	,
和	什么	温暖	那里	曾是	来了	从	他的	自己的	身体	,

仅有的那点温暖也来自他自己的身体。

[ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [wʌnz] [self][wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [hiːt] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ][fər'lɔːrn][tæsk] .

and	warming	one's	self	with	one's	own	heat	is	rather	a	forlorn	task	.
和	变暖	一个人的	自己	和	一个人的	自己的	热	是	相当	一个	绝望	任务	.

靠自身热量取暖，实在是一件令人沮丧的事。

['ɔːlsoʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][bɑːrk][ræn] [loʊ] ,

Also	**when**	**his**	**supply**	**of**	**bark**	**ran**	**low**	**,**
还	什么时候	他的	供应	的	吠	跑	低的	,

此外，当他的树皮供应不足时，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [nɔː] [ə'pɑːn] [triː] [ruːts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz]

and	**he**	**had**	**to**	**gnaw**	**upon**	**tree**	**roots**	**to**	**keep**	**the**	**breath**	**of**	**life**	**in**	**his**
和	他	有	到	啃	之上	树	根	到	保持	这	气息	的	生活	在	他的

['bɑːdi] ,

body	**,**
身体	,

他不得不啃食树根来维持生命。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [haʊs] ['biːvərz] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] .

he	**remembered**	**the**	**house**	**beaver's**	**generous**	**supply**	**of**	**wood**	**.**
他	记得	这	房子	海狸的	慷慨的	供应	的	木头	.

他想起了家海狸慷慨提供的木材。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [sɪ'vɪr] ,

If	**the**	**winter**	**was**	**not**	**too**	**severe**	**,**
如果	这	冬天	曾是	不是	也	严重	,

如果冬天不太冷的话，

[ðə; ði] [striːm] [maɪt] [biː; bi]['oʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdz] [nɪr] [baɪ] ,

the	**stream**	**might**	**be**	**open**	**for**	**a**	**while**	**at**	**the**	**rapids**	**near**	**by**	**,**
这	溪流	可能	是	打开	为了	一个	尽管	在	这	急流	靠近	经过	,

附近急流处的溪流可能会暂时畅通。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] [stɔːr] , [bʌt; bət] , ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [ɪn]

when	**he**	**could**	**replenish**	**his**	**store**	**,**	**but**	**,**	**floundering**	**about**	**in**	**the**	**deep**	**snow**	**in**
什么时候	他	可以	补充	他的	店铺	,	但	,	挣扎	关于	在	这	深的	雪	在

[ˌmɪd'wɪntər] ,

midwinter	**,**
隆冬	,

当他能够补充库存时，却在隆冬时节的厚厚积雪中艰难跋涉。

['liːvɪŋ] ['telteɪl] [træks] [æt; ət] ['evri] [step] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['biːvər] [sent] , [wʌz; wəz]

leaving	**telltale**	**tracks**	**at**	**every**	**step**	**,**	**and**	**an**	**unmistakable**	**beaver**	**scent**	**,**	**was**
离开	蛛丝马迹	轨道	在	每一个	步	,	和	一个	毋庸置疑	海狸	香味	,	曾是

['hæzərdəs] ['bɪznəs] .

hazardous	**business**	**.**
危险	商业	.

每走一步都会留下明显的脚印，身上还散发着海狸特有的气味，这可不是一件容易的事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [huː] [wɜːr; wər] ['fɪrsər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər]

There	**were**	**many**	**creatures**	**in**	**the**	**wilderness**	**who**	**were**	**fiercer**	**and**	**stronger**
那里	是	许多	生物	在	这	荒野	WHO	是	更凶猛	和	更强

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɑːrmləs] ['biːvər] ,

than	**the**	**harmless**	**beaver**	**,**
比	这	无害	海狸	,

荒野中有很多比无害的海狸更凶猛、更强壮的动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] ['biːvər] [miːt] .

and	**they**	**all**	**loved**	**beaver**	**meat**	**.**
和	他们	全部	喜爱	海狸	肉	.

他们都喜欢吃海狸肉。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , [ðə; ði] [ber] [wʊd] [praʊl] [ə'baʊt][ɪn] ['biːvər] [lænd] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

As	we	have	already	seen	,	the	bear	would	prowl	about	in	beaver	land	,	just	before
作为	我们	有	已经	已见	,	这	熊	会	潜行	关于	在	海狸	土地	,	只是	前

['denɪŋ] [ʌp] ,

denning	up	,
丹宁	向上	,

正如我们已经看到的，熊会在海狸筑巢之前在海狸的领地附近徘徊。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [smæk] [ʌv; əv] [blʌd] .

for	a	last	smack	of	blood	.
为了	一个	最后的	啪	的	血	.

最后一口血。

[ðə; ði]['waɪldkæt][ænd; ənd][ðə; ði][lɪŋks][wɜːr; wər][ə'baʊt][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['biːvər] [æz; əz][ʌv; əv] [fɪʃ]

The	wildcat	and	the	lynx	were	about	as	fond	of	beaver	as	of	fish
这	野猫	和	这	猞猁	是	关于	作为	喜爱	的	海狸	作为	的	鱼

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	they	could	watch	for	both	at	the	same	time	,
和	他们	可以	手表	为了	两个都	在	这	相同的	时间	,

野猫和猞猁对海狸和鱼一样喜爱，它们可以同时监视这两种动物。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪŋ] .

which	made	it	doubly	interesting	.
哪个	制成	它	双倍	有趣的	.

这使得它更加引人入胜。

[ðə; ði] ['sniːkɪŋ] ['wʊlvəriːn] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['biːvər] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] ['tɪtbɪt] .

The	sneaking	wolverine	also	considered	the	beaver	his	particular	titbit	.
这	鬼鬼祟祟	金刚狼	还	经过考虑的	这	海狸	他的	特别的	小吃	.

狡猾的狼獾也把海狸当成了自己的美味佳肴。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] ['braʊni] [wʊd] [goʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [miːlz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

For	all	of	these	reasons	Brownie	would	go	hungry	for	several	meals	before	he
为了	全部	的	这些	原因	布朗尼	会	去	饥饿的	为了	一些	餐	前	他

[wʊd] ['ventʃər] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ʌv; əv][bɑːrk] .

would	venture	outside	to	replenish	his	store	of	bark	.
会	风险投资	外部	到	补充	他的	店铺	的	吠	.

由于上述种种原因，布朗尼会在外出补充树皮储备之前挨饿好几顿。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [leɪt] [ɪn] [noʊ'vembər] ,

One	evening	late	in	November	,
一	晚上	晚的	在	十一月	,

十一月下旬的一个晚上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm] [wʊd] ['kʌtɪŋ] [wen]

he	was	leaving	his	burrow	to	go	ashore	and	do	some	wood	cutting	when
他	曾是	离开	他的	洞穴	到	去	岸上	和	做	一些	木头	切割	什么时候

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

just	at	the	entrance	a	premonition	of	danger	came	upon	him	.
只是	在	这	入口	一个	预感	的	危险	来了	之上	他	.

他正要离开洞穴上岸砍柴，就在洞口，他突然感到一阵危险。

[ðæt] [pɪ'kjuːliər] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ðæt] ['meni] ['ænɪmlz] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

That	peculiar	sense	of	danger	that	many	animals	have	told	him	that	something
那	奇特	感觉	的	危险	那	许多	动物	有	讲述	他	那	某物

[wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

was	wrong	.
曾是	错误的	.

那种独特的危险感，很多动物都曾告诉他，情况不对劲。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['sevrəl] ['keɪsɪz] [wer] [dɔ:gz][hæd; həd] [ˌpri:mə'nɪʃənz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [dɪ'zæstər][ɪn]
I **have** **known** **several** **cases** **where** **dogs** **had** **premonitions** **of** **coming** **disaster** **in**
我 有 已知 一些 案例 在哪里 狗 有 预感 的 未来 灾难 在
[ðə; ði]['fæməli] ,
the **family** **,**
这 家庭 ,

我曾见过好几个案例，狗都能预感到家中即将发生的灾难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðɪs] [ɪn'stɪŋktɪv] ['paʊər] [ðæt] [toʊld] ['braʊni] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
and **it** **was** **probably** **this** **instinctive** **power** **that** **told** **Brownie** **that** **something**
和 它 曾是 大概 这 本能 力量 那 讲述 布朗尼 那 某物
[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜ:roʊ] ,
was **waiting** **for** **him** **at** **the** **mouth** **of** **his** **burrow** **,**
曾是 等待 为了 他 在 这 嘴 的 他的 洞穴 ,

或许正是这种本能告诉布朗尼，洞穴口有什么东西在等着他。

[soʊ][hi:; hi][dʒʌst] [poʊkt] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt] ,
so **he** **just** **poked** **the** **tip** **of** **his** **nose** **out** **,**
所以 他 只是 戳 这 提示 的 他的 鼻子 出去 ,

所以他就把鼻尖探了出来。

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
to **see** **what** **it** **was** **that** **made** **him** **so** **uncomfortable** **.**
到 看 什么 它 曾是 那 制成 他 所以 不舒服 .

想看看是什么让他如此不自在。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] [pɔ:] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] [set][ʌv; əv] [klɔ:z] ,
Quick **as** **a** **flash** **a** **mighty** **paw** **armed** **with** **a** **raking** **set** **of** **claws** **,**
快的 作为 一个 闪光 一个 强大的 爪子 武装 和 一个 耙草 放 的 爪子 ,

迅如闪电，一只强劲有力的爪子伸出，爪子锋利无比。

[strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði][noʊz] .
struck **him** **a** **stunning** **blow** **in** **the** **nose** **.**
击 他 一个 令人惊叹的 吹 在 这 鼻子 .

他鼻子上挨了一记重拳，威力惊人。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sens] [ɪ'nʌf] [left] [tu:; tə] ['rɪgl] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] ,
He **had** **just** **sense** **enough** **left** **to** **wriggle** **back** **a** **few** **feet** **into** **the** **burrow** **,**
他 有 只是 感觉 足够的 左边 到 扭动 后退 一个 很少 脚 进入 这 洞穴 ,

他仅存的一点知觉让他得以从洞穴深处缩回几英尺远。

[ænd; ənd] [ki:p] ['kwaɪət] .
and **keep** **quiet** **.**
和 保持 安静的 .

保持安静。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] [prə'fju:sli] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [stʌnd]
Although **his** **nose** **was** **bleeding** **profusely** **and** **he** **had** **been** **severely** **stunned**
虽然 他的 鼻子 曾是 出血 大量地 和 他 有 到过 严重 目瞪口呆
,
,
,

虽然他鼻血直流，而且严重昏迷，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] , [fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] ['dɑ:ktɚz] , [ɔ:r]['medɪs(ə)n] ,
in **a** **few** **seconds** **he** **recovered** **,** **for** **without** **doctors** **,** **or** **medicine** **,**
在 一个 很少 秒 他 恢复 , 为了 没有 医生 , 或者 药品 ,

几秒钟后他就恢复了过来，因为没有医生，也没有药物。

[ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃərz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['ræpɪdli] [frʌm; frəm] ['eni] [hɜ:rt] .
the **wild** **creatures** **have** **a** **way** **of** **recovering** **rapidly** **from** **any** **hurt** **.**
这 荒野 生物 有 一个 方式 的 恢复中 快速 从 任何 伤害 .

野生动物有办法迅速从任何伤势中恢复过来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋ] [ber] [sent] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] , ['braʊni] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]

From	the	strong	bear	scent	that	penetrated	his	burrow	,	Brownie	knew	that	his
从	这	强的	熊	香味	那	渗透	他的	洞穴	,	布朗尼	知道	那	他的

['enəmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] ,

enemy	was	a	bear	,
敌人	曾是	一个	熊	,

布朗尼从洞穴里散发出的浓烈熊味中知道，他的敌人是一头熊。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['bruːɪn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm][ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [poʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

even	before	Bruin	reached	his	strong	arm	in	and	tried	to	poke	him	out	.
甚至	前	布鲁因	达到	他的	强的	手臂	在	和	尝试	到	戳	他	出去	.

甚至在布鲁因伸出强壮的手臂试图把他戳出来之前。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [poʊkt] ,

But	he	had	no	mind	to	be	poked	,
但	他	有	不	头脑	到	是	戳	,

但他并不想被人挑衅。

[soʊ][hiː; hi] ['rɪgəld] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] ['iːzəli]

so	he	wriggled	out	of	reach	and	was	glad	that	he	had	escaped	so	easily
所以	他	扭动	出去	的	抵达	和	曾是	高兴的	那	他	有	逃脱	所以	容易地

.

:
.

于是他挣脱了束缚，庆幸自己逃脱得如此轻松。

[ðə; ði] [ber] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , ['ɔːf(ə)n] ['wɑtʃɪŋ] [kæt] - [laɪk] [æt; ət]

The	bear	hung	about	the	spot	for	a	day	or	two	,	often	watching	cat	-	like	at
这	熊	悬挂	关于	这	点	为了	一个	天	或者	二	,	经常	观看	猫	-	喜欢	在

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	hole	.
这	洞	.

这只熊在附近徘徊了一两天，经常像猫一样盯着那个洞。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'træp] [ðə; ði] ['biːvər] ['ɪntuː]

Sometimes	he	would	go	back	into	the	woods	,	hoping	to	entrap	the	beaver	into
有时	他	会	去	后退	进入	这	树林	,	希望	到	陷阱	这	海狸	进入

['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

coming	out	,
未来	出去	,

有时他会回到树林里，希望能诱捕到海狸出来。

[bʌt; bət] ['braʊni] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fɜːrðər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌgli] ['feloʊ]

but	Brownie	had	no	desire	to	become	further	acquainted	with	the	ugly	fellow
但	布朗尼	有	不	欲望	到	变得	更远	熟人	和	这	丑陋的	同伴

[ænd; ənd][soʊ] [steɪd] [ɪn] ,

and	so	stayed	in	,
和	所以	入住	在	,

但布朗尼并不想再和那个丑陋的家伙有任何瓜葛，所以就待在了屋里。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [tuː] [deɪz] - [ɪm'prɪznmənt] ['hindəd] [hɪz; ɪz] [wʊd] ['kʌtɪŋ] .

although	this	two	days	'	imprisonment	hindered	his	wood	cutting	.
虽然	这	二	天	-	监禁	受阻	他的	木头	切割	.

虽然这两天的监禁妨碍了他砍柴。

[ðə; ði][nekst] ['wɑːtʃər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [miːn] , ['sniːkɪŋ] ['wʊlvəriːn] ,

The	next	watcher	at	his	front	door	was	the	mean	,	sneaking	wolverine	,
这	下一个	观察者	在	他的	正面	门	曾是	这	意思是	,	鬼鬼祟祟	金刚狼	,

下一个出现在他家门口的窥视者是那只阴险狡诈、鬼鬼祟祟的狼獾。

[huː] [kept] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [mɔːr] .

who	kept	him	a	prisoner	for	two	or	three	days	more	.
WHO	保留	他	一个	囚犯	为了	二	或者	三	天	更多的	.

他们又把他囚禁了两三天。

[ðɪs] ['enəmi] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ber] ,

This	enemy	was	even	more	to	be	dreaded	than	the	bear	,
这	敌人	曾是	甚至	更多的	到	是	令人恐惧的	比	这	熊	,

这个敌人比熊更可怕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][dʌg][ðə; ði] ['biːvər] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [hæd; həd]

for	he	would	have	dug	the	beaver	out	if	the	mouth	of	his	burrow	had
为了	他	会	有	挖	这	海狸	出去	如果	这	嘴	的	他的	洞穴	有

[nɑːt] [bɪn] [soʊ][fɑːr] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

not	been	so	far	under	water	.
不是	到过	所以	远的	在下面	水	.

如果海狸洞口没有被水淹没那么深，他早就把海狸挖出来了。

[hiː; hi][dɪd][stɑːrt][tuː; tə][dɪg][hɪm; ɪm][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [ə'bʌv] ,

He	did	start	to	dig	him	out	from	the	bank	above	,
他	做过	开始	到	挖	他	出去	从	这	银行	多于	,

他开始从上面的河岸边把他挖出来。

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃæft] [daʊn] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['biːvər] [den] .

running	a	shaft	down	to	strike	the	beaver	den	.
跑步	一个	轴	向下	到	罢工	这	海狸	丹	.

向下打入一根竖井，直达海狸洞。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,

He	would	have	found	the	burrow	without	a	doubt	,
他	会	有	成立	这	洞穴	没有	一个	怀疑	,

他肯定能找到洞穴。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːrd] [friːz] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪgɪŋ] [soʊ][hiː; hi][left][ðə; ði][bæŋk] ['biːvər]

but	a	hard	freeze	put	a	stop	to	his	digging	so	he	left	the	bank	beaver
但	一个	难的	冻结	放	一个	停止	到	他的	挖掘	所以	他	左边	这	银行	海狸

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dæm][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] ['biːvərz] .

and	went	up	to	the	dam	to	try	his	luck	with	the	house	beavers	.
和	去	向上	到	这	坝	到	尝试	他的	运气	和	这	房子	海狸	.

但严寒天气阻止了他的挖掘，于是他离开了河岸海狸，前往水坝，想碰碰运气，看看能否找到家海狸。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] ['braʊniz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]

All	these	things	made	Brownie's	supply	of	wood	much	smaller	than	it	should
全部	这些	事物	制成	布朗尼	供应	的	木头	很多	较小的	比	它	应该

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

所有这些因素导致布朗尼的木材储备比应有的数量少得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

But	the	trouble	was	not	there	.
但	这	麻烦	曾是	不是	那里	.

但问题并不在那里。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['prɑːvɪdənt] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wen]

He	should	have	been	more	provident	,	and	worked	earlier	in	the	autumn	when
他	应该	有	到过	更多的	普罗维登特	,	和	工作	早些时候	在	这	秋天	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

he	had	a	chance	.
他	有	一个	机会	.

他本应该更有远见，在秋季有机会的时候就早点开始工作。

['faɪnəli] [ðə; ði][aɪs] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] ['oʊvər] [leɪk] [ænd; ənd] [striːm] ,

Finally	the	ice	door	was	shut	down	over	lake	and	stream	,
最后	这	冰	门	曾是	关闭	向下	超过	湖	和	溪流	,

最后，封锁湖泊和溪流的冰门被关闭了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːvər] ['fæməli] .

and	there	was	no	more	going	out	for	the	beaver	family	.
和	那里	曾是	不	更多的	去	出去	为了	这	海狸	家庭	.

从此，海狸一家再也没有外出活动了。

[naʊ] ['braʊni] [wʌz; wəz] [ˌʌn'waɪz] [ə'gen] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [stɔːr] ['kerfəli] ,

Now	Brownie	was	unwise	again	,	for	he	did	not	guard	his	store	carefully	,
现在	布朗尼	曾是	失策	再次	,	为了	他	做过	不是	警卫	他的	店铺	小心	,

布朗尼又犯了个错误，他没有好好看管自己的店铺。

[bʌt; bət] [eɪt] ['griːdɪli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [maɪt]

but	ate	greedily	without	a	thought	of	how	long	the	winter	before	him	might
但	吃	贪婪地	没有	一个	想法	的	如何	长的	这	冬天	前	他	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

但他却贪婪地吃着，丝毫没有想到自己面前的冬天会有多漫长。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒænjueri] [θɔː] [keɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ]

By	the	time	the	great	January	thaw	came	he	had	entirely	exhausted	his	supply
经过	这	时间	这	伟大的	一月	解冻	来了	他	有	完全	筋疲力尽的	他的	供应

[ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd][hæd; həd] [naːd] [ɔːl][ðə; ði] [triː] [ruːts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði]

of	bark	and	had	gnawed	all	the	tree	roots	that	he	could	reach	under	the
的	吠	和	有	被啃咬	全部	这	树	根	那	他	可以	抵达	在下面	这

[aɪs] .

ice	.
冰	.

等到一月份大融化来临时，他已经完全用完了所有的树皮，并且啃光了冰层下所有他能触及到的树根。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fæmɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [greɪt] [θɔː] ['oʊpənd]

He	would	have	famished	in	a	few	days	more	had	not	the	great	thaw	opened
他	会	有	饥饿	在	一个	很少	天	更多的	有	不是	这	伟大的	解冻	打开

[æn; ən] [ɛrhoʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

an	airhole	in	the	ice	,
一个	气孔	在	这	冰	,

如果不是冰层大融化撕开了一个气孔，他几天后就会饿死。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʊdz] .

through	which	he	escaped	into	the	adjacent	woods	.
通过	哪个	他	逃脱	进入	这	邻近的	树林	.

他由此逃进了附近的树林。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hæzərdəs] , [bʌt; bət] ['hʌŋgər] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ɪz]

He	knew	that	this	was	hazardous	,	but	hunger	impelled	him	and	hunger	is
他	知道	那	这	曾是	危险	,	但	饥饿	被迫	他	和	饥饿	是

[ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːrgjumənt] .

a	mighty	argument	.
一个	强大的	争论	.

他知道这样做很危险，但饥饿驱使着他，而饥饿是一种强大的力量。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːl] [went] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

For	about	a	week	all	went	well	and	he	was	congratulating	himself	upon	his
为了	关于	一个	星期	全部	去	出色地	和	他	曾是	祝贺	他自己	之上	他的

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

good	fortune	,
好的	财富	,

大约一周的时间里，一切都很顺利，他为自己的好运感到欣喜若狂。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'baʊt] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['kɔːʃəs] , [wen] [ðə; ði]

and	had	about	concluded	that	he	had	been	too	cautious	,	when	the
和	有	关于	结束	那	他	有	到过	也	谨慎	,	什么时候	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

unexpected	happened	.
意外	发生	.

正当他几乎要得出结论，认为自己过于谨慎时，意想不到的事情发生了。

[ðɪs] [naɪt] [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [kʌt] ['sæplɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]

This	night	he	went	forth	as	usual	to	cut	sapling	for	his	supper	but	did	not
这	夜晚	他	去	前进	作为	通常	到	切	树苗	为了	他的	晚餐	但	做过	不是

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

这天晚上，他像往常一样出去砍树苗做晚餐，但却一去不返了。

[dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [tel] ,

Just	what	happened	I	shall	not	tell	,
只是	什么	发生	我	将	不是	告诉	,

事情究竟发生了什么，我不会说。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ges] .

but	we	will	follow	his	tracks	in	the	snow	and	see	if	we	can	guess	.
但	我们	将要	跟随	他的	轨道	在	这	雪	和	看	如果	我们	能	猜测	.

但我们会沿着雪地上的脚印，看看能不能猜出他是谁。

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [rɑːdz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wer] [hiː; hi] ['flaʊndəd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp]

For	three	or	four	rods	we	can	see	where	he	floundered	along	to	a	clump
为了	三	或者	四	杆	我们	能	看	在哪里	他	挣扎	沿着	到	一个	丛

[ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

of	bushes	,
的	灌木丛	,

我们可以看到他跌跌撞撞地走了三四杆远，来到了一丛灌木丛旁。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['rægɪd] [stʌmps] [ænd; ənd] [nɪr] [baɪ] [θriː] [smɔːl] ['pɑːplər] ['laɪɪŋ] [ɪn]

and	here	there	are	four	ragged	stumps	and	near	by	three	small	poplars	lying	in
和	这里	那里	是	四	破烂不堪	树桩	和	靠近	经过	三	小的	白杨树	说谎	在

[ðə; ði] [snoʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

这里有四个参差不齐的树桩，附近还有三棵小白杨倒在雪地里。

[ðen] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [brʌʃ] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	here	are	the	marks	of	brush	being	dragged	along	on	the	snow	to	the
然后	这里	是	这	标记	的	刷子	存在	拖拽	沿着	在	这	雪	到	这

['bɜːroʊ] .

burrow	.
洞穴	.

然后，这里可以看到树枝被拖到雪地上的痕迹，一直延伸到洞穴。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] ['biːvər] [træk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːlən] ['pɑːplər] ,

Then	there	is	a	second	beaver	track	leading	back	to	the	fallen	poplars	,
然后	那里	是	一个	第二	海狸	追踪	领导	后退	到	这	倒下	白杨树	,

然后还有第二条海狸足迹，通往倒下的白杨树那里。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [træk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [daʊn] - [striːm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

and	here	is	another	track	coming	from	down	-	stream	and	following	beside	the
和	这里	是	其他	追踪	未来	从	向下	-	溪流	和	下列的	旁	这

['biːvər] [træk] .

beaver	track	.
海狸	追踪	.

这里还有一条从下游延伸过来的痕迹，沿着海狸的足迹延伸。

[ðɪs] [træk] [ʃoʊz] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [pɔː] [prɪnts] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃər] [dɪd][nɑːt][trɑːt]

This	track	shows	four	large	paw	prints	in	a	bunch	and	the	creature	did	not	trot
这	追踪	演出	四	大的	爪子	印刷	在	一个	束	和	这	生物	做过	不是	小跑

[bʌt; bət] [hɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

but	hopped	like	a	rabbit	.
但	跳跃	喜欢	一个	兔子	.

这个足迹显示有四个并排的大爪印，而且这只动物不是小跑着走，而是像兔子一样跳着走。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [stɑːpt] ,

Now	he	has	stopped	,
现在	他	有	停止	,

现在他停了下来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔː] [prɪnts] [ɑːr; ər] [spred] [aʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [stʊd] ['watʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ]

for	the	paw	prints	are	spread	out	as	though	he	stood	watching	and	listening
为了	这	爪子	印刷	是	传播	出去	作为	尽管	他	站立	观看	和	聆听

.

:

.

因为爪印散落各处，仿佛他曾站在那里观看和聆听。

[siː] [wer] [ðə; ði][fɜːr][ɑːn][hɪz; ɪz] ['beli] [brʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] .

See	where	the	fur	on	his	belly	brushed	the	snow	as	he	crept	forward	.
看	在哪里	这	毛皮	在	他的	腹部	刷过	这	雪	作为	他	悄悄地爬	向前	.

看看他向前爬行时，肚子上的毛是如何拂过雪地的。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] , [ðə; ði] ['beli] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['pleɪnər] .

Now	he	is	crouching	low	,	the	belly	mark	on	the	snow	is	plainer	.
现在	他	是	蹲伏	低的	,	这	腹部	标记	在	这	雪	是	更朴素	.

现在他蹲得很低，雪地上的腹部印记更加清晰。

[wʌt] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɪz] [ðɪs] .

What	a	break	in	the	track	is	this	.
什么	一个	休息	在	这	追踪	是	这	.

这是赛道上的一次重大突破。

[θriː] [greɪt] [dʒʌmps] , [iːtʃ] ['meʒərɪŋ] [ten] [fiːt] ,

Three	great	jumps	,	each	measuring	ten	feet	,
三	伟大的	跳跃	,	每个	测量	十	脚	,

三次大跳跃，每次跳跃距离为十英尺。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	here	are	other	tracks	of	the	same	kind	coming	from	two	directions	.
和	这里	是	其他	轨道	的	这	相同的	种类	未来	从	二	方向	.

这里还有来自两个方向的其他同类型轨道。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [træmp] [ænd; ənd] [blɜːrd] .

See	how	the	snow	is	tramped	and	blurred	.
看	如何	这	雪	是	践踏	和	模糊	.

看看雪地是如何被踩踏得模糊不清的。

[ɑː] , [ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [met] ,

Ah	,	there	is	where	the	hunter	and	hunted	met	,
啊	,	那里	是	在哪里	这	猎人	和	猎杀	遇见	,

啊，那是猎人和猎物相遇的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] ['wɪntər] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [stɑːrz] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .

and	the	pale	winter	moon	and	the	gleaming	stars	know	what	happened	.
和	这	苍白	冬天	月亮	和	这	闪闪发光	明星	知道	什么	发生	.

苍白的冬月和闪烁的星辰知道发生了什么。

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪd] [met]

There	is	where	the	hunter	and	the	hunted	met
那里	是	在哪里	这	猎人	和	这	猎杀	遇见

那是猎人和猎物相遇的地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] ['iːgər] [tʌŋz] [hæv; həv] [likt] [ʌp]

There	are	still	a	few	small	drops	of	blood	,	and	eager	tongues	have	licked	up
那里	是	仍然	一个	很少	小的	滴	的	血	,	和	渴望的	舌头	有	舔过	向上

['meni] [mɔːr] ,

many	more	,
许多	更多的	,

上面还残留着几滴血，而更多的血迹已经被急切的舌头舔舐干净了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [blɔtid] [ænd; ənd] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tʌŋ] [maːrks] .

for	the	snow	is	blotted	and	streaked	with	these	tongue	marks	.
为了	这	雪	是	印迹	和	条纹	和	这些	舌头	标记	.

因为雪地上到处都是这些舌印。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [braʊn] [her] [ðæt] [tel] [ðer; ðər] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdzmən]

Here	and	there	are	brown	hairs	that	tell	their	pathetic	story	to	the	woodsman
这里	和	那里	是	棕色的	头发	那	告诉	他们的	可怜的	故事	到	这	樵夫

[huː] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [træks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd]

who	can	see	it	all	in	the	tracks	as	well	as	though	it	had	happened
WHO	能	看	它	全部	在	这	轨道	作为	出色地	作为	尽管	它	有	发生

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

before	his	own	eyes	.
前	他的	自己的	眼睛	.

这里那里散落着一些棕色的毛发，它们向樵夫诉说着自己悲惨的故事，樵夫可以从这些痕迹中看到一切，仿佛这一切都发生在他眼前一样。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʊd] - ['kʌtər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fə'roʊʃəs]

The	unfortunate	wood	-	cutter	had	fallen	a	victim	to	one	of	those	ferocious
这	不幸	木头	-	刀具	有	倒下	一个	受害者	到	一	的	那些	凶猛

[lɪŋks]['bændz] ,

lynx	bands	,
猞猁	乐队	,

这位不幸的伐木工成了凶猛的猞猁群的猎物。

[ðæt] [reɪndʒ][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ɪk'striːm] ['wɪntɚz] [wen] ['hʌŋgər] ['draɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hʌnt] [ɪn]

that	range	the	woods	in	extreme	winters	when	hunger	drives	them	to	hunt	in
那	范围	这	树林	在	极端	冬天	什么时候	饥饿	驱动	他们	到	打猎	在

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

在严寒的冬季，饥饿驱使它们成群结队地在森林中狩猎。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['klevərli] [dʌn] [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	had	been	cleverly	done	as	things	are	,	in	the	woods	.
它	有	到过	巧妙地	完毕	作为	事物	是	,	在	这	树林	.

这件事做得非常巧妙，毕竟是在树林里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['biːvərz] [tʃæns]

One	of	the	company	had	come	up	the	stream	and	cut	off	the	beaver's	chance
一	的	这	公司	有	来	向上	这	溪流	和	切	离开	这	海狸的	机会

[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] .

of	escape	to	his	burrow	.
的	逃脱	到	他的	洞穴	.

公司里的一名员工沿着溪流而上，切断了海狸逃回洞穴的路。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði] [freʃ] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːplər] [wer] [ðə; ði][bænd]

He	had	then	followed	on	the	fresh	track	to	the	poplars	where	the	band
他	有	然后	随后	在	这	新鲜的	追踪	到	这	白杨树	在哪里	这	乐队

[hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [preɪ] .

had	closed	in	on	their	unfortunate	prey	.
有	关闭	在	在	他们的	不幸	猎物	.

然后，他沿着新发现的小路来到白杨树下，那群歹徒已经包围了他们不幸的猎物。

['oʊnli][ðə; ði] [ʌn'kæni] [naɪt] [noʊz] [haʊ] ['pɪtɪf(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəfaɪd] [ænd; ənd]

Only	the	uncanny	night	knows	how	pitiful	was	the	cry	from	the	terrified	and
仅有的	这	不可思议	夜晚	知道	如何	可怜	曾是	这	哭	从	这	恐惧	和

['ægənaɪzd] ['biːvər] [æz; əz] [ðiːz] [θriː] ['fjʊriz] [həːld] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn] [fjuːər]

agonized	beaver	as	these	three	furies	hurled	themselves	upon	him	and	in	fewer
痛苦的	海狸	作为	这些	三	复仇女神	投掷	他们自己	之上	他	和	在	更少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

seconds	than	it	takes	to	tell	it	,
秒	比	它	需要	到	告诉	它	,

只有神秘的夜晚才知道，当这三个复仇女神扑向那只惊恐万分、痛苦不堪的海狸时，它发出了多么凄惨的哀嚎。而这一切，仅仅几秒钟，就足以让人难以言表。

[tɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃredz] .

tore	him	to	shreds	.
撕裂	他	到	碎屑	.

把他撕成了碎片。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['bɪldərz]

THE	BUILDERS
这	建筑商

建造者

[wen] [ðə; ði]['tɑːrdi] [sprɪŋ] [æt; ət][læst] [keɪm] [tuː; tə] ['biːvər] ['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

When	the	tardy	spring	at	last	came	to	Beaver	City	,	it	was	with	a	rush	.
什么时候	这	迟迟	春天	在	最后的	来了	到	海狸	城市	,	它	曾是	和	一个	匆忙	.

迟来的春天终于降临比弗城，而且来势汹汹。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [θriː] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

On	the	first	day	of	March	the	snow	was	three	feet	deep	in	the	woods	along	the
在	这	第一的	天	的	行进	这	雪	曾是	三	脚	深的	在	这	树林	沿着	这

['futhilz] ,

foothills	,
山麓	,

三月一日，山麓林地里的积雪深达三英尺。

[ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvərz] - [leɪk] .

and	two	feet	upon	the	smooth	surface	of	the	beavers	'	lake	.
和	二	脚	之上	这	光滑的	表面	的	这	海狸	-	湖	.

两只脚踏在海狸湖光滑的水面上。

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

By	the	tenth	of	the	month	,
经过	这	第十	的	这	月	,

到每月十号，

[wʌn] [maɪt] [sɜːrtʃ] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [snoʊ] - [bæŋk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv]

one	might	search	long	to	find	even	a	small	snow	-	bank	along	the	north	side	of
一	可能	搜索	长的	到	寻找	甚至	一个	小的	雪	-	银行	沿着	这	北	边	的

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

人们可能需要长时间寻找才能在树林北侧找到一小堆雪。

[ɔːr][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [prə'tektɪŋ] ['boʊldər] .

or	behind	some	protecting	boulder	.
或者	在后面	一些	保护	巨石	.

或者躲在某个挡风的巨石后面。

[ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs]

The	wind	,	the	rain	,	and	the	sun	had	all	combined	to	bring	about	this
这	风	,	这	雨	,	和	这	太阳	有	全部	合并	到	带来	关于	这

['mɑːrvələs] [tʃeɪndʒ] .

marvelous	change	.
奇妙	改变	.

风、雨和阳光共同作用，带来了这一奇妙的变化。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] " [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [sʌdz] , " [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

For	three	days	"	it	had	rained	suds	,	"	as	the	country	people	say	,
为了	三	天	"	它	有	下雨了	泡沫	,	"	作为	这	国家	人们	说	,

正如乡下人常说的，“下了三天的肥皂雨”。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['meri] [saʊθ] [wɪnd][hæd; həd] [bloʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fɑːg] - ['kʌvərd] [snoʊ] -

and	then	a	merry	south	wind	had	blown	across	the	fog	-	covered	snow	-
和	然后	一个	欢乐	南	风	有	吹	穿过	这	多雾路段	-	涵盖	雪	-

[bæŋks] .

banks	.
银行	.

随后，一阵欢快的南风吹过雾气笼罩的雪堆。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] ['heɪsənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [bɪ'keɪm] ['reɪdʒɪŋ] ['tɔrənts] ,

All	the	little	streams	hastening	down	the	mountainside	became	raging	torrents	,
全部	这	小的	溪流	加速	向下	这	山坡	成为	愤怒	种子	,

所有从山坡上奔流而下的小溪都变成了汹涌的洪流。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [striːm] ['emptiɪŋ] ['ɪntuː] ['biːvər] [leɪk] , ['ferli] [went] [mæd] .

and	the	larger	stream	emptying	into	Beaver	Lake	,	fairly	went	mad	.
和	这	更大的	溪流	清空	进入	海狸	湖	,	相当	去	疯狂的	.

流入比弗湖的较大溪流也变得异常湍急。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][roʊz] ['sevrəl] [fiːt] , ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪs] ,

In	a	single	night	it	rose	several	feet	,	breaking	up	the	ice	,
在	一个	单身的	夜晚	它	玫瑰	一些	脚	,	打破	向上	这	冰	,

一夜之间，冰层上升了数英尺，冰面破碎。

[ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [maɪt] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] .

and	tossing	it	about	as	a	child	might	his	toys	.
和	抛掷	它	关于	作为	一个	孩子	可能	他的	玩具	.

像孩子玩玩具一样把它扔来扔去。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [greɪt] ['gliːmɪŋ] [keɪks] [wɜːr; wər] ['ʃoʊldərd] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

In	some	places	the	great	gleaming	cakes	were	shouldered	out	upon	the	shore	,
在	一些	地方	这	伟大的	闪闪发光	蛋糕	是	肩部	出去	之上	这	支撑	,

在一些地方，人们把闪闪发光的大蛋糕扛到岸上。

[ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ɪn] ['mæsɪv] ['blɑːkhaʊs] .

and	piled	up	in	massive	blockhouses	.
和	堆积	向上	在	大量的	碉堡	.

并堆积成巨大的碉堡。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [dʒæmd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪs][dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

In	other	places	they	jammed	,	making	a	very	good	ice	dam	across	the	stream	.
在	其他	地方	他们	卡住	,	制作	一个	非常	好的	冰	坝	穿过	这	溪流	.

在其他地方，它们堵塞了溪流，形成了一道非常坚固的冰坝。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [set] [bæk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪs] ,

Then	the	water	would	set	back	until	it	felt	strong	enough	to	cope	with	the	ice	,
然后	这	水	会	放	后退	直到	它	毛毡	强的	足够的	到	应付	和	这	冰	,

然后水位会下降，直到感觉足够强健能够对抗冰层为止。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swiːp] [ðə; ði][dæm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][goʊ] ['θʌndərɪŋ] [daʊn] - [striːm] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði]

when	it	would	sweep	the	dam	away	and	go	thundering	down	-	stream	tossing	the
什么时候	它	会	扫	这	坝	离开	和	去	雷鸣	向下	-	溪流	抛掷	这

[aɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

ice	about	and	sweeping	all	before	it	.
冰	关于	和	扫荡	全部	前	它	.

它会冲垮大坝，轰隆隆地顺流而下，掀翻冰块，横扫一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒæm][æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [dæmd] [ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst] [ə'bʌv] ['biːvər] [leɪk] ,

It	was	such	a	jam	as	this	that	dammed	the	water	just	above	Beaver	Lake	,
它	曾是	这样的	一个	果酱	作为	这	那	被水坝	这	水	只是	多于	海狸	湖	,

正是这样的堵塞导致比弗湖上游的水流被阻断。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [striːm] [foʊmd] [ænd; ənd][reɪdʒd] [laɪk] [æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['mɑːnstər] .

holding	it	until	the	stream	foamed	and	raged	like	an	infuriated	monster	.
保持	它	直到	这	溪流	泡沫	和	愤怒	喜欢	一个	愤怒的	怪物	.

一直按着它，直到溪流翻腾咆哮，如同愤怒的怪兽一般。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] ['θʌndər] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrst] [θruː] .

Then	with	a	roar	like	thunder	it	burst	through	.
然后	和	一个	吼	喜欢	雷	它	爆裂	通过	.

然后，它像雷鸣般轰然冲了出来。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv][aɪs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] ['maʊntnz] [haɪ] .

Thousands	of	tons	of	ice	accumulated	and	piled	up	mountains	high	.
数千	的	吨	的	冰	积累	和	堆积	向上	山脉	高的	.

数千吨冰块堆积成高山。

[ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp] [laɪk] [glæs] ,

The	ice	in	the	lake	was	broken	up	like	glass	,
这	冰	在	这	湖	曾是	破碎的	向上	喜欢	玻璃	,

湖中的冰像玻璃一样破碎了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [weɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [kən'tendɪŋ] ['fɔːrsɪz] , [prest] [kən'tɪnjuəli] [ə'pɑːn]

and	the	mighty	weight	of	all	these	contending	forces	,	pressed	continually	upon
和	这	强大的	重量	的	全部	这些	争吵	力量	,	按下	持续	之上

[ðə; ði] ['biːvərz] [strɔːŋ] [dæm] .

the	beaver's	strong	dam	.
这	海狸的	强的	坝	.

所有这些相互竞争的力量的巨大重量，不断地压在海狸坚固的水坝上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [oʊld] [paɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər]

For	a	while	the	sturdy	old	pines	which	were	the	backbone	of	the	structure
为了	一个	尽管	这	结实的	老的	松树	哪个	是	这	骨干	的	这	结构

[held] ,

held	,
握住	,

一段时间内，支撑这座建筑的坚固老松树依然屹立不倒。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [kri:kɪŋ] , ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rentʃt] [frʌm; frəm]

but	finally	,	creaking	,	groaning	and	snapping	,	they	were	wrenched	from
但	最后	,	嘎吱作响	,	呻吟	和	啪啪	,	他们	是	扭动	从

[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,

their	places	,
他们的	地方	,

但最终，伴随着嘎吱声、呻吟声和断裂声，它们被从原位扯了下来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ðə; ði] ['bi:vər] [dæm] [went] [aʊt] .

and	with	a	great	rush	the	beaver	dam	went	out	.
和	和	一个	伟大的	匆忙	这	海狸	坝	去	出去	.

于是，水坝猛地溃决了。

[ðen] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['greɪtɪŋ] , ['graɪndɪŋ] , ['θʌndərɪŋ] [keɪks] [ʌv; əv] [aɪs] ['fɑ:loʊd] ['æftər] [ðə; ði]

Then	hundreds	of	grating	,	grinding	,	thundering	cakes	of	ice	followed	after	the
然后	数百	的	格栅	,	研磨	,	雷鸣	蛋糕	的	冰	随后	后	这

['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tərz] .

rushing	waters	.
匆忙	水	.

随后，数百块发出刺耳、嘎吱作响、轰鸣作响的冰块紧随湍急的水流而来。

[wen] [ðə; ði] [aɪs] [dʒæm] [strʌk] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wer] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [wɜ:r; wər] ,

When	the	ice	jam	struck	the	upper	end	of	the	island	where	the	lodges	were	,
什么时候	这	冰	果酱	击	这	上	结尾	的	这	岛	在哪里	这	旅馆	是	,

当冰塞撞击到岛屿上游的旅馆所在位置时，

- [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

Shaggycoat	knew	that	it	was	no	place	for	him	and	his	family	,
-	知道	那	它	曾是	不	地方	为了	他	和	他的	家庭	,

毛毛知道这里不适合他和他的家人。

[soʊ] [led] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [flaɪt] [fɔ:r; fər] ['terə] ['fɜ:mə] .

so	led	a	precipitate	flight	for	terra	firma	.
所以	引领	一个	沉淀	航班	为了	大地	公司	.

于是，他们仓促地逃往陆地。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪnd] [æn; ən] ['oʊpən] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [keɪks] [ʌv; əv] [aɪs]

They	were	fortunate	enough	to	find	an	open	place	between	the	cakes	of	ice
他们	是	幸运	足够的	到	寻找	一个	打开	地方	之间	这	蛋糕	的	冰

[æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

at	the	lower	end	of	the	island	,
在	这	降低	结尾	的	这	岛	,

他们很幸运地在岛屿下端的冰块之间找到了一块空地。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɔ:ldər] [bʊʃɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

and	all	escaped	into	the	alder	bushes	along	the	shore	.
和	全部	逃脱	进入	这	桤木	灌木丛	沿着	这	支撑	.

于是，它们全都逃进了岸边的桤木丛中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] [seɪf] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [haʊs] [tu:; tə] [fli:] [tu:; tə] ,

But	they	did	not	feel	safe	out	in	the	open	,	with	no	house	to	flee	to	,
但	他们	做过	不是	感觉	安全的	出去	在	这	打开	,	和	不	房子	到	逃跑	到	,

但他们觉得待在空旷的地方不安全，因为没有房子可以躲避。

[soʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪs] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [fel] ,

so	as	soon	as	the	ice	went	out	and	the	water	fell	,
所以	作为	很快	作为	这	冰	去	出去	和	这	水	跌倒	,

所以，冰雪一消，水就落了下来。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɜ:oʊz] .

they	went	back	to	the	burrows	.
他们	去	后退	到	这	洞穴	.

它们回到了洞穴里。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] [hæd; həd] [pæst] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['entrənsiz] [tu:; tə] [ði:z] ['strɔ:ŋˌhəʊldz]

When	the	spring	freshet	had	passed	,	even	the	entrances	to	these	strongholds
什么时候	这	春天	洪水	有	通过了	,	甚至	这	入口	到	这些	堡垒

[wɜ:r; wər] [left] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,

were	left	high	and	dry	,
是	左边	高的	和	干燥	,

春季洪水过后，就连这些堡垒的入口也干涸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] ['eriə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [leɪk] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

and	the	broad	area	that	had	been	their	lake	looked	very	much	as	it
和	这	广阔	区域	那	有	到过	他们的	湖	看起来	非常	很多	作为	它

[hæd; həd][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] - [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

had	the	first	time	Shaggycoat	saw	it	.
有	这	第一的	时间	-	锯	它	.

曾经是他们湖泊的那片广阔区域，看起来和毛毛第一次见到它时几乎一模一样。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [du:][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['bi:vərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ɪn] [ðɪs]

It	would	never	do	to	leave	the	female	beavers	and	the	youngsters	in	this
它	会	绝不	做	到	离开	这	女性	海狸	和	这	年轻人	在	这

[ˌʌnprə'tektɪd] [weɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['meɪlz] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌmər] ['ræmb(ə)l] ,

unprotected	way	while	the	males	were	off	for	their	summer	ramble	,
未受保护	方式	尽管	这	男性	是	离开	为了	他们的	夏天	漫谈	,

雄性海狸外出夏季漫游时，把雌性海狸和幼崽留在这种缺乏保护的环境中，是绝对不行的。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [stoʊn] [dæm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [floʊ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['eriə] ,

so	they	constructed	a	brush	and	stone	dam	that	should	flow	a	small	area	,
所以	他们	建造	一个	刷子	和	石头	坝	那	应该	流动	一个	小的	区域	,

于是他们建造了一座由树枝和石头组成的堤坝，用来阻挡一小片区域的水流。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ə'gen] ['tenəb(ə)l] .

and	make	the	lodges	again	tenable	.
和	制作	这	旅馆	再次	站得住脚的	.

并使旅馆重新适宜居住。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [stoʊnz] ,

This	was	done	by	weighting	down	the	brush	with	heavy	stones	,
这	曾是	完毕	经过	权重	向下	这	刷子	和	重的	石头	,

这是通过用重石头压住刷子来实现的。

['letɪŋ] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [pɔɪnt] [daʊn] - [stri:m] .

letting	the	butts	of	the	bushes	point	down	-	stream	.
出租	这	屁股	的	这	灌木丛	观点	向下	-	溪流	.

让灌木的根部朝向下游。

[ðɪs] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sɑ:d] [ænd; ənd] [mʌd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]

This	structure	was	finally	covered	with	sods	and	mud	,	making	a	good
这	结构	曾是	最后	涵盖	和	草皮	和	泥	,	制作	一个	好的

['tempəreri] [dæm] .

temporary	dam	.
暂时的	坝	.

最后，这个结构被草皮和泥土覆盖，形成了一个不错的临时水坝。

[wen] - [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɜ:rd] ['sʌmər] [ʌv; əv] ['ræmblɪŋ] [ɪn] ['dɪstənt] [leɪks]

When	Shaggycoat	returned	from	his	third	summer	of	rambling	in	distant	lakes
什么时候	-	返回	从	他的	第三	夏天	的	漫无边际	在	遥远	湖泊

[ænd; ənd] [stri:mz] [hi:; hi] [brɔ:t] [bæk] [θri:] ['stɜ:rdi] [perz] [ʌv; əv] ['bi:vər] ,

and	streams	he	brought	back	three	sturdy	pairs	of	beaver	,
和	溪流	他	带来	后退	三	结实的	对	的	海狸	,

毛毛狗在遥远的湖泊和溪流中漫游了三个夏天后，回来时带回了三对健壮的海狸。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['væli] .

whom	he	had	invited	to	share	his	pleasant	valley	.
谁	他	有	受邀	到	分享	他的	令人愉快的	谷	.

他邀请他们来分享他那风景优美的山谷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn][ɪn][ðə; ði][waɪz] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːvər] ,

There	was	a	definite	plan	in	the	wise	head	of	our	beaver	,
那里	曾是	一个	定	计划	在	这	明智的	头	的	我们的	海狸	,

我们那只睿智的海狸脑袋里早有计划。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [mɔːr] [help] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kɑːləni] [naʊ]

for	the	furtherance	of	which	he	needed	more	help	than	his	small	colony	now
为了	这	进一步	的	哪个	他	需要	更多的	帮助	比	他的	小的	殖民地	现在

[ə'fɔːd] .

afforded	.
提供	.

为了推进这项事业，他需要的帮助远超他目前的小殖民地所能提供的。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [stʊd] [sɪks] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

When	the	water	had	stood	six	feet	deep	in	the	bed	of	the	stream	,
什么时候	这	水	有	站立	六	脚	深的	在	这	床	的	这	溪流	,

当溪水在河床上积聚到六英尺深时，

[wer] [ðə; ði][oʊld][paɪnz][hæd; həd] [bɪn] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [floʊd] [ðə; ði] ['loʊləndz] [frʌm; frəm] ['fʊthɪl]

where	the	old	pines	had	been	,	it	had	flowed	the	lowlands	from	foothill
在哪里	这	老的	松树	有	到过	,	它	有	流动	这	低地	从	山麓

[tuː; tə] ['fʊthɪl] ,

to	foothill	,
到	山麓	,

老松树曾经生长的地方，溪水曾从山麓流向低地另一侧山麓。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stretʃt] [ə'weɪ] [ʌp] - [striːm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	had	stretched	away	up	-	stream	until	it	was	lost	in	the	distance	.
和	有	拉伸	离开	向上	-	溪流	直到	它	曾是	丢失的	在	这	距离	.

并向上游延伸，直到消失在远方。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪlvərn] [leɪk] , ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ɪn][ðə; ði] [braɪt]

The	picture	of	this	silvern	lake	,	sparkling	and	shimmering	in	the	bright
这	图片	的	这	银	湖	,	闪闪发光	和	闪闪发光	在	这	明亮的

[sprɪŋ] ['sʌnlaɪt] , [hæd; həd] ['kæptɪveɪtɪd] - ,

spring	sunlight	,	had	captivated	Shaggycoat	,
春天	阳光	,	有	着迷	-	,

这幅银光闪闪的湖泊在明媚的春日阳光下熠熠生辉的景象，深深吸引了毛毛。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [noʊl] [ɑːn] [ʃɔːr] .

who	had	seen	it	all	from	a	knoll	on	shore	.
WHO	有	已见	它	全部	从	一个	小丘	在	支撑	.

他从岸边的小山丘上目睹了这一切。

[ðə; ði][oʊld][dæm][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [leɪk] , ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] [ðɪs] ['terətɔːri] ,

The	old	dam	and	the	old	lake	,	covering	about	half	this	territory	,
这	老的	坝	和	这	老的	湖	,	覆盖	关于	一半	这	领土	,

旧水坝和旧湖泊，大约占这片区域的一半。

[wʊd] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

would	never	do	for	him	again	.
会	绝不	做	为了	他	再次	.

我再也不会为他做任何事了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][dæm] [bɪlt] [ðæt] [wʊd] [floʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] ,

There	must	be	a	dam	built	that	would	flow	all	this	country	,
那里	必须	是	一个	坝	建造	那	会	流动	全部	这	国家	,

必须修建一座水坝，让整个国家的水流都能被淹没。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['bɪldər] .

and	he	would	be	the	builder	.
和	他	会	是	这	建筑商	.

他会是建造者。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd]['fɔːlən] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] ,

When	the	water	had	fallen	,	he	had	gone	over	the	meadows	,
什么时候	这	水	有	倒下	,	他	有	已消失	超过	这	草地	,

雨停之后，他穿过了草地。

[noʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtərmɑːrk][ə'pɑːn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [dʒʌst] [haʊ] [hɪz; ɪz] [leɪk] [wʊd] [ɪk'stend] ,

noting	by	the	watermark	upon	trees	and	bushes	just	how	his	lake	would	extend	,
注意到	经过	这	水印	之上	树木	和	灌木丛	只是	如何	他的	湖	会	延长	,

通过树木和灌木上的水印，他就能大致了解他的湖泊会延伸到哪里。

[ænd; ənd] [haʊ] [diːp] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz] .

and	how	deep	the	water	would	be	in	certain	places	.
和	如何	深的	这	水	会	是	在	肯定	地方	.

以及某些地方的水深。

[ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [medəuz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	flood	had	surveyed	the	meadows	for	him	,
这	洪水	有	调查	这	草地	为了	他	,

洪水已经替他勘察过这片草地了。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

and	all	he	had	to	do	was	to	look	about	.
和	全部	他	有	到	做	曾是	到	看	关于	.

他只需要环顾四周。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [stʊd] [sɪks] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

He	had	noticed	when	the	water	stood	six	feet	deep	in	the	channel	,
他	有	注意到	什么时候	这	水	站立	六	脚	深的	在	这	渠道	,

他注意到，当河道里的水深达到六英尺时，

[ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wer] [ðə; ði][dæm] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] ,

that	the	width	of	the	stream	where	the	dam	would	be	placed	was	about	one	hundred	and	fifty	feet	,
那	这	宽度	的	这	溪流	在哪里	这	坝	会	是	放置	曾是	关于	一	百	和	五十	脚	,

大坝所在河段的宽度约为一百五十英尺。

[soʊ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dæm] .

so	this	would	be	the	length	of	his	dam	.
所以	这	会	是	这	长度	的	他的	坝	.

所以这就是他水坝的长度。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] , [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

Although	it	was	still	early	in	the	fall	,	no	time	was	lost	.
虽然	它	曾是	仍然	早期的	在	这	落下	,	不	时间	曾是	丢失的	.

虽然当时还是秋季初期，但时间却一刻也没有浪费。

[ðə; ði][tæsk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['siːmɪŋli] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [smɔːl] ['kriːtʃərz] .

The	task	before	them	was	seemingly	almost	impossible	for	such	small	creatures	.
这	任务	前	他们	曾是	似乎	几乎	不可能的	为了	这样的	小的	生物	.

对于如此渺小的生物来说，摆在它们面前的任务似乎几乎是不可能完成的。

[ten] ['iːgər] [wʊd] - ['kʌtɚz] [wɜːr; wər] [sent] [ʌp] - [striːm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːplər] [groʊv] ,

Ten	eager	wood	-	cutters	were	sent	up	-	stream	about	a	mile	to	a	poplar	grove	,
十	渴望的	木头	-	切割器	是	发送	向上	-	溪流	关于	一个	英里	到	一个	白杨	树林	,

十名干劲十足的伐木工被派往上游约一英里外的一片白杨树林。

[wer] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['felɪŋ] [triːz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

where	they	began	felling	trees	of	from	six	to	twelve	inches	in	diameter	.
在哪里	他们	开始	感觉	树木	的	从	六	到	十二	英寸	在	直径	.

他们开始砍伐直径六到十二英寸的树木。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kʌt] ['ɪntuː][lɔːgz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]

These	were	cut	into	logs	about	three	feet	in	length	,	and	tumbled	into	the
这些	是	切	进入	日志	关于	三	脚	在	长度	,	和	翻滚	进入	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

这些木头被锯成大约三英尺长的圆木，然后被扔进溪流里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tʃoʊkt] [ɔːr][ðə; ði] [stɪks] [lɑːdʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

When	it	became	choked	or	the	sticks	lodged	along	the	shore	,
什么时候	它	成为	窒息	或者	这	棍子	已提交	沿着	这	支撑	,

当它被堵塞或树枝卡在岸边时，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['biːvərz] [wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][ækt][æz; əz]['rɪvər] - [men] , [soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt]

two	or	three	beavers	were	detailed	to	act	as	river	-	men	,	so	they	pushed
二	或者	三	海狸	是	详细的	到	行为	作为	河	-	男人	,	所以	他们	推动

[ænd; ənd] [pʊld] ,

and	pulled	,
和	拉	,

两三只海狸被安排充当河道管理员，它们负责推拉河道。

['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔːgz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [friː] [ə'gen] .

swimming	about	among	the	logs	until	the	channel	was	free	again	.
游泳	关于	之中	这	日志	直到	这	渠道	曾是	自由的	再次	.

在原木间游来游去，直到河道再次畅通无阻。

['sevrəl] [tuː] - [jɪr] - ['oʊldz] [wɜːrkt] [ɪn'dʌstriəsli] , ['gæðərɪŋ] [flʌd] [wʊd] [ðæt] [hæd; həd] [lɑːdʒd]

Several	two	-	year	-	olds	worked	industriously	,	gathering	flood	wood	that	had	lodged
一些	二	-	年	-	老	工作	勤奋地	,	采集	洪水	木头	那	有	已提交

[ə'pɑːn][ðə; ði] [medəuz] , ['æftər][ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] .

upon	the	meadows	,	after	the	spring	freshet	.
之上	这	草地	,	后	这	春天	洪水	.

几个两岁的孩子勤劳地收集着春季洪水过后堆积在草地上的木头。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] - [striːm] .

This	was	also	pushed	into	the	water	and	started	down	-	stream	.
这	曾是	还	推动	进入	这	水	和	开始	向下	-	溪流	.

它也被推入水中，顺流而下。

[ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dæm] , - [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['ʌðər] [oʊld]

On	the	site	of	the	new	dam	,	Shaggycoat	and	Brighteyes	,	with	one	other	old
在	这	地点	的	这	新的	坝	,	-	和	亮眼	,	和	一	其他	老的

['biːvər] ,

beaver	,
海狸	,

在新水坝的所在地，长毛海狸和亮眼海狸，以及另一只老海狸，

[wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] , ['streɪtnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

were	working	away	with	might	and	main	,	straightening	out	the	remains	of
是	在职的	离开	和	可能	和	主要的	,	拉直	出去	这	遗迹	的

[ðə; ði][oʊld][dæm] ,

the	old	dam	,
这	老的	坝	,

他们全力以赴地工作，修复旧水坝的残骸。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['strʌktʃər] ['redi] .

and	getting	the	foundations	of	the	new	structure	ready	.
和	获得	这	基础	的	这	新的	结构	准备好	.

并为新建筑打好地基。

[suːn] [ðə; ðɪ]['pɑːplər][lɔːgz] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] ['bɪldərz] .

Soon	the	poplar	logs	came	floating	down	to	the	waiting	builders	.
很快	这	白杨	日志	来了	漂浮的	向下	到	这	等待	建筑商	.

很快，白杨木原木就漂流到了等候的建筑工人那里。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ] [strɔːŋ] [pɔːz] , [ænd; ənd] ['kærɪd] [ə'pɑːn] ['stɜːrdi] [bæks] [tuː; tə][ðer; ðər]

Here	they	were	seized	by	strong	paws	,	and	carried	upon	sturdy	backs	to	their
这里	他们	是	查获	经过	强的	爪子	,	和	携带	之上	结实的	背部	到	他们的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

它们被强壮的爪子抓住，放在结实的背上，运到了它们的地方。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒbwɜːk] [dæm] .

in	the	cobwork	dam	.
在	这	土坯	坝	.

在土坯坝中。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [tuː] [fiːt] , [ðə; ðɪ][dæm] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] [θriː] [tɪəz] [waɪd] .

For	the	first	two	feet	,	the	dam	would	be	built	three	tiers	wide	.
为了	这	第一的	二	脚	,	这	坝	会	是	建造	三	层级	宽的	.

大坝前两英尺将分三层建造。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['θɪknəs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] .

This	would	make	the	thickness	at	the	base	about	ten	feet	.
这	会	制作	这	厚度	在	这	根据	关于	十	脚	.

这样一来，底部厚度大约为十英尺。

[ðə; ðɪ] [kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][lɔːgz][wɜːr; wər] ['plæstərd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sɑːd] [ænd; ənd] [mʌd] [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

The	cracks	between	the	logs	were	plastered	up	with	sods	and	mud	or	if	it
这	裂缝	之间	这	日志	是	粉刷过的	向上	和	草皮	和	泥	或者	如果	它

[siːmd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [weɪt] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [juːst] .

seemed	to	call	for	more	weight	stones	were	occasionally	used	.
似乎	到	称呼	为了	更多的	重量	石头	是	偶尔	用过的	.

原木之间的缝隙用草皮和泥浆填满，如果需要更多重量，偶尔也会用石头填满。

[suːn] [ðə; ðɪ][lɔːgz][ænd; ənd] [drɪft] - [wʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [θriː] [æt; ət]

Soon	the	logs	and	drift	-	wood	began	to	come	down	faster	than	the	three	at
很快	这	日志	和	漂移	-	木头	开始	到	来	向下	快点	比	这	三	在

[ðə; ðɪ][dæm][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][leɪd] ['naɪsli] ,

the	dam	could	handle	it	for	it	must	be	laid	nicely	,
这	坝	可以	处理	它	为了	它	必须	是	铺设	很好	,

很快，原木和浮木开始以比大坝上三个人处理速度更快的速度落下，因为它们必须摆放整齐。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wʌn] [stɪk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['sevrəl] [pə'ziʃənz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] .

and	often	one	stick	was	placed	in	several	positions	before	it	suited	.
和	经常	一	戳	曾是	放置	在	一些	职位	前	它	适合	.

通常需要将一根木棍放在几个不同的位置才能找到合适的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [goʊ] [daʊn] - [striːm] [soʊ]

It	would	never	do	to	have	any	of	this	building	material	go	down	-	stream	so
它	会	绝不	做	到	有	任何	的	这	建筑	材料	去	向下	-	溪流	所以

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌtɪŋ] [gæŋ] [wɜːr; wər] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dæm] ,

two	or	three	of	the	cutting	gang	were	shifted	to	the	dam	,
二	或者	三	的	这	切割	帮派	是	转移	到	这	坝	,

绝对不能让任何建筑材料流向下游，所以两三个切割小组被调到大坝那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [went] [ɑːn] .

and	the	work	went	on	.
和	这	工作	去	在	.

工作继续进行。

[wen'evər] [ðə; ði][lɔːgz][ɪn][ðə; ði] [striːm] [gruː] [skers] ,

Whenever	the	logs	in	the	stream	grew	scarce	,
每当	这	日志	在	这	溪流	生长	稀少	,

每当溪流中的原木变得稀少时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [æt; ət][ðə; ði][dæm] [went] [bæk] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [lɔːgz] .

some	of	the	workers	at	the	dam	went	back	to	cutting	logs	.
一些	的	这	工人	在	这	坝	去	后退	到	切割	日志	.

大坝上的一些工人又回去砍伐木材了。

[wen] [ðə; ði][lɔːgz][ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [dʒæmd] , ['rɪvər] - [men] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['hɜːrid] [tuː; tə]['luːs(ə)n]

When	the	logs	in	the	current	jammed	,	river	-	men	were	quickly	hurried	to	loosen
什么时候	这	日志	在	这	当前的	卡住	,	河	-	男人	是	迅速地	慌忙	到	松开

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当水流中的原木堵塞河道时，河工们会迅速赶去将其疏通。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['æksɪdənt] [ðæt] ['maːrd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][dæm] - ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd]

There	was	one	accident	that	marred	the	pleasure	of	dam	-	building	and	made
那里	曾是	一	事故	那	受损	这	乐趣	的	坝	-	建筑	和	制成

[ðə; ði] [deɪ] ['memərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] .

the	day	memorable	in	the	colony	.
这	天	难忘	在	这	殖民地	.

一场意外破坏了筑坝的乐趣，也让殖民地居民对这一天记忆犹新。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][stɑːp][ðə; ði][wɜːrk] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	did	not	stop	the	work	,	for	these	things	happen	in	the	woods	and	the
这	做过	不是	停止	这	工作	,	为了	这些	事物	发生	在	这	树林	和	这

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

但这并没有阻止工作，因为这种事在森林和水域中时有发生。

[wer] [ðeɪ] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

where	they	get	used	to	the	unexpected	.
在哪里	他们	得到	用过的	到	这	意外	.

在那里，他们逐渐习惯了意料之外的事情。

[wʌn] [ʌv; əv] - [fɜːrst] ['lɪtər] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['biːvər] [ʌv; əv] [θriː] ['sʌmərz]

One	of	Shaggycoat's	first	litter	,	who	was	now	a	sturdy	beaver	of	three	summers
一	的	-	第一的	垃圾	,	WHO	曾是	现在	一个	结实的	海狸	的	三	夏天

,

,
,

这是毛毛狗的第一窝幼崽之一，现在已经长成一只健壮的三岁海狸了。

[wʌz; wəz] ['felɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːplər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːzɪŋ] .

was	felling	a	poplar	larger	than	most	of	the	trees	which	they	were	using	.
曾是	感觉	一个	白杨	更大的	比	最多	的	这	树木	哪个	他们	是	使用	.

当时他们正在砍伐一棵比他们使用的绝大多数树木都要大的白杨树。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [wʊd] - ['kʌtər] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self][baɪ]

He	was	a	famous	wood	-	cutter	,	and	wanted	to	distinguish	himself	by
他	曾是	一个	著名的	木头	-	刀具	,	和	通缉	到	区分	他自己	经过

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] .

cutting	a	large	tree	.
切割	一个	大的	树	.

他是一位著名的伐木工，想通过砍伐一棵大树来证明自己的实力。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] ,

He	had	worked	away	all	night	,
他	有	工作	离开	全部	夜晚	,

他熬了一整夜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːpt] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [hɪz; ɪz] [triː] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [daʊn]

and	when	the	others	stopped	at	daylight	his	tree	was	not	yet	down
和	什么时候	这	其他的	停止	在	日光	他的	树	曾是	不是	然而	向下

当其他人天亮停下来时，他的树还没有倒下。

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ,

so	he	stayed	to	finish	it	,	but	,
所以	他	入住	到	结束	它	,	但	,

所以他留下来完成了这项工作，但是，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] [went] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

as	the	morning	hours	went	by	and	he	did	not	return	to	the	lodge	,
作为	这	早晨	小时	去	经过	和	他	做过	不是	返回	到	这	小屋	,

上午的时间过去了，他还没有回到旅馆。

- [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Shaggycoat	went	in	search	of	him	.
-	去	在	搜索	的	他	.

毛毛怪去找他了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skʌl] [krʌʃt] .

He	found	him	lying	at	the	stump	of	the	fallen	tree	with	his	skull	crushed	.
他	成立	他	说谎	在	这	树桩	的	这	倒下	树	和	他的	颅骨	碎	.

他发现他躺在倒下的树桩旁，头骨被砸碎了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [traɪd][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] [baɪt][æt; ət][ðə; ði] ['tɔtəriŋ] [triː] ,

He	had	evidently	tried	to	take	one	more	bite	at	the	tottering	tree	,
他	有	显然	尝试	到	拿	一	更多的	咬	在	这	颤巍巍	树	,

他显然还想再咬一口那棵摇摇欲坠的树。

[wen] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] ['biːvər] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] ,

when	a	prudent	beaver	would	have	stopped	,
什么时候	一个	谨慎	海狸	会	有	停止	,

当一只谨慎的海狸本会停下来的时候，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [trʌŋk] .

and	his	head	had	been	crushed	between	the	stump	and	the	falling	trunk	.
和	他的	头	有	到过	碎	之间	这	树桩	和	这	坠落	树干	.

他的头被树桩和倒下的树干夹住了。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːrz] , [ɔːl'ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʊd] -

This	is	an	accident	that	sometimes	occurs	,	although	as	a	whole	these	little	wood	-
这	是	一个	事故	那	有时	发生	,	虽然	作为	一个	所有的	这些	小的	木头	-

['kʌtɚz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɔːʃəs] .

cutters	are	very	cautious	.
切割器	是	非常	谨慎	.

虽然这些小伐木工总体上都很谨慎，但这种意外偶尔还是会发生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktɪm] [wer]

There	was	nothing	to	do	in	this	case	but	leave	the	unfortunate	victim	where
那里	曾是	没有什么	到	做	在	这	案件	但	离开	这	不幸	受害者	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] ,

he	had	fallen	,
他	有	倒下	,

在这种情况下，除了让这位不幸的受害者留在原地之外，别无他法。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz]['nevər] [juːst] .

but	the	tree	was	never	used	.
但	这	树	曾是	绝不	用过的	.

但这棵树从未被利用过。

[wen] [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [tuː] [fiːt] [haɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nærəud] [tuː; tə] [tuː] [tɪəz] [ʌv; əv][lɔːgz] .

When	the	dam	was	two	feet	high	,	it	was	narrowed	to	two	tiers	of	logs	.
什么时候	这	坝	曾是	二	脚	高的	,	它	曾是	范围缩小	到	二	层级	的	日志	.

当堤坝高度为两英尺时，它被缩减为两层原木。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ɑːn]['fæstər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['haɪər] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,

Then	they	could	get	on	faster	,	but	the	higher	it	went	,
然后	他们	可以	得到	在	快点	,	但	这	更高	它	去	,

这样他们就能走得更快，但高度越高，

[ðə; ði][lɔːŋgər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .

the	longer	it	had	to	be	carried	out	at	the	ends	.
这	更长	它	有	到	是	携带	出去	在	这	结束	.

两端需要花费更长的时间才能完成。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][set] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði][lɔːgz] [daʊn] .

As	the	water	set	back	it	was	much	easier	to	float	the	logs	down	.
作为	这	水	放	后退	它	曾是	很多	更轻松	到	漂浮	这	日志	向下	.

随着水位下降，将原木顺流而下就容易多了。

[ðə; ði] [θriː] [tɪəz] [ʌv; əv][lɔːgz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [taɪd]

The	three	tiers	of	logs	at	the	bottom	of	the	dam	were	occasionally	tied
这	三	层级	的	日志	在	这	底部	的	这	坝	是	偶尔	系

[tə'geðər] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ten] [fiːt] [lɔːŋ] [ðæt] [wʊd] [laɪ] [ə'krɔːs] [ɔːl] [θriː] [tɪəz] .

together	by	putting	on	a	log	ten	feet	long	that	would	lie	across	all	three	tiers	.
一起	经过	推杆	在	一个	日志	十	脚	长的	那	会	说谎	穿过	全部	三	层级	.

大坝底部的三层原木有时会被绑在一起，方法是用一根十英尺长的原木横跨所有三层原木。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪk] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ʌv; əv]

The	cutting	and	placing	of	such	a	stick	would	take	the	combined	strength	of
这	切割	和	放置	的	这样的	一个	戳	会	拿	这	合并	力量	的

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['biːvərz] .

four	or	five	beavers	.
四	或者	五	海狸	.

砍伐和放置这样一根木棍需要四五只海狸合力才能完成。

[wen] [ðɪs] [lɔːŋ] [stɪk] [wʌz; wəz] ['redi] , ['ekstrə][help][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

When	this	long	stick	was	ready	,	extra	help	was	summoned	and	it	was
什么时候	这	长的	戳	曾是	准备好	,	额外的	帮助	曾是	被召唤	和	它	曾是

[roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

rolled	into	the	stream	.
滚动	进入	这	溪流	.

当这根长棍准备好后，人们叫来了帮手，把它滚进了溪流里。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks][wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dæm] , [bʌt; bət] ,

About	the	same	tactics	were	used	in	placing	it	in	the	dam	,	but	,
关于	这	相同的	策略	是	用过的	在	放置	它	在	这	坝	,	但	,

在将其放置于大坝中时也采用了大致相同的策略，但是，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] [pleɪst] , [ˌaɪ 'tiː][taɪd][ðə; ði] [θriː] [tɪəz] [ʌv; əv][lɔːgz]['fɜːrmli] [tə'geðər] .

when	it	was	once	placed	,	it	tied	the	three	tiers	of	logs	firmly	together	.
什么时候	它	曾是	一次	放置	,	它	系	这	三	层级	的	日志	牢牢	一起	.

它放置好之后，将三层原木牢牢地绑在了一起。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [roʊz] [tuː] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] ,

When	the	water	rose	too	high	above	the	dam	,
什么时候	这	水	玫瑰	也	高的	多于	这	坝	,

当水位上涨到超过大坝高度时，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ]

a	small	opening	would	be	made	just	large	enough	to	keep	it	a	little	below
一个	小的	开幕	会	是	制成	只是	大的	足够的	到	保持	它	一个	小的	以下

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [laɪn] .

the	working	line	.
这	在职的	线	.

开一个小口，大小刚好能让它略低于工作线。

[ðʌs] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːrkt] , ['felɪŋ] [triːz] , ['floʊtɪŋ] [daʊn] [lɔːgz] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ]

Thus	,	night	after	night	they	worked	,	felling	trees	,	floating	down	logs	,	and	placing
因此	,	夜晚	后	夜晚	他们	工作	,	感觉	树木	,	漂浮的	向下	日志	,	和	放置

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是，他们夜复一夜地工作，砍伐树木，漂流木材，并将它们放置好。

['brɪŋɪŋ] [mʌd] [ænd; ənd] [sɑːd] , [ænd; ənd] ['sloʊli] ['moʊldɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ]

bringing	mud	and	sods	,	and	slowly	moulding	the	whole	into	a	strong
带来	泥	和	草皮	,	和	缓慢地	成型	这	所有的	进入	一个	强的

[sɪ'metrɪk(ə)l] ['strʌktʃər] .

symmetrical	structure	.
对称的	结构	.

运来泥土和草皮，慢慢地将整个区域塑造成一个坚固对称的结构。

[men] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] ['skɪlfl] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɪð; wɪθ] ['levlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts]

Men	would	have	required	skilful	engineers	with	levels	and	other	instruments
男人	会	有	必需的	熟练	工程师	和	级别	和	其他	仪器

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['figəriŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'gʌn] ,

and	much	figuring	before	the	work	had	been	begun	,
和	很多	计算	前	这	工作	有	到过	开始	,

如果是人工建造，就需要技术娴熟的工程师，他们配备水平仪和其他仪器，并在开工前进行大量的计算。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][ðə; ði] ['biːvər] .

but	not	so	the	beaver	.
但	不是	所以	这	海狸	.

但海狸却并非如此。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] [tuː; tə] - [ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

The	spring	freshet	had	done	the	surveying	to	Shaggycoat's	entire	satisfaction	,
这	春天	洪水	有	完毕	这	测量	到	-	全部的	满意	,

春季的洪水已经完成了勘测工作，这让毛毛草非常满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'roʊz][baɪ][ðer; ðər]

and	the	small	difficulties	were	overcome	as	fast	as	they	arose	by	their
和	这	小的	困难	是	克服	作为	快速地	作为	他们	出现	经过	他们的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['dʒiːniəs] .

remarkable	building	genius	.
卓越	建筑	天才	.

他们凭借卓越的建筑才能，迅速克服了所有小困难。

[aɪ][duː][nɑːt] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [nuː] [ðə; ði][oʊld][ˈmæksɪm] [ðæt] " [ˈwɔːtər] [siːks] [ɪts][ˈlev(ə)l] ,

I	do	not	suppose	the	beaver	knew	the	old	maxim	that	"	water	seeks	its	level	,
我	做	不是	认为	这	海狸	知道	这	老的	格言	那	"	水	寻找	它是	等级	,

我猜想海狸并不知道“水往低处流”这句古老的格言。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈprɑfɪtɪŋ] [baɪ]

"	but	they	always	acted	as	though	they	did	,	and	were	continually	profiting	by
"	但	他们	总是	行动	作为	尽管	他们	做过	,	和	是	持续	获利	经过

[ðə; ði][fækt] .

the	fact	.
这	事实	.

但他们总是装作装作装作装作装作装作装作装，并且不断地从中获利。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [dɪˈsembər] , [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr]

Before	the	first	of	December	,	the	dam	was	completed	,	at	least	for	that	year
前	这	第一的	的	十二月	,	这	坝	曾是	完全的	,	在	至少	为了	那	年

.

:
.

12 月 1 日之前，大坝已经竣工，至少在那一年是如此。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dæm][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈlɑːrdʒd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,

This	kind	of	a	dam	could	be	enlarged	at	any	time	,
这	种类	的	一个	坝	可以	是	放大	在	任何	时间	,

这种水坝可以随时扩建。

[æz; əz][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ˈbiːvər] [ˈsɪti] [gruː] .

as	the	needs	of	Beaver	City	grew	.
作为	这	需求	的	海狸	城市	生长	.

随着比弗城的需求不断增长。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈtendid] [tuː; tə] .

Then	the	lodges	had	to	be	attended	to	.
然后	这	旅馆	有	到	是	参加	到	.

然后，还需要照看旅馆。

[ðə; ði] [nuː] [ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ˈwɔːtər][hæd; həd] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði]

The	new	level	of	water	had	flooded	the	lower	story	of	the	old	lodge	on	the
这	新的	等级	的	水	有	被淹	这	降低	故事	的	这	老的	小屋	在	这

[ˈaɪlənd] ,

island	,
岛	,

新的水位淹没了岛上老旅馆的底层。

[soʊ][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [rɪpt] [ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [flɔːr] [leɪd][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri][wʌz; wəz]

so	the	top	was	ripped	off	,	and	a	new	floor	laid	and	another	story	was
所以	这	顶部	曾是	撕裂	离开	,	和	一个	新的	地面	铺设	和	其他	故事	曾是

[ˈædɪd] .

added	.
额外	.

于是，楼顶被拆掉，重新铺设了地板，又加盖了一层。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [ˈlɑːdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈper] , [fɔːr] [nuː] [ˈhaʊzɪz] [went] [ʌp] ,

While	the	old	lodges	were	being	repaired	,	four	new	houses	went	up	,
尽管	这	老的	旅馆	是	存在	已修复	,	四	新的	房屋	去	向上	,

在旧旅馆修缮期间，新建了四栋房屋。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [ˈsev(ə)n] [ˈlɑːdʒɪz] ,

so	that	the	colony	now	numbered	seven	lodges	,
所以	那	这	殖民地	现在	编号	七	旅馆	,

因此，该殖民地现在共有七个分会。

[waɪl] [ðə; ði] [leɪk] [stretʃt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['loʊləndz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] .

while	the	lake	stretched	back	through	the	lowlands	for	more	than	a	mile	.
尽管	这	湖	拉伸	后退	通过	这	低地	为了	更多的	比	一个	英里	.

而湖泊则向后延伸穿过低地，绵延超过一英里。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nuːli] [fɔːrmd] [ʃɔːz] , ['ɔːldər] [bʊʃɪz] [naʊ] [stʊd] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Along	the	newly	formed	shores	,	alder	bushes	now	stood	deep	in	the	water	.
沿着	这	新	形成	海岸	,	桤木	灌木丛	现在	站立	深的	在	这	水	.

在新生的岸边，桤木灌木丛深深地扎根在水中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['froʊz(ə)n]['oʊvər] , [ænd; ənd] [freʃ] [bɑːrk][kʊd; kəd][nɑːt][lɔːŋgər][biː; bi] ['gɑːtn] ,

When	it	had	frozen	over	,	and	fresh	bark	could	not	longer	be	gotten	,
什么时候	它	有	冷冻	超过	,	和	新鲜的	吠	可以	不是	更长	是	获得	,

当冰雪覆盖大地，无法再获得新鲜树皮时，

[ðiːz] [bʊʃɪz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'membər] .

these	bushes	would	be	remembered	.
这些	灌木丛	会	是	记得	.

这些灌木丛将被人们铭记。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [greɪt] [friːz] [keɪm] ; [ðə; ði] [glæs] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] ,

At	last	the	great	freeze	came	;	the	glass	door	was	shut	down	over	the	lake	,
在	最后的	这	伟大的	冻结	来了	;	这	玻璃	门	曾是	关闭	向下	超过	这	湖	,

最终，严寒来临；湖面上的玻璃门被彻底关闭了。

[ænd; ənd][dʒæk] [frɔːst] [ɪn'stɔːld] [æz; əz] ['dɔːrkiːpər] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] - [taɪm] .

and	Jack	Frost	installed	as	doorkeeper	until	spring	-	time	.
和	杰克	霜	已安装	作为	门卫	直到	春天	-	时间	.

寒霜杰克被任命为守门人，直到春天到来。

[bʌt; bət] [wʌt] [kɛəd] [ðə; ði] ['biːvər] ?

But	what	cared	the	beaver	?
但	什么	关心	这	海狸	?

但海狸又何必在意呢?

[ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['froʊz(ə)n] [laɪk] ['ædəmənt] ,

Their	lodges	were	now	frozen	like	adamant	,
他们的	旅馆	是	现在	冷冻	喜欢	坚定不移	,

他们的小屋现在像石头一样冻结了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [dæm][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] [pʊt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	new	dam	was	equal	to	the	task	put	upon	it	.
和	这	新的	坝	曾是	平等的	到	这	任务	放	之上	它	.

新大坝完全胜任了它所肩负的使命。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kɔːrdz][ʌv; əv]['pɑːplər][lɔːgz] [stɔːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dæm] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	were	cords	of	poplar	logs	stored	along	the	dam	under	the	water	,
那里	是	绳索	的	白杨	日志	存储	沿着	这	坝	在下面	这	水	,

水坝水下堆放着成捆的白杨木原木。

[ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] ,

and	thrust	into	the	mud	about	the	lodges	,
和	推力	进入	这	泥	关于	这	旅馆	,

然后被推入小屋周围的泥泞中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸的外套：一只海狸的传记(Shaggycoat The Biography of a Beaver)

第5/6页

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [went] [baɪ] .

so	they	could	eat	and	sleep	while	the	winter	months	went	by	.
所以	他们	可以	吃	和	睡觉	尽管	这	冬天	几个月	去	经过	.

这样他们就能在漫长的冬季里吃饱睡好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] .

They	had	done	their	work	well	,	and	this	was	their	reward	.
他们	有	完毕	他们的	工作	出色地	,	和	这	曾是	他们的	报酬	.

他们出色地完成了工作，这是对他们的奖励。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['biːvər] [dʒoʊ]

BEAVER	JOE
海狸	乔

海狸乔

[dʒoʊ][dju'bwɑː] , [ɔːr] ['biːvər] [dʒoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæktər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Joe	Dubois	,	or	Beaver	Joe	,	as	he	was	known	to	the	Factor	and	his
乔	杜波依斯	,	或者	海狸	乔	,	作为	他	曾是	已知	到	这	因素	和	他的

['feloʊ] ['wudzmən] ,

fellow	woodsmen	,
同伴	樵夫	,

乔·杜波依斯，或者像商贩和他的伐木工同伴们称呼他的那样，海狸乔，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['træpər] [huː] [hæd; həd] ['evər] [beɪt] [stiːl] [dʒɔːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

was	the	most	successful	trapper	who	had	ever	baited	steel	jaws	for	the
曾是	这	最多	成功的	捕兽人	WHO	有	曾经	诱饵	钢	下颚	为了	这

['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]

Hudson	Bay	Company	in	all	its	long	history	of	two	hundred	and	twenty	-	five
哈德逊	湾	公司	在	全部	它是	长的	历史	的	二	百	和	二十	-	五

['jɪrz] .

years	.
年	.

在哈德逊湾公司长达 225 年的历史中，他是为该公司装填钢制捕兽夹的最成功的捕兽人。

[nɑːt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['wɪldərnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Not	in	all	the	howling	wilderness	from	the	Great	Lakes	to	the	mouth	of	the
不是	在	全部	这	嚎叫	荒野	从	这	伟大的	湖泊	到	这	嘴	的	这

[mə'kenzi] ,

Mackenzie	,
麦肯齐	,

并非在从五大湖到麦肯齐河口那片荒凉的旷野中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['læbrədɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [sɛlkɝks] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [huː] [brɔːt] [ɪn]

and	from	Labrador	to	the	Selkirks	,	was	there	another	who	brought	in
和	从	拉布拉多	到	这	塞尔柯克群岛	,	曾是	那里	其他	WHO	带来	在

[sʌtʃ] [pæks] [ʌv; əv] [skɪnz] .

such	packs	of	skins	.
这样的	包装	的	皮肤	.

从拉布拉多到塞尔柯克山脉，还有谁运来过这样的兽皮包？

['dʒoʊz] ['feloʊ] [t'ræpəz] [sed] [ðæt] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['mʌskræt] [wʊd] [pleɪ] [tæg][ɑːn][ðə; ði][pænz][ʌv; əv]

Joe's	fellow	trappers	said	that	mink	and	muskrat	would	play	tag	on	the	pans	of
乔的	同伴	捕兽人	说	那	貂	和	麝鼠	会	玩	标签	在	这	平底锅	的

[hɪz; ɪz][træps][dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] ,

his	traps	just	for	fun	,
他的	陷阱	只是	为了	乐趣	,

乔的捕兽同伴们说，水貂和麝鼠会在他的捕兽笼里玩捉迷藏，纯粹是为了好玩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] [lʌvd] ['dʒoʊz]['bɑːdi] [sent] [ɑːn][ðə; ði][træp] , ['betər] [ðæn; ðən][ɪts] [oʊn]

and	that	the	beaver	loved	Joe's	body	scent	on	the	trap	,	better	than	its	own
和	那	这	海狸	喜爱	乔的	身体	香味	在	这	陷阱	,	更好的	比	它是	自己的

['kæstər] ,

castor	,
蓖麻	,

而且，海狸似乎更喜欢陷阱上乔的体味，胜过它自己的气味。

[æn; ən] ['ɔɪli] ['sʌbstəns] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ɪn] ['beɪtɪŋ]

an	oily	substance	taken	from	the	beaver	and	nearly	always	used	in	baiting
一个	油腻的	物质	已采取	从	这	海狸	和	几乎	总是	用过的	在	诱饵

[ðə; ði][træp] .

the	trap	.
这	陷阱	.

从海狸身上提取的一种油性物质，几乎总是用来做陷阱的诱饵。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [briːd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

Joe	was	a	half	-	breed	,	his	father	being	a	Frenchman	and	his	mother
乔	曾是	一个	一半	-	品种	,	他的	父亲	存在	一个	法国人	和	他的	母亲

[æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

an	Indian	girl	.
一个	印度	女孩	.

乔是混血儿，他的父亲是法国人，母亲是印度女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] ['biːvər] [dʒoʊ] ,

It	was	his	father	who	had	given	him	the	nickname	of	Beaver	Joe	,
它	曾是	他的	父亲	WHO	有	给定	他	这	昵称	的	海狸	乔	,

“海狸乔”这个绰号是他父亲给他起的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪndiən] [neɪm] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['niːðər] [spel]

but	his	mother	called	him	by	a	long	Indian	name	,	which	I	can	neither	spell
但	他的	母亲	称为	他	经过	一个	长的	印度	姓名	,	哪个	我	能	两者都不	拼写

[nɔːr] [prə'naʊns] ,

nor	pronounce	,
也不	发音	,

但他母亲叫他一个很长的印度名字，我既不会拼写也不会发音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] [mæn][ʌv; əv] ['meni] [træps] .

but	it	signified	man	of	many	traps	.
但	它	表示	男人	的	许多	陷阱	.

但这象征着一个诡计多端的人。

[ðɪs] ['feɪməs] ['wʊdzmən] ['ɔːlweɪz] [went] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['træpər]

This	famous	woodsman	always	went	further	into	the	wilderness	than	any	other	trapper
这	著名的	樵夫	总是	去	更远	进入	这	荒野	比	任何	其他	捕兽人

,

,

,

这位著名的伐木工总是比其他任何猎人都深入荒野更远的地方。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raʊndz] [ʌv; əv][træps][wɜːr; wər] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['eriə] .

and	his	rounds	of	traps	were	spread	over	a	larger	area	.
和	他的	回合	的	陷阱	是	传播	超过	一个	更大的	区域	.

他的陷阱布设范围更广。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] ['fɪfti] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] ['trækləs] ['wɪldərnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

He	had	to	travel	fifty	miles	through	a	trackless	wilderness	to	make	the
他	有	到	旅行	五十	英里	通过	一个	无轨	荒野	到	制作	这

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][træps] .

circle	of	his	traps	.
圆圈	的	他的	陷阱	.

他必须跋涉五十英里，穿过人迹罕至的荒野，才能到达陷阱圈的所在地。

[haʊ] [truː] [hɪz; ɪz] ['ɪndiːənz] ['ɪnstɪŋkt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['skætər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [træps]

How	true	his	Indian's	instinct	must	have	been	to	scatter	several	hundred	traps
如何	真的	他的	印度人的	本能	必须	有	到过	到	分散	一些	百	陷阱

['oʊvər][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] ,

over	an	area	of	fifty	miles	,
超过	一个	区域	的	五十	英里	,

他那印第安人的本能一定非常正确，才会在方圆五十英里的范围内布设数百个陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [ʌn'erɪŋli] .

and	then	go	to	them	month	after	month	unerringly	.
和	然后	去	到	他们	月	后	月	准确无误地	.

然后每个月都准时去看他们。

[haʊ] ['iːzi] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [greɪ] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] -

How	easy	one	could	have	gone	astray	in	the	shifting	gray	glooms	of	the	snow	-
如何	简单的	一	可以	有	已消失	误入歧途	在	这	转变	灰色的	阴郁	的	这	雪	-

['leɪdn] ['fɔːrɪst] ,

laden	forest	,
满载	森林	,

在白雪皑皑的森林里，光线变幻莫测，很容易迷失方向。

[wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [paɪld] ['haɪər] [ænd; ənd]

which	changed	from	week	to	week	as	the	snow	was	piled	higher	and
哪个	已更改	从	星期	到	星期	作为	这	雪	曾是	堆积	更高	和

['haɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['fjʊri][ʌv; əv] ['wɪntər] ['setld] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

higher	and	the	full	fury	of	winter	settled	on	the	land	.
更高	和	这	满的	愤怒	的	冬天	定居	在	这	土地	.

随着积雪越积越高，严冬的威力完全笼罩大地，情况每周都在变化。

[bʌt; bət][dʒoʊ][wʌz; wəz]['nevər] [lɔːst] , [ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [ɪn'herɪtəns] ,

But	Joe	was	never	lost	,	and	owing	to	his	Indian	inheritance	,
但	乔	曾是	绝不	丢失的	,	和	欠款	到	他的	印度	遗产	,

但乔从未迷路，这要归功于他继承的印第安血统。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [snoʊ] [ænd; ənd] [sliːt] ,

and	his	knowledge	of	the	woods	in	wind	and	rain	,	snow	and	sleet	,
和	他的	知识	的	这	树林	在	风	和	雨	,	雪	和	霰	,

以及他对风雨雪冰雹天气下森林状况的了解。

[hiː; hi] ['rerli] [lɔːst][ə; eɪ][træp] .

he	rarely	lost	a	trap	.
他	很少	丢失的	一个	陷阱	.

他很少失手。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['loʊkeɪtɪd][hɪz; ɪz]['kæbɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

He	always	located	his	cabin	at	a	central	point	where	he	could	return	to
他	总是	位于	他的	舱	在	一个	中央	观点	在哪里	他	可以	返回	到

[ˌaɪ 'tiː] ['evri] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

it	every	two	or	three	days	.
它	每一个	二	或者	三	天	.

他总是把自己的小屋建在中心位置，这样他每两三天就能回去一次。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ʃæk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wel] [bɪlt] ['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] [ə'baʊt]

His	was	not	the	ordinary	shack	but	a	well	built	cabin	with	a	hole	about
他的	曾是	不是	这	普通的	窝棚	但	一个	出色地	建造	舱	和	一个	洞	关于

[sɪks][baɪ] [eɪt] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ðə; ði] ['selər] .

six	by	eight	under	it	called	the	cellar	.
六	经过	八	在下面	它	称为	这	地窖	.

他的住处不是普通的棚屋，而是一间建造精良的小木屋，下面有一个大约六英尺乘八英尺的洞，被称为地窖。

[waɪ] [dʒoʊ]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['kæbɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [ʃæk] ,

Why	Joe	wanted	a	good	cabin	,	instead	of	a	rude	shack	,
为什么	乔	通缉	一个	好的	舱	,	反而	的	一个	粗鲁的	窝棚	,

为什么乔想要一间舒适的小木屋，而不是一间简陋的棚屋？

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['leɪtər] .

and	why	he	took	pains	to	make	it	comfortable	,	you	will	see	later	.
和	为什么	他	采取	疼痛	到	制作	它	舒服的	,	你	将要	看	之后	.

至于他为什么费尽心思让客人感到舒适，你稍后就会明白了。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sʌmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ræmbəlz] , - [went] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] [hoʊm]

On	the	fourth	summer	of	his	rambles	,	Shaggycoat	went	much	further	from	home
在	这	第四	夏天	的	他的	漫谈	,	-	去	很多	更远	从	家

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

在它四处游荡的第四个夏天，毛毛狗比往常走得更远。

[ðɪs] [noʊ'mædɪk]['hæbɪt] [gruː] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪr] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [nuː] [leɪks] [ænd; ənd]

This	nomadic	habit	grew	upon	him	,	and	each	year	he	visited	new	lakes	and
这	游牧的	习惯	生长	之上	他	,	和	每个	年	他	到访	新的	湖泊	和

[striːmz] .

streams	.
溪流	.

他渐渐习惯了这种游牧生活，每年他都会去新的湖泊和溪流游玩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪr] [hiː; hi] [left] [ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld] ['lændmɑːks] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː]

But	this	year	he	left	all	his	old	landmarks	far	behind	and	penetrated	a	new
但	这	年	他	左边	全部	他的	老的	地标	远的	在后面	和	渗透	一个	新的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

但今年他彻底告别了过去的辉煌，踏入了一个全新的国度。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [sɔː] [saɪnz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Occasionally	he	saw	signs	that	made	him	think	this	country	was	inhabited	by	the
偶尔	他	锯	标志	那	制成	他	思考	这	国家	曾是	有人居住的	经过	这

[streɪndʒ] ['kriːtʃər] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [leɪk] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

strange	creature	who	had	visited	his	lake	two	years	before	,
奇怪的	生物	WHO	有	到访	他的	湖	二	年	前	,

他偶尔会看到一些迹象，让他觉得这个国家可能居住着两年前造访过他所在湖泊的那种奇怪生物。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [red] [dʌk] .

in	the	great	red	duck	.
在	这	伟大的	红色的	鸭子	.

在大红鸭子里。

['sʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['kʌntri] [bʌt; bət][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ə; eɪ]

Something	told	him	that	it	was	a	fearful	country	but	curiosity	and	a
某物	讲述	他	那	它	曾是	一个	可怕	国家	但	好奇心	和	一个

[dɪ'zaɪər][tuː; tə]['vɪzɪt] [nuː] ['pleɪsɪz] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

desire	to	visit	new	places	impelled	him	on	and	on	.
欲望	到	访问	新的	地方	被迫	他	在	和	在	.

他感觉那是一个令人恐惧的国家，但好奇心和探索新地方的渴望驱使他不断前行。

[wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['paʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ]

Once	he	heard	a	loud	pounding	in	the	forest	near	the	stream	,	and	going
一次	他	听到	一个	大声	猛击	在	这	森林	靠近	这	溪流	,	和	去

['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] ,

cautiously	forward	,
谨慎地	向前	,

他听到溪流附近的森林里传来一声巨响，便小心翼翼地向前走去。

[sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] , ['paʊndɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

saw	one	of	the	strange	creatures	standing	by	a	large	tree	,	pounding	upon	it
锯	一	的	这	奇怪的	生物	常设	经过	一个	大的	树	,	猛击	之上	它

[wɪð; wɪθ] ['maɪti] [stroʊks] .

with	mighty	strokes	.
和	强大的	笔画	.

看到其中一个奇怪的生物站在一棵大树旁，用力地敲打着树干。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [heɪst] ,

He	was	about	to	turn	and	flee	from	the	place	in	haste	,
他	曾是	关于	到	转动	和	逃跑	从	这	地方	在	匆忙	,

他正要转身匆匆逃离那里，

[wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['tremər] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

when	he	noticed	a	tremor	in	the	top	of	the	tree	.
什么时候	他	注意到	一个	震颤	在	这	顶部	的	这	树	.

当他注意到树顶微微颤动时。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] ['ʃʌdər] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [nuː] [wel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	seen	this	shudder	in	a	tree	many	times	before	and	knew	well	what	it
他	有	已见	这	不寒而栗	在	一个	树	许多	时代	前	和	知道	出色地	什么	它

[ment] ,

meant	,
意思是	,

他以前多次见过树木这种颤抖的现象，很清楚这意味着什么。

[soʊ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

so	waited	to	watch	and	listen	.
所以	等待	到	手表	和	听	.

所以就等着看好听好听。

[ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [strʌk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [mɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Then	the	strange	creature	struck	upon	the	tree	a	few	times	more	and	it
然后	这	奇怪的	生物	击	之上	这	树	一个	很少	时代	更多的	和	它

['weɪvəd] ,

wavered	,
犹豫不决	,

然后，那奇怪的生物又击打了树几次，树摇晃了一下。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wer] [tuː; tə] [leɪ] [ɪts] [tɔːl] [fɔːrm] .

as	though	uncertain	where	to	lay	its	tall	form	.
作为	尽管	不确定	在哪里	到	躺	它是	高的	形式	.

仿佛不知该将它高大的身躯安放在哪里。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [saʊnd] [ðæt] [roʊld] [ə'weɪ]

Then	with	a	rush	and	a	roar	,	and	a	thunderous	sound	that	rolled	away
然后	和	一个	匆忙	和	一个	吼	,	和	一个	雷鸣	声音	那	滚动	离开

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

through	the	forest	,
通过	这	森林	,

然后，伴随着一阵急速和咆哮，一声雷鸣般的巨响席卷了整片森林，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

it	fell	and	was	no	more	a	tree	,	but	only	a	stick	of	timber	.
它	跌倒	和	曾是	不	更多的	一个	树	,	但	仅有的	一个	戳	的	木材	.

它倒下了，不再是一棵树，而只是一根木头。

[wen] [ðə; ði] ['seɪbl] ['mænt(ə)l][ʌv; əv] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]

When	the	sable	mantle	of	night	had	been	spread	over	the	land	and	the
什么时候	这	黑貂	地幔	的	夜晚	有	到过	传播	超过	这	土地	和	这

['kriːtʃər] [huː] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['paʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [soʊ] ['vɪgərəsli]

creature	who	stood	on	his	hind	legs	and	pounded	at	the	tree	so	vigorously
生物	WHO	站立	在	他的	后	腿	和	猛击	在	这	树	所以	大力

[hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

had	gone	away	,
有	已消失	离开	,

当夜幕如黑衣般笼罩大地，那用后腿站立、用力敲打树木的生物消失不见之后，

- [went] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['krɪtɪkli] .

Shaggycoat	went	ashore	and	examined	his	work	critically	.
-	去	岸上	和	检查	他的	工作	关键	.

毛毛虫上岸后，认真地审视了自己的作品。

[triː] - ['felɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

Tree	-	felling	was	in	his	line	and	this	interested	him	very	much	.
树	-	感觉	曾是	在	他的	线	和	这	感兴趣的	他	非常	很多	.

伐木是他的职业，他对此非常感兴趣。

[pər'hæps][ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːvər] ['æftər][ɔːl] ,

Perhaps	the	queer	creature	was	a	beaver	after	all	,
也许	这	酷儿	生物	曾是	一个	海狸	后	全部	,

或许这只奇特的生物终究是一只海狸。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [triːz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [leɪk] ,

for	he	was	cutting	trees	just	as	they	did	about	his	own	lake	,
为了	他	曾是	切割	树木	只是	作为	他们	做过	关于	他的	自己的	湖	,

因为他砍伐的树木，就像他们砍伐他家湖边的树木一样。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [stʌmp] ,

but	when	he	had	examined	the	stump	,
但	什么时候	他	有	检查	这	树桩	,

但当他检查了残肢后，

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvər] .

he	felt	quite	sure	it	was	not	the	work	of	a	beaver	.
他	毛毡	相当	当然	它	曾是	不是	这	工作	的	一个	海狸	.

他非常肯定这不是海狸干的。

[ðə; ði] [kleft] [wʌz; wəz] ['veri] [smuːð] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tiːθ] [maːrks] .

The	cleft	was	very	smooth	,	and	there	were	no	teeth	marks	.
这	裂	曾是	非常	光滑的	,	和	那里	是	不	牙齿	标记	.

裂缝非常光滑，没有牙痕。

[ðə; ði] [trʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [kʌt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [smuːð] .

The	trunk	had	been	cut	in	two	,	and	here	the	cut	was	also	smooth	.
这	树干	有	到过	切	在	二	,	和	这里	这	切	曾是	还	光滑的	.

树干被拦腰截断，切口也很光滑。

[ðə; ði] [tʃɪps] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [left] [baɪ][ə; eɪ] ['biːvər] .

The	chips	were	much	larger	than	those	left	by	a	beaver	.
这	芯片	是	很多	更大的	比	那些	左边	经过	一个	海狸	.

这些木屑比海狸留下的木屑大得多。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] - [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [triː] - ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

During	the	next	few	days	Shaggycoat	saw	signs	of	much	tree	-	cutting	and	they
期间	这	下一个	很少	天	-	锯	标志	的	很多	树	-	切割	和	他们

[wɜːr; wər] [ɔːl] ['evɪdəntlɪ] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [huː] ['paʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [braɪt]

were	all	evidently	cut	by	the	creature	who	pounded	on	the	trunk	with	his	bright
是	全部	显然	切	经过	这	生物	WHO	猛击	在	这	树干	和	他的	明亮的

[stɪk] .

stick	.
戳	.

接下来的几天里，毛毛草发现了很多树木被砍伐的痕迹，显然都是那个用他那根闪亮的棍子敲打树干的生物砍伐的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm]

The	following	week	he	came	upon	something	that	interested	and	astonished	him
这	下列的	星期	他	来了	之上	某物	那	感兴趣的	和	惊讶	他

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

even	more	than	this	,
甚至	更多的	比	这	,

接下来的一周，他遇到了一件比这件事更让他感兴趣、更让他惊讶的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [dæm] , [mɔːr] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

and	that	was	a	real	dam	,	more	symmetrical	than	his	own	,
和	那	曾是	一个	真实的	坝	,	更多的	对称的	比	他的	自己的	,

那是一座真正的水坝，比他自己的水坝更对称。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [ɪts] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

and	holding	in	its	strong	arms	a	beautiful	lake	.
和	保持	在	它是	强的	武器	一个	美丽的	湖	.

它强壮的双臂环抱着美丽的湖泊。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [dæm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [meɪd] [baɪ] ['biːvərz] ,

He	was	sure	that	the	dam	was	not	made	by	beavers	,
他	曾是	当然	那	这	坝	曾是	不是	制成	经过	海狸	,

他确信这座水坝不是海狸筑成的。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːgz] [juːst] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['biːvər]

for	many	of	the	logs	used	in	its	construction	were	too	large	for	a	beaver
为了	许多	的	这	日志	用过的	在	它是	建造	是	也	大的	为了	一个	海狸

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

to	manage	.
到	管理	.

因为建造这座建筑所用的许多原木对于海狸来说都太大了，它无法搬运。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['dɔːrweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər]

Besides	there	was	a	queer	doorway	in	the	middle	of	the	dam	for	the	water
除了	那里	曾是	一个	酷儿	门口	在	这	中间	的	这	坝	为了	这	水

[tuː; tə] [rʌn] [θruː] .

to	run	through	.
到	跑步	通过	.

此外，大坝中央还有一个奇特的门，水可以从那里流过。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['ræðər] [loʊ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr]

The	lake	was	rather	low	and	considerable	water	was	escaping	through	the	door
这	湖	曾是	相当	低的	和	大量	水	曾是	逃脱	通过	这	门

.

:
.

湖水水位较低，大量湖水从门缝里涌出。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəs] [dæm] - ['bɪldər] [θɔːt] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ,

Our	industrious	dam	-	builder	thought	this	waste	of	water	a	great	pity	,
我们的	勤劳	坝	-	建筑商	想法	这	浪费	的	水	一个	伟大的	遗憾	,

我们勤劳的筑坝者认为这种水资源的浪费非常可惜。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ][dæm][dɪd][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	although	the	dam	did	not	belong	to	him	,
和	虽然	这	坝	做过	不是	属于	到	他	,

虽然这座水坝并不属于他，

[hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][ɪn][hæf][ə; eɪ][deɪ][hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ðɪ] [ˈslʊsˌweɪ] [ˈveri] [ɪˈfektɪvli]

he	set	to	work	and	in	half	a	day	had	stopped	the	sluiceway	very	effectively
他	放	到	工作	和	在	一半	一个	天	有	停止	这	水闸	非常	有效地

.

:

.

他立即着手工作，半天之内就非常有效地阻止了水闸的泄洪。

[ðɪs] [ˈɪndəstri] [ˈgreɪtli] [əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ðɪ][ˈriːəl] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dæm] , [huː] [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]

This	industry	greatly	astonished	the	real	owners	of	the	dam	,	who	discovered	it	a
这	行业	非常	惊讶	这	真实的	所有者	的	这	坝	,	WHO	发现	它	一个

[wiːk] [ˈleɪtər] .

week	later	.
星期	之后	.

这个行业让水坝的真正所有者大吃一惊，他们一周后才发现此事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][lɔːg] - [men] ,

They	were	a	party	of	log	-	men	,
他们	是	一个	派对	的	日志	-	男人	,

他们是一群伐木工人，

[huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ðɪ][dæm][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər][lɔːgz] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

who	had	built	the	dam	to	help	them	in	getting	their	logs	through	a	long
WHO	有	建造	这	坝	到	帮助	他们	在	获得	他们的	日志	通过	一个	长的

[stretʃ] [ʌv; əv] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] .

stretch	of	shallow	water	.
拉紧	的	浅的	水	.

他们修建了这座水坝，以便将原木运过一段很长的浅水区。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] - [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][lɔːgz][ɪn][ðə; ðɪ] [striːm] .

The	following	day	Shaggycoat	came	upon	a	great	number	of	logs	in	the	stream	.
这	下列的	天	-	来了	之上	一个	伟大的	数字	的	日志	在	这	溪流	.

第二天，毛毛在溪流中发现了大量原木。

[ðeɪ] [stretʃt] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][rɪˈmɑːrkəb(ə)l]

They	stretched	miles	and	miles	,	and	he	thought	these	must	be	remarkable
他们	拉伸	英里	和	英里	,	和	他	想法	这些	必须	是	卓越

[ˈkriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

它们绵延数英里，他心想这些一定是非凡的生物。

[huː] [kʊd; kəd] [kʌt] [soʊ] [ˈmeni] [lɔːgz] .

who	could	cut	so	many	logs	.
WHO	可以	切	所以	许多	日志	.

谁能砍伐这么多木材?

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈperələs] [ˈkʌntri] ,

He	also	thought	it	was	getting	to	be	a	perilous	country	,
他	还	想法	它	曾是	获得	到	是	一个	危险的	国家	,

他也认为这个国家正变得越来越危险。

[ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['biːvər] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] , [soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd]
and **no** **place** **for** **a** **beaver** **who** **wished** **to** **live** **a** **long** **life** **,** **so** **he** **started**
和 不 地方 为了 一个 海狸 WHO 希望 到 居住 一个 长的 生活 , 所以 他 开始
['hoʊmwərd] .
homeward **.**
回家 .

对于想要长寿的海狸来说，这里没有合适的去处，于是它便踏上了回家的路。

[ðə; ðiː] [liːvz] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [red] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [sɔːft] ['meɪp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] ['kɔːrsɪz]
The **leaves** **had** **just** **turned** **red** **upon** **the** **soft** **maple** **along** **the** **little** **water** **courses**
这 树叶 有 只是 转向 红色的 之上 这 柔软的 枫 沿着 这 小的 水 课程
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hiːdid] .
and **that** **was** **a** **sign** **that** **he** **always** **heeded** **.**
和 那 曾是 一个 符号 那 他 总是 听从了 .

小溪边的软枫树叶子刚刚变红，这是他总是会留意的一个信号。

[ðə; ðiː] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] , [waɪl] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [ɪn][ðə; ðiː]
The **second** **day** **of** **his** **return** **journey** **,** **while** **wading** **through** **a** **shallow** **in** **the**
[striːm] ,
stream **,**
溪流 ,

在他返程的第二天，当他涉水穿过溪流中的浅滩时，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [gʊd] ['fɔːpɔː] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [dʒoʊ] [duːbɔɪs] [træps] .
he **put** **his** **remaining** **good** **forepaw** **in** **one** **of** **Joe** **Dubois's** **traps** **.**
他 放 他的 其余的 好的 前蹄 在 一 的 乔 杜波依斯的 陷阱 .

他把仅剩的那只完好的前爪伸进了乔·杜波依斯设下的陷阱里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [mɪŋk] [træp] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [held] ,
It **was** **only** **a** **mink** **trap** **,** **and** **would** **not** **have** **held** **,**
它 曾是 仅有的 一个 貂 陷阱 , 和 会 不是 有 握住 ,

那只是个貂陷阱，根本挡不住。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [rentʃ] [hɪm'self] [friː] ,
had **he** **been** **given** **time** **to** **wrench** **himself** **free** **,**
有 他 到过 给定 时间 到 扳手 他自己 自由的 ,

如果他有时间挣脱束缚的话

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [sprʌŋ] [ðə; ðiː][træp] [wen] [ðə; ðiː]['ɔːldər] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ðiː][bæŋk] ['pɑːrtɪd]
but **he** **had** **barely** **sprung** **the** **trap** **when** **the** **alder** **bushes** **on** **the** **bank** **parted**
但 他 有 仅仅 弹簧 这 陷阱 什么时候 这 桤木 灌木丛 在 这 银行 分手了
[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['selɪbreɪtɪd] ['træpər] ,
and **the** **celebrated** **trapper** **,**
和 这 著名 捕兽人 ,

但他刚一松开陷阱，河岸上的桤木灌木丛就分开了，那位著名的捕兽人，

[klʌb] [ɪn][hænd] , [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [ʃɔːr] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['terəfaɪd] ['biːvər] .
club **in** **hand** **,** **stood** **upon** **the** **shore** **within** **ten** **feet** **of** **the** **terrified** **beaver** **.**
俱乐部 在 手 , 站立 之上 这 支撑 之内 十 脚 的 这 恐惧 海狸 .

他手持棍棒，站在岸边，距离那只惊恐的海狸不到十英尺。

" [oʊ] , [baɪ][gɑːr] !
" **Oh** **,** **by** **gar** **!**
" 哦 , 经过 加尔 !

“哦，我的天哪！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ][æt; ət][ðə; ðiː] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **exclaimed** **Joe** **at** **the** **sight** **of** **him** **.**
" 惊呼 乔 在 这 视线 的 他 .

乔看到他后惊呼道。

" [juː; jʊ][ɪz][dʒʌst][wʌn][pɪg] , [faɪn] [skɪn][baɪ][gɑːr] .

"	You	is	just	one	pig	,	fine	skin	by	gar	.
"	你	是	只是	一	猪	,	美好的	皮肤	经过	加尔	.

“你不过是一头猪，皮糙肉厚。”

[aɪ][gɑːt][juː; jʊ] .

I	got	you	.
我	得到	你	.

我接到你了。

" [naʊ] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] , [aɪ] [ʃuːt] .

"	Now	you	run	away	,	I	shoot	.
"	现在	你	跑步	离开	,	我	射击	.

“现在你逃跑，我就开枪。”

[juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] , [aɪ] [kɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [klʌb] .

You	keep	still	,	I	kill	you	with	my	club	.
你	保持	仍然	,	我	杀	你	和	我的	俱乐部	.

你别动，我就用棍子打死你。

[ðæt] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ] [faɪn] [koʊt] .

That	not	tear	you	fine	coat	.
那	不是	撕	你	美好的	外套	.

那不会撕破你的漂亮外套。

" [soʊ][dʒoʊ][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈkerfəli] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði]

"	So	Joe	got	hold	of	the	end	of	the	chain	and	began	carefully	working	the
"	所以	乔	得到	抓住	的	这	结尾	的	这	链	和	开始	小心	在职的	这

[ˈbiːvər] [ɪn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

beaver	in	toward	him	,
海狸	在	朝向	他	,

于是乔抓住链子的一端，开始小心翼翼地把海狸引向自己。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] [ˈredi] .

holding	the	club	ready	.
保持	这	俱乐部	准备好	.

握紧球杆。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [pʊr] - [wɪˈðɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [klʌb]

When	he	had	drawn	poor	Shaggycoat	within	striking	distance	he	raised	the	club
什么时候	他	有	绘制	贫穷的	-	之内	引人注目	距离	他	提高	这	俱乐部

[ˈsloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

当他把可怜的毛毛球引到攻击范围之内时，他慢慢地举起了球杆。

[ðə; ði] [ˈbiːvər] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪnɪstər] [lʊk] [ɪn]

The	beaver	saw	the	flash	of	the	sunlight	on	the	stick	and	the	sinister	look	in
这	海狸	锯	这	闪光	的	这	阳光	在	这	戳	和	这	险恶	看	在

[ˈdʒoʊz] [aɪ] ,

Joe's	eye	,
乔的	眼睛	,

海狸看到了阳光在木棍上闪过的光芒，也看到了乔眼中阴险的神色。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈaʊər] [hæd; həd] [kʌm] .

and	something	told	him	that	his	hour	had	come	.
和	某物	讲述	他	那	他的	小时	有	来	.

他感觉自己的时机已经到了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈbiːvər] [kɪld] [wʌns][baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [lɪm] ,

He	had	seen	a	beaver	killed	once	by	a	falling	limb	,
他	有	已见	一个	海狸	被杀	一次	经过	一个	坠落	肢	,

他曾亲眼见过一只海狸被掉落的树枝砸死。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [wel] [haʊ] [stɪf] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ðə; ðɪ]

and	he	knew	quite	well	how	stiff	and	motionless	he	would	be	when	the
和	他	知道	相当	出色地	如何	僵硬的	和	静止不动	他	会	是	什么时候	这

[klʌb] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .

club	had	descended	.
俱乐部	有	下降	.

他很清楚，当俱乐部成员倒下时，他会变得多么僵硬、一动不动。

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʊdlənd] [leɪk] [ænd; ənd] ['biːvər] ['sɪti] [flæʃt] [bɪ'fɔːr]

All	in	a	second	the	picture	of	his	woodland	lake	and	Beaver	City	flashed	before
全部	在	一个	第二	这	图片	的	他的	林地	湖	和	海狸	城市	闪光灯	前

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['braɪtˌaɪz] ,

him	and	there	was	Brighteyes	,
他	和	那里	曾是	亮眼	,

一瞬间，他眼前闪过林间湖泊和海狸城的景象，还有布莱特艾斯。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['biːvər] [kɪdz] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪk'spektəntli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

and	the	beaver	kids	all	waiting	expectantly	for	him	;
和	这	海狸	孩子们	全部	等待	满怀期待地	为了	他	;

小海狸们都满怀期待地等着他；

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['kɑːləni] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'gɪn] [rɪ'per] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

all	the	colony	waiting	for	his	home	-	coming	that	they	might	begin	repairs	upon	the
全部	这	殖民地	等待	为了	他的	家	-	未来	那	他们	可能	开始	维修	之上	这

[dæm] .

dam	.
坝	.

整个殖民地都在等待他回家，以便开始修复水坝。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] ['nevər] [ʃoʊn] [soʊ] ['braɪtli] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]

The	sun	had	never	shone	so	brightly	in	all	his	life	as	it	did	at	that	moment
这	太阳	有	绝不	闪耀	所以	明亮地	在	全部	他的	生活	作为	它	做过	在	那	片刻

,

,

,

他一生中从未见过如此灿烂的阳光，那一刻，太阳更是耀眼夺目。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brʊk] [hæd; həd] ['nevər] ['saʊndɪd] [soʊ] [swiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

and	the	murmur	of	a	brook	had	never	sounded	so	sweet	in	his	ears	.
和	这	低语	的	一个	溪	有	绝不	听起来	所以	甜的	在	他的	耳朵	.

溪水潺潺的流水声在他耳中从未如此悦耳动听。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [greɪt] ['leɪdi][ɪn][ðə; ðɪ][fɑːr] [ə'weɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

But	some	great	lady	in	the	far	away	city	was	waiting	impatiently	for	her
但	一些	伟大的	女士	在	这	远的	离开	城市	曾是	等待	不耐烦地	为了	她

[kloʊk] ,

cloak	,
披风	,

但远方城市里一位尊贵的女士正焦急地等待着她的斗篷。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fæktər][æt; ət][ðə; ðɪ][poʊst][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [tuː] [braɪt] ['ʃɪlɪŋ] ,

and	the	factor	at	the	post	was	holding	out	two	bright	shillings	,
和	这	因素	在	这	邮政	曾是	保持	出去	二	明亮的	先令	,

邮局的代理人手里拿着两枚崭新的先令。

[soʊ][dʒoʊ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [klʌb] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [stroʊk] .

so	Joe	brought	the	club	down	with	a	mighty	stroke	.
所以	乔	带来	这	俱乐部	向下	和	一个	强大的	中风	.

于是乔猛地一挥杆，把球杆打了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn] - , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] ['ænɪmeɪt]

But	the	love	of	life	was	strong	in	Shaggycoat	,	as	it	is	in	nearly	all	animate
但	这	爱	的	生活	曾是	强的	在	-	,	作为	它	是	在	几乎	全部	动画

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

但就像几乎所有有生命的事物一样，沙吉科特对生活的热爱非常强烈。

[soʊ] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

so	,	quick	as	a	flash	,	he	twitched	his	head	to	one	side	,
所以	,	快的	作为	一个	闪光	,	他	抽搐	他的	头	到	一	边	,

于是，他迅如闪电般地将头转向一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [fel] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['træpərz] [aɪz]

and	the	club	fell	in	the	stream	with	a	great	splash	,	filling	the	trapper's	eyes
和	这	俱乐部	跌倒	在	这	溪流	和	一个	伟大的	溅	,	填充	这	捕兽人的	眼睛

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

with	water	.
和	水	.

棍棒落入溪流中，溅起巨大的水花，打湿了猎人的眼睛。

" [baɪ][gɑːr] , " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][dʒoʊ] , ['bloʊɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	By	gar	,	"	ejaculated	Joe	,	blowing	the	water	from	his	mouth	,
"	经过	加尔	,	"	射精	乔	,	吹	这	水	从	他的	嘴	,

“我的天哪！”乔一边说着，一边把嘴里的水喷了出来。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	laying	down	the	club	to	wipe	his	eyes	.
和	躺下	向下	这	俱乐部	到	擦拭	他的	眼睛	.

他放下球杆，擦了擦眼睛。

" [juː; jʊ][ɪz][wʌn] ['maɪti] [slɪk] ['biːvər] , [ðæt] [juː; jʊ][ɪz] ,

"	You	is	one	mighty	slick	beaver	,	that	you	is	,
"	你	是	一	强大的	光滑	海狸	,	那	你	是	,

你真是个油嘴滑舌的家伙，真是的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [smɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [get]['ɪntuː][maɪ][træp] .

but	it	wasn't	smart	of	you	to	get	into	my	trap	.
但	它	不是	聪明的	的	你	到	得到	进入	我的	陷阱	.

但你不该落入我的陷阱。

[dæt] [taɪm] [juː; jʊ][wʌz; wəz][wʌn] [pɪg] [fuːl] .

Dat	time	you	was	one	pig	fool	.
数据	时间	你	曾是	一	猪	傻子	.

那时候你真是个十足的傻瓜。

" [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][dʒoʊ] .

"	Then	a	sudden	inspiration	came	to	Joe	.
"	然后	一个	突然	灵感	来了	到	乔	.

“这时，乔突然灵光一闪。”

" [baɪ][gɑːr] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] ['prɪŋ] [juː; jʊ] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] ['liːtl] [gæl] .

"	By	gar	,	"	he	exclaimed	,	"	I	good	mind	to	pring	you	home	to	my	leetle	gal	.
"	经过	加尔	,	"	他	惊呼	,	"	我	好的	头脑	到	普林	你	家	到	我的	小精灵	女孩	.

“我的天哪，”他惊呼道，“我真想把你带回家见见我的小姑娘。”

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [læf] [wen] [ʃiː; ʃi] [siː] [juː; jʊ] .

How	she	laugh	when	she	see	you	.
如何	她	笑	什么时候	她	看	你	.

她看到你时会笑。

[juː; jʊ] - , [aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

You	**pehave**	**,**	**I**	**do**	**it**	**.**
你	-	,	我	做	它	.

你守规矩，我照办。

[juː; jʊ] [ˈbɑːðər] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [preɪn] [juː; jʊ] .

You	**bother**	**me**	**,**	**I**	**prain**	**you**	**.**
你	打扰	我	,	我	普兰	你	.

你惹我生气，我讨厌你。

" [ðen] [dʒoʊ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] .

"	**Then**	**Joe**	**scratched**	**his**	**head**	**and**	**thought**	**.**
"	然后	乔	刮痕	他的	头	和	想法	.

“然后乔挠了挠头，想了想。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] ?

How	**could**	**it**	**be**	**done**	**?**
如何	可以	它	是	完毕	?

如何才能做到?

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Finally	**a**	**plan**	**came**	**to**	**him**	**,**
最后	一个	计划	来了	到	他	,

他终于想出了一个计划。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːldər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] ['krɑːtʃt] [stɪk] ,

for	**he**	**went**	**to**	**the**	**alder**	**bushes**	**and**	**cut**	**a**	**crotched**	**stick**	**,**
为了	他	去	到	这	桤木	灌木丛	和	切	一个	胯部	戳	,

因为他走到桤木丛边，砍了一根分叉的树枝，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [stɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [streɪt] .

and	**another**	**stick**	**which**	**was**	**straight**	**.**
和	其他	戳	哪个	曾是	直的	.

还有一根直棍子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɑːtʃt] [stɪk] , [hiː; hi] [pɪnd] - [nek] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

With	**the**	**crotched**	**stick**	**,**	**he**	**pinned**	**Shaggycoat's**	**neck**	**to**	**the**	**ground**	**,**
和	这	胯部	戳	,	他	已置顶	-	脖子	到	这	地面	,

他用那根带叉的棍子把毛毛的脖子按在地上，

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [θɔːŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]

while	**with**	**a**	**piece**	**of**	**buckskin**	**thong**	**taken**	**from**	**his**	**pocket**	**he**	**made**	**a**
尽管	和	一个	片	的	鹿皮	丁字裤	已采取	从	他的	口袋	他	制成	一个

[taɪt] ['fɪtɪŋ] ['kɑːlər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['biːvərz] [nek] .

tight	**fitting**	**collar**	**for**	**the**	**beaver's**	**neck**	**.**
紧的	配件	衣领	为了	这	海狸的	脖子	.

他从口袋里掏出一块鹿皮条，给海狸做了一个紧身的项圈。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [θɔːŋ] [hiː; hi] [baʊnd] [hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ['taɪtli] [təˈgeðər] .

Then	**with**	**another**	**piece**	**of**	**thong**	**he**	**bound**	**his**	**hind**	**legs**	**tightly**	**together**	**.**
然后	和	其他	片	的	丁字裤	他	边界	他的	后	腿	紧紧	一起	.

然后他用另一段皮绳将自己的后腿紧紧绑在一起。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

When	**this**	**had**	**been**	**done**	**,**
什么时候	这	有	到过	完毕	,

事情完成后，

[hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [θruː] [ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

he	**passed**	**a**	**stout**	**stick**	**through**	**the**	**collar**	**and**	**the**	**other**	**end**	**of**	**it**	**,**
他	通过了	一个	肥硕	戳	通过	这	衣领	和	这	其他	结尾	的	它	,

他将一根粗木棍的一端穿过衣领，另一端穿过衣领。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['biːvərz] [haɪnd] [legz] .

between	the	beaver's	hind	legs	.
之间	这	海狸的	后	腿	.

在海狸的后腿之间。

[hiː; hi] [ðen] [luːst] [ðə; ði] [træp] , [ænd; ənd] ,

He	then	loosed	the	trap	,	and	,
他	然后	松开	这	陷阱	,	和	,

然后他松开了陷阱，

['græspɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] ,

grasping	the	stick	half	-	way	between	the	collar	and	the	thong	on	the	hind	legs	,
抓握	这	戳	一半	-	方式	之间	这	衣领	和	这	丁字裤	在	这	后	腿	,

抓住棍子中间的位置，也就是项圈和后腿上的皮带中间的位置，

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['biːvər] , ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lændskeɪp]

started	off	with	the	unhappy	beaver	,	carrying	him	,	so	that	all	the	landscape
开始	离开	和	这	不开心	海狸	,	携带	他	,	所以	那	全部	这	景观

[lʊkt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

looked	upside	down	.
看起来	上行	向下	.

故事从那只不高兴的海狸开始，他驮着自己，使周围的景色看起来颠倒了。

[æt; ət] [fɜːrst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

- ['strʌgld] ['vaɪələntli] [bʌt; bət] [wen'evər] [hiː; hi] ['strʌgld] [dʒoʊ] [tæpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði]

Shaggycoat	struggled	violently	but	whenever	he	struggled	Joe	tapped	him	on	the
-	挣扎	暴力	但	每当	他	挣扎	乔	轻敲	他	在	这

[noʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl]

nose	with	his	club	and	he	soon	saw	that	his	best	course	was	to	keep	still
鼻子	和	他的	俱乐部	和	他	很快	锯	那	他的	最好的	课程	曾是	到	保持	仍然

[ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] ['kæptər] ['kæri] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [wʊd] .

and	let	his	captor	carry	him	wherever	he	would	.
和	让	他的	俘虏者	携带	他	无论	他	会	.

毛毛怪拼命挣扎，但每当他挣扎时，乔就会用棍子敲他的鼻子，他很快意识到最好的办法就是保持静止，让他的俘虏把他带到任何地方。

[ðə; ði] [stɪk] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːlər] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [briːð] ,

The	stick	through	the	collar	choked	him	so	that	he	could	hardly	breathe	,
这	戳	通过	这	衣领	窒息	他	所以	那	他	可以	几乎	呼吸	,

棍子穿过衣领，勒得他喘不过气来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌslz] ,

and	the	thong	on	his	hind	legs	cut	into	the	muscles	,
和	这	丁字裤	在	他的	后	腿	切	进入	这	肌肉	,

后腿上的皮带勒进了肌肉里。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [dɪs'kʌmfərt] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [klʌb] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	even	these	discomforts	were	better	than	the	club	from	which	he
但	甚至	这些	不适	是	更好的	比	这	俱乐部	从	哪个	他

[hæd; həd] [soʊ] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ,

had	so	narrowly	escaped	,
有	所以	勉强	逃脱	,

但即便这些不适也比他险些逃离的那家俱乐部要好得多。

[soʊ] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪld] [θɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['dʒoʊz] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] ,

so	he	behaved	very	well	for	a	wild	thing	and	watched	Joe's	every	motion	,
所以	他	表现	非常	出色地	为了	一个	荒野	事物	和	观看	乔的	每一个	运动	,

所以，对于一个野性十足的家伙来说，他表现得相当乖巧，并且密切关注着乔的一举一动。

['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti]

always	with	a	view	of	making	a	break	for	freedom	at	the	first	opportunity
总是	和	一个	看法	的	制作	一个	休息	为了	自由	在	这	第一的	机会

.

:

.

始终想着抓住一切机会逃往自由之地。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [stɪk] [held] [hɪm; ɪm]

But	there	seemed	little	chance	of	escape	as	long	as	the	stick	held	him
但	那里	似乎	小的	机会	的	逃脱	作为	长的	作为	这	戳	握住	他

[stretʃt] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fetərz] .

stretched	out	at	his	full	length	so	that	he	could	not	get	at	his	fetters	.
拉伸	出去	在	他的	满的	长度	所以	那	他	可以	不是	得到	在	他的	镣铐	.

但只要那根棍子把他完全拉直，让他够不到镣铐，他就几乎没有逃脱的机会。

[soʊ][ðə; ði] [wʊdz] [went] [baɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz] [ɔːl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , ['stɪkɪŋ] [ðer; ðər][tɑːps]['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪ] .

So	the	woods	went	by	with	the	trees	all	upside	down	,	sticking	their	tops	into	the	sky	.
所以	这	树林	去	经过	和	这	树木	全部	上行	向下	,	粘性	他们的	最高额	进入	这	天空	.

于是，树林里到处都是倒挂着的树木，树梢直指天空。

[ðə; ði] [blʌd] ['sɜːrdʒd] ['ɪntuː] - [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [dɪm] .

The	blood	surged	into	Shaggycoat's	head	,	and	his	eyes	grew	dim	.
这	血	激增	进入	-	头	,	和	他的	眼睛	生长	暗淡	.

血液涌入毛毛的头部，他的眼神变得昏暗。

[ðə; ði] [greɪt] [sliːp] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

The	great	sleep	was	coming	to	him	,	that	into	which	his	grandfather	had	fallen	,
这	伟大的	睡觉	曾是	未来	到	他	,	那	进入	哪个	他的	祖父	有	倒下	,

他渐渐陷入了沉睡，就像他的祖父曾经陷入的那种睡眠一样。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'weɪkənɪŋ] .

from	which	there	was	no	awakening	.
从	哪个	那里	曾是	不	唤醒	.

从此再也没有醒来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['rʌnɪŋ] - ['wɔːtər]

RUNNING	-	WATER
跑步	-	水

自来水

[wen] - [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ænd; ənd] [fʊl] ['kɑːnʃəsnəs] ,

When	Shaggycoat	regained	his	sight	and	full	consciousness	,
什么时候	-	恢复	他的	视线	和	满的	意识	,

当毛毛草恢复视力和完全意识后，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪt] ['kɑːlər][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [hæd; həd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst]

for	the	stick	and	the	tight	collar	on	his	neck	had	choked	him	almost
为了	这	戳	和	这	紧的	衣领	在	他的	脖子	有	窒息	他	几乎

['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [sliːp] ,

into	the	long	sleep	,
进入	这	长的	睡觉	,

那根棍子和脖子上紧紧的项圈几乎让他窒息，陷入了漫长的沉睡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [lɑːdʒ] ,

he	was	lying	on	the	floor	of	what	seemed	to	be	a	very	large	lodge	,
他	曾是	说谎	在	这	地面	的	什么	似乎	到	是	一个	非常	大的	小屋	,

他躺在一间看起来很大的木屋的地板上。

['oʊnli] [ðɪs] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [skwer] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] ['biːvər] ['kɑːləni] [wʌz; wəz]['sɜːrkjələr] .

only	this	lodge	was	square	and	his	own	in	the	beaver	colony	was	circular	.
仅有的	这	小屋	曾是	正方形	和	他的	自己的	在	这	海狸	殖民地	曾是	圆	.

只是这个小屋是方形的，而他在海狸栖息地的小屋是圆形的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ]

It	was	many	times	larger	on	the	inside	than	even	the	great	house	in	which
它	曾是	许多	时代	更大的	在	这	里面	比	甚至	这	伟大的	房子	在	哪个

- [oʊn] ['nuːmərəs] ['fæməli] [lɪvd] .

Shaggycoat's	own	numerous	family	lived	.
-	自己的	很多的	家庭	居住地	.

它的内部空间比沙吉科特众多家人居住的大房子还要大很多倍。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [hiː; hi] [θɔːt] , [dʒʌst][æz; əz]

There	must	be	some	underground	passages	,	he	thought	,	just	as
那里	必须	是	一些	地下	段落	,	他	想法	,	只是	作为

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['biːvər] [haʊs] ,

there	were	in	the	beaver	house	,
那里	是	在	这	海狸	房子	,

他心想，这里肯定有一些地下通道，就像海狸窝里那样。

['ʃʊrli] [sʌtʃ] ['paʊərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [æz; əz] [ðiːz] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [prɪ'kɔːʃn] .

surely	such	powerful	creatures	as	these	would	take	that	precaution	.
一定	这样的	强大的	生物	作为	这些	会	拿	那	预防	.

像这样强大的生物，肯定会采取这种预防措施。

[hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

He	would	watch	his	chance	,	and	before	they	knew	it	plunge	down	the	tunnel
他	会	手表	他的	机会	,	和	前	他们	知道	它	暴跌	向下	这	隧道

[tuː; tə] ['friːdəm] .

to	freedom	.
到	自由	.

他会伺机而动，在他们还没反应过来之前，就纵身跃入隧道，奔向自由。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðɪs] ['terɪfaɪɪŋ] ['kriːtʃər] [wʊd] [nɑːt][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Once	in	the	water	,	this	terrifying	creature	would	not	get	hold	of	him	again	.
一次	在	这	水	,	这	恐怖	生物	会	不是	得到	抓住	的	他	再次	.

一旦进入水中，这种可怕的生物就再也抓不到他了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [lɑːdʒ] ; [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kruːəl]

There	were	two	of	the	strangers	in	the	great	lodge	;	the	one	with	the	cruel
那里	是	二	的	这	陌生人	在	这	伟大的	小屋	;	这	一	和	这	残忍的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

大木屋里有两个陌生人；其中一个眼神残忍，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [meɪd] - [lɔːŋ] [dɑːrk] [her] [stænd] [ɪ'rekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,

and	a	look	that	made	Shaggycoat's	long	dark	hair	stand	erect	on	his	neck	,
和	一个	看	那	制成	-	长的	黑暗的	头发	站立	直立	在	他的	脖子	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	other	,
和	这	其他	,

还有一种眼神，让毛毛的长黑发在他脖子上直立起来，而另一个，

['smɔːlər] , [ænd; ənd]['dʒentlər] .

smaller	,	and	gentler	.
较小的	,	和	更温和	.

更小巧、更温和。

[wen] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [tɔːkt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ,

When	the	smaller	one	talked	,	it	was	in	a	low	,
什么时候	这	较小的	一	谈话	,	它	曾是	在	一个	低的	,

小儿子说话声音很小。

[swiːt] [vɔɪs] [ðæt] [suːðd] - [waɪld] ['terər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

sweet	voice	that	soothed	Shaggycoat's	wild	terror	of	being	held	a	prisoner	.
甜的	嗓音	那	舒缓	-	荒野	恐怖	的	存在	握住	一个	囚犯	.

甜美的声音抚慰了毛毛被囚禁时极度的恐惧。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪl] ['gəːgliŋ] [θruː] ['pebli] ['grɑːtoʊz] ,

Her	voice	reminded	him	of	a	little	rill	gurgling	through	pebbly	grottoes	,
她	嗓音	提醒	他	的	一个	小的	溪流	淙淙	通过	卵石状	洞穴	,

她的声音让他想起潺潺流过鹅卵石洞穴的小溪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

and	he	was	glad	when	she	spoke	.
和	他	曾是	高兴的	什么时候	她	辐	.

她说话时，他很高兴。

[wen] - [fɜːrst] ['strʌgld] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] ,

When	Shaggycoat	first	struggled	to	consciousness	,
什么时候	-	第一的	挣扎	到	意识	,

当毛毛狗第一次挣扎着恢复意识时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə]

she	had	been	bending	over	him	and	somehow	he	was	not	afraid	to
她	有	到过	弯曲	超过	他	和	不知何故	他	曾是	不是	害怕的	到

[hæv; həv][hɜːr; hər] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

have	her	look	at	him	,
有	她	看	在	他	,

她一直弯着腰看着他，而他却并不害怕她看着自己。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mɜːrdər][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn]['dʒoʊz] .

for	there	was	no	murder	in	her	eyes	,	as	there	was	in	Joe's	.
为了	那里	曾是	不	谋杀	在	她	眼睛	,	作为	那里	曾是	在	乔的	.

因为她的眼神里没有像乔的眼神里那样的杀气。

" [aɪ] ['prɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , ['liːtl] [gæl] , " [sed] [dʒoʊ] , " [wʌn] [lɔːŋ] [wei] , [baɪ][gɑːr] .

"	I	pring	him	to	you	,	leetle	gal	,	"	said	Joe	,	"	one	long	way	,	by	gar	.
"	我	普林	他	到	你	,	小精灵	女孩	,	"	说	乔	,	"	一	长的	方式	,	经过	加尔	.

“我把他送到你这儿来，小姑娘，”乔说，“走了很远的路，用卡车送你过来。”

[hiː; hi] ['hevi] , [laɪk] [wʌn] [pɪg] [stoʊn] .

He	heavy	,	like	one	pig	stone	.
他	重的	,	喜欢	一	猪	石头	.

他很重，像一块猪石头。

[hiː; hi][jʊr; jər] ['biːvər] , [juː; jʊ][gɑːt][noʊ][dɔːg] .

He	your	beaver	,	you	got	no	dog	.
他	你的	海狸	,	你	得到	不	狗	.

他是你的海狸，你没有狗。

[hiː; hi] [gʊd] [pet] [wen] [juː; jʊ] [teɪm] [hɪm; ɪm] .

He	good	pet	when	you	tame	him	.
他	好的	宠物	什么时候	你	驯服	他	.

驯服之后他会是个很棒的宠物。

['ɪndʒən]['ɔːf(ə)n] [kiːp] [teɪm] ['biːvər] [ɪn] [lɑːdʒ] .

Injun	often	keep	tame	beaver	in	lodge	.
印第安人	经常	保持	驯服	海狸	在	小屋	.

印第安人经常在小屋里饲养驯养的海狸。

[hiː; hi] ['prɪti] , - , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['liːtl] [gæl] ? "

He	pretty	,	Wahawa	,	don't	you	think	,	leetle	gal	?	"
他	漂亮的	,	-	,	不	你	思考	,	小精灵	女孩	?	"

他长得挺帅的，瓦哈瓦，你不觉得吗，小姑娘?

" [jes] , ['veri] ['hænsəm] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	very	handsome	,	Joe	,	and	I	thank	you	.
"	是的	,	非常	英俊的	,	乔	,	和	我	感谢	你	.

“是的，乔，你非常英俊，谢谢你。”

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pet] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [teɪm] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['ræðər] [tuː] [oʊld] .

He	will	make	a	good	pet	if	I	can	tame	him	,	but	he	is	rather	too	old	.
他	将要	制作	一个	好的	宠物	如果	我	能	驯服	他	,	但	他	是	相当	也	老的	.

如果我能驯服他，他会成为一只很棒的宠物，但他年纪太大了。

" - , [ɔːr] ['rʌnɪŋ] - ['wɔːtər] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [wʌz; wəz]['dʒoʊz] ['ɪndiən] [waɪf] .

"	Wahawa	,	or	Running	-	water	,	as	her	people	called	her	,	was	Joe's	Indian	wife	.
"	-	,	或者	跑步	-	水	,	作为	她	人们	称为	她	,	曾是	乔的	印度	妻子	.

“瓦哈瓦，或者像她的族人称呼她的那样，流水，是乔的印第安妻子。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] ,

She	had	been	at	the	mission	school	for	two	years	,	and	as	she	was	very	bright	,
她	有	到过	在	这	使命	学校	为了	二	年	,	和	作为	她	曾是	非常	明亮的	,

她在教会学校读了两年书，她非常聪明，

[spoʊk] [kwaɪt] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

spoke	quite	good	English	for	the	wilderness	.
辐	相当	好的	英语	为了	这	荒野	.

在野外能说一口流利的英语，实属难得。

" [siː] , [haʊ] [hiː; hi] ['tremblz] , [dʒoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	See	,	how	he	trembles	,	Joe	,	"	she	said	.
"	看	,	如何	他	颤抖	,	乔	,	"	她	说	.

“你看，乔，他都抖成这样了，”她说。

" [hiː; hi] ['ʃeɪks] [laɪk] [ðə; ði]['æspən] , [wen] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['briːzɪz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	shakes	like	the	aspen	,	when	the	fingers	of	the	breezes	are	playing	with	it	.
"	他	奶昔	喜欢	这	白杨	,	什么时候	这	手指	的	这	微风	是	玩耍	和	它	.

“他像白杨树一样颤抖，当微风轻拂它时。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [teɪm] [hɪm; ɪm] ? "

Do	you	think	I	can	tame	him	?	"
做	你	思考	我	能	驯服	他	?	"

你觉得我能驯服他吗?

" [oʊ] [jes] , [juː; jʊ] [teɪm] ['eniθɪŋ] , " [læft] [dʒoʊ] .

"	O	yes	,	you	tame	anything	,	"	laughed	Joe	.
"	哦	是的	,	你	驯服	任何事物	,	"	笑了	乔	.

“哦，是的，你什么都能驯服，”乔笑着说。

" [juː; jʊ] [teɪm] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][waɪld][æz; əz] [hɔːk] . "

"	You	tame	me	and	I	wild	as	hawk	.	"
"	你	驯服	我	和	我	荒野	作为	鹰	.	"

“你驯服了我，我却像鹰一样野性难驯。”

" [siː] [haʊ] [hiː; hi]['stɑːrts] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [muːv] [ɔːr] [spiːk] ,

"	See	how	he	starts	every	time	we	move	or	speak	,
"	看	如何	他	开始	每一个	时间	我们	移动	或者	说话	,

“你看，每次我们动一下或者说句话，他都会开始反应。”

" [sed] [ðə; ði] ['dʌski] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	said	the	dusky	daughter	of	the	forest	.
"	说	这	昏暗	女儿	的	这	森林	.

“森林里那位肤色黝黑的女儿说道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [sker] [hɪz; ɪz] [wɪts] [aʊt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [ˌjuː 'es] .

"	I	am	afraid	we	scare	his	wits	out	,	before	he	knows	us	.
"	我	是	害怕的	我们	吓	他的	智慧	出去	,	前	他	知道	我们	.

“我担心在我们还没让他了解我们之前，我们就把他吓得魂飞魄散。”

" - [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɑːrkəst]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] , [wer] [hiː; hi] [stʊd]

"	Shaggycoat	squeezed	into	the	darkest	corner	of	the	shack	,	where	he	stood
"	-	挤压	进入	这	最黑暗的	角落	的	这	窝棚	,	在哪里	他	站立

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

trembling	with	fright	.
发抖	和	惊吓	.

“毛毛虫挤进了小屋最黑暗的角落，站在那里瑟瑟发抖。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [saɪts] [ænd; ənd] [smelz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

There	were	many	sights	and	smells	in	the	room	that	filled	him	with	fear	.
那里	是	许多	景点	和	气味	在	这	房间	那	已填	他	和	害怕	.

房间里有很多景象和气味让他感到恐惧。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [strɔːŋ] [rɪ'pelənt] [mæn] - [sent] .

First	there	was	the	strong	repellent	man	-	scent	.
第一的	那里	曾是	这	强的	驱虫剂	男人	-	香味	.

首先是令人反感的浓烈男性气味。

[ðɪs] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][træps][ænd; ənd][ðə; ði] " ['θʌndər] [stɪk] " [ðæt] [kɪld] [ðə; ði]

This	he	always	associated	with	traps	and	the	"	thunder	stick	"	that	killed	the
这	他	总是	联系	和	陷阱	和	这	"	雷	戳	"	那	被杀	这

[waɪld] ['kriːtʃərz] [soʊ] ['iːzəli] .

wild	creatures	so	easily	.
荒野	生物	所以	容易地	.

他总是把这和陷阱以及能轻易杀死野生动物的“雷棒”联系起来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋz] [naʊ] ['restɪd] [ɑːn][sʌm; səm] [hʊks] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]

One	of	these	fearful	things	now	rested	on	some	hooks	against	the	wall	and	the
一	的	这些	可怕	事物	现在	休息	在	一些	钩子	反对	这	墙	和	这

[hʊks] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪrz] [hɔːrnz] .

hooks	looked	very	much	like	a	deer's	horns	.
钩子	看起来	非常	很多	喜欢	一个	鹿的	角	.

这些可怕的东西之一现在挂在墙上的钩子上，而这些钩子看起来很像鹿角。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kruːəl] [θɪŋz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['weɪtɪŋ]

There	were	a	great	many	of	those	cruel	things	that	lay	in	the	water	waiting
那里	是	一个	伟大的	许多	的	那些	残忍的	事物	那	躺	在	这	水	等待

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv] ['biːvər] [ɔːr]['ɑːtər] ,

for	the	paws	of	beaver	or	otter	,
为了	这	爪子	的	海狸	或者	獭	,

水里潜伏着很多这种残忍的东西，等着海狸或水獭的爪子去捕食它们。

['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [sneɪk] - [laɪk] [θɪŋ] [ðæt] -

hanging	upon	the	wall	,	suspended	by	the	rattling	snake	-	like	thing	that	Shaggycoat
绞刑	之上	这	墙	,	暂停	经过	这	嘎嘎作响	蛇	-	喜欢	事物	那	-

[nuː] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ,

knew	the	sound	of	,
知道	这	声音	的	,

挂在墙上，由沙吉特熟悉的那种发出沙沙声的、像蛇一样的东西悬挂着。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['klætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] .

as	it	clattered	over	the	stones	.
作为	它	咔嗒咔嗒地	超过	这	石头	.

它哐哐哐地落在石头上。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] ,

Some	of	these	things	were	also	lying	on	the	floor	,	and	,
一些	的	这些	事物	是	还	说谎	在	这	地面	,	和	,

这些东西有些也散落在地板上，而且，

[æz; əz][dʒoʊ] [kɪkt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] [nuː]

as	Joe	kicked	them	into	a	corner	,	they	made	the	noise	that	the	beaver	knew
作为	乔	踢	他们	进入	一个	角落	,	他们	制成	这	噪音	那	这	海狸	知道

[soʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

当乔把它们踢到角落里时，它们发出了海狸非常熟悉的叫声。

" [dəunt] , [dʒoʊ] , [juː; jʊ] [sker] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,

"	Don't	,	Joe	,	you	scare	him	,	"	said	the	Indian	girl	,
"	不	,	乔	,	你	吓	他	,	"	说	这	印度	女孩	,

“别这样，乔，你会吓到他的，”印第安女孩说。

['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['biːvər] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .

seeing	how	the	beaver	started	at	the	sound	.
看到	如何	这	海狸	开始	在	这	声音	.

看到海狸是如何循着声音而来的。

" ['paɪ] ['θʌndər] , [wiː; wi][nɑːt][rʌn] [ðɪs] [ʃæk] [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌn] ['biːvər] , " [riˈtɔːtid] [dʒoʊ] .

"	Py	thunder	,	we	not	run	this	shack	just	for	one	beaver	,	"	retorted	Joe	.
"	py	雷	,	我们	不是	跑步	这	窝棚	只是	为了	一	海狸	,	"	反驳	乔	.

“呸，我们经营这间小屋可不是为了养一只海狸，”乔反驳道。

" [hiː; hi] [get] [juːst] [tuː; tə] [nɔɪz] .

"	He	get	used	to	noise	.
"	他	得到	用过的	到	噪音	.

他会习惯噪音。

[ɪf] [hiː; hi] [dəunt] , [aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɔːf] , [ðen] [hiː; hi] [noʊ] [maɪnd] [nɔɪz] .

If	he	don't	,	I	take	his	coat	off	,	then	he	no	mind	noise	.
如果	他	不	,	我	拿	他的	外套	离开	,	然后	他	不	头脑	噪音	.

如果他不听，我就把他的外套脱掉，这样他就不会胡闹了。

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['kæptɪv] ['biːvər] [wʌz; wəz][soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['noʊtɪst] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

"	At	first	the	captive	beaver	was	so	terrified	that	he	noticed	almost	nothing	of
"	在	第一的	这	俘虏	海狸	曾是	所以	恐惧	那	他	注意到	几乎	没有什么	的

[hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

his	surroundings	,
他的	周围环境	,

“起初，这只被囚禁的海狸非常害怕，几乎没注意到周围的一切。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəumd] ['waɪldli] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ]

but	his	eyes	roamed	wildly	about	for	some	underground	passage	through	which
但	他的	眼睛	漫游	疯狂地	关于	为了	一些	地下	通道	通过	哪个

[hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ,

he	might	escape	,
他	可能	逃脱	,

但他目光慌乱地四处搜寻，寻找可以逃生的地下通道。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [nʌn] , [hiː; hi][gɑːt][æz; əz][fɑːr]['ɪntuː][wʌn]['kɔːrnər][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	,	seeing	none	,	he	got	as	far	into	one	corner	as	he	could	.
和	,	看到	没有任何	,	他	得到	作为	远的	进入	一	角落	作为	他	可以	.

见一个人也没有，他就尽可能地躲到角落里。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌt] [æt; ət][fɜːrst] [lʊkt] [laɪk] [ə'nʌðər] ['biːvər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

Presently	he	noticed	what	at	first	looked	like	another	beaver	lying	on	the	floor
目前	他	注意到	什么	在	第一的	看起来	喜欢	其他	海狸	说谎	在	这	地面

[ə'sliːp] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

asleep	near	him	.
睡着了	靠近	他	.

这时他注意到，起初看起来像是另一只海狸的动物正躺在他附近的地板上睡觉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ][ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['biːvər] [ðæt] [fɪld]

But	there	was	something	strange	and	unnatural	about	the	beaver	that	filled
但	那里	曾是	某物	奇怪的	和	不自然	关于	这	海狸	那	已填

- [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Shaggycoat	with	fear	.
-	和	害怕	.

但海狸身上有一种奇怪而不自然的气质，让毛毛感到害怕。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['flætnd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr][lɑːrdʒ] [stoʊn] [hæd; həd]

He	seemed	to	be	all	flattened	out	just	as	though	a	tree	or	large	stone	had
他	似乎	到	是	全部	扁平的	出去	只是	作为	尽管	一个	树	或者	大的	石头	有

['fɔːlən][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

fallen	upon	him	.
倒下	之上	他	.

他看起来完全被压扁了，就像被大树或大石头砸中了一样。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvərz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiːz] ['kriːtʃərz]

But	even	any	kind	of	a	beaver's	company	was	preferable	to	these	creatures
但	甚至	任何	种类	的	一个	海狸的	公司	曾是	优选	到	这些	生物

['ɪntuː] [huːz] ['paʊər] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] ,

into	whose	power	he	had	fallen	,
进入	谁	力量	他	有	倒下	,

但即便只是和任何种类的海狸作伴，也比落入他所控制的这些生物的掌控要好得多。

[soʊ] - [poʊkt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['biːvər] , [tuː; tə]['weɪkən][hɪm; ɪm] .

so	Shaggycoat	poked	the	sleeping	beaver	,	to	waken	him	.
所以	-	戳	这	睡眠	海狸	,	到	唤醒	他	.

于是，毛毛怪戳了戳正在睡觉的海狸，把它弄醒了。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɔːrm] [ænd; ənd] [mɔɪst] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət] [draɪ]

His	nose	was	not	warm	and	moist	,	as	it	should	have	been	,	but	dry
他的	鼻子	曾是	不是	温暖的	和	潮湿	,	作为	它	应该	有	到过	,	但	干燥

[ænd; ənd] [hɑːrd] .

and	hard	.
和	难的	.

他的鼻子不像正常人那样温暖湿润，而是干燥坚硬。

- [poʊkt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbiːvər] [muːvd] , [nɑːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpaʊər] ,

Shaggycoat	poked	again	,	and	the	sleeping	beaver	moved	,	not	by	his	own	power	,
-	戳	再次	,	和	这	睡眠	海狸	已搬	,	不是	经过	他的	自己的	力量	,

毛毛虫又戳了戳，睡着的河狸动了一下，但不是靠它自己的力量。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [slaɪt] [tʌtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hæd; həd] [muːvd] [hɪm; ɪm] .

but	the	slight	touch	he	had	given	had	moved	him	.
但	这	轻微	触碰	他	有	给定	有	已搬	他	.

但他轻轻一碰就感动了他。

[əˈgen] [ðə; ði] [bɪˈwɪldərd] - [noʊzd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsliːpər] [roʊld] [ˈoʊvər] .

Again	the	bewildered	Shaggycoat	nosed	his	companion	and	the	sleeper	rolled	over	.
再次	这	困惑	-	鼻子	他的	伴侣	和	这	轨枕	滚动	超过	.

困惑的毛茸茸再次用鼻子嗅了嗅它的同伴，睡着的同伴翻了个身。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈevri] [her] [əˈpɑːn] - [bæk] [ænd; ənd] [nek]

At	the	sight	that	met	his	eyes	,	every	hair	upon	Shaggycoat's	back	and	neck
在	这	视线	那	遇见	他的	眼睛	,	每一个	头发	之上	-	后退	和	脖子

[stʊd] [ʌp] ,

stood	up	,
站立	向上	,

当他看到眼前的景象时，毛毛猫背上和脖子上的每一根汗毛都竖了起来。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbiːvər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ˈbiːvər] [æt; ət] [ɔːl] ,

for	the	sleeping	beaver	was	not	a	live	beaver	at	all	,
为了	这	睡眠	海狸	曾是	不是	一个	居住	海狸	在	全部	,

因为那只睡觉的海狸根本不是一只活海狸。

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈbiːvər] [skɪn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˈmænər] .

but	merely	a	beaver	skin	that	had	come	off	in	some	unaccountable	manner	.
但	仅仅	一个	海狸	皮肤	那	有	来	离开	在	一些	无法解释	方式	.

但只不过是一张不知何故脱落的海狸皮而已。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [koʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] - [sneɪk] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv]

He	had	often	seen	the	winter	coat	of	the	water	-	snake	lying	on	the	bank	of
他	有	经常	已见	这	冬天	外套	的	这	水	-	蛇	说谎	在	这	银行	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

他经常看到水蛇的冬衣躺在溪岸上。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbiːvər] .

but	never	that	of	a	beaver	.
但	绝不	那	的	一个	海狸	.

但绝不是海狸的那种。

[wʌt] [streɪndʒ] [ˌʌnˈnoʊn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ded] [ˈkɪnzmən] !

What	strange	unknown	thing	was	this	that	had	happened	to	his	dead	kinsman	!
什么	奇怪的	未知	事物	曾是	这	那	有	发生	到	他的	死的	亲属	!

他死去的亲人究竟遭遇了什么奇怪而未知的事情！

['prez(ə)ntli] [dʒoʊ] ['oʊpənd] [ə; eɪ][træp] - [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪmprəvaɪzd]

Presently	**Joe**	**opened**	**a**	**trap**	**-**	**door**	**in**	**the**	**floor**	**to**	**descend**	**to**	**his**	**improvised**
目前	乔	打开	一个	陷阱	-	门	在	这	地面	到	下降	到	他的	即兴发挥

['selər] ,

cellar	**,**
地窖	,

这时，乔打开地板上的一个活板门，下到他临时搭建的地窖里。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['bi:vər] [ʃɑ:t] [daʊn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	**quick**	**as**	**a**	**flash**	**the**	**captive**	**beaver**	**shot**	**down**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
和	快的	作为	一个	闪光	这	俘虏	海狸	射击	向下	前方	的	他	.

迅如闪电，被俘的海狸在他前面俯冲而下。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [noʊ] [freʃ] [ku:l] [leɪk] ['oʊpənd] [ɪts] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɑ:rmz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]

But	**,**	**alas**	**,**	**no**	**fresh**	**cool**	**lake**	**opened**	**its**	**inviting**	**arms**	**to**	**receive**	**him**	**as**	**he**
但	,	唉	,	不	新鲜的	凉爽的	湖	打开	它是	邀请	武器	到	收到	他	作为	他

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

had	**expected**	**.**
有	预期的	.

但是，唉，并没有像他所期望的那样，张开双臂迎接他清凉的湖泊。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] , [dɑ:rk] [hoʊl]

Instead	**of**	**this**	**he**	**landed**	**with**	**a**	**bump**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**cold**	**,**	**dark**	**hole**
反而	的	这	他	登陆	和	一个	撞	在	这	底部	的	一个	寒冷的	,	黑暗的	洞

,

,
,

结果他却重重地摔进了一个冰冷黑暗的洞穴底部。

[wɪtʃ] [si:md] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪzn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ru:m] [ə'bʌv] .

which	**seemed**	**even**	**more**	**like**	**a**	**prison**	**than**	**the**	**room**	**above**	**.**
哪个	似乎	甚至	更多的	喜欢	一个	监狱	比	这	房间	多于	.

看起来甚至比楼上的房间更像一座监狱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðoʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] , [ɪ'speʃəli] ['dʒoʊz] ,

It	**was**	**something**	**though**	**to**	**be**	**away**	**from**	**their**	**eyes**	**,**	**especially**	**Joe's**	**,**
它	曾是	某物	尽管	到	是	离开	从	他们的	眼睛	,	尤其	乔的	,

不过，能远离他们的视线，尤其是乔的视线，也算是一种解脱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kwaɪət] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][pər'hæps][hi:; hi][koʊd; kəd] [θɪŋk] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,

and	**it**	**was**	**quiet**	**down**	**here**	**and**	**perhaps**	**he**	**could**	**think**	**what**	**to**	**do**	**,**
和	它	曾是	安静的	向下	这里	和	也许	他	可以	思考	什么	到	做	,

这里很安静，或许他可以想想该怎么办。

[soʊ] - ['rɪgəld] ['ɪntu:][ə; eɪ][fɑ:r]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [kept] ['veri] ['kwaɪət] [waɪl] [dʒoʊ] ['rʌmidʒd]

so	**Shaggycoat**	**wriggled**	**into**	**a**	**far**	**corner**	**and**	**kept**	**very**	**quiet**	**while**	**Joe**	**rummaged**
所以	-	扭动	进入	一个	远的	角落	和	保留	非常	安静的	尽管	乔	翻找

[ə'baʊt] [fɔ:r; fər]['flaʊər][ænd; ənd]['beɪkən] .

about	**for**	**flour**	**and**	**bacon**	**.**
关于	为了	面粉	和	熏肉	.

于是，毛茸茸的家伙躲到角落里，安静地待着，而乔则四处翻找面粉和培根。

[wen] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['lædər] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['bi:vər] [felt] [les] ['terəfaɪd] ,

When	**he**	**ascended**	**the**	**ladder**	**to**	**the**	**room**	**above**	**,**	**the**	**beaver**	**felt**	**less**	**terrified**	**,**
什么时候	他	上升	这	梯子	到	这	房间	多于	,	这	海狸	毛毡	较少的	恐惧	,

当海狸爬上通往楼上房间的梯子时，它感到不再那么害怕了。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plaɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['despərət] .

although	**he**	**knew**	**that**	**his**	**plight**	**was**	**still**	**desperate**	**.**
虽然	他	知道	那	他的	困境	曾是	仍然	绝望的	.

尽管他知道自己的处境依然十分绝望。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [əˈloʊn] [wen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈbɜːroʊ] [ɪn][wʌn]

He	had	not	been	long	alone	when	he	began	to	dig	himself	a	burrow	in	one
他	有	不是	到过	长的	独自的	什么时候	他	开始	到	挖	他自己	一个	洞穴	在	一

[ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselər] .

corner	of	the	cellar	.
角落	的	这	地窖	.

他独自待了没多久，就开始在地下室的一个角落里挖洞。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [liːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

Perhaps	it	would	lead	down	to	the	lake	,
也许	它	会	带领	向下	到	这	湖	,

或许它会通向湖边。

[fɔːr; fər] [ˈʃʊrli] [ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [lɑːdʒ] [ɑːn]

for	surely	these	creatures	would	not	be	so	foolish	as	to	build	their	lodge	on
为了	一定	这些	生物	会	不是	是	所以	愚蠢	作为	到	建造	他们的	小屋	在

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

这些生物肯定不会愚蠢到把巢穴建在这片土地上。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [streɪk] [ˈwɔːtər] ,

Even	if	he	could	not	strike	water	,
甚至	如果	他	可以	不是	罢工	水	,

即使他无法击中水面，

[ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	burrow	would	make	a	place	of	refuge	where	he	could	get	away	from	the
这	洞穴	会	制作	一个	地方	的	避难所	在哪里	他	可以	得到	离开	从	这

[nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] - [sent] [ðæt] [ˈferli] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] [ˈtɪŋgl] .

noise	and	the	man	-	scent	that	fairly	made	his	nostrils	tingle	.
噪音	和	这	男人	-	香味	那	相当	制成	他的	鼻孔	刺痛	.

洞穴可以成为他的避难所，让他远离喧嚣和令人作呕的人类气味。

[soʊ] [ɪnˈdʌstriəsli] [hiː; hi] [ˈleɪbərd] [ðæt] [wen] - [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə]

So	industriously	he	labored	that	when	Wahawa	came	down	the	following	morning	to
所以	勤奋地	他	辛勤劳作	那	什么时候	-	来了	向下	这	下列的	早晨	到

[siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [wʌz; wəz] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] ,

see	if	the	beaver	was	spoiling	their	provisions	,
看	如果	这	海狸	曾是	破坏	他们的	条款	,

他如此勤劳，以至于第二天早上瓦哈瓦下来查看海狸是否破坏了他们的食物时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] .

she	could	see	nothing	of	him	at	first	.
她	可以	看	没有什么	的	他	在	第一的	.

起初她什么也看不见他。

[ˈfaɪnəli] , [ˈæftər] [ˈflæʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃlaɪt] [ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ˈkɔːrnərz] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]

Finally	,	after	flashing	the	torchlight	into	all	the	corners	,	she	discovered	a	pile	of
最后	,	后	闪烁	这	手电筒	进入	全部	这	角落	,	她	发现	一个	桩	的

[dɜːrt] ,

dirt	,
污垢	,

最后，她用手电筒照遍了所有角落，终于发现了一堆泥土。

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

and	holding	the	torch	down	to	the	entrance	of	the	hole	,
和	保持	这	火炬	向下	到	这	入口	的	这	洞	,

然后将火炬对准洞口，

[faʊnd] [ðə; ði] ['biːvər] ['sterɪŋ] [waɪld] - [aɪd] [ænd; ənd] ['pɪtɪfəli] [ʌp] [æt; ət] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

found	the	beaver	staring	wild	-	eyed	and	pitifully	up	at	her	from	the
成立	这	海狸	凝视	荒野	-	眼睛	和	可怜地	向上	在	她	从	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

bottom	of	his	new	hiding	-	place	.
底部	的	他的	新的	隐藏	-	地方	.

她发现那只海狸正从它新藏身之处的底部，用狂野而可怜的眼神盯着她。

" [oʊ] [ðaʊ] , - , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvərz] ,

"	O	thou	,	Puigagis	,	king	of	the	beavers	,
"	哦	你	,	-	,	国王	的	这	海狸	,

“哦，普伊加吉斯，海狸之王，

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ['rɪplɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] [ə'gen] [ri'maindid] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəːliŋ]

"	she	cried	in	a	low	rippling	voice	that	again	reminded	the	prisoner	of	the	purling
"	她	哭	在	一个	低的	涟漪	嗓音	那	再次	提醒	这	囚犯	的	这	檩条

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['taɪni] [striːm] ,

of	a	tiny	stream	,
的	一个	微小的	溪流	,

她低声啜泣，声音如涓涓细流，再次让囚犯想起潺潺溪流的流水声。

" [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] - , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['rʌnɪŋ] - ['wɔːtər] .

"	come	up	to	Wahawa	,	whose	name	is	Running	-	water	.
"	来	向上	到	-	,	谁	姓名	是	跑步	-	水	.

“来到瓦哈瓦，他的名字叫流水。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

She	will	not	hurt	you	.
她	将要	不是	伤害	你	.

她不会伤害你。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [kə'res] [juː; jʊ] .

She	will	feed	you	and	caress	you	.
她	将要	喂养	你	和	抚摸	你	.

她会喂你吃饭，也会爱抚你。

" [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [frend] ,

"	The	beaver	was	always	the	Indian's	friend	,
"	这	海狸	曾是	总是	这	印度人的	朋友	,

“海狸一直是印第安人的朋友。”

['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [koʊld]

teaching	him	industry	and	the	need	of	a	store	of	food	for	the	cold
教学	他	行业	和	这	需要	的	一个	店铺	的	食物	为了	这	寒冷的

['wɪntər] [mʌnθs] .

winter	months	.
冬天	几个月	.

教会他勤劳，以及在寒冷的冬季储备食物的必要性。

" [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] - , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvərz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [frend] .

"	Come	up	to	Wahawa	,	O	king	of	the	beavers	,	and	she	will	be	your	friend	.
"	来	向上	到	-	,	哦	国王	的	这	海狸	,	和	她	将要	是	你的	朋友	.

“来吧，海狸之王瓦哈瓦，她会成为你的朋友。”

[ðə; ði] [greɪt] ['træpər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['meni]

The	great	trapper	has	gone	to	the	lake	and	the	streams	to	visit	his	many
这	伟大的	捕兽人	有	已消失	到	这	湖	和	这	溪流	到	访问	他的	许多

[træps] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [hɑːrm] [juː; jʊ] ;

traps	and	cannot	harm	you	;
陷阱	和	不能	伤害	你	;

伟大的捕兽人已经到湖边和溪流边巡视他的众多陷阱了，他不会伤害你；

[bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] - ['wɔːtər] .

besides	**you**	**belong**	**to**	**Running**	**-**	**water**	**.**
除了	你	属于	到	跑步	-	水	.

此外，你还属于流水公司。

[kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [frend] .

Come	**up**	**and**	**she**	**will**	**be**	**your**	**friend**	**.**
来	向上	和	她	将要	是	你的	朋友	.

上来吧，她会成为你的朋友。

" [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [pʊr] ['kæptɪv] ['oʊnli] ['kaʊərd] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd]

"	**But**	**the**	**poor**	**captive**	**only**	**cowered**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**his**	**burrow**	**and**
"	但	这	贫穷的	俘虏	仅有的	畏缩	在	这	底部	的	他的	洞穴	和

[wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] ,

would	**not**	**come**	**up**	**,**
会	不是	来	向上	,

“但是可怜的俘虏只是蜷缩在洞穴底部，不肯上来。”

[soʊ] [ðə; ðiː] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['faɪnəli] [went] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

so	**the**	**Indian**	**girl**	**finally**	**went**	**away**	**disappointed**	**,**
所以	这	印度	女孩	最后	去	离开	失望的	,

于是，那位印度女孩最终失望地离开了。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [reɪs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['peɪʃ(ə)nt] ,

but	**like**	**the**	**rest**	**of**	**her**	**race**	**she**	**was**	**patient**	**,**
但	喜欢	这	休息	的	她	种族	她	曾是	病人	,

但和她的族人一样，她很有耐心。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] ,

and	**knew**	**that**	**it**	**takes**	**days**	**and**	**weeks**	**,**
和	知道	那	它	需要	天	和	周	,

而且他知道这需要数天甚至数周的时间，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [mʌnθs] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ðiː] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [waɪld] ['kriːtʃərz] .

or	**even**	**months**	**to**	**gain**	**the**	**confidence**	**of**	**the**	**wild**	**creatures**	**.**
或者	甚至	几个月	到	获得	这	信心	的	这	荒野	生物	.

甚至需要数月时间才能赢得野生动物的信任。

[ˌnevərðə'les] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz]

Nevertheless	**she**	**had**	**accomplished**	**more**	**than**	**she**	**knew**	**,**	**for**	**Shaggycoat**	**was**
尽管如此	她	有	完成	更多的	比	她	知道	,	为了	-	曾是

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

not	**afraid**	**of**	**her**	**voice**	**.**
不是	害怕的	的	她	嗓音	.

然而，她取得的成就远超她自己的认知，因为毛毛虫并不害怕她的声音。

[ðer; ðər] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] [toʊnz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['wɔːtərz] ; [ə; eɪ]

There	**seemed**	**something**	**about**	**its**	**tones**	**akin**	**to**	**the**	**wind**	**and**	**the**	**waters**	**;**	**a**
那里	似乎	某物	关于	它是	音调	类似的	到	这	风	和	这	水	;	一个

[tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

touch	**of**	**nature**	**,**
触碰	的	自然	,

它的音调似乎与风和水有某种相似之处；带着一丝自然的气息。

[laɪk] [ðə; ðiː] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɔːr] [ðə; ðiː] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['rɪvəz] .

like	**the**	**song**	**of**	**a**	**bird**	**or**	**the**	**murmur**	**of**	**distant**	**rivers**	**.**
喜欢	这	歌曲	的	一个	鸟	或者	这	低语	的	遥远	河流	.

就像鸟儿的鸣叫或远处河流的潺潺流水声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [vɔɪs] [ðæt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [kaɪnd] .

There	**was**	**something**	**in**	**the**	**voice**	**that**	**told**	**him**	**this**	**creature**	**was**	**kind**	**.**
那里	曾是	某物	在	这	嗓音	那	讲述	他	这	生物	曾是	种类	.

他从声音中听出，这个生物很善良。

['leɪtər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] ['sæplɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌt]

Later	**on**	**in**	**the**	**day**	**when**	**she**	**brought**	**him**	**a**	**maple**	**sapling**	**that**	**she**	**had**	**cut**
之后	在	在	这	天	什么时候	她	带来	他	一个	枫	树苗	那	她	有	切

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,

with	**a**	**hatchet**	**,**
和	一个	斧头	,

当天晚些时候，她给他带来了一棵用斧头砍下来的枫树幼苗。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌmɪs'pleɪst]

he	**felt**	**that**	**his**	**confidence**	**in**	**the**	**kindness**	**of**	**this**	**stranger**	**was**	**not**	**misplaced**
他	毛毡	那	他的	信心	在	这	仁慈	的	这	陌生人	曾是	不是	放错地方了

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['hoʊmsɪk] [tuː; tə] [iːt] ,

and	**although**	**he**	**was**	**too**	**frightened**	**and**	**homesick**	**to**	**eat**	**,**
和	虽然	他	曾是	也	害怕	和	想家	到	吃	,

他觉得自己对这位陌生人的善意的信任没有错付，尽管他害怕又想家，吃不下饭。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [bɑːrk][soʊ] [nɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt]

yet	**it**	**did**	**him**	**good**	**to**	**see**	**the**	**tempting**	**bark**	**so**	**near**	**and**	**to**	**know**	**that**
然而	它	做过	他	好的	到	看	这	诱人的	吠	所以	靠近	和	到	知道	那

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] .

the	**Indian**	**girl**	**understood**	**his**	**wants**	**.**
这	印度	女孩	理解	他的	想要	.

然而，看到那诱人的树皮就在附近，并且知道那个印度女孩理解他的需求，这对他来说是一件好事。

[wen] ['dɑːrknəs] [ə'gen] [spred] [ɪts]['sɑːmbər]['mænt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][lænd] , - ,

When	**darkness**	**again**	**spread**	**its**	**sombre**	**mantle**	**over**	**the**	**land**	**,**	**Shaggycoat**	**,**
什么时候	黑暗	再次	传播	它是	阴沉	地幔	超过	这	土地	,	-	,

当黑暗再次将它阴沉的斗篷披在大地上时，毛茸茸的外套

['hɪrɪŋ] ['dʒoʊz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] [tʃeɪnz] ,

hearing	**Joe's**	**voice**	**in**	**the**	**room**	**above**	**and**	**the**	**rattle**	**of**	**chains**	**,**
听力	乔的	嗓音	在	这	房间	多于	和	这	嘎嘎作响	的	链条	,

听到楼上房间里乔的声音和锁链的碰撞声，

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [sʌm; səm][træps]['ɪntuː][wʌn]['kɔːrnər] , ['skɜːriːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] .

as	**he**	**kicked**	**some**	**traps**	**into**	**one**	**corner**	**,**	**scurried**	**into**	**his**	**burrow**	**.**
作为	他	踢	一些	陷阱	进入	一	角落	,	匆匆跑过	进入	他的	洞穴	.

他踢开角落里的几个陷阱，然后迅速钻进了自己的洞穴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɪ'vents] [ɪn] - [laɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

There	**were**	**two**	**events**	**in**	**Shaggycoat's**	**life**	**during**	**the**	**old**	**days**	**when**	**he**	**had**
那里	是	二	活动	在	-	生活	期间	这	老的	天	什么时候	他	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['biːvər] [kɪd] ,

been	**a**	**beaver**	**kid**	**,**
到过	一个	海狸	孩子	,

在沙吉科特还是个海狸崽子的时候，他的人生中有两件事：

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrɪst] [leɪk] ,

playing	**with**	**his**	**brothers**	**and**	**sisters**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**their**	**forest**	**lake**	**,**
玩耍	和	他的	兄弟	和	姐妹	在	这	海岸	的	他们的	森林	湖	,

他和兄弟姐妹们在森林湖岸边玩耍，

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['biːvər] ['sɪti] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['perəl] .

in	**the**	**old**	**beaver**	**city**	**that**	**he**	**always**	**remembered**	**in**	**time**	**of**	**peril**	**.**
在	这	老的	海狸	城市	那	他	总是	记得	在	时间	的	危险	.

在那个他每逢危难时刻都会想起的古老海狸城。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['stɑːrtlɪŋ] [ænd; ənd]['trædʒɪk][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəːnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn][soʊ]

Both	**were**	**startling**	**and**	**tragic**	**and**	**they**	**had**	**burned**	**into**	**his**	**brain**	**so**
两个都	是	令人震惊	和	悲惨	和	他们	有	烧伤	进入	他的	脑	所以

['diːpli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] ,

deeply	**that**	**he**	**had**	**never**	**forgotten**	**them**	**,**
深	那	他	有	绝不	被遗忘的	他们	,

这两件事都令人震惊和悲惨，深深地烙印在他的脑海中，让他永生难忘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['bɜːroʊ] .

and	**he**	**remembered**	**them**	**now**	**in**	**his**	**lonely**	**burrow**	**.**
和	他	记得	他们	现在	在	他的	孤独	洞穴	.

现在，在他孤独的洞穴里，他想起了它们。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,

One	**evening**	**,**	**just**	**at**	**twilight**	**,**
一	晚上	,	只是	在	暮	,

一天傍晚，就在黄昏时分，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][waɪld][hɑːps] ,

he	**had**	**been**	**searching**	**in**	**the**	**bushes**	**along**	**the**	**shore**	**for**	**wild**	**hops**	**,**
他	有	到过	搜索	在	这	灌木丛	沿着	这	支撑	为了	荒野	酒花	,

他一直在岸边的灌木丛里寻找野生啤酒花。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['deɪnti] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['biːvərz] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kloʊz]

a	**favorite**	**dainty**	**with**	**young**	**beavers**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**a**	**noise**	**in**	**the**	**woods**	**close**
一个	最喜欢的	纤巧	和	年轻的	海狸	,	什么时候	他	听到	一个	噪音	在	这	树林	关闭

[æt; ət][hænd] .

at	**hand**	**.**
在	手	.

当他听到附近树林里传来动静时，他正准备享用小海狸们最爱的美味佳肴。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] ['ɔːlweɪz] [ment] , " [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

A	**strange**	**noise**	**always**	**meant**	**,**	**"**	**keep**	**still**	**and**	**watch**	**and**	**listen**	**.**
一个	奇怪的	噪音	总是	意思是	,	"	保持	仍然	和	手表	和	听	.

奇怪的声音总是意味着“保持静止，观察和倾听”。

" [ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv][ɔːr][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,

"	**Although**	**Shaggycoat**	**was**	**only**	**five**	**or**	**six**	**months**	**old**	**,**
"	虽然	-	曾是	仅有的	五	或者	六	几个月	老的	,

“虽然毛毛虫当时只有五六个月大，

[ðə; ði][waɪld] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['kʌnɪŋ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][prɑːmpt] [ðɪs]

the	**wild**	**instinct**	**of**	**animal**	**cunning**	**was**	**strong**	**enough**	**in**	**him**	**to**	**prompt**	**this**
这	荒野	本能	的	动物	狡猾	曾是	强的	足够的	在	他	到	迅速的	这

['werinəs] .

wariness	**.**
警惕	.

他身上动物般的狡诈本能非常强烈，足以促使他保持警惕。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] , [ɪm'pɪriəs] ['kriːtʃər] [keɪm] [straidɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

Presently	**the**	**bushes**	**parted**	**and**	**a**	**tall**	**,**	**imperious**	**creature**	**came**	**striding**	**down**	**to**
目前	这	灌木丛	分手了	和	一个	高的	,	专横	生物	来了	大步走	向下	到

[ðə; ði] [leɪk] .

the	**lake**	**.**
这	湖	.

这时，灌木丛分开，一个高大威严的生物大步走向湖边。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvər] [wʌz; wəz]

As	he	was	coming	directly	for	the	spot	where	the	young	beaver	was
作为	他	曾是	未来	直接地	为了	这	点	在哪里	这	年轻的	海狸	曾是

[kən'siːld] ,

concealed	,
暗	,

当他径直走向小海狸藏身的地方时，

- [meɪd] [heɪst] [tuː; tə]['skræmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [wer] [hiː; hi][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lɪli]

Shaggycoat	made	haste	to	scramble	into	the	water	,	where	he	hid	under	the	lily
-	制成	匆忙	到	争夺	进入	这	水	,	在哪里	他	隐藏	在下面	这	百合

[pædz] .

pads	.
垫子	.

毛毛虫赶紧爬进水里，躲在睡莲叶下。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['splæʃɪŋ] , [ðə; ði][tɔːl] ['kriːtʃər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [snɔːtid] [ænd; ənd]

At	the	sound	of	his	splashing	,	the	tall	creature	stopped	and	snorted	and
在	这	声音	的	他的	溅起水花	,	这	高的	生物	停止	和	哼了一声	和

[stæmpt] .

stamped	.
盖章	.

听到水花声，那高大的生物停了下来，喷着鼻息，跺着脚。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] , [bʌt; bət] ,

He	,	too	,	was	suspicious	of	strange	noises	,	but	,
他	,	也	,	曾是	可疑的	的	奇怪的	噪音	,	但	,

他也对奇怪的声响感到怀疑，但是，

['faɪnəli] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ][bɪg] ['bʊlfrɑːg] [ɔːr][ə; eɪ] ['mʌskwɑːʃ] ,

finally	concluding	that	it	was	either	a	big	bullfrog	or	a	musquash	,
最后	总结	那	它	曾是	任何一个	一个	大的	牛蛙	或者	一个	麝香南瓜	,

最后得出结论，那要么是只大牛蛙，要么是只麝香南瓜。

[hiː; hi] [stroʊd] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

he	strode	down	and	began	drinking	in	the	lake	.
他	大步走	向下	和	开始	喝	在	这	湖	.

他大步走下湖面，开始喝湖水。

[hiː; hi] [stʊd] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] - ,

He	stood	very	close	to	Shaggycoat	,
他	站立	非常	关闭	到	-	,

他站在毛毛外套旁边，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] ['kwaɪət][ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['streɪndʒər] [drɪŋk] [ɪn] [piːs] , [bʌt; bət][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

who	should	have	kept	quiet	and	let	the	stranger	drink	in	peace	,	but	curiosity	,
WHO	应该	有	保留	安静的	和	让	这	陌生人	喝	在	和平	,	但	好奇心	,

他本应该保持沉默，让陌生人安静地喝水，但好奇心作祟。

[wɪtʃ] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪn] ['meni] [waɪld] ['kriːtʃərz] ,

which	is	strong	in	many	wild	creatures	,
哪个	是	强的	在	许多	荒野	生物	,

这种特性在许多野生动物身上都很强烈。

['prɑːmptɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvər] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['lɪli] [pæd] [skriːn] [æt; ət][ðə; ði]

prompted	the	young	beaver	to	peep	out	from	under	his	lily	pad	screen	at	the
提示	这	年轻的	海狸	到	窥视	出去	从	在下面	他的	百合	软垫	屏幕	在	这

[tɔːl] ['streɪndʒər] .

tall	stranger	.
高的	陌生人	.

这促使小海狸从睡莲叶下探出头来，好奇地打量着这位高大的陌生人。

- [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bʌk] [lʊkt] ['hɑːrmf(ə)l][soʊ] [hiː; hi] ['sloʊli] [edʒd] [aʊt]

Shaggycoat	**did**	**not**	**think**	**that**	**the**	**buck**	**looked**	**harmful**	**so**	**he**	**slowly**	**edged**	**out**
-	做过	不是	思考	那	这	巴克	看起来	有害	所以	他	缓慢地	边缘	出去

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][pædz][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

from	**under**	**the**	**pads**	**to**	**get**	**a**	**better**	**look**	**at**	**him**	**.**
从	在下面	这	垫子	到	得到	一个	更好的	看	在	他	.

毛毛虫觉得这只雄鹿看起来并不危险，于是慢慢地从蹄垫下探出头来，想看得更清楚些。

[ðen] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['slendər] [huːf] [roʊz][ænd; ənd] [fel] ,

Then	**quick**	**as**	**a**	**flash**	**one**	**of**	**those**	**slender**	**hoofs**	**rose**	**and**	**fell**	**,**
然后	快的	作为	一个	闪光	一	的	那些	苗条	蹄子	玫瑰	和	跌倒	,

突然间，一只纤细的蹄子像闪电一样抬起又落下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvər] [went] ['kɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [striːk] [ʌv; əv]

and	**the**	**young**	**beaver**	**went**	**kicking**	**to**	**the**	**bottom**	**,**	**leaving**	**a**	**bright**	**streak**	**of**
和	这	年轻的	海狸	去	踢	到	这	底部	,	离开	一个	明亮的	条纹	的

[blʌd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

blood	**behind**	**him**	**.**
血	在后面	他	.

小海狸挣扎着沉入水底，身后留下一道鲜亮的血迹。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['biːvərz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,

One	**of**	**the**	**older**	**beavers**	**found**	**him**	**half**	**an**	**hour**	**later**	**,**
一	的	这	老	海狸	成立	他	一半	一个	小时	之后	,

半小时后，一只年纪较大的海狸发现了它。

['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lɪli] [pædz] , [stʌnd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

lying	**on**	**his**	**back**	**in**	**the**	**lily**	**pads**	**,**	**stunned**	**and**	**bleeding**	**.**
说谎	在	他的	后退	在	这	百合	垫子	,	目瞪口呆	和	出血	.

他仰面躺在睡莲叶上，神情恍惚，浑身是血。

[hɪz; ɪz] [hed] [dɪd][nɑːt] [rɪ'zuːm] [ɪts]['nɔːrm(ə)l][saɪz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

His	**head**	**did**	**not**	**resume**	**its**	**normal**	**size**	**for**	**several**	**days**	**,**
他的	头	做过	不是	恢复	它是	普通的	尺寸	为了	一些	天	,

他的头部过了好几天才恢复正常大小。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt][ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [deɪ]

but	**the**	**event**	**taught**	**him**	**a**	**lesson**	**that**	**he**	**never**	**forgot**	**and**	**after**	**that**	**day**
但	这	事件	教授	他	一个	课	那	他	绝不	忘了	和	后	那	天

[ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tempərd] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] .

curiosity	**was**	**always**	**tempered**	**with**	**prudence**	**.**
好奇心	曾是	总是	淬火	和	谨慎	.

但这件事给他上了一堂永生难忘的课，从那以后，他的好奇心总是与谨慎相辅相成。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'vent] [ðæt] - [kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] ['hæpənd] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst][dʒʌst][æt; ət]

The	**second**	**event**	**that**	**Shaggycoat**	**could**	**never**	**forget**	**happened**	**like**	**the**	**first**	**just**	**at**
这	第二	事件	那	-	可以	绝不	忘记	发生	喜欢	这	第一的	只是	在

[dʌsk] .

dusk	**.**
黄昏	.

沙吉科特永远无法忘记的第二件事，和第一件事一样，也是在黄昏时分发生的。

[ðɪs] [taɪm] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət]

This	**time**	**neither**	**he**	**nor**	**his**	**brother**	**with**	**whom**	**he**	**was**	**playing**	**was**	**at**
这	时间	两者都不	他	也不	他的	兄弟	和	谁	他	曾是	玩耍	曾是	在

[fɔːlt] ,

fault	**,**
过错	,

这一次，他和与他一起踢球的兄弟都没有过错。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] , [æz; əz] [θɪŋz] [duː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

but	the	thing	happened	,	as	things	do	in	the	woods	and	the	waters	,
但	这	事物	发生	,	作为	事物	做	在	这	树林	和	这	水	,

但事情还是发生了，就像森林和水域里经常发生的那样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['rɪp(ə)l][hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][æz; əz]['plæsɪd][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ]

and	when	the	ripple	had	passed	,	the	lake	was	as	placid	and	smiling
和	什么时候	这	波纹	有	通过了	,	这	湖	曾是	作为	平静	和	微笑

[æz; əz]['evər] .

as	ever	.
作为	曾经	.

当涟漪消散后，湖面又恢复了往日的平静和祥和。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊz] .

They	were	playing	in	the	shallows	.
他们	是	玩耍	在	这	浅滩	.

他们在浅水区玩耍。

[ðə; ði] [geɪm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['wɔːtər] - [tæg] , [ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [rʌf] [ænd; ənd]

The	game	might	have	been	water	-	tag	,	or	perhaps	it	was	just	rough	and
这	游戏	可能	有	到过	水	-	标签	,	或者	也许	它	曾是	只是	粗糙的	和

['tʌmb(ə)l] , [bʌt; bət] ,

tumble	,	but	,
翻滚	,	但	,

游戏可能是水上追逐游戏，也可能只是简单的打闹，但是，

[ɪn] ['iːðər] [ɪ'vent] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] .

in	either	event	,	they	were	having	a	jolly	time	.
在	任何一个	事件	,	他们	是	拥有	一个	快乐的	时间	.

总之，他们玩得很开心。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst][set][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

The	sun	had	just	set	in	a	blaze	of	glory	at	the	upper	end	of	the	lake
这	太阳	有	只是	放	在	一个	火焰	的	荣耀	在	这	上	结尾	的	这	湖

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	long	shadows	were	stealing	across	the	water	.
和	长的	阴影	是	偷窃	穿过	这	水	.

夕阳西下，湖面一片绚丽，长长的影子在水面上缓缓移动。

[ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ðer; ðər] [broʊk] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊnd] , [huː] - [oʊ] - [oʊ] , [huː] - [oʊ] - [oʊ] ,

Then	upon	the	stillness	there	broke	a	peculiar	sound	,	who	-	o	-	o	,	who	-	o	-	o	,
然后	之上	这	寂静	那里	打破	一个	奇特	声音	,	WHO	-	o	-	o	,	WHO	-	o	-	o	,

[huː] - [oʊ] - [oʊ] , [huː] - [oʊ] - [oʊ] ;

who	-	o	-	o	,	who	-	o	-	o	;
WHO	-	o	-	o	,	WHO	-	o	-	o	;

随后，寂静中响起一阵奇特的声音，呜 ...

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [noʊts] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][sɔːft] [laɪk][æn; ən]

the	first	few	notes	long	and	loud	,	and	the	last	short	and	soft	like	an
这	第一的	很少	笔记	长的	和	大声	,	和	这	最后的	短的	和	柔软的	喜欢	一个

['ekoʊ] .

echo	.
回声	.

开头几个音符又长又响，结尾几个音符又短又轻，像回声一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] ,

It	was	the	hunting	cry	of	the	great	horned	owl	,
它	曾是	这	打猎	哭	的	这	伟大的	有角的	猫头鹰	,

那是大角鸮的狩猎叫声。

['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['twaɪlaɪt] [kwest] [fɔːr; fər] [fuːd] .

going	forth	on	his	twilight	quest	for	food	.
去	前进	在	他的	暮	寻求	为了	食物	.

在暮色中，他踏上了寻找食物的征程。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['aʊlət] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] ,

There	were	two	impatient	owlets	in	the	top	of	a	tall	tree	,
那里	是	二	不耐烦	猫头鹰幼崽	在	这	顶部	的	一个	高的	树	,

两只焦躁不安的小猫头鹰停在一棵高高的树顶上。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] [ʌv; əv] [maɪs] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks]

back	in	the	woods	who	were	waiting	for	their	supper	of	mice	and	chipmunks
后退	在	这	树林	WHO	是	等待	为了	他们的	晚餐	的	小鼠	和	花栗鼠

[ɔːr] [smɔːl] [bɜːrdz] .

or	small	birds	.
或者	小的	鸟类	.

回到树林里，它们正等着享用晚餐——老鼠、花栗鼠或小鸟。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd]

But	Shaggycoat	and	his	brother	had	never	even	heard	of	the	great	horned
但	-	和	他的	兄弟	有	绝不	甚至	听到	的	这	伟大的	有角的

[aʊl] [soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər][rɑːmp][ɪn][ðə; ði] ['lɪli] [pædz] .

owl	so	they	continued	their	romp	in	the	lily	pads	.
猫头鹰	所以	他们	持续	他们的	欢蹦乱跳	在	这	百合	垫子	.

但是毛毛虫和他的兄弟甚至从未听说过大角鸮，所以他们继续在睡莲叶丛中嬉戏玩耍。

[huː] - [oʊ] - [oʊ] , [huː] - [oʊ] - [oʊ] , [huː] - [oʊ] - [oʊ] , [huː] - [oʊ] - [oʊ] , [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] [ə'gen] , [ðɪs]

Who	-	o	-	o	,	who	-	o	-	o	,	who	-	o	-	o	,	who	-	o	-	o	,	came	the	cry	again	,	this
WHO	-	o	-	o	,	WHO	-	o	-	o	,	WHO	-	o	-	o	,	WHO	-	o	-	o	,	来了	这	哭	再次	,	这

[taɪm] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

time	close	at	hand	,
时间	关闭	在	手	,

“呜 ...

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['biːvərz] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] [hɪz; ɪz] [hʌnt]

but	the	young	beavers	continued	their	play	and	the	great	horned	owl	his	hunt
但	这	年轻的	海狸	持续	他们的	玩	和	这	伟大的	有角的	猫头鹰	他的	打猎

.

:

.

但小海狸们继续玩耍，大角鸮继续捕猎。

['sʌd(ə)nli] - ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [lɑːrdʒ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['daːkənd] [ðə; ði][skaɪ]

Suddenly	Shaggycoat	noticed	something	large	above	them	that	darkened	the	sky
突然	-	注意到	某物	大的	多于	他们	那	变暗	这	天空

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kept] ['flæpɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] .

and	which	kept	flapping	like	the	bushes	along	the	lake	when	the	wind	blew	.
和	哪个	保留	扑	喜欢	这	灌木丛	沿着	这	湖	什么时候	这	风	吹	.

突然，毛毛虫注意到他们头顶上方有一个巨大的东西，遮蔽了天空，并且像湖边的灌木丛一样，随着风吹动而不停地拍打着。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['faɪəri] , ['jeloʊ] [bɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hʊk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

There	were	two	fiery	,	yellow	balls	and	a	strong	hook	between	them	,
那里	是	二	火热	,	黄色的	球	和	一个	强的	钩	之间	他们	,

有两个火红的黄色球体，它们之间有一个强劲的钩子。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [sets] [ʌv; əv] [hʊks] [ðæt] [lʊkt] [ʃɑːrp] [æz; əz] [ðə; ði] [b'ræmblz] [ɑːn] [ðə; ði] [θɔːrn] -
and **two** **other** **sets** **of** **hooks** **that** **looked** **sharp** **as** **the** **brambles** **on** **the** **thorn** **-**
和 二 其他 套 的 钩子 那 看起来 锋利的 作为 这 荆棘 在 这 刺 -
[bʊʃ] .
bush **.**
衬套 .

还有另外两组钩子，看起来就像荆棘丛上的荆棘一样锋利。

[ðɪs] [mʌtʃ] - [sɔː] ,
This **much** **Shaggycoat** **saw** **,**
这 很多 - 锯 ,

这么多毛茸茸的家伙看到了

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] ['flæpɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən]
for **the** **great** **flapping** **thing** **was** **just** **above** **them** **and** **much** **nearer** **than**
为了 这 伟大的 扑 事物 曾是 只是 多于 他们 和 很多 更近 比
[hiː; hi] [wɪʃt] .
he **wished** **.**
他 希望 .

因为那只巨大的扑翼虫就在他们头顶上方，比他希望的要近得多。

[ðen] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [hʊks] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
Then **a** **set** **of** **hooks** **reached** **down** **and** **gripped** **his** **brother** **in** **the** **back** **of**
然后 一个 放 的 钩子 达到 向下 和 紧握 他的 兄弟 在 这 后退 的
[ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
the **neck** **and** **bore** **him** **away** **.**
这 脖子 和 钻孔 他 离开 .

然后，一串钩子伸下来，抓住他兄弟的后颈，把他拖走了。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [went] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['aʊlət] - ['sʌpər] [ɪn] [ðə; ði]
Higher **and** **higher** **the** **strange** **thing** **went** **,** **carrying** **the** **owlets** **'** **supper** **in** **the**
更高 和 更高 这 奇怪的 事物 去 , 携带 这 猫头鹰幼崽 - 晚餐 在 这
[strɔːŋ] [set] [ʌv; əv] [hʊks] ,
strong **set** **of** **hooks** **,**
强的 放 的 钩子 ,

那奇怪的东西越飞越高，用结实的钩子带着小猫头鹰们的晚餐。

[ænd; ənd] - [nuː] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪ] ['floʊtɪŋ] [bæk] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l]
and **Shaggycoat** **knew** **by** **the** **piteous** **cry** **floating** **back** **that** **something** **dreadful**
和 - 知道 经过 这 可怜的 哭 漂浮的 后退 那 某物 可怕
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had **happened** **,**
有 发生 ,

毛毛从飘回来的凄惨哭声中知道，发生了可怕的事情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] .
but **he** **was** **too** **young** **to** **understand** **just** **what** **.**
但 他 曾是 也 年轻的 到 理解 只是 什么 .

但他年纪太小，还不明白到底发生了什么。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['terər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [keɪm] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]
Then **a** **strange** **terror** **of** **the** **woods** **and** **the** **shore** **came** **over** **him** **and**
然后 一个 奇怪的 恐怖 的 这 树林 和 这 支撑 来了 超过 他 和
[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [fɔːr; fər] [deɪz] .
he **fled** **to** **the** **lodge** **and** **did** **not** **leave** **it** **again** **for** **days** **.**
他 逃亡 到 这 小屋 和 做过 不是 离开 它 再次 为了 天 .

然后，他对森林和海岸产生了一种莫名的恐惧，他逃回了小屋，好几天都没敢离开。

[wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [went] , [ænd; ənd] [huː] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] , - ['nevər] [nuː] ,
Where **his** **brother** **went** **,** **and** **who** **the** **stranger** **was** **,** **Shaggycoat** **never** **knew** **,**
在哪里 他的 兄弟 去 , 和 WHO 这 陌生人 曾是 , - 绝不 知道 ,

他的哥哥去了哪里，那个陌生人是谁，毛毛始终都不知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊlət] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [triː] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] ['teɪstɪd] ['biːvər] [miːt]

but	the	owlets	in	the	top	of	the	tall	tree	in	the	deep	woods	tasted	beaver	meat
但	这	猫头鹰幼崽	在	这	顶部	的	这	高的	树	在	这	深的	树林	尝过	海狸	肉

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

and	found	it	good	.
和	成立	它	好的	.

但是，在茂密森林高大树顶上的小猫头鹰们尝到了海狸肉，觉得味道不错。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['biːvərz]

KING	OF	BEAVERS
国王	的	海狸

海狸之王

" [dʒoʊ] , " [sed] - [tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

"	Joe	,	"	said	Wahawa	to	the	trapper	one	evening	,	as	they	sat	by	the	fire	,
"	乔	,	"	说	-	到	这	捕兽人	一	晚上	,	作为	他们	卫星	经过	这	火	,

一天晚上，瓦哈瓦和猎人坐在火堆旁，瓦哈瓦对乔说："乔。"

[mʌntʃɪŋ] [kɔːrn] [bred] [ænd; ənd]['beɪkən] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['biːvər]

munching	corn	bread	and	bacon	,	"	I	believe	you	have	caught	the	sacred	beaver
咀嚼	玉米	面包	和	熏肉	,	"	我	相信	你	有	捕捉	这	神圣	海狸

[ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] ,

of	my	people	,
的	我的	人们	,

一边嚼着玉米面包和培根，"我相信你已经捕获了我们族人的神圣海狸，

[ðə; ði] [gʊd] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['biːvərz] .

the	good	Puigagis	,	King	of	all	the	Beavers	.
这	好的	-	,	国王	的	全部	这	海狸	.

善良的普伊加吉斯，所有海狸之王。

" [dʒoʊ] [læft] .

"	Joe	laughed	.
"	乔	笑了	.

乔笑了。

" ['paɪ][gɑːr] , [wʌt] ['fuːlɪʃnəs] [juː; jʊ][tiŋk][ɪn][jʊr; jər] [heɪd] [naʊ] .

"	Py	gar	,	what	foolishness	you	tink	in	your	hade	now	.
"	py	加尔	,	什么	愚蠢	你	叮当	在	你的	冥王	现在	.

"Py gar，你现在脑子里在想些什么愚蠢的事情呢？"

[juː; jʊ][ɪz][wʌn] ['fuːlɪʃ] ['liːtl] [gæl] , [hiː; hi][jʊr; jər]['seɪkrɪd] ['biːvər] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

You	is	one	foolish	leetle	gal	,	he	your	sacred	beaver	,	you	say	?
你	是	一	愚蠢	小精灵	女孩	,	他	你的	神圣	海狸	,	你	说	?

你真是个愚蠢的小姑娘，他说他是你神圣的海狸?

" [bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [læf] .

"	But	Wahawa	did	not	laugh	.
"	但	-	做过	不是	笑	.

但瓦哈瓦没有笑。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] , [dʒoʊ] .

She	looked	very	serious	as	she	replied	,	"	It	is	nothing	to	laugh	at	,	Joe	.
她	看起来	非常	严肃的	作为	她	回复	,	"	它	是	没有什么	到	笑	在	,	乔	.

她神情严肃地回答说："乔，这没什么好笑的。"

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['biːvər] , [noʊ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

If	**this**	**is**	**really**	**the**	**sacred**	**beaver**	**,**	**no**	**good**	**will**	**come**	**of**	**it**	**.**
如果	这	是	真的	这	神圣	海狸	,	不	好的	将要	来	的	它	.

如果这真的是那只神圣的海狸，那肯定不会有什么好事发生。

[dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [wʌn] ['fɔːpɔː] ?

Did	**you**	**notice**	**he**	**had**	**lost**	**one**	**forepaw**	**?**
做过	你	注意	他	有	丢失的	一	前蹄	?

你注意到他失去了一只前爪吗?

[maɪ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [let] [ə; eɪ] [meɪmd] ['biːvər] [goʊ] [wen] [ðeɪ] [træp] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv]

My	**people**	**always**	**let**	**a**	**maimed**	**beaver**	**go**	**when**	**they**	**trap**	**him**	**because**	**of**
我的	人们	总是	让	一个	残废	海狸	去	什么时候	他们	陷阱	他	因为	的

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] ['meni] [muːnz] [ə'goʊ] .

something	**that**	**happened**	**many**	**moons**	**ago**	**.**
某物	那	发生	许多	月亮	前	.

我的族人总是会放走捕获的受伤的海狸，因为很久以前发生了一些事。

['lɪs(ə)n] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] .

Listen	**,**	**Joe**	**,**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**.**
听	,	乔	,	和	我	将要	告诉	.

听着，乔，我会告诉你。

" [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['meni] [træps] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] [fɔːr; fər] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ]

"	**The**	**man**	**of**	**many**	**traps**	**looked**	**interested**	**for**	**he**	**,**	**too**	**,**	**was**	**touched**	**with**
"	这	男人	的	许多	陷阱	看起来	感兴趣的	为了	他	,	也	,	曾是	感动	和

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

superstition	**,**
迷信	,

“那个精通各种陷阱的人似乎很感兴趣，因为他也有些迷信。”

[ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [æz; əz][ə; eɪ] ['træpər] .

and	**fearful**	**of**	**anything**	**that**	**might**	**affect**	**his**	**good**	**luck**	**as**	**a**	**trapper**	**.**
和	可怕	的	任何事物	那	可能	影响	他的	好的	运气	作为	一个	捕兽人	.

他害怕任何可能影响他作为捕兽人好运的事情。

" [æz; əz] ['meni] [muːnz] [ə'goʊ] [æz; əz][ðə; ði] [oʊld] [paɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [hæz; həz] ['niːdlz] [ɑːn] [ɪts]

"	**As**	**many**	**moons**	**ago**	**as**	**the**	**old**	**pine**	**back**	**of**	**the**	**shack**	**has**	**needles**	**on**	**its**
"	作为	许多	月亮	前	作为	这	老的	松树	后退	的	这	窝棚	有	针	在	它是

[baʊz] ,

boughs	**,**
树枝	,

“就像小屋后面的老松树枝上还挂着针叶的那些月岁月一样久远。”

" [bɪ'gæn] - , " [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

"	**began**	**Wahawa**	**,**	**"**	**the**	**Great**	**Spirit**	**became**	**angry**	**with**	**my**	**people**	**.**
"	开始	-	,	"	这	伟大的	精神	成为	生气的	和	我的	人们	.

瓦哈瓦说道：“伟大的神灵对我的人民感到愤怒。”

[ðə; ði] [skwɔːz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [went] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːr] - [pæθ] [ɪn'sted]

The	**squaws**	**said**	**it**	**was**	**because**	**the**	**warriors**	**went**	**on**	**the**	**war**	**-**	**path**	**instead**
这	印第安女人	说	它	曾是	因为	这	战士	去	在	这	战争	-	小路	反而

[ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [miːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] ,

of	**killing**	**and**	**preparing**	**meat**	**for**	**the**	**winter**	**months**	**,**
的	杀	和	准备	肉	为了	这	冬天	几个月	,

印第安妇女们说，这是因为战士们跑去打仗了，而不是杀戮和准备过冬的肉食。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪvz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [skwɔːz] [wɜːr; wər]['leɪzi][ænd; ənd][dɪd][nɑːt]

and	the	braves	said	it	was	because	the	squaws	were	lazy	and	did	not
和	这	勇士们	说	它	曾是	因为	这	印第安女人	是	懒惰的	和	做过	不是

[reɪz] [kɔːrn] .

raise	corn	.
增加	玉米	.

勇士们说，这是因为印第安女人懒惰，不种玉米。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ðə; ði]['mænɪˌtoʊ][wʌz; wəz]['æŋgri][soʊ][hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [feɪs]

But	for	one	reason	or	another	the	Manito	was	angry	so	he	covered	the	face
但	为了	一	原因	或者	其他	这	马尼托	曾是	生气的	所以	他	涵盖	这	脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

of	the	sun	with	his	right	hand	,
的	这	太阳	和	他的	正确的	手	,

但不知何故，马尼托生气了，于是他用右手遮住了太阳的脸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] ['mænz] [smaɪl] ,

and	it	was	like	a	sick	man's	smile	,
和	它	曾是	喜欢	一个	生病的	男人的	微笑	,

那笑容就像一个病人的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][baɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]

and	he	covered	the	moon	and	the	stars	by	night	with	his	blanket	and
和	他	涵盖	这	月亮	和	这	明星	经过	夜晚	和	他的	毯子	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [braɪt] ,

they	were	no	longer	bright	,
他们	是	不	更长	明亮的	,

夜里，他用毯子遮住了月亮和星星，它们就不再明亮了。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] .

but	like	a	camp	-	fire	that	has	gone	out	.
但	喜欢	一个	营	-	火	那	有	已消失	出去	.

但就像熄灭的篝火一样。

" [ðə; ði][kɔːrn][dɪd][nɑːt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] ,

"	The	corn	did	not	grow	in	the	summer	-	time	,
"	这	玉米	做过	不是	生长	在	这	夏天	-	时间	,

玉米在夏天没有生长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

and	the	snow	and	the	wind	were	furious	in	the	winter	.
和	这	雪	和	这	风	是	狂怒	在	这	冬天	.

冬天，风雪肆虐。

" [sʌtʃ] [koʊld][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][lænd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['nevər] [sɪns] .

"	Such	cold	as	this	was	never	known	in	the	land	before	and	never	since	.
"	这样的	寒冷的	作为	这	曾是	绝不	已知	在	这	土地	前	和	绝不	自从	.

“这片土地上从未出现过如此寒冷的天气，此后也再未出现过。”

[ðə; ði][aɪs] [froʊz] [soʊ] ['diːpli] [ɑːn] [leɪk] [ænd; ənd] ['rɪvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['broʊkən][ænd; ənd]

The	ice	froze	so	deeply	on	lake	and	river	that	it	could	not	be	broken	and
这	冰	冻住了	所以	深	在	湖	和	河	那	它	可以	不是	是	破碎的	和

[noʊ] [fɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] .

no	fish	could	be	taken	.
不	鱼	可以	是	已采取	.

湖泊和河流上的冰层冻结得太深，无法打破，因此无法捕鱼。

[ðə; ði] [dɪr] [ɔːl] [jɑː(r)d] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɜːr] [ə'brɔːd] [soʊ][ðə; ði] ['hʌntərz]

The	deer	all	yarded	in	the	deep	forest	and	did	not	stir	abroad	so	the	hunters
这	鹿	全部	院子	在	这	深的	森林	和	做过	不是	搅拌	国外	所以	这	猎人

[kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] ,

could	not	find	them	,
可以	不是	寻找	他们	,

鹿群都躲在茂密的森林里，没有四处活动，所以猎人们找不到它们。

[ænd; ənd] ['meni] ['perɪʃt] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] .

and	many	perished	before	spring	.
和	许多	遇难	前	春天	.

许多婴儿在春天到来之前就夭折了。

[stɪl] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [fel] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd]['koʊldɚ][ænd; ənd]['koʊldɚ] [gruː] [ðə; ði] [breθ]

Still	deeper	and	deeper	fell	the	snow	and	colder	and	colder	grew	the	breath
仍然	更深	和	更深	跌倒	这	雪	和	更冷	和	更冷	生长	这	气息

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

of	the	wind	,
的	这	风	,

雪越下越大，风也越来越冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst][wʌz; wəz] [laɪk] [deθ] .

and	the	kiss	of	the	frost	was	like	death	.
和	这	吻	的	这	霜	曾是	喜欢	死亡	.

霜冻的亲吻如同死亡。

" [ðə; ði][wɔːrm] [skɪnz] [ʌv; əv] [ber] [ænd; ənd] ['biːvər] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [wɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] -

"	The	warm	skins	of	bear	and	beaver	were	no	longer	warm	and	the	camp	-
"	这	温暖的	皮肤	的	熊	和	海狸	是	不	更长	温暖的	和	这	营	-

['faɪər][hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [hiːt] .

fire	had	lost	its	heat	.
火	有	丢失的	它是	热	.

熊皮和海狸皮不再温暖，篝火也失去了热量。

" ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] ['pəuniz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] ,

"	Finally	,	the	warriors	were	obliged	to	kill	their	ponies	,	and	the	wolves	,
"	最后	,	这	战士	是	有义务	到	杀	他们的	小马	,	和	这	狼	,

['rʌnɪŋ] [ɪn] [greɪt] [pæks] ,

running	in	great	packs	,
跑步	在	伟大的	包装	,

最后，战士们被迫杀死了他们的马匹，还有成群结队的狼群。

[keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːst] .

came	down	to	help	with	the	feast	.
来了	向下	到	帮助	和	这	盛宴	.

下来帮忙准备宴席。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] , [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,

At	night	they	would	stand	about	the	camp	,	just	on	the	border	of	the	firelight	,
在	夜晚	他们	会	站立	关于	这	营	,	只是	在	这	边界	的	这	火光	,

夜里，他们会站在营地周围，就在篝火光的边缘。

['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

watching	and	waiting	.
观看	和	等待	.

静观其变。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['paʊdər] [ænd; ənd] [bɔːl] [wɜːr; wər] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	seemed	to	know	that	powder	and	ball	were	low	in	the	pouch	of	the
他们	似乎	到	知道	那	粉末	和	球	是	低的	在	这	小袋	的	这

['wɔːriər] ,

warrior	,
战士	,

他们似乎知道战士的弹药袋里火药和弹丸所剩无几。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] [streŋθ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .

and	that	he	no	longer	had	strength	to	draw	the	bow	.
和	那	他	不	更长	有	力量	到	画	这	弓	.

他已经没有力气拉弓了。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kæmp] - [fairz] [wʊd] [suːn] [goʊ] [aʊt] ,

They	knew	that	the	camp	-	fires	would	soon	go	out	,
他们	知道	那	这	营	-	火灾	会	很快	去	出去	,

他们知道营火很快就会熄灭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skwɔːz] [fɔːl] [ə'sliːp] [æt; ət] [ðer; ðər] [poʊst] .

and	the	warriors	and	the	squaws	fall	asleep	at	their	post	.
和	这	战士	和	这	印第安女人	落下	睡着了	在	他们的	邮政	.

战士和妇女们在岗位上睡着了。

[soʊ] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [wʊlfs] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv]

So	the	great	gray	wolfs	watched	and	waited	for	they	knew	that	the	hour	of
所以	这	伟大的	灰色的	狼	观看	和	等待	为了	他们	知道	那	这	小时	的

['fiːstɪŋ] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .

feasting	was	near	at	hand	.
盛宴	曾是	靠近	在	手	.

于是，巨大的灰狼们观察着，等待着，因为它们知道盛宴的时刻即将到来。

" [ðen] [maɪ] ['grænmʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	Then	my	grandmother	,	who	was	the	daughter	of	the	chief	,
"	然后	我的	祖母	,	WHO	曾是	这	女儿	的	这	首席	,

“然后是我的祖母，她是酋长的女儿，

[ænd; ənd] [huːz] ['wɪðərd] [lɪps] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['stɔːri] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] .

and	whose	withered	lips	told	me	the	story	,	had	a	dream	.
和	谁	干枯	嘴唇	讲述	我	这	故事	,	有	一个	梦	.

那个干瘪的嘴唇向我讲述了他的故事，他做了一个梦。

" [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvərz] ,

"	She	dreamed	that	Puigagis	,	the	King	of	the	Beavers	,
"	她	梦见	那	-	,	这	国王	的	这	海狸	,

她梦见了海狸王普伊加吉斯，

[keɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

came	into	her	lodge	and	spoke	to	her	in	the	tongue	of	her	people	.
来了	进入	她	小屋	和	辐	到	她	在	这	舌头	的	她	人们	.

他走进她的小屋，用她族人的语言和她交谈。

" - [oʊ] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrd] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] , - [hiː; hi] [sed] ,

"	'	O	Singing	Bird	,	daughter	of	the	great	chief	,	'	he	said	,
"	-	哦	歌唱	鸟	,	女儿	的	这	伟大的	首席	,	-	他	说	,

“哦，歌唱的小鸟，伟大酋长的女儿，”他说。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [swiːt] [tuː; tə] [hɪr] . -

and	his	voice	was	sweet	to	hear	.	'
和	他的	嗓音	曾是	甜的	到	听到	.	-

他的声音听起来很悦耳。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [dɪd] [nɑːt] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	great	spirit	was	angry	because	his	warriors	did	not	hunt	,	and	the
这	伟大的	精神	曾是	生气的	因为	他的	战士	做过	不是	打猎	,	和	这

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['leɪzi] ,

women	were	lazy	,
女性	是	懒惰的	,

伟大的神灵很生气，因为他的战士们不去狩猎，而女人们又很懒惰。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [wʊlf] , ['fæmɪn]

but	he	has	seen	the	suffering	of	thy	people	,	and	the	great	wolf	,	Famine
但	他	有	已见	这	痛苦	的	你的	人们	,	和	这	伟大的	狼	,	饥荒

,

,

,

但他目睹了你人民的苦难，以及饥荒这头大狼。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [jʊr; jər] ['lɑːdʒɪz] .

looking	in	at	your	lodges	.
寻找	在	在	你的	旅馆	.

看看你们的小屋。

[ðɪs] [meltid] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] .

This	melted	his	anger	and	he	has	sent	me	to	save	your	people	.
这	融化	他的	愤怒	和	他	有	发送	我	到	节省	你的	人们	.

这平息了他的怒火，他派我来拯救你们的人民。

[tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['væli] ,

Tell	your	father	,	the	chief	,	to	send	his	warriors	in	the	morning	to	a	valley	,
告诉	你的	父亲	,	这	首席	,	到	发送	他的	战士	在	这	早晨	到	一个	谷	,

告诉你的父亲，也就是酋长，让他明天早上派他的战士们去山谷里。

[wʌn] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

one	day's	march	to	the	northward	,
一	天	行进	到	这	向北	,

向北行军一天，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['biːvərz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

and	they	shall	find	a	colony	of	beavers	as	large	as	an	Indian	village	.
和	他们	将	寻找	一个	殖民地	的	海狸	作为	大的	作为	一个	印度	村庄	.

他们会发现一个像印第安村庄一样大的海狸群落。

['meni] ['lɑːdʒɪz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [kən'teɪn] ['biːvər] [miːt] ,

Many	lodges	they	shall	see	,	and	all	will	contain	beaver	meat	,
许多	旅馆	他们	将	看	,	和	全部	将要	包含	海狸	肉	,

他们会看到许多小屋，每个小屋里都会有海狸肉。

[ænd; ənd] [wɔːrm] [fəːz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd]

and	warm	furs	to	protect	them	and	their	women	against	the	wind	and
和	温暖的	毛皮	到	保护	他们	和	他们的	女性	反对	这	风	和

[frɔːst] .

frost	.
霜	.

还有温暖的皮毛来保护他们和他们的妻子免受风霜的侵袭。

[aɪ] , - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['biːvərz] , [wɪl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

I	,	Puigagis	,	the	King	of	all	the	Beavers	,	will	go	before	them	to	show	the
我	,	-	,	这	国王	的	全部	这	海狸	,	将要	去	前	他们	到	展示	这

[wei] .

way	.
方式	.

我，海狸之王普伊加吉斯，将走在它们前面，为它们指引方向。

[maɪ] [oʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [maɪ] [kaɪnd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz]

My	own	life	and	all	the	lives	of	my	kind	I	will	give	to	save	the	lives
我的	自己的	生活	和	全部	这	生活	的	我的	种类	我	将要	给	到	节省	这	生活

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['red.men] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] . -

of	the	redmen	and	their	daughters	.	'
的	这	红人	和	他们的	女儿们	.	-

我愿献出自己和所有族人的生命，去拯救印第安人及其女儿的生命。

" [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] ['lɪftɪd] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvərz] ,

"	Then	the	wind	lifted	Puigagis	,	King	of	the	Beavers	,
"	然后	这	风	抬起	-	,	国王	的	这	海狸	,

“然后风吹走了海狸王普伊加吉斯，

[ɪn] [ɪts] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

in	its	strong	arms	and	bore	him	away	over	the	tree	-	tops	.
在	它是	强的	武器	和	钻孔	他	离开	超过	这	树	-	最高额	.

它用强壮的双臂将他抱起，越过树梢。

" [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈwoʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪər] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ]

"	The	daughter	of	the	chief	awoke	and	saw	that	the	camp	-	fire	was	very	low
"	这	女儿	的	这	首席	醒来	和	锯	那	这	营	-	火	曾是	非常	低的

,

,
,

酋长的女儿醒来，发现营火已经烧得很小了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tiːpiː] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	that	the	wind	was	shaking	the	tepee	as	though	to	tear	it	down	.
和	那	这	风	曾是	摇晃	这	圆锥形帐篷	作为	尽管	到	撕	它	向下	.

风摇晃着圆锥形帐篷，仿佛要把它吹倒。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [nuː] ['fægət] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp] ,

When	she	put	new	faggots	on	the	fire	and	it	blazed	up	,
什么时候	她	放	新的	同性恋	在	这	火	和	它	燃烧的	向上	,

当她往火里添新柴，火势迅速蔓延时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['biːvər] [træks] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [driːm] [hæd; həd] [bɪn]

she	saw	there	were	beaver	tracks	on	the	snow	and	her	dream	had	been
她	锯	那里	是	海狸	轨道	在	这	雪	和	她	梦	有	到过

[truː] .

true	.
真的	.

她看到雪地上有海狸的脚印，她的梦想成真了。

[ʃiː; ʃi] [əˈwoʊk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [tʃiːf] ,

She	awoke	her	father	,	the	chief	,
她	醒来	她	父亲	,	这	首席	,

她叫醒了她的父亲，也就是酋长。

[huː] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt]

who	called	his	warriors	and	they	examined	the	tracks	in	the	snow	and	saw	that
WHO	称为	他的	战士	和	他们	检查	这	轨道	在	这	雪	和	锯	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['biːvər] ;

they	were	the	tracks	of	a	beaver	;
他们	是	这	轨道	的	一个	海狸	;

他召集了他的战士们，他们检查了雪地上的足迹，发现那是海狸的足迹；

[ə; eɪ] ['biːvər] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [wʌn] ['fɔːpɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

a	beaver	of	great	size	,	who	had	lost	one	forepaw	in	a	trap	.
一个	海狸	的	伟大的	尺寸	,	WHO	有	丢失的	一	前蹄	在	一个	陷阱	.

一只体型巨大的海狸，它的一只前爪被陷阱夹住了。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ðen] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [meɪk] ['redi] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ]

"	The	chief	then	bade	his	warriors	make	ready	for	in	the	morning	they	would	go
"	这	首席	然后	巴德	他的	战士	制作	准备好	为了	在	这	早晨	他们	会	去

[tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vərz] [hæd; həd]['spoʊkən] .

to	the	lake	of	which	the	King	of	the	Beavers	had	spoken	.
到	这	湖	的	哪个	这	国王	的	这	海狸	有	说	.

“酋长命令他的战士们做好准备，因为第二天早上他们就要前往海狸王所说的那个湖。”

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [braitə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [wi:ks] ,

"	In	the	morning	the	sun	was	brighter	than	it	had	been	for	weeks	,
"	在	这	早晨	这	太阳	曾是	更亮	比	它	有	到过	为了	周	,

“早晨的阳光比几周以来任何时候都更加明亮。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [hoʊp] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [fɔ:r; fər] ['meni] [mu:nz] .

and	they	started	out	with	more	hope	than	they	had	felt	for	many	moons	.
和	他们	开始	出去	和	更多的	希望	比	他们	有	毛毡	为了	许多	月亮	.

他们开始的时候，比过去很多个月都更有希望。

[ðeɪ] [went] [du:] [nɔ:rθ] [æz; əz] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vərz] , [hæd; həd] [də'rektɪd] ,

They	went	due	north	as	Puigagis	,	the	King	of	the	Beavers	,	had	directed	,
他们	去	到期的	北	作为	-	,	这	国王	的	这	海狸	,	有	指导	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们按照海狸王普伊加吉斯的指示，一路向正北进发，

[wen'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

whenever	they	were	uncertain	of	the	way	,
每当	他们	是	不确定	的	这	方式	,

每当他们不确定方向时，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] [wʊd] [faɪnd]

they	would	examine	the	snow	and	always	at	just	the	right	moment	would	find
他们	会	检查	这	雪	和	总是	在	只是	这	正确的	片刻	会	寻找

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] - ['fʊtɪd] ['bi:vər] .

the	tracks	of	the	three	-	footed	beaver	.
这	轨道	的	这	三	-	有脚的	海狸	.

他们会仔细查看积雪，总能在恰当的时机发现三足海狸的足迹。

" [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

"	Although	he	went	on	the	wings	of	the	wind	,
"	虽然	他	去	在	这	翅膀	的	这	风	,

“虽然他乘着风的翅膀飞走了，

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [snoʊ] ['evri] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][goʊ] [ə'streɪ] [ænd; ənd] [mɪs]

he	touched	the	snow	every	mile	or	two	that	they	might	not	go	astray	and	miss
他	感动	这	雪	每一个	英里	或者	二	那	他们	可能	不是	去	误入歧途	和	错过

[ðə; ði] ['bi:vər] [leɪk] .

the	Beaver	Lake	.
这	海狸	湖	.

他每隔一两英里就摸一下雪，以免迷路错过海狸湖。

" [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪri] [ænd; ənd] ['veri] [koʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ]

"	Late	in	the	afternoon	,	when	they	were	weary	and	very	cold	with	the	long
"	晚的	在	这	下午	,	什么时候	他们	是	厌倦	和	非常	寒冷的	和	这	长的

[mɑ:rtʃ] ,

march	,
行进	,

“傍晚时分，他们长途跋涉后疲惫不堪，浑身冰冷，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ]

they	came	to	a	beautiful	valley	,	and	there	before	them	,	covered	with	snow
他们	来了	到	一个	美丽的	谷	,	和	那里	前	他们	,	涵盖	和	雪

,

,

,

他们来到一个美丽的山谷，眼前是一片白雪皑皑的景象。

[stretʃt] [ðə; ði] [brɔːd] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

stretched	the	broad	bosom	of	the	lake	.
拉伸	这	广阔	怀	的	这	湖	.

宽阔的湖面绵延展开。

" [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [doʊmz] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs][wɜːr; wər] ['biːvər] ['lɑːdʒɪz] ,

"	Here	and	there	showing	their	domes	above	the	ice	were	beaver	lodges	,
"	这里	和	那里	显示	他们的	穹顶	多于	这	冰	是	海狸	旅馆	,

“冰面上不时露出海狸窝的圆顶，

['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['oʊldɪst] ['hʌntərz] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

many	more	than	the	oldest	hunters	had	ever	seen	.
许多	更多的	比	这	最老	猎人	有	曾经	已见	.

比最年长的猎人们见过的数量还要多得多。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][sæt] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['biːvərz] ,

On	the	top	of	the	largest	lodge	of	all	sat	Puigagis	,	King	of	all	the	Beavers	,
在	这	顶部	的	这	最大	小屋	的	全部	卫星	-	,	国王	的	全部	这	海狸	,

在所有海狸之王普伊加吉斯（Puigagis）——海狸之王——的头顶上，坐着最大的海狸屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['fɔːpɔː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ][træp] .

and	the	warriors	saw	that	his	right	forepaw	had	been	taken	off	by	a	trap	.
和	这	战士	锯	那	他的	正确的	前蹄	有	到过	已采取	离开	经过	一个	陷阱	.

战士们发现他的右前爪被陷阱咬掉了。

[ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['welkəm] ,

A	moment	he	sat	there	as	though	in	welcome	,
一个	片刻	他	卫星	那里	作为	尽管	在	欢迎	,

他坐在那里，仿佛在欢迎他。

[ðen] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

then	disappeared	as	if	the	lodge	had	opened	and	swallowed	him	.
然后	消失	作为	如果	这	小屋	有	打开	和	吞咽	他	.

然后就消失了，仿佛小屋打开把他吞噬了一样。

" [ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [bɪlt] [greɪt] [fairz][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

"	Then	the	warriors	built	great	fires	upon	the	ice	,
"	然后	这	战士	建造	伟大的	火灾	之上	这	冰	,

“然后战士们在冰面上燃起熊熊烈火，

[meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['biːvər] [dæm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [steɪks] [wɪtʃ]

made	a	hole	in	the	beaver	dam	with	their	hatchets	and	strong	stakes	which
制成	一个	洞	在	这	海狸	坝	和	他们的	斧头	和	强的	赌注	哪个

[ðeɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

they	cut	in	the	woods	,
他们	切	在	这	树林	,

他们用斧头和从树林里砍来的结实木桩在海狸坝上凿了个洞。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːləni] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɑːdʒ] [ʌv; əv]

and	destroyed	the	entire	colony	,	with	the	exception	of	the	great	lodge	of
和	损毁	这	全部的	殖民地	,	和	这	例外	的	这	伟大的	小屋	的

- ,

Puigagis	,
-	,

除了普伊加吉斯大旅馆之外，整个殖民地都被摧毁了。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['biːvərz] .
King **of** **all** **the** **Beavers** **.**
国王 的 全部 这 海狸 .

海狸之王。

[ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] , [lest]['iːv(ə)l] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] ;
This **they** **would** **not** **touch** **,** **lest** **evil** **befall** **them** **;**
这 他们 会 不是 触碰 , 免得 邪恶的 降临 他们 ;

他们不敢碰它，唯恐招致灾祸；

[nɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪmd] ['biːvər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
nor **will** **they** **take** **the** **skin** **of** **a** **maimed** **beaver** **to** **this** **day** **.**
也不 将要 他们 拿 这 皮肤 的 一个 残废 海狸 到 这 天 .

时至今日，他们也不会取用残疾海狸的皮。

" [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðer; ðər] [pæks] [wɪð; wɪθ] [miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bent] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
" **They** **loaded** **their** **packs** **with** **meat** **and** **skins** **until** **they** **bent** **beneath** **them** **.**
" 他们 已加载 他们的 包装 和 肉 和 皮肤 直到 他们 弯曲 下面 他们 .

“他们把背包装满了肉和兽皮，直到背包都弯了腰。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] [bɪ'frendid] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] .
The **wind** **and** **weather** **befriended** **them** **on** **their** **homeward** **journey** **.**
这 风 和 天气 结交朋友 他们 在 他们的 回家 旅行 .

在返乡的旅途中，风雨一直陪伴着他们。

[ðə; ði] ['biːvər] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [skɪnz] [kept] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt]
The **beaver** **meat** **and** **the** **new** **skins** **kept** **life** **in** **the** **Indian** **village** **until** **the** **great**
这 海狸 肉 和 这 新的 皮肤 保留 生活 在 这 印度 村庄 直到 这 伟大的
['spɪrɪt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Spirit **lifted** **his** **hand** **from** **the** **face** **of** **the** **sun** **,**
精神 抬起 他的 手 从 这 脸 的 这 太阳 ,

海狸肉和新皮维持着印第安村庄的生计，直到伟大的神灵将手从太阳的脸上移开。

[tɪl] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ə'gen]
till **flowers** **and** **birds** **returned** **and** **the** **children** **of** **the** **woods** **were** **again**
直到 花朵 和 鸟类 返回 和 这 孩子们 的 这 树林 是 再次
[glæd] .
glad **.**
高兴的 .

直到花儿飞翔，鸟儿归来，森林里的孩子们再次欢欣雀跃。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] - ['fʊtɪd] ['biːvər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][træp][ɔːr][hɑːrm][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
" **But** **the** **three** **-** **footed** **beaver** **they** **will** **not** **trap** **or** **harm** **to** **this** **day** **and** **it**
" 但 这 三 - 有脚的 海狸 他们 将要 不是 陷阱 或者 伤害 到 这 天 和 它
[ɪz][æn; ən] [ɪl] ['oʊmən][tuː; tə][hoʊld][wʌn] ['kæptɪv] . "
is **an** **ill** **omen** **to** **hold** **one** **captive** **.** **"**
是 一个 患病的 预兆 到 抓住 一 俘虏 . "

“但是，直到今天，他们都不会捕捉或伤害三足海狸，而且囚禁三足海狸被认为是不祥之兆。”

" [dæt] ['iːz] [vʌn] [faɪn] ['stɔːri] , " ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['nærəɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ['fɪnɪʃt] .
" **Dat** **ees** **vun** **fine** **story** **,** **"** **commented** **Joe** **,** **as** **the** **narrator** **finished** **.**
" 数据 伊斯 文 美好的 故事 , " 评论 乔 , 作为 这 旁白 完成的 .

“这是一个很好的故事，”旁白结束时乔评论道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [truː] , ['meɪbi] [hiː; hi][nɑːt] .
" **Maybe** **he** **true** **,** **maybe** **he** **not** **.**
" 或许 他 真的 , 或许 他 不是 .

“也许他说的是真的，也许不是。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] .
I **do** **not** **know** **me** **.**
我 做 不是 知道 我 .

我不认识我自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][vɜːr] [gʊd] , " [ænd; ənd][dʒoʊ] [bluː] [rɪŋz] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt]

But	he	ver	good	,	"	and	Joe	blew	rings	of	blue	smoke	and	watched
但	他	版本	好的	,	"	和	乔	吹	戒指	的	蓝色的	抽烟	和	观看

[ðem; ðəm] ['meditətivli] .

them	meditatively	.
他们	冥想地	.

但他很好，"乔吐出一圈圈蓝色的烟雾，若有所思地看着它们。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] ['biːvər] [gɑːt][hɪz; ɪz] [flæt] [teɪl] ? " [æskt] - .

"	Did	you	ever	hear	how	the	beaver	got	his	flat	tail	?	"	asked	Wahawa	.
"	做过	你	曾经	听到	如何	这	海狸	得到	他的	平坦的	尾巴	?	"	问	-	.

“你听说过海狸的扁平尾巴是怎么来的吗？”瓦哈瓦问道。

" [baɪ][gɑːr] , [noʊ] , [aɪ][tiŋk][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][hiː; hi] .

"	By	gar	,	no	,	I	tink	he	always	have	he	.
"	经过	加尔	,	不	,	我	叮当	他	总是	有	他	.

“天哪，不，我想他一直都有他。”

[tel] [wʌn] [mɔːr] ['prɪti] ['stɔːri] , ['liːtl] [gæl] . "

Tell	one	more	pretty	story	,	leetle	gal	.	"
告诉	一	更多的	漂亮的	故事	,	小精灵	女孩	.	"

小姑娘，再讲一个好听的故事吧。

" [wel] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

"	Well	,	this	was	the	way	,	"	replied	the	Indian	girl	.
"	出色地	,	这	曾是	这	方式	,	"	回复	这	印度	女孩	.

“嗯，原来是这样，"印度女孩回答道。

" ['meni] , ['meni] [muːnz] [ə'goʊ] ,

"	Many	,	many	moons	ago	,
"	许多	,	许多	月亮	前	,

很久很久以前，

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [noʊn] [baɪ] ['pɪktʃərz] [ðæt] [maɪ] ['piːp(ə)l] [kʌt] [ɪn] [stoʊn] ,

so	long	ago	that	it	is	only	known	by	pictures	that	my	people	cut	in	stone	,
所以	长的	前	那	它	是	仅有的	已知	经过	图片	那	我的	人们	切	在	石头	,

距今已久远，只能通过我的族人刻在石头上的图画来了解。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ['biːvər] , ['waɪzər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

there	was	a	King	Beaver	,	wiser	and	larger	than	all	his	fellows	.
那里	曾是	一个	国王	海狸	,	更明智	和	更大的	比	全部	他的	伙伴们	.

从前有一位海狸王，他比所有的海狸同伴都更聪明、更庞大。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] ['bʊʃi] [teɪl] [laɪk] [ðə; ði] [ræ'kuːn] ,

In	those	days	,	the	beaver	had	a	round	bushy	tail	like	the	raccoon	,
在	那些	天	,	这	海狸	有	一个	圆形的	茂密的	尾巴	喜欢	这	狸	,

那时候，海狸的尾巴像浣熊一样又圆又蓬松。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri]

but	he	saw	one	day	when	he	was	building	a	house	that	it	would	be	very
但	他	锯	一	天	什么时候	他	曾是	建筑	一个	房子	那	它	会	是	非常

['hændi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [flæt] [teɪl] .

handy	to	have	a	flat	tail	.
便利	到	有	一个	平坦的	尾巴	.

但有一天，当他盖房子的时候，他意识到如果有个扁平的尾巴会非常方便。

[hiː; hi] ['pɒndəd] [lɔːŋ] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

He	pondered	long	on	how	to	get	it	.
他	沉思	长的	在	如何	到	得到	它	.

他仔细思考了很久该如何得到它。

['faɪnəli] [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔːr] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['biːvərz] [ɪn]

Finally	**a**	**plan**	**came**	**to**	**him**	**and**	**he**	**called**	**the**	**four**	**strongest**	**beavers**	**in**
最后	一个	计划	来了	到	他	和	他	称为	这	四	最强	海狸	在

[ðə; ði][lænd][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] .

the	**land**	**and**	**told**	**them**	**to**	**bring**	**a**	**large**	**flat**	**stone**	**.**
这	土地	和	讲述	他们	到	带来	一个	大的	平坦的	石头	.

最后他想出了一个办法，他召集了全国最强壮的四只海狸，让它们搬来一块又大又平的石头。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [stoʊn] ,

"	**When**	**they**	**had**	**brought**	**the**	**stone**	**,**
"	什么时候	他们	有	带来	这	石头	,

“当他们把石头搬来的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːvər] [pleɪst] [hɪz; ɪz][teɪl][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [flæt] [stoʊn][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [strɔːŋ]

the	**King**	**Beaver**	**placed**	**his**	**tail**	**upon**	**another**	**flat**	**stone**	**and**	**made**	**the**	**four**	**strong**
这	国王	海狸	放置	他的	尾巴	之上	其他	平坦的	石头	和	制成	这	四	强的

['biːvərz] [drɑːp][ðə; ði] [stoʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

beavers	**drop**	**the**	**stone**	**they**	**had**	**brought**	**upon**	**his**	**tail**	**.**
海狸	降低	这	石头	他们	有	带来	之上	他的	尾巴	.

海狸王将尾巴放在另一块扁平的石头上，让四只强壮的海狸把它们带来的石头扔到它的尾巴上。

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [taɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [naɪs]

It	**hurt**	**him**	**very**	**much**	**but**	**he**	**shut**	**his**	**teeth**	**tight**	**and**	**thought**	**how**	**nice**
它	伤害	他	非常	很多	但	他	关闭	他的	牙齿	紧的	和	想法	如何	好的

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [flæt] [teɪl] .

it	**would**	**be**	**to**	**have**	**a**	**flat**	**tail**	**.**
它	会	是	到	有	一个	平坦的	尾巴	.

他很疼，但他紧紧咬住牙齿，心想如果能有个扁平的尾巴该有多好。

[wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [flæt] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

When	**they**	**lifted**	**the**	**stone**	**off**	**his**	**tail**	**,**	**it**	**was**	**not**	**as**	**flat**	**as**	**he**	**wished**	**,**
什么时候	他们	抬起	这	石头	离开	他的	尾巴	,	它	曾是	不是	作为	平坦的	作为	他	希望	,

当他们把石头从他尾巴上取下来时，尾巴并没有他希望的那样平整。

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][suːt][hɪm; ɪm] ,

so	**they**	**tried**	**again**	**,**	**but**	**still**	**it**	**did**	**not**	**suit**	**him**	**,**
所以	他们	尝试	再次	,	但	仍然	它	做过	不是	套装	他	,

于是他们又试了一次，但还是不合他的心意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['flætnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .

but	**he**	**thought**	**they**	**had**	**flattened**	**it**	**enough**	**for**	**that**	**day**	**.**
但	他	想法	他们	有	扁平的	它	足够的	为了	那	天	.

但他认为他们当天已经把它夷为平地了。

" ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːr] [strɔːŋ] ['biːvərz] [drɑːp][ðə; ði] [stoʊn] [ɑːn]

"	**Every**	**day**	**for**	**a**	**week**	**he**	**had**	**the**	**four**	**strong**	**beavers**	**drop**	**the**	**stone**	**on**
"	每一个	天	为了	一个	星期	他	有	这	四	强的	海狸	降低	这	石头	在

[hɪz; ɪz][teɪl] [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][flæt] [ɪ'nʌf] .

his	**tail**	**until**	**at**	**last**	**it**	**was**	**flat**	**enough**	**.**
他的	尾巴	直到	在	最后的	它	曾是	平坦的	足够的	.

“整整一周，他每天都让四只强壮的海狸把石头扔到他的尾巴上，直到尾巴最终被压平为止。”

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [mʌd] [ðæt] [ðə; ði] [her] [suːn] [wɔːr] [ɔːf] ,

After	**that**	**he**	**used**	**it**	**so**	**much**	**in**	**handling**	**mud**	**that**	**the**	**hair**	**soon**	**wore**	**off**	**,**
后	那	他	用过的	它	所以	很多	在	处理	泥	那	这	头发	很快	穿着	离开	,

之后他经常用它处理泥巴，以至于毛发很快就磨损掉了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['biːvər] [teɪl] [dʌz] [naʊ] .

and	**it**	**looked**	**just**	**as**	**the**	**beaver**	**tail**	**does**	**now**	**.**
和	它	看起来	只是	作为	这	海狸	尾巴	做	现在	.

它看起来就像现在的海狸尾巴一样。

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðɪs] ['biːvər] [ɔːl][hæd; həd][flæt] [teɪlz] ,

The	descendants	of	this	beaver	all	had	flat	tails	,
这	后代	的	这	海狸	全部	有	平坦的	尾巴	,

这只海狸的后代都长着扁平的尾巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər][ænd; ənd] ['betər] ['wɜkmən] [ðæt] [ðeɪ] [sə'vaivd] [ɔːl][ðə; ði]

and	they	were	so	much	stronger	and	better	workmen	that	they	survived	all	the
和	他们	是	所以	很多	更强	和	更好的	工人	那	他们	幸存下来	全部	这

['ʌðər] [kaɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] - [teɪld] ['biːvərz] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] .

other	kinds	and	the	round	-	tailed	beavers	soon	became	extinct	.
其他	种类	和	这	圆形的	-	有尾巴的	海狸	很快	成为	灭绝	.

它们体格更强壮，工作能力也更强，因此在其他种类的海狸面前幸存了下来，圆尾海狸很快就灭绝了。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] ['ledʒənd] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['biːvər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] .

"	There	is	another	Indian	legend	about	how	the	beaver	learned	to	build	houses	.
"	那里	是	其他	印度	传奇	关于	如何	这	海狸	学习	到	建造	房屋	.

“还有一个关于海狸如何学会建造房屋的印第安传说。

[wʌns] [æn; ən] ['ɪndiən] [kɔːt] [ə; eɪ] ['biːvər] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtfɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Once	an	Indian	caught	a	beaver	in	a	pitfall	and	took	him	home	to	his
一次	一个	印度	捕捉	一个	海狸	在	一个	陷阱	和	采取	他	家	到	他的

['wɪgwɑːm] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['wɪntər] .

wigwam	where	he	kept	him	all	winter	.
圆锥形帐篷	在哪里	他	保留	他	全部	冬天	.

从前，一位印第安人用陷阱捉住了一只海狸，把它带回自己的印第安帐篷，在那里养了一整个冬天。

[ðə; ði] ['biːvər] [sɔː] [haʊ] [wɔːrm] [ænd; ənd] [naɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [haʊs] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	beaver	saw	how	warm	and	nice	the	Indian	house	was	and	the	following
这	海狸	锯	如何	温暖的	和	好的	这	印度	房子	曾是	和	这	下列的

[fɔːl] [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mʌd] [haʊs] [æz; əz] [nɪr] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiːənz]

fall	when	he	escaped	he	built	himself	a	mud	house	as	near	like	the	Indian's
落下	什么时候	他	逃脱	他	建造	他自己	一个	泥	房子	作为	靠近	喜欢	这	印度人的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	he	could	,
作为	他	可以	,

海狸看到印第安人的房子温暖舒适，第二年秋天它逃走后，就尽可能地用泥土给自己盖了一间房子，和印第安人的房子一模一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['biːvər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] . "

and	he	was	the	first	beaver	to	live	in	a	lodge	.	"
和	他	曾是	这	第一的	海狸	到	居住	在	一个	小屋	.	"

它是第一只住在海狸窝里的海狸。

" [vɜːr] [gʊd] ['stɔːriz] , " ['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] .

"	Ver	good	stories	,	"	commented	Joe	.
"	维尔	好的	故事	,	"	评论	乔	.

“故事讲得真好，”乔评论道。

" [vɜːr] [gʊd] .

"	Ver	good	.
"	维尔	好的	.

非常好。

['meɪbi] [ðeɪ] [truː] , ['meɪbi] [ðeɪ] [nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ][tiŋk][hiː; hi] [meɪk] [ʌm; əm] ['biːvər] [teɪl] [flæt] ,

Maybe	they	true	,	maybe	they	not	,	but	I	tink	He	make	um	beaver	tail	flat	,
或许	他们	真的	,	或许	他们	不是	,	但	我	叮当	他	制作	嗯	海狸	尾巴	平坦的	,

也许它们是真的，也许不是，但我认为他把它们的尾巴弄平了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊ] [ðə; ði] ['biːvər] [wɑːnt][ə; eɪ] [flæt] [teɪl] .

because	He	know	the	beaver	want	a	flat	tail	.
因为	他	知道	这	海狸	想	一个	平坦的	尾巴	.

因为他知道海狸想要扁平的尾巴。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hiː; hi] , " [dʒoʊ] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ,

And	for	He	,	"	Joe	pointed	with	his	thumb	to	the	roof	of	the	shack	,
和	为了	他	,	"	乔	尖	和	他的	拇指	到	这	屋顶	的	这	窝棚	,

“至于他，”乔用拇指指了指小屋的屋顶，“

" [hiː; hi] [gɪv] [diː] ['iːg(ə)l] ['hiːz] [strɔːŋ] [wɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] , [æn; ən] - [diː] [fɪʃ]

"	He	give	de	eagle	hees	strong	wing	because	he	live	in	the	cloud	,	an	-	de	fish
"	他	给	德	鹰	希斯	强的	翼	因为	他	居住	在	这	云	,	一个	-	德	鱼

[fɪnz] ,

fins	,
鳍	,

“他给了鹰强壮的翅膀，因为他住在云端，还有鱼鳍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə] [swɪm] .

because	he	want	to	swim	.
因为	他	想	到	游泳	.

因为他想游泳。

[hiː; hi] [meɪd] [diː] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][noʊ] [tiːθ] [tuː; tə] [baɪt]

He	made	de	deer	with	springs	in	his	laigs	because	he	got	no	teeth	to	bite
他	制成	德	鹿	和	弹簧	在	他的	-	因为	他	得到	不	牙齿	到	咬

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

his	enemy	,
他的	敌人	,

他把鹿的腿装上弹簧，因为他没有牙齿咬他的敌人。

[nɔːr] [klɔːz] .

nor	claws	.
也不	爪子	.

也没有爪子。

[hiː; hi] [meɪd] [diː][fɑːks] ['kʌnɪŋ] [bɪ'keɪs] [hiː; hi][nɑːt] [strɔːŋ] , [soʊ][hiː; hi] [rʌn] ['maɪti] [fæst] [laɪk] [diː] [wɪnd]

He	made	de	fox	cunning	becase	he	not	strong	,	so	he	run	mighty	fast	like	de	wind
他	制成	德	狐狸	狡猾	因为	他	不是	强的	,	所以	他	跑步	强大的	快速地	喜欢	德	风

.

:
.

因为狐狸力气不大，所以它变得狡猾，跑起来像风一样快。

[diː]['waɪldkæt][æn; ən] - [diː][bɑːr] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [gɪv] [klɔːz] [æn; ən] - [strɔːŋ] [ɑːrmz] ,

De	wildcat	an	-	de	bar	,	He	also	give	claws	an	-	strong	arms	,
德	野猫	一个	-	德	酒吧	,	他	还	给	爪子	一个	-	强的	武器	,

野猫和酒吧，他还赐予利爪和强壮的手臂。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][lɪb][æn; ən] - [nɑːt][stɑːrb] .

so	they	all	lib	an	-	not	starb	.
所以	他们	全部	库	一个	-	不是	星	.

所以他们都解放了，而且没有挨饿。

" [diː] ['flaʊər] [ˌaɪ 'tiː] [smaɪl] ,

"	De	flower	it	smile	,
"	德	花	它	微笑	,

“De flower it smile,

[æn; ən] - [diː] [triː] [tɔːk] [æn; ən] - [diː] [wɪnd] [æn; ən] - [diː]['wɔːtər] [ðeɪ] ['betər] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən] [mʌtʃ]

an	-	de	tree	talk	an	-	de	wind	an	-	de	water	they	better	company	than	much
一个	-	德	树	讲话	一个	-	德	风	一个	-	德	水	他们	更好的	公司	比	很多

[foʊks] .

folks	.
各位	.

树语、风语、水语，比许多人更适合作伴。

['dɑːr][noʊ][laɪ][ɪn][diː] [wʊdz] .

Dar	**no**	**lie**	**in**	**de**	**woods**	**.**
达尔	不	说谎	在	德	树林	.

树林里没有谎言。

['dɑːr][ɔːl] [tiŋz] [gʊd] .

Dar	**all**	**tings**	**good**	**.**
达尔	全部	事物	好的	.

一切都好。

[hiː; hi] [meɪk] [ɔːl] [tiŋz] [vɜːr] [gʊd] , [baɪ][gɑːr] .

He	**make**	**all**	**tings**	**ver**	**good**	**,**	**by**	**gar**	**.**
他	制作	全部	事物	版本	好的	,	经过	加尔	.

他使一切都变得美好，真的。

[ˌem ˈiː] [laɪk] [ʌm; əm] [wɪnd] [æn; ən] - ['wɔːtər] .

Me	**like**	**um**	**wind**	**an**	**'**	**water**	**.**
我	喜欢	嗯	风	一个	-	水	.

我喜欢风和水。

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪk] [ˌem ˈiː][glæd] .

They	**all**	**make**	**me**	**glad**	**.**
他们	全部	制作	我	高兴的	.

他们都让我感到高兴。

" [wʌn] [deɪ] [wen] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kæpˈtɪvəti] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

"	**One**	**day**	**when**	**Shaggycoat**	**had**	**been**	**in**	**captivity**	**about**	**a**	**week**	**,**
"	一	天	什么时候	-	有	到过	在	囚禁	关于	一个	星期	,

“有一天，当毛毛被囚禁大约一周后，

- [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd] [kəukst] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Wahawa	**came**	**down**	**to**	**his**	**burrow**	**and**	**coaxed**	**and**	**dragged**	**him**	**out**	**.**
-	来了	向下	到	他的	洞穴	和	哄骗	和	拖拽	他	出去	.

瓦哈瓦来到他的洞穴，哄骗他，然后把他拖了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd]

He	**was**	**not**	**so**	**much**	**afraid**	**of**	**her**	**as**	**he**	**had**	**been**	**and**	**he**	**loved**
他	曾是	不是	所以	很多	害怕的	的	她	作为	他	有	到过	和	他	喜爱

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

the	**sound**	**of**	**her**	**voice**	**,**
这	声音	的	她	嗓音	,

他不再像以前那样害怕她了，而且他很喜欢她的声音。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]['wɔːtər] ['slɪpɪŋ] [bɪˈtwiːn] [stoʊnz] .

for	**it**	**was**	**like**	**the**	**water**	**slipping**	**between**	**stones**	**.**
为了	它	曾是	喜欢	这	水	滑倒	之间	石头	.

因为就像水从石头缝隙间流过一样。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] , - [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bəuθ]

But	**when**	**she**	**had**	**brought**	**him**	**forth**	**,**	**Wahawa**	**did**	**something**	**that**	**both**
但	什么时候	她	有	带来	他	前进	,	-	做过	某物	那	两个都

[əˈstɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['biːvər] ,

astonished	**and**	**frightened**	**the**	**beaver**	**,**
惊讶	和	害怕	这	海狸	,

但当她把他带出来后，瓦哈瓦做了一件让海狸既惊讶又害怕的事情。

[fɔːr; fər] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ][kæmp] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

for	**,**	**quick**	**as**	**a**	**flash**	**,**	**she**	**threw**	**a**	**camp**	**blanket**	**over**	**his**	**head**	**,**
为了	,	快的	作为	一个	闪光	,	她	扔	一个	营	毯子	超过	他的	头	,

她动作快如闪电，一把将一条野营毯盖在了他的头上。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][baɪt] ,

and	before	he	had	time	to	bite	,
和	前	他	有	时间	到	咬	,

还没等他咬上来，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ænd; ənd] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn]

she	had	gathered	up	the	four	corners	and	Shaggycoat	was	a	prisoner	in
她	有	聚集	向上	这	四	角落	和	-	曾是	一个	囚犯	在

[æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [bæg] .

an	improvised	bag	.
一个	即兴发挥	包	.

她把四角都聚拢起来，把毛茸茸的外套囚禁在一个临时做的袋子里。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][bɪt][ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

Although	he	bit	and	clawed	at	the	blanket	,
虽然	他	少量	和	爪子	在	这	毯子	,

虽然他撕咬抓挠毯子，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][sɔːft][ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

it	was	so	soft	and	yielding	that	he	could	make	no	impression	on	it	,
它	曾是	所以	柔软的	和	屈服	那	他	可以	制作	不	印象	在	它	,

它非常柔软，他根本无法在上面留下任何痕迹。

[soʊ][hiː; hi] ['faɪnəli] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

so	he	finally	lay	still	and	let	the	Indian	girl	do	with	him	what	she	would	.
所以	他	最后	躺	仍然	和	让	这	印度	女孩	做	和	他	什么	她	会	.

于是他终于一动不动地躺着，任由那个印度女孩对他为所欲为。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɪn] [ðæt] [loʊ] ['rɪplɪŋ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [əˈleɪ]

She	talked	to	him	all	the	time	in	that	low	rippling	voice	which	somewhat	allayed
她	谈话	到	他	全部	这	时间	在	那	低的	涟漪	嗓音	哪个	有些	缓解

[hɪz; ɪz] [fɪr] .

his	fear	.
他的	害怕	.

她总是用那种低沉柔和的声音和他说话，这在某种程度上缓解了他的恐惧。

[ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [əˈbʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [loʊd]

She	slowly	ascended	the	ladder	leading	to	the	room	above	with	the	heavy	load
她	缓慢地	上升	这	梯子	领导	到	这	房间	多于	和	这	重的	加载

[əˈpɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] ['restɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

upon	her	back	and	then	rested	him	for	a	moment	on	the	floor	.
之上	她	后退	和	然后	休息	他	为了	一个	片刻	在	这	地面	.

她背着沉重的行李，缓缓爬上通往楼上房间的梯子，然后把他放在地板上休息了一会儿。

[wʌt] [nuː] ['perəl] [əˈweitid] [hɪm; ɪm] , - [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

What	new	peril	awaited	him	,	Shaggycoat	did	not	know	.
什么	新的	危险	等待中	他	,	-	做过	不是	知道	.

毛毛怪不知道自己将面临怎样的新危险。

['meɪbi] [hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɔːf] [naʊ] ,

Maybe	his	coat	was	to	be	taken	off	now	,
或许	他的	外套	曾是	到	是	已采取	离开	现在	,

也许他该脱掉外套了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [pʊr] ['biːvər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt]

and	he	would	be	just	like	the	poor	beaver	he	had	seen	the	first	night
和	他	会	是	只是	喜欢	这	贫穷的	海狸	他	有	已见	这	第一的	夜晚

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæpˈtɪvəti] .

of	his	captivity	.
的	他的	囚禁	.

他会像他被囚禁的第一晚看到的那只可怜的海狸一样。

[bʌt; bət] - [suːn] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]

But	Wahawa	soon	lifted	him	to	her	strong	back	again	and	bore	him	away
但	-	很快	抬起	他	到	她	强的	后退	再次	和	钻孔	他	离开

,

,

,

但瓦哈瓦很快又把他背到自己强壮的背上，带走了。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wer] .

he	knew	not	where	.
他	知道	不是	在哪里	.

他不知道这是哪里。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['oʊvər] [rʌf] ['kʌntri] ,

When	she	had	carried	him	about	a	quarter	of	a	mile	over	rough	country	,
什么时候	她	有	携带	他	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	超过	粗糙的	国家	,

当她背着他走过大约四分之一英里崎岖不平的山路后，

[ʃiː; ʃi][leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər]['bɜːrd(ə)n] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] ,

she	laid	down	her	burden	,	and	,	to	the	great	astonishment	of	the	beaver	,
她	铺设	向下	她	负担	,	和	,	到	这	伟大的	惊讶	的	这	海狸	,

她放下了重担，令海狸大为惊讶的是，

[drɑːpt] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [ðæt] -

dropped	the	four	corners	of	the	blanket	and	the	beautiful	world	that	Shaggycoat
掉落	这	四	角落	的	这	毯子	和	这	美丽的	世界	那	-

[hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] ,

had	known	before	his	captivity	,
有	已知	前	他的	囚禁	,

毯子的四个角滑落，毛茸茸的外套在被俘虏之前所熟知的那个美好世界也随之消失。

[ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skaɪ][ænd; ənd] [freʃ] [griːn] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd]

the	world	with	a	sky	and	fresh	green	trees	and	bushes	with	grass	and
这	世界	和	一个	天空	和	新鲜的	绿色的	树木	和	灌木丛	和	草	和

[swiːt] [smelɪŋ] [er] ,

sweet	smelling	air	,
甜的	闻起来	空气	,

世界拥有天空、翠绿的树木和灌木丛、青草和清新的空气。

[wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

was	before	him	.
曾是	前	他	.

在他之前。

[bʌt; bət] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [swɪft] [striːm] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [fiːt]

But	better	than	all	that	a	swift	stream	was	flowing	almost	at	his	very	feet
但	更好的	比	全部	那	一个	迅速	溪流	曾是	流动	几乎	在	他的	非常	脚

.

:

.

但更棒的是，一条湍急的小溪几乎就在他的脚边流淌。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ɪts] ['rɪplɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

The	music	of	its	rippling	made	him	wild	with	joy	.
这	音乐	的	它是	涟漪	制成	他	荒野	和	喜悦	.

潺潺的流水声让他欣喜若狂。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['friːdəm] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

Here	was	freedom	almost	within	reach	.
这里	曾是	自由	几乎	之内	抵达	.

自由近在咫尺。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kæptər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkskɪn] ['kɑːlər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'baʊt]

But	his	captor	was	standing	by	and	the	buckskin	collar	was	still	about
但	他的	俘虏者	曾是	常设	经过	和	这	鹿皮	衣领	曾是	仍然	关于

[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][held][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] .

his	neck	and	he	imagined	it	held	him	in	some	mysterious	manner	.
他的	脖子	和	他	想象	它	握住	他	在	一些	神秘	方式	.

但俘虏他的人就站在一旁，鹿皮项圈仍然套在他的脖子上，他觉得项圈以某种神秘的方式束缚着他。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən][gɜːrl][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['pliːdɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd]

He	looked	up	at	the	Indian	girl	with	large	pleading	eyes	,	and	she	understood
他	看起来	向上	在	这	印度	女孩	和	大的	恳求	眼睛	,	和	她	理解

[hɪz; ɪz] [.mis'giviŋz] ,

his	misgivings	,
他的	疑虑	,

他抬起头，用恳求的大眼睛望着那位印度女孩，她明白了他的顾虑。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][belt][ænd; ənd] ['sɛvɚd] [ðə; ði] ['bʌkskɪn] ['kɑːlər]

so	she	drew	the	hunting	knife	from	her	belt	and	severed	the	buckskin	collar
所以	她	画	这	打猎	刀	从	她	腰带	和	切断	这	鹿皮	衣领

.

:
.

于是她从腰带上拔出猎刀，割断了鹿皮项圈。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kʌt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [nek] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt][ðə; ði] ['biːvər] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː]

It	had	cut	into	his	neck	for	so	long	that	the	beaver	did	not	realize	it
它	有	切	进入	他的	脖子	为了	所以	长的	那	这	海狸	做过	不是	意识到	它

[wʌz; wəz] [gɔːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

was	gone	until	he	saw	it	lying	on	the	ground	,
曾是	已消失	直到	他	锯	它	说谎	在	这	地面	,

它割伤了他的脖子太久，以至于海狸直到看到它躺在地上才意识到它已经不见了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] .

then	his	heart	gave	a	great	bound	.
然后	他的	心	给予	一个	伟大的	边界	.

他的心脏猛地一跳。

[wʌz; wəz] ['friːdəm] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['æftər][ɔːl] ?

Was	freedom	to	be	his	after	all	?
曾是	自由	到	是	他的	后	全部	?

自由最终还是属于他吗?

[hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][daɪ'leɪtɪd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['fɜːrtɪvli] [ə'baʊt] .

His	nostrils	dilated	as	he	looked	furtively	about	.
他的	鼻孔	扩张	作为	他	看起来	偷偷摸摸	关于	.

他鬼鬼祟祟地环顾四周，鼻孔微微扩张。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

There	was	his	captive	standing	by	him	and	her	eyes	were	full	of
那里	曾是	他的	俘虏	常设	经过	他	和	她	眼睛	是	满的	的

['kaɪndnəs] .

kindness	.
仁慈	.

他的俘虏站在他身边，眼神中充满了善意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['kɔːlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [kɔːld]

There	was	the	water	calling	to	him	,	calling	as	it	had	never	called
那里	曾是	这	水	呼叫	到	他	,	呼叫	作为	它	有	绝不	称为

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

水在呼唤他，那呼唤声前所未有。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] .

but	**he**	**did**	**not**	**quite**	**know**	**what**	**it**	**all**	**meant**	**.**
但	他	做过	不是	相当	知道	什么	它	全部	意思是	.

但他并不完全明白这一切意味着什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸的外套：一只海狸的传记(Shaggycoat The Biography of a Beaver)

第6/6页

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [spoʊk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

Then	the	Indian	girl	spoke	and	he	understood	.
然后	这	印度	女孩	辐	和	他	理解	.

然后，印度女孩开口说话，他听懂了。

" [goʊ] , - , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvərz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Go	,	Puigagis	,	King	of	the	Beavers	,	"	she	said	.
"	去	,	-	,	国王	的	这	海狸	,	"	她	说	.

“去吧，海狸之王普伊加吉斯！”她说道。

" [goʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] ['æftər] [ðaɪ] [kaɪnd] .

"	Go	and	be	happy	after	thy	kind	.
"	去	和	是	快乐的	后	你的	种类	.

“去吧，享受你同类的幸福。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [held] [ðiː] ['kæptɪv] [tuː] [lɔːŋ] .

We	have	held	thee	captive	too	long	.
我们	有	握住	你	俘虏	也	长的	.

我们囚禁你太久了。

[goʊ] [æt; ət] [wʌns] , [lest] ['iːv(ə)l] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] .

Go	at	once	,	lest	evil	befall	us	.
去	在	一次	,	免得	邪恶的	降临	我们	.

立刻前往，以免灾祸降临。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp] , [ə; eɪ] ['skræmb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ,

"	With	a	sudden	jump	,	a	scramble	and	a	great	splash	,
"	和	一个	突然	跳	,	一个	争夺	和	一个	伟大的	溅	,

“突然一跃，一阵乱跳，溅起巨大的水花，

- [kloʊv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] [puːl] [æt; ət] [ðer; ðər] [fiːt] .

Shaggycoat	clove	the	water	of	the	deep	pool	at	their	feet	.
-	丁香	这	水	的	这	深的	水池	在	他们的	脚	.

毛茸茸的丁香在它们脚下的深水潭里嬉戏。

[ðə; ði] ['rɪpəlz] ['waidnd] [ænd; ənd] ['waidnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌblz] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

The	ripples	widened	and	widened	and	a	few	bubbles	rose	to	the	surface
这	涟漪	扩大	和	扩大	和	一个	很少	气泡	玫瑰	到	这	表面

[æz; əz] [ðə; ði] [dɑːrk] [fɔːrm] [sæŋk] [frʌm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] - ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli]

as	the	dark	form	sank	from	sight	and	Puigagis	disappeared	as	suddenly
作为	这	黑暗的	形式	沉没	从	视线	和	-	消失	作为	突然

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd]

from	the	life	of	the	Indian	girl	as	though	the	earth	had	opened	and
从	这	生活	的	这	印度	女孩	作为	尽管	这	地球	有	打开	和

['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

swallowed	him	.
吞咽	他	.

随着黑影沉入水底，涟漪越来越大，一些气泡升到水面，普伊加吉斯也突然从印第安女孩的生活中消失了，就像大地裂开将他吞噬了一样。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] ['glaɪdɪŋ] ['stelθɪli] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

Once	**she**	**thought**	**she**	**saw**	**a**	**dark**	**form**	**gliding**	**stealthily**	**along**	**under**	**the**	**shadow**	**of**
一次	她	想法	她	锯	一个	黑暗的	形式	滑翔	悄悄地	沿着	在下面	这	阴影	的

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [bæŋk] ,

the	**further**	**bank**	**,**
这	更远	银行	,

她曾一度以为看到一个黑影在远处河岸的阴影下悄悄滑行。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] .

but	**was**	**not**	**sure**	**.**
但	曾是	不是	当然	.

但他并不确定。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ]

Although	**she**	**watched**	**and**	**listened**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**she**	**saw**	**or**	**heard**	**nothing**
虽然	她	观看	和	听着	为了	一个	长的	时间	,	她	锯	或者	听到	没有什么

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	**him**	**.**
的	他	.

虽然她观察聆听了很久，却始终没有看到或听到他的消息。

- , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvərz] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

Puigagis	**,**	**King**	**of**	**the**	**Beavers**	**,**	**had**	**gone**	**to**	**his**	**kind**	**.**
-	,	国王	的	这	海狸	,	有	已消失	到	他的	种类	.

海狸之王普伊加吉斯已经回到了他的同类身边。

[ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [hæd; həd] [rɪ'kleɪmd] [ðer; ðər] ['wɪldərnəs] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	**lakes**	**and**	**the**	**streams**	**had**	**reclaimed**	**their**	**wilderness**	**child**	**,**	**and**	**the**
这	湖泊	和	这	溪流	有	回收	他们的	荒野	孩子	,	和	这

['ɪndiən] [gɜːrl][wʌz; wəz][glæd] .

Indian	**girl**	**was**	**glad**	**.**
印度	女孩	曾是	高兴的	.

湖泊和溪流重新接纳了它们荒野中的孩子，印第安女孩为此感到高兴。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

[oʊld] [ʃæg]

OLD	**SHAG**
老的	长毛

老鸨

[eɪt] ['jɪrz] [hæv; həv] [naʊ] [pæst] [sɪns] - [brɔːt] [hɪz; ɪz] [meɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

Eight	**years**	**have**	**now**	**passed**	**since**	**Shaggycoat**	**brought**	**his**	**mate**	**into**	**the**	**beautiful**
八	年	有	现在	通过了	自从	-	带来	他的	伴侣	进入	这	美丽的

['wɪldərnəs] ['væli] ,

wilderness	**valley**	**,**
荒野	谷	,

自从毛毛猫带着它的伴侣来到这片美丽的荒野山谷以来，已经过去了八年。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hæbɪtəb(ə)l] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz]

and	**they**	**had**	**proceeded**	**to**	**make**	**it**	**habitable**	**,**	**according**	**to**	**the**	**ideas**
和	他们	有	继续	到	制作	它	适宜居住	,	根据	到	这	想法

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvər] .

of	**a**	**beaver**	**.**
的	一个	海狸	.

他们按照海狸的想法，着手将这里改造成适宜居住的地方。

['wʌndərf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɔːldər] ['medoʊ] [sɪns] [ðen] ,

Wonderful	changes	have	taken	place	in	the	alder	meadow	since	then	,
精彩的	变化	有	已采取	地方	在	这	桤木	草地	自从	然后	,

自那时以来，桤木草甸发生了奇妙的变化。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] .

and	one	would	not	know	it	to	be	the	same	spot	.
和	一	会	不是	知道	它	到	是	这	相同的	点	.

人们根本不会想到这是同一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [æn; ən]['ɔːldər] ['medoʊ] ,

It	is	no	more	an	alder	meadow	,
它	是	不	更多的	一个	桤木	草地	,

这里不再是一片桤木草地了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɔːrɪst] [leɪk] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːst]

but	a	beautiful	forest	lake	stretching	away	into	the	distance	until	it	is	lost
但	一个	美丽的	森林	湖	伸展	离开	进入	这	距离	直到	它	是	丢失的

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['futhilz] ,

between	the	foothills	,
之间	这	山麓	,

但美丽的森林湖泊一直延伸到远方，直到消失在山麓之间。

['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] .

nearly	two	miles	above	the	dam	.
几乎	二	英里	多于	这	坝	.

距离大坝上游近两英里。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

On	either	side	,
在	任何一个	边	,

两侧，

[ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz] [floʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [ʌv; əv] [hɪlz] [ðæt] [ɪn'foʊld][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

the	sparkling	waters	flow	back	to	the	amphitheatre	of	hills	that	enfold	it	and
这	闪闪发光	水	流动	后退	到	这	圆形剧场	的	丘陵	那	拥抱	它	和

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['spɑːrklɪŋ] ['dʒuːəl] [set] [ɪn][ðə; ði] ['emərəld] [sə'raʊndɪŋ]

the	lake	is	altogether	like	a	wonderful	sparkling	jewel	set	in	the	emerald	surrounding
这	湖	是	共	喜欢	一个	精彩的	闪闪发光	宝石	放	在	这	翠	周围

[ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] .

of	the	foothills	.
的	这	山麓	.

波光粼粼的湖水流回环绕着它的群山环抱之中，整个湖泊就像一颗璀璨夺目的宝石镶嵌在翠绿的山麓之中。

[iːtʃ] ['sʌmər] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] , - [hæz; həz] [met] ['ʌðər] ['wɔndərəz] [laɪk]

Each	summer	,	during	his	wanderings	,	Shaggycoat	has	met	other	wanderers	like
每个	夏天	,	期间	他的	漫游	,	-	有	遇见	其他	流浪者	喜欢

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

每年夏天，在游荡的过程中，毛毛狗都会遇到其他像他一样的流浪者。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [leɪk] .

and	many	of	them	have	returned	with	him	to	his	mountain	lake	.
和	许多	的	他们	有	返回	和	他	到	他的	山	湖	.

他们中的许多人都和他一起回到了他的山中湖泊。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːtəm] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['æmpjəˌteɪtɪd] [pɔː] ,

Even	the	first	autumn	,	when	he	returned	with	his	amputated	paw	,
甚至	这	第一的	秋天	,	什么时候	他	返回	和	他的	截肢	爪子	,

即使是第一个秋天，当他带着截肢的爪子回来时，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sliːk] ['biːvərz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

a	pair	of	sleek	beavers	came	with	him	,
一个	一对	的	光滑	海狸	来了	和	他	,

他身边还跟着两只毛色光滑的海狸。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['biːvər] ['lɑːdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['wɪntər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

so	there	were	two	beaver	lodges	in	the	pond	during	the	second	winter	instead	of
所以	那里	是	二	海狸	旅馆	在	这	池塘	期间	这	第二	冬天	反而	的

[wʌn] .

one	.
一	.

所以，第二个冬天池塘里有两个海狸窝，而不是一个。

[ðə; ði][dæm][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['streŋθnd] [ænd; ənd] ['brɔːdnd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['sekənd] ['ɔːtəm] [ʌn'tɪl]

The	dam	was	also	strengthened	and	broadened	during	that	second	autumn	until
这	坝	曾是	还	加强	和	扩大	期间	那	第二	秋天	直到

[ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz] [twaɪs] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] .

the	pond	was	twice	its	original	size	.
这	池塘	曾是	两次	它是	原来的	尺寸	.

在第二个秋季，大坝也得到了加固和拓宽，使得池塘的面积达到了原来的两倍。

[ðə; ði][θɜːrd] [sprɪŋ] - [oʊn] [fɜːrst]['fæməli][ʌv; əv] ['biːvərz] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [roʊm]

The	third	spring	Shaggycoat's	own	first	family	of	beavers	left	the	lodge	to	roam
这	第三	春天	-	自己的	第一的	家庭	的	海狸	左边	这	小屋	到	漫游

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ,

during	the	summer	months	,
期间	这	夏天	几个月	,

第三年春天，沙吉科特的第一窝海狸离开了巢穴，开始在夏季四处游荡。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪð; wɪθ] [meɪts] .

and	to	return	in	the	autumn	with	mates	.
和	到	返回	在	这	秋天	和	伙伴们	.

秋天带着伙伴们再来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ['ɔːrdərd] ['biːvər] [lɑːdʒ] .

This	is	the	arrangement	in	a	well	ordered	beaver	lodge	.
这	是	这	安排	在	一个	出色地	订购	海狸	小屋	.

这是井然有序的海狸窝里的布局。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

The	children	stay	with	their	parents	until	they	are	three	years	of	age	,
这	孩子们	停留	和	他们的	父母	直到	他们	是	三	年	的	年龄	,

孩子们和父母一起生活到三岁。

[soʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['beɪbiːz] , [ðə; ði] ['jɪrlɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] - [jɪr] - ['oʊldz] ,

so	a	lodge	usually	contains	the	babies	,	the	yearlings	and	two	-	year	-	olds	,
所以	一个	小屋	通常	包含	这	婴儿	,	这	一岁马	和	二	-	年	-	老	,

所以，一个犬舍通常饲养着幼犬、一岁犬和两岁犬。

[huː] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ðə; ði]['fæməli] [lɑːdʒ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [θɜːrd] ['bɜːrθdeɪ] ,

who	allow	themselves	shelter	under	the	family	lodge	until	their	third	birthday	,
WHO	允许	他们自己	庇护所	在下面	这	家庭	小屋	直到	他们的	第三	生日	,

那些在家庭小屋里避难直到三岁生日的孩子，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʌvd] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbiːz] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] .

when	they	are	shoved	out	to	make	room	for	the	babies	who	have	just	come	.
什么时候	他们	是	推搡	出去	到	制作	房间	为了	这	婴儿	WHO	有	只是	来	.

当它们被挤出去，为刚出生的婴儿腾出空间时。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][noʊz] ['breɪkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

So	there	is	a	general	nose	breaking	at	this	time	,
所以	那里	是	一个	一般的	鼻子	打破	在	这	时间	,

所以现在普遍存在鼻子骨折的情况，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][ɑːr; ər][sent]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɑːr; ər][prə'moʊtɪd] .

and	the	elders	are	sent	into	the	world	while	all	the	rest	are	promoted	.
和	这	长者	是	发送	进入	这	世界	尽管	全部	这	休息	是	推广	.

长者被派往世界各地，而其他人则得到晋升。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌvd] ['veri] [hɑːrd] ,

But	I	do	not	imagine	that	they	have	to	be	shoved	very	hard	,
但	我	做	不是	想象	那	他们	有	到	是	推搡	非常	难的	,

但我认为不需要用力推搡。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][waɪld][laɪf] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ,

for	their	love	of	freedom	and	wild	life	,	and	also	the	mating	instinct	,
为了	他们的	爱	的	自由	和	荒野	生活	,	和	还	这	交配	本能	,

因为它们热爱自由和野生动物，也因为它们有交配本能。

[ɪz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [θɜːrd] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

is	calling	to	them	that	third	year	,	and	they	always	obey	the	call	of	nature	.
是	呼叫	到	他们	那	第三	年	,	和	他们	总是	服从	这	称呼	的	自然	.

第三年，生理需求在召唤着他们，他们总是顺从生理需求。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dæm] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

It	must	not	be	imagined	that	the	little	dam	originally	built	on	the	spot	,
它	必须	不是	是	想象	那	这	小的	坝	起初	建造	在	这	点	,

千万不要以为最初建在这个地方的小水坝，

[floʊz] [ɔːl] [ðɪs] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,

flows	all	this	broad	expanse	of	country	,	for	,	as	we	have	already	seen	,
流量	全部	这	广阔	广阔	的	国家	,	为了	,	作为	我们	有	已经	已见	,

这片广袤的土地上流淌着如此丰富的水流，因为，正如我们已经看到的，

[jɪr] [baɪ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] ,

year	by	year	it	has	been	added	to	,
年	经过	年	它	有	到过	额外	到	,

年复一年，它不断增加。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði][gɔːrdʒ][ɪz] [blɑːkt] [baɪ][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd] [stoʊn] ['strʌktʃər] [ðæt] [wʊd] [duː]['kredɪt] [tuː; tə][mæn] ,

until	now	the	gorge	is	blocked	by	a	log	and	stone	structure	that	would	do	credit	to	man	,
直到	现在	这	峡谷	是	已屏蔽	经过	一个	日志	和	石头	结构	那	会	做	信用	到	男人	,

直到现在，峡谷中还矗立着一座由木头和石头搭建的结构，这足以证明人类的智慧。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] .

with	all	his	building	and	engineering	skill	.
和	全部	他的	建筑	和	工程	技能	.

凭借他所有的建筑和工程技能。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ,

It	seems	to	me	that	the	beaver	,	with	his	building	instinct	,
它	似乎	到	我	那	这	海狸	,	和	他的	建筑	本能	,

在我看来，海狸凭借其筑巢本能，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nuːəti][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrld]['oʊvər][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	his	ingenuity	in	making	his	world	over	to	suit	his	manner	of	life	,
和	他的	独创性	在	制作	他的	世界	超过	到	套装	他的	方式	的	生活	,

他巧妙地改造了自己的世界，使其适应自己的生活方式。

[mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'zemblz] [mæn][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [waɪld] ['kriːtʃər] .

more	nearly	resembles	man	than	any	other	wild	creature	.
更多的	几乎	类似	男人	比	任何	其他	荒野	生物	.

它比任何其他野生动物都更像人类。

[iːtʃ] ['biːvər] ['kɑːləni] [ɪz] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['sɪti] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [lɑːdʒ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd]

Each	beaver	colony	is	a	veritable	city	,	and	each	lodge	contains	a	large	and
每个	海狸	殖民地	是	一个	真正的	城市	,	和	每个	小屋	包含	一个	大的	和

[wel] ['ɔːrdərd] ['fæməli] .

well	ordered	family	.
出色地	订购	家庭	.

每个海狸群落都是一座名副其实的城市，每个巢穴里都住着一个庞大而秩序井然的家庭。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['skruːpjələsli] [kliːn] ,

The	house	is	always	scrupulously	clean	,
这	房子	是	总是	一丝不苟地	干净的	,

房子总是打扫得一尘不染。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːkjupaɪz] .

and	each	member	of	the	family	has	his	own	bed	which	he	occupies	.
和	每个	成员	的	这	家庭	有	他的	自己的	床	哪个	他	占据	.

家里的每个成员都有自己的床，各自睡在自己的床上。

[ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [moʊt] , [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ʌv; əv] [oʊld] ,

The	front	gate	is	surrounded	by	a	moat	,	like	the	castles	of	old	,
这	正面	门	是	包围	经过	一个	护城河	,	喜欢	这	城堡	的	老的	,

前门周围环绕着护城河，就像古代的城堡一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] .

and	the	drawbridge	is	always	up	.
和	这	吊桥	是	总是	向上	.

吊桥一直处于升起状态。

[ðə; ði] ['biːvər] [ɪz] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['venɪs] ,

The	beaver	is	a	veritable	Venitian	,	and	his	city	is	a	real	Venice	,
这	海狸	是	一个	真正的	威尼斯	,	和	他的	城市	是	一个	真实的	威尼斯	,

这只海狸简直就是个威尼斯人，它的城市也真是一座威尼斯。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['wɔːtərweɪ] [ænd; ənd] [ɪts] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [ɜːrθ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [stænd] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

with	its	waterway	and	its	islands	of	solid	earth	upon	which	stand	the	houses
和	它是	水路	和	它是	岛屿	的	坚硬的	地球	之上	哪个	站立	这	房屋

[ʌv; əv] [ɪts] ['meni] ['sɪtəznz] .

of	its	many	citizens	.
的	它是	许多	公民	.

它有水道和坚实的土岛，岛上建有许多居民的房屋。

[ðə; ði] [nuː] [dæm] [wɪtʃ] [ɪz] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] ['biːvər] ['sɪti] ,

The	new	dam	which	is	most	important	to	Beaver	City	,
这	新的	坝	哪个	是	最多	重要的	到	海狸	城市	,

对海狸城来说最重要的新水坝是：

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊldz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

for	it	holds	the	water	above	the	entrances	of	the	score	or	more	of	houses	,
为了	它	持有	这	水	多于	这	入口	的	这	分数	或者	更多的	的	房屋	,

因为它能将水蓄到几十户人家门口以上。

[ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['strʌktʃər] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

is	a	fine	structure	about	two	hundred	feet	in	length	,
是	一个	美好的	结构	关于	二	百	脚	在	长度	,

这是一个长约两百英尺的精美建筑，

[ænd; ənd] [naɪn] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] .

and	nine	feet	in	diameter	at	its	base	.
和	九	脚	在	直径	在	它是	根据	.

底部直径为九英尺。

['ɪntuː][ðə; ði] ['strʌktʃər] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [lɔːgz][hæv; həv] [bɪn] [roʊld] ,

Into	the	structure	many	thousand	logs	have	been	rolled	,
进入	这	结构	许多	千	日志	有	到过	滚动	,

成千上万根原木被滚入这个结构中，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] ,

some	of	them	coming	from	two	or	three	miles	up	the	lake	,
一些	的	他们	未来	从	二	或者	三	英里	向上	这	湖	,

他们当中有些人是从湖上游两三英里处来的，

[fɔːr; fər] ['tɪmbər] [ɪz][nɑːt][soʊ]['plentɪf(ə)l] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][dæm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

for	timber	is	not	so	plentiful	near	to	the	dam	as	it	was	.
为了	木材	是	不是	所以	丰富	靠近	到	这	坝	作为	它	曾是	.

因为水坝附近的木材不像以前那么丰富了。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['dʒiːniəs][ʌv; əv] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] - ,

The	engineering	genius	of	this	huge	undertaking	was	Shaggycoat	,
这	工程	天才	的	这	巨大的	承诺	曾是	-	,

这项浩大工程的工程天才就是沙吉科特。

[huː] [sæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [flæt] [teɪl] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] ['meni] ['wɜkmən] .

who	sat	upon	his	broad	flat	tail	and	directed	his	many	workmen	.
WHO	卫星	之上	他的	广阔	平坦的	尾巴	和	指导	他的	许多	工人	.

他坐在宽阔扁平的尾巴上，指挥着他的众多仆从。

[nɪr] [baɪ] , ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] ,

Near	by	,	seated	upon	the	top	of	one	of	the	lodges	,
靠近	经过	,	坐着	之上	这	顶部	的	一	的	这	旅馆	,

附近，坐在其中一座小屋的屋顶上，

[ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['poʊstɪd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːrkt] .

a	sentinel	was	always	posted	while	they	worked	.
一个	哨兵	曾是	总是	发布	尽管	他们	工作	.

他们工作期间总会安排哨兵值守。

[hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

He	warned	them	of	danger	,	and	they	gave	their	whole	attention	to	the
他	警告	他们	的	危险	,	和	他们	给予	他们的	所有的	注意力	到	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他警告他们有危险，他们便全神贯注于工作。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [teɪl] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]

At	the	first	suspicious	sound	he	would	bring	his	broad	tail	down	upon	the	water
在	这	第一的	可疑的	声音	他	会	带来	他的	广阔	尾巴	向下	之上	这	水

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dæm] ,

with	a	resounding	slap	that	could	be	heard	all	along	the	dam	,
和	一个	高亢	拍击	那	可以	是	听到	全部	沿着	这	坝	,

一听到可疑的声音，他就会用宽大的尾巴猛击水面，发出响亮的拍击声，整个水坝都能听到。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] ['biːvər] ['sɪti] , [fɔːr; fər]['wɔːtər][ɪz] ['veri] ['moʊbəl] , [ænd; ənd] [kən'dʌkts] ['moʊʃ(ə)n][ɔːr]

and	all	through	Beaver	City	,	for	water	is	very	mobile	,	and	conducts	motion	or
和	全部	通过	海狸	城市	,	为了	水	是	非常	移动的	,	和	进行	运动	或者

[saʊnd] ['iːzəli] .

sound	easily	.
声音	容易地	.

整个比弗城都是如此，因为水流动性很强，很容易传播运动或声音。

[æt; ət] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['sɪgnəl] , [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [huː] , [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ,

At	this	well	-	known	signal	,	the	workers	who	,	a	moment	before	,
在	这	出色地	-	已知	信号	,	这	工人	WHO	,	一个	片刻	前	,

听到这个众所周知的信号，工人们，就在片刻之前，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [lɔːgz][ɔːr] ['leɪɪŋ] [ɑːn]['mɔːrtər] ,

might	have	been	lifting	and	tugging	logs	or	laying	on	mortar	,
可能	有	到过	举重	和	拉扯	日志	或者	躺下	在	砂浆	,

可能当时正在搬运原木或铺设砂浆。

[wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

would	disappear	as	though	the	lake	had	opened	and	swallowed	them	.
会	消失	作为	尽管	这	湖	有	打开	和	吞咽	他们	.

他们会像湖面裂开一样消失，仿佛被湖水吞噬了一般。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtərz][dɪd][nɑːt]['oʊpən] ;

This	was	really	just	what	happened	,	but	the	waters	did	not	open	;
这	曾是	真的	只是	什么	发生	,	但	这	水	做过	不是	打开	;

事情的确就是这样，但海水并没有裂开；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][foʊks] .

they	were	always	waiting	and	ready	to	receive	their	little	water	folks	.
他们	是	总是	等待	和	准备好	到	收到	他们的	小的	水	各位	.

他们总是翘首以盼，随时准备迎接他们的小水民。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]

For	a	few	moments	the	lake	would	be	as	quiet	as	though	there	were	not
为了	一个	很少	时刻	这	湖	会	是	作为	安静的	作为	尽管	那里	是	不是

[ə; eɪ] ['biːvər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [ɪk'spæns] ,

a	beaver	in	the	whole	shimmering	expanse	,
一个	海狸	在	这	所有的	闪闪发光	广阔	,

片刻间，湖面静谧得仿佛整个波光粼粼的湖面上连一只海狸都看不到。

[ðen] [ə; eɪ] [braʊn] ['mʌzl] , ['drɪpɪŋ] ['wɔːtər] ,

then	a	brown	muzzle	,	dripping	water	,
然后	一个	棕色的	枪口	,	滴落	水	,

然后是一个棕色的嘴巴，滴着水，

[wʊd] [biː; bi] ['kɔːʃəsli] [θrʌst] [ʌp] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʃeɪdi] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] , [ænd; ənd]

would	be	cautiously	thrust	up	from	some	shady	corner	of	the	dam	,	and
会	是	谨慎地	推力	向上	从	一些	阴凉	角落	的	这	坝	,	和

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [meɪd] .

a	careful	reconnaissance	made	.
一个	小心	侦察	制成	.

它会小心翼翼地从大坝的某个阴凉角落里探出头来，进行仔细的侦察。

[wen] [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] ,

When	the	beaver	had	made	sure	that	it	was	a	false	alarm	,
什么时候	这	海狸	有	制成	当然	那	它	曾是	一个	错误的	警报	,

当海狸确认这是一次虚惊之后，

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [wɜːrk] [wʊd] [goʊ][ɑːn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

he	would	call	the	rest	and	work	would	go	on	as	before	.
他	会	称呼	这	休息	和	工作	会	去	在	作为	前	.

他会给其他人打电话，然后工作会像以前一样继续进行。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnɪkl] [ʃeɪpt] ['haʊzɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'baʊt] ['twenti] ,

Most	of	the	conical	shaped	houses	,	of	which	there	are	now	about	twenty	,
最多	的	这	锥	形状	房屋	,	的	哪个	那里	是	现在	关于	二十	,

大多数圆锥形房屋，现在大约有二十栋，

[ɑːr; ər][ɑːn] ['aɪləndz][ɔːr][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [nɪr] [ðə; ði][dæm] .

are	on	islands	or	on	the	bank	near	the	dam	.
是	在	岛屿	或者	在	这	银行	靠近	这	坝	.

位于岛屿上或大坝附近的河岸上。

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

They	look	as	much	like	a	small	Indian	village	,
他们	看	作为	很多	喜欢	一个	小的	印度	村庄	,

它们看起来就像一个印度小村庄。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [laɪk] [ðə; ði] [ə'bəʊdz] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] .

as	they	do	like	the	abodes	of	wild	animals	.
作为	他们	做	喜欢	这	住所	的	荒野	动物	.

它们就像野生动物的栖息地一样。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

For	a	long	time	,
为了	一个	长的	时间	,

许久，

[ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ['trʌbld] [ðə; ði] ['biːvərz] [baɪ] ['werɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [dæm]

the	overflow	water	from	the	lake	troubled	the	beavers	by	wearing	away	their	dam
这	溢出	水	从	这	湖	麻烦	这	海狸	经过	穿着	离开	他们的	坝

, [bʌt; bət] ,

,	but	,
,	但	,

湖水溢出冲刷了海狸的水坝，给它们带来了麻烦，但是，

['faɪnəli] , [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ə'raʊnd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæm] ,

finally	,	they	dug	a	little	channel	in	the	sand	around	one	end	of	the	dam	,
最后	,	他们	挖	一个	小的	渠道	在	这	沙	大约	一	结尾	的	这	坝	,

最后，他们在大坝一端的沙地上挖了一条小沟渠。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [rʌnz] [ɔːf] ['naɪsli] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [dʌkt] ,

and	now	the	water	runs	off	nicely	in	this	artificial	duct	,
和	现在	这	水	跑步	离开	很好	在	这	人造的	管	,

现在水在这个人工管道里流得很顺畅了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dæm] [ɪz] [left] [ˌʌnɪm'perd] [baɪ] [ðə; ði] [floʊ] .

and	the	dam	is	left	unimpaired	by	the	flow	.
和	这	坝	是	左边	未受损	经过	这	流动	.

水流并未对大坝造成损害。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [stænd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [dæm] , ['pɑːrtli] [ˌoʊvər'groʊn] [baɪ] ['wiləuz] ,

If	you	could	stand	upon	this	dam	,	partly	overgrown	by	willows	,
如果	你	可以	站立	之上	这	坝	,	部分	长得太茂盛了	经过	柳树	,

如果你能站在这座部分被柳树覆盖的水坝上，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv] ['biːvər] ['sɪti] [ə'bʌv] ,

and	see	the	symmetrical	structure	and	the	little	lodges	of	Beaver	City	above	,
和	看	这	对称的	结构	和	这	小的	旅馆	的	海狸	城市	多于	,

看看上面比弗城的对称结构和小木屋，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] ['naɪsli] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['slʊsˌweɪ] ,

and	the	sparkling	water	running	nicely	away	in	the	sluiceway	,
和	这	闪闪发光	水	跑步	很好	离开	在	这	水闸	,

波光粼粼的河水在水闸中潺潺流淌。

[juː; jʊ] [wʊd] ['mɑːrv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʒiːniəs] ['rəudənt] .

you	would	marvel	at	the	ingenuity	and	patience	of	these	ingenious	rodents	.
你	会	奇迹	在	这	独创性	和	耐心	的	这些	巧妙	啮齿动物	.

你一定会惊叹于这些聪明啮齿动物的创造力和耐心。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]['oʊldɪst] [hed] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ɔːr][oʊld]

But	the	wisest	and	oldest	head	in	the	colony	is	that	of	Shaggycoat	,	or	old
但	这	最明智的	和	最老	头	在	这	殖民地	是	那	的	-	,	或者	老的

[ʃæg] ,

Shag	,
长毛	,

但殖民地里最睿智、最年长的头目是毛毛虫，或者叫老毛毛。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kɔːl][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

as	I	shall	now	call	him	,	for	he	was	the	pioneer	of	the	city	,
作为	我	将	现在	称呼	他	,	为了	他	曾是	这	先锋	的	这	城市	,

我以后就这样称呼他吧，因为他是这座城市的开拓者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [lɑːdʒ] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['aɪlənd] .

and	his	was	the	first	lodge	on	the	large	island	.
和	他的	曾是	这	第一的	小屋	在	这	大的	岛	.

他的旅馆是这座大岛上的第一家。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [hɪz; ɪz] [leɪk] ['waɪd(ə)n][ænd; ənd] ['brɔːdn] ,

Little	by	little	he	has	seen	his	lake	widen	and	broaden	,
小的	经过	小的	他	有	已见	他的	湖	扩大	和	扩大	,

他眼看着自己的湖泊一点点地变宽变广，

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [nuː] ['lɑːdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [riəd] , [ʌn'tɪl] [naʊ] ,

and	one	by	one	new	lodges	have	been	reared	,	until	now	,
和	一	经过	一	新的	旅馆	有	到过	饲养	,	直到	现在	,

于是，新的旅馆一个接一个地建了起来，直到现在。

[æz; əz][hiː; hi][sɪts][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [teɪl][ænd; ənd] [vjuːz] ['biːvər] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væntɪdʒ]

as	he	sits	upon	his	broad	tail	and	views	Beaver	City	from	the	vantage
作为	他	坐着	之上	他的	广阔	尾巴	和	浏览	海狸	城市	从	这	优势

[graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

ground	of	the	dam	,
地面	的	这	坝	,

他坐在宽阔的尾巴上，从水坝的制高点眺望海狸城。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['plænɪŋ] ,

he	must	be	well	satisfied	with	his	planning	,
他	必须	是	出色地	使满意	和	他的	规划	,

他一定对自己的计划非常满意。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrld][ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [iːtʃ] [waɪld] ['kriːtʃər] [dʌz] [ðə; ði]

for	it	is	all	his	world	and	he	loves	it	as	each	wild	creature	does	the
为了	它	是	全部	他的	世界	和	他	爱	它	作为	每个	荒野	生物	做	这

['elɪmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'hæbɪts] .

element	it	inhabits	.
元素	它	居住地	.

因为这是他的整个世界，他像所有野生动物热爱自己栖息的环境一样热爱它。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [swiːtəst] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]

To	his	ears	the	sound	of	running	water	is	sweetest	music	,	and	the	roar	of
到	他的	耳朵	这	声音	的	跑步	水	是	最甜美的	音乐	,	和	这	吼	的

[ðə; ði] ['freʃɪt] ,

the	freshet	,
这	洪水	,

在他听来，流水声是最甜美的音乐，而洪水咆哮声，

[wɪtʃ] [fɪlz] [mæn][wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [hæz; həz][noʊ] ['tɛrərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

which	fills	man	with	dismay	has	no	terrors	for	him	;
哪个	填充	男人	和	沮丧	有	不	恐怖	为了	他	;

使人感到恐惧的事物对他来说毫无可怕之处；

[hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈwɔːtər] [wɜːrld] , [waɪld][ænd; ənd] [ˈtɜːrbjələnt] ,

he	knows	it	is	only	his	beloved	water	world	,	wild	and	turbulent	,
他	知道	它	是	仅有的	他的	心爱	水	世界	,	荒野	和	湍流	,

他知道那只是他挚爱的水世界，狂野而汹涌。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈmeltɪŋ] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [blɪs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [reɪnz] .

with	the	joy	of	melting	snow	,	and	the	bliss	of	spring	rains	.
和	这	喜悦	的	融化	雪	,	和	这	极乐	的	春天	雨	.

感受着冰雪融化的喜悦，以及春雨带来的幸福。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [noʊz] [ðæt] [suːn] [ðə; ðiː] [bʌdz] [wɪl] [stɑːrt][ænd; ənd][ðə; ðiː][bɜːrdz] [sɪŋ] ,

He	also	knows	that	soon	the	buds	will	start	and	the	birds	sing	,
他	还	知道	那	很快	这	花蕾	将要	开始	和	这	鸟类	唱歌	,

他也知道，不久之后，花蕾就会绽放，鸟儿就会歌唱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsʌmər] [ˈræmb(ə)l] .

and	he	will	be	off	for	his	summer	ramble	.
和	他	将要	是	离开	为了	他的	夏天	漫谈	.

他即将开始他的夏季漫游之旅。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [ˌaʊtˈgroʊn] [ðə; ðiː][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈsʌmər] [mʌnθs] ,

He	has	never	outgrown	the	habit	of	wandering	during	the	summer	months	,
他	有	绝不	长大了就不合适了	这	习惯	的	漫游	期间	这	夏天	几个月	,

他始终没有改掉夏季四处游荡的习惯。

[bʌt; bət] [ˈɔːtəm] [wɪl] [ˈʃʊrli] [siː] [hɪm; ɪm] [bæk] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [rɪˈper] [əˈpɑːn][ðə; ðiː][dæm][ænd; ənd]

but	autumn	will	surely	see	him	back	directing	repairs	upon	the	dam	and
但	秋天	将要	一定	看	他	后退	导演	维修	之上	这	坝	和

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː] ['wɪntər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ʌnˈpipld] [lɔːgz][ɪz] [stɔːrd] .

seeing	that	the	winter	supply	of	unpeeled	logs	is	stored	.
看到	那	这	冬天	供应	的	未剥皮的	日志	是	存储	.

但到了秋天，他肯定会回来指挥水坝的维修工作，并确保冬季所需的未剥皮原木得到储存。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [lɔːgz][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈbiːvər] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [naʊ] [soʊ] [ðæt] [wen]

It	takes	a	great	many	logs	to	supply	Beaver	City	with	food	now	so	that	when
它	需要	一个	伟大的	许多	日志	到	供应	海狸	城市	和	食物	现在	所以	那	什么时候

[ðə; ðiː] ['wɪntər] [səˈplaɪ] [ɪz] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][dæm] ,

the	winter	supply	is	piled	up	in	the	water	in	front	of	the	dam	,
这	冬天	供应	是	堆积	向上	在	这	水	在	正面	的	这	坝	,

现在需要大量的原木才能为比弗城提供食物，所以当过冬的储备物资堆积在水坝前的水中时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [meɪk] [ˈsevrəl] [kɔːrdz] .

it	would	probably	make	several	cords	.
它	会	大概	制作	一些	绳索	.

它可能会制成好几根绳子。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðiː] [ˈɛvərˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfɔːrɪst] [leɪk] [θruː] [sprɪŋ]

If	you	could	have	seen	the	everchanging	beauty	of	that	forest	lake	through	spring
如果	你	可以	有	已见	这	不断变化的	美丽	的	那	森林	湖	通过	春天

, ['sʌmər] ,

,	summer	,
,	夏天	,

如果你能亲眼目睹那片森林湖泊在春、夏三季不断变化的美丽景色，

['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] ,

autumn	and	winter	,
秋天	和	冬天	,

秋季和冬季

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvərz] [wɜːr; wər] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ]

you	would	not	have	been	surprised	that	the	beavers	were	well	satisfied	with
你	会	不是	有	到过	惊讶	那	这	海狸	是	出色地	使满意	和

[ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

their	surroundings	,
他们的	周围环境	,

你不会感到惊讶，海狸们对它们周围的环境非常满意。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [loʊ] [swiːt] [toʊnz] .

or	that	the	water	seemed	always	to	be	calling	to	them	in	low	sweet	tones	.
或者	那	这	水	似乎	总是	到	是	呼叫	到	他们	在	低的	甜的	音调	.

或者说，水似乎总是用低沉甜美的声音呼唤着他们。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] [fɪld] [ðer; ðər] [leɪk] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [ðə; ði] [aɪs] [paɪld] [ʌp] [ə'genst]

When	the	spring	freshet	filled	their	lake	to	overflowing	,	the	ice	piled	up	against
什么时候	这	春天	洪水	已填	他们的	湖	到	溢出	,	这	冰	堆积	向上	反对

[ðə; ði][dæm] ,

the	dam	,
这	坝	,

春季融雪径流使湖泊水位暴涨，冰层堆积在大坝上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd]['wɔːtərz] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [krə'væs] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [laɪk][æn; ən]

and	the	mad	waters	rushed	through	the	crevasse	roaring	and	hissing	like	an
和	这	疯狂的	水	匆忙	通过	这	裂缝	咆哮	和	嘶嘶声	喜欢	一个

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['mɑːnstər] .

infuriated	monster	.
愤怒的	怪物	.

狂怒的河水咆哮着、嘶嘶地冲过裂缝，像一头愤怒的怪兽。

[ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər]['æŋgri][ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] [greɪt] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] [ə'baʊt]

Though	the	waters	were	angry	and	tossed	the	great	cakes	of	ice	about
尽管	这	水	是	生气的	和	抛掷	这	伟大的	蛋糕	的	冰	关于

[dɪs'deɪnfəli] ,

disdainfully	,
轻蔑地	,

尽管海水愤怒地翻滚着，不屑地抛掷着巨大的冰块，

[jet] [ðə; ði] [foʊm] [ə'pɑːn][ɪts]['fretf(ə)l] ['sɜːrfɪs] [lʊkt] [sɔːft][æz; əz] [wʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][foʊks]

yet	the	foam	upon	its	fretful	surface	looked	soft	as	wool	and	the	little	water	folks
然而	这	泡沫	之上	它是	烦躁	表面	看起来	柔软的	作为	羊毛	和	这	小的	水	各位

[nuː] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgər] [wʊd] [pæs] ,

knew	that	the	anger	would	pass	,
知道	那	这	愤怒	会	经过	,

然而，它烦躁的水面上的泡沫看起来像羊毛一样柔软，水里的小居民们知道，愤怒终会过去。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪnd] .

even	as	the	fury	of	the	spring	wind	.
甚至	作为	这	愤怒	的	这	春天	风	.

即使如同春风的狂怒。

['faɪnəli] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [bɪ'kʌm] [klɪr] [ænd; ənd][kɑːm] .

Finally	the	water	would	go	down	,	and	the	lake	would	become	clear	and	calm	.
最后	这	水	会	去	向下	,	和	这	湖	会	变得	清除	和	冷静的	.

最终，水位会下降，湖水会变得清澈平静。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['oʊp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [sprɪŋ] [skaɪ][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts]

Then	it	was	a	wonderful	opal	like	the	spring	sky	from	which	it	took	its
然后	它	曾是	一个	精彩的	蛋白石	喜欢	这	春天	天空	从	哪个	它	采取	它是

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

那时，它就像一颗美丽的蛋白石，如同它所汲取颜色的春日天空。

[wen] [ðə; ði] [wɔːrm] [sprɪŋ] ['waɪndz] [kɪst] [ɪts] ['spɑːrklɪŋ] ['sɜːrfɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪmpld] [ænd; ənd] ['spɑːkld] ,

When	the	warm	spring	winds	kissed	its	sparkling	surface	,	it	dimpled	and	sparkled	,
什么时候	这	温暖的	春天	风	亲吻	它是	闪闪发光	表面	,	它	凹陷的	和	闪闪发光	,

当温暖的春风轻拂过它波光粼粼的表面时，它泛起涟漪，闪闪发光。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['weɪvlɪts; 'weɪvləts] [læpt] [ðə; ði] ['pebli] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [sɔːft] [saʊnd] .

and	little	wavelets	lapped	the	pebbly	beach	with	a	low	soft	sound	.
和	小的	小波	圈速	这	卵石状	海滩	和	一个	低的	柔软的	声音	.

细小的波浪轻柔地拍打着鹅卵石海滩。

[ðen] [dʒuːn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['lɪli] [pædz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkərəl] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊz] [ə'lɔːŋ]

Then	June	came	with	its	lily	pads	,	and	the	pickerel	grass	in	the	shallows	along
然后	六月	来了	和	它是	百合	垫子	,	和	这	梭鱼	草	在	这	浅滩	沿着

[ðə; ði] [edʒ] ,

the	edge	,
这	边缘	,

六月来临，睡莲盛开，浅水区边缘长出了梭鱼草。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] [nɪr] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] [griːn] [laɪk] ['emərəld] .

and	the	waters	near	shore	were	green	like	emerald	.
和	这	水	靠近	支撑	是	绿色的	喜欢	翠	.

近岸的海水碧绿如翡翠。

[dʒʊ'laɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['liliz] , [huːz] [mɪ'stɪriəs] ['swiːtnəs] ['rævɪʃ] [ðə; ði]['nɒstrəlz] ,

July	brought	the	lilies	,	whose	mysterious	sweetness	ravished	the	nostrils	,
七月	带来	这	百合花	,	谁	神秘	甜味	被蹂躏	这	鼻孔	,

七月百合花盛开，那神秘的甜香沁人心脾。

[ænd; ənd] [huːz] ['kriːmi] [waɪt] ['feɪsɪz] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [pædz][ɪn] [swiːt] ['kɑːntent] .

and	whose	creamy	white	faces	nestled	among	the	green	pads	in	sweet	content	.
和	谁	奶油状	白色的	面孔	依偎	之中	这	绿色的	垫子	在	甜的	内容	.

它们洁白的脸庞依偎在绿色的叶片间，显得格外满足。

[ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] [laɪk][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [driːm] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [skaɪz] , ['bɑːmi] ['waɪndz] ,

The	summer	passed	like	a	wonderful	dream	with	soft	skies	,	balmy	winds	,
这	夏天	通过了	喜欢	一个	精彩的	梦	和	柔软的	天空	,	芳香	风	,

夏天像一场美妙的梦境般过去了，天空柔和，微风和煦。

[ænd; ənd][wɔːrm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['wɔːtərz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [swɪm] ,

and	warm	delightful	waters	in	which	to	swim	,
和	温暖的	愉快	水	在	哪个	到	游泳	,

还有温暖宜人的海水，非常适合游泳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪl] ['biːvərz] ['oʊvər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

but	the	male	beavers	over	three	years	of	age	were	always	away	during	the
但	这	男性	海狸	超过	三	年	的	年龄	是	总是	离开	期间	这

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

但是三岁以上的雄性海狸在夏季总是外出活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][left][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstəz] .

and	the	lake	was	left	to	the	females	and	the	youngsters	.
和	这	湖	曾是	左边	到	这	女性	和	这	年轻人	.

于是，湖泊就留给了雌性和幼崽们。

[suːn] ['ɔːtəm] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪpəlz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['gɔːrdʒəs] [baɪ]

Soon	autumn	came	and	the	maples	back	in	the	foothills	were	made	gorgeous	by
很快	秋天	来了	和	这	枫树	后退	在	这	山麓	是	制成	华丽的	经过

[ðə; ði][fɜːrst][frɔːst] .

the	first	frost	.
这	第一的	霜	.

秋天很快到来，山麓的枫树在初霜的映衬下显得格外美丽。

[ðə; ði] ['meri] [fɔ:l]['waɪndz] [su:n] ['rætld] [daʊn] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv]['skɑ:rlət] , ['krɪmz(ə)n] ,

The	merry	fall	winds	soon	rattled	down	showers	of	scarlet	,	crimson	,
这	欢乐	落下	风	很快	摇晃	向下	淋浴	的	猩红	,	赤红	,

欢快的秋风很快带来了阵阵猩红、深红的雨滴。

['jeloʊ] [ænd; ənd]['goʊldən] [li:vz] [tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜ:r; wər][æz; əz]

yellow	and	golden	leaves	till	the	waters	along	the	edge	of	the	lake	were	as
黄色的	和	金的	树叶	直到	这	水	沿着	这	边缘	的	这	湖	是	作为

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] .

bright	as	the	branches	above	.
明亮的	作为	这	分支	多于	.

黄叶和金叶交相辉映，湖边的水面也像上面的树枝一样明亮。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

Even	then	the	trees	were	all	reflected	in	the	lake	,
甚至	然后	这	树木	是	全部	反映	在	这	湖	,

即使那时，所有的树木也都倒映在湖面上。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['bju:ti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

so	it	had	its	own	beauty	as	well	as	that	of	the	world	above	it	.
所以	它	有	它是自己的		美丽	作为	出色地	作为	那	的	这	世界	多于	它	.

所以它既有自身的美，也有上方世界的美。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst][frɔ:st] [keɪm] , [ðə; ði] [meɪl] ['bi:vərz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði][dæm] ,

When	the	first	frost	came	,	the	male	beavers	returned	to	repair	the	dam	,
什么时候	这	第一的	霜	来了	,	这	男性	海狸	返回	到	维修	这	坝	,

初霜来临之际，雄性海狸返回来修复水坝。

[ænd; ənd] [bɪld] [nu:] ['lɑ:dʒɪz] [ɔ:r] [rɪ'per] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] .

and	build	new	lodges	or	repair	the	old	ones	.
和	建造	新的	旅馆	或者	维修	这	老的	一个	.

建造新的旅馆或修缮旧的旅馆。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['æktɪv] [naɪts] [wen] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz] [ðæt] [ðer; ðər]

These	were	active	nights	when	the	sky	was	so	thick	with	stars	that	there
这些	是	积极的	夜晚	什么时候	这	天空	曾是	所以	厚的	和	明星	那	那里

[wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [ru:m] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,

was	hardly	room	for	more	,
曾是	几乎	房间	为了	更多的	,

这些夜晚繁星密布，夜空中繁星密布，几乎容不下更多星星。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['lu:mɪnəs] .

and	the	Milky	Way	was	bright	and	luminous	.
和	这	乳白色	方式	曾是	明亮的	和	发光的	.

银河系明亮闪耀。

[wen] [ðə; ði] [klɪr] [glæs] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:vərz] [ɪn]

When	the	clear	glass	window	was	shut	down	over	the	lake	and	the	beavers	in
什么时候	这	清除	玻璃	窗户	曾是	关闭	向下	超过	这	湖	和	这	海狸	在

[ðer; ðər] [snʌg] ['sɪti] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['prizənəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

their	snug	city	were	made	prisoners	for	the	winter	,
他们的	舒适	城市	是	制成	囚犯	为了	这	冬天	,

当湖面上的透明玻璃窗关闭，舒适的海狸巢穴里的海狸们被迫在冬天被囚禁时

[dɪ'sembər] [hæd; həd] [kʌm] .

December	had	come	.
十二月	有	来	.

十二月到了。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [leɪk] ['spɑ:kld] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒu:əl] ,

Then	the	whole	lake	sparkled	like	a	jewel	,
然后	这	所有的	湖	闪闪发光	喜欢	一个	宝石	,

随后整个湖面像宝石一样闪闪发光。

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][vaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz][fɔːr; fər] [mɪ'stɪrɪəs] ['bjuːti] ;

and	by	night	it	vied	with	the	stars	for	mysterious	beauty	;
和	经过	夜晚	它	竞争	和	这	明星	为了	神秘	美丽	;

到了晚上，它与繁星争奇斗艳，展现出神秘的美丽；

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

but	soon	the	lake	would	be	covered	with	snow	,
但	很快	这	湖	会	是	涵盖	和	雪	,

但不久之后，湖面就会被白雪覆盖。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] ,

and	then	it	would	be	a	wonderful	marble	floor	,
和	然后	它	会	是	一个	精彩的	大理石	地面	,

那样的话，就会铺上漂亮的大理石地板了。

[smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːrd] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

smooth	as	a	board	stretching	away	as	far	as	the	eye	could	reach	.
光滑的	作为	一个	木板	伸展	离开	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

光滑如镜，一直延伸到视线尽头。

[ðer; ðər] ['snʌgli] [lɔkt] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] , [wer] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['glʌtənəs] ['wʊlvəriːn] [kæn; kən]

There	snugly	locked	under	the	ice	,	where	not	even	the	gluttonous	wolverine	can
那里	舒适地	已锁定	在下面	这	冰	,	在哪里	不是	甚至	这	饕	金刚狼	能

[dɪg][ðem; ðəm][aʊt] ,

dig	them	out	,
挖	他们	出去	,

它们被牢牢地锁在冰层下，就连贪婪的狼獾也无法将它们挖出来。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] , [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

with	plenty	of	food	for	the	coming	winter	,	let	us	leave	the	inhabitants	of
和	很多	的	食物	为了	这	未来	冬天	,	让	我们	离开	这	居民	的

['biːvər] ['sɪti] ,

Beaver	City	,
海狸	城市	,

我们为即将到来的冬天准备了充足的食物，就此告别比弗城的居民吧。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [sprɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [wen] [ðer; ðər] [leɪk] [wɪl] [biː; bi][wɔːrm]

happy	in	the	assurance	that	spring	will	come	again	when	their	lake	will	be	warm
快乐的	在	这	保证	那	春天	将要	来	再次	什么时候	他们的	湖	将要	是	温暖的

[ænd; ənd] [braɪt] ,

and	bright	,
和	明亮的	,

他们欣慰地相信春天还会再次到来，那时湖水将会温暖清澈。

['nestlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒuːəl][ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] .

nestling	like	a	wonderful	jewel	on	the	breast	of	mother	earth	.
雏鸟	喜欢	一个	精彩的	宝石	在	这	胸部	的	母亲	地球	.

像一颗璀璨的宝石依偎在大地母亲的怀抱中。

[bʊks] [baɪ]

BOOKS	BY
图书	经过

书籍作者

['klærəns] ['hɔks]

CLARENCE	HAWKES
克拉伦斯	霍克斯

克拉伦斯·霍克斯

['ænɪm(ə)l] [baɪ'ɑːgrəfiːz]

Animal	Biographies
动物	传记

动物传记

[blæk] ['bruːɪn] .
BLACK BRUIN .
黑色的 棕熊 .

黑熊。

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] .
The Biography of a Bear .
这 传 的 一个 熊 .

熊的传记。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [sledʒ] .
KING OF THE FLYING SLEDGE .
国王 的 这 飞行 雪橇 .

飞车之王。

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪndɪr] .
The Biography of a Reindeer .
这 传 的 一个 驯鹿 .

驯鹿传记。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [hɜːrd] .
KING OF THE THUNDERING HERD .
国王 的 这 雷鸣 一群 .

雷鸣兽群之王。

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['baɪs(ə)n] .
The Biography of an American Bison .
这 传 的 一个 美国人 野牛 .

一头美国野牛的传记。

['paɪbɔːld] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['brɔŋkəuz] .
PIEBALD , KING OF BRONCOS .
花斑 , 国王 的 野马队 .

花斑，野马之王。

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [hɔːrs] .
The Biography of a Wild Horse .
这 传 的 一个 荒野 马 .

一匹野马的传记。

- .
SHAGGYCOAT .
- .

长毛外套。

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːvər] .
The Biography of a Beaver .
这 传 的 一个 海狸 .

海狸的传记。

- .
SHOVELHORNS .
- .

铲角。

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [muːs] .
The Biography of a Moose .
这 传 的 一个 驼鹿 .

一头驼鹿的传记。

['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
TENANTS OF THE TREES .
租户 的 这 树木 .

树上的房客。

[treɪlz] [tuː; tə] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔːtərz] .

TRAILS	TO	WOODS	AND	WATERS	.
小径	到	树林	和	水	.

通往树林和水边的小径。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪld] .

THE	WAY	OF	THE	WILD	.
这	方式	的	这	荒野	.

荒野之道。

[ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [dɔːg] .

A	WILDERNESS	DOG	.
一个	荒野	狗	.

一只野狗。

[ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf] .

The	Biography	of	a	Gray	Wolf	.
这	传	的	一个	灰色的	狼	.

灰狼传记。

['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['mʌðər] .

WANTED	A	MOTHER	.
通缉	一个	母亲	.

想要一位母亲。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

A	Story	for	Children	.
一个	故事	为了	孩子们	.

一个儿童故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神